ACTA SYNODALIA SACROSANCTI CONCILII OECUMENICI VATICANI II

VOLUMEN V
PROCESSUS VERBALES

PARS III

COMMISSIO DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

(SESSIONES XVIII-XXIII: 15 OCTOBRIS 1964 - 1 DECEMBRIS 1965)

MODERATORES

(30 OCTOBRIS 1963 - 26 OCTOBRIS 1965)

TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS
MCMLXXXXI

PROPOSITUM ET MENS

Operis nuncupati *Acta Synodalia Sacrosancti Concilii Oecumenici Vaticani II* editionem sedule prosecuti sumus.

Spatio annuo interiecto, tertia nunc prodit Pars Voluminis V, quod inscribitur *Processus Verbales.*

Tomus in duas dividitur sectiones, quarum prima commissionis de Concilii laboribus coordinandis sex profert sessiones (XVIII-XXIII), quae habitae sunt a die 15 mensis octobris anni 1964 usque ad diem 1 mensis decembris anni 1965, cum commissio postremum convenit.

Altera vero tomi sectio moderatorum sessiones complectitur inde a die 30 mensis octobris anni 1963.

Antea Concilii secretarius generalis, exc.mus Pericles Felici, a moderatoribus ad suas primas sessiones non fuit accersitus, ideo illarum processus verbales in Concilii archivo desunt.

Deinceps Summus Pontifex Paulus VI mandavit praescriptum « Ordo... », art. 15, § 1, servari; proinde Concilii secretarius generalis incepit moderatorum sessionum partem habere, et duo secretariae generalis officiales processus verbales perscripserunt.

Cuiuscumque sessionis documenta et processus verbales collegimus atque iisdem composuimus rationibus, quas in prima et altera voluminis parte secuti sumus.

Breves notae, quae redactionales dicuntur, inquisitioni favent atque index, ordine systematico-chronologico dispositus, efficit ut documenta facilius inspici possint.

Tomi forma et rationes typographicae eaedem sunt ac illae ceterorum quinquaginta quattuor tomorum, qui iam editi sunt.

VINCENTIUS CARBONE

I

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

SESSIO DUODEVICESIMA
(15 Octobris 1964)

A) *DOCUMENTA*

1

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/744

E Civitate Vaticana, die 14 ottobre 1964

Eminenza Reverendissima,

Mi pregio comunicare all'Eminenza Vostra Reverendissima che l'Em.mo Card. Presidente della Commissione di Coordinamento dei lavori del Concilio ha indetto una riunione per il 15 ottobre p.v. con inizio alle ore 17, per un esame della procedura dei prossimi lavori conciliari.

La riunione, come al solito, avrà luogo nell'appartamento dell'Em.mo Card. Segretario di Stato.

L'Em.mo Card. Lercaro riferirà particolarmente sugli schemi ridotti a proposizioni.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Agli Eminentissimi Signori Cardinali
Membri della commissione
de Concilii laboribus coordinandis

2

EM.MUS FERDINANDUS CARD. CENTO
Praeses commissionis de apostolatu laicorum

Roma, 2 ottobre 1964

Trasmetto a Sua Eccellenza Rev.ma Mons. Felici la traduzione italiana di una lettera rivoltami dal Rev.mo Mons. Higgins, Perito della Commissione dell'Apostolato dei Laici, perché della proposta in essa contenuta faccia parte agli Eminentissimi Moderatori del Concilio Ecumenico

FERNANDO Card. CENTO

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Vaticano II

ADNEXUM

REV.MUS D. GEORGIUS HIGGINS
Peritus commissionis de apostolatu laicorum

(*Traduzione*)

1 ottobre 1964

Eminenza Reverendissima,

Mi sia permesso di suggerire rispettosamente di chiedere al Segretario Generale del Concilio la concessione che un Uditore laico possa parlare nell'Aula, come rappresentante di tutti gli Uditori, durante la prossima discussione sullo schema « De apostolatu laicorum ». Secondo la mia opinione, un discorso fatto da un laico durante la discussione del nostro schema sarebbe molto importante — anche solo come un simbolo — e sarebbe per così dire un vantaggio « per l'opinione pubblica », perché aiuterebbe a drammatizzare al mondo l'interesse e preoccupazione sincera del Concilio per l'apostolato dei laici, aiuterebbe inoltre a neutralizzare la falsa impressione che il Concilio delibera in questa materia in una specie di « vacuum » per così dire.

Naturalmente non suggerisco che un rappresentante dei laici debba criticare lo schema « De apostolatu laicorum » davanti ai Padri conciliari. Al contrario, spererei che egli prima di tutto parli a favore dello schema, che esprima ai Padri la riconoscenza del laicato per la promozione dell'apostolato dei laici ecc. ecc. — D'altra parte, spererei anche che quel laico, parlando a nome degli Uditori laici e riflettendo le loro reazioni comuni sullo schema, possa delineare anche, non le obiezioni allo schema, ma i punti principali che, secondo il loro giudizio, avrebbero bisogno di maggiore enfasi e dovrebbero essere messe in maggiore risalto.

Se a un rappresentante degli Uditori laici sarà dato il privilegio di parlare ai Padri secondo le linee generali tracciate sopra, penso che sarebbe anche chiaro che egli non vorrà istruire i Padri, ma solamente tenterebbe indicare, *in termini generali*, quello che i laici — come rappresentati da questo gruppo particolare degli Uditori — aspettano dal Concilio riguardo all'apostolato dei laici. Preparando il suo intervento, l'Uditore naturalmente dovrebbe consultare gli altri Uditori, di cui rifletterebbe i punti di vista comuni nella sua relazione al Concilio.

Concludendo, mi sia ancora permesso di dire che quasi tutti i Vescovi, Periti e Uditori, con i quali ho privatamente discusso questo progetto, hanno accolto con entusiasmo l'idea. Essi guardano a questo, come io stesso, come una opportunità provvidenziale per simboleggiare l'importanza del laicato nell'apostolato della Chiesa e di simboleggiare anche la volontà e il desiderio dei Padri di consultare i laici in materie, nelle quali per vocazione ed esperienza, hanno competenze speciali. Di tutti gli schemi del Concilio, certamente lo schema « De apostolatu laicorum » è quello nel quale il mondo aspetta che forse un rappresentante dei laicato sia ascoltato in Aula. Posso aggiungere che un tale intervento di un laico sarebbe anche un buon precedente per un intervento simile — o una serie di interventi — sullo schema 13, che similmente tratta di problemi che sono competenza speciale del laicato.

Con sentimenti di stima, mi professo

di Vostra Eminenza Reverendissima
umilissimo servo
GEORGE G. HIGGINS

A Sua Eminenza Rev.ma
Ferdinando Cardinal CENTO
Presidente della commissione
per l'apostolato dei laici

3

PROJET D'UNE INTERVENTION D'UN AUDITEUR LAÏC EN CONGREGATION GENERALE *

(le texte serait lu en anglais ou en espagnol)

Avant tout, je tiens à remercier Leurs Eminences les Cardinaux Modérateurs, au nom de tous les auditeurs et auditrices, laïques, en ce moment présents à Rome, d'avoir bien voulu nous accorder la parole au cours de ce débat conciliaire sur l'apostolat des laïcs.

C'est un laïc qui vous parle, Vénérables Pères, pleinement conscient, comme le sont ses collègues, de la redoutable responsabilité dont le Souverain Pontife nous a chargés en nous permettant d'être présents à vos assises. Et c'est en tant que laïcs que nous devons vous exprimer notre profonde reconnaissance en constatant toute la place que le IIème Concile Oecuménique du Vatican — pour la première fois dans l'histoire — réserve au laïcat dans ses délibérations.

Tout d'abord, dans la constitution doctrinale sur l'Eglise, qui est l'une des pièces maîtresses de ce Concile, nous sommes comblés par la lumière nouvelle qu'elle jette sur le mystère de l'Eglise, peuple de Dieu en marche; et son chapitre *De laicis* ouvre d'admirables et vastes horizons à notre participation active dans la mission totale de l'Eglise. Tandis que la première constitution approuvée par ce Concile, sur la sainte Liturgie, avait déjà renouvelé notre participation au trésor le plus précieux de l'Eglise, sa prière collective.

Quant au schéma qui présentement vous occupe, Vénérables Pères, son inclusion même dans les travaux du Concile est d'une très grande signification. C'est l'aboutissement de toute une histoire et — nous en avons la ferme espérance — le début d'une ère nouvelle. L'une part, c'est la suite naturelle du développement que vous avez donné vous-mêmes à la doctrine sur l'Eglise, de la prise de conscience que l'Eglise a d'Elle-même. D'autre part, c'est aussi le résultat — qui marque une étape — de la maturation progressive du laïcat, prenant sa part effective dans l'apostolat de l'Eglise, sous l'autorité des successeurs des Apôtres. Et à ce propos, nous aimerions relever — en remerciant la Commission conciliaire — la collaboration de quelques laïcs à ses travaux, qu'elle a recherchée depuis le début.

Car l'apostolat n'est pas un luxe — et le schéma nous le rappelle opportunément — ni moins un caprice, ou un désir de nous immiscer avec suf-

* Huiusmodi textus die 11 octobris 1964 ab exc.mo Angelo Dell'Acqua missus est, una cum Summi Pontificis Pauli VI animadversionibus, ad exc.mum Felici.

fisance dans le travail propre au clergé. C'est au contraire partie intégrante de notre vie chrétienne. Pour nous, l'essence de l'apostolat laïque est d'engager tous les baptisés dans la mission salvatrice de l'Eglise, dans et par leur vie quotidienne. C'est pourquoi toute action apostolique doit se baser sur une connaissance directe des besoins réels de nos frères dans le monde d'aujourd'hui. Ce ne sont pas des formules ou des structures que l'on imposerait toutes faites. Mais une réponse de l'Eglise aux besoins spirituels des hommes de notre temps.

Nous savons bien que tous les chrétiens, par la grâce de leur baptême et la vigueur spirituelle qui leur vient de la confirmation, sont appelés à l'apostolat. Mais nous savons trop bien aussi, hélas, combien peu y répondent. Et de plus nous constatons combien différentes sont les réponses que l'Esprit suscite autour de nous. Humainement parlant, les conditions d'un renouveau et d'un approfondissement de l'élan apostolique pour un nombre croissant de fidèles seront donc, d'une part, une meilleure formation à l'apostolat dispensée par ceux qui en ont la charge et, d'autre part, la création de mouvements ou groupements organisés. Dans un monde où la « socialisation » est sans doute un des signes des temps les plus visibles, il est évident que le groupement constituera le milieu le plus favorable pour la formation chrétienne et pour l'épanouissement et le soutien des énergies créatrices individuelles. Loin de nous, certes, la prétention de tout organiser, d'« embrigader » les chrétiens dans des organisation. Car nous avons conscience aussi de tout le bien que peut faire un chrétien qui vit intensément sa vie religieuse et qui se dévoue dans son activité humaine, accomplie dans un esprit de charité, témoignage premier et irremplaçable, combien de fois de nos jours le seul possible!

Tout cela, Vénérables Pères, ce sont déjà, Dieu merci, non pas des désirs pour un lointain avenir, mais des réalités. Des réalités dont nous savons l'insuffisance et les limites, mais qui sont aussi pleines de promesses et qui attendent du Concile un élan renouvelé.

De ce schéma, nous en accueillons le texte avec la joie des militants qui voient leur effort reconnu et consacré par le Concile. Grâce à Dieu, dorénavant, l'apostolat des laïcs ne sera plus regardé comme une entreprise marginale dans l'Eglise, presque comme un exercice dangereux de quelques esprits inquiets. Il est à nos yeux comme un nouveau point de départ significatif, qui s'inscrit dans le dynamisme actuel de l'Eglise, toute tendue à la recherche de formes nouvelles de présenter le message évangélique, toujours mieux adaptées à la diversité des situations et à la mobilité de la vie moderne.

Il ne faudrait pas voir dans ce document une simple codification de ce qui est actuellement en usage dans les différents secteurs de l'apostolat. De par son propre caractère pastoral, le texte, tel qu'il est, marque bien la présente étape de l'activité laïcale dans l'Eglise. Mais il ne constitue pas,

il ne peut pas constituer un point fixe, établi à jamais. Et ce n'est pas la moindre de ses qualités, peut-être, d'avoir été rédigé comme un terrain minimum d'entente entre les tendances diverses qui se font jour dans l'apostolat et de laisser toutes les portes ouvertes pour les expériences en cours et pour celles qui apparaîtront encore, à n'en point douter, dans un avenir immédiat.

Nous nous rendons parfaitement compte, d'ailleurs, de toutes les difficultés que la Commission a eues à surmonter. Notre expérience nous a fait connaître abondamment les formes si diverses que l'apostolat des laïcs revêt — et doit nécessairement revêtir — dans les différents pays, dans les différents continents, dans les contextes sociologiques si variés, qui réclament dans le monde une présence chrétienne à travers les laïcs.

S'il nous est permis d'exprimer ici un désir, ce serait bien celui de voir le texte de ce schéma plus directement relié aux autres documents de ce même Concile qui touchent directement le laïcat: chapitre *De laicis* du schéma *De Ecclesia*, décret sur les *Moyens de communication sociale*, schéma XIII *De Ecclesia in mundo huius temporis*, dont les implications sont immenses en ce qui concerne l'activité propre et responsable des laïcs dans le domaine temporel. Sans oublier cet autre aspect essentiel du travail assigné à ce Concile, qui est de favoriser le « dialogue de famille », ce « dialogue vitalisant pour l'Eglise », que le Souverain Pontife feliciter regnans, Sa Sainteté Paul VI, nous a rappelé souvent — et dernièrement surtout dans son Encyclique *Ecclesiam Suam*.

Notre tâche à nous, laïcs, commencera surtout après le Concile. Nous espérons trouver dans le document qui est maintenant devant vous, Vénérables Pères, non seulement des encouragements, mais un instrument qui nous aide à participer selon toutes nos possibilités à l'apostolat de l'Eglise, en ce moment privilégié de son histoire. Un instrument qui n'oublie pas la dimension missionnaire, ainsi que la dimension oecuménique de cet apostolat.

Pour terminer, nous voudrions nous adresser à tous les prêtres, par vous qui l'êtes dans un degré éminent. L'apostolat des laïcs n'est pas une entité isolée dans l'Eglise. Pour l'accomplir, nous avons besoin des prêtres et particulièrement des Evêques. Ce sont les prêtres qui nous donnent le Christ, par les sacrements, par Sa Parole, et ce sont eux qui nous forment et nous apprennent les moyens pour consacrer le monde au Christ. Nous sommes nombreux les laïcs qui avons été éveillés à la vocation apostolique par l'exemple entraînant d'un prêtre. Et nous tous, qui militons dans des mouvements organisés nous avons ressenti les bienfaits d'une collaboration fraternelle, indispensable, avec nos aumôniers. Comme nous le disait Son Eminence le Cardinal Cento dans son discours d'introduction à ce débat, de par la volonté du Divin Fondateur de l'Eglise, il y a une distinction entre la Hiérarchie et le laïcat; une distinction qui n'est pas une distance.

Beaucoup sont appelés. Nous voudrions être ici les témoins de ceux qui ont cru.

4

ANIMADVERSIONES

SUMMI PONTIFICIS PAULI VI
circa schema orationis Auditoris in congregatione generali

A me sembra che vada bene. Solo qualche rilievo:

1. a pag. 2, riga 12, si dice parlando dell'apostolato « ... combien peu y répondent ».
   Non è troppo pessimista?
2. a pag. 3, riga 8, si parla di « activité laïcale dans l'Eglise ».
   Forse meglio dire: acitivité *des laïcs* dans l'Eglise.
3. a pag. 4, riga 10, parlando dei Sacerdoti e Cappellani si dice: « collaboration fraternelle ».
   Non è un po' poco?
   A meno che il pensiero venga completato con qualche espressione più viva, che esprima la sommissione dei laici alla Gerarchia, a cui si accenna nella pag. 1.

5

PETITIO QUORUNDAM PATRUM

Romae, die 9 octobris 1964

Infrascripti Episcopi reverenter postulant Schema propositionum vel nuntii de *Scholis Catholicis* (seu de Christiana educatione) non tantum suffragationi sed imprimis publicae discussioni in Congregatione Generali Concilii submitti.

Ratio praecipua est momentum gravissimum argumenti, necnon consequentiae quae promanare possunt ex documento tanti ponderis a Concilio approbato sine sufficienti deliberatione sub lumine Spiritus Sancti facta a Patribus congregatis in nomine Christi, in quorum medio ipse vera, quamvis mystice adest.

Documenta quae post maximos labores et accuratissima studia proposita sunt, saepius funditus reformari debuerunt, semper perfecta sunt in Concilio.

Agitur de maximis bonis acquirendis et maximis periculis animarum avertendis.

Mexicanis nobis Episcopis res est de ipsa fide et vita Ecclesiae; maximum periculum est schola sine Deo et contra Deum.

Ideo nullatenus opportunum censemus nec fidelium nostrorum exspectationi respondens, nec Concilio dignum, simpliciter quasdam propositiones vel declarationem approbationi summittere.

Vix haberi videretur breve quoddam documentum Magisterii Ordinarii, sine sufficienti profunditate et extensione.

Subscripserunt:

Talamás Camandari E., Méndez Arceo S., Szymanski Ramirez A.A., Alvarez Tena V., Piña Torres J.M., Sánchez Tinoco A., López Aviña A., Romo Gutierrez F., Alba Palacios J., Ruiz García S., Cortés Pérez F., Arroyo I., Padilla Lozano J.G., Muñoz Vega P., Corripio Ahumada E. (*Unius Patris nomen legi non potuit*).

Ad Consilium Praesidentiae
et ad Moderatores Concilii Vaticani II

6

PETITIO PLURIUM CARDINALIUM
ad Summum Pontificem Paulum VI

Romae, die 11 m. octobris 1964

Beatissime Pater!

Non sine magno dolore comperimus declarationem de libertate religiosa, quamvis desideriis maioris partis Patrum summe convenientem, commissioni alicui mixtae tradendam fore, cuius commissionis quattuor membra iam designata dicuntur,[1] quorum tria menti huius Concilii hac in causa contradicere videntus. Quae notitia maximae nobis curae est et summae inquietudini. Innumerabiles homines in toto orbe terrarum bene sciunt hanc declarationem praeparatam esse et sciunt in quo sensu praeparata sit. In materia talis gravitatis omnis species laesionis Ordinis Concilii eiusque libertatis damnum ingens secum ferret pro tota Ecclesia in opinione publica totius mundi. Hac cura permoti Sanctitatem Vestram instantissime petimus, ut declaratio supradicta ordini regulari Concilii reddatur et secundum regulas a iure praevisas tractetur, ne mala gravissima pro toto populo Dei oriantur. Si tamen Sanctitas Vestra censeret commissionem mixtam esse necessariam, haec se-

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. V, pars II, pp. 773-774, 777-778, 786.

cundum humilem nostram sententiam ex commissionibus Conciliaribus formanda esset, sicut in Ordine Concilii Celebrandi Art. 58 § 2 praevisum est.

Et Deus...

Subsignaverunt Cardinales:

Frings J., Léger P.E., König F., Meyer A., Lefebvre J., Alfrink B., Ritter J., Silva Henriquez R., Döpfner J., Landázuri Ricketts J., Liénart A., Feltin M., Quintero J.

P.S.: « Quia absunt hodie alii Cardinales, qui intentionem signandi habent, Sanctitas Vestra dignetur crastina die alias subscriptiones accipere ».

7

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

E Civitate Vaticana, die 11 ottobre 1964

Rev.mo e car.mo Monsignore,

Voglia far vedere al Santo Padre le osservazioni fatte dal P. Ciappi [1] sugli « Adnexa » dello schema 13 e un mio appunto con un esame rapido da me personalmente compiuto sulle più di 140 domande di interventi sullo schema 13.[2] L'esame e la discussione di questo non potrà aver luogo prima di giovedì prossimo, atteso che le Commissioni competenti, nonostante le nostre premure, solo martedì prossimo si riuniranno per approvare la relazione e decidere qualche cosa sugli « Annessi ». Nel frattempo, se così piacerà ai Moderatori, potremo discutere e votare qualche schema minore.

Nel « Corriere della sera » di oggi già si riportano alcuni brani degli « Adnexa » distribuiti *sub secreto* (!); ed incomincia la discussione prima nella stampa che nell'Aula di S. Pietro. Anche questo è, purtroppo, un segno dei tempi!

Grazie di tutto e memento.

Dev.mo
✠ PERICLE FELICI

Ad Reverendissimum Dominum
Dominum Paschalem MACCHI
Secretarium particularem Summi Pontificis PAULI VI

[1] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. V, pars II, Typis Polyglottis Vaticanis 1990, pp. 780 ss.

[2] Cf. adnexum.

ADNEXUM

APPUNTO

Sullo schema tredici hanno chiesto la parola poco più di 140 Padri: circa la metà dei quali sui principi generali dello schema: gli altri sui capitoli particolari, in specie sul cap. 4 (una quarantina).

Da un rapido esame dei sommari presentati, può prevedersi che la discussione sarà particolarmente accesa. Anche coloro che tributano delle lodi allo schema (non sono molti) sono d'accordo con tutti per una revisione seria del testo. L'obiezione che ricorre più frequentemente, ed è forse tra le più gravi, è che lo schema non è fondato su sode basi dottrinali, soprattutto teologiche. Forse per questo più d'uno lo accusa di eccessivo naturalismo, contrario allo spirito della Chiesa. Alcuni non riescono a comprendere come lo schema, pur scrutando i *signa temporum*, non si sia accorto del segno più caratteristico del nostro tempo che è il comunismo ateo e l'ateismo in tutte le sue molteplici e dannosissime forme. Alcuni si domandano quale fine si proponga questo schema vario e multiforme: e quale definizione debba darsi al *mondo*, di cui si parla. Altri si domandano se non sia pericoloso discutere in Concilio di alcuni problemi (come il controllo delle nascite, demografia, sottosviluppo, guerra e pace), senza aver ancora trovato una risposta univoca e certa, che possa tranquillizzare le coscienze. Agitare i problemi con spirito di demagogia è piuttosto di danno che di giovamento per la dottrina e l'azione della Chiesa. Non mancano infine coloro, e non sono pochi, che fanno solo delle prediche, che bisognerà ascoltare con pazienza a meno che gli Em.mi Moderatori, come è da sperare, non usino delle facoltà loro concesse per eliminare o ridurre tali interventi.

S.E. Mons. Heenan, Arcivescovo di Westminster, a nome dei vescovi inglesi, fa un'osservazione, che può apparire un po' esagerata, ma tocca forse la sostanza delle cose. Ed è questa: « periculosum videtur tot quaestiones tanti momenti modo omnino ambiguo et obscuro tractari — ita ut vox Ecclesiae de his rebus in Constitutione non clare auditur. Nec sufficiunt adnexa quae auctoritatem non habent. Auctoritas episcoporum est vindicanda contra peritos ». Queste ultime parole invitano a riflessione!

8

CONFERENTIA EPISCOPORUM EX CONGO

DE ACTIVITATE MISSIONALI ECCLESIAE

14 ottobre 1964

Eminentissimi Domini,

Nos infrascripti Episcopi missionarii unice a voluntate dilatandi regni Dei in toto orbe terrarum moti hanc unanimem petitionem misimus:

1. ut in Aula conciliari vera et conveniens discussio « de activitate missionali Ecclesiae » fiat et nonnisi post emendationem textus a competenti Commissione, cum de omnibus animadversionibus prolatis debita ratio habita fuerit, suffragatio interveniat.

Nemo ignorat quod illud argumentum maximi momenti sit, et propter intrinseca et extrinseca motiva, alius modus agendi mirationi populi christiani esset. Ipsi non Christiani de Ecclesia missionali genuinam indolem quaerunt. Nec possumus oblivisci aliquot errores circa missiones in opinione publica nuperrime irrepsisse.

2. Deinde sicut iam fecerunt in Commissione de studiis et de schemate XIII instanter etiam petimus ut documentum emendatum Doc III in annexis sicut iacet inseratur et sic omnes res bene se habebunt.

Et Deus...

Ad coetum Cardinalium Moderatorum Concilii Vaticani II

Subscripserunt:

Van Cauwelaert J., Kimbondo P., Verhille E., Keuppens V., Busimba J., Van de Bergh F., Bouckaert P., Van den Elzen G., Morlion U., Scalais F., Van den Bosch A., Jacques A., Mels B., Weigl J., Bouve G., Lehaen F., van Rengen M., Ndudi R., Leroy A.

9

PETITIONES PATRUM

De vita et ministerio sacerdotali

Romae, die 14 octobris 1964

Eminentissimi ac Reverendissimi Moderatores,

Infrascripti Episcopi rogant ut suffragationi Propositionum Schematis « De vita et de ministerio Sacerdotali » anteponatur votum generale de toto schemate, an *placet* vel *non placet*.

Subscripserunt:

Tavares de Araújo M., Parodi D., Coroli E., Niehues A., Kunz E., Isnard C., Ramos A., de Araújo Sales E., Pires J.M., López de Castro Pinto J., Barbosa A., de Oliveira O., Bueno Miele B., Thurler J., Batù Wichrowski W., Sartori L., Colling C., da Mota e Albuquerque J.B., Aguiar O., Pereira da Costa M., Van der Burgt H., Lamartine Soares J., de Medeiros Delgado J., Austregesilo de Mesquita

F., Terceiro de Souza J., de Castro e Silva R., de Souza Lima J., Pereira M., Brandão Vilela A., Melillo A., da Silva Neto B., González A., Rezende Costa J., Bezerra Coutinho J., Bressane de Araújo H., Motta O., Costa J.P., Ribeiro Guedes D., Rodrigues Alves A., Van den Hurk A., Berenguer Prado J., Hermenegild da Losenstein, Picão D., Gomes dos Santos F., Fragoso A., de Araújo E., Machado Cavalcanti A., de Aguiar S., de Lange J., Carvalho A., Varani J., Koop P., da Cunha Cintra M.P., de Miranda Vilas-Bôas M., Vaquero T., Warmeling G., Smidt W., de Almeida Batista J.N., Filipak P., Serra R., Rolim-Loureiro P., de Aquino Pereira J., Melhado Campos J., de Medeiros Leite J., Teixeira Vieira W., de Aragão A., do Amaral F., de Oliveira J.M., Dinkelborg E., Gonçalves da Costa J., Costa Campos J., Grossi J., Pacheco Ribeiro A., Tavares Baêta Neves D., Zayek F., Almeida de Andrade C., Hypolito A., Ferrari C., Calheiros de Novais V., Padin C., Alberti R., Cornejo Radavero M., Nunes Teixeira F., Schmitz Q.A., Brandão de Castro J., Yáñez Ruiz Tagle L., Monte N., Petro A., da Mota e Albuquerque J.B., Lorscheider A., Paz L., Vásquez Díaz J., Lisbõa M., de Araújo Matos V., Durán Moreira A., Rolim de Moura Z.

N.B.: Unius Patris nomen legi non potuit.

* * *

Romae, die 14 octobris 1964

Propositioni ab Eminentissimo D.no Alberto G. Card. Meyer die 13 oct. 1964 in Aula conciliari factae,[1] nempe ut proprium Schema « De vita et ministerio sacerdotali » elaboretur et tractetur, subscribentes assentiunt.

Subscripserunt:

Tenhumberg H., Fresno Larrain J., Bartoletti E., Mendoza Castro A., Lima dos Santos A., Martinez Aguirre S., Bouque P., Dupont H., Huyghe G., Bluyssen G., Vial M., Poletti U., Chiriboga B., Wycisk V., Stuyvenberg D., Bontems A., Gufflet H., Patria J., Goupy J., Flusin C., Elchinger A., Le Cordier J., Jacquot G., Caillot A., Verdet F. Boillon P., Zoghbi E., de Cambourg J., Ackerman R., Blanchet E., Maziers M.

N.B.: Trium Patrum nomina legi non potuerunt.

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. III, pars IV, pp. 244-245.

* * *

Romae, die 14 octobris 1964

Episcopi subsignantes, interventioni Em.mi ac Rev.mi Domini Card. Alberti G. Meyer in Aula conciliari, die 13 oct. habitae, adhaerent, in eo sensu quod de hac materia integrum Schema, quamvis breve, conficiatur, sicut

factum est relate ad Episcopos (*De pastorali Episcoporum munere*) et ad laicos (*De apostolatu laicorum*).

Subscripserunt:

Devoto A., Angelelli Carletti E., Quarracino A., Ferreira Reis G., Benitez Avalos F.S., Rossi A., Cuniberti A., Mbuka-Nzundu A., Arrieta Villalobos R., Marengo M., Méndez Arceo S., Zazpe V., Bogarín Argaña R., de Nevares J.F., Santos Ascarza J.M., O'Keefe G., Okoye G., Hornyak A., Blanchoud M.J., Podestà J., Aguirre A.

* * *

Romae, die 14 octobris 1964

Infrascripti Patres enixius postulant ut textus propositionum « De vita et ministerio sacerdotali » non immediate post disceptationem in Aula suffragationi subiciatur, sed accurate a competente Commissione secundum animadversiones Patrum recognoscatur antequam de eo in Congregatione generali suffragium feratur.

Subscripserunt:

Cazzaro B., Silva Henriquez R., Rivera Mejía P., Cabrera Urdangarin E.L., Borič V., Mery Beckdorf A., Vicuña Aránguiz E., Hartl C., Mari S.E., Manrique Hurtado J., Salinas Fuenzalida A.O., Garaygordobil V., Valenzuela Rios F., Oviedo Cavada C., Viola A., Haro Alvear S.L., Medina y Medina M., Méndez Arceo S., Sanchez M., Silva Silva R., Salas Valdés R., Gutierrez Granier J., Alvear Urrutia E., Gillmore Stock F., Cáceres R., Zambrano Camader R., Valle Gallardo J., Ocampo Berrío A., Durán Moreira A., Duque Villegas A.
N.B.: Unius Patris nomen legi non potuit.

* * *

Romae, die 14 octobris 1964

Em.mi Patres Moderatores,

Nos infrasignati, instanter petimus ut schema « De Ministerio et vita sacerdotali », prout nunc est, siquidem insufficiens omnino nobis videatur, a suffragio in Aula auferatur.

Credimus illum non respondere necessitatibus et exspectationibus sacerdotum, nec problemata urgentiora vitae sacerdotalis tangere, ideo funditus recognosci debet.

Subscripserunt:

De Medeiros Delgado J., da Mota e Albuquerque J., Podestà J.J., Pereira da Costa M., Teixeira Vieira W., Ferreira de Macedo A., Tagle Covarrubias E., Gomes dos Santos F., Esorto G., Hipolito A., Soares I., Almeida de Andrade C., Tavares de Araújo M.

10

SECRETARIA AUDITORUM LAICORUM

Rome, le 15 octobre 1964

Eminences,

Sachant le moment proche où le schéma « De Ecclesia in mundo huius temporis » sera soumis à la discussion des Pères Conciliaires, les auditeurs laïcs, présents à Rome, se permettent de faire savoir à Vos Eminences combien ce schéma est attendu par les laïcs et combien impatiemment ils attendent cette discussion.

Les auditeurs laïcs ont pu se rendre compte aussi que l'ensemble des chrétiens et de tous les hommes de bonne volonté du monde entier espèrent très vivement que le Concile traitera du problème si important de l'Eglise dans le monde d'aujourd'hui.

Les auditeurs étudient actuellement le schéma et se permettront éventuellement d'adresser à Vos Eminences la respectueuse requête de pouvoir être entendus lors du débat conciliaire dans les mêmes conditions dans lesquelles un d'entre eux a pu être entendu, grâce à l'autorisation de Vos Eminences, au sujet du schéma sur l'apostolat des laïcs.

Nous prions Vos Eminences d'agréer l'expression renouvelée de notre très respecteux dévouement.

A Leurs Eminences
Les Cardinaux Modérateurs au Concile Vatican II

LES AUDITEURS LAÏCS

Subscripserunt:

Alda Miceli, Ramon Sugranyes de Franch, Auguste Vanistandael, Patrick Keegan, Juan Vazquez, Rosemary Goldie, Raimondo Manzini, Marie-Louise Monnet, María Pilar Bellosillo, Anne-Marie Roeloffzen, Amalia di Montezemolo, Henri Rollet, Ida Marenghi-Marenco ved. Grillo, James Norris, Habicht de Mieczyslaw, Gertrude Ehrle.

11

EM.MI CARDD. ALFREDUS OTTAVIANI ET FERDINANDUS CENTO

Praesides commissionis mixtae ad praeparandum schema de Ecclesia in mundo huius temporis

COMMISSIO DE FIDELIUM APOSTOLATU

Prot. N. 308

E Civitate Vaticana, die 15 ottobre 1964

Eminenze Reverendissime,

Alla vigilia della presentazione in Aula dello Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », i Vescovi Membri della Sottocommissione Centrale ci hanno pregato di presentare alle loro Eminenze Reverendissime alcuni desiderii per un procedimento ordinato del prossimo dibattito.

Sembrerebbe anzitutto che, presentate l'Introduzione dal Cardinale e la Relazione da S.E. Mons. Guano e dopo aver ascoltato gl'interventi di ordine strettamente generali sullo Schema, sia da chiedere alla Assemblea Conciliare, secondo l'art. 34 del Regolamento, se il testo dello Schema stesso sia da accettare come base di discussione.

Dato il contenuto del Documento, la Sottocommissione Centrale pensa che la discussione stessa possa dividersi in questa maniera: primo, il Proemio col Capitolo I; poi i Capitoli II e III insieme; infine il Capitolo IV. Siccome ciascun numero di questo Capitolo IV ha un suo contenuto diverso dagli altri, si propone una discussione distinta per i singoli punti, anche con una breve introduzione per ogni numero, secondo l'art. 32 del Regolamento, affinché ne sia delimitato chiaramente l'argomento. D'altra parte, sarà utile ricordare che gli Annessi non sono oggetto di discussione in Aula, ma che la Commissione Mista aspetta le Osservazioni dei Padri per iscritto.

Con i più distinti ossequi, ci gaudiamo raffermarci, delle Loro Eminenze Reverendissime

dev.mi servitori veri
ALFREDO Card. OTTAVIANI
FERNANDO Card. CENTO

Alle Loro Eminenze Rev.me
I Signori Cardinali Moderatori
del Concilio Vaticano II

12

REV.MUS D. ACHILLES GLORIEUX
Secretarius commissionis de fidelium apostolatu

COMMISSIO DE FIDELIUM APOSTOLATU

Prot. N. 309

15 ottobre 1964

Eminence Révérendissime,

Au terme d'une réunion d'Evêques représentant plus de 25 Conférences Episcopales, tenue mercredi soir 14, Mgr Etchegaray m'a apporté une série d'Observations concernant la discussion du Schema 13, sur lesquelles tous les participants avaient donné leur accord. Je crois bien faire en la recopiant à l'attention de Votre Eminence.

1. Il faudrait veiller à ce que la Disceptatio Generalis ne porte que sur la « recevabilité » du schema et évite chacune des questions particulières qui doivent être réservées au débat in specie.

2. De l'avis des participants, le rejet du schema serait une catastrophe pour le monde entier. Accepter le schema, c'est s'engager à travailler, par la Disceptatio in specie, à le corriger et à l'améliorer.

3. Accepter le schema comporte une contre-partie de la part de la Commission de Coordination: l'engagement de tenir une 4e Session, pour que, dans l'entre-deux, on puisse mettre au point le texte en fonction des observations et amendements proposés.

4. Il faudrait exiger ensuite que, dans la Disceptatio in specie, chaque question soit traitée séparément, pour elle-même, avec une Relatio de la Commission et, éventuellement, une intervention du Rapporteur pour clôturer. Il importe notamment que, sur chaque question, les avis de tous les continents et de toutes les civilisations soient entendues.

5. Chaque Annexe pourrait faire l'objet, à ce même moment, de remarques écrites à transmettre à la Commission.

6. La question de la limitation des naissances et, peut-être, celle de la bombe atomique pourraient être retirées du débat public, et traitées par écrit, de façon à éclairer la Commission et en áttendre les résultats.

Un problème subsidiaire se pose: celui du choix et de l'ordre des interventions. Ne serait-il pas possible que l'un ou l'autre Evêque ou Expert soit

invité, ayant suivi la préparation du Schema, à aider S.E. Mgr Morcillo, en lui indiquant les interventions les meilleures pour chaque moment du débat: discussion générale, puis les différentes parties?

Je renouvelle à Votre Eminence l'hommage de mon profond et dévoué respect in X[e]

ACHILLE GLORIEUX

A S.E. le Card. SUENENS

B) *PROCESSUS VERBALIS*

Alle ore 17 del giorno 15 ottobre 1964 ha inizio nell'appartamento del card. Segretario di Stato una riunione della commissione di coordinamento con la partecipazione di tutti i membri, ad eccezione dell'em.mo card. Spellman.

Presenti gli ecc.mi Felici, segretario generale, Villot, Nabaa, Krol, Kempf, Morcillo.

Fungono da attuari i rev.mi monsignori Vincenzo Carbone e Vincenzo Fagiolo.

Preghiera.

L'em.mo presidente dà la parola al segretario generale.

Ecc.mo Segretario Generale: i Padri della Compagnia di Gesù hanno chiesto al Santo Padre, a seguito della morte del loro Generale, di poter fare annoverare tra i Padri conciliari il vicario generale della Compagnia. Il Santo Padre non ha difficoltà, ma desidera conoscere il parere della commissione di coordinamento. Tutti esprimono parere favorevole.

Il segretario quindi informa l'assemblea sui precedenti dell'argomento all'origine e all'ordine del giorno della seduta: esame della procedura dei prossimi lavori conciliari, con particolare riferimento agli schemi ridotti a proposizioni. In merito dice: nella prima riunione della commissione di coordinamento, avuta dopo la seconda sessione del concilio (il 28 dicembre 1963), l'em.mo card. Segretario di Stato portò a conoscenza dell'assemblea alcune norme dettate dal Santo Padre, tra le quali una riguardante la revisione degli schemi, allo scopo di una loro riduzione come numero e come materia, perché siano messe in evidenza le affermazioni principali; gli schemi (ridotti) dovranno essere presentati all'assemblea conciliare con ampie relazioni illustrative.[1] A seguito di tale comunicazione i membri della commissione di coordinamento suggerirono alcune proposte di riduzione degli schemi e della materia in essi trattata, rimandando la conclusione definitiva del problema ad una seduta successiva, che fu indetta per il 15 gennaio 1964.

All'ordine del giorno di tale seduta fu la riduzione degli argomenti da presentare all'assemblea dei Padri conciliari del terzo periodo.[2]

Fu relatore sulla questione all'ordine del giorno l'em.mo card. Döpfner, il quale aveva preparato un progetto,[3] che fu distribuito in antecedenza a

---

[1] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. V, pars II, pp. 69, 95.
[2] Cf. *ibid.*, p. 110.
[3] Cf. *ibid.*, pp. 85-94.

tutti i membri e sul quale si aprì poi in seduta la discussione, giungendo alle seguenti conclusioni:

Tutti in primo luogo convengono nella opportunità che il Concilio si chiuda con il terzo periodo.

Circa poi i singoli schemi si stabilisce:

1. « De divina revelatione » (omissis);

2. « De Ecclesia » (omissis);

3. « De episcopis et de dioeceseon regimine » (omissis);

4. Lo schema « De Ecclesiis Orientalibus catholicis » sia trattato in ossequio alle « venerande » tradizioni dell'Oriente cristiano, con l'avvertenza di ridurre l'attuale testo ad alcuni punti fondamentali;

5. Per lo schema « De missionibus » la commissione studi come convenga ridurlo ai principi o canoni fondamentali;

6. « De oecumenismo » (omissis);

7. Lo schema « De clericis » sia ridotto ai soliti punti essenziali, sui quali i Padri conciliari saranno chiamati ad esprimere il proprio voto senza previa discussione. Il resto dello schema sia rimesso alla commissione per la riforma del Codice, o destinato a particolari istruzioni da parte della Santa Sede;

8. La stessa procedura sia usata per lo schema « De statibus perfectionis adquirendae » (= De religiosis);

9. « De apostolatu laicorum » (omissis);

10. Lo schema « De matrimonii sacramento » sia ridotto ad un voto. Sul voto così redatto non ci dovrà essere discussione in aula conciliare, ma soltanto votazioni sui vari punti, dopo opportuna illustrazione da parte di un relatore, scelto tra i membri della commissione;

11. Nella stessa maniera di voto dovrà essere redatto lo schema « De scholis catholicis », e con la stessa procedura sarà trattato in assemblea.

12. Lo schema « De sacrorum alumnis formandis » dovrà essere trattato come lo schema « De clericis »; la commissione lo dovrà ridurre ad alcuni punti fondamentali, sui quali si svolgeranno le votazioni;

13. « De praesentia efficaci Ecclesiae in mundo hodierno » (omissis).[4]

In data 23 gennaio 1964 l'em.mo card. Cicognani, presidente della commissione di coordinamento, comunicava ai presidenti delle varie Commissioni le decisioni sopra ricordate.[5]

---

[4] Cf. *ibid.*, pp. 119-121.

[5] Cf. *ibid.*, pp. 123 ss

All'ordine del giorno della seduta del 17 aprile 1964 sono gli schemi « De clericis », « De religiosis », « De matrimonii sacramento », « De institutione sacerdotali », « De scholis catholicis ».[6]

Su ogni schema tiene la relazione un membro della commissione e quindi vengono prese, tra l'altro, le seguenti conclusioni:

I Padri non devono essere invitati a presentare le osservazioni scritte. In aula conciliare non ci dovrà essere discussione sullo schema; lo schema sarà presentato alla votazione, che avverrà *per singulas propositiones*.[7]

A conclusione viene fatto un riepilogo sul modo di presentazione, discussione e votazione degli schemi.[8]

Il 27 aprile 1964 il Segretario di Stato chiede al Santo Padre l'autorizzazione per la stampa e l'invio ai Padri degli schemi e l'approvazione della procedura da seguire in aula, secondo quanto consigliato dalla commissione di coordinamento, che risulta nell'elenco degli schemi stessi, di cui parimenti viene autorizzata la trasmissione ai Padri.

Nella seduta degli em.mi moderatori del 10 settembre 1964 si ha il primo accenno di cambiamento alla procedura stabilita, in quanto si prospettano sedute pomeridiane per una breve discussione degli schemi cosiddetti minori.

Vi si ritorna sopra nella seduta congiunta dell'11 settembre 1964: alla proposta del segretario generale di porre un termine per la presentazione delle osservazioni ai detti schemi, gli em.mi Döpfner e Suenens aggiungono di accordare una piccola discussione su questi schemi.[9]

Nella seduta degli em.mi moderatori del 16 settembre 1964 si parla soltanto di presentazione di osservazioni scritte, per la quale viene fissato il termine ultimo al primo ottobre. E ciò viene ripetuto nella seduta del 21 settembre dagli stessi em.mi moderatori.

Nella seduta poi del 24 settembre 1964 gli em.mi moderatori, dopo aver preso in esame il testo « De libertate religiosa » — per il quale decidevano: il segretariato tenga conto delle osservazioni dei Padri e rifaccia il testo d'intesa con la commissione teologica —, stabilivano per gli schemi minori una discussione o meglio una illustrazione per la durata di un giorno.

Tale conclusione veniva riconfermata nella seduta degli em.mi moderatori del 1 ottobre 1964.

Infine, nella seduta congiunta del consiglio di presidenza e del coordinamento del 7 ottobre 1964, fu accettata la proposta di permettere una

---

[6] Cf. *ibid.*, p. 176.
[7] Cf. *ibid.*, p. 473.
[8] Cf. *ibid.*, pp. 477, 500-501.
[9] Cf. *ibid.*, pp. 686-687.

discussione informativa per gli schemi minori e quindi votarli con la triplice formula *placet, non placet, placet iuxta modum.*[10]

Em.mo card. Lercaro: A) di fronte alle chiare deliberazioni della commissione di coordinamento, prese in ossequio alle norme date dal Santo Padre, e di fronte alla concessione di una breve discussione informativa su i singoli schemi in questione, fatta dai moderatori, si è avuta una singolare reazione da parte dell'assemblea conciliare; reazione che merita evidentemente di essere esaminata con obiettiva attenzione. Direi che alla base di tale reazione sta l'intervento fatto all'inizio dall'em.mo card. Mayer,[11] il quale riguardò lo schema come insufficiente e da rifarsi; vi si associò tosto una lettera del card. Silva;[12] seguì in aula un intervento dell'Arcivescovo Gomes dos Santos (Goiania in Brasile),[13] che parlò a nome di 112 Vescovi (14 ottobre); si susseguirono poi lettere collettive di Padri, che portano la firma di 13, 27, 32, 21, 6, 100 Padri, per un totale di 307 Padri.[14]

Di fronte a questa esplicita manifestazione, alla quale non può negarsi un diffuso assenso di parte notevole dell'Assemblea, si ritenne opportuno sospendere la votazione già indetta per oggi, allo scopo di esaminare più obiettivamente la situazione.

B) Al momento attuale, dalle lettere e più dai discorsi pronunciati in Aula, due sembrano i problemi, che preoccupano i Padri, distinti, ma tra loro connessi.

1. Un problema *di procedura*: il sistema di votazione immediata, che consente soltanto l'apporto dei modi, non dà ai Padri la libertà di espressione completa, di dire cioè il loro pensiero sulla validità totale dello schema, e consente solo di accettarlo nella sua struttura attuale, modificando appena qualche particolare; e questo mentre molti Padri a voce o per lettera reclamano una totale revisione dello schema.

2. Un problema *di procedura* quindi. Mentre il secondo è un problema *di fondo*: lo schema per le sue dimensioni, la sua ispirazione non teologica, le sue prospettive, il suo spirito paternalistico e altre ragioni non risponde all'aspettativa legittima dei nostri collaboratori; anzi è una delusione. Da quì il problema che a noi si impone: problema che è doppio:

I - Per lo schema in oggetto, cioè « De vita et ministerio sacerdotali »: *a*) quale conto dobbiamo avere di questo diffuso atteggiamento negativo? *b*) Se dobbiamo, come è giusto, tenerne conto, quali disposizioni prendere? Il mio

---

[10] Cf. *ibid.*, p. 760.

[11] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. III, pars IV, p. 244.

[12] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. V, pars II, pp. 772.

[13] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. III, pars IV, p. 420.

[14] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. V, pars II, pp. 700-702, 715, 717-718, 734-735, 763, 767, 771.

umile suggerimento sarebbe di sottoporre all'Assemblea il quesito del resto proposto dagli obiettori: « an placeat Patribus ut schema de vita et ministerio sacerdotali remittatur ad Commissionem ut recognoscatur ad mentem interventionum Patrum in Aula et postea ad suffragationem proponatur? ».

Con questo evidentemente si cambierà la procedura già prestabilita.

Resterà ancora a vedere se la *suffragatio* dello schema rifatto dalla Commissione debba avvenire attraverso le due solite fasi: *a*) prima, proposizione per proposizione (o articolo per articolo) con la duplice formula; e *b*) poi « per integrum schema », con la formula triplice. Ciò che sembra essere chiesto, almeno da qualcuno, e che sostanzialmente riproporrebbe il trattamento di questo schema alla stregua degli schemi soliti (salva, cioè, la *suffragatio* iniziale della validità dello schema, *globatim sumptum*), ad essere sottoposto alla discussione.

II - Lo stesso problema procedurale però deve essere in questa sede esaminato anche in rapporto agli altri schemi già proposti come « suffragandi » e non « discutiendi ». Per sé, a tutti questi schemi, e cioè: « De Ecclesiis Orientalibus »; « De activitate missionali Ecclesiae »; « De scholis catholicis »; « De religiosis »; « De institutione sacerdotali »; « De matrimonio », con particolare attenzione a quanto già si avverte per lo schema De « activitate missionali Ecclesiae », ma senza dubbio, per psicologica necessità anche per gli altri schemi. Il che significa una revisione fondamentale delle deliberazioni prese precedentemente. Revisione che, umilmente, ritengo debba essere esaminata coscienziosamente, per conservare all'assemblea la sua fiducia nella nostra direzione dei lavori.

Em.mo card. Agagianian: Ormai sullo schema « De sacerdotibus » è chiusa la discussione e credo si possa essere d'accordo con il relatore sui procedimenti futuri di questo schema. Ma per gli altri, cosa fare? Mi pare che due giorni di discussione per ognuno di essi siano anche troppi, anche perché l'assemblea non segue più le discussioni con interesse, ed inoltre non dobbiamo credere troppo alle istanze di alcuni, poiché le nostre deliberazioni sono state approvate dal Papa.

Em.mo card. Döpfner: noi dobbiamo guardare anche a quello che ora si manifesta, cioè al fatto che alcuni vogliono una procedura diversa da quella stabilita. D'altra parte, cambiando la procedura si allungano i lavori. Basterebbe — salvo il « De sacerdotibus », che è stato sfortunato — farli votare (gli schemi cosidetti minori) dopo la breve discussione con la triplice formula, che dà la possibilità di fare anche sviluppare le proposizioni.

Em.mo card. Urbani: sono anche io per una breve discussione.

Em.mo card. Suenens: generalmente la votazione non sarà negativa, ma per qualcuno come il « De sacerdotibus » bisogna procedere ad una revisione. Per ognuno bastano due giorni di discussione e quindi una votazione orientativa per la commissione e quindi il resto.

Em.mo card. Cicognani: già le commissioni hanno in mano le osservazioni per migliorare i testi, quindi la discussione non apporterebbe maggiori contributi.

Em.mo card. Liénart: concordo con le indicazioni degli em.mi cardd. Lercaro e Döpfner.

Em.mo card. Confalonieri: non bisogna dimenticare che le disposizioni ora in vigore sono venute in seguito alle istanze degli stessi Padri, che si lamentarono già nella prima sessione della troppa materia e dei troppi schemi, ed in seguito ai desideri del Santo Padre, come ha ricordato il segretario generale. Se ora si vuole una discussione e si desiderano schemi più lunghi, c'è da augurarsi che siano gli ultimi desideri.

Ecc.mo segretario generale: anche le commissioni desiderano che i loro schemi siano più sviluppati. Ma dopo le decisioni della commissione di coordinamento e le approvazioni del Santo Padre, cambiare può dare ai Padri l'impressione che non si sa dirigere il concilio. Per evitare ciò, almeno in parte, si potrebbe chiedere per ciascuno schema se si deve passare o meno subito alla votazione. Del resto la votazione stessa costituisce una forma di discussione e più della discussione stessa permette di conoscere ciò che tutti i Padri vogliono.

Ecc.mo Villot: lo schema deve essere sviluppato; per gli altri non ho proposte da fare per il momento.

Ecc.mo Krol: se si autorizza una commissione a cambiare, tutte le altre vorranno fare lo stesso.

Viene presa la seguente decisione: dopo la breve discussione chiedere all'assemblea se piace procedere alla votazione stabilita, cioè *per singulas propositiones*. E ciò con scheda. Se non piacerà, la commissione emenderà lo schema secondo le osservazioni orali e scritte e quindi lo ripresenterà in aula per la votazione. Nel caso, invece, che la votazione fosse positiva, si procederà alla *suffragatio per singulas propositiones* con la triplice formula.
Viene quindi espresso il parere favorevole a che i membri delle commissioni possano assentarsi dalle congregazioni generali per assistere alle sedute delle commissione. Di ciò il Santo Padre è informato ed è favorevole.

Ecc.mo Felici: il Segretario di Stato desidera che dica qualcosa e spieghi ciò che è accaduto nei giorni scorsi e di cui si sono occupati i giornali. Le occasioni alle critiche mosse alla segreteria del concilio ed agli organi direttivi del concilio sarebbero state date dalle due lettere scritte ai cardinali Ottaviani e Bea, relative alle dichiarazioni sulla libertà religiosa e sugli Ebrei.
Era desiderio del Santo Padre che il testo « De libertate religiosa » fosse riveduto d'intesa con la Commissione dottrinale; me lo disse prima a

voce, poi mi consegnò un appunto [15] ed in seguito ebbi anche una lettera del Segretario di Stato in merito.[16]

Come era mio dovere comunicai il desiderio del Santo Padre alla Commissione dottrinale ed al Segretariato, facendo quattro nomi che più si erano distinti per i loro interventi.[17]

Il giorno dopo che fu spedita la lettera, fu montata una campagna di stampa contro la Segreteria Generale specialmente, quasi si fosse attentato alla libertà del Segretariato e si fosse voluto insabbiare lo schema. Le lettere furono fatte conoscere alla stampa dal segretariato. Se il segretariato avesse avuto qualcosa da osservare, far cambiare, avrebbe potuto rivolgersi agli organi ufficiali e chiedere spiegazioni; ma non si può concepire che si monti una campagna di stampa senza rivolgersi prima a chi ha scritto, per ricevere spiegazioni. Ci fu poi la protesta dei cardinali, non si sa perché, dato che la segreteria aveva comunicato ordini del Santo Padre; la loro lettera fu portata a conoscenza della stampa dal direttore dell'ufficio stampa del CELAM.

Quanto poi al contenuto della lettera sugli Ebrei,[18] esso fu deciso dalla commissione congiunta (presidenza e coordinamento) ed era secondo i desideri del Santo Padre, come comunicò il Segretario di Stato.[19]

Em.mo Döpfner: non si deplora mai a sufficienza l'indegna campagna di stampa e l'azione di chi ha fatto conoscere le lettere alla stampa, specie quella dei cardinali.[20]

Ma sarebbe stato bene, prima di inviare la lettera sulla dichiarazione della libertà religiosa, sentire la commissione di coordinamento.

Ecc.mo Felici: ma la lettera del Segretario di Stato con la mente del Santo Padre era stata indirizzata a me, perché provvedessi.

Tutti convengono che il segretariato non si è comportato rettamente e male ha fatto a far conoscere le lettere e a non eseguire gli ordini.

Fatta la preghiera di rito, viene tolta la seduta.

15 ottobre 1964

---

[15] "24.IX.64. Lo schema De libertate religiosa non pare sia ben preparato".
"29.IX.64. Per lo schema De libertate religiosa — occorre rifarlo — associando alla Commissione qualche altra persona competente, specialmente in Teologia e Sociologia".

[16] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. V, pars II, pp. 702-703.

[17] Cf. *ibid.*, pp. 773-774.

[18] Cf. *ibid.*, pp. 763-765.

[19] Cf. *ibid.*, p. 754.

[20] Cf. pp. 18-19.

Em.mus FERDINANDUS Card. CENTO
Praeses commissionis mixtae ad praeparandum schema de Ecclesia in mundo huius temporis

Prot. N. 310

E Civitate Vaticana, die 16 ottobre 1964

Eminenze Reverendissime,

Da fonte vicina al Segretariato Generale del Concilio Ecumenico, ho inteso dire che si prevedeva una chiusura abbastanza rapida dello studio in Congregazione Generale dello Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Mentre desidero ringraziare le Loro Eminenze Reverendissime, anche da parte dei Membri della Commissione Mista, per il largo respiro dato finora alla discussione, credo opportuno sottolineare la grande importanza dei tre argomenti che, dopo quello della Cultura, rimangono tuttora da discutere: cioè « De vita oeconomica et sociali », « De solidarietate familiae populorum promovenda » e « De pace firmanda ». Per facilitare il lavoro di rielaborazione dello Schema, da parte della Commissione Mista, sembrerebbe del tutto opportuno che, su questi argomenti come sui precedenti, un numero discreto di Padri possano esprimere in pubblico il loro pensiero.

Con i più distinti ossequi, voglio raffermarmi, delle Loro Eminenze Reverendissime

dev.mo Servitor vero
Fernando Card. Cento

Alle Loro Eminenze Rev.me
I Signori Cardinali Moderatori
del Concilio Ecumenico Vaticano II

Exc.mus FRANCISCUS MARTY
Archiepiscopus Remensis

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 730/64

E Civitate Vaticana, die 20 octobris 1964

Exc.me ac Rev.me Domine,

Tamquam Relator designatus, et nomine quidem maioris partis Membrorum Commissionis, honori mihi duco Excellentiae Tuae Reverendissimae significare dubium exortum circa modum agendi nostrae Commissionis in reficiendo Schemate Propositionum « De vita et ministerio sacerdotali », ut organa directiva Concilii statuere possint quidquid magis in casu expedire videatur.

Etenim, iuxta mandatum a nostra Commissione receptum, praefatum Schema exhiberi debebat sub forma Propositionum. At vero, cum pars absolute maior Patrum Concilii in suffragatione postulaverint ut Schema redeat ad nostram Commissionem ab ipsaque reficiatur iuxta criteria sive oretenus exposita sive in scriptis exhibita, tres diversae rationes procedendi adesse videntur:

1. Si mandatum a nobis receptum adhuc viget, nihil aliud agere debemus nisi textum emendare et Propositiones corrigere iuxta modum quem Patres desiderant, et quasdam novas Propositiones addere, quae in Aula Conciliari propositae sunt;

2. Si vero illud mandatum amplius non vigeat, conficiendum erit ex toto novum Schema, sat amplum quidem, in quinque vel sex capita divisum, quod autem, iuxta Ordinem Concilii celebrandi, denuo discutiendum esset in Congregatione Generali ante votationem;

3. Forte mediam viam sequi possumus, nempe: Schema remanere posset sub forma Propositionum, at addito prooemio apto quoad extensionem ac altitudinem theologicam atque pastoralem, uti Patres desiderant; deinde vero venirent actuales Propositiones, emendatae quidem secundum suggestiones a Patribus factas perdurante Schematis disceptatione, una simul cum aliis novis Propositionibus redigendis, uti par est, iuxta Patrum exposita desideria, ita ut in Aula vitari possit nova deceptio. Tertius hic modus procedendi id commodi prae se ferre videtur, quod non ageretur de novo Schemate, sed tantum de Schemate emendato, de quo igitur suffragatio in Aula fieri posset quin prius nova disceptatio facienda esset. Ad suffragationem autem faciliorem reddendam, illae Propositiones in quibus de eadem materia agatur disponi possent in diversis sectionibus cum proprio titulo, prout Commissio statuerit attente consideratis animadversionibus receptis.

Grates Excellentiae Tuae persolvens ob Tuam humanitatem in solvendo hoc nostro dubio, omni quo par est obsequio me profiteri gaudeo

Excellentiae Tuae Reverendissimae
addictissimum in Domino

FRANCISCUM MARTY
archiepiscopum Remensem

ALVARUS del PORTILLO, *secr.*

Exc.mo ac Rev.mo Domino
D.no Pericli FELICI
Archiepiscopo tit. Samosatensi
Secretario generali Concilii Oecumenici Vaticani II

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

Prot. A 2804/64

20 ottobre 1964

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Mi è stato detto in questi giorni che l'Eminenza Vostra Reverendissima è venuta a conoscenza di una relazione stesa da una sottocommissione di questo Segretariato incaricata di esaminare lo schema « De libertate religiosa ». In detta relazione erano state rilevate alcune eccezioni circa un eventuale cambiamento di procedura in merito all'esame dello schema in parola e vi si parlava anche di protesta. Mi dò premura di informare l'Eminenza Vostra che si tratta di un parere di sottocommissione che non è stato preso in considerazione dalla commissione plenaria del Segretariato per l'unione, e che comunque non intendeva mettere neppure minimamente in causa la venerata Persona di Vostra Eminenza.

BaciandoLe umilissimamente le Mani, con sensi di profonda venerazione ho l'onore di confermarmi

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
umil.mo dev.mo obbl.mo servitor vero

AGOSTINO Card. BEA

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Amleto Giovanni CICOGNANI
Segretario di Stato di Sua Santità

EXC.MUS AEMILIUS GUANO
Episcopus Liburnensis

E Civitate Vaticana, die 22 ottobre 1964

Eminentissimi Moderatori,

Il sottoscritto, come relatore, desidera prendere la parola, a nome del Regolamento, al termine della discussione generale, prima che si passi alla votazione.

Naturalmente non posso intervenire prima di domani.

✠ EMILIO GUANO
Vescovo di Livorno

Agli Eminentissimi Moderatori

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/758

E Civitate Vaticana, die 27 ottobre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Mi è pervenuta la pregiata lettera Prot. N. 730/64 del 20 ottobre 1964, con la quale l'Eccellenza Vostra Reverendissima chiede in quale modo debba procedere la Commissione « De disciplina cleri et populi christiani » nella rielaborazione dello schema « De vita et ministerio sacerdotali ».[1]

Ho avuto premura di sottoporre alla considerazione degli Em.mi Cardinali Moderatori la lettera di Vostra Eccellenza.

Nella seduta del 22 u.s. gli Em.mi Moderatori hanno preso in esame la cosa e, accedendo alle ragioni accennate da Vostra Eccellenza nel n. 3 della lettera, hanno espresso il parere che la Commissione rielabori il testo dello schema « De vita et ministerio sacerdotali » come viene indicato nel citato n. 3.

Adempio pertanto il gradito incarico di comunicare a Vostra Eccellenza la mente degli Em.mi Moderatori del Concilio Vaticano II.

Mi avvalgo dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Francesco MARTY
Arcivescovo di Reims

---

[1] Cf. pp. 35-36.

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. A 2843/64

E Civitate Vaticana, die 31 ottobre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima il testo della « Expensio modorum » del prooemio e del 1° capitolo dello schema « De Oecumenismo », affinché sia presentato ai Padri Conciliari in una prossima congregazione generale.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore

✠ J. WILLEBRANDS, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

EXC.MUS CAROLUS ALBERTUS FERRERO DI CAVALLERLEONE
Archiepiscopus tit. Trapezuntinus

Roma, 31 ottobre 1964

Eminenza Reverendissima,

Ieri è stato *distribuito*, in Aula, ai Padri Conciliari, *perché lo si voti* a incominciare *da mercoledì 4 novembre* prossimo venturo, il *Textus Emendatus* dello Schema di Decreto « De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia ».

Contro tale predisposta procedura mi onoro ricorrere a Vostra Eminenza Reverendissima, nella Sua qualità di Presidente della Commissione di Coordinamento, perché in detto Textus Emendatus sono inseriti — v.g.

cfr. n. 4 e « notae » (pagine rispettivamente 15 e 19) — tratti del capitolo III dello Schema « De Ecclesia », i quali sono stati sì sottoposti alla votazione delle Congregazioni Generali ma dovranno ritornare dinanzi ai Padri Conciliari nel testo emendato, in considerazione dei numerosissimi « modi » che i Padri hanno presentato.

Ora, a me sembra che non si possa e non si debba chiedere all'Assemblea dei Padri di pronunciarsi, con formale votazione, su di un Textus Emendatus che contiene inserzioni di altro schema non ancora approvato. Infatti, delle due l'una: o i Padri approvano un Textus Emendatus, che in seguito non corrisponderà più a quanto nel capitolo III del De Ecclesia verrà definitivamente approvato; oppure, i Padri che hanno proposto « modi » in difformità del testo proposto nel capitolo III De Ecclesia si vedranno obbligati a votare senz'altro « non placet » dovunque trovino, nel Textus Emendatus, tratti, inseritivi dal capitolo III del De Ecclesia, non ancora emendati e approvati. Inoltre, può dirsi logico esaminare e votare un Textus del « De Pastorali Episcoporum Munere in Ecclesia » prima di esaminare e votare la definitiva redazione del capitolo III del « De Ecclesia »? Non si deve prima stabilire quel che sono e quel che hanno, di potestà d'Ordine e di Giurisdizione, i Vescovi e *dopo, soltanto dopo*, stabilire i loro diritti e doveri pastorali?

Ho fiducia che Vostra Eminenza e la Commissione di Coordinamento vorranno prendere in attenta considerazione quanto ho esposto in questo mio ricorso e vorranno autorevolmente disporre che *la votazione* del Textus Emendatus dello Schema del Decreto « De Pastorali Episcoporum Munere in Ecclesia » *sia rinviata* a quando sarà stato approvato il Textus Emendatus del III capitolo del « De Ecclesia ».

Chino al bacio della Sacra Porpora e con profonda devozione mi confermo

di Vostra Eminenza Reverendissima
dev.mo aff.mo in X. e M.

✠ CARLO ALBERTO FERRERO DI CAVALLERLEONE
Arciv. tit. di Trebisonda

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Amleto Giovanni CICOGNANI
Presidente della commissione
de Concilii laboribus coordinandis

EM.MUS PAULUS CARD. MARELLA
Praeses commissionis de episcopis et dioecesium regimine

COMMISSIO
DE EPISCOPIS ET DIOECESIUM REGIMINE

Prot. N. 735/CE

E Civitate Vaticana, die 3 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Ritengo opportuno di significare all'Eccellenza Vostra Rev.ma quanto segue:

1. Secondo le precedenti norme stabilite dalla competente Autorità, lo schema del Decreto « De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia » avrebbe dovuto essere sottoposto all'approvazione dei Padri conciliari dopo la discussione e l'approvazione dello schema della Costituzione « De Ecclesia ».

Se non che, allo scopo di non ritardare i lavori del Concilio, lo schema del Decreto predetto viene presentato ora alla votazione dei Padri, quantunque non sia ancora stata fatta la votazione definitiva dello schema della Costituzione « De Ecclesia ». Si ritiene dunque necessario che venga richiamata espressamente l'attenzione dei Padri conciliari sul valore condizionale della votazione di quei numeri dello schema « De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia », nei quali si riferiscono proposizioni dottrinali prese dallo schema Costituzione « De Ecclesia ». Queste dovranno essere poi conformate al testo definitivo della Costituzione suddetta, qualora esso risultasse modificato.

2. A motivo di questa possibilità di cambiamenti, è necessario provvedere che il testo definitivo del Decreto in parola non venga approvato prima dell'approvazione definitiva del Capitolo III della Costituzione « de Ecclesia », dove si tratta della natura dell'Episcopato.

3. La grande fretta con la quale si è dovuta curare la stampa dello schema del Decreto « De pastorali Episcoporum munere », come l'Eccellenza Vostra ben sa, non ha permesso una diligente revisione delle bozze di stampa, e si devono quindi deplorare parecchie mende tipografiche. Il che potrà eventualmente farsi presente all'Assemblea conciliare.

Prego l'Eccellenza Vostra Rev.ma di avere la bontà di sottoporre quanto sopra alla benevola considerazione degli Em.mi e Rev.mi Signori Cardinali

Moderatori per una previa spiegazione da farsi in aula ai Padri conciliari per Loro opportuna conoscenza e norma.

Con sensi di ben distinto ossequio mi confermo

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
devotissimo

PAOLO Card. MARELLA

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

REV.MUS D. LAURUS GOVERNATORI
Secretarius commissionis de episcopis et dioecesium regimine

COMMISSIO
DE EPISCOPIS ET DIOECESIUM REGIMINE

Prot. N. 737/CE

E Civitate Vaticana, die 3 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Come l'Eccellenza Vostra Rev.ma avrà già notato, nel fascicolo stampato del « Textus emendatus » dello schema di Decreto « De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia » [1] sono sfuggiti alcuni errori.

La fretta con la quale si è dovuto procedere alla stampa del fascicolo, effettuata durante le ore notturne, non ha permesso una revisione accurata delle bozze.

Ritengo ora mio dovere di rimettere a Vostra Eccellenza una copia del testo corretto, pregando in pari tempo l'Eccellenza Vostra di provvedere a che vengano ristampate e distribuite ai Padri Conciliari le pagine 81, 82 e 83 del testo; per le altre correzioni da fare, penseranno gli Ecc.mi Relatori a informare i Padri durante la lettura della loro Relazione in Aula Conciliare.

---

[1] *Schema decreti de pastorali episcoporum munere in Ecclesia. Textus emendatus et relationes*, Typis Polyglottis Vaticanis 1964.

Le accludo il nuovo testo delle pagine 81, 82, 83.

Ringraziando sentitamente l'Eccellenza Vostra della sua cortese comprensione, con sensi di particolare ossequio mi confermo

di Vostra Eccellenza Rev.ma
devotissimo
D. LAURO GOVERNATORI, *segr.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

ADNEXUM

[. . .]

Attamen Commissio non admisit cuiusdam Patris animadversionem de intensiore activitate apostolica a religiosis exercenda « in ecclesiis novellis et in ecclesiis missionalibus ». Ratio est quia sufficienter textus providet.

Ad. n. 32 (nunc. n. 34)

p. 19, lin. 20: quidam Pater observavit religiosos nullo modo pertinere *ad clerum dioecesanum*; alius autem censuit eos aptius dicendos esse *de clero dioecesis*, ne in eadem condicione videantur ac *sacerdotes dioecesani.* Commissio ultimam emendationem acceptavit suamque fecit.

Tertius Pater rogavit ut affirmaretur externa apostolatus opera exerceri debere a religiosis « sub sacrorum Praesulum et suorum auctoritate Superiorum ». Revera hoc rite intelligendum est, quia religiosus, in opera apostolatus immissus, ab auctoritate Ordinarii loci pendet, non autem simul et cumulative, eadem ratione, sub potestate sui Superioris; hic enim potius vigilantiam de vita religiosa ac de disciplina iuxta Constitutiones exercet. Quare ratio deest ad textum schematis immutandum.

Ad n. 33 (nunc n. 35)

De hoc numero plures animadversiones factae sunt.

p. 20, lin. 5: Ad 1) Quidam Pater petiit ut textus sequenti modo emendaretur: quoties religiosi « ad apostolatus opera *legitime* vocantur ». Commissio libenter suggestioni annuit, quia sic rectius exprimitur modus exer-

cendi apostolatum ex parte religiosorum, vocante nempe Ordinario loci atque accedente beneplacito Superioris competentis.

Praeterea, plus quam 98 Patres petierunt:

a) Dicatur in textu unum respondere Episcopum de cuncto opere pastorali dioecesis.

Resp. Hoc sufficienter affirmatur in num. 11 nostri schematis.

b) Opera pastoralia religiosorum ineantur per conventionem subsignatam ab Episcopo et a Superiore religioso.

Resp. Quia quaestionem tractat particulariorem, observatio futurae Codicis Iuris canonici recognitioni amandanda est. Principium sufficienter affirmatur in 5) huius numeri.

c) Dissentientibus Episcopo et Superiore religioso, Conferentia Episcoporum et Conferentia Superiorum maiorum, per viros selectos, solutionem praestent.

Resp. Idem respondendum ac in quaestione praecedenti.

Alius Pater excludere vellet paroecias domui religiosae incorporatas. Commissio tenuit inopportunum esse de hac re disserere in textu schematis. Observatio enim modum iuridicum concretum respicit, quo paroecia familiae religiosae committi potest. Quare res est futuro Codici Iuris canonici relinquenda.

p. 20, lin. 8: alius Pater in primo commate haec verba inserenda proponit: « quin immo religiosi se adstrictos sciant Episcoporum postulationibus ». Sensum observationis retinendo, textus mutatus est sequenti modo: « *quin immo religiosi Episcoporum postulationibus votisque prompte ac fideliter obsecundent* ».

E contra reiecta est propositio cuiusdam Patris, qui vellet auxilium religiosorum praestandum esse « etiam cum aliquo detrimento eorum domus ». Principium hoc Commissioni visum est enuntiari non debere in documento conciliari: sufficit enim textus schematis.

p. 20, lin. 17: Ad 2) Admissa observatione cuiusdam Patris, textus emendatus dicit: « *religiosi ... spiritu religionis propriae imbuti sint* », loco « imbuti sint semper oportet ». Sensus est spiritualitatem religiosorum propriam necessariam esse etiam ad opera apostolatus rite exercenda, salva tamen debita Ordinario loci subiectione.

p. 20, lin. 22: *a*) Dicatur: « exemptio ordinem institutorum tam internum quam externum respicit ».

Resp. Exemptio in casu, quia opera apostolatus etiam comprehenderet, certissime contraria esset verbis Pii XII: religiosi « Episcopis auxiliatores adsint et subsint ».

b) Ratio exemptionis sit auxilium a religiosis praestandum « universo Collegio episcopali per Romanum Pontificem ».

Resp. Disponibilitas religiosorum in bonum Ecclesiae universae sufficienter significatur in fine huius paragraphi.

c) Tota haec materia, data eius difficultate, remittatur ad futurum Codicem Iuris canonici.

Resp. Normae generales ac fundamentales necessariae hic sunt; immo et enuntiandae sunt ob petitionem multorum Patrum et voluntatem Ioannis XXIII f. m. qui tale argumentum a Commissione pertractandum significavit.

p. 20, lin. 24-25: *d*) Verba « quin immo » nimis emphatice exprimunt religiosorum disponibilitatem in bonum Ecclesiae.

Resp. Verba mutata sunt in novo textu, qui dicit « *necnon* ».

e) Solutio problematis exemptionis potius quaerenda est in concordia utriusque partis, Episcopi nempe et Instituti religiosi.

Resp. De hac concordia agunt 5) et 6); quae tamen non impedit principia quae hic promulgantur.

f) Integer ordo externus institutorum religiosorum ab Episcopo dependeat.

Resp. Textus sapientius affirmat exemptionem « ordinem Institutorum internum *potissimum* respicere ». Revera, si observatio admitteretur, ratio exemptionis pessumdaretur, quae consistit, quoad ordinem externum, in religiosorum disponibilitate pro inceptis in bonum Ecclesiae.

p. 20. lin. 25: *g*) Addatur in secundo commate, quando de religiosorum subiectione agitur: « Episcoporum iurisdictioni *ad normam iuris* subsint ».

Resp. Admittitur a Commissione observatio, sed ad mentem. Mens autem est, ut omnes anxietates et dubia vitentur, agi in casu *de iure condendo*, non vero *de iure condito.*

p. 20, lin. 25: *h*) Ne praetermitti videantur Ecclesiae orientales, addatur in textu, quando de dispositione religiosorum agatur in bonum Ecclesiae: « *alia competens auctoritas in bonum Ecclesiarum propriae iurisdictionis* ».

Resp. Admittitur animadversio, ob rationes allatas.

p. 20, lin. 33-34: Ad 4) In hac paragrapho casus specificantur in quibus religiosi, etiam exempti, Ordinariis loci subiici debent. Iuxta petitionem plurium Patrum additi sunt duo casus: « ad christifidelium, praesertim puerorum, catecheticam institutionem, *religiosam ac moralem educationem* et liturgicam efformationem » necnon « *ad scholarum catholicarum generalem ordinationem* ». Rationes propter quas hi casus additi sunt, satis explicantur in relatione.

Unus vero Pater haec omnia mandare vellet ad futurum Codicem Iuris canonici. Commissio e contra censuit haec specificari debere, quia a bono animarum exigitur atque ut recta ordinatio operum apostolatus in dioecesi obtineatur.

Alius Pater inserere petit necessitatem interventus Episcopi ad quamlibet pecuniae quaestuationem in dioecesi faciendam. De hac materia iam

egit schema « De cura animarum »: remittenda nunc videtur ad Directorium pastorale.

p. 21, lin. 12: 5) Iuxta cuiusdam Patris observationem, congruentius compleretur sequenti modo: « Episcopi vel Episcoporum Conferentiae et Superiores religiosi *vel Conferentiae Superiorum maiorum* ».

Aliquis Pater desideravit quaedam exprimenda esse de cura Episcoporum erga religiosas. Attamen satis videtur provideri in num. 34 (olim n. 32), ibi enim dicitur: « etiam alii sodales, sive viri sint sive *mulieres*, qui et ipsi peculiari ratione *ad familiam dioecesanam* pertinent ... ».

EM.MUS FERDINANDUS CARD. CENTO

Praeses commissionis mixtae ad praeparandum schema de Ecclesia in mundo huius temporis

COMMISSIO DE FIDELIUM APOSTOLATU

3 novembre 1964

Eminenze Reverendissime,

Da fonte vicina al Segretariato Generale del Concilio Ecumenico Vaticano II, ho inteso dire che si prevedeva una chiusura abbastanza rapida dello studio in Congregazione Generale dello Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Mentre desidero ringraziare le Loro Eminenze Reverendissime, anche da parte dei Membri della Commissione Mista, per il largo respiro dato finora alla discussione, credo opportuno sottolineare la grande importanza dei tre argomenti che, dopo quello della Cultura, rimangono tuttora da discutere: cioè « De vita oeconomica et sociali », « De solidarietate familiae populorum promovenda » e « De pace firmanda ». Per facilitare il lavoro di rielaborazione dello Schema, da parte della Commissione Mista, sembrerebbe del tutto opportuno che, su questi argomenti come sui precedenti, un numero discreto di Padri possano esprimere in pubblico il loro pensiero e dare suggerimenti.

Con i più distinti ossequi, voglio raffermarmi, delle Loro Eminenze Reverendissime

devotissimo Servitor vero
FERNANDO Card. CENTO

Alle Loro Eminenze Rev.me
I Signori Cardinali Moderatori
del Concilio Ecumenico Vaticano II

EM.MUS IACOBUS CARD. LERCARO
Moderator Concilii

APPUNTO

1. Messaggio per la pace: ci pensa il S. Padre.

2. Giornata per la fame nel mondo: *a*) *stabilire la data e dirla ai Padri*; *b*) il S. Padre non dice la S. Messa né viene in Congregazione; *c*) avvisare il Sig. Norris di preparare una relazione informativa breve; *d*) avvisare i rappresentanti delle tre organizzazioni caritative: « Catholic Welfare Service », « Charitas internationalis », « Misereor » (tedesca) (card. Frings) di preparare una breve relazione di quanto fanno; *e*) far preparare (ad es. dal Card. Richaud) un voto da proporre al Concilio come conseguenza: il voto che le Conferenze Episcopali impegnino i loro membri ad organizzare un ufficio o centro permanente di raccolta (anche temporanea, es. la quaresima); le varie organizzazioni nazionali si *federassero* in una organizzazione centrale.

3. Per la Povertà nella Chiesa e le sue manifestazioni (meglio: per una maggiore semplicità dello stile della vita ecclesiastica) i Moderatori debbono studiare una forma concreta per un organismo che prepari il documento opportuno per la 4ª Sessione.

4. « Mulieres in Ecclesia taceant ».

5. Sull'Ateismo il Segretariato pro unione ha già preparato un testo: la Commissione dello schema XIII ne prenda cognizione.

6. Stabilire un Calendario, utilizzando anche i sabati, riducendo gli interventi, sollecitando le Commissioni, in modo che alcuni schemi soprattutto dottrinali possano essere approvati definitivamente.

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. A 2850/64

E Civitate Vaticana, die 3 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima il testo della « Expensio modorum » del secondo capitolo dello schema « De Oecume-

nismo », affinché sia presentato ai Padri Conciliari in una prossima congregazione generale.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. WILLEBRANDS

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. 761/LC

E Civitate Vaticana, die 3 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto il fascicolo contenente i Modi esaminati da codesto Segretariato circa il 1° capitolo dello schema « De Oecumenismo », di cui nella lettera dell'Eccellenza Vostra in data 31 ottobre u.s., prot. n. A 2843/64.[1]

Con Foglio in data 3 novembre, prot. n. A 2850/64 mi è anche pervenuto il fascicolo relativo al 2° capitolo.

Ho già provveduto a trasmettere alla Tipografia i due fascicoli per l'immediata stampa.

Nel ringraziarLa della cortese trasmissione, mi permetto di far presente all'Eccellenza Vostra che è urgente presentare i testi che ancora sono in rielaborazione presso codesto Segretariato.

---

[1] Cf. p. 39.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi della mia particolare stima e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Segretario del segretariato
ad unionem christianorum fovendam

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. A 2855/64

E Civitate Vaticana, die 4 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

A nome dell'Eminentissimo Cardinale Agostino Bea, presidente di questo Segretariato, mi pregio inviare qui unito all'Eccellenza Vostra Reverendissima il testo emendato dello schema « De Libertate religiosa ».

Le venerate disposizioni della lettera dell'Em.mo Cardinale Segretario di Stato di Sua Santità all'Eccellenza Vostra in data 16 ottobre 1964, prot. n. 32459,[1] sono state fedelmente eseguite. Perciò, a nome dell'Em.mo Superiore vengo a pregare Vostra Eccellenza di voler disporre per la stampa del testo qui unito e per la distribuzione ai Padri Conciliari, affinché si possa avere quanto prima in merito la consueta votazione.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. WILLEBRANDS

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

---

[1] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. V, pars II, p. 798.

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. A 2856/64

E Civitate Vaticana, die 4 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima il testo della « Expensio modorum » del terzo Capitolo dello schema « De Oecumenismo », affinché sia presentato ai Padri Conciliari in una prossima congregazione generale.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. WILLEBRANDS

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. LC/764

E Civitate Vaticana, die 4 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

È pervenuto a questa Segreteria Generale il testo della « expensio modorum » del terzo Capitolo dello Schema « De Oecumenismo », inviato

con lettera dell'Eccellenza Vostra Reverendissima del 4 novembre corrente, n. A 2856/64.

La ringrazio della cortese trasmissione e con sensi di particolare stima mi confermo

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Segretario del segretariato
per l'unione dei Cristiani

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. LC/765

E Civitate Vaticana, die 5 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto il testo emendato della Declaratio « De libertate religiosa », trasmessomi con lettera dell'Eccellenza Vostra Reverendissima in data 4 novembre u.s., n. A 2855/64.

Con la gradita occasione Le porgo i sensi della mia stima e mi confermo

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Segretario del segretariato
ad unionem christianorum fovendam

REV.MUS P. SEBASTIANUS TROMP
Secretarius commissionis de doctrina fidei et morum

COMMISSIO
DE DOCTRINA FIDEI ET MORUM

Prot. N. 26/64

E Civitate Vaticana, die 6 novembre 1964

Exc.me et Rev.me Domine,

Tibi mitto relationes de Modis circa Caput IV, V et VI Schematis « de Ecclesia » ut typis edantur.

Cum magna veneratione osculando S. Anulum

Exc.ae Tuae Rev.mae
addictissimus in Domino

SEBASTIANUS TROMP S.J., *a secr.*

Ad Excellentissimum Dominum Periclem FELICI
Secretarium generalem Concilii

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 31168

Dal Vaticano, 7 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Gli Ecc.mi Vescovi polacchi, presenti alla III Sessione del Concilio Ecumenico Vaticano II, hanno indirizzato all'Augusto Pontefice un promemoria, nel quale esprimono il desiderio che vari schemi conciliari, spe-

cialmente quelli sull'Educazione cristiana, sul Matrimonio e sul Sacerdozio abbiano una trattazione più ampia ed eminentemente pastorale.

In ossequio alle venerate disposizioni ricevute, mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Rev.ma, qui unite, due copie fotostatiche di detto documento, una riservata a codesta Segreteria e l'altra destinata agli Em.mi Signori Cardinali Moderatori del Concilio.

Profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ ANGELO DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Monsignor Pericle FELICI
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

ADNEXUM

PETITIO EPISCOPORUM POLONIAE
ad Summum Pontificem Paulum VI

Romae, die 22 octobris 1964

Beatissime Pater,

Episcopi Poloniae, S. Concilii Oecumenici Vaticani II Patres, ad pedes Sanctitatis Vestrae provoluti, haec proponere audent:

I

Testes atque activi participes sumus laborum S. Concilii, cuius natura ac finis ab initio pastoralis declaratus est. Concilium nostrum schema « De Ecclesia » fere penitus elaboravit, ad discutiendum schema « De Ecclesia in mundo huius temporis » mox transibit. Utrumque schema curae ac zeli pastoralis verum fundamentum ponit, quamquam ipsi praxi solummodo remote inservit; in utroque enim necessitates et problemata pastoralia non ita et non eo modo edisseruntur, uti hoc praecise fit e.g. in Constitutione « De Sacra Liturgia » in qua indicationes pastorales liturgicae penitus concretae sunt. Schema « De Episcopis et dioecesium regimine », etsi quasdam

partes schematis « De cura animarum » accepit et sibi adiunxit, de rebus singularibus ad curam animarum pertinentibus minime tractat. Nonnulla etiam schemata quae ad activitatem pastoralem scienter pertinebant fere omnino sublata sunt, e.g. illud schema « De cura animarum », ceteraque alia ad principia generalia sunt reducta, e.g. « De sacerdotibus », « De institutione sacerdotali », « De activitate missionali », « De scholis », « De matrimonii sacramento ».

Ergo sic stantibus rebus peculiari est nobis anxietati, Concilium finem pastoralem, plenum et fructuosum vix adepturum esse.

Modus res tractandi in schematibus videtur quandoque potius iuridicus quam pastoralis, quod praecipue in schemate « De matrimonii sacramento » manifestatur. Matrimonium in mundo huius temporis secumfert causas, quae exigunt audentem et singulariter claram, pro praxi efficacem solutionem — ergo indicationes certas. Simili modo res se habet in eis quae pertinent ad schema de instructione catechetica. Schema ipsum evanuit; exiguae suae partes hic et illic obiter tractantur. Attamen, opus catecheticum non solum nobis, in nostri populi adiunctis sed pro aliis plurimis populis maximi est momenti, immo ipsum cor pastoralis curae.

Exempla haec attulimus ad demonstrandum timorem nostrum, ne Concilium, neglecta magis diligenti deliberatione de problematibus omnino pastoralibus nostri officii quotidiani, non satisfaciat sacerdotibus curae animarum addictis ipsisque fidelibus. Alii et alii, doctrina Conciliari enucleata, ad meliorem cognitionem perduci valde exoptant et nempe earum rerum, quae sibi sunt quotidianae anxietati aerumnaeque.

II

Quae cum ita sint, necessarium censemus, ut schemata « De educatione christiana », « De matrimonii sacramento » necnon « De institutione sacerdotali » uti maximi momenti in re pastorali, penitus recognoscantur et fusius atque profundius obiectum suum pertractent, non obstante decisione Commissionis de Concilii laboribus coordinandis. Nec dicatur, quod particularia atque praxim respicientia locum suum proprium in Directoriis postconciliaribus necnon in novo Codice Iuris Canonici invenient. Pastores enim animarum exspectant vocem ipsius Concilii in rebus ipsam medullam curae pastoralis tangentibus, ita ut certocertius frustrabitur communis spes sacerdotum ac fidelium in re tam momentosa pro tota Ecclesia.

Ipsa autem Directoria pastoralia, ut iam in decreto conciliaribus iudicatur, maxima etiam cum exactitudine elaborentur a Commissionibus, quarum membra totam Ecclesiam repraesentare debent, ut necessitatibus omnium satisfiat.

Liceat ergo nobis, nomine omnium Poloniae episcoporum, humillimam hanc postulationem Tuae, Beatissime Pater, benevolentiae ac sollicitudini

pastorali commendare, ad maius profectum uberioresque fructus Sacrosancti Concilii Vaticani Secundi.

Infrascripti Episcopi Poloniae, in sessione tertia Concilii Oecumenici Vaticani II Romae adstantes, hanc petitionem submittunt.

Subscripserunt:

Wyszyński card. S., Wojtyla K., Kovalski K., Bieniek J., Wileszyński T., Kowalski Z., Drzazga J., Barela S., Wicisk V., Baraniak A., Klepacz M., Choromanski Z., Nowicki E., Kalwa P., Falkowski C., Pluta W., Jop F., Jaroszewicz J., Dudziec P., Latusek P., Bednorz E., Bejze B., Taborski B.

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

Dal Vaticano, li 7 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Mi è stata rimessa l'unita copia della lettera che gli Ecc.mi Vescovi Polacchi, presenti al Concilio Ecumenico Vaticano II, hanno inviato al Santo Padre,[1] e con la quale fanno presente l'opportunità che alcuni schemi conciliari di maggiore attinenza pastorale vengano fatti oggetto di sollecita ed approfondita discussione.

Sua Santità ha voluto che prendessi visione del documento nella mia qualità di Presidente della Commissione di Coordinamento per l'opportuno esame delle proposte sopra ricordate; prego Vostra Eccellenza di volere considerare quanto viene espresso dall'Ecc.mo Episcopato polacco in vista dei relativi provvedimenti da assumere, di cui Ella vorrà cortesemente mettermi al corrente.

Con rinnovate espressioni di cordiale ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
A. G. Card. CICOGNANI

A Sua Ecc.za Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conç. Ecumenico Vaticano. II

---

[1] Cf. pp. 53-55.

EM.MUS FERDINANDUS CARD. CENTO
Praeses commissionis mixtae ad praeparandum schema de Ecclesia in mundo huius temporis

E Civitate Vaticana, die 9 novembre 1964

Eminenza Reverendissima,

Come è noto a Vostra Eminenza Reverendissima, Sua Eminenza Rev.ma il Signor Cardinale Alfredo Ottaviani, Presidente della Commissione Conciliare « De Doctrina Fidei et Morum » e, in quanto tale, Co-Presidente, insieme allo scrivente, della Commissione Mista alla quale la Commissione di Coordinamento dei lavori del Concilio confidò la cura di preparare il nuovo schema su « De Ecclesia in mundo huius temporis », aveva fatto annunziare dal Segretario Generale del Concilio, nella Congregazione del 21 ottobre, che sopra di esso Schema avrebbe preso la parola.

Ciò di fatti non avvenne; egli invece inviò per iscritto quanto aveva divisato di leggere nell'Aula Conciliare. Tale suo voto, come tutti gli altri presentati per detto Schema, è stato dal competente ufficiale trasmesso alla Segreteria della Commissione Mista, per il lavoro di vaglio da effettuarsi sui vari emendamenti.[1]

Orbene, con estrema quanto ingrata sorpresa, nel testo dell'Eminentissimo Cardinale s'incontrano queste parole: « Textus huius schematis elaboratus est et paratus et concinnatus a Commissione Apostolatus laicorum, et munus fuit Commissionis doctrinalis tantummodo cavere ne aliquid contra rectam doctrinam ibi contineretur ». Era forse questo solo lo scopo della Commissione di Coordinamento nell'abbinare la Commissione presieduta da Sua Eminenza Ottaviani e quella presieduta dallo scrivente, per farne la Commissione Mista preparatoria dello schema n. 13, o non piuttosto quello che ambedue collaborassero nella totale elaborazione di esso?

Oso pregare Vostra Eminenza Reverendissima di significarmi a tale riguardo il proprio pensiero: dovendo nuovamente riunirsi la Commissione Mista e le sue Sottocommissioni, avrò bisogno di precisare ai loro componenti se, come io penso, il loro lavoro è totalmente solidario, ovvero no, come pensa l'Eminentissimo Signor Cardinale Ottaviani.

Tale lavoro solidario avvenne in realtà e non ci si accorse mai che i membri della Commissione Dottrinale fossero unicamente dei censori, destinati a sorvegliare gli altri perché non cadessero in eresie: viceversa, si lavorò costantemente in piena comunanza e schietta fraternità, sia nelle Sottocommissioni composte pariteticamente di membri delle due Commissioni, sia nella Commissione Mista plenaria. Non sarà fuori luogo aggiun-

[1] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. III, pars V, pp. 425-428.

gere che alla compilazione del testo attesero periti dell'una e dell'altra Commissione. Credo opportuno annettere una fedele cronistoria delle nostre Sedute.

Solo può attenuare la gravità dell'affermazione del Cardinale Ottaviani la circostanza che Egli — per ragioni che solo Lui potrebbe dare — raramente partecipò alle sessioni della Commissione Mista: comunque, anche nelle sue apparizioni non può non essersi dato conto di tale partecipazione indiscriminata dei componenti delle due Commissioni alla redazione dello Schema.

D'altronde, Sua Eminenza il Cardinale Michele Browne, Vice-Presidente della Commissione « De Doctrina Fidei et Morum », dichiarò, all'inizio del suo intervento nella Congregazione Generale del 30 ottobre: « Membrum fui Commissionis Mixtae quae adlaboravit in preparatione huius Schematis ». E una testimonianza simile hanno dato diversi Membri delle due Commissioni, firmando il foglio annesso.

Di fronte all'affermazione del Cardinale Ottaviani, ho voluto, a salvaguardia della verità, rivolgere a Vostra Eminenza Reverendissima questo mio foglio, che desidero rimanga, con i suoi allegati, negli atti del Concilio Ecumenico Vaticano II.

Mi valgo volentieri della circostanza per baciarLe umilissimamente le Mani e confermarmi con sensi di profonda venerazione

dell'Eminenza Vostra Rev.ma
Umil.mo Dev.mo Obbl.mo Servitor Vero

FERNANDO Card. CENTO

A Sua Eminenza Reverendissima
il Signor Cardinale Amleto G. CICOGNANI
Presidente della commissione
de Concilii laboribus coordinandis

ADNEXA

I

BREF RÉSUMÉ DES TRAVAUX DE LA COMMISSION MIXTE

1. A la suite de la lettre de janvier 1963 de la Commission de Coordination, qui confiait à la Commission Doctrinale et à la Commission de l'Apostolat des laïcs le soin de préparer un nouveau schema sur l'Eglise et le monde, S.E. le Cardinal Cento rendit visite à S.E. le Cardinal Ottaviani, le 5 février; il était accompagné de Mgr Glorieux. Le R.P. Tromp était auprès du Cardinal Ottaviani. Bientôt arriva S.E. le Cardinal Browne, que le Card. Secrétaire du Saint-Office

chargea de le remplacer, lorsqu'il serait empêché, aux travaux de la Commission Mixte.

Il fut alors précisé que ceux-ci, dans les débuts, se feraient dans des groupes restreints d'Evêques et de Periti, afin de faciliter un travail plus rapide.

Dès le 13 février, una première réunion se tenait, à laquelle participaient LL.EE. les Cardinaux Cento et Browne, le R.P. Tromp et Mgr Glorieux, Mgr Pavan, les RR.PP. Sigmund, Hirschmann et Lio. Les groupes de travail des Periti se poursuivirent, sur les textes des divers Chapitres prévus.

Les 8 et 9 mars 1963, des Sous-Commissions Mixtes, formées d'Evêques et de Periti des deux Commissions travaillèrent ces différents Chapitres.

La consultation d'Experts laïcs, en avril, fut faite avec la présidence des Cardinaux Cento et Browne et la participation des deux Secrétaires.

Enfin, après que des Sous-Commissions (dont la composition est indiquée sur un feuillet annexe) eurent travaillé trois jours (16-18 mai 63) le projet de Schema, celui-ci fut repris en Commission Mixte Plénière, du 20 au 25 mai, sous la présidence des Cardinaux Ottaviáni et Cento. La conclusion fut que le Schema préparé pouvait être présenté à la Commission de Coordination, décision prise par un vote de la Commission Mixte.

2. Durant la 2 Session du Concile, le 29 novembre 1963, la Commission Mixte tient une réunion plénière, sous la présidence des Cardinaux Ottaviani et Cento. C'est en conclusion de cette séance que la Commission Mixte choisit, par élection, un groupe de six Evêques (trois de chacune des deux Commissions composantes) pour préparer un nouveau projet de Schema, à soumettre à la Commission Mixte Plénière (Ces six Evêques furent autorisés à se coopter un autre Evêque de la Commission Doctrinale et un autre de la Commission pour l'Apostolat des laïcs).

Tout le travail de cette Sous-Commission Centrale fut accompli en délégation de la Commission Mixte; et le Cardinal Président de la Commission Doctrinale, comme son Secrétaire, furent normalement tenus au courant des principaux éléments de son activité.

3. Le nouveau projet de Schema fut présenté à la Commission Mixte Plénière, en mars 1964, au cours de réunions que présidèrent les Cardinaux Ottaviani et Cento. Il fut accepté en principe; les corrections proposées, les compléments à apporter devaient être réalisés pour juin.

Entre temps, les Sous-Commissions se complétaient par la venue de nouveaux Membres et Experts et avaient dorénavant la composition indiquée sur le feuillet joint. Elles travaillaient en partant généralement des textes appartenant au Schema accepté par la Commission Mixte Plénière en mai 1963.

Du 4 au 6 juin, eurent lieu plusieurs réunions de la Commission Mixte Plénière. La Commission pour l'Apostolat des laïcs tint trois séances séparées; mais ce fut à la demande expresse de la Commission Doctrinale qui avait un programme très chargé, et après qu'eut été bien précisé que la chose ne mettait pas en question le travail de la Commission Mixte: c'est celle-ci qui, par ses votes en séances plénières, décida de transmettre le Schema à la Commission de Coordination.

8 novembre 1964

II

SCHEMA DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS
SUB-COMMISSIONES ANNI 1963

De persona humana in societate:

Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec
Mgr Gabriel Garrone, archevêque de Toulouse
Mgr John Joseph Wright, évêque de Pittsburgh
Mgr Eugenio De Araújo Sales, administrateur apostolique de Natal
Mgr Štefan László, évêque de Eisenstadt

De matrimonio et familia:

Mgr Alfredo Vicente Scherer, archevêque de Porto Alegre
Mgr John F. Dearden, archevêque de Detroit
Mgr Jan Van Dodewaard, évêque de Haarlem
Mgr Joseph Heuschen, auxiliaire de Liège
Mgr Mario I. Castellano, archevêque de Siena

De culturae progressu rite promovendo:

S.E. le Cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal
Mgr André Marie Charue, évêque de Namur
Mgr Michael Doumith, évêque de Serba des Maronites
Mgr Paul Yu Pin, archevêque de Nanking
Mgr Manuel Larraín Errázuriz, évêque de Talca
Mgr Gerard De Vet, évêque de Breda
Mgr Emilio Guano, évêque de Livorno

De ordine oeconomico et de iustitia sociali:

Mgr Alfred Ancel, auxiliaire de Lyon
Mgr Helder Pessôa Câmara, archevêque auxiliaire de Rio de Janeiro
Mgr Joseph Blomjous, évêque de Mwanza
Mgr Franz Hengsbach, évêque l'Essen
Mgr Jacques Menager, évêque de Meaux

De communitate gentium et pace:

S.E. le Cardinal Franziskus König, archevêque de Wien
Mgr Franjo Šeper, archevêque de Zagreb
Mgr Joseph Schröffer, évêque d'Eichstätt
Mgr James H. Griffiths, auxiliaire de New York
Mgr Marcos McGrath, vicaire capitulaire de Panama
Mgr Boleslao Kominek, archevêque à Breslau

III

Schema de Ecclesia in mundo huius temporis
Sub-commissiones anni 1964

De persona humana in societate:

Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, Com. De Doctrina...
Mgr Gabriel Garrone, archevêque de Toulouse, Com. De Doctrina...
Mgr John Joseph Wright, évêque de Pittsburg, Com. De Doctrina...
Mgr Eugenio De Araújo Sales, administrateur apostolique de Natal, Com. De ap. L.
Mgr Štefan László, évêque d'Eisenstadt, Com. De ap. Laicorum
Mgr Manuel Fernández-Conde, évêque de Córdoba, Com. De ap. Laicorum

De matrimonio et familia:

Mgr Alfredo Vicente Scherer, archevêque de Porto Alegre, Com. De Doctrina...
Mgr John F. Dearden, archevêque de Detroit, Com. De Doctrina...
Mgr Jan van Dodewaard, évêque de Harlem, Com. De Doctrina...
Mgr Joseph Heuschen, auxiliaire de Liège, Com. De Doctrina...
Mgr Mario I. Castellano, archevêque de Siena, Com. De ap. Laicorum
Mgr Thomas Morris, archevêque de Cashel et Emly, Com. De ap. Laicorum
Mgr Antonio Poma, évêque de Mantova, Com. De Doctrina...
Mgr Giuseppe Pietro Da Silva, évêque tit. de Tiava, Com. De ap. Laicorum

De culturae progressu rite promovendo:

S.E. le Cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, Com. De Doctrina...
Mgr André Marie Charue, évêque de Namur, Com. De Doctrina...
Mgr Michael Doumith, évêque de Sarba des Maronites, Com. De Doctrina...
Mgr Paul Yu Pin, archevêque de Nanking, Com. De ap. Laicorum
Mgr Manuel Larraín Errázuriz, évêque de Talca, Com. De ap. Laicorum
Mgr Gerard De Vet, évêque de Breda, Com. De ap. Laicorum
Mgr Emilio Guano, évêque de Livorno, Com De ap. Laicorum
R.P. Guglielmo Möhler, Sup. Gen. Soc. Apostolatus Catholici, Com. De ap. Laicorum

De vita oeconomica et sociali:

Mgr Alfred Ancel, auxiliaire de Lyon, Com. De Doctrina...
Mgr Helder Pessôa Câmara, archevêque ausiliaire de Rio de Janeiro, De ap. L.
Mgr Joseph Blomjous, évêque de Mwanza, Com. De ap. Laicorum
Mgr Franz Hengsbach, évêque de Essen, Com. De ap. Laicorum
Mgr Jacques Ménager, évêque de Meaux, Com. De ap. Laicorum
Mgr Francesco Franič, évêque de Split et Makarska, Com. De Doctrina...
Mgr Angelo Herrera y Oria, évêque de Malaga, Com. De ap. Laicorum
R.P. Aniceto Fernández, Sup. Gen. Ordinis Praedicatorum, Com. De Doctrina...

De communitate gentium et pace:

S.E. Le Cardinal Franziskus König, archevêque de Wien, Com. De Doctrina...
Mgr Franjo Šeper, archevêque de Zagreb, Com. De Doctrina...
Mgr Joseph Schröffer, évêque de Eischstätt, Com. De Doctrina...
Mgr Marcos McGrath, vicaire capitulaire de Panamá, Com. De Doctrina...
Mgr Boleslao Kominek, archevêque à Breslau, Com. ap. Laicorum
Mgr Edoardo Nécsey, administr. apost. de Nitra, Com. ap. Laicorum
R.P. Abb. Crisostomo Butler, Praes. Congr. Benedict. Angliae, Com. De Doctrina...

IV

Nel testo dell'intervento che S.E. il Cardinale Ottaviani aveva preparato per un suo intervento, in Congregazione Generale, il 21 ottobre, si legge, tra l'altro: « Textus huius schematis ("De Ecclesia in mundo huius temporis") elaboratus est et paratus et concinnatus a Commissione Apostolatus laicorum, et munus fuit Commissionis doctrinalis tantummodo cavere ne aliquid contra rectam doctrinam ibi contineretur ».

Ci è grato dichiarare, per la verità, che la elaborazione dello schema fu compiuta in piena e costante collaborazione fra i Membri delle due Commissioni che formavano la Commissione Mista nominata dalla Commissione di Coordinamento.

Subscripserunt:

Garrone G.M., Wright I., Scherer A.V., McGrath M., Dearden I.F., Roy M., Ménager I., Hengsbach F., László S.

EXC.MUS EDUARDUS SCHICK
Episcopus tit. Araditanus, auxil. Fuldensis

Romae, die 10 novembris 1964

Eminentissimi ac Rev.mi Domini!

Quaestionem sive etiam querelam proferendam habeo circa modum procedendi Commissionis conciliaris « De Episcopis et Dioecesium Regimine », cuius sum membrum, in tractandis « modis » a Patribus cum votis suis nuper allatis de schemate decreti « De Pastorali Episcoporum Munere in Ecclesia ».

1. Singuli « modi » Commissioni noti non patefiunt.

2. Item communicatio nobis non datur, quot sint Patres singulis « modis » adhaerentes.

3. Super modis allatis non tractatur ac decernitur a subcommissionibus, quibus materia ad elaborandum seu corrigendum tradita erat; e contra, ab iis solummodo, qui singulis subcommissionibus praesederunt, nobis proponuntur in hodierna sessione plenaria ii solummodo « modi », quibus illi assentiri censuerunt.

4. In aliis commissionibus, uti audivi, membris omnibus et « modi » et numerus Patrum, qui illos attulerunt, noti facti sunt.

Quibus omnibus perpensis revera et serio dubito, utrum tractatio nostra cum iis concordet, quae in Ordine s.d. « Regolamento » de modo procedendi in tractandis « modis » statuuntur vel saltem praesupponuntur. Ille enim modus procedendi non totae Commissioni, sed solis quinque membris etsi praecellentibus huius commissionis decisionem relinquit, quales « modos » ad textum emendandum nobis proponere iis sit visum. Sic quidem vota dare possumus de iis « modis » qui istis quinque membris placuerunt, non vero de iis qui a Patribus Concilii ad commissionem nostram missi sunt.

Consilio Praesidentiae Concilii gratias agerem, si dubium hic prolatum mihi solvi posset.

✠ EDUARDUS SCHICK

Ad Em.mos et Ill.mos DD. Cardinales Consilii Praesidentiae
copias ad:
Em.mos et Ill.mos DD. Cardinales Moderatores Concilii Oec. Vat. II;
Em.mum et Ill.mum D. Paulum Card. MARELLA,
Praesidem commissionis conc. de Episcopis et dioecesium regimine

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

Roma, 11 novembre 1964

Ossequia l'Ecc.mo Mons. Pericle Felici, Segretario Generale del Concilio Ecumenico Vaticano II, e si reca a premura di trasmettergli l'appunto di una adunanza fatta con l'Em.mo Card. Cicognani e con l'Em.mo Card. Bea circa la nuova « Declaratio de Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas ».

ADNEXUM

DE IUDAEIS

Appunto

11 novembre '64

Aula capitolare di S. Pietro

Alle ore 11 si sono riuniti gli Em.mi Cardinali Cicognani, Segretario di Stato e Presidente della Presidenza del Concilio,[1] Ottaviani, Presidente della Commissione dottrinale, Bea, Presidente del Segretariato per l'unione dei Cristiani, per discutere sul nuovo testo della dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas », che sostituisce la dichiarazione « de iudaeis ».

Si è convenuto che:

a) data la natura dell'attuale dichiarazione non sembra più opportuno inserire tale testo nel capitolo secondo del « De Ecclesia », secondo quanto era stato stabilito nella adunanza congiunta della Presidenza, del Coordinamento e degli Em.mi Moderatori del 7 ottobre scorso (cfr. lettera della Segreteria Centrale[2] LC/709 del 8 ottobre '64).[3]

b) La dichiarazione tuttavia potrà a suo tempo essere pubblicata come appendice allo schema de Ecclesia, che ora segue il suo iter normale e verrà, si spera, promulgato alla fine di questa sessione.

c) Il Card. Bea comunicherà ai moderatori che il Card. Segretario di Stato ed il Card. Ottaviani, concordano con lui in tale punto di vista.[4]

d) La commissione dottrinale esaminerà al più presto il testo proposto e invierà le sue osservazioni al Segretariato per l'unione dei cristiani. Il quale poi presenterà il testo della dichiarazione in aula per la discussione.

---

[1] Lege: « Presidente della commissione de Concilii laboribus coordinandis ».
[2] Lege: « Generale ».
[3] Cf. *Acta Synodalia*, vol. V, pars II, pp. 764-765.
[4] Cf. pp. 66-67.

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

COMMISSIO
DE DOCTRINA FIDEI ET MORUM

C/216

E Civitate Vaticana, die 11 novembre '64

Em.mo e Rev.mo Signor mio Oss.mo,

Mi reco a doverosa premura di trasmettere all'Eminenza Vostra Rev.ma i modi che alcuni Padri della Commissione dottrinale hanno creduto opportuno stendere in rapporto allo schema « De libertate religiosa », dopo la discussione, avuta nell'Adunanza plenaria della medesima Commissione, tenutasi lunedì, 9 novembre.

In tale circostanza gli Ecc.mi Padri della Commissione hanno espresso il loro parere circa il predetto schema ed hanno poi posto a votazione il quesito se vi fossero delle difficoltà dottrinali, che impedissero la trasmissione del testo ai Padri Conciliari.

Il risultato della votazione è stato il seguente: dei 28 presenti: 12 hanno votato non obstare; 9 hanno votato non obstare iuxta modum; 6 hanno votato obstare; 1 si è astenuto.

Come Vostra Eminenza Reverendissima può vedere, la maggioranza dei Padri non ha difficoltà a che lo schema « de libertate » venga inviato in aula per la discussione.

Profitto ecc. ...

Card. A. OTTAVIANI, *Presidente*

A Sua Eminenza Reverendissima
il Signor Card. Agostino BEA
Presidente del segretariato per l'unione dei cristiani

EM.MUS FERDINANDUS CARD. CENTO
Praeses commissionis mixtae

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

E Civitate Vaticana, die 12 novembre 1964

Eminences Révérendissimes,

Au terme de la discussion in Aula du Schéma « De Ecclesia in mundo huius temporis », la Sous-Commission Centrale de la Commission Mixte s'est réunie pour envisager le travail de réélaboration du Schema.

A cet égard, il semble aux Evêques Membres de cette Sous-Commission que, sur certains points importants, ils n'ont pu dégager avec assez de certitude, des interventions dans l'Aula, la pensée de la majorité des Pères; et ils ont exprimé le souhait que quelques questions puissent être posées dans ce but à l'Assemblée Conciliaire.

Je transmets, dans ce but, à Vos Eminences, un texte comportant trois questions et de brèves explications paraissant nécessaires pour une compréhension exacte du sens des questions.

Je renouvelle à Vos Eminences l'hommage de mon cordial dévouement in X.

FERNANDO Card. CENTO

A Leurs Eminences Révérendissimes
les Cardinaux Modérateurs du Concile

ADNEXUM

I. Ex disputationibus in Aula apparet duas sententias inter Patres vigere quoad destinatarios Schematis « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Alii, vestigia praesentis textus prementes, volunt textum nostrum directe fideles catholicos alloqui, modo et stylo tamen tali exaratum ut etiam omnium hominum attentioni et considerationi praebere possit.

Hanc sententiam Commissio in redactione secuta est, iudicans, tali modo, rationem et methodum schematis clariores apparere.

Alii e contra volunt textum nostrum directe omnes homines alloqui, ita tamen ut doctrina christiana aperte exponatur et christianorum munus in aedificando mundo plena luce exhibeatur.

Proponitur igitur quaestio:

1. *Utrum placeat Patribus schema constitutionis* directe *fideles catholicos alloqui, modo et stylo tamen tali exaratum ut etiam omnium hominum attentioni et considerationi praeberi possit?*

Quod si haec propositio non placuerit, tunc, ut explicite exprimatur mens Concilii, proponetur altera quaestio:

2. *Utrum placeat Patribus schema constitutionis* directe *omnes homines alloqui, ita tamen ut doctrina catholica aperte exponatur et christianorum munus in aedificando mundo plena luce exhibeatur?*

II. Quidam Patres petierunt ut quod iam innuitur in Prooemio circa condiciones huius temporis ampliori conspectu perhibeatur, particularia tamen problemata in ultimo Capite proponendo. Quaeritur ergo a Patribus:

3. *Utrum placeat Patribus ut, inde ab initio schematis, amplior conspectus perhibeatur condicionis huius temporis in suis lineis universalioribus?*

III. Aliqui etiam Patres petierunt ut non solum de problematibus hucusque expositis agatur, sed etiam de his quae spectant condiciones spirituales nostri temporis et specialiter de atheismo. Proponitur ergo quaestio:

4. *Utrum placeat Patribus ut amplius ratio habeatur situationis spiritualis nostri temporis et praesertim atheismi?*

N.B.: Iam clarum est de problemate Atheismi nostrum Schema agere debere. Propositio tamen in perspectiva magis ampla de generali condicione spirituali nostri temporis ponitur. Petitur a Moderatoribus ut ipsi videant utrum speciatim quaestio haec ponenda sit an non.

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. A 28/64

E Civitate Vaticana, die 12 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Conforme al desiderio dell'Em.mo Cardinale Presidente della Commissione di Coordinamento mi pregio informare l'Eccellenza Vostra Reverendissima che in data 11 novembre c.m. è stata tenuta una riunione ristretta tra il suddetto Em.mo Presidente, l'Em.mo Presidente della Commissione Teologica e me stesso, per considerare la questione dell'inserimento del testo riveduto della « Declaratio de Ecclesiae habitudine ad religiones non-christianas » nella Costituzione sulla Chiesa, a norma della decisione della seduta congiunta del Consiglio di Presidenza, della Commissione di Coordinamento e degli Em.mi Moderatori del 7 ottobre u.s. Tenendo presente lo spirito di detta decisione e ravvisata l'imperiosa necessità di non ritardare la sollecita votazione e quindi promulgazione della suddetta Costituzione sulla Chiesa, si è convenuto che lo schema in questione venga bensì inserito nella Costituzione « De Ecclesia », però non nel n. 16 del cap. II, bensì come un annesso *alla fine* di detta Costituzione. In questa maniera infatti

si otterrà lo scopo inteso da suddetta decisione senza peraltro intralciare la votazione e quindi la promulgazione della stessa Costituzione.

Approfitto della circostanza per porgerLe i sensi del mio distinto ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
✠ Agostino Card. Bea

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle Felici
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecumenico Vaticano II

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/774

E Civitate Vaticana, die 13 novembre 1964

Eminenza Reverendissima,

Compio l'onorifico incarico di comunicare all'Eminenza Vostra Reverendissima che la competenza circa lo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis » continua ad essere mista, secondo le deliberazioni prese dalla Commissione di Coordinamento e rese note, a suo tempo, sia a codesta Commissione sia alla Commissione dottrinale.

Tale è la risposta che, mio tramite, l'Em.mo card. Amleto Giovanni Cicognani, Presidente della Commissione di Coordinamento, si premura di dare alla distinta Nota dell'Eminenza Vostra, in data 9 novembre 1964.[1]

✠ Pericle Felici, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Ferdinando Cento
Presidente della commissione
de fidelium apostolatu

[1] Cf. pp. 56-57.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

PRO-MEMORIA

E Civitate Vaticana, die 15 novembre 1964

Il 15 novembre 1964, alle ore 20,15, il Santo Padre mi ha comunicato per telefono che:

1. Il testo « De Oecumenismo » non gli sembra maturo per essere portato in Sessione pubblica: farà comunicare la cosa al Segretariato per mezzo di S.E. Mons. Dell'Acqua. Si potrà votare nella IV Sessione insieme alle due Dichiarazioni.

2. La Costituzione « De Ecclesia », se sarà approvata dalla Congregazione Generale, è di per sé più che sufficiente a qualificare una Sessione pubblica, anzi lo stesso Concilio.

3. La qualifica teologica del testo « De Ecclesia » si trova già a pag. 8, n. 10 del fascicolo che contiene i Modi del cap. III di detto schema.[1]

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

---

[1] Cf. *Acta Synodalia,* vol. III, pars VIII, Typis Polyglottis Vaticanis 1976, p. 56.

EXC.MUS FRANCISCUS MARTY
Archiepiscopus Remensis

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 796/64

E Civitate Vaticana, die 15 novembre 1964

Eminenza Reverendissima,

Come Relatore dello Schema « De ministerio et vita Presbyterorum », mi è molto grato trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima il testo

rielaborato del suddetto schema, che è stato inviato in tipografia venerdì scorso.

Come l'Eminenza Vostra ricorderà, il primo testo di questo schema fu discusso nell'Aula Conciliare ai primi d'ottobre. Rimandato a questa Commissione perché fosse emendato e ampliato, ne abbiamo curato subito la rielaborazione, tenendo presenti tutte le osservazioni fatte dai Padri oretenus e per scritto. Veramente non è stato poco il lavoro delle Sottocommissioni e della Commissione plenaria, ma si è fatto tutto con gioia, desiderosi noi per primi che il Concilio possa offrire ai sacerdoti un Decreto veramente rispondente all'importanza del loro ministero.

Ora però, desidererei rivolgere un'umile ma accorata preghiera all'Eminenza Vostra, nella Sua qualità di Relatore del nostro Schema in seno alla Commissione di Coordinamento, che voglia, cioè, interporre i Suoi buoni uffici presso gli organi direttivi del Concilio affinché il testo emendato dello Schema possa essere presentato alla votazione dei Padri prima della fine dell'attuale Sessione. Se così non fosse, potrebbe prendere ancora maggior consistenza nell'opinione pubblica l'idea erronea che il Concilio si occupi poco dei Presbiteri. Inoltre, questa Commissione rimarrebbe bloccata nello svolgimento del lavoro, perché per il perfezionamento del testo durante l'intersessione ci servono i *modi* dei Padri.

Sappiamo che ci sono altri testi da far votare in settimana, perciò questa Commissione ha procurato ridurre al minimo il numero delle votazioni sul testo del proprio Schema, come si vede nella nota quì allegata, che è stata inviata alla Segreteria Generale del Concilio.

Chiedo umilmente scusa all'Eminenza Vostra per il mio ardire, e fin d'ora La ringrazio di cuore per quanto patrà fare. Chino al bacio della Sacra Porpora mi professo con sensi di profonda venerazione e affetto

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ F. Marty

A Sua Eminenza Reverendissima
il Signor Cardinale Giacomo Lercaro
Arcivescovo di Bologna

ADNEXUM

VOTAZIONI SULLO SCHEMA
DE MINISTERIO ET VITA PRESBYTERORUM

Prooemium et nn. 1, 2, 3

Nn. 4, 5, 6
Nn. 7, 8, 9
Nn. 10, 11
Nn. 12, 13, 14
Nn. 15, 16
Nn. 17, 18, 19 et Exhortatio

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 797/64

E Civitate Vaticana, die 13 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Mi è molto grato inviare all'Eccellenza Vostra Rev.ma il testo dello schema « De ministerio et vita Presbyterorum », che questa Commissione ha emendato e ampliato tenendo presenti tutte le osservazioni fatte dai Padri oretenus e per scritto.

La Commissione, che nella sessione plenaria avuta il 12 c.m. ha approvato il suddetto testo all'unanimità, mi ha incaricato di trasmettere all'Eccellenza Vostra il nostro vivo desiderio che lo schema emendato « De ministerio et vita Presbyterorum » possa essere presentato alla votazione dei Padri, prima della fine dell'attuale Sessione. Se così non fosse, potrebbe prendere ancora maggior consistenza nell'opinione pubblica l'idea erronea che il Concilio si occupi poco dei Presbiteri. Inoltre, questa Commissione rimarrebbe bloccata nello svolgimento del suo lavoro, perché per il perfezionamento del testo durante l'intersessione ci servono i *modi* dei Padri.

Sappiamo bene che ci sono altri testi da far votare in settimana, per-

ciò questa Commissione ha procurato ridurre al minimo il numero delle votazioni sul testo del proprio Schema, come si vede nella nota qui allegata.

Ben volentieri, profitto dell'occasione per confermarmi con sensi di viva stima

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO del PORTILLO, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del
Concilio Ecumenico Vaticano II

ADNEXUM

VOTAZIONI SULLO SCHEMA
DE MINISTERIO ET VITA PRESBYTERORUM

Prooemium et nn. 1, 2, 3

Nn. 4, 5, 6
Nn. 7, 8, 9
Nn. 10, 11
Nn. 12, 13, 14
Nn. 15, 16
Nn. 17, 18, 19 et Exhortatio

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

PRO-MEMORIA

E Civitate Vaticana, die 16 novembre 1964

Il 16 novembre 1964 prima della Congregazione Generale ho messo al corrente gli Em.mi Cardinali Moderatori delle venerate comunicazioni ricevute la sera avanti dal Santo Padre.

Gli Em.mi hanno espresso il loro rammarico per la sorte che, in base alla disposizione del Santo Padre, veniva riservata allo schema « De Oecumenismo » che — dicevano — era ormai tanto atteso; ed hanno pregato il sottoscritto di far presente al Santo Padre il loro stato d'animo.

Nell'Aula Conciliare, al termine della Santa Messa, ho potuto comunicare per telefono con Sua Santità e gli ho riferito il mio colloquio con gli Em.mi Moderatori, e il loro conseguente stato d'animo. Il Santo Padre ha ribadito il suo punto di vista: non si sentiva cioè di approvare il testo, così come giace.

Avendogli chiesto se potevo comunicare questa sua mente agli Em.mi Moderatori, mi ha risposto affermativamente. Il tono del suo dire era molto fermo. Ho pregato poi Sua Santità di volere comunicare direttamente la cosa all'Em.mo Card. Bea. Ha assicurato che lo avrebbe fatto.

Del colloquio con il Santo Padre ho subito provveduto ad informare gli Em.mi Moderatori.

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

EM.MUS ERNESTUS CARD. RUFFINI
Archiepiscopus Panormitanus

Roma, 16 novembre 1964

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Molti Vescovi (e Arcivescovi) Brasiliani, che dimorano con me nella « Domus Mariae », mi hanno pregato di far pervenire a Sua Santità la Lettera qui unita.

Confesso che ho ammirato la loro filiale, profonda devozione alla Grande Madre di Dio e Madre degli uomini e perciò mi sono reso conto della loro amarezza.

L'osservazione era già stata fatta, ma non fu accolta con il pretesto che le parole usate nello schema provengono dall'Encicl. « Ad Caeli Reginam » (ottobre 1950); ma Pio XII nel testo citato non lascia la medesima impressione.

Vedrà l'Augusto Pontefice, se il desiderio di tanti ottimi Pastori possa essere accolto.

Profitto volentieri della circostanza per confermare a Vostra Eminenza

la mia sincera venerazione mentre, baciandoLe umilissimamente le Mani, mi professo della stessa Em. V. Reverendissima

umilissimo, devotissimo, obblig.mo servo
✠ ERNESTO Card. RUFFINI
Arcivescovo di Palermo

P. S. Spero che le opportunissime dichiarazioni lette stamane dall'Ecc.mo Segretario a proposito del cap. III De Ecclesia, siano congiunte con il testo stesso, attesa la *fondamentale* importanza di esse.

✠ ERNESTO Card. RUFFINI

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor. Card. CICOGNANI
Segretario di Stato di S.S.

ADNEXUM

PETITIO PLURIUM PATRUM

Beatissime Pater,

Maxima reverentia necnon omnimoda fiducia qua Augustissimam Personam Christi Vicarii corde amplectimur, ad animum nostrum Sanctitati Vestrae aperiendum nos impellunt.

Angores enim patimur quia, Pastores cum simus animarum, non possumus non affligi ex dissensione et ex stupore longe lateque nostris in Dioecesibus diffusis ex eo quod Caput VIII Constitutionis de Ecclesia, quod nunc a Concilio Vaticano II elaboratur, de Dei Genitrice Maria aliquid dicit pietati nostrorum fidelium omnino absonum.

Et est nempe id quod invenitur in pagina 12, a linea 8 usque ad 12: « *Theologos autem Verbique Divini praecones enixe exhortatur ut aeque ab omni falsa superlatione, quemadmodum et a nimia mentis angustia, in singulari deiparae dignitate consideranda sedulo abstineant* ».

Reapse in Brasilia, patria nostra, huiusmodi Admonitio Conciliaris, hinc et inde, sive apud laicos sive apud Sacerdotes, in ephemeridibus et aliis communicationis socialis mediis, iam bene multa suscitavit commentaria, quasi cultus hucusque in Ecclesia erga Beatissimam Matrem vigens, excessum redoleat vel incongruam superlationem sapiat.

Et populus fidelis scandalum a Concilio patitur.

Iamvero superlatio, si qua exstitit, non fuit habitualis et generalis, apud omnes nationes christianas, ita ut mereatur solemnis necnon severa admonitio Conciliaris.

Si fortasse in aliquo loco irrepserit, ab Auctoritate Hierarchica territoriali emendari potest. Eo vel magis quod ex his verbis Sacrosanctae Synodus fideles merito incipient Verbi Dei praecones diiudicare, quaerendo nempe an sint commendandi et probandi quotiescumque in honorem Beatae Virginis laudes decantaverint.

Et revera quamvis textus Conciilaris loquatur etiam de vitanda a Divini verbi praeconibus « angustia mentis » tamen cum addat « nimia », nempe « nimia angustia mentis », idem est ac si diceret in decantandis privilegio et dignitate Sanctissimae Matris Dei aliquam « angustiam mentis » adhibendam esse.

Unde sequitur revera quod textus Conciliaris erga Beatissimam Virginem aliquod minimalismum sapit. Quod sane dolendum est.

Ad pedes ergo Sanctitatis Vestrae provoluti suppliciter humiliterque petimus Velit Sanctitas Vestra provida adhibere media ut ex contextu demantur illa citata verba.

Auspicem denique bonorum omnium in Domino imploramus genuflecti pro nobis gregeque nobis commisso paternam Apostolicam Benedictionem.

Romae, die 14 novembris 1964.

Subscripserunt:

de Barros Câmara I., Gonçalves do Amaral A., Vilas-Bôas de Miranda M., Távora J.V., da Cunha Cintra M.P., Ramos A., Dalvit J., de Castro Mayer A., Serra R., Peluso L., Chaves O., Neves J., Grotti G., Bueno Couto G., Saboia Bandeira de Mello C., Tavares Baêta Neves D., de Proença Sigaud G., Nepote J., Alves de Siqueira A., Koop P., Bampi C.M., Bossi A., Marchetti Zioni V., de Souza Libòrio P.H., de Paula E., Ribeiro Guedes D., Leite de Medeiros J., Ungarelli A.M., Machado Cavalcanti A., Motta O., Varani J., Zattera A., Rolim de Moura Z., Carvalho A., Gonçalves da Costa J., de Castro e Silva R., Monte N., Costa J.P., Bezerra Coutinho J., Melhado Campos J., Gelain H., Vaquero T., Lisbôa de Oliveira M., da Silva Neto B.J., González Ferreiros A., Silveira de Mello A., Pereira da Costa M., Ferreira de Macedo A., de Oliveira O., Paz L., da Silveira d'Elboux M., Pietrulla A., Alvarez Mácua J., Terceiro de Souza J.

REV.MUS P. IOSEPH ROUSSEAU
Secretarius commissionis de Religiosis

COMMISSIO DE RELIGIOSIS

Prot. N. 488/64

E Civitate Vaticana, die 16 novembre 1964

Excellentissime Domine,

Infrascriptus Secretarius Commissionis Conciliaris « De Religiosis », qua par est reverentia sequens dubium resolvendum proponit:

Dato a) quod schema « De accommodata renovatione vitae religiosae » a Congregatione Generali primum approbatum est (die 12 novembris 1964) ut transitus fieret ad suffragationem super singulas eiusdem propositiones; *b*) deinde quod pleraeque propositiones, quamplurimis modis expressis, non fuerunt simpliciter approbatae et propterea sunt iterum iuxta modos allatos examinandae et Concilio reproponendae,

Quaeritur:

An norma Commissionis « de Concilii laboribus coordinandis » per epistolam Em.mi D. Card. Cicognani diei 23 Ianuarii 1964 (Num. Prot. 424/LC) intimata scilicet: « reducendi schema ad puncta essentialia sub forma propositionum praesentanda »,[1] adhuc sit valida et observanda in propositionibus, nunc post disceptationem et suffragationem in Aula Conciliari, retractandis ».

Et Deus, etc. ...

IOSEPH ROUSSEAU, *secretarius*

Exc.mo ac Rev.mo Domino
D.no Pericli FELICI
Secretario generali Concilii Oecum. Vaticani II

---

[1] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. V, pars II, p. 127.

ADNEXUM

CRITERIA RETRACTATIONIS SCHEMATIS PROPOSITIONUM
DE ACCOMMODATA RENOVATIONE VITAE RELIGIOSAE
post disceptationem et suffragationes in aula conciliari

1. Schema Propositionum in suo complexu *non est reficiendum*; sed *Singulae Propositiones* recognoscendae sunt iuxta normas sequentes. Etenim: Schema non fuit reiectum, sed approbatum (maioritate absoluta) ut statim (sine praevia recognitione) transitus fieret ad Singulas Propositiones suffragandas: quod factum est dd. 14 et 16 novembris.

2. *Propositiones Approbatae* simpliciter, i.e. cum 2/3 suffragiorum « placet », integre servandae sunt, sine expunctione vel additione notabili quae earum tenorem mutaret.

Admitti possunt tamen, iuxta modos propositos, minores emendationes quae vel errores evidentes corrigunt, vel rem clarius vel explicitius exprimunt.

3. *Propositiones non Approbatae simpliciter* sunt recognoscendae iuxta Modos propositos et iterum Concilio Proponendae.

Attamen acceptatio modorum contineri debet intra ambitum praeviae normae schema *reducendi ad Puncta Essentialia sub Forma Propositionum* praesentanda.

4. *Novae Propositiones* admitti possunt dummodo: *a*) non excedant normam reducendi schema ad puncta essentialia; *b*) neque schema nimis amplificent vel speciem novi schematis praeseferant.

5. *Mutatio ordinis Propositionum* non est accipienda quae generalem praesentem ordinem mutaret, sic speciem novi schematis praeseferens. Secus, admitti posset si praesentem ordinem non substantialiter mutat.

Quaeritur: An haec criteria menti Auctoritatum Concilii respondeant?

IOSEPH ROUSSEAU, *secretarius*

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. A 2904/64

E Civitate Vaticana, die 16 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio proporre, a nome dell'Em.mo Cardinale Presidente di questo Segretariato, all'Eccellenza Vostra Reverendissima il modo di suffragazione dello schema « De libertate religiosa »:

1. Libertatis religiosae generalis ratio: 1ª suffragatio pro numeris 1, 2, 3.

2. Doctrina de libertate religiosa ex ratione desumpta: 2ª suffragatio pro numeris 4, 5.

3. Consequentiae practicae: 3ª suffragatio pro numeris 6, 7, 8, 9.

4. Doctrina libertatis religiosae sub luce revelationis: 4ª suffragatio pro numeris 10, 11, 12, 13, 14.

Unaquaque suffragatio fiet per formulam: « *placet, non placet, placet iuxta modum* », cf. art. 37, § 2.

RingraziandoLa per la benevola considerazione che Ella vorrà dare alla mia richiesta, colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ JOHANNES WILLEBRANDS

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

EXC.MUS FRANCISCUS SIMONS
Episcopus Indorensis

In Aula, 17-XI-1964

Eminentissimi Moderatores,

Modus procedendi in approbatione Schematum Propositionum non videtur rationi consonus.

Cum dicitur *placet* a maioritate Patrum — sicut expectandum est in hoc bono schemate « De Institutione Sacerdotali » — modificationes substantiales iam effici nequeunt nisi saltem tertia pars Patrum submittat eundem modum substantialem.

Hoc efficere est fere impossibile. Ita bonae animadversiones in Aula factae sine ulla utilitate pro emendando schemate factae sunt. Hoc est in magnum damnum operis Concilii.

✠ FRANCISCUS SIMONS
Episcopus Indorensis

PETITIO QUORUNDAM PATRUM

Romae, 17 novembris 1964

Em.mis SS. Concilii Praesidibus,
Em.mis Moderatoribus,
Exc.mis Secretario generali ac Subsecretariis,

Salutem et reverentiam:

Infrascripti Patres Conciliares ea qua par est observantia erga « superiorem auctoritatem », de cuius mandato data est nota explicativa praevia ad modos in tertium schematis Constitutionis dogmaticae « De Ecclesia » a Commissione rite expensos, se sentiunt coactos sequentes pandere anxietates et sollicitudines.

Quaesito circa modos expensos cum correctionibus per « *placet* » respondebimus. Attamen non possumus non manifestare maximam nostram admirationem de modo procedendi in toto circa tertium caput negotio.

Suffragationes, quae in pagina 3 et 4 fasciculi de modis scite et accurate citantur, factae sunt, omni cum libertate, de textu, qui haud legendus nec intellegendus erat « ad (praefatae) notae mentem et sententiam ». Hoc est factum historicum, nulla tergiversatione negandum vel in dubium vocandum.

Unde solis luce clarius est in Congregatione generali tot suffragiis fuisse approbatum schematis textum simplicem, absque ulla restrictione, absque ulla sensus limitatione, absque illa « mente atque sententia, ad quam doctrina in eodem capite tertio exposita explicari et intellegi debet ».

Impossibile autem est factum historicum in se completum per observationes generales, quas Commissio expensioni modorum praemittere statuit, in alium sensum detorqueri.

Utique, omnibus nobis patet Summi Pontificis ius et potestatem esse approbationem textus conciliaris non pronuntiare nisi ad mentem et sententiam huius notae.

Sed amor veritatis et virtus sinceritatis columbianae prohibent, ne suffragatione hodie habita sensus tertii capitis detorqueatur in alium sensum ac in schemate ipso olim ad suffragationem proposito et in Congregatione generali olim approbato.

Ceterum ad Concilii coram mundo honorem servandum necesse est omni nisu caveamus, quidquid in conciliari modo agendi defectum sinceritatis sapiat.

Subscripserunt:

Janssen H.M., Demarteau G.J., Romeijn J.H., Pachowiak H., Zimmermann J., Wember J., Nierhoff F.X., von Streng F., Przyklenk J.B., Brechter E.

PETITIO PLURIUM PATRUM
ad Consilium Praesidentiae et ad Tribunal Administrativum

Romae, die 17 novembris 1964

Infrascripti Patres Conciliares reverenter postulant *ut concedatur congruum temporis spatium* ad normam art. 30 § 2 « Ordinis Concilii Oecumenici Vaticani II celebrandi »,

ad consilia capienda, maturanda iudicia, et determinanda suffragia circa Schema Declarationis *De libertate Religiosa*;

quippe cum agatur de re maximi momenti doctrinalis et practici, necnon textus Patribus nuperrime exhibitus, ita a priore differant, ut reapse textus novus dici debeat;

ac proinde ad normam art. 35 eiusdem Ordinis vigentis, examini subici debeat, ante eiusdem textus suffragationem.

Maximas gratias agunt Patres qui subscribunt.

Subscripserunt:

Slipyi I., Khoreiche A., Tabera Araoz A., Casullo G., Ruotolo G., Carli L.M., Lefebvre M., de Paula E., Erviti F., Rolim de Moura Z., Ferraz S., Minali C., Pronti G., Rinaldi L., Marena A., Spanedda F., Ottaviani V., Melas G., Botto P., Mensa A., Franič F., Gaddi C., Zuccarino P., Fenocchio G., Castelli A., Grotti G., Velasco J., García De Sierra y Mendez S., Fuente M., Romero Menjibar F., Añoveros Ataún A., Fernández-Conde M., Modrego y Casáus G., Peralta F., Martínez Gonzáles E., del Pino Gómez A., Moro Briz S., Ródenas Garcia A., Alvarez Lara R., Corso A., Pirotto A., Piana Agostinetti E., Kathoff A., Alvìm Pereira C., González Ferreiro A., de Castro Mayer A., Cosa J.P., Ribeiro Guedes D., Varani J., Peluso L., Parodi D., de Souza Liborio P., Tavares Baêta Neves D., Vozzi A., Picchinenna D., Bueno Couto G., Sartori L., de Oliveira O., Pirovano A., Brandão Vilela A., Nicodemo E., Lisboa de Oliveira M., Machado Cavalcanti A., D'Angelo Neto J., De Morais Penido G., Vaquero T., de Medeiros Leite J., Niccoli F., da Silva Neto B., Barbosa A., Llopis Ivarra E., Riesco Carbajo A., Hidalgo Ibánez A., Bereciartua Balerdi L., Beitia Aldazabal E., García y García de Castro R., Quintanilla A., Fernández A. Almarcha Hernández L., Zerba C., de La Fuente P., Espiga e Infante G., Cifuentes Gómez A., Castro J.L., Legarra Tellechea M., Musto B., Nepote-Fus J., D'Arco A., Mansilla Reoyo D., de Proença Sigaud G., Perantoni P., Cibrián U., Caminada C., Compagnone E.R., Principi P., Arroyo V.L., Benedetti T.V., Cavagna A., Muguerza F., Moreno Quintana T., Pernicone G.M., Portalupi S., Zupi S., Vailati V., Cueto González F., Olazar Muruaga G.E., Zilianti P..R., Mingo C., da Cunha Cintra M.P., Bossi A.L.,

Cerqua A., Chaves O., Bampi C., Serra R., Gonçalves do Amaral A., Coroli E., Alves de Sa Trìndade J., Melhado Campos J., Sánchez-Moreno Lira L., Alonso Muñoyerro L., Limongi P., Hayes N., Coscia B., Arango J., Vallejo E., Correa Yepes H., Alvares Macua J., Yañez Ruiz Tagle L., Schell A., Saboia Bandeira de Mello C.E., Ochoa F., Armas Lerena F., Manresa Formosa L., Calabria R., Cannonero G., Silva Santiago A., Olaechea Loizaga M.

N.B.: Duorum Patrum nomina legi non potuerunt.

PETITIO PLURIUM PATRUM

ad Consilium Praesidentiae

Romae, 18 novembris 1964

Patres infrascripti Consilio Praesidentiae Concilii, qua par est reverentia, humiliter exponunt:

Schema Declarationis *De libertate religiosa*, heri Patribus distributum, novum et de novo conceptum *Textum* continere ideoque suffragationi conciliari submitti non posse, quin de ipso prius opportuna in Aula instituatur disceptatio, sicut et alias — v.g. *De Divina Revelatione, De Pastorali episcoporum munere in Ecclesia etc.* — in hac ipsa III Concilii Sessione factum est.

Novitas, autem, *Textus* sufficientissime probari potest et de facto probatur:

1° ex ultronea confessione ipsius Relatoris, qui, sua sponte, in Relatione manifeste declarat: *a*) « Textus, quem hodie vestris suffragationibus praesentamus, valde differt a textu de quo in Aula discussio habita est; *b*) ... Ipsae (Emendationes) Commissionem adduxerunt ad amplificandum argumentum, ad largiorem expositionem consequentiarum practicarum, immo ad mutationem ipsius structurae Declarationis » (Relatio, pag. 25 § 1°).[1]

2° ex synoptica comparatione « textus » emendati cum « textu » priore. Vix enim vel minima inter utrumque correspondentia datur etsi in utroque, ut clarum est, de Libertate Religiosa sermo fiat. (cfr. numeros 2, 3, 4, 9, 12 etc).

Quae cum ita sint, Patres infrascripti reverenter postulant ut *a*) de tali novo Schemate suffragatio in Aula nullatenus cras fiat; *b*) ut futurae Concilii Sessioni pro opportuna discussione demandetur.

---

[1] *Acta Synodalia...*, vol. III, pars VIII, p. 449.

Subscripserunt:

Quiroga Palacios F., Lecuona Labandibar J., Moll y Salord M., De Castro e Silva R., Argaya Goicoechea J., del Campo y de la Bárcena A., Castán Lacoma L., Romero Menjibar F., Flores Martín J., Temiño Saiz A., Ona de Echave A., Rubio y Montiel S., Llorente y Federico D., Rodríguez Diez I., Peralta F., Zarranz y Pueyo J., Souto Vizoso J., Del Pino Gómez A., Moro Briz S., Martínez González E., Fernández-Conde M., Añoveros Ataún A., González Martín M., García y García de Castro R., Ródenas García A., Gúrpide Beope P., Hervás y Benet J., Valencia Cano G., Carraro G., Lopes De Moura A.J., Rendeiro F., Pardini G.B., Sanguon Souvannasri F., Motta O., Olazar E.G., Brosnahan T., Pechuán Marín E., Muguerza F., Magliano M.E., Torres A.

Re mature perpensa visum est moderatoribus non dari rationem sufficientem recedendi a procedura communi ideoque censent procedi posse ad suffragationem praeannuntiatam schematis

Nomine Moderatorum
G.P. Card. AGAGIANIAN

Die 18 nov. 1964
In Aula Conciliari

PETITIO QUORUNDAM PATRUM

Romae, 18 novembris 1964

Infrascripti Patres Conciliares, audita communicatione Exc.mi Secretarii Generalis in Sessione diei 18 novembris habita, iuxta quam, cras, per suffragationem Patrum Conciliarium, statuetur utrum concedendum sit, necne, congruum temporis spatium ante suffragationem Schematis Declarationis de Libertate Religiosa, reverenter exponunt:

1. Videtur non posse concedi Patribus facultas immutandi per suffragationem, Ordinem Concilii, ab ipso S.mo Pontifice statutum, cuius fidelis observantia committitur Em.mo Consilio Praesidentiae. (Art. 4, par. 1);

2. Praeterea videtur quoque non satisfieri iuribus, clare concessis ab ipso Ordine Concilii (Art. 33, par. 1, et art. 36), illis Patribus qui vellent in Sessione generali manifestare publice mentem suam circa textum qui est substantialiter novus.

Infrascripti Patres, nomine quoque aliorum qui, die 17 novembris, anteriorem litteram subscripserunt de hac re, gratias agunt.

Em.mo et Rev.mo Praesidi Consilii Praesidentiae Concilii Vaticani Secundi *

Subscripserunt:

Carli A.M., Casullo G.M., Bassi A.L., Manresa Formosa L., Tabera Araoz A., Gonçalves do Amaral A., Bampi C., Niccoli F., da Cunha Cintra E., Temiño Saiz A., Mansilla Reoyo D., Pildáin y Zapián A.

---

* Idem recursus missus est ad em.mum card. Hamletum Ioannem Cicognani, Secretarium Status.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

APPUNTO INFORMATIVO *

E Civitate Vaticana, die 18 novembre 1964

Il testo dello Schema « Declarationis de libertate religiosa » è stato distribuito martedì 17 novembre ai Padri con la comunicazione che sarebbe stato votato giovedì 19.

Questa mattina un gruppo di Padri ha mosso obiezioni contro la votazione indetta per domani, a motivo del *poco tempo* loro concesso per esaminare il testo e dei *molteplici e sostanziali mutamenti* introdotti nello schema, che differisce, perciò, profondamente da quello già discusso.

Da qui la richiesta di sospendere la votazione e consentire che lo Schema sia nuovamente discusso.[1]

L'Em.mo Card. Presidente del Consiglio di Presidenza e gli Em.mi Moderatori hanno fatto annunciare dal Segretario Generale che la questione sarebbe stata sottoposta al giudizio dei Padri, i quali, perciò, domani dovranno pronunciarsi sul ricorso, votando se si dovrà passare o meno alla votazione dello schema.[2]

Si acclude copia della lettera con cui l'Em.mo Card. Ottaviani ha in-

---

* Ad Summum Pontificem Paulum VI missus est.

[1] Cf. pp. 80-82.

[2] Cf. *Acta Synodalia*, vol. III, pars VIII, p. 391.

formato l'Em.mo Card. Bea circa i pareri della Commissione dottrinale sullo schema in oggetto.[3]

All'ultimo momento ci giunge il ricorso contro la decisione sopradetta del Presidente del Consiglio di Presidenza e dei Moderatori,[4] ricorso che sarà comunicato domani alla competente autorità.

---

[3] Cf. pp. 81-82.
[4] Cf. p. 64.

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. A 2807/64

E Civitate Vaticana, die 18 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio proporre all'Eccellenza Vostra Reverendissima, a nome dell'Em.mo Cardinale Presidente di questo Segretariato, il modo di suffragazione della « Declaratio de Ecclesiae habitudine ad religiones non-christianas »:

Prima suffragatio: n. 1 = Prooemium; n. 2 = De diversis religionibus non-christianis; n. 3 = De Musulmanis.

Secunda suffragatio: n. 4 = de Iudaeis; n. 5 = de fraternitate universali.

Hae duae suffragationes fient per *placet* vel *non placet*.

Tertia suffragatio super integra declaratione per *placet, non placet, placet iuxta modum*.

RingraziandoLa anticipatamente per la benevola considerazione che Ella vorrà dare a quanto sopra proposto, colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo

✠ JOHANNES WILLEBRANDS

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

Prot. N. 34424

Dal Vaticano, 18 novembre 1964

Porge distinti ossequi a S.E. Rev.ma Mons. Pericle Felici, Arcivescovo tit. di Samosata, Segretario Generale del Concilio Ecumenico Vaticano II, e, in esecuzione dei venerati ordini di Sua Santità, si affretta a rimettergli l'unito testo di una dichiarazione riguardante i « Vescovi impediti », per il caso che la Presidenza del Concilio e gli Em.mi Moderatori fossero d'avviso di farla leggere durante una delle ultime Congregazioni conciliari.

✠ ANGELO DELL'ACQUA

ADNEXUM

« Venerabiles Patres,*
Animo commoto, vobis, Venerabiles Patres, pro credito mihi officio annuntio quaedam testimonia fraternae caritatis, quae inter hanc Sessionem Concilii ad nos missa sunt a non paucis Exc.mis Fratribus nostris in Episcopatu, qui impediuntur ne munus episcopale sibi mandatum libere exerceant.

Ut probe nostis, ii singuli vocati sunt ad participandum commune hoc opus nostrum: sed propter rerum condiciones et adiuncta, lugenda omnibusque nota, iisdem non est data facultas se conferendi ad sepulchrum S. Petri et nobis se iungendi ».

Ex iis testimoniis patefit, verbis quidem animum reapse permoventibus, quae omnia hic afferre non possum, illos Fratres nostros spiritu hic esse praesentes, eosque preces fundendo et dolores corporis et animi, cotidie Deo offerendo laboribus nostris interesse, laboribus scilicet, ut unus ex iisdem asseverat, qui ad pacem in mundo conciliandam et ad eius salutem procurandam pertinent.

« Omnes vos complector fraternae caritatis affectu — ita alius ex iis exclamat — vobisque significo obsequium meum coniunctum cum fide inconcussa in Christum, cum fidelitate numquam defutura erga Ecclesiam et coniunctum cum lacrimis et doloribus, qui acriores redduntur quod mihi non licet quidquam operis facere ».

Hi dilectissimi Fratres nostri, Venerabiles Patres, certi sunt et fidentes nos sui memoriam agere ad altare Domini, atque una nobiscum Deo Omnipotenti preces adhibent, eumque implorant, ut Ecclesiae in suis regionibus tranquilliora tempora concedat. Ac persuasum sibi habent operam Ecclesiae eiusque pastorum eo contendere, ut homines singuli moraliter et spiritualiter nobilitentur atque adeo populi ad veri nominis progressum et ad bonum firmum ac stabile perducantur.

His animi sensibus etiam nos, exemplum secuti Summi Pontificis, qui in

sermonibus, quibus has Sessiones est auspicatus, illos Fratres in Episcopatu paterno amore est recordatus iisque salutem dixit, cupimus respondere.

« Quod quidem omnium nomine facere volo illorum memoriam hic recolendo, consociatam cum iis voluntatem nostram significando, maxime vero preces fundendo, quod peculiari modo in Eucharistico Sacrificio fiet, quod cras pro illis pastoribus et fidelibus offeretur, qui Christi causa dolores patiuntur.

Utinam Deus iis adsit, eos protegat et confirmet, et utinam exempla fortitudinis eorum nos impellant, ut officium pastorale impensius et efficiacius in dies geramus; quod quidem officium eo pertinet, ut pax in toto terrarum orbe incrementis augeatur, non solum inter populos sed etiam intra singularum nationum fines. Pacem dicimus, quae innitatur in iustitia, veritate, caritate et observantia, quibus omnes fruantur oportet, etiam catholici! ».

---

* Huiusmodi textus a secretario generali in congregatione generali 127ª die 20 novembris 1964 lectus est: cf. *Acta Synodalia,* vol. III, pars VIII, pp. 671-672.

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

Vaticano, 19 novembre 1964

Il Cardinale Amleto Giovanni Cicognani, ossequia e saluta cordialmente S.E. Rev.ma Mons. Pericle Felici, Segretario Generale del Concilio Ecumenico Vaticano II, e Gli rimette l'unito foglio,[1] ricevuto ieri in serata con indicazione d'urgenza, perché voglia cortesemente prendere in esame quanto viene in esso esposto.

---

[1] Cf. pp. 81-82.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

PRO-MEMORIA
SULLO SCHEMA DE LIBERTATE RELIGIOSA

19 Novembre 1964

Lo Schema « De libertate religiosa », presentato dal Segretariato per l'Unione, e già discusso dai Padri Conciliari, sembrò alla Superiore Autorità

non corrispondere allo scopo che si era prefisso. Pertanto la stessa Autorità dette incarico al Segretario Generale perché si provvedesse ad una nuova stesura dello Schema da parte della Commissione competente, con l'aggiunta di altre persone particolarmente esperte in Teologia e Sociologia.

Il Segretario Generale, in considerazione che, secondo le direttive della Commissione di Coordinamento, lo schema doveva essere redatto in collaborazione tra il Segretariato per l'Unione e la Commissione Dottrinale, interessò della cosa i Presidenti dei due organismi, indicando i nomi di quattro Padri conciliari, che si sarebbero dovuti aggiungere in ossequio alle superiori disposizioni e che furono scelti tra quei Padri, che in Aula avevano dato un particolare contributo alla soluzione del delicato problema.

La preparazione del nuovo schema avrebbe dovuto esser fatta sulla base della discussione avvenuta in Aula; ed il nuovo lavoro avrebbe dovuto esser presentato, entro il 20 novembre, agli Organi direttivi del Concilio (secondo la prassi), per poter esser poi riproposto in Aula dal Segretariato competente.

Delle indicazioni date, il Segretario Generale tenne al corrente i Superiori.

In ossequio alle istruzioni ricevute i Presidenti dei due organismi formarono un gruppo di studio composto di cinque Membri del Segretariato, di tre Membri della Commissione Dottrinale e dei quattro Padri indicati dal Segretario Generale (tra i quali due appartenevano alla Commissione dottrinale).

In seguito alla deplorevole diffusione di notizie non vere, inesatte o incomplete, la Superiore Autorità credette opportuno invitare i Presidenti delle Commissioni competenti (Segretariato e Dottrinale) a presentare dieci nomi ciascuna, per la formazione di un gruppo di studio. Tra i venti nomi ne furono scelti dieci, cinque per parte, con il compito di rivedere il testo nuovo preparato dal Segretariato. Tale testo una volta rivisto doveva essere sottoposto all'esame della Commissione dottrinale, quindi presentato in Aula dal Segretariato.

In effetti la Commissione Dottrinale in data 11 novembre 1964 comunicava al Presidente del Segretariato per l'unione dei Cristiani che il testo era stato esaminato nella seduta plenaria che la Commissione aveva tenuto il 9 novembre e che su 28 presenti 12 avevano votato « non obstare », 9 « iuxta modum » e 6 « obstare », mentre uno si era astenuto.

Con lettera in data 11 novembre 1964 il Segretariato per l'unione dei Cristiani inviava alla Segreteria Generale, perché fosse stampato, il testo del nuovo schema con le relazioni.

Il testo fu stampato in breve tempo (nonostante che la tipografia avesse lavorato la notte precedente per la consegna dei testi di 8 capitoli del « De Ecclesia » e nonostante la domenica di mezzo), tanto che poté essere consegnato la mattina del 17 novembre.

In quello stesso giorno i Padri ricevettero il nuovo testo e furono

avvertiti che sarebbe stato votato il giorno 19 novembre. Il giorno successivo — 18 novembre — alcuni Padri mossero l'obiezione contro la votazione indetta, a motivo del *poco tempo* loro concesso per esaminare il testo e dei *molteplici e sostanziali mutamenti* introdotti nello schema. In un primo momento la Presidenza del Concilio con i Moderatori stabilirono che all'obiezione sollevata contro la votazione rispondessero gli stessi Padri conciliari, dicendo se si doveva procedere o meno alla votazione indetta. Ma contro questa decisione fu avanzato un nuovo ricorso, che sottolineava l'incompetenza della Presidenza e dei Moderatori e, quindi, anche dell'Assemblea a decidere di una questione sollevata in base al Regolamento, alle cui norme nessuno organo del Concilio può derogare senza l'esplicita autorizzazione del S. Padre.

Il Consiglio di Presidenza, presa visione del secondo ricorso e ravvisatane la fondatezza, stabilì che a norma del Regolamento la votazione non poteva aver luogo e, quindi, i Padri avrebbero potuto con comodità esaminare il nuovo testo poiché di esso si sarebbe occupato il Concilio nelle prime Congregazioni Generali della quarta sessione.

PETITIO QUORUNDAM PATRUM

Romae, die 19 novembris 1964

Infrascripti Patres Conciliares de iis quae hodie in SS. Concilii aula acciderunt, conscientiae dictamine conqueri coguntur. Siquidem acerbo animo reputant SS. Concilio indigna et honori Sanctae Matris Ecclesiae coram mundo contraria accidisse.

Modo agendi hodie in Concilii Congregatione generali ostenso patefacta esse videtur suppositio, iuxta quam Patres Conciliares facultate recte iudicandi de rebus conciliaribus non enitere dicas. Quandoquidem heri alta voce annuntiatum est Patrum iudicio praevio subiectum iri schema De libertate religiosa, utrum expediat istud schema in hac sessione adhuc tractare an secus. Hodie « auctoritate Superiore » decisum est non expedire de schemate agere, sed relationem de eo perlegere. Ad quid lectio relationis? (Quid tamen de relatione et de schemate sentiat longe maior pars Patrum, frequens et longus applausus relationi tributus, ni fallor, demonstrat. At forte obiicies applausum iuridice nihil dicere. Quod admittimus). Ad quid hesterna communicatio? Num viginti duabus horis post annuntiationem suffragationis praeviae conditiones totaliter aliae factae sunt?

De novis modis « auctoritative » propositis et insertis schemati De Oecumenismo taceamus. Supremae auctoritatis ius et forte officium non negamus, sed a via bona haud videremus deflectere petentes atque enixe rogantes,

ut ad decus et honorem SS. Concilii eiusque coram mundo libertatem servandam caveamus ab omni specie impositionum post tales ac tantas praevias suffragationes factarum. Utinam huiusmodi modi, si necessarii diiudicentur, ante priores suffragationes exhibeantur!

Subscripserunt:

Janssen H.M., Bliestle H., Demarteau G., Romeijn I., Zimmermann I., Wember I., Pachowiak H., Nierhoff F.X., von Streng F., Przyklenk I.B.

Em.mis SS. Concilii Praesidibus,
Em.mis Moderatoribus,
Exc.mis Secretario generali cum Subsecretariis

Em.mus PAULUS Card. MARELLA
Praeses commissionis de episcopis et dioecesium regimine

COMMISSIO
DE EPISCOPIS ET DIOECESIUM REGIMINE

Prot. N. 741/CE

E Civitate Vaticana, die 19 novembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Da molti Padri Conciliari è stato ripetutamente chiesto a questa Commissione il motivo per il quale non è stato riproposto all'Assemblea Conciliare per la votazione definitiva lo schema emendato del Decreto « De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia ».

Riterrei, pertanto, opportuno, anche in ossequio al desiderio espresso dai Membri e Periti di questa Commissione, che si informassero i Padri Conciliari che la Commissione dei Vescovi e del governo delle diocesi aveva tutto preparato con sollecitudine e diligenza, sia la expensio modorum che il textus emendatus e le relative Relationes, ma che purtroppo non è stato possibile procedere alla suffragatio per la precedenza che si è dovuta dare allo schema di Costituzione « De Ecclesia », per mancanza del tempo necessario per un esame sereno del nuovo testo da parte dei Padri nonché per difficoltà tecniche.

Vostra Eccellenza, nella sua prudenza, veda se sia il caso o meno di farne parola nella Congregazione Generale di domani per tranquillizzare i Padri.

RingraziandoLa sentitamente, con il più distinto ossequio mi confermo

di Vostra Eccellenza Rev.ma
devotissimo
PAOLO Card. MARELLA

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

PETITIO PLURIUM PATRUM
AD SUMMUM PONTIFICEM PAULUM VI

19 novembre 1964

Beatissime Pater,

Reverenter sed instanter, instantius, instantissime petimus ut suffragatio circa Declarationem de libertate religiosa ante finem huius sessionis Concilii concedatur ne fiducia mundi et christiani et non-christiani amittatur.

(*Subscripserunt 456 Patres, quorum 3 bis subsignaverunt. Nomina 8 Patrum legi non potuerunt*).

Subscripserunt:

Echeverria Ruiz B., Klein E., van Zuylen G.M., Berlier H., Munive Escobar L., Hanrion B.P., Parenty A., Guyot L., Thijssen A., Hengsbach F., Nécsey E., Pobožny R., Tomášek F., Lazík A., Höffner I., Rusnack M., Kémérer J., Haene A., Lueck J., Durning D.V., Höhne J., Schladweiler A., McGrath M., Ménager J., Przyklenk J.B., Jobidon J.L., De Keyzer M., Matsuoka Magoshiro P., Henríquez Jiménez L., van Heygen L., De Vet G., De Wit C., Daem J., Bantigue P., Austregesilo de Mesquita F., Ferreira Reis G., Malbois A., Satoshi Nagae L., Hypolito A., Sauvage J., Ramousse I., Warmeling G., Boillon P., Valenzuela Rios F., Kempf A., Fauvel A., Etges A., Buchholz M., de Medeiros Delgado I., Mendiharat M., Aguirre A., Delargey R., Manrique Hurtado J., Salas Valdés R.,

Cunningham J., Pernicone J., Angerhausen J., Baldwin V., Anglim M.R., Boudreaux W., Schmidt F.M., Piazera H., Hakim G., Marty F., Blanchet E., Julliard L., Costa Campos J., Newell H., McEleney J., McDevitt G., Shehan L., Wall B.P., Lemay L., Rudin J., Conway McNabb J., Grimm P., Ogez J., Bekkers W., Carroll C.J., Connare W., Butler C., Jenny H., Spülbeck O., Donnellan T., Bernarding G., Hurley D., Huyghe G., Schulte P., Schenk F., Gallagher N., Windle J., Kinch E.R., Elko N., Muldoon T., Wheeler W.G., Regan I.W., Cunningham D., Podestà J.J., Hammes G.A., Roy M., Green M.I., Sheenhan D.E., Pearce G.H., Buckley J., Carter A., Ryan J., Hunkeler E.J., McCormick J.C., McGucken J.T., Ryan J., Hannan Ph., Hagan J., Federal J.L., Kennally V., Ramanantoanina G., Puset J., Fitzgerald E., Lucey R.E., Drury T.J., Fearns J., Reh F., Mueller I.M., McSorley F., Maginn E., Stuyvenberg D., Ammann J., Garner J.C., Byrne J., Senyshyn A., Meyer A., Primeau E., Zaleski A., O'Donnell C., Damiano C., Brown C., Casey L.B., Cowley L.P., Clyde Young G., Pocock Ph., Cody J., McBride J.E., Lane L., Mondé E., Volker L., Tenhumberg H., Rougé P., Maziers M., Hoeck G., Ritter J., Connolly J., Crawford J., Soenneker H., Gill T., Grutka A.G., Carter G.H., Hines V.J., De Kesel L., Janssen H.M., Forst M.F., Reuss J.M., Gachet C., Ouellette J., Hayes N.W., Olwell C.Q.B., Gottwald G., McGurkin E., van Elswijk H., Scanlan J.J., Bettazzi L., Veniat H., Dwyer G.P., Quarracino A., Tickle G., van Diepen P., Mc Cauley V., Maloney C., Issenmann C., da Mota e Albuquerque J.B., Brzana S., van Velsen G., Holterman I.M., Corboy J., Lévesque L., Charbonneau P., Kozlowiecki A., Soudant J.H., Heiligers C., de Reeper J., Te Riele H.G., Van den Ouwelant C., Picachy Trevor L., Murphy J., Verschuren P., De Roo R.J., Newman T., Deschamps G.I., Coggin W. Zambrano Camader R., Lamont D., Loewenau J.F., Hermil J., Hainz G., Musty J., Gray G., Hacault A., Veigle A.I.M., Rush F., Treinen S., Zoa J., Bogarin Argaña R., Daley J., Casey J., Freking F.W., Morkovsky J., Hyle M.W., Buckley P.W. Byrne L.C., Maloney D.M., Zuroweste A., Marx A., Gabro J., Comber J.W., Reiterer A., Hartl C.G., Donovan J.A., van Miltenburg J., D'Antonio N., Carberry J., Hodges J., Kellenberg W., Artazcor Lizarraga J. (adm. ap. El Petén), Arroyo I.L., Elchinger L.A., Sweeney P., Hayes R.L., Batú Wichrowskí W., Bluyssen J.G.M., Prévost I., Wember J., Nolker B., Devoto A., Pironio E., Trujillo Arango A., Gillmore Stock F.S., Graham J.I., Daley J., Kovács S., Correa J.E., Verdet F., van Kerckhoven J., de Aguiar S.M., Descamps A., Dupuy C., Doyle W.E., Desrochers B., Boussard P.A., Alvear Urrutia E., Zimmermann J., Brechter E.S., Creemers A., Malone J.W., Dery P.P., Manning T., Benincasa P., Buswell C., D'Souza E., Zak F., Degrijse O., Nowicki E., Hnilica P., Whealon J.F., Schütte J., Lorscheider A., Latusek P., Geise N., Buchkremer J., Garavito Jieménez G., Polanco Brito H.E., de La Brousse A., Filipak P., Casas A., Eccher G., Hermelink A., Benitez Avalos F.S., Kérautret R., Sapelak A., Rojas Chaparro J.L., Darmancier M., Han Kong-ryel P., Bézac R., Bouckaert P., Spiess H., Cotter K., Cáceres R., Collins T., Kupfer W., Martin P., Pailler A., Chilouet C.A., Willebrands J., Maanicus A., Wolff J., de Smedt E., Jacquot G., Marrocco F.A., Hermaniuk M., Collin B., Flahiff G.M., McCoy O., Barbisotti A., Ferrara D., Mason E., Van den Elzen G., Theising H., Guano E., Daubechies M., Anasagasti C., Jansen M., Lalande G.M., Gutierrez J.A., Thibault J., Rencoret Donoso A., Gouyon P., Romeijn J., Schoemaker G., Arai L., Martin J.M.,

Hickey J., procurator ep., Woznicki S., Wittler H.H., Koppmann R., Janssen H.M. (*repetitur*), Colaço J., McHonde E., Nierman P., Bélanger V., Pardy J., Luciani A., Maillat E., Testa Z., Forst M.F. (*repetitur*), Kunz E.L., Duran Moreira A., Távora J., Feeney D.J., Silva Silva R., Gand A., Cornelis J., Grant C., Power W., Demarteau G., Ancel A., Larrain Errázuriz M., Donze H.C., de Sousa D., Mazzarella B., Pires J., Clinch H., Etspueler O., Cafferata C., Pachowiak H., Rivera Meza N., Hodapp R.L., Dammert Bellido J.A., Mazerat H., Masakila C., de Lamoureyre R., Burke J., Nuzzi J., Duhart C.J., Sillekens G.W., Sanschagrin A., Franzoni G., Romanillo J., Roberts T., Komba J., Weldon C.J., Russel J., Kampe W., González Ibarra M., Padilla J., Hoffmann J., Schu T., Kempf W., Kihangire C., Sarmiento Peralta R., Favé V., Joyce R., Ddungu H., Peeters J., Aufderbeck H., Frotz A., McNaughton W.J., Déchâtelets L., Heiligers C. (*repetitur*), Ziggiotti R., Huot R., Gaudreau G., Foley T., Rolando O., Jacquemin A., McGettrick T., Chambon T.L., Dunne W., Bernard M., Zazpe V.F., Guilhelm J., Rigaud M., van Melckebeke C., Lamartine Soares J., Mouisset J., Verhoeven N., Riobé G.M., Redois P., Méndez Arceo S., Cavanna N., Varthalitis A., Almeida de Andrade C., Desmazières S., Garcia Franco M., Patria J., Collini A., Tato M., Padin C., Schlotterback E.F.J., Gonzales Ruiz J., Vial M., Aggey J., Escalante A., Ferrari C., de Lange J., Calmels N., Hess G., Riha M., Chu-Kin-Tuyen E., Pourchet M., Isnard C., Garaygordobil V., Cashman D., Choquet M., Sartre V., Dozolme J., Tsiahoana A.J., Melillo A.F.M., Kaiser F., Lopez de Castro Pinto A., van Dodewaard J.

NOTA SECRETARIAE STATUS

19 novembre 1964

I Cardinali Meyer, Ritter, e Léger si sono recati dal Santo Padre oggi, alle ore 13, per manifestare il loro dispiacere per la dichiarazione del Card. Tisserant, che diceva non potersi fare la « suffragatio » circa lo Schema « De libertate religiosa ». Erano molto addolorati; esponevano lo stato d'animo di grande parte dei Padri Conciliari, che si sentivano addolorati per tale disposizione. Essi portavano le firme di molti Padri, i quali rivolgono istanza al Santo Padre, affinché sia fatta la « suffragatio » dello schema prima della chiusura della Sessione.[1]

Si è spiegato ai Sigg. Cardinali come si sono svolte le cose. La decisione di rimandare la « suffragatio » è stata presa in forma regolare, in conformità al Regolamento del Concilio. Non si può cambiare questa disposizione, in omaggio alla regolarità della procedura conciliare ed in riguardo dei Padri che hanno domandato d'aver tempo sufficiente per esaminare il nuovo schema: lo richiede la libertà, lo richiede la carità.

---

[1] Cf. pp. 89-91.

Si è anche spiegato come questa dilazione non è una manovra contro lo Schema, ma un'esigenza di studio e di riflessione in materia di tanta importanza. È necessario che lo schema « de libertate religiosa » sia esaminato ed approvato regolarmente.

Il Santo Padre dispone che sia fatta domani mattina una Notificazione dal Card. Tisserant stesso; nella quale Notificazione si dica:

Molti Padri, addolorati che non si sia potuto fare la votazione dello Schema « De libertate religiosa », hanno supplicato il Santo Padre che una « suffragatio » possa essere fatta in ogni modo prima della fine della Sessione, che sarà domani.

Sappiano questi Padri che tale dilazione non è voluta per impedire l'esame dello schema; che essa non è stata concessa senza avere verificato che *doveva* essere concessa, in virtù del regolamento del Concilio; che lo schema sarà regolarmente portato, con puntualità e possibilmente con precedenza su altri schemi, alla prossima Sessione del Concilio; e che ciò non deve essere interpretato in altro modo se non come rispetto alla « libertà » dei Padri Conciliari, i quali altro non vogliono che esaminare bene lo schema tanto importante.

ANNOTATIO SUMMI PONTIFICIS PAULI VI
manu scripta

La domanda sarebbe ragionevole. Ma si stia al Regolamento.

Si potrà dire che sarà tenuto conto degli « iuxta modum ».

E che per presentare gli « iuxta modum » si dà qualche giorno di tempo (per presentarli alla Segreteria) (due o tre...). Si può?

19-XI-64

SESSIO UNDEVICESIMA

(30 Decembris 1964)

A) *DOCUMENTA*

1

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM
CONCILIUM VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

E Civitate Vaticana, die 26 dicembre 1964

Rev.mo e Car.mo Monsignore,

Voglia dire al Santo Padre che, d'accordo con l'Em.mo Card. Segretario di Stato, ho diramato l'invito — per telegrafo — agli Em.mi Membri della Presidenza e del Coordinamento per una seduta congiunta da tenersi alle ore 17 del prossimo 30 dicembre. Verrà chi potrà.

Ho preparato per la riunione un progetto di lavoro, che potrà servire come base di discussione. Lo invio però prima al Santo Padre, per conoscere se da parte Sua vi sia qualcosa da indicare o suggerire prima che il progetto sia posto in discussione.

La ringrazio di tutto e rinnovo i miei auguri natalizi

dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Reverendissimo Monsignore
Mons. Pasquale MACCHI
Segretario particolare del Sommo Pontefice Paolo VI

ADNEXUM

PRO-MEMORIA

sui lavori della quarta sessione del Concilio Ecumenico Vaticano II

I. All'ordine del giorno della prossima quarta sessione del Concilio figurano 11 schemi, con diversa però posizione nell'iter procedurale di esame e votazione. Precisamente:

a) *Schemi da discutere*: 1. De libertate religiosa; 2. De Ecclesia in mundo huius temporis; 3. De activitate missionali; 4. De vita et ministerio sacerdotali.

b) *Schemi da votare*: 1. De divina Revelatione; 2. De apostolatu laicorum.

c) *Schemi, dei quali bisogna votare la expensio modorum*: 1. De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia; 2. De Religiosis; 3. De institutione sacerdotali; 4. De educatione christiana; 5. De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas.

II. Nel fissare il calendario del quarto periodo bisognerà tener presente che il lavoro necessario per le discussioni e le votazioni degli schemi indicati richiederà almeno due mesi. Il tempo non è richiesto infatti soltanto per il lavoro in Aula conciliare, ma anche — forse in modo ancor più impegnativo — per il lavoro delle Commissioni, che devono ponderare, vagliare e decidere sulle proposte e sugli emendamenti presentati dai Padri.

Indubbiamente non tutti gli schemi impegneranno in ugual modo l'Assemblea e le Commissioni. Per gli schemi sotto la lettera *c*) il lavoro delle Commissioni si sta già svolgendo ed ai Padri sarà presentato il testo con la *expensio modorum* che dovranno votare (ad eccezione di alcuni punti del primo e del secondo schema, che dovranno essere votati come testi emendati).

I due schemi indicati sotto la lettera *b*) richiederanno durante la quarta sessione il lavoro di esame degli emendamenti da parte delle rispettive Commissioni. Quindi la Commissione dottrinale sarà impegnata per emendare lo schema « De divina Revelatione » e quella dell'apostolato dei laici per emendare lo schema « De apostolatu laicorum ».

Per i quattro schemi della lettera *a*) l'impegno sia dell'Assemblea sia delle Commissioni sarà quasi completo, in quanto si dovrà riaprire la discussione, sia pur breve. Quello però di questi schemi che più impegnerà sarà il secondo, cioè

III. « De Ecclesia in mundo huius temporis ». Per questo schema la

Commissione competente ha presentato all'Em.mo Card. Presidente della Commissione di Coordinamento un progetto, in base al quale entro il mese di marzo dovrebbe essere inviato ai Padri il nuovo testo, rielaborato però soltanto dalla Sottocommissione. I Padri dovrebbero fare le loro osservazioni scritte, e quindi la Commissione emenderebbe ancora il testo in seduta plenaria per presentarlo entro il mese di giugno.[1]

Si osserva sommessamente che mai testo di schemi è stato inviato ai Padri dopo il solo esame della Sottocommissione. Inoltre l'esperienza acquisita dimostra che è scarsamente importante il contributo che i Padri dánno con le loro osservazioni scritte prima della discussione degli schemi in Aula. Nel caso specifico poi i Padri dovrebbero esaminare il testo di uno schema difficile e complesso durante il periodo pasquale, particolarmente impegnativo per ognuno di essi.

Per ovviare alle difficoltà sembra necessario che la Commissione mista abbrevi i tempi e ridimensioni la materia.

a) *Abbreviazione dei tempi*: dopo il lavoro della Sottocommissione in febbraio, quello della Commissione plenaria non dovrebbe andar oltre il mese di marzo. Alla fine del mese di marzo la presentazione del testo nuovo al S. Padre (dopo — se così piacerà — un esame da parte della Commissione di Coordinamento). Se il S. Padre crederà opportuno intervenire per eliminare punti o farne precisare altri, il testo sarà rinviato alla Commissione per il relativo emendamento e quindi passato alla stampa. Il che comporterà almeno un mese di tempo, per cui verso la fine di aprile o i primi di maggio si potrà spedire ai Padri il nuovo schema. Tale spedizione avrà l'utilità di far conoscere in tempo il nuovo testo ai Padri e farli preparare in tempo prima della discussione che su di esso si avrà in Aula. Se si crederà opportuno i Padri stessi potranno essere invitati ad inviare le loro osservazioni in tempo, perché la Commissione possa tenerne conto nella presentazione dello schema in Aula.

b) *Ridimensionamento della materia*: nel progetto che la Commissione competente ha predisposto ed ha già inviato ai Membri, il testo del nuovo schema si presenta più complesso di quello precedente, già tanto difficile e complicato, come non pochi Padri affermarono in Aula durante la terza sessione. Ora, è necessario che la materia dello schema sia ridimensionata secondo i suggerimenti dei Padri, in modo che risultino soltanto alcuni punti principali e certi della materia del precedente schema. Ciò permette un più sicuro lavoro ed una più fruttuosa partecipazione dei Padri nella redazione definitiva dello schema.

---

[1] Della lettera come del piano di lavoro della commissione mista per lo schema XIII sarà data più ampia comunicazione dal segretario generale nella seduta del 30 dicembre 1964.

IV. *Il Calendario della quarta sessione.* Da quanto sopra accennato sembra che sia difficile poter aprire la quarta sessione prima delle ferie estive. Sarà perciò necessario pensare a scegliere come tempo utile quello autunnale. Si è d'avviso che si potrebbe iniziare nella seconda metà di settembre, sì da poter avere a disposizione circa tre mesi. Tale larghezza di tempo non è evidentemente richiesta dalle discussioni e dalle votazioni, ma sembra bensì opportuna per il lavoro di elaborazione che eventualmente dovesse richiedere la materia in discussione. Se si finirà prima del previsto, tanto meglio. Ma bisogna evitare in ogni modo che la ristrettezza del tempo porti alla richiesta di una quinta sessione.

Nei primi giorni della sessione, dopo una breve discussione del « De libertate religiosa », si potrebbe far discutere lo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », in modo che poi la Commissione competente possa avere almeno un mese a disposizione per emendare adeguatamente il testo. Quindi le discussioni degli altri schemi e le votazioni secondo un ordine che potrà essere stabilito in seguito.

Intanto occorre decidere i punti relativi allo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », in modo da poter dare le direttive necessarie alla Commissione competente.

2

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

Prot. N. 34954

Dal Vaticano, 7 dicembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Come è ben noto all'Eccellenza Vostra Rev.ma, la reazione del mondo arabo, ortodosso ed anche cattolico-orientale alla Dichiarazione conciliare riguardante il popolo ebreo è stata particolarmente forte. Forse ciò si sarebbe potuto evitare, o quanto meno attenuare, se il testo della detta Dichiarazione fosse stato compilato in termini più misurati e prudenti.

Compio, perciò, il venerato incarico di comunicare all'Eccellenza Vostra che nella quarta Sessione del Concilio, quando il testo in parola dovrà essere definitivamente approvato, bisognerà trovar modo di dare qualche autorevole spiegazione al fine di precisare bene il valore della medesima Dichiarazione ed impedire interpretazioni politiche o filo-razziste.

Il lamentato inconveniente ha, poi, confermato la necessità che venga chiamato a far parte del Segretariato per l'Unione dei Cristiani qualche altro Teologo particolarmente competente in materia, il quale possa dire una autorevole parola in eventuali, futuri, simili casi, che tocchino la sensibilità di vari gruppi etnici o di qualche Nazione.

Nel portare quanto sopra a sua conoscenza, profitto volentieri dell'opportunità per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
A. G. Card. CICOGNANI

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

3

EM.MUS FERDINANDUS CARD. CENTO
EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praesides commissionis mixtae

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

E Civitate Vaticana, die 10 dicembre 1964

Eminenza Reverendissima,

All'inizio di questa intersessione, durante la quale la Commissione Mista dello Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis » incomincia la revi-

sione dello Schema stesso, vogliamo presentare alla Vostra Eminenza Reverendissima alcune informazioni circa il lavoro della Commissione.

Durante l'ultima riunione della Commissione Mista plenaria, il 16 novembre, S.E. Mons. Emilio Guano, presidente della Sottocommissione Centrale, chiese il parere dei Membri della Commissione Mista su tre proposte della stessa Sottocommissione Centrale: la prima che il numero dei Padri Membri di questa Sottocommissione sia portato da otto a sedici, con l'elezione di quattro Membri della Commissione Dottrinale e quattro della Commissione « De Apostolatu laicorum »; inoltre che la stessa Sottocommissione possa chiedere la collaborazione di sette Padri Conciliari che portino l'esperienza di zone o continenti non sufficientemente presenti nella Commissione Mista. Queste proposte furono gradite e la Sottocommissione allargata si presenta ora composta in un modo simile alle Commissioni Conciliari e con un numero quasi uguale di Padri Membri (cf. Allegato).

La terza proposta, che è stata pure accettata, si riferiva al calendario dei lavori. Due tappe furono decise: la prima, fino alla metà di febbraio, sarà un lavoro di Sottocommissione (due nuove S.C. sono state create: l'una, per la revisione dei tre primi Capitoli dello Schema e per gli aspetti più dottrinali dell'intero Schema; l'altra per un prospetto generale circa la situazione concreta del mondo odierno) e permetterà alla Sottocommissione Centrale allargata di preparare il nuovo testo dello Schema; la seconda tappa sarà, in giugno, la Commissione Mista Plenaria per lo studio e l'approvazione definitiva del testo dello Schema.

Ma, qui, si presenta un problema, a proposito del quale dobbiamo chiedere il parere di Vostra Eminenza Reverendissima. La quarta ed ultima Sessione del Concilio viene preannunziata come, anzitutto, una Sessione di votazione. Ora, è certo che, secondo i desideri espressi dai Padri nell'Aula Conciliare, diverse parti di questo Schema saranno profondamente corrette e richiederebbero una seria e lunga discussione in Aula.

Per ovviare a questa difficoltà, la Sottocommissione Centrale fa una proposta che sottomettiamo volentieri a Vostra Eminenza Rev.ma: se, all'inizio del mese di marzo, la Commissione di Coordinamento facesse mandare lo Schema, rielaborato dalla Sottocommissione Centrale allargata, a tutti i Padri Conciliari, questi potrebbero studiarlo e, possibilmente, discuterlo in Conferenze Episcopali. Ricevendo le loro Osservazioni alla metà del mese di maggio, ultimo limite di tempo, la Commissione Mista Plenaria sarebbe in grado, durante il mese di giugno, di mettere a punto il testo definitivo dello Schema, che potrebbe essere presentato alla Quarta Sessione Conciliare per essere brevemente discusso in Aula e votato anche con qualche lieve ritocco.

Ci auguriamo vivamente che questa nostra proposta possa essere accettata dalla Commissione di Coordinamento, poiché in questo modo la Com-

missione Mista potrebbe lavorare, durante i prossimi mesi, in condizioni di vantaggiosa serenità.

Profittiamo dell'incontro per baciarLe umilissimamente le Mani e confermarci con sensi di profonda venerazione

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
umil.mi e dev.mi servitori veri

FERNANDO Card. CENTO
ALFREDO Card. OTTAVIANI

A Sua Eminenza Rev.ma
il Signor Cardinale Amleto Giovanni CICOGNANI
Presidente della commissione
de Concilii laboribus coordinandis

ADNEXUM

SUBCOMMISSIO CENTRALIS AMPLIATA

e Commissione Doctrinali	*e Commissione de Ap. Laicorum*
	a) 8 Sodales electi die 29-XI-1963
Exc. D. A. Ancel vice-praeses	Exc. D. E. Guano praeses
Exc. D. J. J. Wright	Exc. D. J. Blomjous
Exc. D. J. Schröffer	Exc. D. F. Hengsbach
Exc. D. M. G. McGrath	Exc. D. G. Ménager
	b) 8 Sodales electi die 16-XI-1964
Exc. D. G. Garrone	Exc. D. Th. Morris
Exc. D. F. Šeper	Exc. D. E. Larraín Errázuriz
Exc. D. A. Poma	Exc. D. St. László
R. D. Ab. C. Butler	Exc. D. M. Fernández-Conde

c) Patres Conciliares cooptati

Exc. D. A. Fernandes
Exc. D. L. Satoshi Nagae
Exc. D. J. Zoa
Exc. D. R. González Moralejo
Exc. D. K. Wojtyla
Exc. D. N. Edelby
Exc. D. S. Quadri

4

REV.MUS P. AUGUSTINUS MAYER
Secretarius commissionis de seminariis, de studiis et de educatione catholica

COMMISSIO DE SEMINARIIS, DE STUDIIS
ET DE EDUCATIONE CATHOLICA

Prot. N. 542/64

E Civitate Vaticana, die 12 dicembre 1964

Rev.mo Signore,

In ottemperanza alle norme fissate dalla Commissione di Coordinamento durante le sessioni del 21-27 gennaio 1963, secondo le quali le Commissioni devono consultarsi tutte le volte che punti di dottrina o di disciplina siano stati trattati in schemi diversi, mi permetto segnalarLe quanto segue.

Il nuovo testo dello schema di Decreto « De ministerio et vita Presbyterorum » (olim Schema Propositionum « De vita et ministerio sacerdotali ») nel nuovo numero 11 tratta sulle vocazioni sacerdotali, cioè di un argomento che fin dalla fase preparatoria del Concilio era stato assegnato a questa Commissione, che lo trattò in un particolare schema di decreto « De vocationibus ecclesiasticis fovendis ». Esso, approvato dalla Commissione Centrale, fu poi inserito come capitolo I nello schema della Costituzione « De Sacrorum alumnis formandis » (cf. Schemata Constitutionum et Decretorum ex quibus argumenta in Concilio disceptanda seligentur. Series IV, Typis Pol. Vat. 1963, pp. 212-220).

Anche quando la Commissione Conciliare « De Seminariis, de studiis et de educatione catholica » elaborò uno schema abbreviato, l'argomento sulle vocazioni continuò a costituirne il primo capitolo. Fu il mandato impartito dalla Commissione di coordinamento che costrinse questa Commissione a ridurre la trattazione in una sola proposizione (nr. 2), nel testo emendato durante il mese di settembre scorso, alquanto ampliata. Nella discussione fatta nell'Aula Conciliare diversi Padri, tra i quali gli Eminentissimi Bueno y Monreal e Döpfner, chiesero una considerazione ancora più ampia di un tema così vitale per la Chiesa.

È vero che durante la discussione delle proposizioni sulla attività sacerdotale, alcuni Padri, non avvertendo forse che l'argomento veniva già considerato nello schema sulla formazione sacerdotale, chiesero un ampliamento del breve cenno sulle vocazioni sacerdotali contenuto nella proposizione 7ª.

Per evitare inutili ripetizioni e tenendo conto che l'argomento è stato

sempre di competenza di questa Commissione e che il testo relativo è stato già discusso ed approvato nella Congregazione Generale con larghissima maggioranza, sembrerebbe opportuno che la Commissione « De disciplina cleri et populi christiani », rinunziando al nuovo numero 11 dello schema « De ministerio et vita Presbyterorum », nella rispettiva Relazione faccia presente che i desideri avanzati da alcuni Padri trovano la loro opportuna considerazione nel testo dello schema « De institutione sacerdotali », il quale testo sarà arricchito secondo i « modi » proposti dagli stessi Padri. Sarebbe inoltre da evitare che il Concilio sullo stesso argomento si pronunzi in maniera alquanto diversa.

Approfitto volentieri per porgerLe i miei più sentiti auguri per le prossime Feste Natalizie, mentre con deferente ossequio mi confermo

della Signoria Vostra Illustrissima
devotissimo nel Signore
AGOSTINO MAYER O.S.B., *segr.*

Ill.mo e Rev.mo
Don Alvaro del PORTILLO
Segretario della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

5

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 809/64

E Civitate Vaticana, die 14 dicembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Con lettera Prot. n. 705/64, in data 29 settembre 1964, questa Commissione Conciliare chiedeva umilmente agli E.mi Moderatori del Concilio,

tramite l'Eccellenza Vostra Reverendissima, che venisse riconsiderata l'idea d'inviare ai sacerdoti un Messaggio del Concilio, il quale avrebbe potuto supplire in parte la brevità del nostro schema « De vita et ministerio sacerdotali », ridotto a semplici proposizioni.

L'Eccellenza Vostra, con lettera del 8 ottobre 1964, ci comunicava che nella seduta congiunta del Consiglio di Presidenza, della Commissione di Coordinamento e degli Em.mi Moderatori, tenuta il giorno precedente, 7 ottobre, era stato deciso di indirizzare detto Messaggio ai presbiteri, e di incaricare la nostra Commissione dell'elaborazione del relativo testo, sulla base delle osservazioni fatte dai Padri al progetto preparato l'anno scorso.

Questa Segreteria si mise subito al lavoro, ed approntò uno schema di Messaggio, che fu distribuito ai Membri e ai Periti della Commissione, le cui proposte e osservazioni furono successivamente ordinate nel relativo foglio d'ufficio. Se non che, mentre era in corso questo studio, ebbe luogo la discussione in Aula delle proposizioni sui sacerdoti, e lo schema fu rinviato alla nostra Commissione, affinché fosse opportunamente emendato ed ampliato. In seguito, gli organi direttivi del Concilio ci concessero il permesso di poter ampliare il testo dello schema quanto fosse necessario per soddisfare le richieste fatte in Aula.

Di fronte a questi fatti nuovi, la nostra Commissione, nella seduta plenaria tenuta il 29 ottobre, decise all'unanimità di rimandare la preparazione del Messaggio, per concentrare invece tutti gli sforzi nel desiderato perfezionamento ed ampliamento dello schema di Decreto, e poter così presentare il nuovo testo ai Padri prima della chiusura della terza Sessione conciliare. Infatti, il 12 novembre si poté trasmettere all'Eccellenza Vostra lo schema emendato « De ministerio et vita Presbyterorum », che fu distribuito ai Padri il 20 novembre.

Ora, in seguito al notevole ampliamento dello schema, nel quale si sono potute inserire e sviluppare quasi tutte le questioni che prima pareva dovessero trovar posto soltanto nel Messaggio, questa Commissione dubita sull'opportunità di procedere ulteriormente nel lavoro di preparazione del predetto testo: sembrerebbe, infatti, innecessario ripetere in due diversi documenti conciliari — nello Schema, cioè, e nel Messaggio — le stesse cose. Inoltre, non pochi Padri e Parroci invitati al Concilio hanno espresso al riguardo l'opinione che quanto si debba dire sui presbiteri venga inserito nello schema « De ministerio et vita Presbyterorum » — ciò che è già stato fatto —, e non nel Messaggio, documento di carattere circostanziale, che avrebbe un valore dottrinale e normativo inferiore a quello di un Decreto conciliare.

Comunque, se sembrasse ancora necessario, si potrebbe preparare, per l'ultima Sessione del Concilio, un Messaggio o Lettera dal testo molto breve, che esprimesse l'affetto dei Padri verso i loro immediati collaboratori, i

presbiteri, e la fiducia del Concilio nella loro generosa dedizione per la perfetta attuazione delle norme promulgate.

Nel sottoporre tutto quanto sopra al superiore parere degli organi direttivi del Concilio, questa Commissione resta in attesa delle eventuali decisioni in merito.

Intanto, chiedo scusa all'Eccellenza Vostra del disturbo, e ringraziandoLa vivamente della Sua gentilezza, profitto della circostanza per professarmi con sensi di sincera stima

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO DEL PORTILLO, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

6

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/830

E Civitate Vaticana, die 14 dicembre 1964

Eminenza Reverendissima,

Per venerato incarico dell'Eminentissimo Cardinale Presidente della Commissione del Coordinamento comunico all'Eminenza Vostra Reverendissima che è opportuno eliminare dallo schema « De ministerio et vita Presbyterorum » il n. 11.

L'argomento in esso trattato si trova infatti nello schema « De insti-

tutione sacerdotali », già trattato dalla Commissione dei Seminari e votato in sede di Congregazione Generale con esito positivo.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
dev.mo e obb.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Pietro CIRIACI
Presidente della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

7

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/833

E Civitate Vaticana, die 16 dicembre 1964

Eminenza Reverendissima,

Mi pregio portare a conoscenza dell'Eminenza Vostra Reverendissima la lettera in data 7 dicembre u.s., n. 34954,[1] relativa alla dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas », inviatami dall'Eminentissimo Cardinale Segretario di Stato.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Reverendissima
dev.mo e obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Cardinale Agostino BEA
Presidente del segretariato per l'unione dei Cristiani

---

[1] Cf. pp. 96-97.

8

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/823

E Civitate Vaticana, die 16 dicembre 1964

Eminenza Reverendissima,

Mi dò premura di assicurare l'Eminenza Vostra Reverendissima che ho comunicato all'Eminentissimo Cardinale Agostino Bea, Presidente del Segretariato per l'unione dei Cristiani, la Lettera di Vostra Eminenza in data 7 dicembre u.s., n. 34954,[1] relativa alla dichiarazione « De habitudine Ecclesiae ad religiones non christianas » approvata, ma non definitivamente, in sede di Congregazione Generale.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Cardinale Amleto G. CICOGNANI
Vescovo del titolo della Chiesa sub. di Frascati
Segretario di Stato di Sua Santità

---

[1] Cf. pp. 96-97.

9

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

E Civitate Vaticana, die 17 dicembre 1964

Eminenza Reverendissima,

Secondo le proposte indicate nella lettera degli Em.mi Cardinali Ottaviani e Cento il testo dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis »

dovrebbe essere inviato ai Padri Conciliari entro il mese di marzo, dopo che sarebbe stato rielaborato soltanto dalla Sottocommissione, per avere quindi le osservazioni scritte, in base alle quali la Commissione plenaria emenderebbe il testo per presentarlo entro il mese di giugno.[1]

Si osserva sommessamente che l'esperienza acquisita dalla Segreteria generale dimostra che è scarsamente importante il contributo che i Padri dànno con le loro osservazioni scritte prima della discussione degli schemi in Aula. Nel caso specifico, poi, i Padri dovrebbero esaminare il testo di uno schema difficile e complesso (che dal progetto unito sembra essere più complesso di quello precedente) durante il periodo pasquale, particolarmente impegnativo per ognuno di essi, che difficilmente consente le auspicate riunioni delle Conferenze Episcopali.

Per ovviare alle difficoltà sembra necessario che la Commissione mista abbrevi i tempi, ridimensionando la materia, e fissando solo i principi certi: dopo il lavoro della Sottocommissione in febbraio, quello della Commissione plenaria non dovrebbe andare oltre il mese di marzo, in modo che entro la seconda metà di aprile si possa tener pronto il nuovo testo e, se del caso, spedirlo ai Padri.

Della procedura da seguire circa la discussione e la votazione in Aula dello schema, si potrà occupare a suo tempo la Commissione di Coordinamento.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Cardinale Amleto Giovanni CICOGNANI
Segretario di Stato di Sua Santità

---

[1] Cf. litteras 10 decembris 1964, pp. 97-99.

10

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM
CONCILIUM VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

E Civitate Vaticana, die 18 dicembre 1964

Rev.mo e car.mo Monsignore,

Ho avuto da mons. Glorieux l'unito piano di lavoro per la preparazione dello schema tredici.

Di esso vorrei parlare con il Santo Padre in uno dei momenti liberi (o, meglio, meno occupati). Ho infatti l'impressione che il piano, anziché ridimensionare e snellire il lavoro (come mi sembra che fosse nei desideri del Santo Padre), lo allarghi e lo complichi, dovendo il futuro schema parlare anche di altri argomenti o già definiti o preparati da altre Commissioni. Il che, se non vado errato, postula necessariamente una quinta sessione.

Parlerò comunque della cosa, non appena possibile, con il Santo Padre.

Con molti auguri per il Santo Natale mi creda

suo dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Reverendissimo Monsignore
Mons. Pasquale MACCHI
Segretario particolare del Sommo Pontefice Paolo VI

ADNEXUM

SCHÉMA XIII

COMPTE RENDU DE LA RÉUNION PLENIÈRE DE LA SOUS-COMMISSION CENTRALE DU MARDI 17 NOVEMBRE 1964 ET DES RÉUNIONS RESTREINTES DES 19 ET 20 NOVEMBRE 1964

Les orientations qui suivent découlent des décisions prises à Rome les 17, 19 et 20 novembre 1964, par les instances compétentes. Elles ne manqueront pas de retenir l'attention de NN.SS. les évêques qui, désireux de mener à bonne fin le schéma XIII, en constateront le bien fondé.

Elles sont portées à la connaissance de NN.SS. les Evêques par le soin du

secrétariat du schéma XIII, à la demande de Mgr. Emilio Guano, président de la sous-commission centrale de la Commission Mixte, chargé de la bonne ordonnance des travaux du schéma XIII.

Pour toute correspondance n'ayant pas un caractère personnel, on voudra bien s'adresser au *Secrétariat du schéma XIII: Mgr. Glorieux, Sainte-Marthe, Cité du Vatican*, qui suivra toutes ces questions avec le R.P. Häring.

I. Principes de base

Pour répondre aux désirs des Pères, le texte modifié du schèma XIII devra:

— s'inspirer des conclusions de la session de Zurich (février 1964) dont la teneur n'a pas été critiquée dans la discussion;

— partir *à la fois* du texte accepté comme base de discussion par les Pères, lors de la dernière session, et des interventions orales et écrites des Pères, qui tendent à modifier, infléchir et corriger le texte en question;

— reprendre, pour les projeter « ad extra », les grandes orientations contenues dans les autres schèma conciliaires: approfondissement du mystère de l'Eglise, œcuménisme, liberté religieuse, apostolat des laïcs, attention aux religions non chrétiennes, etc.;

— se présenter comme un « tout » aussi homogène que possible: ce qui exige une *unité de rédaction.*

II. Nature et rôle des sous-commissions

A) *Deux sous-commissions* ont une fonction plus globale et auront à donner leur avis sur l'ensemble du schéma, chacune selon sa compétence propre:

— *la sous-commission I* fournira un « conspectus generalis mundi hodierni » (signa temporum) dont la rédaction s'inspirera dans son travail.

On rappelle que le schéma XIII doit apparaître comme aussi « universel » que possible, et avoir présent le monde entier.

— *la sous-commission II* a la responsabilité du Prooemium et des trois premiers chapitres actuels ainsi que de la révision théologique du schèma.

B) *Autres sous-commissions*:

1. Elles ont pour objet l'étude d'un problème particulier, traité dans l'ancien chap. IV, dont le plan fut arrêté d'après les instructions reçues en janvier 1963 par la Commission de Coordination. Ces sous-commissions ont pour objet:

De persona humana in societate
— De matrimonio et familia
— De culturae progressu rite promovendo
— De vita oeconomico-sociali
— De communitate gentium et pace (n. 24 et 25 de l'actuel chap. IV).

2. Il est demandé à chaque sous-commission de partir du développement actuel du chapitre IV qui répond à son objet propre. Ce développement est à revoir, à modifier, à développer en fonction des interventions correspondantes des Pères.

3. Chaque fois que la nécessité s'en fait sentir, une sous-commission pourra

incorporer dans le texte même du schéma, certains éléments de l'annexe qui relève de sa compétence. On n'envisage pas pour autant la disparition des annexes.

C) *Méthodes de travail*:

1. L'organisation interne de chaque sous-commission et ses travaux relevent de l'autorité de son Président.

2. Dans toute la mesure du possible, chaque sous-commission devra:
— partir des faits;
— porter un jugement chrétien, à la lumière de l'Evangile et de la tradition catholique, depuis les Pères jusqu'aux documents contemporains du magistère;
— indiquer des orientations concrètes d'action (aspect pastoral).

3. *Observations importantes*

a) Chaque président des sous-commissions de l'actuel chapitre IV aura soin de faire presenter un texte en latin à la session de février.

b) Pour les faits et pour les éléments du jugement porté, le président et le secrétaire de chaque sous-commission ne manqueront pas de réunir une documentation sérieuse et précise, qu'ils indiqueront en note.

c) On rappelle que le « modus loquendi » du schéma XIII doit être *sui generis*, de telle sorte qu'il puisse être lu par un large public, croyant et incroyant. Si une théologie solide doit sous-tendre l'ensemble des affirmations, celles-ci doivent éviter toute allure scolaire et technique, et emprunter, dans toute la mesure du possible, la forme du langage courant.

III. Équipe rédactionnelle

Il est rappelé que la rédaction, la présentation et les modifications du texte se font sous la responsabilité des Evêques, membres de la sous-commission centrale.

Les R.P. Hirschmann, Möhler, Tucci et le chanoine Pierre Haubtmann, forment l'équipe rédactionnelle, chargée de l'ensemble du schéma XIII, avec la collaboration du R.P. Häring et de Mgr Philips.

Cette équipe est plus particulièrement chargée de la rédaction de la partie du schéma correspondant au Prooemium et aux trois premiers chapitres actuels.

Le responsable de cette équipe est le chanoine P. Haubtmann, rédacteur.

Le texte sera présenté en latin par l'équipe rédactionnelle à la session de travail de février. Il sera traduit dans toute la mesure du possible en langues modernes, notamment en anglais et en français.

Le chanoine Pierre Haubtmann, aidé des autres membres de l'équipe rédactionnelle, aura à assurer l'unité de rédaction de l'ensemble du schéma, après la session de travail de février 1965.

A la session de juin (cf. § V), la sous-commission centrale élargie, assistée de Mgr Philips et de l'équipe rédactionnelle, présentera le schéma à la commission plénière mixte.

Pour assurer l'unité de l'ensemble, le chanoine Pierre Haubtmann, aidé de l'équipe rédactionnelle, devra suivre le texte jusqu'à sa dernière étape, en étroite relation avec Mgr Philips.

IV. Consultations d'experts

Le principe d'une vaste consultation a été retenu et doit être largement appliqué. A cet effet, plusieurs modes et plusieurs niveaux d'expertises sont à envisager:

1. *Dès maintenant*, toute personnalité, notamment laïque, connue pour sa compétence en une matière determinée doit pouvoir être librement consultée, soit par écrit, soit par contact direct (en lui recommandant toutefois la discrétion nécessaire).

La sous-commission centrale souhaiterait connaître les noms, adresses et spécialités des personnalités consultées. Les envoyer au Secrétariat.

2. *Pour la session de février* (cf. ci-dessous n. V) il y a lieu de distinguer entre la Ière et la 2ème semaine de travail. Si le travail de la Ière semaine par sous-commissions exige la participation effective d'un certain nombre d'experts, officiels ou non, il n'en va pas de même pour le travail de la deuxième semaine qui suppose une participation plus restreinte.

En conséquence, S. Exc. Mgr Guano, président de la sous-commission centrale, propose à nn.SS. les évêques les mesures suivantes:

Avant le 1er janvier 1965, les présidents des sous-commissions envoient au Secretariat les noms et adresses des « periti », officiels ou non, qu'ils désirent voir inviter à la *1ère semaine* de la session de février.

Ce sera donc le Secrétariat qui, avec l'accord du président de la sous-commission centrale, et compte tenu des places disponibles, enverra à l'expert demandé une invitation strictement personnelle, avec toutes les indications nécessaires.

La sous-commission centrale choisira parmi les experts ceux dont la présence semble indispensable pour la *deuxième semaine* des travaux.

V. Calendrier

(Veuillez noter ces dates sur vos agenda: le succès du schéma XIII en depend)

Avant le 1er janvier 1965, tous documents et consultations portant sur la nouvelle rédaction du Prooemium et des trois premiers chapitres actuels du schéma XIII sont à envoyer à:

M. le Chanoine Pierre Haubtmann
106 rue du Bac
Paris 7e (t. 222.61-70)

Avant le 1er janvier 1965, les présidents des sous-commissions font connaître au Secrétariat les noms, adresses et qualités des experts, officiels ou non, qu'ils désirent voir inviter pour la première semaine da la session de février 1965 (cf. ci-dessus § IV, ad 2).

Session de février 1965

(N.B. La première semaine, consacrée au travail des sous-commissions, se déroulera dans les 'castelli' romains; la seconde semaine se tiendra au Vatican).

Les Evêques participant à la première semaine de la session sont priés de se faire connaître au Secrétariat avant le 10 janvier 1965.

Précisions sur le Calendrier de la session

... 31 janvier 1965, les membres de la session (Evêques et experts) arrivent à Rome.[1]

... Du lundi matin 1er février au vendredi 6 février: première semaine de travail par sous-commissions (hors de Rome) avec la présence:

— des évêques membres des differentes sous-commissions;[2]

— des évêques membres de la sous-commission centrale élargie;[3]

— des experts invités par le Secrétariat (cf. ci-dessus IV, 2).

Mars

La sous-commission centrale élargie prévoit de présenter à la Commission de coordination le nouveau texte du schéma, en demandant qu'il soit transmis à tous les Pères conciliaires pour examen individuel ou collectif.

Si le texte est envoyé aux Pères, ceux-ci voudront bien faire parvenir leurs observations au Secrétariat avant le *samedi 15 mai 1965*.

Mai-juin

Samedi 15 mai: date limite pour la réception des observations des Pères.

Dans les mêmes conditions que précédemment (cf. ci-dessus III), l'équipe de rédaction revoit et corrige le texte à la lumière des observations reçues.

14-19 juin. La sous-commission centrale élargie revoit le texte qui lui est soumis par l'équipe rédactionnelle et Mgr Philips, en vue de sa présentation à la commission plénière mixte.

21-28 juin. La sous-commission centrale élargie, assistée de Mgr Philips et de l'équipe rédactionnelle, présente le texte à la commission plénière mixte.

Juillet

Dans le courant de juillet, le texte retouché est envoyé aux Pères conciliaires.

N.B. On observera que la session plénière de la commission mixte, primitivement prévue en mai, a dû être reportée en juin. La raison en est la suivante: si l'on veut que le schéma XIII puisse être promulgué à la fin de la 4e session, il est nécessaire:

1. que cette session dure *plus de six semaines*;

2. que le nouveau texte du schéma ne soit l'objet que d'une *courte discussion in Aula, dès le début de la quatrième session.*

---

[1] Une circulaire sera envoyée en temps opportun à tous les participants.

[2] Voir document-annexe I ci-joint.

[3] Voir document-annexe II ci-joint. NN. les Evêques, membres de la sous-commission centrale élargie, qui ne feraient encore partie d'aucune sous-commission, se répartiront selon leurs convenances.

Dans ces conditions, la sous-commission centrale s'efforcera d'obtenir de la Commission de coordination l'envoi, dans le courant de mars 1965, du texte modifié à tous les Pères pour qu'ils puissent faire connaître en temps opportun leurs observations écrites. L'ensemble de ces démarches, ainsi que la correction du texte à la lumière des animadversiones recueillies, exigent un délai suffisant, qui rend impossible la tenue de la commission plénière mixte avant la dernière décade de juin.

Ex mandato Mgr GUANO
président de la sous-commission centrale mixte

11

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 814/64

E Civitate Vaticana, die 21 dicembre 1964

Reverendissimo Padre,

La ringrazio per quanto la Paternità Vostra Reverendissima ha voluto segnalare a questa Commissione Conciliare, con la Sua pregiata lettera n. 542/64, del 12 c.m., circa il n. 11 dello Schema « De ministerio et vita Presbyterorum ».[1]

Per la verità, questa Commissione ha sempre considerato che la trattazione sull'argomento delle vocazioni sacerdotali spetta primariamente a cotesta Commissione « De Seminariis », data la sua competenza specifica in materia. Tuttavia, nelle riunioni tenute per l'elaborazione del testo emendato dello Schema « De ministerio et vita Presbyterorum », i Membri della nostra Commissione espressero al riguardo l'opinione che sia oltremodo conveniente fare anche nel suddetto Schema sui sacerdoti un riferimento esplicito e sufficiente allo stesso argomento delle vocazioni.

---

[1] Cf. pp. 100-101.

Lo Schema « De ministerio et vita Presbyterorum », infatti, si occupa dei principali doveri del ministero sacerdotale, ed è sembrato ai Padri che — data la particolare gravità attuale del problema delle vocazioni sacerdotali — non si dovesse assolutamente silenziare il dovere pastorale, che incombe su tutti i presbiteri, di favorire le vocazioni attraverso il loro ministero: con la predicazione, l'educazione cristiana delle famiglie, la direzione spirituale, ecc. Tacere nello Schema questo punto potrebbe avere ripercussioni negative. Inoltre, l'accenno al predetto argomento sembra essere richiesto non soltanto dalla convenienza di sottolineare, come è messo in evidenza dalla stessa teologia del presbiterato, la stretta relazione esistente tra il Presbyterium e il Seminarium, ma anche dall'opportunità di stimolare la necessaria fervida collaborazione dei presbiteri col proprio Ordinario nelle opere ad vocationes fovendas, in appoggio di quanto verrà appunto stabilito nel Decreto « De institutione sacerdotali ».

Comunque posso assicurarLe che è pure vivo il desiderio nostro non intralciare in alcun modo il lavoro di cotesta Commissione, superando i limiti della nostra propria competenza. Prego pertanto la Paternità Vostra affinché, non appena approvato da cotesta Commissione il testo emendato sulle vocazioni, che verrà inserito nello Schema « De institutione sacerdotali », abbia la gentilezza di trasmetterlo a questa Segreteria: sarà mia premura comunicarlo ai Membri della nostra Commissione, e sono certo che essi vorranno emendare il testo del n. 11 dello Schema « De ministerio et vita Presbyterorum » in modo tale che venga evitata ogni inutile ripetizione.

Volentieri porgo nel frattempo i miei più sentiti auguri per il Santo Natale e per il nuovo anno, mentre mi confermo con viva stima

della Paternità Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO DEL PORTILLO, *segr.*

Rev.mo Padre
P. Agostino MAYER, O.S.B.
Segretario della commissione conciliare
de seminariis, de studiis et de educatione catholica

12

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO

Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 815/64

E Civitate Vaticana, die 21 dicembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

A nome dell'Em.mo Presidente di questa Commissione Conciliare ringrazio vivamente l'Eccellenza Vostra Reverendissima per la cortese comunicazione fatta con la Sua pregiata lettera LC/830, in data 14 c.m.[1]

Posso assicurare l'Eccellenza Vostra che sarà mia premura comunicare a tutti i Membri della nostra Commissione l'opinione dell'Em.mo Cardinale Cicognani. Nel frattempo mi permetto trasmetterLe copia di una lettera che, in merito alla stessa questione, è stata oggi inviata al Rev.mo Segretario della Commissione « De Seminariis, de studiis et de educatione catholica ».[2]

Profitto ben volentieri della circostanza per porgerLe i miei più sentiti auguri natalizi, mentre con senso di viva stima ed affetto mi professo

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO DEL PORTILLO, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

---

[1] Cf. pp. 103-104.
[2] Cf. pp. 112-113.

13

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/849

E Civitate Vaticana, die 21 dicembre 1964

Reverendissimo Signore,

Mi è pervenuta la lettera n. 809/64 del 14 dicembre u.s.,[1] con la quale la Signoria Vostra Reverendissima chiede come deve regolarsi codesta Commissione circa il Messaggio ai sacerdoti da parte dei Padri conciliari.

Sarà mia cura presentare la questione alla prossima riunione della Commissione di coordinamento e poi comunicare alla Signoria Vostra la decisione presa.

Con la gradita occasione invio i migliori auguri di Buon Natale e con i sensi della mia particolare stima mi confermo

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ Pericle Felici, *segr. gen.*

Al Rev.mo Signore
Don Alvaro del Portillo
Segretario della commissione
della disciplina del clero e del popolo cristiano

---

[1] Cf. pp. 101-103.

14

REV.MUS D. ACHILLES GLORIEUX

Secretarius commissionis de apostolatu laicorum

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

E Civitate Vaticana, die 22 décembre 1964

Excellence Révérendissime,

A la suite de la visite faite, il y a dix jours, à Votre Excellence, je crois bien faire en Lui envoyant, ci-joint, la copie du document qui, comme je le disais, mit fin à l'incident survenu au sein de la Commission Mixte.

D'autre part, j'ai noté que, à deux reprises, dans la conversation, Votre Excellence insista sur la nécessité de bien faire toutes choses, cette fois, selon les règles. J'avoue qu'en repensant à ces remarques, je suis resté un peu perplexe, car j'avais l'impression, mais peut-être me trompè-je, que la Commission Mixte avait, dans ses travaux, bien suivi le règlement du Concile.

Je renouvelle à Votre Excellence mes voeux fervents et cordiaux pour la fête de Noël, La priant d'agréer l'hommage de mon respect tout dévoué in X°

ACHILLE GLORIEUX

A Son Excellence Rév.me
Monseigneur Pericle FELICI
Archevêque tit. de Samosata
Secrétaire général du Concile Oecuménique Vatican II

ADNEXUM

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

E Civitate Vaticana, die 20 novembre 1964

1. Nell'Allegato n. 3 della lettera n. 47/63 LC, in data 30 gennaio 1963 S.E. il Card. Cicognani, Presidente della Commissione di Coordina-

mento, comunicava a S.E. il Card. Cento, che la suddetta Commissione di Coordinamento affidava la preparazione di un nuovo Schema "De praesentia Ecclesiae in mundo huius temporis" ad una Commissione Mista composta dalla Commissione de Doctrina Fidei et Morum e dalla Commissione De Apostolatu laicorum.

Per corrispondere a questa decisione, ebbe luogo una conversazione, il 15 febbraio 1963, nell'Ufficio dell'Em.mo Card. Ottaviani, tra lo stesso Eminentissimo, il Card. Cento, e i Segretari delle due Commissioni. Vi partecipò anche S.E. il Card. Browne, designato dal Card. Ottaviani per sostituirlo nei lavori della Commissione Mista. Già dalla fine di febbraio, i lavori della Commissione Mista potevano iniziarsi, a piccoli gruppi di Vescovi e di Periti di ambo le Commissioni, riuniti in Sottocommssioni Miste per la preparazione dei diversi Capitoli previsti dalla decisione della Commissione di Coordinamento.

Sia il lavoro di queste Sottocommissioni, che la consultazione di Esperti laici, voluto dai Cardinali Presidenti, furono fatti colla partecipazione di Vescovi e Periti delle due Commissioni.

Il frutto di questi lavori è stato presentato alla Commissione Mista Plenaria, nella Sessione del maggio 1963, che si chiuse colla votazione dello Schema, da sottomettere alla Commissione di Coordinamento.

2. Il 29 novembre 1963, durante una riunione della Commissione Mista Plenaria, si decise la formazione di una Sottocommissione Centrale, di 8 Vescovi,[1] incaricata di preparare un nuovo progetto di testo: fu la Commissione Mista Plenaria ad eleggere questi 8 Vescovi. Il loro lavoro fu presentato all'esame della Commissione Mista Plenaria, prima in marzo 1964, poi in giugno, per una approvazione definitiva. Nel frattempo le 5 Sottocommissioni Miste che avevano preparato i Capitoli del progetto del 1963, ripresero il loro lavoro — con nuovi Membri provenienti delle due Commissioni — per i diversi punti trattati nel Capitolo IV.

3. Dal 4 al 6 giugno 1964, la Commissione Mista Plenaria discusse una ultima volta lo Schema. Dopo due sedute comuni, qualche Membro della Commissione Dottrinale, a causa degli impegni ingenti di detta Commissione, propose che la Commissione De Apostolatu Laicorum facesse lo studio del testo, sottoponendo poi i risultati alla Commissione Dottrinale; i Membri della Commissione De Apostolatu Laicorum rifiutarono, perché il lavoro doveva farsi in Commissione Mista. Solo, quando fu ben chiarito che questo studio a parte non pregiudicava la natura del lavoro della Com-

[1] Per la Commissione Dottrinale: le Loro Ecc. Ancel, Wright, Schröffer et McGrath;
Per la Commissione De Apostolatu laicorum: le Loro Ecc. Guano, Blomjous, Hengsbach e Ménager.

missione Mista, la Commissione De Apostolatu Laicorum tenne tre sedute a parte; ma l'esame definitivo fu ripreso in Commissione Mista, che dopo una lunga discussione, approvò lo Schema e decise di presentarlo alla Commissione di Coordinamento.

FERNANDO Card. CENTO
A. Card. OTTAVIANI
SEB. TROMP, *segretario*
ACHILLE GLORIEUX, *segretario*

15

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

23 dicembre 1964

Distintamente ossequiando S.E. Rev.ma Mons. Pericle Felici, Arcivescovo tit. di Samosata, Segretario Generale del Concilio Vaticano II, ha il piacere di trasmettere per Sua conoscenza l'acclusa copia della lettera all'Em.mo Card. A.G. Cicognani e approfitta dell'incontro per porgere fervidi auguri di S. Natale e Capodanno.

AGOSTINO Card. BEA

ADNEXUM

23 dicembre 1964

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Mi è giunta in fotocopia, per mezzo dell'Ecc.mo Mons. P. Felici, la lettera di Vostra Eminenza num. 34954 del 7 dic. u.s.[1] riguardante la Dichia-

---

Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Card. Amleto G. CICOGNANI
Segretario di Stato di Sua Santità

---

[1] Cf. pp. 96-97.

razione sull'atteggiamento della Chiesa verso religioni non cristiane. Data l'importanza della cosa mi sia consentito proporre a Vostra Eminenza qualche considerazione in proposito affinché ogni cosa possa risolversi in meglio.

1. Anzitutto per quanto riguarda il giudizio espresso sull'attuale testo della Dichiarazione: questo testo evidentemente non è ancora approvato definitivamente e perciò è libero a chiunque di valutarne il contenuto sia dal punto di vista dottrinale che di misuratezza e di prudenza. Forse tuttavia non è inutile notare che esso oltre che essere stato vagliato dalla Commissione Teologica, ha già ottenuto l'approvazione di quasi 1.700 Padri Conciliari, i quali certamente non avranno vagliato solo la dottrina, ma anche l'opportunità e la prudenza di espressione.

2. Quanto alle reazioni che la Dichiarazione ha suscitato nel Vicino Oriente si può giustamente domandare, se una Dichiarazione anche molto più moderata e meno esplicita non avrebbe suscitato più o meno uguali reazioni, dato che l'opposizione ha cominciato fin dal giugno 1962, quando del contenuto del Decreto non si conosceva niente.

3. Con Vostra Em.za Reverendissima sono perfettamente d'accordo che al momento della definitiva approvazione bisognerà fare dei passi per spiegare, soprattutto nell'ambiente orientale, il valore della Dichiarazione per impedirne interpretazioni politiche. Anzi il nostro Segretariato ha fatto la stessa cosa l'anno scorso quando il testo fu presentato per la prima volta in Concilio, con un lungo comunicato di cui fu fatta anche una speciale redazione più ampia e più adatta per i paesi del Vicino Oriente. Il Testo di questo ultimo comunicato fu fatto pervenire per vie private anche alle Rappresentanze di paesi interessati poco prima che il comunicato fosse pubblicato. Sarebbe stato utilissimo, se si fosse fatta la stessa cosa anche quest'anno. Il nostro Segretariato non l'ha potuto fare perché era troppo occupato con i diversi lavori a parte la questione riguardo alla competenza di simili passi.

4. Quanto alla necessità che venga chiamato a far parte del nostro Segretariato qualche altro teologo particolarmente competente, non so se ho bene compreso l'idea di Vostra Eminenza. Il nostro Segretariato ha difatti già adesso nel suo seno autorevoli Membri provenienti dalla S. Gerarchia del Vicino Oriente, i quali hanno avuto tutto l'agio a dire un'autorevole parola in fatto di sensibilità dei paesi arabi e l'hanno anche detta. Che giovamento potrebbe allora esserci ad aggiungervi ancora un teologo (e non un membro!) il quale per di più non avrebbe diritto di voto e quindi non può influire in modo decisivo sui lavori del Segretariato. Se si volesse invece pensare di aggiungere qualche altro *membro* al Segretariato, non so come concepire la cosa dato che il numero dei Padri Conciliari Membri della Commissione è fisso e uguale per tutte le Commissioni. Una tale aggiunta

potrebbe forse suscitare anche malumore nei membri del Segretariato. Si tratterebbe infatti di un trattamento eccezionale che potrebbe facilmente essere inteso come un segno di diffidenza verso gli Ecc.mi Membri del Segretariato. Se il S. Padre nel Suo illuminato giudizio credesse di farlo, è senza dubbio libero di farlo, ma stimo essere mio dovere significare la reale situazione in cui ciò avverrebbe con le conseguenze che ne potrebbero risultare.

Riassumendo, sono senz'altro d'accordo che bisogna far di tutto per evitare nell'avvenire quelle negative reazioni. È del resto giusto pensare che tra i più di 200 « modi » già proposti dei Padri Conciliari (e altri che debbono ancora arrivare), ci sarà un'abbondanza di suggerimenti per dare al Testo la migliore forma concretamente possibile. Tuttavia non mi faccio illusione, come del resto ho detto già nella mia relazione al Concilio, che si possa riuscire a contentare tutti. Sono pure d'accordo che bisognerà aver cura che al momento della definitiva approvazione si dia, ai Paesi interessati, anche fuori del testo stesso, una autorevole precisazione sul valore della Dichiarazione per impedirne interpretazioni politiche. Questa seconda cosa non è propriamente un compito del Segretariato, ma esso ben volentieri vi collaborerà con chi di dovere.

Approfitto dell'incontro per porgere a Vostra Eminenza fervidi auguri di S. Natale e di larghe benedizioni per l'Anno Nuovo, mentre con profondo ossequio, baciandoLe umilissimamente le Mani mi confermo con sensi di profondissima venerazione

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
umil.mo dev.mo obbl.mo Servitor vero
AGOSTINO Card. BEA

16

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

PROMEMORIA*

I - STATO ATTUALE DEI LAVORI CONCILIARI

1. *De divina revelatione.* Lo schema è stato già discusso ed emendato. Si dovrà quindi procedere ora alla votazione e, successivamente, all'esame degli eventuali « Modi » presentati e alla loro votazione.

* Huiusmodi textus ad Summum Pontificem Paulum VI die 23 decembris 1964 missus est.

2. *De Ecclesia in mundo huius temporis.* Lo schema dovrà essere ex integro rielaborato dalla competente Commissione secondo i suggerimenti della discussione svoltasi in Aula. Ci si troverà pertanto di fronte ad un nuovo schema, che, a norma del Regolamento, dovrà essere di nuovo discusso, almeno brevemente, e quindi emendato e votato. Dopo tale votazione occorrerà prendere in esame i « Modi », che saranno presentati, e votarli.

3. *De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia.* Lo schema è ormai al termine del suo iter conciliare. Deve essere votata la « expensio Modorum », già preparata dalla competente Commissione.

Circa questo schema si ravvisa la opportunità di un intervento della Suprema Autorità presso la competente Commissione (essendo risultati vani tutti gli altri interventi), perché lo schema sia limitato alla parte puramente pastorale e disciplinare, rimettendo la dottrina completamente allo schema « De Ecclesia » già promulgato.

Sembra anche opportuno togliere dallo schema la serie di esortazioni, che nel testo vengono dirette al Santo Padre. Questo è stato già fatto presente alla Commissione, ma inutilmente.

4. *Declaratio de libertate religiosa.* Il testo, per la nota vicenda, deve essere ancora discusso, almeno brevemente, e quindi emendato e, poi, votato. Si dovranno infine esaminare gli eventuali « Modi » e votarli.

5. *Declaratio de Ecclesiae habitudine ad religiones non-christianas.* Il testo è al termine del suo iter conciliare. Occorre infatti soltanto votare la « expensio Modorum », che sarà fatta dalla Commissione competente.

6. *De ministerio et vita sacerdotali.* Secondo il voto espresso dall'Assemblea, il testo è stato ex integro rielaborato. Occorrerà pertanto discuterlo di nuovo, almeno brevemente, e, successivamente, emendarlo, votarlo ed esaminare gli eventuali « Modi ».

7. *De institutione sacerdotali; De educatione christiana.* I due testi sono ormai alla fine del loro iter. Occorre infatti soltanto votare la « expensio Modorum », che sarà fatta dalla competente Commissione.

8. *De Religiosis.* Lo schema è alla fine del suo iter. Si deve soltanto votare la « expensio Modorum », che sarà fatta dalla competente Commissione.

9. *De activitate missionali.* Secondo il voto espresso dall'Assemblea, lo schema deve essere rifatto e quindi ripercorrere tutto l'iter conciliare.

10. *De matrimonii sacramento.* Lo schema, per voto dell'Assemblea, è stato rimesso al Papa, perché provveda alla materia ivi trattata. Si può quindi pensare al Motu proprio sui Matrimoni misti.

11. *De apostolatu laicorum.* Lo schema, emendato secondo la precedente discussione, dovrà essere votato. Quindi si dovrà procedere alla « expensio Modorum » e alla relativa votazione.

II - Tempo necessario

Si presume che tutto questo lavoro, se non vi saranno particolari difficoltà, possa svolgersi in un mese o, al più, in un mese e mezzo.

È necessario però che le Commissioni svolgano, in questa intersessione, un lavoro diligente e sereno, attenendosi alle indicazioni date dai Padri nelle precedenti discussioni ed evitando di trattare questioni liberamente controverse o non ancora mature per una decisione conciliare.

Inoltre, perché i lavori, nel quarto periodo del Concilio, possano procedere speditamente e senza ulteriori intralci, è necessario che le materie, le quali toccano la competenza di due o più Commissioni, siano da queste trattate di comune accordo e con la massima vicendevole lealtà.

Circa poi il Calendario del quarto periodo, è più opportuno dare la precedenza agli schemi, che hanno ancora bisogno di discussione. Nel contempo si procederà alla votazione degli altri schemi, per i quali devono essere espressi i « Modi », e alla votazione dell'« expensio Modorum ».

Schemi da discutere:

1. De Ecclesia in mundo huius temporis.
2. De libertate religiosa.
3. De activitate missionali.
4. De vita et ministerio sacerdotali.

Schemi da votare:

1. De divina revelatione.
2. De apostolatu laicorum.

Schemi, dei quali bisogna votare la « expensio Modorum »:

1. De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia.
2. De Religiosis.
3. De institutione sacerdotali.
4. De educatione christiana.
5. De Ecclesiae habitudine ad Religiones non-christianas.

17

Em.mus IOSEPH Card. SIRI
Archiepiscopus Ianuensis

ARCIVESCOVADO DI GENOVA

26 dicembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto ieri il Suo telegramma coll'invito a partecipare alla adunanza indetta presso lo Em.mo Segretario di Stato, il giorno 30 c.m.

Sono dolente di non poter partecipare. Infatti sto percorrendo felicemente l'ultimo stadio di convalescenza e di riadattamento. Vostra Eccellenza sa che, quando sullo sfondo di un esaurimento si hanno turbe di labirinto quali quelle che ho avute io, bisogna rieducarsi e riadattarsi a tutto.

Se interrompessi questo ultimo periodo di normale adattamento (ho potuto celebrare tutte le funzioni del Natale, comprese quelle della notte) con un viaggio affrettato, temo di prolungare troppo il periodo stesso assai delicato di riadattamento contro il pericolo delle turbe labirintiche. Ritengo che passati i maggiori rigori della stagione, io possa essere in grado di rispondere a qualunque chiamata.

Prego pertanto Vostra Eccellenza di volermi scusare presso l'Em.mo Cardinale Tisserant, Presidente del Consiglio di Presidenza e presso l'Em.mo Segretario di Stato.

Profitto della occasione per augurare ancora a Vostra Eccellenza un buon proseguimento delle Sante Feste, un ottimo 1965, mentre con sincero e profondo ossequio mi professo

della Eccellenza Vostra Reverendissima
devotissimo
✠ Giuseppe Card. Siri

A Sua Ecc.za R.ma
Mons. Pericle Felici
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario del Concilio Vaticano II

18

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. LC/852

E Civitate Vaticana, die 28 dicembre 1964

Illustrissimo e Reverendissimo Monsignore,

Ho ricevuto la pregiata lettera del 22 dicembre u.s., con la quale la Signoria Vostra Reverendissima mi trasmette copia del documento riguardante i lavori della Commissione Mista per la preparazione dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».[1]

Nel ringraziare la Signoria Vostra per il cortese invio, con sensi di particolare stima mi confermo

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Ill.mo e Rev.mo Monsignore
Mons. Achille GLORIEUX
Segretario della commissione
de fidelium apostolatu

[1] Cf. pp. 116-118.

19

EM.MUS IOANNES CARD. URBANI
Patriarcha Venetiarum

Venezia, 28 dicembre 1964

Eccellenza Reverendissima,

Non potendo intervenire all'adunanza del 30 Dicembre p.v. per impegni pastorali che esigono qui la mia presenza, mi faccio premura di inviare il

mio modesto pensiero in merito all'ordine del giorno: proposte per il Calendario della IV Sessione Conciliare.

La prego di portare a conoscenza dell'E.mo Presidente e ai Membri della nostra Commissione l'allegato che accompagno, di presentare il mio augurio e il mio ossequio.

Con devozione affettuosa

✠ GIOVANNI Card. URBANI
Patriarca

A Sua Ecc.za Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio

ADNEXUM

Venezia, 28 dicembre 1964

1. Per fissare il Calendario della prossima IV Sessione Conciliare occorre tener presente:

a) il numero degli Schemi che saranno oggetto di esame e di approvazione nella prossima Sessione;

b) il tempo sufficiente: I. per la discussione ed approvazione degli Schemi funditus rinnovati; II. per l'approvazione degli Schemi già discussi; III. per il lavoro delle Commissioni Conciliari sia prima dell'inizio della Sessione, sia durante la Sessione per l'esame e l'eventuale inserzione dei « modi ».

2. L'elenco degli Schemi per la IV Sessione è il seguente:

A) Schemi da discutere e poi da votare: 1. De Revelatione; 2. De Ecclesia in mundo huius temporis; 3. De activitate Missionali; 4. De vita religiosa.

B) Schemi da presentare alle votazioni preliminari e poi alla definitiva: 1. De pastorali Episcoporum munere; 2. De libertate religiosa; 3. De vita et ministerio sacerdotali; 4. De laicorum apostolatu; 5. De institutione sacerdotali; 6. De scholis catholicis; 7. De Ecclesiae habitudine ad religiones non-christianas.

3. Quando le Commissioni Conciliari riusciranno a presentare il testo definitivo degli Schemi: « De Ecclesia in mundo »; « De activitate Missionali »; « De vita religiosa »; « De institutione sacerdotali »; « De scholis catholicis »? Temo che il lavoro non sarà pronto prima della fine di marzo.

Basterà per l'esame della Commissione di Coordinamento; la stampa dei testi; l'invio ai Vescovi tutto il mese di aprile e di maggio? In caso affermativo si può iniziare la IV Sessione a fine maggio; altrimenti bisogna andare a settembre.

4. Gli Schemi da esaminare e discutere in Aula sono quattro (vedi n. 2, *A*):

occorreranno per essi almeno *dieci* Congregazioni Generali: *3* per il De Revelatione, *3* per il De Ecclesia in mundo, *2* per le Missioni, *2* per la vita religiosa (quindi 2 settimane); inoltre almeno *quindici giorni* per la Commissione De Fide per esaminare gli emendamenti e proporre il testo definitivo e stampato, il « De Revelatione » e il « De Ecclesia in mundo », in tutto *quattro* settimane; *un'altra* settimana per l'approvazione degli emendamenti e l'approvazione definitiva degli Schemi, quindi in tutto *un mese e qualche giorno*.

5. Per l'approvazione degli altri Schemi in Aula si potrà approfittare di ritagli nelle Congregazioni Generali, ma bisognerà concedere almeno *dieci giorni* alle varie Commissioni Conciliari per l'esame degli emendamenti e la presentazione del testo definitivo da approvare in Congregazione Generale.

6. In conclusione occorreranno non meno di quaranta giorni, magari con una pausa delle Congregazioni Generali di una settimana per lasciare il tempo al lavoro di revisione delle Commissioni Conciliari.

Quindi il Calendario potrebbe essere fissato o dal 20 maggio al 29 giugno, purché gli Schemi siano pronti a fine marzo; o da metà settembre alla Festa di Cristo Re: domenica ultima di ottobre.

Tutto ciò, ben s'intende, sottoposto al saggio giudizio degli Em.mi ed Ecc.mi Membri della Commissione, accettando ben volentieri il parere della maggioranza.

✠ GIOVANNI Card. URBANI
Patriarca di Venezia

20

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM
CONCILIUM VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

E Civitate Vaticana, die 28 dicembre 1964

PRO-MEMORIA
DE MISSIONIBUS

Per lo schema delle Missioni si è d'avviso che la commissione competente lo presenti entro il mese di marzo, in modo che possa essere eventualmente esaminato dalla commissione di coordinamento insieme allo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis » e quindi insieme a questo possa essere spedito ai Padri verso la fine di aprile o nei primi giorni di maggio.

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

21

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/853

E Civitate Vaticana, die 28 dicembre 1964

Eminenza Reverendissima,

Il prossimo 30 dicembre alle ore 17, nell'appartamento dell'Em.mo Card. Segretario di Stato, avrà luogo una riunione congiunta degli organi direttivi del Concilio.

All'ordine del giorno della seduta figura, tra gli altri argomenti, lo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

È desiderio dell'Em.mo Card. Segretario di Stato che all'adunanza partecipi anche l'Eminenza Vostra Reverendissima, insieme all'Em.mo Card. Alfredo Ottaviani, quali Presidenti della Commissione mista, competente per lo schema citato.

Compio perciò il venerato incarico di invitare l'Eminenza Vostra alla riunione suddetta.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Card. Fernando CENTO
Presidente della commissione
de fidelium apostolatu

22

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/854

E Civitate Vaticana, die 28 dicembre 1964

Eminenza Reverendissima,

Il prossimo 30 dicembre alle ore 17, nell'appartamento dell'Em.mo Card. Segretario di Stato, avrà luogo una riunione congiunta degli organi direttivi del Concilio.

All'ordine del giorno della seduta figura, tra gli altri argomenti, lo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

È desiderio dell'Em.mo Card. Segretario di Stato che all'adunanza partecipi anche l'Eminenza Vostra Reverendissima, insieme all'Em.mo Card. Ferdinando Cento, quali Presidenti della Commissione mista, competente per lo schema citato.

Compio perciò il venerato incarico di invitare l'Eminenza Vostra alla riunione suddetta.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Card. Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione
de doctrina fidei et morum

23

EXC.MUS IOANNES KROL
Subsecretarius Concilii

ANIMADVERSIONES

30 dicembre 1964

1. A mio avviso, sarebbe sconsigliabile programmare la IV Sessione avanti della prima metà del mese di giugno. Nel mese di maggio e nei

primi di giugno tutti i vescovi sono impegnati con le ordinazioni; le cresime; le nomine di parroci e vice-parroci; con congressi di vario genere ed altre diverse funzioni che non si possono rimandare, p.e. esercizi di fine d'anno scolastico, ecc. In vista dunque di questi validi motivi di carattere pastorale, nonché a scanso della impressione di fretta eccessiva, sommessamente propongo che l'apertura della IV sessione sia rinviata fin dopo metà giugno, anno prossimo.

2. Nel dare l'avviso della data dell'apertura della IV Sessione, sarebbe quanto mai opportuno pubblicare un bollettino per la stampa dei lavori in programma, p.e. 5 schemi: già discussi, richiedono votazioni sugli emendamenti con poi una votazione definitiva sul testo emendato; 2 schemi: già discussi, e testi già emendati, richiedono solo la votazione definitiva; 4 schemi: già discussi, richiedono una più ampia discussione; emendamenti da proporsi; l'approvazione degli emendamenti con la votazione definitiva sui testi emendati.

Tale avviso completo gioverebbe ai vescovi perché potessero conoscere il programma dei lavori, e poi precluderebbe i commenti ventilati l'anno scorso, cioè, che si cercava di andare avanti frettolosamente. Potrebbe anche spiegare al pubblico che la dichiarazione fatta dal S. Padre che la IV Sessione sarà senz'altro l'ultima è del tutto ragionevole. A mio molto modesto avviso, tale pubblicazione adesso sarebbe quanto mai utile e servirebbe anche ad impedire certe congetture irresponsabili intorno a pretese manovre della Curia Romana.

3. Per quanto riguarda lo Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », bisogna riaffermare che lo scopo del Concilio è sempre pastorale e ecumenico. Perciò tutti gli schemi, costituzioni, e decreti hanno ciascuno la loro relazione con le circostanze del mondo moderno. Sembra alquanto presuntuoso che uno Schema cerchi di riferire al mondo moderno gli obiettivi degli altri schemi ed il lavoro delle altre Commissioni. Il titolo prefisso a questo schema sembra voler dire che l'altra legislazione conciliare sia priva di relazione con il mondo moderno. Tale idea si dovrebbe rettificare per il bene del pubblico.

4. A mio sommesso parere, lo specchietto dei lavori offerto nel promemoria è ottimo e, se verrà approvato, dovrebbe essere largamente pubblicato, il che precluderebbe i sospetti di certuni che esista un'aria di mistero e di manovre intorno alla prossima ultima Sessione.

✠ JOHN KROL

B) *PROCESSUS VERBALIS*

Dopo l'udienza del S. Padre, avuta la mattina del 24 dicembre 1964, S.E. mons. Felici ha invitato per telegramma tutti i componenti il consiglio di presidenza e del coordinamento, per esaminare e quindi suggerire al Santo Padre come e quando convenga aprire e chiudere la quarta sessione del concilio.

All'adunanza, che ha inizio alle ore 17 del 30 dicembre 1964 nell'appartamento dell'em.mo card. Segretario di Stato, sono presenti gli em.mi cardd. Tisserant, Cicognani, Agagianian, Lercaro, Confalonieri, Alfrink, Roberti e gli ecc.mi Felici e Krol.[1]

Fungono da attuari mons. Vincenzo Fagiolo e mons. Vincenzo Carbone.

Hanno partecipato, dietro invito, gli em.mi cardinali Cento e Ottaviani, presidenti della commissione mista per lo schema XIII, e l'ecc.mo mons. Guano, presidente della sottocommissione relativa.

Dopo una esauriente discussione, i presenti si sono dichiarati d'accordo nelle proposte in antecedenza presentate dal segretario generale e cioè:

1. Si propone che la quarta sessione venga iniziata verso la metà di settembre (il 14 ad esempio, come lo scorso anno); per tale epoca solamente si prevede infatti che tutta la materia in discussione o in votazione possa essere pronta. In modo particolare gli em.mi cardinali Cento e Ottaviani e l'ecc.mo mons. Guano hanno dato assicurazione che lo schema XIII potrà essere inviato ai Padri all'inizio di giugno prossimo. La stessa assicurazione ha dato l'em.mo card. Agagianian per lo schema delle Missioni.

2. Si insiste presso gli em.mi Cardinali Cento e Ottaviani e l'ecc.mo mons. Guano, perché lo schema XIII venga ridotto alle linee caratteristiche ed essenziali, evitando di trattare quelle questioni che o il Santo Padre ha riservato a se stesso o sulle quali non è possibile dire una parola sicura, attesa la contingenza di alcune situazioni. Evidentemente quando lo schema sarà stato approvato dalla commissione mista, esso verrà sottoposto all'attenzione del Santo Padre e si seguiranno fedelmente gli eventuali suoi augusti suggerimenti.

I Cardinali Cento e Ottaviani e mons. Guano si dicono perfettamente d'accordo con gli organi direttivi del concilio.

---

[1] Em.mi cardinales Döpfner J., Gilroy N., Meyer A., Liénart A., Spellman F., Urbani I., Wyszyński S., Siri I., et exc.mi Kempf G., Morcillo González C., Villot I. comunicaverant se non posse sessioni diei 30 decembris 1964 adesse.

3. Per ragioni di opportunità e per la speditezza del lavoro, si abbandona la via indicata dalla sottocommissione per lo schema XIII, e si adotta invece il metodo suggerito dal segretario generale, secondo il quale lo schema XIII, dopo che è stato preparato dalla sottocommissione presieduta da mons. Guano, dovrà essere approvato, in seduta congiunta, dalla commissione dottrinale e dalla commissione per l'apostolato dei laici. Il che dovrebbe avvenire entro il mese di marzo p.v. Quindi lo schema sarebbe presentato al Santo Padre; dopo, se così egli crederà, un esame della commissione di coordinamento.

Se il Santo Padre crederà di indicare mutamenti o miglioramenti, spetterà ancora alla commissione mista riesaminare il testo, di modo che nel mese di maggio esso possa essere dato alle stampe e subito dopo inviato ai Padri, insieme agli altri testi che nel frattempo saranno tenuti pronti dalle commissioni rispettive.

4. Si propone finalmente che non si indichi il termine della quarta sessione, la quale quindi potrà essere breve o lunga a seconda del lavoro che richiederà la quasi necessaria revisione degli schemi e la *expensio modorum*.

P.S.: Anche gli em.mi cardinali Wyszyński e Urbani, e l'ecc.mo mons. Kempf, per iscritto, si dicono d'accordo per l'autunno 1965.

30 dicembre 1964.

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

Nota pro Summo Pontifice Paulo VI

E Civitate Vaticana, die 31 dicembre 1964

All'adunanza del 30 dicembre corr. erano stati invitati tutti i componenti del consiglio di presidenza e della commissione di coordinamento. Sono intervenuti gli eminentissimi cardinali Tisserant, Cicognani, Agagianian, Lercaro, Confalonieri, Alfrink, Roberti: gli ecc.mi monsignori Felici e Krol. Hanno anche partecipato, dietro invito, gli Em.mi Cardinali Cento e Ottaviani, presidenti della commissione mista per lo schema XIII, e l'ecc.mo mons. Guano, presidente della sottocommissione relativa.

Dopo una esauriente discussione, i presenti si son dichiarati d'accordo sulle proposte in antecedenza presentate dal segretario generale e cioè:

1. Si propone che la IV Sessione venga iniziata verso la metà di settembre (il 14 ad es., come lo scorso anno); per tale epoca solamente si

prevede infatti che tutta la materia in discussione o in votazione possa essere pronta. In modo particolare gli em.mi Cardinali Cento e Ottaviani e l'ecc.mo Mons. Guano hanno dato assicurazione che lo schema XIII potrà essere inviato ai Padri nell'inizio di giugno prossimo. La stessa assicurazione ha dato l'em.mo Card. Agagianian per lo schema delle Missioni.*

2. Si insiste presso gli eminentissimi Cardinali Cento ed Ottaviani e l'ecc.mo Mons. Guano che lo schema XIII venga ridotto alle linee caratteristiche ed essenziali, evitando di trattare quelle questioni che o il Santo Padre ha già riservato a se stesso, o sulle quali non è possibile dire una parola sicura, attesa la contingenza di alcune situazioni. Evidentemente quando lo schema sarà stato approvato dalla commissione mista, esso verrà sottoposto all'attenzione del Santo Padre e si seguiranno fedelmente gli eventuali suoi augusti suggerimenti. I cardinali Cento ed Ottaviani e mons. Guano si dicono perfettamente d'accordo con gli organi direttivi del Concilio.

3. Per ragioni di opportunità e per la speditezza del lavoro si abbandona la via indicata dalla sottocommissione per lo schema XIII, e si adotta invece il metodo suggerito dal segretario generale, secondo il quale lo schema XIII, dopo che è stato preparato dalla sottocommissione presieduta da mons. Guano, dovrà essere approvato, in seduta congiunta, dalla commissione dottrinale e dalla commissione per l'apostolato dei laici. Il che dovrebbe avvenire entro il mese di marzo pr. Quindi lo schema sarebbe presentato al Santo Padre; dopo, se così egli crederà, un esame della commissione di coordinamento. Se il Santo Padre crederà di indicare mutamenti o miglioramenti, spetterà ancora alla commissione mista riesaminare il testo, di modo che nel mese di maggio esso possa essere dato alle stampe e subito dopo inviato ai Padri, insieme agli altri testi che nel frattempo saranno tenuti pronti dalle Commissioni rispettive.

4. Si propone finalmente che non si indichi il termine della IV Sessione, la quale quindi potrà esser breve o lunga a seconda del lavoro che richiederà la quasi necessaria revisione degli schemi e la expensio modorum.

PERICLE FELICI

---

* Anche gli em.mi cardinali Wyszyński e Urbani, e l'ecc.mo mons. Kempf per scritto si dicono d'accordo per l'autunno 1965.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

E Civitate Vaticana, die 2 gennaio 1965

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/855

Reverendissimo Padre,

Nella seduta degli organi direttivi del Concilio, che ha avuto luogo il 30 dicembre u.s., ho riferito sul quesito presentato dalla Paternità Vostra Reverendissima con lettera in data 16 novembre 1964, n. 488/64.[1]

È stato deciso che codesta Commissione può procedere alla revisione dello schema « De accommodata renovatione vitae religiosae » in base ai criteri indicati nell'allegato della suddetta lettera.

Mi è gradita la circostanza per rinnovare alla Paternità Vostra i sensi della mia stima e confermarmi

della Paternità Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Reverendissimo Padre
P. Giuseppe ROUSSEAU O.M.I.
Segretario della commissione de Religiosis

---

[1] Cf. p. 75.

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Praeses commissionis de Concilii laboribus coordinandis

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC 857/65

E Civitate Vaticana, die 2 gennaio 1965

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Nella seduta degli Organi direttivi del Concilio, che ha avuto luogo il 30 dicembre 1964, è stato esaminato il piano di lavoro per la quarta ses-

sione.[1] A tale scopo è stato discusso, con particolare attenzione, il progetto presentato da codesta Commissione mista per l'elaborazione e redazione dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ». In merito sono state prese le seguenti risoluzioni.

In primo luogo la Commissione mista dovrà predisporre i suoi lavori in modo che entro il prossimo mese di marzo lo schema sia presentato nella sua forma definitiva alla Commissione di Coordinamento. Nel mese di aprile, dopo il vaglio della Commissione di Coordinamento, lo schema sarà presentato all'augusta attenzione del Santo Padre per la prescritta autorizzazione del suo invio ai Padri. Quindi, debitamente stampato, sarà spedito a tutti gli aventi diritto al Concilio, nei primi giorni di giugno, in modo che possa essere opportunamente esaminato prima dell'inizio della quarta sessione, previsto per il mese di settembre. I Padri, che vorranno fare delle osservazioni sul nuovo testo, potranno farle per iscritto anche prima di settembre ed a voce nei giorni in cui lo schema sarà discusso in Concilio. Si avverte fin d'ora che la discussione sarà breve e limitata ai punti di dottrina che hanno avuto nel nuovo testo una formulazione nuova.

In secondo luogo è stata ravvisata l'opportunità che, per quanto possibile, la materia dello schema sia ridotta agli aspetti più caratteristici ed essenziali della dottrina esposta nello schema già discusso dai Padri.

Nella rielaborazione del testo curi poi codesta Commissione di inserire nello schema ciò che di importante trovasi negli *adnexa.*

Sono infine a comunicare all'Eminenza Vostra Reverendissima l'apprezzamento espresso dagli organi direttivi del Concilio per l'opera che codesta Commissione sta svolgendo con diligenza per la preparazione dello schema in oggetto.

Bacio il Sacro Anello e con sensi di profonda stima mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo umil.mo obbl.mo servitor vero

A. G. Card. CICOGNANI

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Card. Ferdinando CENTO
Presidente della commissione mista
per lo schema de Ecclesia in mundo huius temporis

---

[1] Cf. pp. 130-131.

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Praeses commissionis de Concilii laboribus coordinandis

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC 858/65

E Civitate Vaticana, die 2 gennaio 1965

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Nella seduta degli Organi direttivi del Concilio, che ha avuto luogo il 30 dicembre 1964, è stato esaminato il piano di lavoro per la quarta sessione. A tale scopo è stato discusso, con particolare attenzione, il progetto presentato da codesta Commissione mista per l'elaborazione e redazione dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ». In merito sono state prese le seguenti risoluzioni.

In primo luogo la Commissione mista dovrà predisporre i suoi lavori in modo che entro il prossimo mese di marzo lo schema sia presentato nella sua forma definitiva alla Commissione di Coordinamento. Nel mese di aprile, dopo il vaglio della Commissione di Coordinamento, lo schema sarà presentato all'augusta attenzione del Santo Padre per la prescritta autorizzazione del suo invio ai Padri. Quindi, debitamente stampato, sarà spedito a tutti gli aventi diritto al Concilio, nei primi giorni di giugno, in modo che possa essere opportunamente esaminato prima dell'inizio della quarta sessione, previsto per il mese di settembre. I Padri, che vorranno fare delle osservazioni sul nuovo testo, potranno farle per iscritto anche prima di settembre ed a voce nei giorni in cui lo schema sarà discusso in Concilio. Si avverte fin d'ora che la discussione sarà breve e limitata ai punti di dottrina che hanno avuto nel nuovo testo una formulazione nuova.

In secondo luogo è stata ravvisata l'opportunità che, per quanto possibile, la materia dello schema sia ridotta agli aspetti più caratteristici ed essenziali della dottrina esposta nello schema già discusso dai Padri.

Nella rielaborazione del testo curi poi codesta Commissione di inserire nello schema ciò che di importante trovasi negli *adnexa*.

Sono infine a comunicare all'Eminenza Vostra Reverendissima l'apprezzamento espresso dagli Organi direttivi del Concilio per l'opera che codesta

Commissione sta svolgendo con diligenza per la preparazione dello schema in oggetto.

Bacio il Sacro Anello e con sensi di profonda stima mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo umil.mo obbl.mo servitor vero

A. G. Card. CICOGNANI

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione mista per
lo schema de Ecclesia in mundo huius temporis

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/859

E Civitate Vaticana, die 2 gennaio 1965

Reverendissimo Signore,

Nella seduta degli Organi direttivi del concilio, che ha avuto luogo il 30 dicembre u.s., è stato ravvisato che non è necessario procedere alla compilazione di un messaggio ai Sacerdoti,[1] attesa l'ampia trattazione che è stata data allo schema « De ministerio et vita presbyterorum », rielaborato da codesta Commissione e già distribuito ai Padri Conciliari.

Colgo l'occasione per rinnovare alla Signoria Vostra i sensi della mia particolare stima e confermarmi

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Reverendissimo Signore
Sac. Alvaro DEL PORTILLO
Segretario della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

---

[1] Cf. pp. 101-102.

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 820/65

E Civitate Vaticana, die 4 gennaio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Com'è ben noto all'Eccellenza Vostra Reverendissima, lo Schema « De ministerio et vita Presbyterorum », emendato da questa Commissione dopo l'avvenuta discussione nell'Aula Conciliare, non poté essere votato alla fine della terza Sessione, per mancanza di tempo. Fu soltanto distribuito ai Padri, con la preghiera di inviare le eventuali osservazioni al testo, fatte « ad instar modorum », prima del 31 gennaio 1965. Queste osservazioni avrebbèro dovuto permettere alla nostra Commissione di proseguire ulteriormente il proprio lavoro, anticipando, cioè, al periodo di intersessione, parte dello studio che, in modo definitivo, potrà essere realizzato soltanto dopo la votazione dello Schema.

Finora, però, e siamo ormai al 4 gennaio, soltanto cinque Padri hanno inviato i propri modi, e uno di loro si limita a lodare lo Schema. Sembra perciò molto probabile che questa Commissione non possa fare durante l'intersessione il lavoro previsto.

Orbene, considerando l'anzidetta circostanza, e soprattutto il fatto che la quarta dovrà essere l'ultima Sessione del Concilio, questa Commissione riterrebbe molto opportuno che lo Schema emendato « De ministerio et vita Presbyterorum » venga presentato alla votazione dei Padri nei primi giorni della prossima Sessione. Infatti, data la considerevole estensione del testo e l'interesse generale che i Padri hanno dimostrato in Aula per l'argomento da esso trattato, è facile supporre che nella votazione saranno proposti molti modi: ciò fa temere che, se detta votazione non si terrà nei primi giorni, sarà praticamente impossibile — così come è già avvenuto per altri Schemi — studiare tutti i modi e ripresentare gli emendamenti entro i termini della stessa quarta Sessione.

Ho creduto conveniente riferire quanto sopra all'Eccellenza Vostra, perché penso che tale informazione possa essere utile in vista della prossima riunione della Commissione Coordinatrice e, concretamente, riguardo all'ordinamento del lavoro che dovrà essere fatto durante il periodo di tempo, forse anche breve, della quarta Sessione.

Nel frattempo, profitto ben volentieri della circostanza per rinnovarLe

i sentimenti della mia particolare stima e profondo affetto, con i quali mi professo

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO del PORTILLO, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 39055

E Civitate Vaticana, die 4 gennaio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Compio il venerato incarico di portare a conoscenza dell'Eccellenza Vostra Reverendissima l'augusto desiderio di Sua Santità che cotesto Segretariato Generale voglia cortesemente curare l'invio a questa Segreteria di Stato delle bozze degli Schemi conciliari onde il Santo Padre possa prenderne opportuna visione prima della loro stampa definitiva.

Profitto volentieri dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio.

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
dev.mo
A. G. Card. CICOGNANI

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Pericle FELICI
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

REV.MUS P. IOSEPH ROUSSEAU
Secretarius commissionis de Religiosis

COMMISSIO DE RELIGIOSIS

Prot. N. 488/64

E Civitate Vaticana, die 5 gennaio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi reco a premura ringraziare l'Eccellenza Vostra Reverendissima della Sua lettera del 2 gennaio 1965 (LC/855),[1] che comunica la decisione degli Organi del Concilio riguardo alla revisione dello schema « De accommodata renovatione vitae religiosae » in base a criteri che avevo sottomessi al giudizio di Vostra Eccellenza.

Chinato al bacio del Sacro Anello, ben lieto approfitto della circostanza per confermarmi, con profondo ossequio,

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo in G.C. e M.I.

GIUSEPPE ROUSSEAU
Segretario

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arciv. tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

[1] Cf. p. 133.

EM.MUS FERDINANDUS CARD. CENTO
Praeses commissionis mixtae

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

E Civitate Vaticana, die 9 gennaio 1965

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Mi affretto a comunicare a Vostra Eminenza Reverendissima il ricevimento del venerato Foglio n. LC 857/65, in data 2 Gennaio,[1] in cui mi

[1] Cf. pp. 133-134.

dà notificazione delle disposizioni prese dagli organi direttivi del Concilio, a proposito del lavoro da compiere in preparazione della prossima ultima Sessione Conciliare.

Prendo atto delle precisazioni indicate per quanto riguarda la rielaborazione dello Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », affidato alla Commissione Mista di cui sono Co-Presidente. Ad esse la Commissione stessa si atterrà fedelmente.

Mi corre il dovere di ringraziare l'Eminenza Vostra del benevolo apprezzamento che gli Organi direttivi del Concilio hanno espresso per l'opera che detta Commissione sta svolgendo.

Bacio il Sacro Anello e con sensi di profonda stima mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo umil.mo obbl.mo servitor vero
FERNANDO Cardinale CENTO

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Card. Amleto Giovanni CICOGNANI
Presidente della commissione
de Concilii laboribus coordinandis

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/862

E Civitate Vaticana, die 14 gennaio 1965

Eminenza Reverendissima,

Ho ricevuto il pregiato Foglio n. 39055, in data 4 gennaio c.a., con il quale Vostra Eminenza Reverendissima mi comunica il desiderio del Santo Padre di voler prendere visione delle bozze degli Schemi conciliari prima della loro stampa definitiva.[1]

Assicuro Vostra Eminenza che sarà mia premura provvedere — come del resto è stato sempre fatto — all'invio delle bozze degli Schemi in

[1] Cf. p. 138.

tempo utile per essere sottoposte all'augusta attenzione del Sommo Pontefice.
Bacio la sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Amleto G. CICOGNANI
Vescovo del tit. della Chiesa sub. di Frascati
Segretario di Stato di Sua Santità

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/863

E Civitate Vaticana, die 16 gennaio 1965

Reverendissimo Signore,

Ho ricevuto la Sua pregiata Lettera Pr. n. 820/65, in data 4 gennaio u.s., con la quale la Signoria Vostra Reverendissima propone che lo Schema « De ministerio et vita Presbyterorum » venga presentato alla votazione dei Padri Conciliari nei primi giorni della prossima Sessione.[1]

La questione sarà presa in esame dagli Organi Direttivi del Concilio quando verrà stabilito il calendario dei lavori della quarta Sessione.

Mi valgo dell'occasione per rinnovarLe i sensi della mia particolare stima, con i quali mi confermo

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Rev.mo Signore
Sac. Alvaro del PORTILLO
Segretario della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

---

[1] Cf. pp. 137-138.

Rev.mus D. ALVARUS del PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 828/65

E Civitate Vaticana, die 26 gennaio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Fra le altre osservazioni dei Padri allo Schema emendato « De ministerio et vita Presbyterorum » è pervenuta ora a questa Segreteria l'acclusa proposta, fatta da S.E. Mons. Darmojuwono, Arcivescovo di Semarang, a nome di 30 Padri dell'Indonesia. Mi sono permesso di segnalare al margine dello scritto la parte più significativa, quella appunto che è motivo di questa lettera.

È mio umile parere che l'anzidetta proposta della Conferenza Episcopale dell'Indonesia, più che una semplice osservazione ad un testo conciliare, rappresenti un suggerimento di tutt'altro significato, per quanto chiama direttamente in causa non solo il fondamento dottrinale della legge sul celibato ecclesiastico, ma anche gli stessi criteri di governo del Santo Padre, in materia così particolarmente delicata.

Data la gravità dell'argomento e l'interesse in merito del Santo Padre — so che questa questione Le sta molto a cuore — ho creduto prudente di comunicare all'Eccellenza Vostra Reverendissima quanto sopra, anche prima di far passare allo studio della nostra Commissione lo scritto della Conferenza Episcopale dell'Indonesia.

Restando, come sempre, a Sua completa disposizione, in attesa di una eventuale indicazione sul da farsi, mi è molto gradito l'incontro per professarmi con sensi di viva stima e affetto

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
Alvaro del Portillo, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons Pericle Felici
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

ADNEXUM

. . . . .

3. Quoad presbyterorum caelibatum autem vellemus haec observare:

a) Textus noster satis apte exponit congruentiam inter sacerdotium et caelibatum, etsi dubitari possit an « paternitas spiritualis » hic citari conveniat (p. 25/31; p. 26/39), et utrum consideratio p. 25/37ss sit ad rem.

b) Saltem pro tempore lex caelibatus videtur immutata servanda esse, et abolitio huius legis non videtur nunc publice discutienda.

c) Tamen Concilium et Episcopi congregati non debent ignorare gravia problemata quae occasione huius legis oriuntur, inter quae:

— Connexio per legem ecclesiasticam statuta inter sacerdotium et caelibatum, quae duo non per se coincidunt;

— Numerosae in hac re defectiones, tam publicae quam contectae, quae ipsorum sacerdotum conscientiae premunt et ceteris scandalo sunt;

— Quaestio num haec lex conveniat omnibus Ecclesiis, praesertim novellis, et quae inter populos magis primitivos nascuntur.

Quapropter optamus, ut instituatur seria in hac re disquisitio. Quae fieri posset eo quod singulae Conferentiae Episcoporum pro suo territorio in rem inquirant, ad Romanum Pontificem referant, ita ut Ipse cum Consilio seu Coetu Centrali rem decernat, et si opus esse videtur, legis transformationem paulatim praeparet.

Particularia quaedam

1. Ad n. 10 de Presbyterorum distributione.

Res de presbyteris aliam dioecesim adeuntibus iam prudentius tractatur quam in Propositionibus. Duo tamen nobis videntur necessaria ponenda:

a) Presbyteri alteri dioecesi addicti aliquomodo coniuncti maneant cum dioecesi sua originaria: post 5 vel 10 annos plenum ius habeant ad eam redeundi, et etiam infirmitatis, senectutis etc. causa. Redeuntes autem ab episcopo tamquam presbyteri sui proprii tractentur.

b) Seminaria internationalia, dioeceses peculiares et talia non sunt multiplicanda, ne oriatur clerus qui radices nullibi habet et gravi propterea periculo exponitur.

2. Ad n. 11 de Vocatione.

Omnino praetereunda non est, inter signa vocationis, quaedam cordis inclinatio et attractio spiritualis, quam iuvenis ad sacerdotium sentit. ...

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/875

E Civitate Vaticana, die 26 gennaio 1965

Eminenza Reverendissima,

Come è noto all'Eminenza Vostra Reverendissima gli Organi direttivi del Concilio furono d'avviso, nella seduta del 30 dicembre u.s., d'invitare le Commissioni Conciliari a presentare i testi degli schemi ancora in elaborazione entro il prossimo mese di marzo.

Sono perciò a pregare l'Eminenza Vostra di voler provvedere all'invio dello schema « De activitate missionali Ecclesiae » a questa Segreteria Generale non più tardi del mese di marzo, in modo che in tempo ne possa curare la stampa.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Reverendissima
obbl.mo e dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Card. Gregorio Pietro AGAGIANIAN
Presidente della commissione de Missionibus

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

Prot. N. 3678 CV/65

30 gennaio 1965

Reverendissimo Signore,

In riferimento al Suo distinto Foglio del 26 gennaio scorso, Prot. n. 828/65, circa la proposta dell'Ecc.mo Monsignor Arcivescovo di Semarang.[1]

[1] Cf. pp. 142-143.

mi faccio premura di informarLa che il Santo Padre ha riservato a Se stesso la questione: non è quindi compito di codesta Commissione di esaminarla. Profitto volentieri dell'occasione per confermarmi con sensi di distinto ossequio

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo
PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Rev.mo Signore
Sac. Alvaro del PORTILLO
Segretario della commissione conciliare
de disciplina cleri et populi christiani

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 835/65

E Civitate Vaticana, die 10 febbraio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto il Suo pregiato Foglio n. 3678 CV/65, in data 30 gennaio u.s., con cui l'Eccellenza Vostra Reverendissima rispondeva ad un mio quesito circa una proposta fatta dall'Ecc.mo Arcivescovo di Semarang.[1] Sono molto grato all'Eccellenza Vostra per la Sua cortese premura e per lo stesso tenore della risposta.

Nel ringraziarLa, profitto anche dell'occasione per comunicarLe che questa Commissione si riunirà, in successive sedute, nella seconda metà del prossimo mese di marzo, per esaminare le osservazioni fatte al testo dello

[1] Cf. pp. 144-145.

schema « De ministerio et vita Presbyterorum ». Unisco, per conoscenza, copia delle lettere già inviate ai Membri e ai Periti di questa stessa Commissione.

Con sensi di particolare stima e di profondo ossequio mi confermo

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO del PORTILLO, *segr.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arciv. tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

ADNEXUM I

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 838/65

E Civitate Vaticana, die 4 februarii 1965

Exc.me ac Rev.me Domine,

Uti bene notum est Excellentiae Tuae Reverendissimae, tempus Patribus concessum ab Organis directivis Concilii ad animadversiones mittendas circa Schema « De ministerio et vita Presbyterorum » expletum est die 31 mensis ianuarii. Verumtamen, cum aliquae morae provenire possint e difficultate in servitio publicorum tabellariorum, etc., hic Secretariatus Commissionis recipiet animadversiones quae ad nos perveniant ante diem 15 mensis februarii, qua die omnes animadversiones, opportuno ordine dispositae, in unico fasciculo colligentur. In votis Secretariatus est ut Patres et Periti nostrae Commissionis hunc fasciculum prae manibus habere possint ante

diem 1 martii, ita ut unusquisque congruum tempus sine nimia festinatione impendere valeat ad has animadversiones perpendendas.

Deinde vero, ad huiusmodi animadversiones collegiali modo considerandas, Commissio nostra sic procedet:

I. a die 22 martii adunabitur Subcommissio Peritorum, ad incumbendum in studium talium animadversionum et ad votum praeparandum in quo exponantur tum responsiones ad animadversiones tum emendationes in Schematis textum forte introducendae;

II. die 29 eiusdem mensis martii, hora 16,30, in solita Aula S. Congregationis Concilii, sessio plenaria Patrum Commissionis incipiet, ut Subcommissionis labor communi studio perpendatur, quod studium forsitan subsequentibus diebus protrahendum erit, prout necessitas suadeat.

Dum hoc calendarium laboris nostrae Commissionis pro munere meo significo, Tibi etiam transmitto — tantummodo ad complendam informationem circa praecedens Schema Propositionum — fasciculum cui titulus « Animadversiones in Schema Propositionum *De vita et ministerio sacerdotali* a Patribus Conciliaribus factae (Pars altera) ». Prima pars huius fasciculi iam tradita est Excellentiae Tuae in adunatione plenaria Commissionis habita die 29 mensis octobris elapsi anni 1964, in qua adunatione statutum est ut conficeretur nova redactio et amplificatio praecedentis Schematis Propositionum iuxta Patrum exoptata. In hac vero altera parte fasciculi continentur aliae animadversiones in praecedens Schema Propositionum, quae ad hunc nostrum Secretariatum modo vel tempore statuto non pervenerunt, quaeque tamen fere omnes opportune considerari potuerunt a Subcommissione Peritorum quae novum textum emendatum Schematis « De ministerio et vita Presbyterorum » redegit atque proposuit.

Hanc nactus occasionem, omni qua par est aestimatione atque sincero affectu me profiteri gaudeo

Excellentiae Tuae Reverendissimae
dev.mum in Domino

ALVARUM del PORTILLO, *secr.*

Ad Sodales commissionis
de disciplina cleri et populi christiani

ADNEXUM II

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 839/65

E Civitate Vaticana, die 4 februarii 1965

Humanissime Domine,

Uti bene notum Tibi est, tempus Patribus concessum ab Organis directivis Concilii ad animadversiones mittendas circa Schema « De ministerio et vita Presbyterorum » expletum est die 31 mensis ianuarii. Attamen, cum aliquae morae provenire possint e difficultate in servitio publicorum tabellariorum, etc., hic Secretariatus Commissionis recipiet animadversiones quae ad nos perveniant ante diem 15 mensis februarii, qua die omnes animadversiones, opportuno ordine dispositae, in unico fasciculo colligentur. In votis Secretariatus est ut Patres et Periti nostrae Commissionis hunc fasciculum prae manibus habere possint ante diem 1 martii, ita ut unusquisque sine nimia festinatione congruum tempus impendere valeat ad has animadversiones perpendendas.

Deinde vero, ad huiusmodi animadversiones collegiali modo considerandas, Commissio nostra sic procedet:

I. die 22 martii, hora 16,30, in Aula S. Congregationis Concilii (Piazza Pio XII, 3), adunabitur Subcommissio Peritorum — cui enixe rogaris ut, si possis, interesse velis —, ad incumbendum in studium talium animadversionum et ad votum praeparandum in quo exponantur tum responsiones ad animadversiones tum emendationes in Schematis textum forte introducendae. Huiusmodi studium subsequentibus diebus protrahetur, prout necessitas suadeat;

II. die 29 eiusdem mensis martii sessio plenaria Patrum Commissionis incipiet, ut Subcommissionis labor communi studio perpendatur.

Dum hoc calendarium laboris nostrae Commissionis pro munere significo, Tibi etiam transmitto — tantummodo ad complendam informationem circa praecedens Schema Propositionum — fasciculum cui titulus « Animadversiones in Schema Propositionum *De vita et ministerio sacerdotali* a Patribus Conciliaribus factae (Pars altera) ». Prima pars huius fasciculi iam

tradita est Humanitati Tuae cum Subcommissio Peritorum incepit laborem emendationis Schematis « De ministerio et vita Presbyterorum »: in hac vero altera parte fasciculi continentur aliae animadversiones in praecedens Schema Propositionum, quae ad hunc nostrum Secretariatum modo vel tempore statuto non pervenerunt, quaeque tamen fere omnes opportune considerari potuerunt a Subcommissione Peritorum.

Hanc nactus occasionem, omni qua par est aestimatione me profiteri gaudeo

Humanitatis Tuae Reverendissimae
aff.mum in Domino

ALVARUM del PORTILLO

Ad Peritos commissionis
de disciplina cleri et populi christiani

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. LC/878

E Civitate Vaticana, die 15 febbraio 1965

Molto Reverendo Signore,

Mi è pervenuta la lettera n. 835/65, in data 10 febbraio c.a., con la quale la Signoria Vostra mi comunica il calendario delle sedute che codesta Commissione terrà nel prossimo mese di marzo.

La ringrazio per la cortese segnalazione, pregandoLa nel contempo di volersi attenere, per quanto concerne le riunioni della Sottocommissione dei Periti, alle disposizioni già comunicateLe.

Con distinti ossequi mi confermo

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Molto Rev.do Signore
Sac. Alvaro del PORTILLO
Segretario della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/889

E Civitate Vaticana, die 26 febbraio 1965

Eminenza Reverendissima,

Sono a pregare l'Eminenza Vostra Reverendissima di poter avere il testo dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis » come è stato emendato e redatto dai Rev.mi Periti e dalle Sottocommissioni dopo la loro ultima riunione.

Grato all'Eminenza Vostra Reverendissima per le disposizioni che vorrà impartire al riguardo, bacio la sacra Porpora e mi confermo con sensi di pronfonda venerazione

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo e obbl.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Ferdinando CENTO
Presidente della commissione
per l'apostolato dei laici

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/890

E Civitate Vaticana, die 26 febbraio 1965

Eminenza Reverendissima,

Sono a pregare l'Eminenza Vostra Reverendissima di poter avere il testo dello schema « De activitate missionali Ecclesiae » come è stato emendato e redatto dai Reverendissimi Periti e dalle Sottocommissioni dopo la loro ultima riunione.

Grato all'Eminenza Vostra Reverendissima per le disposizioni che vorrà impartire al riguardo, bacio la Sacra Porpora e mi confermo con sensi di profonda venerazione

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo e obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Gregorio P. AGAGIANIAN
Presidente della commissione de Missionibus

EM.MUS GREGORIUS PETRUS CARD. AGAGIANIAN
Praeses commissionis de Missionibus

COMMISSIO DE MISSIONIBUS

Prot. N. 15/65

E Civitate Vaticana, die 1 marzo 1965

Eccellenza Reverendissima,

In riferimento all'ufficio n. LC/890 in data 26 febbraio u.s. mi reco a premura di trasmettere all'E.V.R. il testo del nuovo Schema « De Activitate Missionali Ecclesiae » elaborato dalla Sottocommissione composta di cinque Padri Conciliari e cinque Periti nel mese di gennaio u.s. Faccio presente che il suddetto Schema sarà discusso da tutti i membri della Commissione che si aduneranno il 29 marzo corr. a Nemi.[1]

Pertanto approfitto della circostanza per raffermarmi con profondo ossequio

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
G. P. Card. AGAGIANIAN, *Pres.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. PERICLE FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

---

[1] Textus, discussus a commissione de missionibus a die 29 martii ad diem 3 aprilis 1965, missus est die 9 aprilis ad commissionem de Concilii laboribus coordinandis: cf. pp. 177 ss.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

Prot. N. LC/894

E Civitate Vaticana, die 5 marzo 1965

Eminenza Reverendissima,

Ho ricevuto il pregiato ufficio n. 15/65, in data 1 marzo c.a., con il quale Vostra Eminenza Reverendissima mi trasmette il testo del nuovo schema « De activitate missionali Ecclesiae ».

Nell'esprimere a Vostra Eminenza il mio ringraziamento per il cortese invio mi è gradito rinnovarLe i sensi della mia profonda venerazione, mentre chino al bacio della Sacra Porpora mi professo

di Vostra Eminenza Reverendissima
dev.mo e obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Card. Gregorio P. AGAGIANIAN
Presidente della commissione de Missionibus

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 362/65

E Civitate Vaticana, die 22 marzo 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima lo schema di decreto « De libertate religiosa » così come è stato fin'ora accettato dai Padri Conciliari di questo Segretariato riuniti in seduta dal 1 al 5 marzo. Nella redazione del testo qui allegato si è tenuto conto delle osservazioni dei Padri conciliari ricevute fino al 15 febbraio scorso.

Questo segretariato per l'unione ha predisposto un'altra sessione che si terrà dal 9 al 15 maggio p.v. per esaminare nuovamente il testo e per la stesura della relazione. Nel frattempo mi propongo di presentare lo schema in parola alla Commissione « De Fide » per eventuali suggerimenti.

I cambiamenti effettuati nel testo portano principalmente sui seguenti punti: 1. esporre come nella storia della salvezza è stato fatto agli uomini il dono della libertà; 2. rendere più logico l'ordine del testo e più chiara la struttura dell'argomento; 3. abbreviare l'argomento « ex ratione ».

Altri cambiamenti di minore importanza sono stati effettuati, sempre tenendo conto delle osservazioni dei Padri conciliari.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio distinto ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
✠ AGOSTINO Card. BEA

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

ADNEXUM

Schema Declarationis
DE LIBERTATE RELIGIOSA
seu
De iure personae et communitatum ad libertatem in re religiosa

Dignitatis personae humanae conscientia magis in dies hac nostra aetate in hominibus solidatur.[1] In ea rationem inveniunt qua humana persona libera seu immunis habenda est a coercitione in rebus ad religionem spectantibus. Dignitas enim personae humanae postulat ut in agendo homo proprio consilio et libertate fruatur (cf. *Pacem in terris: A.A.S.* [1963] 265). Cum igitur Ecclesiae curae sit ut honesta hominis in civitate libertas promoveatur, haec Vaticana Synodus mentem suam circa libertatem religiosam declarare intendit.

I. PROOEMIUM

1. (*Vocatio ad libertatem in historia salutis*). Deus initio ad imaginem suam constituit hominem eumque in manu consilii sui reliquit (*Gen.* 1, 27; *Sir.* 15, 14; 17, 6). Etsi bonorum nostrorum non egens (*Ps.* 15, 2; 49,9 s.), vehementer

tamen cupit ut libere sancta societate Ei haereamus. Cum Israeliticam gentem in populum suum elegisset, ipsam primo Paschate ab humana servitute liberavit, ut fieret populus acquisitionis Ipsi soli mancipatus. Cum eodem populo qui Ei oboedientiam spoponderat, Eumque in Deum suum elegerat, foedus sanctum inivit (cf. *Ex.* 19, 5-8; 24, 7; *Ios.* 24, 16 s. et 22). Insuper, quamvis, sub paedagogia Legis (cf. *Gal.* 3, 24-25), Israelitae ut populus Dei congregati fuissent in forma terrenae civitatis, per prophetas tamen didicerunt unumquemque eorum personali devotione ad Deum esse convertendum. Nam « Anima quae peccaverit ipsa morietur, filius non portabit iniquitatem patris et pater non portabit iniquitatem filii, iustitia iusti super eum erit et impietas impii erit super eum » (*Ez.* 18, 20).

« At ubi venit plenitudo temporis misit Deus Filium suum factum ex muliere, factum sub lege, ut eos qui sub lege erant redimeret, ut adoptionem filiorum reciperemus » (*Gal.* 4, 4-5). Iam igitur veri adoratores ad Patrem adorandum in spiritu et veritate vocantur (cf. *Io.* 4, 23), ut, fide collecti fiant novus populus Dei in forma universalis Ecclesiae. Suis autem discipulis Dominus tamquam legem vitae non tantum dedit mandatum diligendi Deum proximumque (cf. *Deut.* 6, 5; 10, 12; 11, 13; 30, 6; *Mt.* 22, 37; *Mc.* 12, 30; *Lc.* 10, 27), sed etiam Spiritum suum et caritatem in corda hominum effudit, qui non iam servi, sed sicut filii Dei agunt (cf. *Rom.* 8, 14). Veritas enim evangelica (cf. *Io.* 8,32) et gratia Spiritus Sancti christianum hominem gradatim a peccato et daemone liberant, soli Deo vivo et vero devinciunt, et per caritatem omnibus servientem constituunt (cf. *Gal.* 5, 13), donec tandem perfectam libertatem assequatur in gloria (cf. *Rom.* 8, 21). Distinxit insuper Dominus Iesus quae Dei sunt et quae Caesaris, ita ut christifideles et Caesari propter conscientiam oboediant in iis quae Caesaris sunt (cf. *Rom.* 13, 5), et Deo, per fidem noto et super omnia dilecto, in iis quae inviolabiliter Dei sunt. Etenim « oboedire oportet Deo magis quam hominibus » (*Act.* 5, 29). Hanc viam secuti sunt innumeri martyres et fideles omnibus saeculis et in quavis mundi plaga.

Ecclesia hanc vitae legem a Domino traditam, decursu saeculorum sedulo custodivit tradiditque. Fideles enim ad maiorem in dies libertatem spiritus educavit; praeter « legem canonum » « legem Spiritus Sancti » agnovit; oppressioni saecularium potestatum fortiter restitit, libertatem sacri sui ministerii maioris faciens quam terrena commoda. Temporum autem decursu, etsi inter populum Dei in terris peregrinantem non defuerunt qui alias vias, spiritui libertatis evangelicae minus conformes inierint, inconcussa tamen semper mansit Ecclesiae doctrina: neminem ad fidem esse cogendum.

Evangelicum autem fermentum in mentibus hominum operatum est atque multum contulit ad hoc ut, nostris temporibus in dies magis principium religiosae libertatis aliquid sacrum haberetur, ex quo homines in re religiosa a quacumque humana coactione immunes servari deberent. Quare hodie hoc principium in permultis publicis civitatum constitutionibus tandem sancitum est et in instrumentis internationalibus agnoscitur.

II. Declaratio

2. Haec Vaticana Synodus declarat libertatem religiosam esse revera ius fundatum in ipsa dignitate personae humanae, prout haec ratione et verbo Dei revelato cognoscitur. Huiusmodi autem ius in eo consistit quod homines debent liberi

seu immunes esse a coercitione sive hominum singulorum sive coetuum socialium et cuiusvis potestatis humanae, et ita quidem ut neque in re religiosa aliquis cogatur ad agendum contra suam conscientiam, neque impediatur, quominus iuxta suam conscientiam agat intra debitos limites.

Insuper declarat huiusmodi ius in iuridica societatis ordinatione ita esse agnoscendum, ut ius civile evadat, quod omnes homines omnesque communitates religiosae legitime sibi possint vindicare. Curam autem huius iuris tum ad cives tum maxime ad potestates publicas pertinet.

Declarat denique, ex hac libertatis religiosae affirmatione non sequi hominem nulla obligatione in re religiosa teneri aut esse a Dei auctoritate emancipatum. Libertas enim religiosa non implicat personam humanam falsum ac verum posse aeque aestimare, aut dispensari officio formandi sibi veram de rebus religiosis sententiam, aut posse arbitrario statuere, utrum et in qua religione et quanam ratione Deo servire velit. Doctrina autem catholica de unica vera religione non adversatur libertati humanae et civili in vita religiosa ducenda.

III. Doctrina de libertate religiosa ex ratione desumpta

3. Suprema humanae vitae norma est lex divina, aeterna atque universalis, qua Deus consilio sapientiae et dilectionis suae mundum universum viasque communitatis humanae ordinat, dirigit, gubernat (cf. S. Th., *I-II^{ae}*, q. 91, a. 1; q. 93, a. 1). Deus autem huius suae legis hominem participem reddit, eam veluti quadam irradiatione ipsi naturae humanae imprimens, ut homo, providentia divina suaviter disponente, veritatem incommutabilem magis magisque cognoscere possit (cf. *I-II^{ae}*, q. 93, a. 2).

Dictamina vero huius legis divinae homo semper percipit et agnoscit ope conscientiae suae; hoc autem ad ipsam personae humanae dignitatem pertinet. Quapropter tenetur quisque in universa activitate sua conscientiam sequi fideliter, ut ad Deum, finem suum, perveniat.

Ideo homo officium et ius quoque habet veritatem in re religiosa quaerendi, ut sibi, mediis adhibitis idoneis certa conscientiae iudicia prudenter efformet. Veritas autem est humano modo inquirenda, libera scilicet inquisitione, eique inventae firmiter est adhaerendum, assensu nempe personali. Insuper, cum homo sit natura sua socialis, veritas quaeritur et invenitur per magisterium seu institutionem et per communicationem atque dialogum inter homines, quibus alii aliis exponunt veritatem quam invenerunt vel invenisse putant, ut sese invicem in veritate quaerenda adiuvent.

Sollemne ergo est principium morale, quod vetat, ne quis in re religiosa cogatur ad agendum contra suam conscientiam.

Nostris autem diebus, cum auctior sit sensus dignitatis humanae personalis et civilis, exigitur insuper ne quis in societate humana, qualibet vi adhibita vel a singulis hominibus vel a coetibus socialibus aut a potestate publica, impediatur quominus privatim et publice agat in re religiosa iuxta suam conscientiam, intra videlicet debitos limites. Quae quidem exigentia est rationi prorsus consentanea et homine digna.

Etenim natura socialis personae humanae necessario sese exhibet in rebus quoque ad religionem pertinentibus. Exercitium namque religionis, ex ipsa eius indole, consistit primario in actibus internis prorsus voluntariis et liberis, quibus

homo sese ad Deum directe ordinat, eo nempe animo, ut suam necessitudinem ad Deum agnoscat et debita oboedientia adhaereat voluntati divinae. Sed praeterea ipsa socialis hominis natura exigit, ut homo internos religionis actus socialiter manifestet, seu actibus externis, quibus in societate cum aliis communicet. Iniuria ergo homini fit, si quis internam cuiusque libertatem in re religiosa agnoscat quidem at simul ei deneget liberum in societate religionis exercitium debitos limites non excedens.

Praeterea actus religiosi, quibus homines privatim et publice sese ad Deum ex animi sententia ordinant, terrestrem et temporalem rerum ordinem transcendunt. Competentia vero potestatis civilis ob ipsum eius finem proprium — exactius his diebus perspectum atque descriptum secundum exigentias dignitatis humanae — ad ordinem terrestrem et temporalem eo consilio restringitur, ut persona humana expeditiore libertate ad finem suum ultimum secundum conscientiam suam tendere possit. Potestas igitur publica limites suos excedere dicenda est, si se in sacra qua talia, hoc est in ea quae ipsam ordinationem hominis ad Deum respiciunt, quovis modo immisceat. Neque ideo ullo modo e naturali sua dignitate excidere dicenda est, si suas erga communitatem partes agat, sese ad res huius saeculi restringendo, atque ita personam humanam agnoscat eique inserviat.

Dignitas ergo personae humanae exigit, ne quis impediatur, etiam a potestate publica, quominus in re religiosa tum privatim tum publice agat, intra debitos limites, iuxta suam conscientiam.

4. (*Limites libertatis religiosae*).

a) (*Norma moralis*). Ius ad libertatem in re religiosa exercetur in societate humana, ideoque eius usus quibusdam normis limitantibus (moderantibus) obnoxius est. Quarum prima est principium morale responsabilitatis personalis et socialis. Etenim in iuribus suis exercendis singuli homines coetusque sociales debent rationem habere et iurium aliorum et suorum officiorum erga alios; cum omnibus enim secundum iustitiam et humanitatem agendum est.

b) (*Norma iuridica*). Societas civilis ius habet sese protegendi contra abusus, qui haberi possint titulo libertatis religiosae. Pertinet praecipue ad potestatem civilem huiusmodi protectionem praestare, non tamen modo arbitrario, sed secundum normas iuridicas, quas necessitates ordinis publici postulant. Illud autem societatis bonum, quod est ordo publicus, requirit sufficientem pacis publicae curam, debitam custodiam publicae moralitatis, et pacificam compositionem atque efficacem aequalium iurium tutelam pro omnibus civibus. Quod quidem bonum est universae societati adeo necessarium, ut actus publici, qui grave damnum ei inferant, sint prorsus reprimendi. Exercitium ergo religionis in societate a coercitiva interventione potestatis civilis immune esse debet, praeterquam si vel perturbet pacem publicam vel publicam violet moralitatem vel iura laedat aliorum. Ceterum servanda est nota regula iuris ex qua libertas debet quam maxime homini agnosci nec restringenda est nisi quando et prout est necessarium.

5. (*Iura libertatis religiosae*). Inviolabilia hominis iura tueri ac promovere unum est inter praecipua cuiusvis potestatis civilis officia. Debet igitur potestas civilis per iustas leges efficaciter suscipere tutelam curamque libertatis religiosae

omnium civium. Eidem providendum est, ne civium aequalitas iuridica laedatur propter solas rationes religiosas.

Hinc sequitur nefas esse potestati publicae, per vim vel metum aut alia iniusta media civibus imponere professionem aut reiectionem cuiusvis religionis. Eo magis contra voluntatem Dei et contra sacra personae et familiae gentium iura agitur, quando vis quocumque modo adhibeatur ad religionem ipsam delendam vel cohibendam sive in toto genere humano sive in aliqua regione sive in determinato coetu religioso.

Huic Vaticanae Synodo in votis est, ut ius personae humanae ad libertatem religiosam in omnibus per orbem terrarum civitatibus agnoscatur, efficaci tutela iuridica muniatur et aptis modis consulatur ut cives revera ipsa religionis iura exercere eiusdemque officia adimplere valeant. Ceterum, quo magis societas civilis propitias suppeditabit condiciones ad vitam religiosam fovendam, eo magis ipsa fruetur bonis, quae undequaque proveniunt ex fidelitate hominum erga Deum Eiusque sanctam voluntatem.

Hoc vero libertatis religiosae regimen non impedit, quominus, attentis populorum circumstantiis historicis, uni communitati religiosae specialis quaedam agnitio in iuridica civitatis ordinatione tribuatur, eo tamen pacto, ut simul omnibus civibus et communitatibus religiosis ius ad libertatem in re religiosa agnoscatur.

6. (*Libertas communitatum religiosarum*). Libertas religiosa, quae singulis personis competit, etiam communitatibus agnoscenda est. Hae namque a sociali natura tum hominis tum ipsius religionis requiruntur.

His igitur communitatibus iure debetur immunitas, ut secundum proprias leges sese regant, Numen supremum cultu publico honorent, membra sua in vita religiosa exercenda adiuvent et doctrina sustentent atque eas institutiones promoveant, in quibus membra cooperentur ad vitam propriam secundum sua principia religiosa ordinandam.

Communitatibus religiosis pariter competit ius, ne mediis legalibus vel actione administrativa potestatis civilis impediantur in suis propriis ministris seligendis atque educandis, in communicando cum auctoritatibus et communitatibus religiosis, quae in aliis orbis terrarum partibus degunt, necnon in bonis congruis acquirendis et fruendis.

Communitates religiosae ius etiam habent, ne impediantur in sua fide ore et scripto publice docenda atque testanda, cum neque populus hoc renuit, neque legitimae exigentiae ordinis publici violantur. In fide autem religiosa disseminanda et in usibus inducendis abstinendum semper est ab omni actionis genere, quod coercitionem vel suasionem inhonestam aut minus rectam sapere videatur, praesertim quando de rudioribus vel de egenis agitur.

Tandem ad libertatem religiosam spectat quod communitates religiosae libere possint ostendere singularem suae doctrinae virtutem in ordinanda societate ac tota vivificanda activitate humana.

7. (*Libertas religiosa familiae*). Cuique familiae, utpote quae est societas proprio ac primordiali iure gaudens, competit ius ad libere ordinandam religiosam vitam suam domesticam sub moderatione parentum. His autem competit ius ad determinandam rationem institutionis religiosae suis liberis tradendae. Insuper a civili potestate agnoscendum est ius parentum deligendi, vera cum libertate, scholas vel alia educationis media, neque ob hanc electionis libertatem sunt eis iniusta

onera imponenda. Potestas civilis iura parentum violat, si unicam imponat educationis rationem, ex qua omnis formatio religiosa excludatur.

8. (*Libertas associationis religiosae*). Personae humanae ius inest, ne a potestate civili impediatur, quominus communitatem religiosam ingrediatur aut relinquat. Praeterea in sociali hominis natura atque in ipsa natura religionis fundatur ius, quo homines libere possunt, salvis exigentiis ordinis publici, vel conventus habere vel associationes ad fines religiosos, educativos, culturales, caritativos, sociales prosequendos constituere.

IV. Doctrina libertatis religiosae sub luce revelationis

Quae de iure hominis ad libertatem religiosam declarat haec Vaticana Synodus fundamentum quidem proximum habent in ipsa personae dignitate, prout rationi humanae innotescit, sunt tamen revelationi divinae omnino consona, quamvis in ipsa Sacra Scriptura explicite non tradantur. Congruunt praeterea cum necessaria libertate actus fidei christianae et cum ea libertate quae est Ecclesiae necessaria in divina sua missione exercenda.

9. (*Modus agendi Christi et Apostolorum*). Deus homines ad inserviendum Sibi vocat quidem, non vero coercet. Rationem enim habet dignitatis personae humanae, quae proprio consilio duci et libertate frui debet. Hoc autem summe apparuit in Christo Iesu, in quo Deus Seipsum ac vias suas tamquam in perfecto humano exemplari manifestavit. Etenim Christus, qui Magister et Dominus est noster (cf. *Io.* 13, 13), idemque mitis et humilis corde (*Mt.* 11, 29), in ministerio suo peragendo discipulos patienter allexit et invitavit (cf. *Mt.* 4, 19; 11, 28-30; 19, 16-22; *Io.* 6, 68). Miraculis utique praedicationem suam suffulsit et confirmavit, ut auditores verbo suo fide haererent. At vero ea prodigia semper renuit patrare, quae violentia quadam assensum fidei ab hominibus non bene dispositis extorquere viderentur. Auditores quidem eiusmodi sigma petebant (*Lc.* 11, 16; *Mt.* 27, 42-43), quae tamen recusavit Iesus (*Lc.* 11, 16 s.; *Io.* 4, 48). Ipsos Apostolos increpavit, qui Ei proponebant: « Domine, vis dicimus ut descendat ignis de coelo et consumat illos? » (cf. *Lc.* 9, 54-56). Christus autem sese praebuit ut perfectum Servum Yahweh (cf. *Is.* 42, 1-4), qui harundinem quassatam non confringit neque linum fumigans extinguit (*Mt.* 12, 20). Regnum eius non percutiendo vindicatur (cf. *Mt.* 26, 51-53), sed stabilitur testificando et audiendo veritatem (cf. *Io.* 18, 37), et crescit amore, quo homines ad Seipsum trahit (cf. *Io.* 12, 32).

Christi exemplum secuti sunt Apostoli. Ab ipso Ecclesiae exordio discipuli Christi allaborarunt ut homines ad Christum Dominum confitendum converterent, non actione coercitiva neque artificis Evangelio indignis, sed in primis virtute verbi Dei (cf. *1 Cor.* 2, 3-5; *1 Thess.* 2, 3-5). Sicuti Christus, Apostoli intenti semper fuerunt ad testimonium reddendum veritati Dei, abundantius audentes coram populo et principibus « sine timore verbum Dei loqui » (*Phil.* 1, 14; *Act.* 4, 13-20). Firma fiducia tenebant ipsum evangelium revera esse virtutem Dei in salutem omni credenti (*Rom.* 1, 16). Omnibus ergo spretis « armis carnalibus » (cf. *2 Cor.* 10, 3-5), exemplum mansuetudinis et modestiae Christi sequentes, verbum Dei praedicaverunt plene confisi divina huius verbi virtute ad

potestates Deo adversas destruendas et homines ad fidem et obsequium Christi reducendos (*2 Cor.* 10, 3-5).

Ecclesia igitur, evangelicae veritati fidelis, viam Christi et Apostolorum sequitur quando rationem libertatis religiosae ut honestam et hominis dignitati consonam agnoscit eamque fovet.

10. (*Libertas actus fidei*). Caput est ex praecipuis doctrinae catholicae, in verbo Dei contentum et a Patribus constanter praedicatum, hominem debere Deo libere respondere credendo; invitum proinde neminem esse cogendum ad amplectendam fidem. Etenim actus fidei ipsa sua natura liber est, cum homo, a Christo Salvatore redemptus et in adoptionem filiorum per Iesum Christum vocatus (*Eph.* 1, 5), Deo sese revelanti adhaerere non possit, nisi Pater traxerit eum (*Io.* 6, 44) et rationabile liberumque Deo praestiterit fidei obsequium. Indoli ergo fidei repugnat ut, in re religiosa, quodvis genus coercitionis ex parte hominum adhibeatur. Ac proinde ratio libertatis religiosae haud parum eo confert ad illum rerum statum efficiendum, quo homines expedite possint invitari ad fidem christianam libere amplectendam eamque in tota vitae ratione actuose confitendam.

11. (*Libertas Ecclesiae*). Inter ea quae ad bonum Ecclesiae spectant et ubique semperque servanda sunt atque ab omni iniuria defendenda, illud certe praestantissimus est, eam tanta perfrui agendi libertate, quantam salus hominum curanda requirat. Haec enim libertas sacra est, qua Unigenitus Dei Filius ditavit Ecclesiam acquisitam sanguine suo. Ecclesiae autem adeo propria est, ut qui eam impugnent, iidem contra Dei voluntatem agant. Ex catholica traditione libertas Ecclesiae est principium fundamentale in relationibus inter Ecclesiam et ordinem civilem vitae humanae.

In societate humana et coram quavis potestate publica Ecclesia sibi vindicat libertatem, utpote auctoritas spiritualis, a Christo Domino constituta, cui ex divino mandato incumbit officium eundi in mundum universum et evangelium praedicandi omni creaturae (cf. *Mc.* 16, 15; *Mt.* 28, 10-20). Pariter libertatem sibi vindicat Ecclesia prout est etiam societas hominum convocationi divinae libere et ex conscientia respondentium; cuius membra seu omnes et singuli fideles iure gaudent vivendi in societate civili ad rationis conscientiaeque praescripta.

Iamvero si reapse viget ratio libertatis religiosae, Ecclesia stabilem obtinet et iuris et facti condicionem plenamque independentiam in missione divina exsequenda, quae ei ex mandato Christi commissa est. Praeterea Christifideles iure civili gaudent ne impediantur in vita ducenda iuxta fidem catholicam. Concordia igitur viget inter libertatem, quam Ecclesia sibi ex mandato Christi vindicat, et immunitatem illam a coercitione in rè religiosa, quam Ecclesia agnoscit omnibus hominibus et communitatibus, tamquam ius ipsius rationis lumine comprobatum.

12. (*Munus Ecclesiae*). Ecclesia Catholica, ut divino obtemperet mandato: « docete omnes gentes ... docentes eos servare omnia quaecumque mandavi vobis » (*Mt.* 28, 19-20), impensa cura adlaborare debet « ut sermo Dei currat et clarificetur » (*2 Thess.* 3, 1).

Enixe igitur rogat Ecclesia ut a filiis suis « primum omnium fiant obsecrationes, orationes, postulationes, gratiarum actiones pro omnibus hominibus ... Hoc enim bonum est et acceptum coram Salvatore nostro Deo, qui omnes homines vult salvos fieri et ad agnitionem veritatis venire » (*1 Tim.* 2, 1-4).

Christifideles autem in sua efformanda conscientia diligenter attendere debent ad sacram certamque Ecclesiae doctrinam. Dei enim voluntate Ecclesia Catholica magistra est veritatis, eiusque munus est, ut veritatem, quae Christus est, enuntiet atque authentice doceat, simulque principia ordinis moralis, ex ipsa natura humana profluentia, auctoritate sua declaret atque confirmet. Insuper Christiani, in sapientia ambulantes ad eos qui foris sunt, « in Spiritu Sancto, in caritate non ficta, in verbo veritatis » (*2 Cor.* 6, 6-7) lumen vitae cum omni fiducia (*Act.* 4, 29) et fortitudine apostolica, ad sanguinis usque effusionem, diffundere satagant.

Etenim discipulus erga inaestimabile donum veritatis Christi gravi adstringitur officio, eam plenius in dies cognoscendi, annuntiandi fideliter, strenue defendendi. Simul tamen caritas Christi urget eum, ut amanter prudenter patienter agat cum hominibus, qui in errore vel ignorantia circa fidem versantur. Respiciendum igitur est tum ad officia erga verbum vivificans quod praedicandum est, tum ad humanae personae iura, tum ad mensuram gratiae a Deo per Christum tributam homini, qui ad fidem libere accipiendam et profitendam invitatur.

V. Conclusio

13. Constat igitur praesentis aetatis homines optare ut libere possint religionem privatim publiceque profiteri; libertatem autem religiosam in plerisque constitutionibus iam ut ius civile declarari.

At non desunt regimina in quibus, etsi in eorum constitutione ius ad cultum Deo praestandum agnoscitur, tamen ipsae publicae potestates conantur cives a religione profitenda removere et communitatibus religiosis vitam perdifficilem ac periclitantem reddere.

Illa fausta huius temporis signa laeto animo salutans, haec vero deploranda facta cum moerore denuntians, Sacra Synodus christifideles hortatur, exorat autem homines universos, ut perattente considerent quantopere libertas religiosa necessaria sit, in praesentibus potissimum vitae humanae adiunctis.

Manifestum est enim cunctas gentes magis magisque in dies unum fieri, homines diversae culturae et religionis arctioribus inter se devinciri rationibus, augeri denique conscientiam propriae cuiusque responsabilitatis. Proinde ut pacificae relationes et concordia in genere humano instaurentur et firmentur, requiritur ut ubique terrarum libertas religiosa efficaci tutela iuridica muniatur atque observentur suprema hominum officia et iura ad vitam religiosam libere in societate ducendam.

Manifestum praeterea est, cum nostrae aetatis homines varia ratione premantur et in periculum veniant ne proprio libero consilio utentur, christianis quam maxime incumbere officium veram libertatem in se et in aliis tutandi ac promovendi. Ex altera autem parte non pauci ita propensi videntur, ut specie libertatis omnem subiectionem reiiciant ac debitam oboedientiam parvi faciant. Religiosa igitur libertas ad hoc inservire et ordinari debet, ut homines eam personalem ac nobilem libertatem expeditius consequi possint, ad quam a Deo vocati sunt.

Quapropter haec Vaticana Synodus omnes hortatur, praesertim vero eos qui curam habent alios educandi vel pascendi, ut homines formare satagant, qui et legitimae auctoritati oboedientes et sincerae libertatis amatores sint; homines nempe, qui informato ac personali iudicio res in luce veritatis aestiment, qui

activitates suas cum sensu responsabilitatis disponant, qui denique, quaecumque sunt iusta et vera persequi nitantur, operam suam libenter cum ceteris consociando.

Faxit Deus et Pater omnium ut familia humana, diligenter servata libertatis religiosae ratione in societate, per gratiam Christi et virtutem Spiritus Sancti adducatur ad sublimem illam ac perennem « libertatem gloriae filiorum Dei » (*Rom.* 8, 21).

ANNOTATIO
SUMMI PONTIFICIS PAULI VI

Prego trasmettere l'unito foglio alla Segreteria del Concilio, affinché essa ne prenda visione, e a sua volta lo trasmetta alla Commissione incaricata di preparare lo Schema *De activitate missionali Ecclesiae*, con la preghiera di voler tenere conto di quanto è osservato nel foglio stesso.

24 marzo 1965

P.

ADNEXUM

Marzo 1965

Nel nuovo « Schema de Activitate Missionali Ecclesiae » (non ancora dato alla stampa) sembra doversi osservare che il concetto di « Missione » non è derivato dall'apostolicità della Chiesa, come da sua causa prossima efficiente, ma dal Popolo di Dio, che è da considerarsi come causa materiale e finale della « missione ».

L'evangelizzazione e lo stabilimento della Chiesa hanno origine e forma da un disegno di Dio, comunicato non al Popolo, ma agli Apostoli ed ai loro successori. Il « mitto vos » è detto ai Discepoli scelti da Cristo, che appunto per tale scelta e tale missione si chiamano « Apostoli », cioè inviati, incaricati, muniti d'autorità e responsabili; non soltanto obbligati al servizio del Popolo di Dio, ma rivestiti di potestà, mediante la quale esercitano tale servizio; il quale non impone loro obbedienza se non a Cristo e a Dio, non al Popolo che vanno ad evangelizzare, e non li priva d'iniziativa, sì bene loro la conferisce. Cfr. San Paolo, il quale ben dice « omnium me servum feci », ma rivendica alla sua autorità, alla sua missione, che viene dall'alto; non sorge da coloro a cui rivolge il suo ministero, il diritto-dovere di predicare il Vangelo « vae mihi est, si non evangelizavero » (*1 Cor.* 9, 16). L'origine della Missione non è dal Popolo, in quanto tale, ma dalla Gerarchia e da chi da essa riceve mandato e potestà.

La dottrina è chiara, tanto dal punto di vista biblico, che teologico, e storico (Cfr. *Denz.-Schön.* 809, 1277, 1777, etc.).

La definizione data della « Missione » (p. 5 - linea 35 et ss.) omette questa verità e altera perciò il concetto fondamentale della missione. Giustamente si accenna alla « missio canonica » (p. 13 linea 34) parlando dei Catechisti, e poi ai paragrafi 30-31, pp. 19-20, ma non è detto al posto suo e nel modo debito quale funzione generica abbia la Gerarchia rispetto alla Missione. Così a pag. 16 linea 33 e ss. non è nemmeno nominata l'obbedienza fra le virtù del futuro missionario! (Ciò che è detto dell'obbedienza a pag. 17 linea 13 sembra riguardi una mera osservanza disciplinare, non l'obbedienza santificante e consolatrice dell'operaio del Vangelo).

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

Il Cardinale Amleto Giovanni Cicognani, Segretario di Stato di Sua Santità, ossequia cordialmente S.E. Rev.ma Mons. Pericle Felici, Segretario Generale del Concilio Ecumenico Vaticano II, e Lo prega di volere prendere visione dell'unito foglio,[1] ed a sua volta trasmetterlo alla Commissione incaricata di preparare lo Schema « De activitate missionali Ecclesiae », perché voglia « tenere conto di quanto è osservato nel foglio stesso ».

Vaticano, 26 marzo 1965.

A. G. Card. CICOGNANI

[1] Cf. pp. 161-162.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC 921/65

E Civitate Vaticana, die 27 marzo 1965

Eminenza Reverendissima,

L'Em.mo Signor Cardinale Segretario di Stato, in esecuzione di venerate disposizioni del Santo Padre, mi invia l'unito Foglio sullo Schema « De

activitate missionali Ecclesiae » con il mandato di trasmetterlo alla Commissione competente, presieduta da Vostra Eminenza Reverendissima, perché la stessa Commissione voglia « tener conto di quanto è osservato nel foglio stesso ».[1]

Mentre con la presente adempio il venerato incarico, profitto dell'occasione per baciarLe la Sacra Porpora e confermarmi con sensi di profonda venerazione

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Card. Pietro Gregorio AGAGIANIAN
Presidente della commissione conciliare de Missionibus

---

[1] Cf. p. 162.

EM.MUS GREGORIUS PETRUS CARD. AGAGIANIAN
Praeses commissionis de Missionibus

COMMISSIO DE MISSIONIBUS

Prot. N. 35/65

Nemi, 31 marzo 1965

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto l'Ufficio del 27 marzo corr. n. LC 921/65 per mezzo del quale l'Eccellenza Vostra Reverendissima trasmetteva un foglio contenente alcune osservazioni sullo Schema « De activitate missionali Ecclesiae » con il mandato di comunicarle a nome del Santo Padre alla Commissione Conciliare « De Missionibus ».

Al riguardo mi reco a dovere di significare a Vostra Eccellenza che ho notificato ai Membri della suddetta Commissione le osservazioni inviatemi, le quali sono state accolte dai Padri Conciliari presenti con sensi di filiale gratitudine verso il Santo Padre, che dello Schema « De activitate missionali Ecclesiae » segue gli sviluppi con tanta paterna sollecitudine.

Pertanto, mentre La prego di voler portare a conoscenza del Santo Padre che le indicazioni date saranno scrupolosamente seguite nella compilazione del testo in preparazione, colgo l'occasione per esprimerLe i sensi della mia stima, e raffermarmi

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
devotissimo
G. P. Card. AGAGIANIAN, *presidente*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mgr. Pericle FELICI
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 881/65

E Civitate Vaticana, die 3 aprile 1965

Reverendissimo Padre,

Nelle sessioni plenarie che questa Commissione Conciliare ha tenuto dal 29 marzo al 1 c.m. ho sottoposto alla considerazione dei Padri quanto la Paternità Vostra Reverendissima faceva presente nella Sua pregiata lettera del 12 dicembre 1964,[1] circa l'eventuale soppressione del n. 11 del nostro schema « De ministerio et vita Presbyterorum ».

I Padri, dopo aver esaminato attentamente tutta la questione, hanno approvato all'unanimità le seguenti risoluzioni, che sono stato pregato di comunicarLe:

1. Questa Commissione considera assolutamente necessario conservare il n. 11 dello schema « De ministerio et vita Presbyterorum », dedicato ad illustrare il dovere sacerdotale di favorire le vocazioni ecclesiastiche attraverso il proprio ministero pastorale. Ciò non soltanto per venire incontro

[1] Cf. pp. 100-101.

alle numerose richieste fatte in questo senso dai Padri Conciliari, ma anche perché lo richiede così la stessa natura dello schema.

2. Tuttavia è stato deciso di sopprimere in questo numero (il cui nuovo titolo è « Presbyterorum cura de vocationibus sacerdotalibus ») i due paragrafi riferentisi, rispettivamente, ai segni della vocazione sacerdotale e alle opere diocesane e nazionali per le vocazioni. Di tali argomenti, infatti, non sembra necessario trattare nel suddetto numero, mentre trovano un posto più adatto nello schema « De institutione sacerdotali », proposizione 2.

3. Nel trasmettere alla Commissione « De Seminariis », per competenza, i due testi suaccennati, questa Commissione dichiara di non avere alcuna obiezione da fare nell'eventualità che detti testi — sopratutto quello sui segni della vocazione — vengano ripresi nello schema « De institutione sacerdotali », se così piacesse ai Padri di cotesta Commissione.

Profitto volentieri della circostanza, per confermarmi con sensi di deferente ossequio

della Paternità Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO del PORTILLO, *segr.*

Rev.mo Padre
P. Agostino MAYER, O.S.B.
Segretario della commissione conciliare
de seminariis, de studiis et de educatione catholica

ADNEXUM

... quae signa vocationis, tam externa (prout sunt necessitas Ecclesiae, circumstantiae variae, educatorum sententia et praesertim Hierarchiae iudicium), quam interna (scilicet gratiae receptae, dotes, recta intentio, voluntas sincera Deo perfectius inserviendi, quandoque etiam cordis inclinatio, et alia huiusmodi), attente consideranda sunt, iuxta illud S. Ioannis Chrysostomi: « Oportet eum qui ordinaturus est multa prius perquisitione uti; sed multo maiore eum qui ordinandus est » (*De Sacerdotio*, 4, 2: *PG* 48, 663).

Parati sint etiam ad cooperandum, sub ductu Episcopi, ad sacerdotes praeparandos, sive saeculares sive religiosos, non tantum in bonum propriae dioecesis, sed etiam in bonum Ecclesiae universalis, cum singulae dioeceses, immo et singulae Conferentiae Episcopales mutuo auxilio se adiuvare in tanti momenti opere necesse sit.

EM.MUS IOSEPH CARD. PIZZARDO

Praeses commissionis de seminariis, de studiis et de educatione catholica

COMMISSIO DE SEMINARIIS, DE STUDIIS
ET DE EDUCATIONE CATHOLICA

Prot. N. 158/65

E Civitate Vaticana, die 5 aprile 1965

Eminenza Reverendissima,

Facendo seguito alla mia lettera del 12 dicembre 1964 (Prot. 542/64) [1] mi dó premura di comunicare a Vostra Eminenza Reverendissima quanto segue.

La Commissione « De disciplina cleri et populi christiani » nelle sessioni plenarie tenutesi dal 29 marzo al 1° c.m. ha deciso di mantenere nel nuovo schema « De ministerio et vita Presbyterorum » (nr. 11) l'argomento sulle vocazioni sacerdotali — introdotto ex novo nel testo dopo la sua non accettazione da parte del Concilio — e di rinunziare soltanto ai paragrafi concernenti i segni della vocazione sacerdotale e le Opere diocesane e nazionali.

Colla presente vengo a significarLe che nello schema « De institutione Sacerdotali » è stato approvato in Concilio *a larghissima maggioranza* il numero 2, il quale tratta espressamente della cura delle vocazioni sacerdotali. La nostra Commissione quindi non può eliminare dallo schema un testo già delibato dai Padri, ma è tenuta soltanto a perfezionarlo secondo i Modi, i quali hanno chiesto uno sviluppo di alcune affermazioni divenute troppo brevi a causa della riduzione del testo stabilita dalla Commissione di coordinamento.

La nostra Sottocommissione incaricata di curare la « expensio modorum » ha già emendato il nr. 2 secondo i desideri espressi dai Padri; mi permetto di accluderLe una copia del testo.

In attesa di una sollecita risposta, mi valgo della occasione per porgerLe i sensi della mia profonda venerazione e confermarmi

dell'Eminenza Vostra Rev.ma
devotissimo nel Signore
G. Card. PIZZARDO
A. MAYER, *segr.*

Sua Eminenza Rev.ma
il Sig. Card. Amleto G. CICOGNANI
Presidente della commissione
de Concilii laboribus coordinandis

---

[1] Cf. pp. 100-101.

ADNEXUM

SCHEMA REDACTIONIS EMENDATAE

DE INSTITUTIONE SACERDOTALI

N. 2

Fovendarum vocationum officium ad totam christianam communitatem pertinet, quae *imprimis* vita plene christiana id promovere debet; maxime *igitur* in id conferant oportet tum familiae, quae, *spiritu fidei, caritatis et pietatis animatae*, veluti primum seminarium *fiunt*, tum *paroeciae quarum uberi vita ipsi adolescentes participant. Magistri atque omnes qui puerorum iuvenumque institutionem quovis modo curant, praecipue Associationes Catholicae, adolescentes sibi concreditos ita excolere studeant ut vocationem divinam percipere et libenter sequi valeant. Omnes* sacerdotes *zelum apostolicum in fovendis vocationibus quam maxime ostendant et propria ipsorum vita humili, operosa, laeto animo peracta, necnon mutua sacerdotali caritate et fraterna operae consortione, adolescentium animos ad sacerdotium trahant.*

Episcoporum autem est in vocationibus provehendis gregem suum animare, arctam omnium virium laborumque curare coniunctionem; eos vero quos ipsi ad sortem Domini vocatos iudicaverint, ut patres, nullis parcentes sacrificiis adiuvare.

Haec actuosa ad vocationes fovendas *universi populi Dei* conspiratio Divinae Providentiae actioni respondet, quae quosdam homines ad Christi Sacerdotium hierarchicum participandum eligit, eis congruas tribuit dotes eosque *sua gratia adiuvat* simulque *legitimis Ecclesiae ministris* committit ut, *idoneitate agnita*, candidatos qui tantum munus recta intentione et plena libertate petierint, comprobatos vocent et Sancti Spiritus sigillo *Dei cultui et Ecclesiae servitio* consecrent.

Sancta Synodus tradita quidem communis cooperationis subsidia imprimis commendat uti sunt instans oratio, christiana paenitentia necnon in dies altior christifidelium institutio, sive praedicatione et catechesi sive etiam variis communicationis socialis mediis impertienda, qua quidem necessitas, natura et praestantia vocationis sacerdotalis declarentur. Insuper mandat ut Opera vocationum, secundum pontificia in re documenta, in singularum dioeceseon, regionum vel nationum ambitu iam constituta vel ineunda, universam fovendarum vocationum actionem pastoralem accurate perpendant atque nullis opportunis auxiliis neglectis quae hodiernae doctrinae psychologicae et sociologicae utiliter protulerint, methodice et organice promoveant.[1]

Opus vero fovendarum vocationum fines singularum dioecesium, nationum, familiarum religiosarum atque rituum dilatato corde transcendat oportet atque ad universalis Ecclesiae necessitudines respiciens illis praecipue regionibus auxilium afferat, ubi Domini vinea instantius advocat operarios.

---

[1] Ut ratio habeatur modorum, plura restituuntur ex schemate integro (nr. 4), fortius enuntiato momento quod convenit actioni methodice et organice conductae in provehendis vocationibus.

Exc.mus AEMILIUS GUANO
Episcopus Liburnensis

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

Prot. N. 527

QUAESTIO DE SODALIBUS COOPTATIS

E Civitate Vaticana, die 27 marzo 1965

La Commissione Mista (Teologica, Apostolato dei Laici), responsabile dello Schema XIII, ha approvato nella Sessione Plenaria del 16 novembre 1964 la cooptazione, nella Sottocommissione Centrale incaricata della preparazione dello Schema, di alcuni Padri che non appartengono né alla Commissione Teologica, né a quella dell'Apostolato dei Laici.

Si domanda se tali Padri abbiano diritto al voto nelle deliberazioni della Commissione Mista dello Schema XIII.

Il parere del sottoscritto è che si debba attribuire tale diritto, tenendo presente tra l'altro che era stata l'Assemblea Conciliare a chiedere un ampliamento della Commissione.

Si nota la differenza tra questa situazione e quella dei Padri che erano « Periti » prima di essere nominati Vescovi e che dopo la loro nomina non sono diventati, per questo fatto, membri della rispettiva Commissione.

✠ E. Guano
Praeses subcommissionis mixtae

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM
CONCILIUM VATICANUM II
Secretaria Generalis

E Civitate Vaticana, die 7 aprile 1965

ANNOTATIO

Al Quesito, proposto da S.E.R. Mons. Guano, si risponde negativamente per le seguenti ragioni:

1. La Commissione Mista non ha alcuna autorità ad aggregarsi Membri, estranei alle Commissioni dalle quali è formata, con voto deliberativo, pur potendo interpellare, nella fase preparatoria di studio, qualunque Padre Conciliare.

2. Gli Em.mi Cardinali Cento e Ottaviani, in data 10 dicembre 1964, notificarono che la Sottocommissione aveva chiamato a collaborare sette Padri Conciliari, estranei alle due Commissioni interessate.

Quindi si trattò solo di collaborazione, pienamente consentita dal Regolamento.

3. Non risponde a verità che l'Assemblea Conciliare abbia chiesto l'ampliamento della Sottocommissione, non vi è stata infatti al riguardo alcuna votazione.

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 882/65

E Civitate Vaticana, die 10 aprile 1965

Eccellenza Reverendissima,

Com'è ben noto all'Eccellenza Vostra Reverendissima, lo Schema « De ministerio et vita Presbyterorum » — notevolmente rielaborato in seguito alla discussione in Aula del precedente schema di « proposizioni » — fu già distribuito ai Padri prima della fine della terza Sessione del Concilio. I Padri furono allora invitati ad inviare per scritto le proprie eventuali osservazioni durante il periodo d'intersessione, entro un termine fissato da codesta Segreteria Generale.

Tenendo presenti tutte le proposte di emendamenti che sono arrivate — anche quelle pervenute dopo la scadenza del termine concesso — questa Commissione Conciliare ha curato l'ulteriore revisione dello schema, per poter approntare così il testo che verrà presentato ai Padri nell'ultima Sessione del Concilio. Tale lavoro di revisione, che ebbe inizio il 22 marzo

u.s., si è protratto attraverso due successive fasi, cioè riunioni di Sottocommissioni e sessioni plenarie della Commissione, fino al 1 c.m.

Qui unito ho l'onore di trasmettere all'Eccellenza Vostra, per l'eventuale esame da parte della Commissione di Coordinamento, il suddetto testo, assieme alle note. Le frasi o parole sottolineate corrispondono alle varianti ora introdotte. Questa Segreteria, secondo il mandato ricevuto dai Padri della Commissione, dovrà ora curare, sia la revisione scritturistica e latina del testo, che la preparazione definitiva delle diverse relazioni, delle quali almeno la *Relatio generalis* dovrà essere ancora sottoposta all'approvazione della Commissione. Sarà nostra premura portare a termine questo lavoro con prontezza, ma è da prevedere che non sarà possibile inviare il tutto in tipografia prima della fine del mese di maggio.[1]

Profitto ben volentieri della circostanza per porgerLe cordiali auguri di Santa Pasqua, mentre con sensi di viva stima mi confermo

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO del PORTILLO, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

---

[1] Textus definitivus schematis a rev.mo del Portillo ad exc.mum Felici die 18 maii 1965 missus: cf. p. 312.

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 883/65

E Civitate Vaticana, die 10 aprile 1965

Eccellenza Reverendissima,

Nelle sessioni che questa Commissione Conciliare ha tenuto dal 22 marzo al 1 c.m., per la revisione dello schema « De ministerio et vita Pres-

byterorum », è stato comunicato ai Padri quanto l'Eccellenza Vostra Reverendissima fece presente nella Sua pregiata lettera LC/830, del 14 dicembre 1964, circa il n. 11 del suddetto schema.[1]

I Padri, dopo aver esaminato attentamente tutta la questione, sono stati pregati dall'Eminentissimo Presidente di esprimere il loro voto sulle seguenti risoluzioni, che sono state approvate all'unanimità:

1. Questa Commissione considera assolutamente necessario conservare il n. 11 dello schema « De ministerio et vita Presbyterorum », dedicato ad illustrare il dovere sacerdotale di favorire le vocazioni ecclesiastiche attraverso il proprio ministero pastorale. Ciò non soltanto per venire incontro alle numerose richieste fatte in questo senso dai Padri Conciliari, ma anche perché lo richiede così la stessa natura dello schema.

2. Tuttavia è stato deciso di sopprimere in questo numero (il cui nuovo titolo è « Presbyterorum cura de vocationibus sacerdotalibus ») i due paragrafi riferentisi, rispettivamente, ai segni della vocazione sacerdotale e alle opere diocesane e nazionali per le vocazioni. Di tali argomenti, infatti, non sembra necessario trattare nel suddetto numero, mentre trovano un posto più adatto nello schema « De institutione sacerdotali », proposizione 2.

3. Nel trasmettere alla Commissione « de Seminariis », per competenza, i due testi suaccennati,[2] questa Commissione dichiara di non avere alcuna obiezione da fare nell'eventualità che tali testi — soprattutto quello sui segni della vocazione — vengano ripresi nello schema « De institutione sacerdotali », se così piacesse ai Padri di detta Commissione.

Per venerato incarico dell'Eminentissimo Presidente, ho già comunicato quanto sopra al Rev.mo P. Mayer, allegando anche il testo dei due paragrafi soppressi. La nostra Commissione ha fatto così tutto il possibile per venire incontro ai desiderii della Commissione « de Seminariis », senza venir meno alle proprie responsabilità.

RinnovandoLe i sensi della mia stima mi confermo

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO del PORTILLO, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

---

[1] Cf. pp. 103-104.
[2] Cf. pp. 112-113.

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 884/65

E Civitate Vaticana, die 10 aprile 1965

Eminenza Reverendissima,

Com'è ben noto all'Eminenza Vostra Reverendissima lo schema « De ministerio et vita Presbyterorum » — notevolmente rielaborato in seguito alla discussione in Aula del precedente schema di « proposizioni » — fu già distribuito ai Padri prima della fine della terza Sessione del Concilio. I Padri furono allora invitati ad inviare per scritto le proprie eventuali osservazioni durante il periodo d'intersessione, entro il termine fissato dalla Segreteria Generale del Concilio.

Tenendo presenti tutte le proposte di emendamenti che sono arrivate, anche quelle pervenute dopo la scadenza del termine concesso (31 gennaio), questa Commissione Conciliare ha curato l'ulteriore revisione dello schema, per poter approntare così il testo che verrà presentato ai Padri nell'ultima Sessione del Concilio. Tale lavoro di revisione, che ebbe inizio il 22 marzo u.s., si è protratto attraverso due successive fasi, cioè riunioni di Sotto-commissioni e sessioni plenarie della Commissione, fino al 1 c.m.

Qui unito ho l'onore di trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima, Relatore di questa Commissione in seno agli Organi Direttivi del Concilio, una copia del suddetto testo. Le frasi o parole sottolineate corrispondono alle varianti ora introdotte. Questa Segreteria, secondo il mandato ricevuto dai Padri della Commissione, dovrà ora curare sia la revisione scritturistica e latina del testo che la preparazione definitiva delle diverse relazioni, delle quali almeno la Relatio generalis dovrà essere ancora sottoposta all'approvazione della Commissione. Sarà nostra premura portare a termine questo lavoro con prontezza, ma è da prevedere che non sarà possibile inviare il tutto in tipografia prima della fine del mese di maggio.

Mi permetto anche di allegare, per informazione della Eminenza Vostra, copia di una lettera (Prot. N. 883/65) che è stata oggi stesso inviata a Sua Eccellenza Mons. Felici,[1] in merito ad un piccolo conflitto di competenza suscitato nel dicembre 1964 dalla Commissione « De Seminariis ».

---

[1] Cf. pp. 170-171.

Voglio finalmente assicurare all'Eminenza Vostra che sono molto lieto di mettermi alla Vostra completa disposizione per fornire tutte le altre informazioni od eventuali chiarimenti che Ella ritenesse necessari.

AugurandoLe di tutto cuore una Santa Pasqua, bacio la Sacra Porpora con sensi di profonda venerazione mentre ho l'onore di confermarmi

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO del PORTILLO, *segr.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Giacomo LERCARO
Arcivescovo di Bologna

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/941

E Civitate Vaticana, die 12 aprile 1965

Molto Reverendo Signore,

Mi è pervenuto il distinto foglio n. 882/65 in data 10 aprile u.s.,[1] con il quale la Signoria Vostra mi ha trasmesso il nuovo schema « De ministerio et vita Presbyterorum ».

La ringrazio per il cortese invio e colgo l'occasione per rinnovarLe i sensi della mia stima e professarmi

della Signoria Vostra m. Rev.da
dev.mo
PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Molto Rev.do Signore
Sac. Alvaro del PORTILLO
Segretario della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

[1] Cf. pp. 169-170.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/942

E Civitate Vaticana, die 12 aprile 1965

Molto Rev.do Signore,

In riferimento alla distinta lettera della Signoria Vostra Reverendissima del 10 aprile u.s., n. 883/65,[1] sono a confermarLe quanto disposto con missiva della Commissione del Coordinamento in data 14 dicembre 1964, n. LC/830.[2]

Ciò è stato comunicato anche alla Commissione dei Seminari con lettera di questa Segreteria in data 12 aprile corrente anno.[3]

Saranno poi i Padri Conciliari, nella discussione sullo schema « De ministerio et vita Presbyterorum », a decidere se l'accenno al dovere sacerdotale di favorire le vocazioni ecclesiastiche debba ritenersi superfluo in detto schema, atteso quanto stabilito in quello « De institutione sacerdotali ».

Colgo l'occasione per confermarmi con sensi di particolare stima

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo
PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Molto Rev.do Signore
Sac. Alvaro del Portillo
Segretario della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

---

[1] Cf. pp. 170-171.
[2] Cf. pp. 103-104.
[3] Litterae missae sunt die 13 aprilis 1965.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/944

E Civitate Vaticana, die 13 aprile 1965

Eminenza Reverendissima,

Compio il venerato incarico di significare all'Eminenza Vostra Reverendissima che l'Eminentissimo Cardinale Presidente della Commissione di Coordinamento dei lavori del Concilio ritiene saggio — a conferma anche di quanto già comunicato con lettera in data 14 dicembre 1964, n. LC/825 —[1] che l'argomento sulle vocazioni sacerdotali sia trattato nello schema « De institutione sacerdotali », di competenza di codesta Commissione.

L'accenno che sullo stesso argomento — ma relativo soltanto al dovere sacerdotale di favorire le vocazioni ecclesiastiche — contenuto nello schema « De ministerio et vita Presbyterorum », sarà oggetto di discussione durante la quarta sessione del Concilio: saranno perciò i Padri a dire se è opportuno o meno dopo quanto è stato affermato, e con votazione deciso, nello schema « De institutione sacerdotali ».

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo

PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Card. Giuseppe PIZZARDO
Vescovo di Albano
Presidente della commissione
de seminariis et studiis

---

[1] Cf. Appendix, pp. 688-690.

SESSIO VICESIMA

(11 Maii 1965)

A) *DOCUMENTA*

1

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/945-958

E Civitate Vaticana, die 13 aprile 1965

Eminenza Reverendissima,

Compio il venerato incarico di invitare l'Eminenza Vostra Reverendissima alle sedute della Commissione di Coordinamento dei lavori del Concilio, che avranno luogo i giorni 11 e 12 maggio p.v. con inizio alle ore 17,30 nell'appartamento dell'Em.mo Card. Segretario di Stato.

All'ordine del giorno figurano i seguenti argomenti: 1. Schema « De activitate missionali Ecclesiae », Relatore l'Em.mo Card. Confalonieri; 2. Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », Relatore l'Em.mo Card. Suenens. (Il testo è in corso di rielaborazione presso la Commissione mista che lo consegnerà per la fine di aprile, sarà trasmesso entro la prima settimana di maggio); 3. Piano di lavoro da svolgere nella quarta ed ultima sessione.

A titolo di informazione mi pregio inviare all'Eminenza Vostra gli schemi « De ministerio et vita presbyterorum », « De apostolatu laicorum », recentemente elaborati dalle Commissioni.

Gli schemi « De accommodata renovatione vitae religiosae », « De educatione christiana », « De institutione sacerdotali », già discussi e votati in Concilio, sono all'esame dei modi presso le relative Commissioni.

Il Segretariato per l'unione dei Cristiani avrà le riunioni nei primi giorni di maggio per mettere a punto gli schemi « De libertate religiosa » e « De

habitudine Ecclesiae ad religiones non christianas »; si spera di poter avere i nuovi testi prima del giorno 11 maggio, e, quindi, di portarli a conoscenza della Commissione.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Reverendissima
obbl.mo e dev.mo

PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Ad Eminentissimos Cardinales
Sodales commissionis de Concilii laboribus coordinandis
et ad Exc.mos Subsecretarios Concilii

2

EM.MUS GREGORIUS PETRUS CARD. AGAGIANIAN
Praeses commissionis de Missionibus

COMMISSIO DE MISSIONIBUS

9 aprile 1965

38/65

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Mi reco a premura di trasmettere all'Em.za Vostra Rev.ma due esemplari del nuovo « Schema de activitate missionali Ecclesiae », redatto dai Padri della Commissione Conciliare « De Missionibus » nei giorni dal 29 marzo u.s. al 3 aprile corr. Accludo, poi, un allegato in cui sono notati i punti in cui i Padri hanno posto in esecuzione con particolare cura le osservazioni inviate a nome del Santo Padre.

Pertanto mi valgo dell'occasione per baciarLe umilissimamente le Mani e, con sensi di profonda venerazione, professarmi

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
um.mo dev.mo Servitor vero

G. P. Card. AGAGIANIAN, *Pres.*

A Sua Eminenza Rev.ma
il Sig. Card. Amleto Giovanni CICOGNANI
Segretario di Stato di Sua Santità

ADNEXUM

ALLEGATO AL PROT. N. 38/65

p.	3	lin.	10 - 11	p.	15	lin.	13 - 14
»	3	»	34 - 35	»	15	»	32 - 33
»	4	»	15 - 16	»	16	»	12
»	5	»	10 - 11	»	16	»	31 - 32
»	14	»	33 - 35	»	17	»	16 - 18

SCHEMA
DE ACTIVITATE MISSIONALI ECCLESIAE

[1] 1. (*Prooemium*). Ad Gentes divinitus missa ut sit « universale salutis sacramentum »,[1] Ecclesia ex intimis propriae catholicitatis exigentiis, mandato sui Fundatoris oboediens (Mt. 16, 15), Evangelium ad omnes homines afferre intendit. Ipsi enim Apostoli super quos Ecclesia est fundata, vestigia Christi sequentes, « praedicaverunt verbum veritatis et genuerunt Ecclesias ».[2] Ad eorum successores pertinet hanc missionem continuare ut Regnum Dei ubique terrarum annuntietur.

In praesenti autem novo rerum ordine, ex quo nova exsurgit humanitatis condicio, Ecclesia, sal terrae et lux mundi (*Mt.* 5, 13-14), vocatur ad omnem creaturam renovandam, ut omnia in Christo instaurentur, et in Ipso homines unam familiam unumque populum Dei constituant.

Quare Sancta Synodus, dum ob tam praeclara per generosam Ecclesiae filiorum operositatem peracta Deo gratias agit, missionalis activitatis principia delineare, et vires omnium fidelium colligere cupit, ut populus Dei, per angustam viam crucis procedens, regnum Christi, Domini historiae, ubique diffundat eique advenienti vias paret.

---

[1] Const. Dogm. *De Ecclesia*, 48.
[2] S. AUGUSTINUS, *Enarr. in Ps.* 44, 23: *PL* 36, 508.

Caput I
DE PRINCIPIIS DOCTRINALIBUS

[2] 2. (*Propositum Patris*). Ecclesia natura sua missionaria est, cum ipsa ex missione Filii missioneque Spiritus Sancti procedat secundum Propositum Dei Patris.[1] Hoc autem Propositum ex fontali amore seu caritate Dei Patris profluit, qui, cum sit Principium sine Principio, ex quo Persona Filii et Persona Spiritus Sancti

originem ducunt, ex nimia et misericordi benignitate sua, libere creans et insuper gratiose vocans nos ad Secum communicandum in vita et gloria, bonitatem suam liberaliter diffudit ac diffundere non desinit, ita ut qui conditor est omnium, tandem fiat « omnia in omnibus » (*1 Cor.* 15, 28), gloriam suam simul et beatitudinem nostram procurando. Placuit autem Deo homines non singillatim, quavis mutua connexione seclusa, ad vitae Suae participationem vocare, sed eos in populum constituere, in quo filii sui, qui erant dispersi, in unum congregarentur (cf. *Io.* 11, 52).

3. (*Missio Filii*). Hoc universale Dei propositum pro salute generis humani perficitur non solummodo quasi secreto in mente hominum vel per incepta, etiam religiosa, quibus multipliciter Deum quaerunt, si forte attrectent eum aut inveniant quamvis non longe sit ab unoquoque nostrum (cf. *Act.* 17, 27): haec enim incepta indigent illuminari et sanari, etsi, condescendentia providentis Dei, aliquando pro paedagogia ad Deum verum vel praeparatione evangelica possint haberi.[2] Deus autem ad pacem seu communionem Secum stabiliendam fraternamque societatem inter homines, eosque peccatores, componendam, in historiam hominum manifeste intrare decrevit mittendo Filium suum in carne nostra, ut homines per illum eriperet de potestate tenebrarum ac Satanae (cf. *Col.* 1, 13; Act. 26, 28; 10, 38) et in eo mundum Sibi reconciliaret (cf. *2 Cor.* 5, 19). Illum ergo, per quem fecit et saecula,[3] constituit haeredem universorum, ut qui omnia creavit, in seipso homine facto, omnia denuo instauraret (cf. *Eph.* 1, 10).

Christus enim Iesus missus est in mundum verus mediator Dei et hominum. Cum Deus sit, in ipso inhabitat plenitudo divinitatis corporaliter (*Col.* 2, 9); secundum humanam autem naturam, novus Adam, novae humanitatis caput constituitur, plenus gratiae et veritatis (*Io.* 1, 14). Itaque per vias verae Incarnationis processit Filius Dei ut homines divinae naturae participes faceret, « propter nos egenus factus cum esset dives, ut illius inopia nos divites essemus » (*2 Cor.* 8, 9). Filius Hominis non venit ut sibi ministraretur, sed ut ipse ministraret et daret animam suam redemptionem pro multis, id est pro omnibus (cf. *Mc.* 10, 45). Hinc Sancti Patres constanter proclamant non esse sanatum quod assumptum a Christo non fuerit.[4] Assumpsit integram humanam naturam qualis apud nos miseros et pauperes invenitur, absque tamen peccato (cf. *Hebr.* 4, 15; 9, 28). De [3] seipso enim dixit Christus, quem Pater sanctificavit et misit in mundum (cf. *Io.* 10, 36): « Spiritus Domini super me, propter quod unxit me, evangelizare pauperibus misit me, sanare contritos corde, praedicare captivis remissionem et caecis visum » (*Lc.* 4, 18), et rursus: « Venit Filius Hominis quaerere et salvum facere quod perierat » (*Lc.* 19, 10).

Cum autem semel, morte et resurrectione sua, complevisset in seipso mysteria salutis nostrae et renovationis universorum, Dominus Iesus, omnem potestatem adeptus in coelo et in terra (cf. *Mt.* 28, 18), priusquam assumeretur in coelum (cf. *Act.* 1, 11), Ecclesiam suam ut sacramentum salutis fundavit, apostolosque ad universum mundum misit sicut et ipse missus fuerat a Patre (cf. *Io.* 20, 21). Quod enim semel a Domino praedicatum est vel in ipso pro salute generis humani actum, usque ad ultimum terrae (*Act.* 1, 8) proclamandum et disseminandum est, incipiendo ab Hierosolyma (cf. *Lc.* 24, 47), ita ut quod semel pro omnibus patratum fuit ad salutem, in universis, decursu temporum effectum suum consequatur.

4. (*Missio Spiritus Sancti*). Ad hoc autem perficiendum misit Christus Spiritum Sanctum a Patre, qui salutiferum opus suum intus operaretur, et Ecclesiam suam ab intus ad sese dilatandam moveret: vel ecclesiastica instituta quasi anima eorum vivificando [5] vel eundem missionis animum quo ipse Christus actus fuerat in cordibus instillando. Dominus enim Iesus, priusquam vitam suam libere pro mundo poneret, ita apostolicum ministerium disposuit et Spiritum Sanctum mittendum promisit, ut ambo consociarentur in opere Christi ubique et semper ad effectum adducendo.[6]

Procul dubio Spiritus Sanctus iam in mundo operabatur antequam Christus glorificaretur.[7] Die tamen Pentecostes in Apostolos supervenit, ut cum eis maneret in aeternum (cf. *Io.* 14, 16), Ecclesia coram multitudine publice manifestata est, diffusio Evangelii exordium sumpsit, et tandem praesignata est unio populorum in Fidei catholicitate, per Novi Foederis Ecclesiam, quae omnibus linguis loquitur, in caritate omnes linguas intelligit et amplectitur, et sic dispersionem Babel superat.[8]

5. (*Ecclesia a Christo missa*). Apostoli a Christo hoc mandatum acceperunt: « euntes docete omnes gentes, baptizantes eos, docentes servare quaecumque mandavi vobis » (*Mt.* 28, 19-20; *Mc.* 16, 15). Quod munus post eos haereditavit Ordo Episcoporum, una cum Successore Petri Ecclesiaeque visibili Capite. In exsecutione vero huius mandati Ecclesia tota cooperatur, unusquisque secundum locum, officium et gratiam in corpore. Missio ergo Ecclesiae adimpletur operatione qua Populus Dei messianicus, mandato Christi oboediens et Spiritus Sancti caritate motus, hominibus vel gentibus in Christum non credentibus pleno actu praesens fit, ut eos, [4] praedicatione, sacramentis ceterisque gratiae mediis, ad fidem, libertatem et pacem Christi adducat, ita ut eis via libera ac firma patefiat ad plene participandum mysterium Christi in unitate Ecclesiae quae est Populus Dei, Corpus Christi et Spiritus Sancti templum.

Cum haec missio Ecclesiae continuet et propaget ipsius Christi missionem, eadem via, instigante Spiritu Christi, procedere debet ac ipse Christus processit, via nempe paupertatis, servitii et sui ipsius immolationis usque ad mortem. Nam sic in spe ambulaverunt omnes Apostoli, qui tribulationibus multis et passionibus adimplerunt ea quae desunt passionum Christi pro corpore eius quod est Ecclesia (cf. *Col.* 1, 24). Saepe etiam semen fuit sanguis christianorum.[9]

6. (*Activitas missionalis*). Hoc munus ab Ordine Episcoporum, cui praeest Successor Petri cooperante toto Ecclesiae corpore, adimplendum unum idemque exsistit, ubique et in omni condicione, licet non eodem pro rerum condicione modo exerceatur. Distinctiones proinde, quae in Ecclesiae missionali activitate agnoscendae sunt, non sumuntur ex intima natura ipsius missionis, sed ex condicionibus in quibus missio haec exercetur.

Determinantur vero hae condiciones, tam ex parte Ecclesiae quam ex parte populorum coetuum vel hominum ad quos missio dirigitur. Ecclesia enim, quamvis de se totalitatem seu plenitudinem mediorum salutis comprehendat, nec semper nec statim secundum omnia agit agereque potest, sed initia et gradus in actione sua experitur, qua propositum Dei ad effectum adducere conatur, imo quandoque, post faustam progressionem initialem, regressum iterum deplorare cogitur, vel saltem in quodam semiplenitudinis et insufficientiae statu moratur. Quod autem ad homines, coetus et populos attinet, eos gradatim tantum tangit ac penetrat,

et sic in eis radices capit, quibus substantia eorum in catholicam plenitudinem assumitur.

In hac missionali activitate Ecclesiae, diversae condiciones aliquando permixtae occurrunt: inceptionis primum seu plantationis, deinde novitatis seu iuventutis. Quibus tamen superatis, missio Ecclesiae non statim desinit, sed, saltem per activitatem missionalem Ecclesiae particularis perfecte constitutae, ad singulos quoque qui adhuc foris sunt dirigitur. Coetus insuper, inter quos Ecclesia versatur, ob varias causas non raro funditus mutantur, ita ut condiciones omnino novae oriri possint. Ecclesiae tunc est iudicare utrum hae condiciones activitatem eius missionalem denuo requirant. Insuper, rerum adiuncta aliquando talia sunt ut possibilitas pro tempore desit praeconium evangelicum directe ac statim proponere: tunc quidem missionarii possunt ac debent patienter, prudenter ac insimul magna cum fiducia saltem caritatis et beneficentiae Christi testimonium reddere, et sic, obstacula removendo, vias Domino praeparare. [5]

Cuilibet autem condicioni vel statui actus proprii seu apta media congruunt.

Incepta peculiaria quibus Ecclesia munus penetrationis christianae erga populos vel coetus nondum credentes exsequitur, communiter « missiones » nuncupantur, per activitatem proprie missionalem perficiuntur et plerumque exercentur in certis territoriis a Sancta Sede agnitis. Finis proprius activitatis huius missionalis est dilatatio seu plantatio Ecclesiae apud gentes in quibus nondum radicata est, ita ut Ecclesiae autochtonae particulares ubique in mundo sufficienter condantur, viribus quidem propriis ac maturitate praeditae, cum hierarchia propria et mediis christianae vitae plene ducendae quasi affinibus et sufficientibus.[10] Ex quo patet activitatem missionalem intime cum ipsa natura connexam esse Ecclesiae, cuius catholicam unitatem dilatando perficit, cuius apostolicitate sustentatur, cuius collegialem affectum exercet, cuius sanctitatem testificatur, diffundit ac promovet. Itaque differt activitas missionalis apud gentes, tam ab activitate pastorali erga fideles exercenda, quam ab inceptis suscipiendis ad unitatem christianorum redintegrandam. Attamen duo haec cum missionali navitate Ecclesiae arctissime coniunguntur.

7. (*Rationes et necessitas missionalis activitatis*). Ratio huius missionalis activitatis non unice ex aeterna salute uniuscuiusque hominum evangelizandorum procuranda sumitur. Ecclesia enim tenet Deum viis sibi notis homines ad Fidem adducere posse, sine qua impossibile est Sibi placere, etiamsi Evangelium non audierint; simul autem scit, per cognitionem Christi et Eius Evangelii homines incomparabiliter illuminari et donis spiritualibus ditari; insuper tenet Dei voluntatem esse ut homines per Fidem ab Ecclesiae praedicatione suscitatam et per Sacramenta christiana iustificentur ad salutem, ac proinde missionalem activitatem vim suam et necessitatem hodie ac semper integre servare.[11] Ad eam prosequendam impelluntur membra Ecclesiae caritate qua Deum diligunt gloriamque eius procurare satagunt, et qua cum omnibus hominibus cupiunt communicare in spiritualibus bonis tam praesentis quam futurae vitae.

Ratio autem missionalis activitatis Ecclesiae summe deducitur ex proposito Dei, cui Christus oboedienter et amanter inserviit ad gloriam Patris qui misit eum,[12] ut universi ex quibus genus humanum constat, unum Populum efforment Dei, in unum corpus coalescant Christi, in unum coaedificentur templum Spiritus Sancti: quod sane, cum fraternam concordiam reflectat, intimo universorum homi- [6]

num voto sublimiter respondet. Ad hoc vero perficiendum Ecclesia suapte intima natura urgetur: necessitas ei incumbit (cf. *1 Cor.* 9, 16). Corpus enim Christi mysticum ad suum proprium incrementum vires indesinenter colligit et ordinat (cf. *Eph.* 4, 11-16). Sic tandem adimplebitur intentio Creatoris qui hominem ad imaginem et similitudinem suam fecit, cum hominem ita in veritate factum esse constabit quando omnes qui humanam participant naturam, per Christum in Spiritu Sancto regenerati, unanimiter gloriam Dei speculantes, dicere poterunt: « Pater noster ».[13]

Respectu huius Dei propositi ad effectum adducendi, activitas missionalis Ecclesiae absolute necessaria dicenda est. Nonnisi enim per eam propositum Dei fideliter manifestatur et oboedienter ad effectum deducitur, ad gloriam eiusdem Dei.

8. (*Activitas missionalis in vita historiaque hominum*). Etiam cum ipsa natura humana eiusque adspirationibus missio intimam habet connexionem. Christum enim manifestando, eo ipso Ecclesia hominibus genuinam eorum condicionis atque vocationis veritatem revelat, quum Christus perfectio sit huius humanitatis novae, fraterno amore, sinceritate et pacifico spiritu imbutae, ad quam omnes adspirant. Christus, et Ecclesia quae de illo evangelica praedicatione testificatur, omnem peculiaritatem stirpis vel nationis transcendunt, ideoque nulli et nullibi ut extranei reputari possunt.[14] Ipse Christus est veritas atque via, quas evangelica praedicatio omnibus patefacit, dum auribus omnium eiusdem Christi verba resonorare facit: « Paenitemini et credite Evangelio » (*Mc.* 1, 15). Verba haec simul iudicii sunt et gratiae, mortis et vitae. Etenim moriendo tantum vetustati ad novitatem vitae accedere possumus: quod non solum de singulis personis valet, sed et de diversis valoribus mundi huius, quae simul peccato humano et Dei benedictione signantur: « Omnes enim peccaverunt et egent gloria Dei » (*Rom.* 3, 23). Nullus ergo ex seipso et ex propriis viribus a peccato liberatur et supra seipsum elevatur, nullus a profundiore sua infirmitate vel solitudine vel servitute liberatur; omnes vero indigent Christo exemplari, magistro, liberatore, salvatore, vivificatore. Revera Evangelium in historia hominum, etiam temporali, fermentum libertatis ac progressus fuit seseque continuo praebet fermentum fraternitatis unitatis et pacis. Non ergo in vanum Christus a fidelibus celebratur ut « Expectatio gentium et Salvator earum ».[15]

9. (*Indoles eschatologica activitatis missionalis*). Itaque tempus missionis est [7] inter priorem et alterum adventum Domini, in quo Ecclesia ex quatuor ventis sicut messis colligetur in regnum Dei.[16]

Nil aliud, nil minus est quam propositi Dei manifestatio seu Epiphania in mundo et in historia. In hac historia mundi historiam salutis manifestando perficit. Non enim tantum, per verbum praedicationis et celebrationem sacramentorum, Christum salutis auctorem praesentem reddit, sed quidquid veritatis et gratiae iam apud gentes quasi secreta Dei praesentia inveniebatur, a contagiis malignis liberat et Auctori suo Christo restituit, per quem tandem notum et amatum efficitur, ut « quidquid boni in corde menteque hominum vel in propriis ritibus et culturis populorum seminatum invenitur, non tantum non pereat, sed sanetur, elevetur et consummetur ad gloriam Dei, confusionem daemonis et beatitudinem hominis ».[17] Sic missio ad plenitudinem eschatologicam tendit:[18] per eam enim, usque ad mensuram et tempus quae Pater posuit in sua potestate (cf. *Act.* 1, 7), dilatatur Populus Dei, cui prophetice dictum est: « Dilata locum tentorii tui, et

pelles tabernaculorum tuorum extende! Ne parcas! » (*Is.* 54, 2),[19] augetur Corpus mysticum usque ad mensuram aetatis plenitudinis Christi (cf. *Eph.* 4, 13), templumque spirituale, ubi Deus adoretur in spiritu et veritate (cf. *Io.* 4, 23), crescit et superaedificatur super fundamentum apostolorum et prophetarum, ipso summo angulari lapide Christo Iesu (*Eph.* 2, 20).

NOTAE

[1] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 1.

[2] Cf. S. IUSTINUS, *I Apol.* V, 3 et *II Apol.* XIII: *PG* 6, 336 et 465; S. IRENAEUS, *Adv. Haer.* III, 18, 1: « Verbum existens apud Deum, per quem omnia facta sunt, et qui semper aderat generi humano... »: *PG* 7, 932; ID. IV, 6, 7: « Ab initio enim assistens Filius suo plasmati, revelat omnibus Patrem, quibus vult, et quando vult et quemadmodum vult Pater »: *ibid.* 990; cf. IV, 20, 6 et 7: *ibid.* 1037; Demonstratio n. 34: *Patr. Or.*, XII, 773; *Sources Chrét.*, 62, Paris 1958, p. 87; CLEMENS ALEX., *Protrept.*, 112, 1; *Strom.* VI, 6, 44, 1; 13, 106, 3 et 4; EUSEBIUS CAESAR., *Praeparatio Evangel.*, I, 1: *PG* 21, 28. Secundum S. Athanasium, Verbum Dei, in plenitudine temporum incarnatum, nullo tempore absens est a creatione; cf. SUICER, *Thesaurus ecclesiasticus* s.v. Synkatabasis. Pro hac idea apud Patres, vide H. BUTTERFIELD, *Christianity and history*, London 1949. Pro doctrina ipsa cf. PIUS XII, *Nuntium radiophon.* 31 dec. 1952; Const. Dogm. *De Ecclesia*, 16.

[3] Cf. *Hebr.* 1, 2; *Io.* 1, 3 et 10; *1 Cor.* 8, 6; *Col.* 1, 16.

[4] Cf. S. ATHANASIUS, *Ep. ad Epictetum*, 7: *PG* 26, 1060; S. CYRILLUS HIEROS., *Catech. 4, 9*: *PG* 33, 465; MARIUS VICTORINUS, *Adv. Arium, 3, 3*: *PL* 8, 1101; S. BASILIUS, *Epist. 261, 2*: *PG* 32, 969; S. GREGORIUS NAZ., *Epist. 101*: *PG* 37, 181; S. GREG. NYSS., *Antirrheticus, Adv. Apollin., 17*: *PG* 45, 1156; S. AMBROSIUS, *Epist. 48, 5*: *PL* 16, 1153; S. AUGUSTINUS, *In Ioann. Ev. tr. XXII, 6*: *PL* 35, 1585; insuper hoc modo manifestat Spiritum Sanctum nos non redemisse, eo quod incarnatus non est: *De Agone Christ.*, 22, 24: *PL* 40, 302; S. CYRILLUS ALEX., *Adv. Nestor. I, 1*: *PG* 76, 20; S. FULGENTIUS, *Epist. 17, 3, 5*: *PL* 65, 454); *Ad Trasimundum, III, 21*: *PL* 65, 284: de tristitia et timore.

[5] S. AUGUSTINUS, *Sermo 267,* 4: *PL* 38, 1231: « Hoc agit Spiritus Sanctus in tota Ecclesia quod agit anima in omnibus membris unius corporis »; cf. Const. Dogm. 7 (cum nota 8).

[6] Cf. *Io.* c. 14-17; PAULUS VI, *Alloc.* in Concilio habita die 14 Sept. 1964: *A.A.S.*, 1964.

[7] S. LEO MAGNUS, *Sermo 76*: *PL* 54, 405-406: « Cum in die Pentecostes discipulos Domini Spiritus Sanctus implevit, non fuit inchoatio muneris, sed adiectio largitatis: quoniam et patriarchae, et prophetae, et sacerdotes, omnesque sancti qui prioribus fuere temporibus, eiusdem sunt Spiritus sanctificatione vegetati... quamvis non eadem fuerit mensura donorum ». Etiam *Sermo 77, 1*: *PL* 54, 412.

[8] Cf. *Gen* 11, 9; *Act* 2, 6.

[9] TERTULLIANUS, *Apologeticum*, 50, 13: *PL* 1, 534.

[10] BENEDICTUS XV, *Maximum illud*, 30 nov. 1919: *A.A.S.*, 1919, 445 et 453; PIUS XI, *Rerum Ecclesiae*, 28 febr. 1926: *A.A.S.*, 1926, 74; PIUS XII, 30 apr. 1939 ad Directores OO.PP.MM.; ID., 24 iun. 1944, ad Directores OO.PP.MM.: *A.A.S.* 1944, 210; rursus in *A.A.S.*, 1950, 727, et 1951, 508: ID., 29 iun. 1948 ad clerum indigenam: *A.A.S.*, 1948, 374; ID., *Evangelii Praecones*, 2 iun. 1951: *A.A.S.*, 1951, 507; ID, *Fidei Donum*,

15 ian. 1957: *A.A.S.*, 1957, 236; IOANNES XXIII, *Princeps Pastorum*, 28 nov. 1959: *A.A.S.* 1959, 835; PAULUS VI, *Hom.* 18 oct. 1964: *A.A.S.*, 1964, 911.

[11] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 16.

[12] Cf. *Io.* 7, 18; 8, 30 et 44; 8, 50; 17, 1.

[13] De hac synthetica idea apud S. Irenaeum, quae in eius theologia de Recapitulatione continetur, vide G. Nygren, Manniskan och Incarnationen enlight Ireneus. Lund 1947 (Man and Incarnation. A study on the Biblical Theol. of Ireneus. Edinburgh-London, 1959). Cf. etiam HIPPOLYTUS, *De Antichristo*, 3: « Omnes volens omnesque salvare desiderans, omnes Dei filios praestare volens sanctosque omnes in unum hominem perfectum vocans... »: *PG* 10, 732; *Benedictiones Iacob*, 7: *T.U.*, 38-1 p. 18, lin. 4 ss.; Origenes, *In Ioann.*, Tom. I, n. 16: « Tum enim cognoscendi Deum una erit actio eorum qui ad Deum pervenerint, duce eo Verbo quod est apud Deum; ut sic sint in cognitione Patris formati omnes accurate filii, ut nunc solus Filius novit Patrem »: *PG* 14, 49; S. AUGUSTINUS, *De sermone Domini in monte*, I, 41: « Diligamus quod nobiscum potest ad illa regna perduci, ubi nemo dicit: Pater meus, sed omnes uni Deo: Pater Noster »; *PL* 34, 1250; S. CYRILLUS ALEX., *In Ioann. I*: « Sumus enim omnes in Christo et communis humanitatis persona in ipsum reviviscit. Nam et novissimus Adam id circo nuncupatus est... Habitavit enim in nobis, qui per naturam Filius est ac Deus; ideoque in eius Spiritu clamamus: Abba Pater! Habitat autem Verbum in omnibus in uno templo scilicet quod propter nos et ex nobis assumpsit, ut omnes in seipso habens, omnes in uno corpore, sicuti Paulus ait, reconciliaret Patri » *PG* 73, 161-164.

[14] BENEDICTUS XV, *Maximum illud*: *A.A.S.*, 1919, 445 « Nam ut Ecclesia Dei catholica est nullamque apud gentem vel nationem extranea... ».

[15] Ant. O diei 23 decembris.

[16] Cf. *Didachè* 10, 5: FUNK I, p. 22.

[17] Const. Dogm. *De Ecclesia*, 17; S. AUGUSTINUS, *De Civitate Dei*, 19, 17: *PL* 41, 646; Instr. 1659 S.C.P.F.: *Collectanea I*, n. 135 p. 42.

[18] De indole eschatologica Missionis secundum S. Paulum Apost., cf. MUNCK, *Paulus und die Heilsgeschichte*, in *Acta Iutlendica*, XXVI, 1, Theol. ser., 6, Aarhus-Copenhague, 1954; O. CULLMANN, *Le caractère eschatologique du devoir missionnaire et de la conscience apostolique de S. Paul*, in *Rev. Hist. Phil. Relig.*, 1936, pp. 210-245; alia in A. SEUMOIS, *Apostolat. Structure théologique*, Roma, 1961, p. 206, n. 5. Secundum Origenem, Evangelium praedicari debet ante consummationem mundi huius: *Hom. in Luc.*, XXI (C.G.S., Orig. Werke, IX, p. 136, 21 sq.); *In Matth. comm. ser.*, 39 (XI, p. 75, 25 sq; p. 76, 4 s.); *Hom. in Ierem.* III, 2 (VIII, p. 308, 29 s.); S. THOMAS, *Sum. Theol.* I^{a}-II^{ae}, q. 106, a. 4, ad 4. Pro Medio Aevo, cf. A. SPOERL, *Das Alte und das Neue in Ma*, in *Histor. Jahrbuch*, 1930, p. 316 s.

[19] HILARIUS PICT., *In Ps.* 14: *PL* 9, 301; EUSEBIUS CAESARIENSIS, *In Isaiam* 54, 2-3: *PG* 24, 462-463); CYRILLUS ALEX., *In Isaiam* V, cap. 54, 1-3: *PG* 70, 1193.

Caput II

DE IPSO OPERE MISSIONALI

[8] 10. (*Introductio*). Ecclesia a Christo missa ad caritatem Dei omnibus hominibus et gentibus manifestandam opus missionale adhuc ingens sibi faciendum intelligit. Vicies enim centeni milliones hominum, qui stabilibus vitae culturalis nexibus, antiquis religionis traditionibus, firmis socialium necessitudinum vinculis

in magnos et determinatos coetus coalescunt, nuntium evangelicum nondum audierunt; quorum alii unam ex magnis religionibus sequuntur, alii vero notitiae ipsius Dei extranei manent, immo eius existentiam quandoque expresse negant. Ecclesia, ut omnibus mysterium salutis vitamque a Deo allatam praesentare possit, sese omnibus his coetibus inserere debet eodem motu, quo ipse Christus incarnatione sua se obstrinxit certis socialibus et culturalibus conditionibus hominum cum quibus conversatus est.

Art. 1 - De Praeambulis Evangelizationis

11. (*De dialogo cum non-christianis*). Ecclesia his coetibus humanis praesens esse incipit per suos filios, qui inter eos conversantes, exemplo vitae et testimonio verbi novum hominem, quem per baptismum induerunt, ita manifestant, ut ceteri bona eorum opera considerantes glorificent Patrem, et genuinum existentiae humanae sensum et communionis hominum universale vinculum percipiant.

Ut ipsi hoc testimonium Christi fructuose dare possint, hominibus aestimatione et caritate iungantur, se ut membra coetus hominum inter quos vivunt agnoscant, et in vita culturali et sociali partem habeant per varia humanae vitae commercia et negotia: familiares sint cum eorum traditionibus nationalibus et religiosis; laete et reverenter detegant semina Verbi in eis latentia; simul vero ad transformationem profundam attendant, quae inter gentes fit, et adlaborent ne homines nostrae aetatis per participationem in scientia et technologia mundi moderni a divinis alienentur, sed ad profundius desiderium veritatis et caritatis divinitus revelatae expergefiant. Sicut ipse Christus cor hominum scrutatus est eosque colloquio vere humano ad lucem divinam perduxit, ita eius discipuli cognoscant homines ad quos mittuntur et cum eis conversentur, ut ipsi dialogo sincero et patienti discant, quas divitias Deus munificus Gentibus dispensaverit; simul vero istas veritates luce evangelica collustrare, liberare, et in Dei Salvatoris dominium reducere conentur.

12. (*De praesentia caritatis*). Praesentia christifidelium in coetibus humanis [9] illa caritate animetur, qua nos dilexit Deus, qui vult ut et nos alterutrum eadem caritate diligamus (cf. *1 Io.* 4, 11). Sicut enim Christus circuibat omnes civitates et castella, non tantum docens et praedicans, sed et curans omnem languorem et infirmitatem (cf. *Mt.*, 9, 35 ss.; *Act.* 10, 38), ita et Ecclesia iungitur hominibus cuiuscumque conditionis et libenter pro eis impenditur (cf. *2 Cor.* 12, 15). Participat enim eorum gaudia et dolores, novit vitae adspirationes et aenigmata, eis in anxietatibus mortis compatitur. Vexatis respondere cupit fraterno dialogo afferens eis pacem et lucem ex Evangelio.

Laborent et collaborent Christi fideles nationibus inter quas degunt in rebus oeconomicis, socialibus et educativis recte ordinandis. Partem sumant in conatibus eorum populorum qui, debellando famem, ignorantiam et morbos, humaniores conditiones condere et pacem in mundo firmare satagunt. In hac activitate fideles operam suam unire exoptant inceptis quae ab Institutis privatis et publicis, a guberniis, ab organis internationalibus, a diversis communitatibus christianis necnon religionibus non christianis promoventur.

Ecclesia nullo modo vult suam operam imponere, nec se in moderamen terrenae

civitatis ingerere. Nullam aliam auctoritatem sibi quaerit nisi ut, Deo adiuvante, caritate et fideli servitio hominibus ministret (cf. *Mt.* 20, 26; 23, 11).[1]

Vivendo et operando in intima communione cum hominibus, Christi discipuli eis vera praeambula evangelizationis offerre, et in eorum salutem operari sperant, etiam ubi Christum plene evangelizare nequeunt. Non enim quaerunt progressum et prosperitatem mere terrenam hominum, sed eorum dignitatem et fraternam unionem promovent, docentes veritates religiosas et morales, quas Christus luce sua illustravit, sicque gradatim accessum pleniorem ad Deum aperiunt. Ita homines iuvantur in assequenda salute per caritatem erga Deum et proximum et elucere incipit mysterium Christi, in quo novus homo apparuit, qui secundum Deum creatus est (cf. *Eph.* 4, 24), et in quo caritas Dei revelatur.

Art. 2 - De Praedicatione Evangelii et de Congregando Populo Dei

13. (*De evangelizatione et conversione*). Animis ad suscipiendum Verbum dispositis annuntietur « publice et per domos » (*Act.* 20, 20) Deus vivus et, quem ad omnium salutem misit, Iesus Christus, ut non-christiani, Spiritu Sancto cor ipsorum aperiente (cf. *Act.* 16, 14), credentes ad Dominum convertantur, Eique sincere adhaereant qui, cum sit « via, veritas et vita » (*Io.* 14, 6), omnes eorum exspectationes spirituales explet, imo infinite superat.

[10] Quae conversio necessario initialis intelligenda est, sufficiens tamen ut homo percipiat se, avulsum a peccato, introduci in mysterium amoris Dei, qui eum vocat ad personale commercium cum se ipso in Christo ineundum.

De libertate huius conversionis constare debet. Ecclesia enim severe prohibet ne quis ad fidem amplectendam cogatur vel mediis importunis inducatur aut alliciatur, sicut et fortiter vindicat ius ne ullus iniquis vexationibus a fide deterreatur.

Iuxta perantiquam Ecclesiae consuetudinem, motiva conversionis investigentur et, si necesse est, purificentur.

14. (*De catechumenatu et initiatione christiana*). Qui fidem a Deo per Ecclesiam acceperunt,[2] liturgicis caeremoniis admittantur ad catechumenatum; qui non est mera dogmatum praeceptorumque expositio, sed totius vitae christianae institutio et tirocinium sat longum, quibus discipuli Christo suo Magistro coniunguntur. Catechumeni ergo apte initientur mysterio salutis, exercitio morum evangelicorum sacrisque ritibus, successivis temporibus celebrandis,[3] introducantur in vitam fidei, liturgiae et caritatis Populi Dei.

Deinde per initiationis christianae sacramenta liberantur a daemone[4] et Christo commortui, consepulti ac conresuscitati, Spiritum accipiunt adoptionis filiorum et memoriale mortis et resurrectionis Domini cum cuncto Populo Dei celebrant.

Desiderandum est ut liturgia temporis quadragesimalis et paschalis ita restauretur ut animos catechumenorum componat ad celebrationem paschalis mysterii in cuius sollemniis peragendis per baptismum Christo regenerantur.

Initiatio autem illa christiana in catechumenatu non a solis catechistis vel sacerdotibus, sed a tota communitate fidelium est procuranda, ita ut catechumeni inde ab initio sentiant se esse membra populi Dei. Cumque vita Ecclesiae sit apostolica, catechumeni item discant testimonio vitae et fidei professione evangelizationi et Ecclesiae aedificationi actuose cooperari.

Status tandem iuridicus catechumenorum in novo Codice clare ponatur. Iam enim Ecclesiae coniuncti sunt,[5] iam de domo sunt Christi [6] et non raro iam vitam agunt fidei, spei et caritatis.

Art. 3 - De Communitate Christiana efformanda

15. (*De formatione communitatis christianae*). Spiritus Sanctus, qui omnes homines per semina Verbi praedicationemque Evangelii ad Christum convocat et in cordibus obsequium fidei suscitat, Ipse credentes in Christum in baptismalis fontis sinu ad novam vitam generans, eos congregat in unum Populum Dei [11] qui est « genus electum, regale sacerdotium, gens sancta, populus acquisitionis » (*1 Pet.* 2, 9).[7]

Missionarii ergo, cooperatores Dei (cf. *1 Cor.* 3, 9) tales suscitent fidelium congregationes quae, digne ambulantes vocatione qua vocatae sunt (cf. *Eph.* 4, 1) triplex a Deo sibi concreditum exerceant munus, sacerdotale scilicet, propheticum et regale. Ita communitas christiana signum fit praesentiae Dei in mundo: ipsa enim sacrificio eucharistico incessanter cum Christo ad Patrem transit,[8] verbo Dei sedulo enutrita [9] testimonium Christi ubique praebet,[10], in caritate denique ambulat spirituque apostolico fervet.[11]

Haec fidelium congregatio, divitiis culturalibus propriae gentis praedita, in populo profunde radicetur: efflorescant familiae spiritu evangelico imbutae [12] atque scholis idoneis iuventur; associationes et coetus erigantur per quos laicorum apostolatus totam societatem spiritu evangelico permeare valeat. Splendescat denique caritas praesertim inter catholicos diversi ritus.[13]

Spiritus oecumenicus nutriatur inter neophytos, qui probe aestiment fratres separatos esse Christi discipulos, baptismate regeneratos, perplurium bonorum Populi Dei consortes. In quantum sinant condiciones religiosae, actio oecumenica ita promoveatur ut, seclusa omni tam indifferentismi quam insanae aemulationis specie, communi professione fidei in Deum et in Iesum Christum coram Gentibus atque cooperatione in re tam sociali et technica quam culturali et religiosa, catholici fraterne collaborent cum fratribus seiunctis ad normas Decreti de Oecumenismo.

Fideles Christi ex Gentibus cunctis in Ecclesia congregati, « neque regimine, neque sermone, neque politicis vitae institutis a ceteris hominibus sunt distincti »,[14] ideoque in consuetudine vitae gentis suae Deo et Christo vivant; ut boni cives, amorem Patriae vere et efficaciter colant, racismum tamen et nationalismum exacerbatum vitent omnino.

Communitas christiana ab initio ita efformari debet ut suis necessitatibus, quantum fieri potest ipsa providere queat.

Verum ad Ecclesiae plantationem et ad incrementum communitatis christianae necessaria sunt varia ministeria, quae vocatione divina ex ipsa fidelium congregatione suscitata, omnibus diligenti cura sunt fovenda atque colenda; inter quae habentur munera sacerdotum, diaconorum et catechistarum. Item Religiosi et Religiosae ad regnum Christi in animis radicandum et corroborandum illudque ulterius dilatandum sive oratione, sive actuosa opera plurimum conferunt.

16. (*De clero locali constituendo*). Gaudio magno Ecclesia gratias agit pro inaestimabili vocationis sacerdotalis dono, quod inter Gentes nuper ad Christum conversas tot iuvenibus Deus elargitus est. Firmiores enim radices Ecclesia in [12]

unoquoque coetu humano figit, cum variae communitates fidelium ex suis membris proprios habent salutis ministros in ordine diaconorum ac presbyterorum fratribus suis inservientes, imo episcopali munere fungentes.

Quae de sacerdotali vocatione et formatione ab hoc Concilio statuta sunt, sancte serventur ubi Ecclesia primo plantatur et apud novellas ecclesias. Maximi facienda sunt quae dicuntur de institutione spirituali cum doctrinali et pastorali arcte connectenda, de vita secundum formam evangelii gerenda, de intimo sensu mysterii Ecclesiae excolendo. Inde mirabiliter discent totos se ipsos in servitium Corporis Christi et ad opus evangelii dedicare, proprio episcopo tanquam fidi cooperatores adhaerere et sociam confratribus operam praestare.[15]

Ad quem generalem scopum assequendum, tota alumnorum formatio ordinetur sub luce mysterii salutis uti in Scripturis exhibetur. Hoc mysterium Christi et salutis humanae in Liturgia praesens inveniant et vivant.[16]

Quae exigentiae universales sacerdotalis institutionis, ad normam Concilii,[17] componantur cum studio obviam eundi peculiari cogitandi agendique modo propriae gentis. Alumnorum mentes ergo aperiantur et exacuantur ut bene cognoscant et iudicare valeant suae gentis culturam; in disciplinis philosophicis et theologicis perspiciant rationes quae traditiones ac religionem patriam inter et religionem christianam intercedunt.[18] Item componantur cum necessitatibus pastoralibus regionis: alumni discant historiam, scopum et methodum actionis missionalis Ecclesiae, et speciales conditiones sociales, oeconomicas, culturales proprii populi. In spiritu oecumenismi educentur, et ad dialogum fraternum cum non christianis rite praeparentur.[19] Haec omnia postulant, ut studia ad sacerdotium peragentur, quantum fieri potest, in consuetudine et convictu cum sua cuiusque gente.[20]

Attamen, ut clerus localis ad omnia munera ecclesiastica magis magisque idoneus evadat, seligantur sacerdotes qui, post praxim aliquam pastoralem, in Universitatibus etiam exteris, maxime in Urbe, aliisque Institutis scientificis studia superiora perficiant.

Curent Conferentiae Episcopales ut statis temporibus cursus renovationis doctrinalis, spiritualis et pastoralis instituantur ut inter rerum varietates et mutationes clerus pleniorem cognitionem scientiae theologicae et methodorum pastoralium acquirat.

Ubi Conferentiis Episcoporum opportunum apparuerit, ordo diaconatus ut status vitae permanens restauretur ad normam constitutionis « de Ecclesia ».[21] Iuvat enim viros, qui ministerio vere diaconali funguntur, vel verbum divinum tanquam catechistae praedicantes, vel nomine parochi et episcopi dissitas communitates christianas moderantes, vel caritatem exercentes operibus socialibus seu [13] caritativis, per impositionem manum inde ab Apostolis traditam corroborari, ut ministerium suum per gratiam sacramentalem diaconatus efficacius expleant.

17. (*De catechistarum Institutione*). Item laude dignum est agmen illud, de opere missionum ad Gentes tam optime meritum, catechistarum scilicet, tam virorum quam mulierum, qui spiritu apostolico imbuti, magnis laboribus singulare et omnino necessarium adiumentum conferunt ad dilatationem fidei et Ecclesiae.

Nostris diebus, cum ad tot multitudines evangelizandas et ad ministerium pastorale exercendum pauci sint missionarii, catechistarum officium maioris quam unquam momenti est. Eorum ergo institutio ita perfici debet et culturali progres-

sui accommodari, ut tanquam validi cooperatores ordinis sacerdotalis quam optime exsequi possint munus suum novis et amplioribus oneribus ingravescens.

Multiplicentur ergo scholae dioecesanae et regionales in quibus futuri catechistae cum doctrinam catholicam, praesertim in re biblica et liturgica, tum etiam methodum catecheticam praximque pastoralem excolant, seque in hominum christianorum forment mores,[22] pietatem sanctitatemque vitae colere indesinenter satagentes. Insuper conventus vel cursus habeantur quibus catechistae in disciplinis et artibus suo ministerio utilibus certis temporibus renoventur et eorum vita spiritualis nutriatur et roboretur. Praeterea, status vitae decens et securitas socialis eis procuretur per iustam remunerationem.

In voto est ut formationi et sustentationi catechistarum modo congruo provideatur subsidiis S. Dicasterii de Propaganda Fide specialibus. Si necessarium et aptum apparebit, Opus pro Catechistis fundetur.

Insuper Ecclesiae grato animo agnoscent generosam operam catechistarum auxiliarium eorumque adiutorio indigebunt. Ipsi in suis communitatibus precibus praesident et doctrinam tradunt. De quorum formatione doctrinali et spirituali rite curandum est. Praeterea optandum est ut, ubi opportunum videbitur, catechistis debite formatis missio canonica in actione liturgica publice celebranda conferatur, ut apud populum maiore auctoritate fidei deserviant.

18. (*De vita religiosa promovenda*). Inde a periodo implantationis Ecclesiae vita religiosa sedulo promoveatur, quae non solum pretiosa omninoque necessaria auxilia activitati missionali affert, sed praeprimis lucide manifestat et significat intimam vocationis christianae naturam.[23]

Congregationes religiosae, implantationi Ecclesiae adlaborantes, mysticis divitiis, quibus traditio religiosa Ecclesiae insignitur, penitus imbutae eas pro suo cuiusque gentis ingenio et indole exprimere et tradere conentur. Attente considerent quomodo traditiones asceticae et contemplativae, quarum semina iam ante [14] Evangelii praedicationem nonnunquam antiquis culturis a Deo indita sunt, vitae religiosae integrari possint.

In novellis Ecclesiis variae formae vitae religiosae excolendae sunt, ut diversos aspectus missionis Christi exerceant. Attamen Episcopi in Conferentia videant ne Congregationes, eundem finem apostolicum prosequentes, condantur cum detrimento vitae religiosae et apostolatus.

Speciali mentione digna sunt varia ad vitam contemplativam radicandam incepta, quibus alii, essentialia Institutionis monasticae elementa retinentes, ditissimam traditionem sui Ordinis implantare satagunt, alii vero ad antiqui monachismi simpliciores formas redeunt: omnes tamen genuinam adaptationem ad conditiones locales quaerere studeant. Cum enim vita contemplativa ad plenitudinem praesentiae Ecclesiae pertineat, oportet ut apud novellas Ecclesias ubique instauretur.

Art. 4 - De Ecclesiis Particularibus

19. (*De Ecclesiarum localium incremento*). Opus plantationis Ecclesiae in determinato humano coetu certam attingit metam, cum congregatio fidelium, in sociali vita iam radicata culturaeque ambientali aliquatenus conformata, quadam stabilitate et firmitate fruitur: propria nempe, etsi insufficienti, instructa copia

localium sacerdotum, religiosorum laicorumque, iis ministeriis et institutis dotatur quae ad vitam populi Dei ducendam ac dilatandam necessaria sunt sub ductu Episcopi proprii.

In huiusmodi Ecclesiis novellis, vita Populi Dei maturescere debet per omnes campos vitae christianae ad normas huius Concilii renovandae: congregationes fidelium magis conscie in dies vivae efficiuntur communitates fidei, liturgiae et caritatis; laici per civilem et apostolicam operositatem ordinem caritatis et iustitiae in civitate instaurare nituntur; media communicationis socialis adhibentur; familiae per vitam vere christianam seminaria evadunt vocationum sacerdotalium et religiosarum. Fides denique per catechesim adaptatam edocetur, in liturgia ingenio populi consona celebratur et per legislationem canonicam congruam inducitur in honesta instituta et consuetudines locales.

Episcopi vero, una cum suo quisque presbyterio, sensu Christi et Ecclesiae magisque imbuti, cum universali Ecclesia sentiant atque vivant. Intima permaneat ecclesiarum novellarum communio cum tota Ecclesia, cuius traditionis elementa culturae propriae adiungant ad augendam mutuo quodam virium effluvio vitam Corporis Mystici.[24] Quae communio perfecta erit quando et ipsae navitatem missionalem ad alias Gentes actuose participabunt. [15]

Hae vero Ecclesiae, saepissime in pauperioribus orbis partibus sitae, gravissima plerumque sacerdotum penuria et subsidiorum materialium inopia adhuc laborant. Quare summopere indigent ut continuata totius Ecclesiae actio missionalis ea subministret adminicula quae Ecclesiae localis incremento vitaeque christianae maturitati praeprimis inserviant. Attamen istae Ecclesiae commune pastorale studium aptaque opera instaurent, quibus vocationes sacerdotales et religiosae numero augeantur, securius diiudicentur et efficacius excolantur,[25] ita ut paulatim sibimetipsis providere valeant.

20. (*De diversitate in unitate*). Semen quod est verbum Dei germinans ex terra bona, rore divino irrigata, succum trahit, illum transformat sibique assimilat ut denique fructum multum afferat. Equidem ad instar oeconomiae Incarnationis, Ecclesiae novellae in Christo radicatae Apostolorumque fundamento superaedificatae, in admirabile commercium assumunt omnes divitias nationum quae Christo datae sunt in hereditatem (cf. *Ps.* 2, 8). Ex suorum populorum consuetudinibus et traditionibus, sapientia et doctrina, artibus et disciplinis, ea omnia mutuantur quae ad gloriam Creatoris confitendam, ad gratiam Salvatoris illustrandam et ad vitam christianam rite ordinandam conferre possunt.[26]

Ad hoc propositum assequendum necesse est, ut in unoquoque magno spatio uti aiunt socio-culturali, ea consideratio theologica stimuletur qua, praelucente Traditione universalis Ecclesiae, facta et verba a Deo revelata, in Sacris Litteris consignata, novae indagini subiiciantur. Sic clarius percipietur quibus viis fides, ratione habita philosophiae vel sapientiae populorum quaerere possit intellectum, et quibus modis consuetudines, vitae sensus et socialis ordo, cum moribus revelatione divina significatis componi queant. Inde patebunt viae ad profundiorem aptationem in toto ambitu vitae christianae. Hoc agendi modo omnis syncretismi et falsi particularismi species secludetur, vita christiana ingenio indolique cuiusque culturae accommodabitur,[27] traditiones particulares cum propriis cuiusque familiae gentium dotibus luce Evangelii illustratis, in unitatem catholicam assumentur. Novae denique Ecclesiae particulares, suis traditionibus exornatae, locum suum

habebunt in ecclesiastica communione, integro manente Primatu Petri Cathedrae, quae universo caritatis coetui praesidet.[28]

NOTAE

[1] Cf. Alloc. PAULI VI die 21 nov. 1964 in Concilio habita: *A.A.S.*, 1964, 1003.
[2] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 11.
[3] Cf. Const. *De Sacra Liturgia*, 64-65.
[4] De qua liberatione a servitute daemonis et tenebrarum, in Evangelio cf. *Mt* 10, 1; 12, 28; *Mc* 13-15; 6, 7 s.; 16, 17; *Lc* 9, 1; 10, 17 s.; 11, 20; 22, 32. In Liturgia Baptismi cf. Rit. Rom. In primis saeculis, cf. S. FOSTER, *After the Apostles*, London 1951.
[5] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 14.
[6] Cf. S. AUGUSTINUS, *Tract. in Ioann.* 11, 4: *PL* 35, 1476.
[7] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 9.
[8] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 10, 11, 34.
[9] Cf. Schema Const. *De Divina Revelatione*, 21.
[10] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 12, 35.
[11] *Ibid.*, 13, 36.
[12] *Ibid.*, 11, 35, 41.
[13] Cf. Decr. *De Ecclesiis Orientalibus*, 30.
[14] *Epist. ad Diognetum*, 5: *PG* 2, 1173; cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 38.
[15] Schema *De Institutione Sacerdotali*, 4, 8, 9.
[16] Cf. Const. *De Sacra Liturgia*, 17.
[17] Cf. Schema *De Institutione Sacerdotali*, 1.
[18] Cf. IOANNES XXIII, *Princeps Pastorum*: *A.A.S.*, 1959, 843-844.
[19] Cf. Decr. *De Oecumenismo*, 4.
[20] Cf. IOANNES XXIII, *Princeps Pastorum*: *A.A.S.*, 1959, 342.
[21] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 29.
[22] Cf. IOANNES XXIII, *Princeps Pastorum*: *A.A.S.*, 1959, 855.
[23] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 31, 44.
[24] Cf. IOANNES XXIII, Princeps Pastorum (*A.A.S.*, 1959, 838).
[25] Cf. Schema *De Ministerio et Vita Sacerdotali*, 11; *De Institutione Sacerdotali*, 2.
[26] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 13.
[27] Cf. Alloc. PAULI VI in Canon. SS. Mart. Ugandens.: *A.S.S.*, 1964, 908.
[28] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 13.

Caput III

DE MISSIONARIIS

21. (*De vocatione missionaria*). Christus Dominus opus suum perenne reddere omnesque gentes ad fidem adducere intendens semper vocat quos vult ipse, ut sint cum eo et ut mittat eos praedicare (*Mc.* 3, 13s). Quare per Spiritum Sanctum, qui charismata prout vult ad utilitatem dividit (*1 Cor.* 12, 11), peculiarem vocationem missionariam in cordibus singulorum inspirat simulque in Ecclesia suscitat Instituta, quae munus evangelizationis ad totam Ecclesiam pertinens quasi proprium officium suscipiant. [16]

Speciali enim vocatione signantur, qui congrua naturali indole praediti, dotibus et ingenio idonei, parati sunt ad opus missionale suscipiendum.[1] A legitima aucto-

ritate missi, fide et oboedientia exeunt in locum, quem arandum et inseminandum acceperunt, « sanctificare Evangelium Dei, ut fiat oblatio gentium accepta et sanctificata in Spiritu Sancto » (*Rom.* 15, 16).

22. (*De spiritualitate missionaria*). At vero Deo vocanti homo respondere debet tali modo, ut carni et sanguini non acquiescens totum — et quidem ad vitam — sese devinciat operi Evangelii, ad quod segregatus est (cf. *Gal.* 1, 15; *Act.* 13, 2). Hoc vero responsum dari nequit nisi Spiritu Sancto incitante et roborante. Missus enim intrat in vitam et missionem Eius, qui « seipsum exinanivit formam servi accipiens » (*Phil*, 2, 7). Ideo paratus esse debet renuntiare omnibus quae hucusque sua tenuit (*Eph.* 3, 7) et similem sese reddere eis ad quos missus est.

Minister Evangelii factus in Gentibus, scandalum crucis superans, cum fiducia notum faciat mysterium Christi, pro quo legatione fungitur, ita ut in ipso audeat, prout oportet eum loqui (cf. *Eph.* 6, 19s; *Act.* 4, 31). Vestigia premens Magistri sui, mitis et humilis corde, manifestet iugum Eius suave esse et onus leve (*Mt.* 11, 29s). Vita revera evangelica,[2] in multa patientia, in longanimitate, in suavitate, in caritate non ficta (cf. *2 Cor.* 4, 6), testimonium reddat Domini sui, si necesse est, usque ad sanguinis effusionem. Virtutem et fortitudinem a Deo impetrabit, ut cognoscat in multo experimento tribulationis et altissimae paupertatis abundantiam esse gaudii (cf. *2 Cor.* 8, 2). Persuasum habeat oboedientiam esse virtutem peculiarem ministri Christi, per quem sermo Dei currit et clarificatur (*2 Thess.* 3, 1).

Evangelii praecones, ne gratiam quae in eis est, negligant, renoventur spiritu mentis de die in diem (cf. *1 Tim.* 4, 14; *Eph.* 4, 23; *2 Cor.* 4, 16). Ordinarii vero et Superiores statutis temporibus missionarios coadunent ut spe vocationis suae roborentur.

[17] 23. (*De formatione spirituali et morali*). Ad tam praeclarum opus futurus missionarius diligenti formatione spirituali et morali praeparandus est.[3] Debet enim esse promptus ad initia capienda, constans ad opera perficienda, perseverans in difficultatibus, patienti et laeto animo ferens solitudinem, defatigationem, infructuosum laborem. Mente aperta et corde dilatato hominibus occurret; quaelibet officia libenter suscipiet; alienis populorum moribus et variantibus conditionibus sponte se adaptabit, concordi animo et mutua caritate sociam operam dabit fratribus et omnibus qui eidem operi sese dedicant.

Hae animi habitudines iam tempore formationis sedulo exerceantur, excolantur et vita spirituali eleventur et nutriantur. Fide viva imbutus, missionarius sit vir orationis; ardeat spiritu virtutis et dilectionis et sobrietatis (cf. *2 Tim.* 1, 7); discat in quibus est sufficiens esse (cf. *Phil.* 4, 11); spiritu sacrificii mortem Iesu in seipso circumferat, ut vita Iesu operetur in eis ad quos mittitur (cf. *2 Cor.* 4, 10ss); zelo animarum libenter omnia impendat et superimpendatur ipse pro animabus (cf. *2 Cor.* 12, 15s). Ita voluntati Patris oboediens cum Christo missionem Eius sub auctoritate hierarchica Ecclesiae continuabit, et mysterio salutis cooperabitur.

24. (*De formatione doctrinali*). Qui vero vocationi divinae oboedientes ad varias gentes mittentur, ut boni ministri Christi, enutriti sint « verbis fidei et bonae doctrinae » (*1 Tim.* 4, 6).

Quare omnes missionarii — sacerdotes, fratres, sorores, laici — pro sua quisque conditione praeparandi et efformandi sunt, ne exigentiis futuri operis impares

inveniantur.[4] Ab ipsis iam initiis formatio doctrinalis eorum ita instituatur, ut et universalitatem Ecclesiae et diversitatem gentium comprehendant. Quod de omnibus disciplinis valet, per quas ad ministerium obeundum parentur, necnon de aliis scientiis, quibus utiliter edoceantur, ut communem habeant populorum, culturarum, religionum cognitionem, non historicam tantum, sed actualem. Quicumque nempe alium populum aditurus, magni aestimet eius patrimonium et linguas et mores. Futuro missionario necessarium est cognoscere doctrinam et normas Ecclesiae circa activitatem missionalem, scire quas vias nuntii Evangelii decursu saeculorum percurrerint, necnon praesentem missionum conditionem simul ac methodos, quae nunc temporis efficaciores recensentur.[5]

Fratres et sorores quamplurimi arte catechetica bene edoceantur et praeparentur, ut magis adhuc in apostolatu collaborare possint.

Haec vero formatio in terris destinationis ita compleatur, ut missionarii fusius cognoscant historiam, structurae et consuetudines populorum, perspiciant ordinem moralem et iniuncta religiosa necnon ideas intimas, quas secundum sacras suas [18] traditiones de Deo, de mundo et de homine efformaverint.[6] Linguas vero ediscant tali gradu, ut illis expedite et polite uti queant, et ita faciliorem ad hominum mentes et corda aditum inveniant.[7]

Aliqui vero profundiore ratione praeparentur apud Instituta Missiologica vel alias Facultates aut Universitates, ut efficacius specialibus muneribus fungi[8] et ceteris missionariis eruditione sua adiutorio esse possint in exercendo opere missionario quod nostris praesertim temporibus tot difficultates et opportunitates praebet. Valde insuper optandum, ut Conferentiae Episcoporum Regionales talium peritorum copiam praesto habeant, eorumque scientia et experientia proficue utantur in sui muneris necessitatibus. Nec desint qui sciant quam perfectius uti instrumentis technicis et communicationis socialis, quorum momentum omnes magni faciant.

25. (*De Institutis in Missionibus laborantibus*). Quae omnia, quamvis unicuique ad gentes misso omnino necessaria sint, a singulis vix reapse attingi possunt. Cum etiam ipsum opus missionale a singulis impleri nequeat, communis vocatio singulos ad Instituta[9] congregavit, in quibus, collatis viribus, apte formarentur et illud opus nomine Ecclesiae et ad nutum hierarchicae auctoritatis exsequerentur. Quae Instituta multis abhinc saeculis pondus diei et aestus portaverunt, sive integre labori missionali sese devoverunt sive ex parte. Saepe vasta territoria illis evangelizanda a Sancta Sede commissa sunt, in quibus Deo novum populum coadunaverunt, Ecclesiam localem propriis pastoribus adhaerentem. Ecclesiis suo sudore, imo et sanguine suo, fundatis, zelo atque experientia in servitium erunt fraterna cooperatione vel curam animarum gerendo vel munera specialia ad bonum commune persolvendo.

Aliquando pro toto alicuius regionis ambitu urgentiores quosdam labores in se sument, ex. gr. evangelizationem coetuum vel populorum qui forsan nuntium evangelicum ob peculiares rationes nondum acceperunt vel ei hucusque restiterunt.[10]

His de causis, et cum multae adhuc exstent gentes ad Christum adducendae, Instituta apprime necessaria manent.

NOTAE

[1] Cf. Pius XI, *Rerum Ecclesiae*: *A.A.S.* 1926, 69-71); Pius XII, *Saeculo exeunte*: *A.A.S.*, 1940, 256; *Evangelii Praecones*: *A.A.S.*, 1951, 506.
[2] Cf. Benedictus XV, *Maximum illud*: *A.A.S.*, 1919, 449-450.
[3] Cf. Benedictus XV, *Maximum illud*: *A.A.S.*, 1919, 448-449. Pius XII, *Evangelii Praecones*: *A.A.S.*, 1951, 507.
[4] Cf. Benedictus XV, *Maximum illud*: *A.A.S.*, 1919, 448; Pius XII, *Evangelii Praecones*: *A.A.S.*, 1951, 507.
[5] Benedictus XV, *Maximum illud*: *A.A.S.*, 1919, 448; Decr. S.C.P.F. 20 maii 1923: *A.A.S.* 1923, 369-370; Pius XII, *Saeculo exeunte*: *A.A.S.*, 1940, 256; *Evangelii Praecones*: *A.A.S.*, 1951, 507; Ioannes XXIII, *Princeps Pastorum*: *A.A.S.*, 1959, 843-844.
[6] Cf. Pius XII, *Evangelii Praecones*: *A.A.S.*, 1951, 523-524.
[7] Cf. Benedictus XV, *Maximum illud*: *A.A.S.*, 1919, 448; Pius XII, *Evengelii Praecones*: *A.A.S.*, 1951, 507.
[8] Cf. Pius XII, *Fidei donum*: *A.A.S.*, 1957, 234.
[9] « Institutorum » nomine hic veniunt Ordines, Congregationes ceteraque Instituta quae in Missionibus laborant.
[10] Cf. De ministerio et vita presbyterorum, 10, ubi de dioecesibus et praelaturis personalibus et aliis huiusmodi sermo fit.

Caput IV

DE ORDINATIONE ACTIVITATIS MISSIONALIS

[19] 26. (*Introductio*). Christifideles, etsi donationes habeant differentes (cf. *Rom.* 12, 6), pro sua quisque opportunitate, facultate, charismate ac ministerio (cf. *1 Cor.* 3, 10), in Evangelio collaborare debent; omnes proinde, qui seminant et qui metunt (cf. *Io.* 4, 37), qui plantant et qui rigant, unum sint oportet (cf. *1 Cor.* 3, 8), ut « ad eundem finem libere et ordinatim conspirantes »,[1] unanimiter ad aedificationem Ecclesiae cooperentur.

Quamobrem Evangelii Praeconum labores et auxilia christifidelium ita dirigenda et colliganda sunt, ut « omnia secundum ordinem fiant » (*1 Cor.* 14, 10) in cunctis activitatis et cooperationis missionalis campis.

27. (*Ordinatio generalis*). Cum enim cura Evangelium ubique terrarum annuntiandi ad corpus Episcoporum pertineat,[2] coetus seu Consilium Centrale Summi Pontificis[3] inter generalis momenti negotia,[4] activitatis missionalis, maximi sanctissimique Ecclesiae muneris, specialem habeat rationem.

Pro omnibus Missionibus et pro tota activitate missionali unum tantum sit oportet Dicasterium competens, nempe « De Propaganda Fide », a quo dirigantur necnon coordinentur ubique terrarum et ipsum opus missionale et cooperatio missionaria. Ab eo promoveantur vocatio et spiritualitas missionaria, zelus et oratio pro missionibus, necnon informationes missionales; suscitentur et secundum urgentias et necessitates regionum distribuantur missionarii. Ab eo concipiatur ordinata operandi ratio, profluant normae directivae et principia pro Evangelizatione adaptata, dentur impulsus. Ab eo incitetur et coordinetur efficax organisatio subsidiorum, quae distribuantur secundum rationes urgentiae vel utilitatis necnon extensionis

districtus, numeri fidelium et infidelium, operum et Institutorum, ministrorum et missionariorum.

Itaque necesse est ut hoc Dicasterium sit tam instrumentum administrationis quam organum directionis dynamicae, quod utatur methodis scientificis et mediis huius temporis condicionibus adaptatis, ratione nempe habita hodiernae reflexionis theologicae, methodologicae et pastoralis missionariae.

Hoc Dicasterium constituatur membris selectis ex omnibus illis qui in opere missionali collaborant: Cardinales nempe, Patriarchae et Episcopi ex toto orbe, quicumque sit eorum ritus, necnon Moderatores Institutorum et Operum Pontificalium. Hi omnes, statutis temporibus convocandi, collegialiter sub auctoritate Summi Pontificis, supremam gubernationem totius operis missionalis exerceant.

Huic Dicasterio praesto sit Secretariatus Consultorum peritorum permanens, cuius inter alia erit cum de conditione variarum regionum locali et de modo cogi- [20] tandi diversorum coetuum hominum, tum de methodis evangelizationis adhibendis opportunas informationes colligere et conclusiones scientifice fundatas pro opere et cooperatione missionali proponere.

Opera regionalia pro Missionibus necnon organizationes etiam laicorum internationales modo congruo repraesententur.

28. (*De ordinatione locali in Missionibus*). Ut in ipso opere missionali exercendo fines et effectus attingantur, omnium operariorum missionalium sit « cor unum et anima una » (*Act.* 4, 32).

Episcopi est, uti rectoris et centri unitatis in apostolatu dioecesano, activitatem missionalem promovere, moderari et coordinare, ita tamen, ut spontanea navitas eorum qui in opere partem habent, servetur et foveatur. Ad hoc constituat in quantum fieri potest Consilium Pastorale, in quo clerici, religiosi et laici per delegatos selectos participent. Curam insuper habeat ne activitas apostolica ad solos iam conversos limitetur, sed aequa pars et operariorum et subsidiorum evangelizationi non-christianorum destinetur.

29. (*De coordinatione regionali*). Conferentiae Episcopales communi consilio graviores quaestiones et problemata urgentia deliberent, qui tamen differentias locales negligant. Ne insufficiens personarum et subsidiorum copia dissipetur, nec incepta sine necessitate multiplicentur, commendatur ut opera bono omnium inservientia collatis viribus condant, uti e.g. seminaria, centra pastoralia, catechetica, liturgica necnon mediorum communicationis socialis.

Eiusmodi cooperatio pro opportunitate etiam inter diversas conferentias episcopales instituatur.

30. (*De coordinatione activitatis Institutorum*). Expedit quoque coordinare activitates quae ab Institutis vel Associationibus Ecclesiasticis exercentur. Quae omnia, cuiusvis sint generis, in universis quae ipsam activitatem missionalem spectant, obsecundent Ordinario loci. Quare multum proderit particulares inire conventiones, quibus relationes inter Ordinarium loci et Moderatorem Instituti regantur.

Quando Instituto cuidam commissum fuit territorium, Superiori Ecclesiastico et Instituto cordi erit omnia ad hunc finem dirigere ut nova communitas christiana in Ecclesiam localem crescat, quae suo tempore a proprio Pastore cum suo clero regatur.

Cessante territorii commissione nova oritur conditio. Quamquam Instituta parata erunt continuare opus inceptum, collaborando in ministerio ordinario curae [21] animarum, tamen crescente clero locali, providendum erit ut Instituta, in quantum eorum fini congruit, in ipsa Dioecesi radices figant et opera specialia vel aliquam regionem sibi assumant.

Conferentiae vero Episcoporum et Instituta, communi consilio, novas proponant normas, a Sancta Sede approbandas, quae determinent relationes inter Ordinarium loci et Instituta.

31. (*De coordinatione inter Instituta*). Instituta vero, quae in eodem activitati missionali incumbunt, vias et modos inveniant oportet, quibus opera coordinentur. Quare summae utilitatis sunt Conferentiae Religiosorum et Uniones Religiosarum, in quibus omnia eiusdem nationis vel regionis Instituta partes habeant. Hae Conferentiae inquirant, quae communi conatu peragi possint, et arcta relatione cum Conferentiis Episcopalibus connectantur.

Quae omnia pari ratione ad collaborationem Institutorum missionalium in terris patriis extendi possunt et debent, ita ut quaestiones et incepta communia facilius et minoribus expensis solvi queant, utputa formatio doctrinalis futurorum missionariorum, necnon cursus pro missionariis, relationes ad publicas auctoritates vel ad organa internationalia et supra nationalia.

32. (*De coordinatione inter Instituta scientifica*). Cum rectum et ordinatum exercitium actuositatis missionariae requirat ut operarii evangelici ad munera sua, praesertim ad dialogum cum religionibus et culturis non christianis, scientifice praeparentur, desideratur ut in favorem missionum inter se fraterne et generose collaborent quaelibet Instituta scientifica quae colunt missiologiam aliasque disciplinas vel artes missionibus utiles uti ethnologiam, historiam et scientiam religionum sociologiam, artes pastorales et similia.

NOTAE

[1] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 18.
[2] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 23.
[3] Cf. Schema Decr. *De Pastorali Episcoporum Munere in Ecclesia*, 5.
[4] Cf. PAULUS VI, *Alloc.* die 21 nov. 1964 in Concilio habita: *A.A.S.*, 1964, 1011.

Caput V

DE COOPERATIONE

[22] 33. (*Introductio*). Cum tota Ecclesia missionaria sit, et opus evangelizationis officium Populi Dei fundamentale, Sacra Synodus omnes ad profundam renovationem interiorem invitat, ut vivam conscientiam propriae responsabilitatis in Evangelii diffusione habentes, partes suas assumant in opere missionali apud Gentes.

34. (*Missionale officium totius Populi Dei*). Ut membra viventis Christi, Ipsi

per Baptismum necnon per Confirmationem et Eucharistiam incorporati et configurati, omnes fideles officio tenentur Eius Corporis expansioni et dilatationi cooperandi, ut quamprimum Illud ad plenitudinem adducant.

Quare omnes Ecclesiae filii vivam suae erga mundum responsabilitatis conscientiam habeant, spiritum vere catholicum in seipsis foveant, suasque vires in opus evangelizationis impendant. Attamen, sciant omnes, primum ac essentiale suum debitum pro fidei diffusione esse, vitam christianam profunde vivere. Eorum enim fervor in Dei servitio et erga alios caritas novum spiritualem afflatum toti Ecclesiae afferent, quae apparebit ut signum levatum in nationes (cf. *Is.* 11, 12), « lux mundi » (*Mt.* 5, 14) et « sal terrae » (*Mt.* 5, 13).

Ex hoc renovato spiritu preces et sacrificia Deo sponte offerentur, ut opus missionariorum sua foecundet gratia, vocationes missionariae ortum habebunt, materialia auxilia quibus missiones indigent promanabunt.

Ut autem omnes et singuli christifideles praesentem Ecclesiae in mundo condicionem plane noverint, et vocem audiant multitudinum clamantium « Adiuva nos » (cf. *Act.* 16, 9), informatio missionalis, modernis etiam mediis communicationis socialis adhibitis, talis praebeatur, ut activitatem missionalem suam sentientes, ad tam immensas et profundas hominum necessitates cor aperiant eisque subvenire valeant.

Necessaria quoque est coordinatio informationum et cooperatio cum organis nationalibus et internationalibus.

35. (*Missionale officium communitatum christianarum*). Cum autem Populus Dei in communitatibus, praesertim dioecesanis et paroecialibus vivat, et in ipsis quodammodo visibilis appareat, ad istas etiam pertinet Christum coram Gentibus testificari.

Gratia renovationis in communitatibus crescere nequit nisi unaquaeque spatia caritatis ad terminos terrae dilatet, similemque curam habeat de iis qui longe ac de illis qui propria membra sunt.

Sic tota communitas precatur, cooperatur et activitatem inter gentes exercet [23] per filios suos quos Deus ad hoc praestantissimum munus elegit.

Perutile erit, dummodo ne negligatur opus missionale universale, specialem servare coniunctionem cum missionariis ex ipsa communitate oriundis, vel cum paroecia aut dioecesi aliqua missionum, ut communio inter communitates ad manifestum effectum deducatur, et in mutuam cedat aedificationem.

36. (*Missionale officium Episcoporum*). Episcopi omnes, sive singuli sive ut membra corporis Episcoporum Collegio Apostolorum succedentis, non solum pro aliqua dioecesi, sed pro totius mundi salute consecrati sunt. Mandatum Christi praedicandi Evangelium omni creaturae (*Mc.* 16, 15) eos, cum Petro et sub Petro, primo et immediate afficit. Inde oritur illa communio et cooperatio Ecclesiarum quae hodie tam necessaria est ad opus evangelizationis prosequendum. Vi istius communionis singulae Ecclesiae sollicitudinem omnium aliarum ferunt, proprias necessitates sibi invicem aperiunt, res suas mutuo communicant, ita ut dilatatio Corporis Christi opus totius Collegii Episcoporum sit.

In tota sua dioecesi Episcopus opus missionale suscitans, promovens, dirigens, spiritum et ardorem missionalem Populi Dei praesentem et quasi visibilem reddit.

Episcopi erit in suo populo, praesertim inter infirmos et pauperes, animas

suscitare quae orationes et sacrificia Deo corde aperto pro mundi evangelizatione offerant; vocationes iuvenum et clericorum ad Instituta missionalia libenter fovere, grato animo ferens si Deus quosdam eligat qui actuositati Ecclesiae missionali inserantur; Congregationes dioecesanas hortari et assistere ut propriam partem in missionibus assumant; opera Institutorum missionalium, et praesertim Opera Pontificalia Missionalia, quibus iure primus locus concedi debet quaeque media sunt ad catholicos inde ab infantia sensu vere universali et missionario imbuendos, apud suos fideles promovere.

Cum vero in dies crescat necessitas operariorum in vinea Domini, et sacerdotes dioecesani desiderent et ipsi partes semper maiores in mundi evangelizatione habere, Sancta Synodus exoptat ut Episcopi, gravissimam considerantes penuriam sacerdotum qua evangelizatio multarum regionum impeditur, aliquos e melioribus suis sacerdotibus, debita praeparatione peracta, ad dioeceses clero carentes, generatim ad tempus, mittant, qui in terris missionum spiritu servitii laborent.

Ut autem Episcoporum activitas missionalis efficacius exerceri possit, expedit eam per Conferentias episcopales in bonum totius Ecclesiae ordinari.

Conferentiarum episcopalium est negotia moderari quae ad ordinatam cooperationem regionis spectant; [24] numerum indicare sacerdotum quos singulae dioeceses ad missiones destinare deberent; stipem statuere quam eaedem propriis reditibus proportionatam pro opere missionum quotannis dare tenentur; varia media missionibus directe subveniendi dirigere ac ordinare; Instituta Missionalia et seminaria cleri dioecesani pro missionibus adiuvare, et si opus est fundare; opera instituere ac promovere quibus illi qui studii vel laboris causa ex terris missionum immigrant fraterne excipiantur et congruenti cura pastorali adiuventur.

37. (*Missionale officium Sacerdotum*). Presbyteri personam Christi gerunt et cooperatores sunt ordinis episcopalis in sacerdotio et in missione. Profunde ergo percipiant totam suam vitam in servitium Missionis Ecclesiae consecratam esse. Cum autem per proprium suum ministerium — quod praecipue in Eucharistia, quae Ecclesiam perficit, consistit — cum Christo Capite communicent et communicare faciant, non possunt non sentire quantum adhuc Ipsi ad plenitudinem Corporis desit, et quantum proinde praestandum sit ut in dies crescat. Curam ergo pastoralem ita ordinabunt, ut dilatationi Evangelii apud non-christianos prosit.

Presbyteri in cura pastorali zelum pro mundi evangelizatione inter fideles excitabunt et conservabunt, per catechesim et praedicationem eos instruendo de munere Ecclesiae Christum Gentibus annuntiandi; familias christianas edocendo de necessitate et honore vocationes missionales inter proprios filios et filias colendi; in iuvenibus scholarum et catholicarum associationum fervorem missionalem fovendo ita ut ex illis futuri Evangelii Praecones oriantur. Fideles doceant pro missionibus orare et ab eisdem eleemosynas quaerere ne erubescant, quasi mendici pro Christo animarumque salute facti.[1]

Professores seminariorum et universitatum, iuvenes de vera situatione mundi et Ecclesiae docebunt, ut necessitas intensioris evangelizationis non-christianorum eis appareat et eorum zelum nutriat. In tradendis vero disciplinis dogmaticis, biblicis, moralibus et historicis rationes missionales in illis contentas in lucem ponant, ut ita conscientia missionaria in futuris sacerdotibus formetur.

38. (*Missionale officium Institutorum Perfectionis*). Instituta religiosa, vitae

contemplativae et activae, maximam hucusque partem in mundi evangelizatione habuerunt et habent. Eorum merita Sacrosancta Synodus libenter agnoscit et Deo gratias agit pro tot impensis in Dei gloriam et in servitium animarum praestitis, eademque hortatur ut indefesse in opere incepto prosequantur, scientes virtutem caritatis quam ex vocatione perfectius colere tenentur, ad spiritum et laborem vere catholicum eos impellere et obligare.

Instituta vitae contemplativae per suas orationes, sacrificia et tribulationes, [25] maximi momenti sunt in conversione animarum, cum Deus sit qui rogatus mittit operarios in messem suam (cf. *Mt.* 9, 38), animas non-christianorum ad audiendum Evangelium aperit (cf. *Act.* 16, 14), et verbum salutis in eorum cordibus foecundat (cf. *1 Cor.* 3, 7). Imo, ubi possibile est, rogantur haec Instituta domus in locis missionum fundare, sicut non pauca iam fecerunt, ut eorum praesentia testimonium caritatis et unionis in Christo inter non-christianos praeclarum reddat.

Instituta vero vitae activae, sive finem stricte missionalem prosequantur sive non, sincere coram Deo sese interrogent utrum actuositatem suam in expansione Regni Dei inter Gentes extendere valeant; utrum quaedam ministeria aliis relinquere possint, ita ut suas vires pro missionibus impendant; utrum activitatem in missionibus incipere possint, adaptantes, si necesse fuerit, suas Constitutiones, ad mentem tamen Fundatoris; utrum sodales sui pro viribus in activitate missionali participent; utrum eorum consuetudo vitae sit testimonium Evangelii indoli et condicioni populi accommodata.

Cum autem, Spiritu Sancto inspirante, in dies crescant in Ecclesia Instituta saecularia, eorum opera, sub auctoritate Conferentiarum Episcopalium, multiplici ratione in missionibus utilis esse potest, ut signum deditionis totalis laicorum ad evangelizationem mundi.

39. (*Missionale officium laicorum*). Laici ad commune opus Ecclesiae cooperantur [2] et tanquam testes simul et viva instrumenta missionem eius salvificam participant.[3]

In terris iam christianis cooperantur laici ad evangelizationis opus, cognitionem et amorem erga missionis in seipsis et in aliis fovendo, vocationes in propria familia, in associationibus catholicis et in scholis suscitando, subsidia cuiusque generis offerendo, ut donum fidei, quod gratias receperunt, aliis donari possit.

In terris autem missionum laici, sive advenae sive autochtoni, in scholis doceant, res temporales gerant, activitati paroeciali et dioecesanae collaborent, varias formas apostolatus laicorum instituant et ita promoveant, ut fideles novellarum Ecclesiarum quamprimum propriam partem in vita Ecclesiae assumere possint.

Laici tandem cooperationem oeconomico-socialem populis in via evolutionis libenter praebeant; quae cooperatio eo magis laudanda est quo magis institutiones fundare intendit quae structuras fundamentales vitae socialis attingunt, vel ad formationem eorum ordinantur qui responsabilitatem reipublicae habent.

Particulari laude digni sunt illi laici qui, in Universitatibus vel Institutis scientificis, suis investigationibus historicis vel scientifico-religiosis cognitionem populorum et religionum promovent, Evangelii Praecones adiuvando et dialogum cum non-christianis praeparando. [26]

Cum aliis christianis, cum non-christianis necnon cum membris organizationum internationalium fraterno animo collaborent, semper prae oculis habentes ut « aedificatio terrenae civitatis in Domino fundetur ad Ipsumque dirigatur ».[4]

Ad haec omnia munera obeunda, necessaria indigent laici praeparatione technica et spirituali, quae in Institutis ad hoc destinatis dari debet, ut eorum vita testimonium inter non-christianos pro Christo sit secundum verbum Apostoli: « Sine offensione estote Iudaeis et Gentibus et Ecclesiae Dei, sicut et ego per omnia omnibus placeo, non quaerens quod mihi utile est, sed quod multis, ut salvi fiant » (*1 Cor*, 10, 32-33).

Conscii autem Deum esse qui Regnum suum in terris advenire facit, preces effundent fideles omnes ut quamprimum Gentes ad agnitionem veritatis adducantur. « In his orationibus nata est, et crescit, et crevit Ecclesia ».[5]

NOTAE

[1] Cf. Pius XI, *Rerum Ecclesiae*: *A.A.S.*, 1926, 72.
[2] Cf. Const. Dogm. *De Ecclesia*, 30.
[3] Cf. *ibid.*, 33.
[4] Cf. *ibid.*, 46.
[5] S. Augustinus, *De dono perseverantiae*, 23: *PL* 45, 1031.

Conclusio

[27] Patres Concilii una cum Romano Pontifice gravissime sentientes officium Regnum Christi ubique totis viribus diffundendi omnibus Evangelii Praeconibus eorumque adiutoribus gratos animi sensus exhibent. Peramanter quoque salutant eos qui propter Evangelium persecutionem patiuntur.

Hodie eodem amore qui ex corde Christi profluit, Ecclesia erga omnes homines exardescit. Afflante Spiritu Sancto, Christifideles, conscii propriae responsabilitatis, fratribus Fidei donum communicare anhelant.

Actuosa voluntate quisque respondeat ut quam primum gentibus evangelizentur investigabiles divitiae Christi et illuminentur omnes, « quae sit dispensatio sacramenti absconditi a saeculis in Deo qui omnia creavit, ut innotescat principatibus et potestatibus in coelestibus per Ecclesiam multiformis sapientia Dei, secundum praefinitionem saeculorum, quam fecit in Christo Domino nostro » (*Eph.* 3, 8-11).

RELATIO

Circa rationem qua Schema elaboratum est

Postquam Schema Propositionum De Activitate Missionali Ecclesiae in Aula Concilii diebus 6-8 novembris discussum et ad Commissionem reficiendum remissum fuit, Commissio die 16 novembris congressa est et ratione habita interventionum iam in Aula Conciliari dictarum, statuit novum Schema, et quidem forma plena, esse conficiendum. Ad hoc elegit Subcommissionem quinque Patrum qui, Praeside Rev.mo P. Schuette, adscitis quibusdam peritis, novum textum praepararent. Quae Subcommissio die 20 novembris apud Em.mum Commissionis Prae-

sidem convenit ad rationem agendorum statuendam et nomina peritorum proponenda.

Iam statim Secretariatus Commissionis incepit multiplis exemplaribus transcribere omnes interventiones et animadversiones scriptas quas recepit, easque systematice ordinare; quae omnia die 15 decembris singulis Commissionis Membris ac peritis transmisit.

Interim etiam singula membra Subcommissionis cum suis peritis novum schema privatim elaboraverunt.

Die autem 12 Ianuarii ad 27 huius anni 1965 apud domum nemorensem Societatis Verbi Divini munifice convocata, subcommissio novum textum composuit et statim ad omnia membra et peritos Commissionis necnon ad aliquos Patres Conciliares qui tempore tertiae sessionis animadversiones maioris momenti fecerunt, transmisit petens eorum animadversiones in novum textum. Istae similiter textualiter et in ordine systematico fuerunt omnibus membris et peritis distributae pro sessionibus plenariis, item apud Missionarios Verbitas in Nemi munifice habitis a die 29 martii ad 3 aprilis, in quibus textus definitive est redactus.

In hoc textu, iuxta petitum plurimorum Patrum (179c, 180c, 181a, 181d, 182c, 183c, 183d, 184d, 199c, 201d) in speciali capite ponitur fundamentum theologicum activitatis missionalis Ecclesiae, in quo et notio missionis clare circumscribitur (174d, 175, 176b, 177a, 179a, 181f, 182a, 183e, 186b, 186e, 186f, 194a, 194c, 196b, 197d, 198f, 198g).

Similiter illustratur urgentia et necessitas operis missionalis (175, 176a et alii) eo quod tota Ecclesia est missionaria.

Secundum orientationem generalem Concilii, Schemati insuper data est nota pastoralis (183a), non tantum in Capite II quod explicite de opere missionali tractat, sed et in aliis capitibus.

CAPUT I: Missiones, iuxta postulata Patrum Concilii (181a, 182c, 191b et alii), fundantur in doctrina de Ipso Deo Trino, prout profunde iam innuit S. Thomas; et connectitur cum missione universali Ecclesiae, unica et eadem, ubicumque exerceatur.

N. 2-4: Iuxta Propositum Dei Patris, « fontalis amoris » (cf. Dionysium, Thomam, Bonaventuram) ex quo Filius et Spiritus Sanctus procedit, qui creavit et vocavit nos, missus est Filius, verus Mediator, qui per viam Incarnationis salvavit quod assumpsit, et Ecclesiam instituit quae in singulis hominibus ad effectum deducat quod Ipse iam in se semel perfecit. Missus est et Spiritus Sanctus, qui interna operatione Ecclesiam ad hoc opus efficiendum moveat et assistat.

Nn. 5-6: Sublineatur indoles hierarchica missionis, fundata in missione Apostolorum. Definitio, seu potius descriptio, datur iuxta quatuor causas, omni tamen vitato sapore scholastico. Dein a missione Ecclesiae universaliter sumpta, fit transitus ad activitatem missionalem stricte dictam, quae est peculiaris forma exsecutionis unius missionis seu mandati, diversa iuxta diversas condiciones, quarum praecipuae sunt inceptio seu plantatio, et novitas seu maturatio Ecclesiae localis particularis.

In Schemate adhibita est vox « Activitas missionalis » potius quam « Apostolatus missionalis » (quae quidem altera vox saepe invenitur in Documentis Summorum Pontificum) eo quod ex una parte in ipso titulo Schematis habetur, et ex altera parte « Apostolatus missionalis » quemdam pleonasmum implicat.

Uti finis activitatis missionalis assignatur non sola « plantatio » Ecclesiae, sed et « dilatatio », quia haec vox apud Sanctos Patres in usu est.

N. 7: concluditur ad absolutam necessitatem activitatis missionalis (167b, 175, 176d, 177c, 178c, 180c, 181c, 183c, 184b, 185b, 194a, 196b, 201d, 202d, 202f, 206a).

Nn. 8-9: tandem exponitur locus quem activitas missionalis habet in vita historiaque hominum, eam ordinando ad consummationem eschatologicam.

Caput II: Hoc Caput respondere intendit desideriis multorum Patrum qui petierunt ut res pastorales secundum totum suum ambitum tractarentur, et ita quidem ut nova lux impulsusque novus orirentur pro ipso exercitio activitatis missionalis.

Materia summatim delineatur, semper referendo ad alia Decreta Concilii, ita ut christifideles, religiosi et sacerdotes, in missionibus, sentiant se plene participare vitam et spiritum quibus tota animatur Ecclesia.

Quatuor articulis successivis tractatur de praecipuis aspectibus activitatis missionalis, nempe de penetratione christiana, de evangelizatione, de plantatione Ecclesiae et de actione missionaria relate ad novellas Ecclesias. Hi aspectus non debent intelligi uti stadia chronologica sibi succedentia: activitas missionalis est realitas vitalis, ideoque complexa, ubi divisiones semper aliquo modo fictitiae apparent.

N. 10: in lucem ponitur necessitas attingendi homines in coetibus culturalibus et religiosis in quibus vivunt (Doc. 167b, 174, 176a, 178c, 179c, 180c, 183e, 191d; 196b, 197e, 199b, 199e, 206c).

Nn. 11-12 seu Art. 1: Post descriptionem naturae testimonii (155b, 174a) agitur de dialogo cum culturis (172, 176a, 176b, 178b, 179c, 181d, 183e, 184b, 184d, 188a, 188d, 193b, 199b); dein in num. 12 de praesentia caritatis (178b, 179c, 180c, 181d, 182b, 184b, 186c, 187e, 195b, 197c, 201a, 201d).

Textus ita redactus est ut ex una parte actio missionaria videatur adaptata hodiernis adiunctis (167b, 178c, 180c), et ex altera parte appareat eius character essentialiter spiritualis (178a, 187e, 195b, 197d). Hunc articulum vocavimus « De Praeambulis Evangelizationis » in analogiam cum notis « Praeambulis Fidei » Facta hic descripta a diversis diversimode — praesertim « Prae-evangelizatio » — denominantur, sed Subcommissio nomen Praeambula Evangelizationis aptius iudicavit.

Nn. 13-14: Interventus Patrum de hoc argumento sequentes sunt: 155a, 174b, 180c, 181d, 184d, 186c, 191b, 197f.

N. 15: In prima paragrapho nexus stabilitur inter conversionem, baptismum et aggregationem in communitatem christianam. Secunda indicat finem attingendum in formatione huius communitatis. Tertia paragraphus enumerat quasdam condiciones communitatis christianae efformandae a Patribus significatas (155b, 167b, 174a, 174b, 176c, 180b, 181c, 182c, 183a, 184a, 186c, 188d, 201d). Fontes quartae paragraphi sunt: 184c, 186c, 187f, 195e, 197c, 199b, 206b; quintae vero paragraphi: 179d, 180b, 186b, 200e.

N. 16: Materia huius numeri ordinata est sub forma alicuius dyptici, cuius prima facies respicit exigentias universales vitae et institutionis sacerdotalis (par. 2 et 3), altera loquitur (par. 4) de adaptationibus. Optatur ut quisque in sua parte ad sacerdotium instituatur, iuxta votum plurium Conferentiarum Episco-

palium; non tamen excluditur praxis contraria. Cf. 166a, 174, 175, 180a, 186b, 195d, 195e, 202e.

N. 17: Multi Patres rogaverunt ut fusius de catechistis ageretur (166a, 167b, 176a, 178a, 178e, 179a, 179d, 181c, 184a, 186c, 197a, 201a).

N. 18: Interventus Patrum qui inservierunt redactioni huius numeri: 166a, 183c, 185d, 186c.

N. 19: De ecclesiis novellis quae ex labore missionariorum ortum habuerunt et de eorum principalioribus officiis pastoralibus; necnon de modo quo activitas missionalis totius Ecclesiae erga eas exerceri debet (174a, 174d, 175, 177b, 178b, 179g, 180a, 180c, 184c, 194b, 197c, 197d, 198f, 199e).

N. 20: Quod in toto capitulo passim affirmatur, hic in fine reassumitur, scil. indigenizatio Ecclesiarum localium. Adaptatio sane fieri nequit, nisi vires conspirent omnium quorum interest, omnium nempe simul Ecclesiarum eiusdem culturae, ut notabiles vitentur diversitates in vita christiana in uno eodemque ambitu culturali. Quapropter ad notionem devenimus Ecclesiae particularis, prout in Constitutione De Ecclesia n. 13 descripta est, cuius momentum missionale in Aula durante disceptatione illius Constitutionis a Patribus missionariis in luce positum est. Ipsi nempe constanter rogaverunt ut, salva transcendentia Ecclesiae suaque unitate, plena ratio tribuatur diversitatibus in genere humano (155b, 174a, 176a, 176c, 178b, 179a, 179c, 180b, 181c, 182c, 184b, 187c, 188b, 194c, 199b, 199d). Quod argumentum, de cetero, complectitur etiam in capite IV, n. 32 (vide relationem sub hoc numero), et n. 29 eiusdem capitis IV sub fine, ubi dicitur: « optandum est enim ut Conferentiae episcopales, intra limites uniuscuiusque magni spatii socio-culturalis ita coadunentur ut communibus consiliis hoc adaptationis propositum prosequi valeant.

Caput III: Commissio, interventionibus Patrum obsecundans (143, 174c, 181f, 183e, 188d, 188e, 196b, 197d, 199d), amplius et distinctius de vocatione, de spiritualitate, de formatione Evangelii Praeconum tractavit, addito numero de Institutis in missionibus laborantibus.

Vocatio missionaria describitur vocatio specialis, totum hominem, et quidem ad vitam, devinciens.

Spiritualitas missionaria uti responsum hominis Deo vocanti datum concipitur. Omnia forma positiva, et generatim terminis biblicis, exponuntur, ne videantur vituperatio missionariorum.

Ex hac spiritualitate concrete deducuntur elementa formationis moralis et spiritualis.

Formatio vero doctrinalis triplici passu progreditur: generalis seu communis, quae etiam in patria dari potest; specialis in loco destinationis generatim complenda; et specialistarum.

Caput IV: In coordinatione activitatis missionalis generali, tanquam organum Supremi Pontificis, maximum momentum habet Sacra Congregatio de Propaganda Fide. Ratione habita non paucarum interventionum Patrum (143, 146, 152, 155b, 156, 158, 167b, 173, 176a, 181c, 182a, 183b, 183d, 183e, 186b, 186f, 187d, 190b, 190d, 195d, 199a, 199e), Commissioni visum est precisius explicare quid esse debeat illud Consilium Centrale Evangelizationis de quo in priore Schemate Propositionum. Cum interim clarius perspectiva de Curiae Roma-

nae reorganisatione prodierit, visum est in hac linea optatam efficaciorem coordinationem generalem obtinere. Patet Supremum Consilium Summi Pontificis in regenda Ecclesia, de activitate Ecclesiae missionali peculiarem habiturum esse curam. Unde non videtur inter Supremum Pontificem (cum suo Consilio) et Eius Dicasterium pro activitate missionali proponi posse aliud organum (173, 183b, 187d, 195d). Quare necessaria efficacitas ex reorganisatione Curiae Romanae in genere, et Sacrae Congregationis de Propaganda Fide in specie, exspectatur et proponitur (173, 182a, 183d, 186b, 190b, 190d, 199e).

Pro coordinatione locali asseritur Episcopum esse centrum unitatis in apostolatu dioecesano (176a, 180a, 188b); pro coordinatione regionali insistitur ut Conferentiae Episcopales non solum activitatem suae regionis coordinent, sed etiam in largiore ambitu inter se communi consilio collaborent.

Pro relationibus inter Ordinarios loci et Instituta missionalia, proculdubio requiruntur novae normae (145, 179e, 180a, 181c, 190a, 190d). Hae autem, utpote nimis particulares, a Concilio dari non possunt, sed postulantur a Sede Apostolica, consilio inito cum utraque parte quarum interest.

Caput V: Iuxta petita Patrum quatuor praecipue in lucem ponuntur:

1. necessitas conversionis interioris tanquam praesuppositum omnis cooperationis ad diffusionem fidei (183g, 186c, 198b);

2. urgentia cooperationis laicorum ad totum opus missionale Ecclesiae (142b, 155b, 167b, 177c, 182d, 187f, 197b, 197d, 197g);

3. consequentiae missionales collegialitatis episcoporum (173, 182d, 184b, 187d, 193c, 201d);

4. cooperatio communitatum christianarum (153, 181c, 183e, 197d). Commissio cooperationem ita praesentare studuit, ut in tota Ecclesia motus suscitaretur in favorem missionum.

Tota quaestio in sex paragraphis absolvitur. In unaquaque indicatur fundamentum theologicum cooperationis, eiusque applicationes concretae describuntur: quod fortasse, aliquando, speciem repetitionis pra se ferre videri potest.

Quoad cooperationem totius Populi Dei indicatur fundamentum theologicum in incorporatione et configuratione Christo per Baptismum, Confirmationem et Eucharistiam. Fundamentale officium Populi Dei est testimonium vitae (183g, 186c, 198b).

In officio missionali Episcoporum distinximus inter ea quae ab Episcopis praestanda sunt in propria dioecesi, et ut membra Collegii Episcopalis.

In cooperatione laicorum distinximus inter ea quae a laicis in terris iam christianis et in missionibus praestari possunt (142b, 155b, 167b, 182d, 187f, 197d, 197g). Expresse fit mentio de organisatione apostolatus laicorum in missionibus (177c, 197b, 197d).

Quoad Instituta Perfectionis, in specie invitantur Instituta contemplativa ut domus in locis missionum aperiant.

Sic sperat Commissio Schema novum desideriis Patrum respondere, parata ultimas emendationes acceptare, ut tota Ecclesia incitetur ad proprium officium missionale profunde sentiendum et in propagando Evangelio per mundum totis viribus cooperandum.

3

EM.MUS CAROLUS CARD. CONFALONIERI

RELATIO
DE ACTIVITATE MISSIONALI ECCLESIAE

Iter: Commissio Conciliaris de Missionibus, suggestionibus a Commissione Coordinationis pro singulis vicibus datis adhaerens, miro studii et patientiae exemplo sexies Schema suum breviavit, immutavit, reordinavit, revisit, reduxit, complevit!

In Aula Conciliari revera Schema Propositionum de Activitate Missionali Ecclesiae, uti bene scitis, Venerabiles Patres, diebus 6-8 novembris 1964 discussum est, ac unum hoc Schema, pro gravitate et magnitudine argumenti, honorem habuit videndi inter Patres consedere praesse et alloqui ipsum Summa Pontificem; idemque ad Commissionem Conciliarem reficiendum remissum, nova forma hodie nobis proponitur.

Structura: Post breve Prooemium, habentur quinque capita nempe:

I. De principiis doctrinalibus;

II. De ipso opere missionali (in 4 articulis, scilicet: De praeambulis evangelizationis; De praedicatione Evangelii et de congregando Populo Dei; De Communitate christiana efformanda; De Ecclesiis particularibus);

III. De Missionariis;

IV. De ordinatione activitatis missionalis;

V. De cooperatione.

Explicit brevi Conclusione.

Totum Schema constat 40 (loco 39) numeris seu punctis — et, si scire Vobis placet, 7500 circiter verbis.

Ad ipsius refectionem quod attinet, Relatio addita nobis edicit impensos labores sive a Sub-Commissione sive ab integra Commissione et a Peritis.

Apparet insuper facta illustratio fundamenti theologici ipsius activitatis missionalis, et notio missionis clare circumscripta, necnon urgentia et necessitas operis missionalis.

Notanda: a) Nihil nobis dicendum est de doctrina et Schematis amplitudine, quia de his competens est ipsum Concilium.

b) In capite primo elucet ordo quem secutum est Schema De Ecclesia, et hoc bonum videtur, quasi applicatio particularis ipsius doctrinae generalis.

c) Etsi quaedam adsint repetitiones, eaedem potius adiuvant intelli-

gentiam quam obruant. Tamen quaedam, fortasse, sine detrimento claritatis, compendiose dici possent.

d) In pagina 11, linea 5-6, melius esset omittere parenthesim (cf. *Eph.* 4-1). Serventur utique perpulchra verba Apostoli, sed sine mentione loci: ratio evidens.

e) Nota pastoralis optime perfundit totum Schema, quod ideo cum facilitate, gaudio et aedificatione legitur.

C. Card. CONFALONIERI

4

EXC.MUS IACOBUS LE CORDIER
Subsecretarius Concilii

Saint Denis (Seine), 16 Avril 1965

Excellence,

Je vous remercie du dossier que vous avez bien voulu m'adresser en vue de la prochaine réunion de la Commission de Coordination, les 11 et 12 mai prochain.

Je ne manquerai pas de me rendre à Rome à cette date et j'espère pouvoir, avant la réunion, venir me présenter à Votre Excellence.

Je reviens de Lyon où le Cardinal Villot m'a redit la joie qu'il avait toujours eue de travailler avec le Secrétaire Général du Concile et tous ses collaborateurs.

Daigne, Votre Excellence, agréer, avec mes voeux de Pâques, l'expression de mes respectueux sentiments in Christo.

Mgr J. LE CORDIER

P.S.: Je remercie le Secrétariat de m'adresser directement la correspondance à Saint Denis, 44 Rue de la Légion d'Honneur.

A Son Excellence Révérendissime Monseigneur P. FELICI
Archevêque titulaire de Samosate
Secrétaire général du Concile Vatican II

5

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/959

E Civitate Vaticana, die 23 aprile 1965

Eminenza Reverendissima,

Per venerato incarico dell'Eminentissimo Cardinale Amleto Giovanni Cicognani, mi pregio invitare l'Eminenza Vostra Reverendissima alla seduta che la Commissione di Coordinamento dei lavori del Concilio terrà il giorno 11 maggio p.v. — ore 17,30 — nell'appartamento dell'Em.mo Cardinale Segretario di Stato.

All'ordine del giorno della riunione figura l'esame dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis » preparato dalla Commissione Dottrinale, di cui l'Eminenza Vostra è Presidente, e dalla Commissione per l'apostolato dei laici, di cui è Presidente l'Em.mo Cardinale Fernando Cento, che è stato ugualmente invitato.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Reverendissima
obbl.mo e dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Cardinale Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione
de doctrina fidei et morum

6

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/960

E Civitate Vaticana, die 23 aprile 1965

Eminenza Reverendissima,

Per venerato incarico dell'Eminentissimo Card. Amleto Giovanni Cicognani, mi pregio invitare l'Eminenza Vostra Reverendissima alla seduta che

la Commissione di Coordinamento dei lavori del Concilio terrà il giorno 11 maggio p.v. — ore 17,30 — nell'appartamento dell'Eminentissimo Cardinale Segretario di Stato.

All'ordine del giorno della riunione figura l'esame dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », preparato dalla Commissione per l'apostolato dei Laici, di cui l'Eminenza Vostra è Presidente, e dalla Commissione dottrinale, di cui è Presidente l'Eminentissimo Card. Alfredo Ottaviani, che è stato ugualmente invitato.

Bacio la sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Reverendissima
obbl.mo e dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Ferdinando CENTO
Presidente della commissione
per l'apostolato dei laici

7

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/961

E Civitate Vaticana, die 23 aprile 1965

Eccellenza Reverendissima,

Per venerato incarico dell'Eminentissimo Cardinale Amleto Giovanni Cicognani, mi reco a premura invitare l'Eccellenza Vostra Reverendissima alla riunione della Commissione di Coordinamento che avrà luogo il giorno 11 maggio p.v. alle ore 17,30 nell'appartamento dell'Eminentissimo Car-

dinale Segretario di Stato per l'esame dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Approfitto dell'occasione per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Emilio GUANO
Vescovo di Livorno

8

ANNOTATIO *

« CIRCA LO SVOLGIMENTO DEL CONCILIO - VOCI CHE CORRONO »

24 - IV - 65

Vi è chi pensa che il Concilio sia eccessivamente dominato dalla presenza dei « Fratelli separati » e dalla loro mentalità. Il Concilio avrebbe subìto una diminuzione della sua « libertà » psicologica. Sembra che più sia importante fare piacere ai « Fratelli separati » che tutelare la coerenza all'insegnamento della Chiesa cattolica. I Concilii di Trento e Vaticano I non sembrano esercitare la dovuta autorità circa l'orientamento dottrinale del Concilio. L'autorità del magistero ecclesiastico è trascurata, in favore delle opinioni « progressiste », che sono spesso quelle protestanti o di tendenze ireniste e laiche. Le opinioni dei Periti prevalgono su quelle dei documenti pontifici e su quelle di molti Vescovi pensosi e desiderosi di conservare al pensiero cattolico la sua funzione di custode e di interprete del patrimonio dottrinale derivante dalla Rivelazione e dalla tradizione dell'insegnamento ecclesiastico.

Se così fosse, il Concilio Vaticano II aprirebbe un periodo di agitazioni dottrinali e di confusione spirituale. La Chiesa invece di uscire dal Concilio più unita e più forte uscirebbe scossa e indebolita, e priva di quell'esercizio del suo magistero normale e dell'ossequio effettivo che gli è dovuto, dal quale esercizio può essere affrontato con fiducia il « dialogo » col mondo moderno.

* Huiusmodi textus a Summo Pontifice Paulo VI die 24 mensis aprilis 1965 em.mo card. Augustino Bea traditus est.

ADNEXUM

To the Ecumenical Council met together under his Holiness
Pope Paul VI

In deepest humility, may I be permitted to address the Ecumenical Council from a sincere heart that finds its meaning in God eternal. Truly I must confess my feelings in this season of faith renewed.

Easter, Resurrection of the human soul and flesh in the image of God, through Jesus Christ, who came to bring faith and hope to mankind, is the challenge of Christianity. Jesus commanded his followers to walk humbly with God, to have compassionate love one for another, to be merciful, to practice the charity of sharing, and to live righteously in all things.

Jesus implored mankind's peaceful fellowship in ceaseless human need. His argument with Ecclesiastic authority was his *disagreement with rigid worship of rite and stern adherence to the letter of religion rather than its spirit practiced man to man* in mortal need.

Now, two thousand years after His coming, Holy Catholic Ecclesiastic authority *continues to engage in debating the letter of Christian attitude towards the Jewish people*, the forebears of Christ. They have been held in guilt and contumely because their seeming offense to Christianity is their insistence on worshiping God according to the dictates of their own spiritual compulsion.

For this they have been oppressed, segregated in hate and scorn, forbidden freedom of movement and choice in livelihood, tormented and exterminated at will in the name of the Cross of Roman origin. Walls have been erected to shut them out from communion with their fellow men. Easter, in Poland, Russia and countries of Catholic persuasion, the season of Ressurrection, was the signal for acts of ungodliness against the Jews. Yet, thrown back on their spirit, their religious zeal has preserved them from annihilation time and again.

Thus it makes the heart heavy in the conflicting climate of our times, to be aware that Ecumenical seeking for unity in God's name, to face the increasing rejection of God, is carried on in the climate of authoritarian rigidity that Jesus argued against in the Synagogue.

Knowledge of past and present is an open book. From history's dark pages we are witness to the taking of human life with torture and burning at the stake, in the name of Christ on the Cross.

We are also witness, in these same historical accounts, of the denial of Christian by christian in the name of religious interpretation, with hate and affliction one to the other.

The recent Nazi holocaust bore witness to torment in all its sadistic manifestations, to the gas chambers for extinction of hapless millions, to uncontrolled passions and designs in the name of man, the self-imposed god image. Much of the civilized world remained acquiescent out of personal fear; or they were complacent in unconcerned indifference; or they exulted in the realization of hates.

His Holiness, Pope Paul VI, continues in righteous yearning, with humility of purpose and wisdom of intellect, the seeking to bring together mankind in integrity of purpose before God. *The blessing* of mortal existence *is not in* sepa-

ration and division for *confusion of man's spirit.* The *blessing of mortal existence* is for *fulfillment in diversity and righteousness.* Al nature is witness to its truth. For to walk humbly with God, to find fulfillment in compassion and fellowship, man to man, to share deed and word in righteousness, is to dedicate mankind in God's image and will.

May I ask your blessing upon myself and the millions who wait in spiritual yearning for man's unity in dignity of human need and respect. Conformity in conflict of men's interpretations and acceptances, imposed for one set design, is not the answer in mortal existence. Salvation for flesh and spirit are the vision and guide we seek in humility before God eternal.

In the decisions and judgment and guidance of Ecumenical Council may all the world find that which Christianity's inspiration was purposed to give in bringing salvation and peace to the world, Amen!

9

ANNOTATIO *

Aprile 1965

Il Cardinale Patriarca Saigh Maximos IV ha fortemente pregato il Santo Padre di togliere dal programma del Concilio la Dichiarazione in favore degli Ebrei, specialmente per quanto si riferisce sul giudizio retrospettivo, ed anche attuale, circa la responsabilità degli Ebrei circa il « deicidio ».

È stato anche riferito che il medesimo Cardinale Patriarca Maximos si propone di lasciare l'aula del Concilio Ecumenico, se la dichiarazione sugli Ebrei fosse mantenuta in termini contrari al suo pensiero e a quello dei Patriarchi Orientali.

Se così dovesse accadere, il Papa sarebbe obbligato a sospendere la discussione e a non approvare la dichiarazione circa lo Schema relativo agli Ebrei.

---

* Huiusmodi textus a Summo Pontifice Paulo VI die 24 mensis aprilis 1965 em.mo card. Augustino Bea traditus est.

10

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 46412

Dal Vaticano, 27 aprile 1965

Eccellenza Reverendissima,

È stato sottoposto all'augusta considerazione di Sua Santità il testo emendato dello Schema conciliare di dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas ».

In ossequio alle venerate disposizioni ricevute mi reco a premura di trasmettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma, qui unite in copia fotostatica, alcune osservazioni già fatte presenti in Udienza all'Em.mo Signor Cardinale Agostino Bea.

In merito prego, poi, l'Eccellenza Vostra di voler cortesemente trasmettere a questo Ufficio il testo modificato del detto Schema prima di procedere alla sua stampa definitiva.

Nel portare quanto sopra a sua conoscenza, profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Monsignor Pericle FELICI
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

ADNEXUM

24 aprile 1965

1. *Circa la religione islamica*

Art. 3, pag. 3 alla fine:

A proposito della religione islamica, non è troppo affermare: « Vitam quoque moralem in *obsequium Dei* ducere conantur? ».

2. *Circa la religione giudaica*

Art. 4, pag. 7 riga 19:

a) Si potrebbe omettere la frase: « neque ut deicidii rei » non solo per non sollevare difficoltà da parte araba, ma perché appare non necessaria e superflua: il concetto è implicitamente contenuto in quanto precede: « Etsi auctoritates Iudaeorum ..... tamen ea quae in passione Eius perpetrata sunt minime omnibus iudaeis tunc viventibus, multo autem minus iudaeis hodiernis imputari possunt: iudaei igitur neque a Deo reprobati vel maledicti exhibeantur quasi hoc ex Sacris Litteris sequatur ».

b) Non sarebbe meglio mettere dopo le parole « quasi hoc ex Sacris Litteris sequatur » questo periodo (pag. 7 riga 10): « Ideo curent omnes ne in catechesi et in Verbi Dei praedicatione habenda quidquam doceant quod cum veritate evangelica et spiritu Christi non congruat? ».

Parrebbe più logico.

c) A pag. 8 riga 14 potrebbe essere omesso il verbo « condemnat »: pare sia più che sufficiente dire « reprobat ». La condanna meglio riservarla all'eresia.

d) Infine sempre a pag. 8 parrebbe opportuno tralasciare la frase: « Memor quoque communis cum Iudaeis patrimonii, Ecclesia. Vera charitate impulsa odia et persecutiones quovis tempore et a quibusvis in Iudaeos habita reprobat et damnat » perché: *a*) il concetto del « comune patrimonio » è già espresso altrove nel Decreto; *b*) dare una posizione di privilegio agli ebrei potrebbe suscitare la reazione degli altri: perché « privilegiati quando altri pure hanno subito persecuzioni razziste? Inoltre nel periodo che precede già è espressa la riprovazione della Chiesa per le discriminazioni razziste: al più, dopo « vexationem », si potrebbe aggiungere « persecutionem » e terminare il periodo, che, perciò, « la Chiesa deplora le persecuzioni di tal genere (senza specificare "ebrei") verificatesi ».

11

Exc.mus ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

Dal Vaticano, 28 aprile 1965

N. 46413

La Segreteria di Stato di Sua Santità ossequia distintamente S.E. Rev.ma Monsignor Pericle Felici, Segretario Generale del Concilio Ecumenico Vaticano II, e si pregia rimettergli, per opportuna conoscenza ed esame, l'unita

copia fotostatica di una Nota, indirizzata all'Augusto Pontefice dall'Ecc.mo Mons. Perantoni, Arcivescovo di Lanciano e Ortona, circa lo Schema conciliare « De accommodata renovatione vitae religiosae ».

✠ ANGELO DELL'ACQUA
Sostituto

ADNEXUM

EXC.MUS PACIFICUS PERANTONI
Archiepiscopus Lancianensis et Ortonensis

Beatissimo Padre,

In occasione della rielaborazione del testo conciliare « De accommodata renovatione vitae religiosae » che si è dovuta compiere in seguito agli interventi e ai numerosi « modi, miranti tutti ad un arricchimento del testo, la Sotto-commissione è riuscita a svolgere un lavoro veramente costruttivo, grazie allo spirito di serena e feconda collaborazione che ha animato le sedute.

Vostra Santità sarà già stata informata degli esiti di tali riunioni ed avrà certamente potuto leggere il nuovo testo che è stato redatto: vogliamo sperare che questo Schema emendato, dopo aver incontrato il beneplacito di Vostra Santità e il consenso unanime della Commissione, possa essere inviato ai Padri, e, nella prossima Sessione, possa essere definitivamente approvato senza ulteriori remore o difficoltà.

Nei riguardi di un solo punto non pochi Padri della Sotto-commissione sono rimasti perplessi ed incerti: e siccome per la soluzione di esso in un senso contrario a quello risultante da tutta l'evidenza documentaria, si è fatto ricorso all'autorità di Vostra Santità, senza nessuna indicazione precisa in merito, mi pare assolutamente doveroso informare Vostra Santità della situazione, allo scopo di poter conoscere il Suo volere ed agire secondo i Suoi desideri. È evidente infatti che se si tratta effettivamente di un desiderio manifestato da Vostra Santità, tutto il resto cade e questo solo diviene norma di azione.

Il dubbio però sussiste proprio nei riguardi di questo punto fondamentale: avendo infatti in sede di Sotto-commissione ripetutamente domandato qualche schiarimento in merito, avendo insomma chiesto di sapere se veramente ciò che « si diceva » essere il desiderio del Santo Padre, fosse tale, le risposte avute sono state esitanti e vaghe.

Per un senso dunque di fedeltà alla Persona di Vostra Santità, mi sento in dovere di esporLe direttamente la questione.

Molti Padri conciliari avevano chiesto che il Concilio trattasse esplici-

tamente e debitamente della ricchezza della forma di vita consacrata propria dei Fratelli Laici e della stupenda opera da essi svolta per il bene della Chiesa. Fra gli interventi fatti a questo scopo spiccano il discorso di S.E. Mons. Carroll, Ausiliare di Sydney, che parlò a nome di 440 Padri, e un « modo » sottoscritto da ben 525 Padri. Entrambe queste iniziative erano state promosse e caldamente appoggiate dal Segretariato Vescovi che ho l'onore di presiedere.

In seguito a tali richieste la Proposizione n. 9 dello Schema è stata interamente dedicata ai Fratelli Laici. In essa però è stata pure inserita una frase in favore della promozione di alcuni di questi Fratelli agli Ordini sacri.

Ben sapendo che nessuno di coloro che avevano aderito alle predette iniziative in favore dei Fratelli aveva avuto intenzione di suggerire che il Sacerdozio fosse introdotto in queste Congregazioni Laiche, volli ancora più accuratamente studiare tutto il materiale conciliare. Posso dunque con certezza affermare:

1. che negli interventi conciliari nessun Padre aveva mai avanzato tale proposta, anzi alcuni si erano pronunciati fortemente nel senso opposto;

2. che nei « modi » inviati alla Commissione neppure il minimo cenno si riscontra che riveli il desiderio di un solo Padre che alcuni di questi Fratelli ricevano gli Ordini sacri.

Anzi, tutta l'evidenza va nella direzione contraria e insiste sulla necessità di conservare la forma di vita tipica dei Fratelli Laici nella sua integrità e senza l'introduzione di qualche elemento che ne potrebbe alterare la fisionomia. Infatti, secondo l'esplicito desiderio dei Padri conciliari e, soprattutto, secondo il saggio indirizzo dato da Vostra Santità, lo Schema « De accommodata renovatione vitae religiosae » trae la sua ispirazione profonda dal principio che i Religiosi devono essere fedeli all'autentico spirito dei loro Fondatori e alla vocazione tipica dei singoli Istituti che si ricollega a tale spirito.

Orbene, l'introduzione del sacerdozio negli Istituti dei Fratelli Laici si presenta alla maggioranza:

— come una mancanza di fedeltà all'autentico spirito del Fondatore in un punto sostanziale;

— come un cambiamento essenziale nella vocazione che i Fratelli hanno abbracciato entrando in quell'Istituto da loro liberamente scelto;

— come una contraddizione dell'autorità della Chiesa con tutte le direttive antecedentemente date.

Ci sembra infatti che il carattere esclusivamente « laico » di certi Istituti costituisca uno di quegli elementi che appartengono alla vita della Chiesa e sono una manifestazione dell'azione dello Spirito Santo in essa.

In un'epoca poi in cui la Chiesa riunita in Concilio solennemente richiama i Laici al senso della loro responsabilità quali membri del Corpo

Mistico e li esorta ad assolvere con impegno cristiano quella funzione specifica che ad essi compete, sembrerebbe quanto mai incongruo che venisse praticamente inferto danno alla forma di vita di quei Laici che, come tali, fanno totale dono di sé a Dio e si dedicano incondizionatamente alla missione che Egli ha loro affidato nella Chiesa.

Tale la situazione come a noi si presentava; senonché a sostanziare l'inserzione della frase che parla della introduzione del sacerdozio in questi Istituti si trova una nota del seguente tenore: « Summus Pontifex quaerit ut quaestio favorabiliter a Concilio decernatur ».

Come dissi sopra, è evidente che se questo è il pensiero di Vostra Santità, tutti i motivi contrari scompaiono.

Ma il problema non sta in questo: il punto delicato è proprio nel fatto che, fuori di Commissione, è stato suggerito da persona autorevole, che Vostra Santità avrebbe manifestato tale desiderio esclusivamente perché informata dell'esistenza fra gli interventi e « modi » conciliari di una richiesta di un gran numero di Padri i quali avrebbero domandato che negli Istituti dei Fratelli, alcuni di essi venissero avviati agli Ordini sacri. Se ciò fosse vero, evidentemente a Vostra Santità sarebbe stata data una informazione errata, perché, come spiegato, non esiste tale richiesta fra i Documenti conciliari.

Trattandosi di questione di vitale importanza per gli Istituti predetti, sapendo quanto Vostra Santità apprezzi la loro attività, conoscendo quanto Vostra Santità insista sulla fedeltà allo spirito genuino degli Istituti religiosi, ho ritenuto mio imprescindibile dovere informare Vostra Santità della reale situazione, sicuro di fare cosa gradita, che Le permetterà di provvedere al caso, facendo eventualmente espungere le ultime due righe della Proposizione n. 9 e la Nota relativa.

Mi permetto di allegare a questa mia lettera la copia di un esposto compilato su questa materia da 7 Superiori Generali di Congregazioni di Fratelli e debitamente presentato a suo tempo da un Padre conciliare in forma di intervento scritto [1] e un « Memorandum » circa questo problema redatto dal Rev. Frère Nicet Joseph, Superiore Generale dei Fratelli delle Scuole Cristiane.

Chiedendo umilmente l'Apostolica Benedizione, prostrato al bacio del Sacro Piede

della Santità Vostra
devotissimo e umilissimo figlio

✠ Fr. PACIFICO PERANTONI OFM
Arciv. di Lanciano e Vesc. di Ortona

26 aprile 1965

[1] Cf. *Acta Synodalia...* vol. III, pars. I, pp. 602-603.

12

EM.MUS FRANCISCUS CARD. SPELLMAN
Archiepiscopus Neo-Eboracensis

New York, die 3 maii 1965

Exc.me ac Rev.me Domine,

Propter rationes pastorales omnino graves in sessionibus proximis Commissionis de Concilii Laboribus Coordinandis interesse non potero. Ideoque, animadversiones meas de schemate « De activitate missionali Ecclesiae » Excellentiae tuae mittere propero. Animadversiones meas de schematibus « De ministerio et vita presbyterorum » et « De apostolatu laicorum » de quibus in sessionibus propter eorum momentum disceptandum sit, etiam mitto.

Spero me mox recepturum esse schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ». Quam primum post receptionem schematis, animadversiones meas hoc de schemate tibi mittam.

Multum mihi gratum erit si Excellentia Tua exemplaria animadversionum mearum aliis Em.mis Membris Commissionis distribuet.

Tibi igitur de humanitate tua gratias plurimas ago, atque opportunitatem libenter nanciscor ut me ea qua par est observantia, permaneo

dev.mus in Christo
✠ F. Cardinalis SPELLMAN

Exc.mo ac Rev.mo Domino D. Pericle FELICI
Archiepiscopo tit. Samosatensi
Secretario generali Conc. Oecumenici Vaticani II

ADNEXUM I

ANIMADVERSIONES IN SCHEMA DE ACTIVITATE MISSIONALI ECCLESIAE

In schemate De Activitate Missionali Ecclesiae, descriptio huiusmodi activitatis ex conceptu Ecclesiae ut « sacramentum universalis salutis » derivata optimos fructus affert. Quae activitas, ad reddendam Ecclesiam in omnibus locis plene

praesentem destinata, viam ipsius Incarnationis sequitur relate tum ad rationes tum ad necessitates missionis Ecclesiae. Ideoque, schema Decreti sicut nunc egregie elaboratum valde placet.

In spcie, dicta Capitis IV de Dicasterio eiusque functionibus et personis (nn. 26 - 27, pp. 19 - 20) sapienter problematibus et difficultatibus Ecclesiae missionariae provident.

Solummodo de vocatione missionaria deque propria formatione et spiritualitate missionariorum (nn. 21 - 24, pp. 16 - 17), aliqua debiliora vel non sat explicita inveniuntur. Sine dubio, huiusmodi vocatio est vere propria et specialis. Si Commissio elementa magis specifica de proprietate vocationis missionalis et de formatione psychologica missionariorum adducere possit, totam Ecclesiam valde adiuvet.

✠ F. Cardinalis SPELLMAN

ADNEXUM II

ANIMADVERSIONES IN SCHEMA DECRETI DE APOSTOLATU LAICORUM

Ad procurandam fructuosiorem et robustiorem vitam apostolicam apud totum populum christianum, ante omnia opus est ut omnes christifideles intimam naturam Ecclesiae Christi secundum vires plenissime intelligant. Nostris diebus vita vere apostolica melius instituta eorum omnium qui ad Populum Dei opponuntur est omnino necessaria. Per aptam institutionem totius populi de glorioso sacerdotio universali, de iuribus et officiis laicorum, deque eorum apostolatu, intelligentia de Ecclesiae militantis intima natura semper intensior et profundior evadat ita ut amor et devotio erga Ecclesiam et responsabilis participatio in eius missione apud omnes crescant. Peropportune ergo in schemate enunciantur principia et normae doctrinae Ecclesiae ad fideles, praesertim laicos, hortandos ut ea ad actum perducant, ratione habita concretae situationis historicae. Quae omnia, in schemate praesenti decreti de apostolatu laicorum, bene et perspicue enunciantur.

Restant aliquae animadversiones particulares ad ipsum decretum. Quaeritur, in primis, utrum dicta de natura ipsius vocationis ad apostolatum relate ad episcopos, presbyteros, religiosos et laicos (n. 1, p. 3) ulterius deliquari possint per indicem graduum apostolatus. Talis enumeratio, tum contra opiniones nimis exaggeratas tum contra confusionem in dictis sequentibus verum praesidium afferre potest.

Iterum, mentio explicita adhuc desideratur actionis laicorum ad instruenda pro omnibus domicilia dignitati humanae et vitae christianae idonea (n. 10, p. 13 vel alio loco apto). Quod, teste experientia apud nostros, inter maxima problemata hodierna invenitur. Eodem fere modo intuitu verborum Constitutionis paratae De Scholis Catholicis, mentio fieri debet actionis laicorum in procurandis

aequis subsidiis ex publico aerario pro alumnis in scholis non statalibus (forsitan n. 12, p. 14). Quod est quaedam amplificatio verborum de exigentiis iustitiae (n. 7, p. 10, l. 40).

✠ F. Cardinalis SPELLMAN

ADNEXUM III

ANIMADVERSIONES IN SCHEMA DECRETI DE MINISTERIO ET VITA PRESBYTERORUM

Ex thesauro Sacrarum Scripturarum secundum traditiones sacras et exigentias modernas Commissio de disciplina cleri et populi christiani egregie praeparavit schema Decreti quod nunc et in futuro multum contribuet tum sanctitati et efficientiae presbyterorum tum scientiae et aestimationi status sacerdotalis a parte fidelium. Per totum hunc decretum thema debet esse natura sacerdotii — eius dignitas, eius gloria, eius munera, i.e., illa munera quae nos Episcopi cum omnibus sacerdotibus fratribus nostris communicamus. Iam non dicamus presbyteros servos, sed amicos et participes unici Sacerdotii Domini Nostri Iesu Christi. Hoc in spiritu Patres Concilii per hunc Decretum omnibus sacerdotibus loquantur.

Omnis Pontifex constituitur in iis, quae sunt ad Deum, ut offerat dona et sacrificia (cf. *Heb.* V, 1 et *Eph.* V, 2). Christus, etsi semel se ipsum in ara crucis, morte intercedente, Deo Patri oblaturus erat, ut aeternam illic redemptionem operaretur; quia tamen per mortem sacerdotium eius exstinguendum non erat, in coena novissima relinquit sacrificium (Conc. Trid. sess. XXII, cap. 1). Illis verbis: « Hoc facite in meam commemorationem », Dominus Noster instituit Apostolos sacerdotes aut ordinavit ut ipsi aliique sacerdotes offerent corpus et sanguinem suum (idem, can. 2). Sacerdotium nostrum essentialiter est participatio in Christi sacerdotio. Ideoque, munus essentiale et praecipuum omnis sacerdotis est ad sacrificium Domini Iesu Christi offerendum. « In Mysterio Sanctae Missae... munus suum praecipuum sacerdotes exercent » (p. 19, ll. 13 - 14). Mea opinione, sectio prima huius Decreti, in qua de natura presbyteratus agendum est, initium sumere debet ex his duabus notionibus: i.e., de sacerdotio nostro uti participatione in Christi sacerdotio et de munere offerendi sacrificium uti nota propria omnis sacerdotii. Consequens erit tractatio de presbyteris uti verbi Dei ministris et populi rectoribus.

In genere, hoc schema mihi maxime pergratum est. Aliqua puncta, tamen hodie sunt tanti momenti pro ministerio et vita presbyterorum ut adhuc requirant tractationem pleniorem vel magis explicitam.

Primo, de momento et influxu Beatae Mariae, Matris Christi Eiusque Ecclesiae, in ministerio et vita Eius sacerdotum etiam fusius agendum sit. Praesertim hisce in diebus devotio erga Matrem Christi debet esse pars essentialis totius vitae sacerdotalis. Exemplum humilitatis Virginis Immaculatae et totalis eius consecra-

tionis offert remedium tutissimum contra spiritum superbiae qui potest periclitari amorem verum Christi, Eius Ecclesiae et populi Dei. Quamquam in Schemate passim de devotione erga Beatam Mariam Virginem dictum est, tamen Sacrosancta haec Synodus magis magisque hortari oportet omnes sacerdotes ut semper confugiant sub praesidium Matris Dei. Per Mariam vivat in sacerdotibus suis Christus summus et aeternus Sacerdos.

Secundo, facienda est mentio magis explicita de necessitate obsequii et reverentiae erga Magisterium Ecclesiasticum. Omnis sacerdos est magister veritatis; ideoque, omnis sacerdos debet proferre doctrinam Christi Eiusque Ecclesiae, non suam opinionem. Principia ad quaestiones particulares applicari debent sed semper sub ductu Spiritus Sancti et viventis Magisterii Ecclesiae. Sine sincero obsequio erga Magisterium sapientia christiana acquiri vel aliis tradi nequit. Solummodo cum hoc obsequio in Ecclesia aberunt « liberiores spiritus, invidae obtectiones, contumacia et arrogantia quae ab ea prorsus dissident caritate, quae nimirum in Ecclesia mutuam coniunctionem, concordiam ac pacem alit fovetque » (Pauli VI Litt. Ency. *Ecclesiam Suam*). Oboedientia et reverentia erga Magisterium cum libertate christifidelium perfecte consonant et ordinantur ad efficientiam ministerii nostri servitutis humano generi.

Tertio, non pauci sacerdotes persecutionem hodie patiuntur. Caritas christiana et fraternitas sacerdotalis nos urgent ut hoc in Decreto includatur specialis Adhortatio his fratribus nostris inscripta.

Quarto, miror quod inter media ad vitam interiorem fovendam non invenitur consilium ut clerici omnes poenitentiae sacramento frequenter conscientiae maculas eluant. « Ad alacriorem cotidie per virtutis iter progressionem faciendam maxime commendatum volumus pium illum, non sine Spiritus Sancti instinctu ab Ecclesia inductum, crebrae confessionis usum, quo recta sui ipsius cognitio augetur, christiana crescit humilitas, morum eradicatur pravitas, spirituali negligentiae torporique obsistitur, conscientia purificatur, roboratur voluntas, salutaris animorum moderatio procuratur, atque ipsius sacramenti vi augetur gratia » (Pii XII Litt. Ency. *Mystici Corporis Christi*). Etiam nunc adsunt ii qui frequentioris confessionis aestimationem minuunt atque extenuant. Hac de causa omnino necesse est Patres Concilii expresse loqui de momento Sacramenti Poenitentiae inter media ad vitam interiorem sacerdotum fovendam.

✠ F. Cardinalis SPELLMAN

13

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM
CONCILIUM VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/5167

E Civitate Vaticana, die 4 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto il pregiato Officio n. 46412, in data 27 aprile u.s., con il quale Vostra Eccellenza Reverendissima mi ha trasmesso, per venerato incarico del Santo Padre, alcune osservazioni sullo schema della dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad Religiones non-christianas ».[1]

Nell'esprimere a Vostra Eccellenza il mio ringraziamento per il cortese invio, mi reco a premura assicurarLa che, prima di procedere alla stampa definitiva di detto schema, provvederò, come di consueto, a sottoporre all'augusta attenzione del Sommo Pontefice il testo della dichiarazione predetta.

Mi è assai gradita l'occasione per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato

---

[1] Cf. pp. 212-213.

14

EM.MUS FERDINANDUS CARD. CENTO
EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praesides commissionis mixtae

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

E Civitate Vaticana, die 4 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Abbiamo il piacere di inviare a Vostra Eccellenza Reverendissima lo Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Questo è il testo che è stato rielaborato, durante la sessione della Sottocommissione Centrale Ampliata, dal 31 gennaio al 12 febbraio, alla luce delle osservazioni fatte dai Padri Conciliari, nel corso del terzo periodo. Il testo fu poi discusso dalla Commissione Mista Plenaria, riunita dal 29 marzo al 7 aprile, e corretto secondo i desideri espressi dai Membri della medesima, che decisero all'unanimità (con una sola astensione) di presentarlo alla Commissione di Coordinamento, perché fosse inviato ai Padri Conciliari.

Profittiamo dell'incontro per confermarci con sensi di alta stima

di Vostra Eccellenza Reverendissima
devotissimi

FERNANDO Card. CENTO
ALFREDO Card. OTTAVIANI

A Sua Eccellenza Rev.ma
Monsignor Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

ADNEXUM

Schema XIII

CONSTITUTIO PASTORALIS DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

PROOEMIUM

1. (*De solidarietate Ecclesiae cum tota familia gentium*). Gaudium et spes, luctus et angor hominum huius temporis, pauperum praesertim et quorumvis afflictorum, sunt etiam gaudium et spes, luctus et angor, membrorum Populi Dei, nihilque humanum invenitur, quod in corde Christi discipulorum non resonet. Ecclesia enim seu Populus Dei coalescit ex hominibus qui in Christo coadunantur et a Spiritu Sancto diriguntur in sua ad Regnum Patris peregrinatione et qui nuntium salutis omnibus proponendum acceperunt. Quapropter ipsa cum genere humano eiusque historia intime se sentit unitam et revera unita est. Hodie ceterum, magis quam olim, omnes terrae incolae, cuiuscumque stirpis, coloris, opinionis, socialis originis aut religionis, agnoscere debent omnium sortem tam in prosperis quam in adversis esse communem communeque iter omnibus instituendum versus finem nonnisi sub umbris clarescentem.

2. (*Ad quosnam Concilium sermonem dirigit*). Quapropter Concilium Vaticanum secundum, postquam mysterium Ecclesiae penitius investigare sategit, abhinc non tantum ad Ecclesiae filios omnesque Christi nomen invocantes, sed etiam ad universos homines incunctanter sermonem dirigit. Cunctis exponere intendit, quomodo Populi Dei, Ecclesiae videlicet praesentiam ac navitatem in mundo hodierno concipiat.

Per « mundum » hic intelligimus sive coelum et terram seu universitatem rerum a Deo creatarum, sive universam familiam humanam, cuius membra, quamvis peccatores sint, a Deo tamen personaliter diliguntur, pro quibus Christus seipsum tradidit et postea resurrexit [1] et qui omnes una gaudent vocatione divina, licet « mundus », sub signo Maligni positus, Deo in hoc tempore adversetur, donec in fine et ipse per fidem salvetur.[2] Illum uno verbo dicimus mundum, quem sic dilexit Deus ut Filium suum Unigenitum daret,[3] Christum nempe qui lux est mundi.[4]

3. (*De inserviendo homini*). Nostris hisce diebus genus humanum, de propriis inventis propriaque potestate miratus, saepe tamen anxias agitat quaestiones de hodierna mundi evolutione, de loco et munere hominis in orbe universo, de sui individualis ac collectivi conaminis sensu, de ultimo rerum et humanitatis fine. Hoc ipso momento Concilium, fidem testificans et exponens, solidarietatem, observantiam ac dilectionem Populi Dei erga hominum familiam eloquentius demonstrare non valet, quam instituendo cum ea de variis illis problematibus colloquium, lumen afferendo ex Evangelio depromptum, atque humano generi salutares vires suppeditando, quas ipsa Ecclesia, Spiritu Sancto ducente, a Fundatore suo accepit. Hominis enim persona salvanda humanaque societas instauranda est. Homo igitur,

et homo totus cum corpore et anima, corde et conscientia, mente et voluntate, in capite nostrae explanationis collocabitur.

Ideo cum Episcopi, in communione cum Summo Pontifice, altissimam vocationem hominis ante oculos ducunt, divinum quoddam semen in eo insertum proclamantes et generi humano sinceram cooperationem Ecclesiae offerentes ad meliorem fraternitatem omnium instituendam, nulla ambitione terrestri inspirantur;[5] sed unum tantum desiderant: nempe ducente Spiritu Sancto opus ipsius continuare Christi, qui in mundum venit ut testimonium perhibeat veritati, ut salvet et non iudicet, ut ministret et non ut ei ministretur.[6]

Expositio introductiva
de hominis conditione in mundo hodierno

4. (*De spe et angore*). Ad tale propositum exsequendum, oportet cognoscere et intelligere mundum in quo vivimus, necnon exspectationes et aspirationes et indolem saepe dramaticam quibus notatur. Idonei auctores quosdam principaliores huius mundi aspectus sequenti modo delineant.

Hodie genus humanum in nova historiae suae epocha versatur, in qua profundae et celeres mutationes ad universum orbem progressive extenduntur. Ab ipso homine eiusque intelligentia et velut creativa industria suscitatae, in ipsum hominem recidunt, in eius iudicia et desideria, individualia ac collectiva, in eius modum cogitandi et agendi tum erga res tum erga homines quibuscum vivit, ita ut plures de vera sociali et culturali transformatione loquantur.

Ut in repentino incremento saepius advertitur, haec transformatio non leves secum fert difficultates. Ita nunquam homo potestatem suam tam late extendit ac nostra aetate; at eam non semper ad suum servitium redigere valet. Proprii cordis intimiores recessus profundius penetrans saepe de seipso magis incertus apparet. Leges vitae socialis pedetentim clarius detegens, de directione eis imprimenda anceps remanet.

Nunquam genus humanum tantis divitiis, facultatibus, potentiis oeconomicis abundavit, dum tamen ingens pars incolarum orbis fame torquetur et innumeri totali litterarum ignorantia laborant. Nunquam mundus suam unitatem necnon singulorum complementariam indolem in ineluctabili solidarietate tam vivide persensit, et nunquam sicut hodie, viribus inter se pugnantibus, tam graviter in opposita distrahitur, dum novum bellum cuncta usque ad ima destruere minatur.

Plurimi exinde coaevi nostri, inter spem et angorem agitati, de praesenti rerum cursu sese interrogantes, inquietudine premuntur. Qui cursus rerum hominem ad respondendum provocat, immo ineluctabiliter constringit.

5. (*De profunde mutatis conditionibus*). Hodierna animorum commotio et vitae commutatio connectitur cum totali rerum transmutatione, quae in mentem inducitur per praevalentes scientias de re mathematica, physica necnon de ipso homine tractantes, et in actione applicatur per artes technicas, ex iisdem scientiis exortas.

Mens scientifica ambitum culturalem modumque cogitandi hominum aliter ac antea finxit. Technicae artes in via sunt ut faciem terrae transforment et post spatium planetarium, nunc etiam tractus intersidereos subigere conantur.

Super tempora quoque homo quodammodo sui intellectus dominium dilatat:

versus praeterita, ope cognitionis historicae; versus futura, verisimilium rationum computatione (calculo probabilitatum), arte prospectiva et planificatione.

Hodierna expansio demographica praesertim ex praedicta technica perfectione consequitur, et genus humanum de incremento proprio praevidendo iam et ordinando magis magisque cogitat.

Insimul progredientes scientiae biologicae, psychologicae et sociales hominem ad altiorem cognitionem sui perducunt, eumque capacem efficiunt ut, technice elaborando actionem super consimiles suos, in vitam societatis directe influat.

Nova denique et aptiora communicationis socialis instrumenta ad modos cogitandi et sentiendi quam citissime et latissime diffundendos maxime conferunt. Quodcumque magni accidit, statim in omnibus orbis plagis cognoscitur et concatenatas repercussiones suscitat.

Unde ipsa historia tam rapido cursu acceleratur ut singuli vix ei gressum comitari valeant. Ambitus humanus unicus constituitur, non amplius inter varias velut historias divisus, et homo minus ac minus soli naturae fluxui se sentit obnoxium.

Ita genus humanum a conceptione magis statica ordinis rerum ad conceptionem magis dynamicam atque evolutivam transit, unde enascitur complexus problematum inauditus. Plurima igitur rursus examini ac analysi subiicienda sunt, atque in partes resolvenda substantiales et accidentales, postea rursus componendas, ut omissis ubi necesse fuerit accidentalibus, essentiales in novas redintegrentur syntheses, quae et ipsae per ignem experientiae transire debebunt.[7]

6. (*Mutationes in ordine sociali*). Eo ipso communitates locales traditionales uti sunt familiae patriarchales, clani, tribus, pagi, varii coetus et consortionis socialis necessitudines in dies magis profundas immutationes experiuntur.

Typus sic dictus industrialis societatis paulatim praevalet, quasdam nationes ad oeconomicam opulentiam adducens, et conceptiones ac conditiones vitae socialis, a millenniis stabilitas, penitus commovens.

Usus ac studium vitae urbanae ad similem praestantiam obtinendam protendit non solum per urbium earumque incolarum augmentum, sed etiam per motum quo vita urbana ad ruricolas dilatatur.

Socialisatio indesinenter multiplicat et intensiores reddit necessitudines hominis cum similibus suis, quin necessario correspondentem personalisationem promoveat.

Huiusmodi evolutio clarius apparet in nationibus quae beneficiis progressus oeconomici et technici iam gaudent, sed populos quoque movet, adhuc progredientes, qui suis regionibus beneficia industrialisationis ac urbanisationis tribuere cupiunt.

7. (*Mutationes psychologicae, morales et religiosae*). Mutatio formarum sentiendi et structurarum passim cogitata ubique recepta ac mores ab antiquo inductos in contentionem ponit, maxime apud iuvenes, qui inquietudine animi non semel ad rebellionem excitantur. Etenim instituta, leges atque modi cogitandi et sentiendi a maioribus tradita, non amplius statui rerum hodierno plene aptantur. Inde gravis perturbatio in modo et in ipsis normis agendi.

Plures passive se ferunt erga transformationem quam dominari non valent, immo quam ne intelligere quidem conantur, praesidium quaerendo in vitae commoda et oblectamenta aut in cuiuscumque generis effugia. Pauciores tamen certamini non renuntiant et nostrae aetatis progressionem valida manu dirigere tentant.

Novae condiciones denique, in ipsam vitam religiosam vim exercent. Ex una parte acrior diiudicandi facultas eam a superstitionibus adhuc vagantibus purificat, et maiorem in dies personalem adhaesionem ad fidem exigit, actibus etiam extrinsecus comprobatam; ita non pauci ad vividiorem sensum Dei accedunt; ex altera parte, crebiores turbae a praxi religionis discedunt, et in socordia vivere videntur. Dei negatio vero, secus ac transactis temporibus, non amplius eventus singularis est, sed interdum quaedam potestates publicae eam ut suam doctrinam proponunt. In pluribus regionibus haec Dei negatio non tantum in philosophorum cogitatibus exprimitur, sed latissime litteras, artes, scientiarum humanarum ac historiae interpretationem inspirat ita ut ipsi populi perturbentur.

8. (*De disruptis aequilibriis in mundo hodierno*). Tam rapida rerum progressio, saepe inordinate peracta, ineluctabiles contradictiones infert et aequilibrium disrumpit.

Frequentius rumpitur aequilibrium in intima persona inter intellectum practicum, adultum, tempori nostro accomodatum, et theoreticam cogitandi rationem, quae summam cognitionum suarum neque dominari neque ordinare valet, ut ad sufficientes syntheses perveniat. Rumpitur inter praeoccupationem efficacitatis practicae et exigentiam certitudinis moralis. Rumpitur inter conditiones vitae pro multitudine et requisita cogitationis personalis. Homo enim in visibilibus immersus et strepitu ac motu arreptus, ingentem conatum ad reflexionem et contemplationem praebere vix valet. Saepe a seipso fugit et in ipsa densissima turba, cum acerbiore dolore, solitudinem suam persentit.

Discrepantiae oriuntur in familia, sive ex pondere condicionis demographicae, oeconomicae et socialis, sive ex conflictu inter subsequentes generationes, sive ex experientia novae necessitudinis inter virum ac feminam.

Discrepantiae inter stirpes ac varii generis societatis ordines.

Discrepantiae inter nationes opulentas, minus valentes, egentes.

Discrepantiae inter instituta internationalia, ex pacis desiderio populorum exorta et egoismum collectivum vel ambitionem propriae ideologiae diffundendi; quod mutuas diffidentias et inimicitias indesinenter fovet.

Ex his omnibus saepe dramaticae exsurgunt conflictationes et aerumnae acerbissimae, quarum ipse homo simul est causa et victima.

9. (*De aspirationibus et interrogationibus profundioribus generis humani*). Interea crescit persuasio genus humanum non tantum viribus naturae dominari imperiumque suum super res creatas roborare posse ac debere, sed insuper ei incumbere ut ordinem politicum, socialem et oeconomicum statuat, qui in dies melius homini inserviat et singulis ac coetibus dignitatem suam affirmare et personalitatem propriam excolere sinat.

Hinc plurimi acerrime exigunt illa bona quibus per iniquitatem vel iniustam distributionem orbatos se esse iudicant. Nationes recenter ad independentiam promotae, de bonis civilisationis hodiernae non tantum in campo politico sed etiam oeconomico participare et libere partibus suis in actione mundi fungi cupiunt. Cum autem hae nationes non tam cite progrediantur, in dies augetur earum distantia ab aliis ditioribus nationibus. Mulieres sibi vindicant, ubi eam nondum obtinuerunt, aequalitatem de iure et de facto cum viris. Opifices non solum victui necessaria comparare, sed laborando dotes suae personae excolere, immo in ordinanda vita oeconomica partes agere volunt. Populi fame egentes

populos opulentiores interpellant. Nunc primum in historia humana populi arbitrari audent civilisationis beneficia reapse ad cunctos extendi posse.

Sub omnibus istis exigentiis latet profundior et universalior aspiratio: personae nempe atque coetus qui ad plenam vitam liberam, homine dignam anhelant, in suum bonum convertentes omnia illa quae hodiernus mundus eis tam abundanter praebere potest.

Multa igitur, uti patet, sunt elementa scientifica, humana, intellectualia, moralia, religiosa, quae praefatam evolutionem explicant, eique indolem complexam et cuncta commoventem imprimunt, praesertim sub influxu quasi autonomo iudiciorum.

Quae cum ita sint, mundus hodiernus simul potens ac debilis apparet, capax meliora et peiora agendi, in bivio positus inter libertatem et servitutem, inter progressum et regressum, inter fraternitatem et odium. Inter quae homo optare pro bono suo non poterit, nisi seipsum superans. Subobscure novit ab ipso homine pendere utrum vires, quas ipse suscitavit et quae eum cras opprimere aut ei servire possunt, recte dirigantur, nam pedetentim imperium omnium ad se arripit. At quo tendere debet? id ista mirabilis fortuna significat?

Sub variis formis huiusmodi interrogatio in dies latius diffunditur. Sane plurimi homines, suae vitae condicionibus, a talibus problematibus considerandis impediuntur vel avertuntur. Alii responsum a priori praebere se posse autumant, diversos invocando philosophica theoremata. Attamen coram hodierna mundi evolutione numero quotidie crescunt qui seipsos interrogant. Ita haud raro ad illas pertingunt aeternas humani generis quaestiones, quae singulis hominibus in itinere suo quodam die occurrunt, vel quae non semel eis ab ipsa existentia Ecclesiae eiusque membrorum obtruduntur: quid significationis in dolore, in malo, in morte, quae non obstante tanto progressu subsistunt? Quid post hanc vitam succedit? Quemnam sensum haberent tum existentia tum conamina hominum? Ad quid haec omnia?

Utriusque ordinis quaestionibus, distinctis quidem sed convergentibus, in quibus de ipso generis humani fine ambigitur, responsum praebere urget. Ad quod obtinendum plures etiam ad Ecclesiam oculos vertunt. Quare Concilium legitimam libertatem et autonomiam hominis observans, eum ad solutionem detegendam adiuvare libenter intendit.

NOTAE

[1] Cf. *2 Cor.* 5, 15; *Rom.* 4, 25; *Rom.* 8, 32 et 34. Cf. etiam Symbola.

[2] Cf. *Io.* 17, 26; necnon 7, 7; 15, 18-19, etc.

[3] Cf. *Io.* 3, 16.

[4] Cf. *Io.* 8, 12.

[5] Cf. PAULUS VI, Litt. Encycl. *Ecclesiam suam*: *A.A.S.*, 56 (1964), 644 et 650.

[6] Cf. *Io.* 18, 17; 3, 17; 12, 47; *Mt.* 20, 28.

[7] Cf. PAULUS VI, Alloc. *Noi godiamo*, 3 ian. 1965: *L'Oss. Rom.* 4-5 ian. 1965, p. 1, col. 2.

Pars Prima

DE ECCLESIA ET CONDITIONE HOMINIS

10. (*Impulsionibus Spiritus respondendum*). Populus Dei, a Patre convocatus, in vita omnium hominum intime implicatus et perspiciens quantum hic status rerum in modum agendi membrorum suorum influat, in spe Christi Redemptoris firmus remaneat oportet. Apprime sciens se a Spiritu Domini duci qui replevit orbem terrarum [1] et ubi vult spirat,[2] in eventibus, postulationibus, aspirationibus, in quibus cum omnibus nostrae aetatis hominibus partem habet, signa praesentiae Dei discernere, Eiusque interpellationem audire satagit. Cui voci incunctanter oboedire debet; quod facere non poterit sine incessante nisu et novis inquisitionibus magnanimiter suscipiendis.

Ad tantum munus oboeundum omnes vires humanas colligere debebit, intellectum et spiritum inventionis, omnes tum mentis tum cordis facultates, omnes denique scientiae disciplinas. A fide iure auxilium decretorium exspectat. Fides enim, nedum christianos in mundi navitatibus implicatos a studio singulorum problematum dispenset aut ab observantia erga proprias illorum leges eximat, eis e contra plenam animi applicationem imperat. Haec fides interea omnia novo lumine non fallaci illustrat et mentem versus solutiones dirigit, quae in altissimo fundamento, nempe in integra hominis vocatione relocantur.

Ideo Concilium imprimis suffundatos valores, quibus aetas nostra merito afficitur, sub hoc lumen reducere, eosque cum fonte suo divino coniungere intendit. Quid Ecclesia *de homine* cogitet explanabit (cap. I). Deinde super normas aliquas directivas insistet, quarum observantia *in societate* hodierna ei speciatim necessaria videtur (cap. II). Semper sub lumine fidei, significationem ultimam humanae *activitatis in universo mundo* indicabit (cap. III). Exinde indoles apprime religiosa, et consequenter summe humana, *missionis Ecclesiae* in mundo hodierno, solidarietas Populi Dei et generis humani necnon mutuum servitium ad quod praestandum ambo invitantur, luculentius apparebunt (cap. IV).

Caput I

DE HUMANAE PERSONAE VOCATIONE

11. (*De homine ad imaginem Dei*). Secundum credentium et non credentium fere concordem sententiam, tota socialis vitae ordinatio ad hominem respicere debet, si intimiori eius cordis desiderio respondere velit.

Quid vero sit homo?

Ut sacrae Litterae docent, homo ad imaginem Dei creatus est et qua talis super cunctas creaturas visibiles dominus est constitutus [3] atque ad Deum ut ad finem suum dirigitur. « Quid est homo, ita Psalmista, quod memor es eius? aut filius hominis, quoniam visitas eum? Minuisti eum paulo minus ab angelis, gloria et honore coronasti eum, et constituisti eum super opera manuum tuarum. Omnia subiecisti sub pedibus eius ».[4]

Hoc autem dominium homo exercere valet, quia intellectu et conscientia, corde et voluntate praeditus est. Ad similitudinem Dei, qui caritas est,[5] diligere et sese libera pro aliis impendere potest. Neque Deus creavit hominem solum. Inde a primordiis « masculum et feminam creavit eos ».[6] Quae consociatio viri ac mulieris, ad stirpem humanam propagandam instaurata, primam quoque formam constituit communionis personarum.

Deus, sicut iterum in sacra Pagina legimus, « vidit cuncta quae fecerat, et erant valde bona ».[7] Homini in peccatum lapso misericordiam amoris non denegavit. Cum omni carne super terram foedus instituit et sollemniter declaravit se ab homine sanguinem omnis hominis requisiturum: « ad imaginem quippe Dei factus est homo ».[8]

12. (*De dignitate corporis humani*). Corporali sua conditione homo universas mundanas creaturas in se colligit et culmen vitae terrestris constituit. In eo elementa mundi materialis et cuncta quae super faciem terrae vita moventur, fastigium suum attingunt, et ad liberam sui Creatoris laudem vocem attollunt, in totius mundi symphonia, ore hominis proferenda.[9]

Corpore suo homo non tantum cum hoc mundo conseritur super quem virtute mentis agere valet, sed seipsum per corpus exprimendo, per illud etiam cum aliis hominibus communionem et colloquium instituit. Utpote a Deo creatum, et ipsum corpus in se bonum est, quod homo honorare et semper magis in sua vocatione personali assumere debet. Homo totus, omnibus viribus suis, corporalibus et spiritualibus, ad laborandum non sine sudore, ad gaudendum, sperandum et amandum destinatur, nec homo esset si de carne et sanguine non participaret.[10]

At homo ne pravis desideriis serviat cordis sui,[11] glorificet e contra Deum in corpore suo.[12] Corporis vires igitur spiritui inservire cogat: « melius est enim in vitam ingredi debilem vel claudum, quam duas manus vel duos pedes habentem mitti in ignem aeternum ».[13]

Corpus nostrum, ut fides docet, non est simpliciter periturum: in die ultimo, spiritualiter transformatum, resuscitabitur, ut in Symbolo confitemur: « Credo... carnis resurrectionem », et a Liturgia docemur: « Et in carne mea videbo Deum, Salvatorem meum ».[14]

13. (*De dignitate animae et imprimis intellectus humani*). Recte iudicat homo se intellectu suo, divinae mentis speculo, universa corporalia superare, neque ad sola phaenomena physica cognoscenda restringi. Intelligentiam suam per saecula impigre exercendo, ipse in scientiis et artibus technicis mirifice profecit. At sapientia ductus, etiam artem technicam ad inserviendum altioribus humanis facultatibus dirigat, quae in meditatione fundamentalium veritatum humanarum et in contemplatione mirabilium Dei exercentur. Ceterum, etsi hodierni technici progressus fraterno inter homines dialogo plurimum conferunt, non in hoc campo tamen perficitur dialogus ille, qui conditio et medium est vitae socialis, sed profundius in communione personarum et mutua reverentia erga plenam dignitatem personalem.

Non enim de solo pane vivit homo,[15] sed de veritatis perceptione et verbi Dei acceptatione. Plus quam saecula anteacta, aetas nostra supplemento animae indiget ad sibi humanius assimilanda quaecumque nova detegit. Sors eius futura periclitatur, si sapientiores quosdam homines non suscitat. Quocirca plures na-

tiones oeconomice pauperes, sed sapientia traditionali ditiores, aliis eximium emolumentum praestare possunt.

14. (*De dignitate conscientiae*). Homo pariter non fallitur quando seipsum non tantum ut particulam naturae aut anonymum elementum civitatis humanae considerat. Aliquid enim intimius in se habet, quo universitatem rerum et socialem organisationem excedit: ad haec profunda redit, quando convertitur ad cor,[16] ubi Deus eum exspectat qui corda scrutatur [17] et ubi ipse sub oculo Dei de propria sorte decernit. Ibi non illuditur fallace figmento quod tantum physicas et sociales condiciones reflecteret, sed e contra ipsam abyssalem realitatem attingit. Quod tam verum est ut nihil homini prodesset, si mundum universum lucraretur, sui ipsius vero detrimentum pateretur.

In imo conscientiae praesentiam alicuius legis detegit, quam ipse sibi non dedit, sed cui oboedire tenetur et cuius vox sonat: Fac hoc, et istud devita. Nam opus legis scriptum habet in corde suo et secundum hanc legem iudicabitur.[18] Sub huius legis lumine, christiani cum omnibus hominibus coniuncti, solutionem inquirant tot problematum moralium, quae tam in vita individui quam societatis exsurgunt. Quae solutio nullius individui aut coetus arbitrio relinqui potest, siquidem normis et exigentiis verae moralitatis conformari debet, ut homo ad virtutis exercitium proficere possit.

15. (*De praestantia libertatis*). At nonnisi libere homo ad bonum se convertere potest, et libertas est in eo praecellens divinae imaginis signum; cui valori ceterum multi coaevi nostri ardenter afficiuntur. Non est mera et pigra indifferentia, cum realem suam significationem et nobilitatem non obtineat, nisi finem suum in Bono spontanea electione prosequendo et apta media efficaciter procurando et velut creando. Homo, personalitatem suam detegens, simul se affirmat sui iuris et iuris Dei. Dignitas humana ab eo requirit ut secundum liberam et consciam determinationem agat, personaliter ab intra motus et persuasus, libenter scilicet et non sub mero impulsu externae pressionis aut coactionis.[19]

Deus autem ipse hominem voluit liberum, qui de actibus suis responderet. Libertatem ei auferre noluit, ut eum sola vi cogeret ne contra Creatorem suum insurgeret. Praecepta sua renitenti non violenter obtrudit, et mere serviliter prostratos nullius pretii aestimat.[20] E contra cum Populo suo agens, eum semper a servitute redimit et velut itinere per desertum versus terram libertatis dirigit. Vita christiana similiter, a baptismo usque ad definitivam resurrectionem in Christo, non est nisi indesinens e servitute peccati ereptio, et quoties Spiritus ad ostium cordis nostri pulsat, ad libertatem filiorum Dei nos invitat.

16. (*De sociali indole hominis*). Homo, dum materiae praestat, omni homini similis est, atque sine relationibus cum aliis nec vivere nec suas dotes explicare potest; ita ut vita socialis non sit ei onus accidentaliter superadditum, sed necessarie consequatur eius intimam naturam: commercio cum aliis, mutuis officiis, dialogo cum fratribus grandescit homo, quoad omnes suas dotes, et suae vocationi respondere potest.

In his rebus, fides christiana novos omnino prospectus nobis praebet, nostrae rationi impervios. Nam docet nos Deum, qui Unus quidem est, in tribus subsistere Personis, quarum unaquaeque ita ad alias vivit ut ea ipsa relatione constituatur. Persona humana igitur, cum ad imaginem Dei unius et trini creata

sit, quomodo signum Eius in se non haberet? Enimvero, si homo in terris sola creatura est quam Deus propter seipsam voluerit,[21] idem ex seipso ad alios refertur, ita ut nonnisi se dando invenire se possit.

Uno mandato ceteroquin reliqua mandata comprehenduntur: diliges! Atque cum amor Dei non possit a christiano ab amore proximi seiungi, a Paulo docemur: « ... si quod est aliud mandatum, in hoc verbo instauratur: diliges proximum tuum sicut teipsum. Plenitudo ergo legis est dilectio ».[22]

Quod vero pro hominibus magis in dies ab invicem dependentibus atque pro mundo in dies magis unificato maximi comprobatur momenti.

17. (*De morte devincenda*). Recte denique iudicat homo, quando omnia cadere et in nihilum ruere firmiter negat. Semen aeternitatis, quod supra capacitates materiae in se gerit, contra mortem insurgit, ultra quam ipse vitam non perituram attingere petit. Sane omnia technicae artis molimina, licet utillima, in faciem mortis irrisiones videntur, nam prorogatio longaevitatis biologicae huic quaestioni non respondet. Dum coram morte omnis imaginatio deficit, Populus Dei tamen affirmat hominem pro beato fine, ultra terrestris miseriae limites, a Deo in existentia positum esse. Revelatione Christi edoctus, firmiter credit mortem per peccatum in mundum intrasse et Deum hominem vocasse ut cum tota sua natura de vita divina incorruptibili per victoriam Christi resurgentis particeps fieret. Non tantum ad communionem cum fratribus suis, sed ultra ad communionem cum ipso Deo invitatur homo. Uterque dialogus ei a prima sua existentia prostat: enim existit nisi quia a Deo Creatore diligitur et non plene vivit nisi amorem illum libere agnoscat et Creatori suo se committat. Haec amoris relatio eum subsistentem facit; quod si non agnoscit, in extremam incidit calamitatem.

Fides igitur, cuicumque recogitanti homini cum solidis rationibus oblata, capax est respondendi anxiosae interrogationi hominis de sorte sua futura, immo de amoris communione cum fratribus iam morte praereptis, quos diliximus et adhuc diligimus et qui veram vitam sunt adepti.[23]

18. (*De Deo ab hominibus agnoscendo*). Multi ex coaevis nostris intimam ac vitalem hominis cum Deo habitudinem nullo modo aut non recte percipiunt. Unde diversi oriuntur modi cogitandi et agendi, qui se invicem non necessario excludunt vel immo aliquando in invicem implicantur, sed omnes circa veram hominis ad Deum rationem errant.

Plures legitimam aspirationem ad autonomiam eousque perducunt, ut contra qualemcumque a Deo personali dependentiam difficultatem suscitent. Inter illos quidam, plus minusve conscie, contra fidem in Deum fiduciam in hominem exaltant, magis affecti, ut videtur, ad affirmationem hominis quam ad Dei negationem. Sunt qui censent hominem omnino nihil circa hoc problema affirmare posse. Alii Deum sub tali forma repraesentant, ut Eum repudiantes nullo modo Deum Evangelii reiiciant. Alii quibusdam humanis bonis characterem imprimunt absolutum, qui nonnisi Deo iure agnoscitur, ita tamen ut illa bona Deo substituantur. Multi non vident aut non agnoscunt quare in vita sua de Deo aut religione curare deberent. Plurimi, praesertim practico materialismo dediti, omnem inquietudinem religiosam a corde suo arcere conantur ac huius generis quaestiones consulto vitant. In quibus deflectionibus ipsi credentes non omni semper responsabilitate carent.

Omnis homo interea, ipsa sua existentia, sibi ipsi remanet quaestio insoluta, subobscure percepta. Nullus tamen quibusdam momentis, praecipue coram maioribus vitae eventibus, praefatam interrogationem totaliter effugere valet. Cui quaestioni solus Deus respondet, qui ad profundiorem reflexionem et humiliorem inquisitionem hominem invitat.

19. (*Problema atheismi*). Comperimus tamen plures systematicae Dei negationi adhaerere; quod inter gravissima huius temporis facta numerandum est.

Atheismus quidem plures induit formas, non simpliciter ad invicem reducendas. In multis regionibus data opera spargitur vel immo a potestatibus publicis sustentatur et varia adhibita pressione sociali, praesertim in iuvenum educatione, diffunditur, civium libertate despecta.

Secundum hanc ideologiam, homo, multifariis miseriis ligatus, in determinatis conditionibus socialibus sibi perfectionem libertatis ac felicitatis sub specie supraterrestris entis divini repraesentat. Isti suae imaginationis figmento deinde se subiicit, ab eo salutem exspectans et a terrestri activitate sese avertens, sicque quodammodo se a seipso alienat. Ab huiusmodi alienatione et servitute homo enixe liberandus est, ut omnen suam energiam profectui oeconomico ac sociali consecret atque felicitatem suam in his terris constituat.

Atheismus ille, ad fidem in Deum e corde multitudinis extirpandam, pseudo-argumenta ex scientiis invocat et saepe mediis utitur, quae dignitati personae humanae graviter offendunt. Pro Deo vivente tamen numerosi martyres in faciem mundi praeclarum reddiderunt et reddunt testimonium. Deus quidem solus corda scrutatur; Ecclesia autem, fideliter tum Deo tum homini addicta, desinere non potest quin perniciosas illas doctrinas actionesque dolenter sed firmiter reprobet, quae universali experientiae humanae contradicunt et hominem ab innata sua excellentia deiiciunt.

Illos vero qui haec systemata sustinent invitamus ut sincere inquirant num suam contra Deum oppositionem rationibus validis, puris atque beneficis fulcire valeant.[24] Quaerimus insuper quo iure civitatum rectores inter homines credentes ac non credentes discriminationem instituant et quare fundamentalia iura personae humanae non agnoscant. Ecclesia, atheismum reiciens, sincere fatetur homines omnes, credentes ac non credentes, communiter in hoc mundo habitare omnesque ad hunc mundum aedificandum opem conferre debere. At pro credentibus simul libertatem expostulat ut in hoc mundo etiam Dei templum exstruere sinantur, communitatem scilicet christianorum in Ecclesia congregatorum.

Ecclesia apprime novit se cum secretissimis humani cordis desideriis concordare, quando vocationis humanae dignitatem vindicat, sicque illis qui iam de altiore sua sorte desperabant, spem restituit. Nuntium eius, nedum hominem minuat, lucem, vitam et libertatem pro eo spargit. Nullum praeter illud cordi hominis satisfacere valet: « Fecisti nos ad Te », Domine, « et irrequietum est cor nostrum donec requiescat in Te ».[25]

20. (*De Christo, homine perfecto*). Reapse nonnisi in mysterio Verbi incarnati mysterium hominis vere clarescit. Adam enim, primus homo, erat « forma futuri »,[26] scilicet Christi Domini. Christus, novissimus Adam, in ipsa revelatione mysterii Patris Eiusque amoris, hominem ipsi homini plene manifestat eique altissimam suam vocationem patefacit. Nil igitur mirum si in Eo omnes praedictae veritates suum inveniunt fontem atque consecrationem.

Qui est imago Dei invisibilis, Ipse est homo perfectus, qui Adae filios ad similitudinem divinam, inde a primo peccato obnubilatam, restituit. In Eo natura humana, assumpta, non perempta,[27] ad incomparabilem dignitatem evecta est. Ipse, incarnatione sua, Se cum omni homine quodammodo identificavit. Humanis manibus operam navavit, humana mente cogitavit, humana voluntate egit,[28] humano corde dilexit. Natus de Maria Virgine, vere unus ex nostris factus est, in omnibus nobis similis absque peccato.

Agnus innocens, sanguine suo libere effuso, vitam nobis meruit in Ipsoque Deus nos reconciliavit Sibi ac inter nos [29] et e servitute diaboli ac peccati nos eripuit, ita ut unusquisque nostrum cum Apostolo dicere possit: Filius Dei « dilexit me et tradidit Semetipsum pro me ».[30] Virtute enim Spiritus Sancti, redemptionis mysterium perpetuo vivum et efficax manet, donec Dominus veniat. De cetero fides nos docet neminem impugnationem mali devincere neque ad vitam pervenire posse, nisi de passione, morte et resurrectione Iesu participaverit, videlicet de mysterio paschali quod in baptismate et Eucharistia repraesentatur. Quia vero Christus pro omnibus mortuus est, credere debemus Spiritum cunctis possibilitatem offerre, ut, modo Ipsi cognito, huic mysterio sese consocient.[31] In Christo itaque illuminatur problema doloris et mortis, quod extra Eius revelationem caligine nos obruit.

Instanter Christus nos monuit: « Quicumque quaesierit animam suam salvam facere, perdet illam: et quicumque perdiderit illam, vivificabit eam ».[32] Sed scriptum est etiam: « Si reprehendit nos cor nostrum, maior est Deus corde nostro » [33] et « ubi abundavit delictum, superabundavit gratia ».[34] Christus autem, mittendo Spiritum suum, qui solus cor nostrum transformare valet, unumquemque nostri suo nomine appellat eique comitem viae se praebet. Ipse est via, veritas et vita;[35] hic est vere Salvator mundi.[36] Morte sua mortem destruxit vitamque nobis elargitus est,[37] ut filii in Filio, clamemus in Spiritu: Abba, Pater! [38]

NOTAE

1 Cf. *Sap.* 1, 7 et Introitus festi Pentecostes.
2 Cf. *Io.* 3, 8.
3 Cf. *Gen.* 1, 26.
4 *Ps.* *8*, 5-7. Cf. *Eccli.* 17, 1-4; *Sap.* 2, 23.
5 Cf. *1 Io.* 4, 8.
6 *Gen.* 1, 27.
7 *Gen.* 1, 31.
8 Cf. *Gen.* 9, 5-7 et 17.
9 Cf. *Dan.* 3, 57-90.
10 Cf. *Heb.* 2, 14.
11 Cf. *Eccli.*, 5, 2.
12 Cf. *1 Cor.* 6, 20; *Ibid.*, v. 13 ss.
13 *Mt.* 18, 8.
14 Liturgia defunctorum, Lect. 8. Cf. *Iob* 19, 26.
15 Cf. *Mt.*, 4, 4.
16 Cf. *Ps.* *84*, 9, in Vulgata.
17 *1 Sam.* 16, 7; *Ier.* 17, 10.
18 Cf. *Rom.* 2, 15.

[19] Cf. IOANNES XXIII, Litt. Encycl. *Pacem in terris*: *A.A.S.*, 55, 1963, 265.

[20] Cf. S. HILARIUS PICT., *Ad Const. Aug.* 1, 6: *PL* 10, 561: « Deus cognitionem sui docuit potius quam exegit: et operationum coelestium admiratione praeceptis suis concilians auctoritatem, coactam confitendi se adspernatus est voluntatem.

[21] Cf. S. THOMAS, *Contra Gentiles*, III, 112: « Quod creaturae rationales gubernantur propter seipsas... Sic igitur per divinam providentiam intellectualibus creaturis providetur propter se, ceteris autem creaturis propter ipsas... Sola igitur intellectualis natura est propter se quaesita in universo, alia autem omnia propter ipsam ».

[22] *Rom.* 13, 9-10.

[23] Cf. *Io.* 10, 28.

[24] Cf. PAULUS VI, *Ecclesiam suam*: *l.c.*, p. ...

[25] S. AUGUSTINUS. *Confess.*, 1, 1: *PL* 32.

[26] *Rom.* 5, 14.

[27] Cf. *Conc. Constantinop.* II, can. 7: « Neque Deo Verbo in carnis naturam transmutato, neque carne in Verbi naturam transducta »: *Denz.* 219 (428). Cf. etiam Conc. Constantinop. III: « Quemadmodum enim sanctissima atque immaculata animata eius caro deificata non est perempta (theôtheisa ouk anèrethè), sed in proprio sui statu ac ratione permansit »: *Denz.* 291 (556). Conc. Chalced.: « in duabus naturis inconfuse, immutabiliter, indivise, inseparabiliter... »: *Denz.* 148 (302).

[28] Cf. *Conc. Constantinop.* III, *l.c.*: « ita et humana eius voluntas deificata non est perempta ».

[29] Cf. *2 Cor.* 5, 19; *Col.* 1, 20.

[30] *Gal.* 2, 20.

[31] Cf. Const. *Lumen Gentium*, n. 16.

[32] *Lc.* 17, 33; cf. *Mt.* 10, 39; *Mc.* 8, 35.

[33] *1 Io.* 3, 20.

[34] *Rom.* 5, 20.

[35] *Io.* 14, 6.

[36] *Io.* 4, 42.

[37] Cf. Liturgia paschalis byzantina.

[38] Cf. *Rom.* 8, 15 et *Gal.* 4, 6. Cf. *etiam Io.* 1, 12 et *1 Io.* 3, 1-2.

Caput II

DE HOMINUM COMMUNITATE

21. (*Quid Concilium intendat*). Secundum Dei ordinationem, hominis vocatio, cuius celsitudinem monstravimus, nonnisi in vita sociali compleri potest. Quoniam vero recentiora Magisterii documenta christianam societatis humanae notionem plane exponunt,[1] haec Sancta Synodus aliquas tantum *principaliores veritates* in memoriam revocabit (nn. 22-26). Deinde in quibusdam exinde promanantibus *consectariis* insistet, quae nostris diebus maioris sunt momenti; respiciunt autem *reverentiam* personae humanae exhibendam (nn. 27-29), fundamentalem inter homines *aequalitatem* (nn. 30-31), necnon humanam *libertatem* eiusque in hodierna societate conditiones (nn. 32-34). Quae omnia denique ad *fundamenta sua theologica ad ipsumque Christum reducentur* (nn. 35-36).

Sectio 1: De principiis fundamentalibus

22. (*De interdependentia humanae personae et humanae societatis*). In omni campo, incrementum humanae personae et ipsius humanae societatis arctissime in invicem consistunt. Ex una parte, principium, subiectum et finis omnium institutionum socialium est atque esse debet persona humana. Haec autem, ex altera parte, natura sua ad alias personas et societates ordinatur, sine quibus individuus homo neque vivere neque ad mentis et cordis perfectionem pervenire posset.[2]

Homo ab infantia in saeculorum serie, quae prosperis et adversis abundat, inseritur; dum autem crescit, adiunctis socialibus, in quibus vivit, maxime sive in bonum sive in malum afficitur; moriens vero, aliquid in mundo mutatum relinquit, sive in commodum sive in detrimentum fratrum suorum.

Sane malum in societate non infertur tantum ex pondere structurarum oeconomicarum et socialium, sed etiam ac profundius ex ipso hominis corde, ex singulorum superbia et egoismo, et ex eo quod omnes in peccato conveniunt. Iamvero ubi ordo rerum peccati sequelis perturbatus est, homo proclivis ad malum natus, nova deinde incitamenta experitur, quae eum ad perperam se gerendum erga Deum, erga fratres, erga mundum impellunt. Quamobrem homo, in omnibus a Deo dependens, propter peccatum novis indiget divinis remediis et donis, non solum ut gaudia assequatur aeterna, sed etiam ut civitatem terrenam super solidum iustitiae et caritatis fundamentum exstruat.

23. (*De multiplicatione socialium vinculorum*). Homo ad se excolendum multiplicibus formis societatum indiget, quarum quaedam, ut familia et communitas politica, eius naturae immediatius respondent; quaedam aliae vero, ad professionem vel culturam respicientes, magis ex eius libera procedunt voluntate et priores complent. In omnibus autem campis humanum commercium, dialogus, reciproca servitia et conspirantes conatus sunt vitae socialis elementa.

Nostra aetate, sub vario influxu historiae, scientiae atque technicae artis, interferentiae et mutuae dependentiae in dies multiplicantur; unde diversissimae nascuntur institutiones sive publici sive privati iuris: quod factum « socialisatio » appellatur. Etiam si talis evolutio pericula quaedam infert, multa tamen generat commoda, quibus speciatim numerosis oeconomicis socialibusque iuribus satisfactio praeberi potest. Haec quidem evolutio ita ducenda est, ut qualitates personae humanae confirmentur et augeantur, ut exigentiae iustitiae socialis impleantur, ut humana societas congruenter instituatur et reformetur.[3]

24. (*Iura et officia humanae personae confirmantur*). Dum nostris diebus ligamina inter homines strictiora fiunt et paulatim ad universum mundum extenduntur, simul crescit conscientia de eximia dignitate hominis, quippe qui rebus praestat et cuius iura et officia sunt inalienabilia, universalia, inviolabilia. Merito ergo exigitur ut omnia ei tribuantur quorum ad vitam vere humanam gerendam indiget, non solum quoad materiales existentiae condiciones, utputa victum, vestitum, habitationem, sed etiam quod spectat ius ad bonam famam, ad reverentiam, ad vitae privatae protectionem. Ut omnia ista impleantur, amplae societatis immutationes inducendae erunt.

Dei Spiritus, qui cursum temporis dirigit et renovat faciem terrae, ab hac tam decretoria evolutione alienus non est; neque ei alienum est evangelicum fermentum, quod in corde hominis incoercibilem dignitatis exigentiam excitavit.

25. (*Ordo socialis necessarie in dies evolvitur*). Exinde patet normas vitae hominum in societate degentium alias esse et alterius naturae ac leges, quae elementa irrationalia totius universi aut coetus animalium regunt. Humana societas est praeprimis quid spirituale, morale, e fraterna reverentia et communione ortum, in quo cuncti integrae suae vocationi, propriae et communi, terrestri et aeternae libere respondere possint.[4]

Unde intelligitur ordinem socialem necessario in dies evolvi: in veritate fundatur, in iustitia efficitur, amore vivificandus est, in libertate semper novum semperque magis humanum aequilibrium invenire debet.[5] Sedulo servatis elementis permanentibus cuiuscumque vitae socialis, et respectu habito ad adiuncta et concretas possibilitates, oportet ut societates ipsae incessanter perficiant tum mores tum institutiones suas, ut legitimis personarum postulationibus respondeant. Subiiciendus est enim ordo rerum ordini personarum, non ordo personarum ordini rerum.

Christus ipse asseruit sabbatum propter hominem esse factum, non hominem propter sabbatum.[6]

26. (*Quod bonum commune est universale*). Nunquam denique obliviscendum, mundum, dum crescit, sicut omne vivens corpus, magis magisque variari et sensim necessariam solidarietatem inter propria membra clarius detegere. Unde principia memorata non tantum relationes in una eademque societate regunt, sed etiam habitudines inter diversas societates moderantur. Bonum commune cuiusdam particularis coetus, seu summam condicionum, quae tum coetui tum singulis membris permittunt ut propriam perfectionem plenius atque expeditius consequantur, hodie minus quam antea, modo egoistico concipere licet.[7] Quilibet coetus rationem habere debet necessitatum et legitimarum aspirationum aliorum coetuum quibuscum ligatur, immo boni communis totius familiae humanae. Nunc primum in historia humanitatis, non solum principia sed ipsa facta imperant ut solidarietas humana reapse fiat universalis.

Sectio 2: De viis sequendis

27. (*De reverentia erga humanam personam*). Ne tamen doctrina exposita inefficax maneat, complenda est normis practicis, speciatim epochae nostrae accommodatis.

Garrire de dignitate personae humanae non sufficit: quid in praxi a nobis exigat investigandum est.

Qui hominem reveretur, rationem habet illius existentiae, illum ut alium seipsum considerat atque tractat. In parabola dives, qui quotidie splendide epulabatur, nullam Lazari pauperis curam egit: ideo et damnatus est.[8]

Magis hodie quam praeteritis saeculis urget obligatio ut proximos nos efficiamus ad quemlibet omnino hominem, sive sit senex ab omnibus derelictus, sive alienigena operarius immerenter despectus, vel illegitimus infans, iniuste patiens propter peccatum non a se commissum, vel esuriens qui repente nobis in televisione occurrens, sopitam conscientiam nostram interpellat: « Quandiu fecistis uni ex his fratribus meis minimis, Mihi fecistis ».[9]

E contra, quaecumque sacrae indoli vitae adversantur, ut genocidia, abortus, euthanasia vel ipsum voluntarium suicidium; quaecumque humanae personae inte-

gritatem violant, ut mutilationes, tormenta corpori aut menti inflicta, systematici conatus ipsos animos coercendi; quaecumque humanam dignitatem offendunt aut laedunt, ut hominum deportationes, prostitutio, mercatura de mulieribus vel iuvenibus; vel etiam conditiones laboris ignominiosae, quibus operarii ut mera quaestuosa instrumenta et non ut liberae et responsabiles personae tractantur: haec omnia probra sunt et dedecora nostrae civilisationis, magis inquinant eos qui sic se gerunt, quam eos qui tales iniurias patiuntur, et denique honori Creatoris gravissime contradicunt.

Eadem reverentia pro persona exposcit ut « ad amplexandam fidem catholicam nemo invitus cogatur ».[10] Gaudium afferunt Populo Dei illae nationes, quae ius ad libertatem religiosam, tam individualem quam collectivam, ut quoddam elementum constitutivum boni communis considerant. Veritas, quae Christus est, non per vim imponitur, sed propter seipsam libere amatur.

28. (*De reverentia erga adversarios*). Reverentia erga humanam personam inter eos quoque servanda est, qui de rebus socialibus, politicis aut religiosis aliter ac aliter sentiunt. In nostris societatibus, ubi diversae et quandoque adversae opiniones vigent, diligenter colenda est caritas mentis, qua modos sentiendi eorum qui aliter ac nos arbitrantur intelligere valemus. Haec caritas nequaquam indifferentiae erga veritatem indulget, sed amorem et inquisitionem veri imperat. Aliunde Dominus nos vetat de interiore cuiusvis culpabilitate iudicare.[11] Semper aequum est inter errorem et errantem distinguere, etiam ubi ideae falsae aut inaccuratae notiones circa rem religiosam aut moralem occurrunt. Nam deerrans homo personae humanae dignitatem non amittit, quam semper honorare debemus.[12]

29. (*De amore inimicorum*). Doctrina Christi praeceptum amoris ad omnes inimicos nostros extendit; quod proprium est novae legis mandatum: « Audistis qui dictum est: oculum pro oculo et dentem pro dente. Ego autem dico vobis non resistere malo... Audistis quia dictum est: Diliges proximum tuum, et odio habebis inimicum tuum. Ego autem dico vobis: Diligite inimicos vestros, benefacite his qui oderunt vos, et orate pro persequentibus et calumniantibus vos ».[13] Praescribit Dominus et usque septuagies septies ignoscamus,[14] ut simus filii Patris nostri qui in coelis est: qui solem suum oriri facit super bonos et malos et pluit super iustos et iniustos.[15] Quae magnanimitas ignaviae erga bonum aut verum non succumbit; sperat autem et satagit ut errantes libere mentem veritati et cor bonitati aperiant, sicut Christus e cruce pendens opere ostendit et Apostolus commendavit: « Vince in bono malum ».[16]

30. (*De fundamentali inter omnes homines aequalitate*). Simul cum dignitate personae humanae, fundamentalis aequalitas inter omnes homines magis magisque agnoscitur; quod doctrinae christianae aperte correspondet, secundum quam omnes ad imaginem Dei creati et eadem divina vocatione praediti sunt. At credentes ac non credentes consectaria huius principii ad actum deducere debent.

Omnis igitur discriminandi modus, aut politicus, aut socialis, aut culturalis, secundum sexum, stirpem, socialem condicionem, linguam, tribum, castam, pellis colorem aut religionem, damnandus et sensim removendus est, utpote humani generis conscientiae et Dei proposito contrarius.

Multi ut res melius disponantur sese impendunt, sed plura supersunt facienda. Sic viri ac mulieris aequalitas et complementaria indoles latius agnoscuntur, in

vita familiae vel etiam in ordine civico et sociali. At in pluribus regionibus mulieri adhuc negantur iura fundamentalia, utputa libere sponsum eligendi, vitae statum amplectendi, ad parem educationem et culturam accedendi.

Praeterea, non ubique pari reverentia tractantur dives et pauper, potens et debilis, operarius et dominus. Si personarum acceptioni indulgemus, opulentum honore praevenientes et inopem exhonorantes, teste Sancto Iacobo, peccatum operamur et ordinem divinum evertimus.[17] Ne obliviscamur denique Christum pauperes peculiari amore dilexisse.

31. (*De caritate sociali*). Ulterius procedentes, consentire debemus aequalitatem spiritualem inter omnes homines progressive ad quandam aequalitatem in ipsis condicionibus socialibus perducendam esse.

Eo tempore quo potestas hominis amplissime increvit et adhuc increscit, ingentes inaequalitates oeconomicae, sociales ac culturales, inter membra unius humanae familiae adhuc vigentes, scandalum movent. Quod eliminare debemus minuendo disparitates, discriminationem vero constanter excludendo, ut enixe postulant iustitia, aequitas, dignitas humanae personae et ipsa mundi pax.

Miro modo hodie dilatantur spatia caritatis. Ultra formam individualem semper necessariam, caritas induit illum efficacissimum agendi modum, quo civilisationi servitia praestat et institutionibus reformandis curam impendit, praeceptis iustitiae socialis melius observatis.

Eget quidem homo non solo pane, sed et dignitatis suae observantia, libertate et amore. Huiusmodi vero fames explenda est ope institutionum tam oeconomicarum quam socialium, politicarum, nationalium, internationalium. Ubique terrarum personam humanam defendere ac protegere debemus, in quacumque condicione ipsa inveniatur et quaecumque pericula nobis sint obeunda.

Profecto libertas christiana non in eodem plano cum liberatione a terrestri servitute reponitur. Onesimus, de quo Paulus scribit, quamquam intus liberatus, servus manebat. Sed ab ipso die quo servus noverat se coram Deo eadem dignitate ac dominus eius gaudere, servitudo radicitus devicta erat. Humanae enim institutiones spiritualibus realitatibus, omnium altissimis, respondent oportet, etiamsi interdum pluribus saeculis opus sit ut ad optatum finem perveniatur. Omnes qui humanae personae dignitatem propugnant, admitti debent ut technicas artes ad hominis servitium reducant, ut strenue adversus omnem servitutis speciem decertent, ut in tota vita sociali ad bonum omnium effulgere faciant libertatis spiritum.

Quocirca magni esset emolumenti, si iura quae plurimae nationes omnibus agnoscunt hominibus, sub omni regimine politico reapse observarentur.[18]

32. (*De libertate et solidarietate*). Libertatem coaetanei nostri magni aestimant, sed hominem esse liberum asserere non sufficit. Verum est hominem, quamvis germen autonomiae in se ferat, potius liberum fieri quam nasci. Ad libertatem autem non ascendit, nisi ubi condiciones existentiae ei permittunt ut suae dignitatis conscius fiat et vocationi suae, seipsum pro aliis impendendo, respondeat. Cum homo a sociali vita secluditur, in tristitiam incidit et languescit. Expedit insuper ut utilem se sentiat, ne taedio affectus, rationem vivendi se deperdidisse putet. Non ut solitarius sed ut solidaris sit, creatus est homo.

Ideo humana libertas debilior fit et quasi extinguitur, ubi homo in extremam

incidit egestatem, sicut vilescit, ubi ipse nimiis vitae facilitatibus indulget et in deaurata solitudine seipsum occludit. E contra roborem acquirit, cum homo inevitabiles coercitiones vitae socialis acceptat, multiformes exigeantias solidarietatis adsumit atque ad serviendum humanae communitati se obstringit.

Humanum genus, cum magis magisque rebus dominatur, hodie etiam clarius perspectum habet quanta ab antecessoribus accepit, simulque detegit sortem suam futuram pro magna parte a solidarietate inter omnes homines pendere. Haec solidarietas oportet igitur ut magis effectiva et universalior fiat, atque velut ad aetatem adultam ascendat. Bene de his rebus sentire non sufficit: necesse est ut omnes una cum omnibus ad opus procedant.

33. (*Quod ultra ethicam individualisticam progrediendum sit*). Cum multa tam cito et tam profunde mutantur, perplures sunt qui rerum cursui non attendunt, vel coram eo quasi obstupefacti aut torpentes remanent. Huic novo statui neque singulorum conscientiae neque coetuum mentes accommodantur. Dum spatia inter diversa terrarum loca restringuntur, dum uniuscuiusque coetus destinatio partim iam ab omnium destinatione evidenter pendet, cor hominum nonnisi ardue angustos vitae quotidianae limites transcendit. Sunt etiam qui largas generosasque opiniones profitentur, ita tamen concrete vivunt ac si nullam de necessitatibus societatum curam habeant.

Magni hodie interest ut nullus homo sed neque ullus coetus ethicam individualisticam obsequatur, realitatem socialem nimis negligendo, vel ubi de relationibus inter individuum hominem et societatem agitur, multa reprehensibilia permittendo, immo iustificando. Ita in diversis regionibus, plures sunt qui leges et praescriptiones sociales minimi faciunt. Non pauci variis fraudibus ac dolis iusta vectigalia vel alia quae societati debentur effugere non verentur. Alii normas ad valetudinem tuendam, aut ad cursum vehiculorum per vias moderandum statutas, pro parvo reputant, non advertentes se tali incuria vitam aliorum periculo exponere. In nostra societate, in qua magis ac magis alii ab aliis pendent, omnibus agnoscendum est solidarietates sociales longius latiusque extendi et primas partes tenere atque ut tales ab omnibus observari debere. Quo magis mundus unitus efficitur, eo manifestius officia muneraque hominum particulares coetus superant et ad universum mundum respiciunt.

34. (*De responsabilitate et participatione*). Ut singuli suam responsabilitatem addiscant tum erga seipsos, tum erga diversos coetus quorum membra sunt, diligenter ad largiorem culturam sunt educandi, adhibitis mediis aptioribus quae hodie toti generi humano praesto sunt. Praeprimis educatio iuvenum cuiuslibet socialis originis ita instituenda est, ut ex illis viri mulieresque exsurgant qui non tantum exculti ingenii sed et magni animi sint, prout a nostro tempore vehementer postulatur.

Apud omnes fovenda est strenua voluntas communibus nisibus participandi, et similiter aspiratio qua plures nationes iam impelluntur, ut sibi talem socialem ac politicam institutionem extruant, in qua maxima pars civium rerum publicarum particeps fiat, ratione habita condicionis concretae uniuscuiusque gentis et necessarii vigoris publicae auctoritatis.

Si hanc viam non sequimur, maxima pars hominum existimabit se a viris privilegiatis duci, qui sine multitudinis assensu de ea disponunt. Tunc quasi frus-

tratos se sentient et propensi erunt sive ad spem in quadam desperata rebellione ponendam, sive ad seipsos penitus tradendos machinae societatis exanimis, a qua nihil exspectant nisi ut immediatis eorum necessitatibus provideat.

Ut vero omnes cives proni sint ad participandum vitae variorum coetuum, quibus corpus sociale constat, necesse est ut in his coetibus valores inveniant, qui eos attrahant eosque ad aliis serviendum disponant. Iure arbitrari possumus futuram sortem humanitatis in illorum manibus repositam esse, qui posteris generationibus rationes dabunt et vivendi et sperandi.

35. (*De fundamentis theologicis vitae socialis*). Revelatio, universum hominis mysterium illuminans, ad profundiorem intelligentiam nos perducit legum vitae socialis, quas Creator in natura spirituali ac morali hominis inscripsit. Secundum doctrinam sacram Deus, paterna cura super omnes vigilans, voluit ut cuncti homines unam constituerent familiam fraternoque animo se invicem tractarent. Omnes enim ad imaginem Dei creati sunt, et ex uno principio orti, ad unum eumdemque finem vocantur, iam nunc de vita SS. Trinitatis participantes ab Eaque vires ad communem salutem accipientes.

In Sacris Litteris Revelatio constanter communitariam manifestat indolem. Ad cunctum populum verbum Dei dirigitur et omnibus gentibus praedicandum est nuntium evangelicum. In vita autem aeterna omnes qui Deum facie ad faciem videbunt, in idem intrant gaudium Domini sui. Nemo scilicet solus neque pro seipso solo salvatur.

36. (*Verbum incarnatum et solidarietas humana*). Ipsum Verbum incarnatum in solidarietatem humanam introire voluit. Natus ex muliere, ex semine David secundum carnem, necessitudines humanas, imprimis familiares, ex quibus sociales oriuntur, sanctificavit. Triginta annis vitam dixit opificis sui temporis et regionis. Ipsius Patris amorem hominumque eximiam vocationem eis revelavit invocando communissimas relationes sociales et adhibendo locutiones vitae plane quotidianae. Nuptiis Canae interfuit, in domum Zachaei descendit, cum publicanis et peccatoribus manducavit.

Primogenitus in multis fratribus, inter omnes qui Eum fide accipiunt, dono sui Spiritus novam fraternam communionem instituit, in proprio scilicet Corpore suo, in quo omnes, secundum dona diversa singulis concessa, tanquam alter alterius membra, mutua sibi praestarent servitia.

Ita christiani, sub lumine fidei, praesentem evolutionem mundi clarius perspicere et intelligere valent et sub gratia omnino parantur, ut validam manum fratribus in veritate adiuvandis opponant.

NOTAE

[1] Cf. IOANNES XXIII, *Mater et magistra et Pacem in terris.* PAULUS VI, *Ecclesiam Suam.*

[2] Cf. S. THOMAS, *1 Ethic.* Lect. 1.

[3] Cf. *Mater et magistra,* n. 73; necnon PIUS XI, *Quadragesimo anno*: *A.A.S.*, 23 (1931), 222.

[4] Cf. *Pacem in terris*: *A.A.S.*, 55 (1963), 258 et 266.

[5] Cf. *Pacem in terris*: *ibid.*, p. 266.

[6] *Mc.* 2, 27.
[7] Cf. *Mater et Magistra*, n. 86: *A.A.S.*, 53 (1961) 417.
[8] Cf. *Lc.* 16, 19-31.
[9] *Mt.* 25, 40.
[10] *Codex Iuris Canonici*, n. 1351.
[11] Cf. *Lc.* 6, 37 s.; *Mt.* 7, 1 ss.; *Rom.* 2, 1-2; 14, 10.
[12] Cf. *Pacem in terris*; *A.A.S.* 55 (1963), 299; cf. etiam p. 300.
[13] *Mt.* 5, 38-39; 43-45.
[14] Cf. *Mt.* 18, 22; 6, 12.
[15] *Mt.* 5, 45.
[16] *Rom.* 12, 21.
[17] Cf. *Iac.* 2, 1-10.
[18] Declaratio universalis de iuribus hominis, 10 dec. 1948.

Caput III

QUID SIGNIFICET HUMANA ACTIVITAS IN UNIVERSO MUNDO

37. (*Problema ponitur*). Praesens rerum evolutio coaetaneis nostris, sive credant sive non credant, multas quaestiones obtrudit: quonam haec omnia ducunt? quid humana navitas reapse significat? ad quidnam tendunt sive singulorum sive societatem nisus?

Pro omnibus hominibus haec problemata perobscura remanent, quandiu in fide peregrinamur, videntes « per speculum in aenigmate »,[1] id est usque ad ultimum diem. Deus enim, qui nobis illuminationes ac vires omnes quibus indigemus praebuit, ut sancte vivere et in suum Regnum, his in terris iam inceptum, intrare possimus, non in antecessum omni nostrae curiositati respondit. Attamen cum hae quaestiones a salute nostra alienae non sint, credere debemus nos humili ac fidenti meditatione verbi divini, impellente Spiritu Sancto, posse aliquam mysteriosae veritatis intelligentiam impetrare.

Prima quaedam responsio, satis obvia, in doctrina *de homine ad imaginem Dei creato* iam continetur, quam doctrinam penitius considerabimus (nn. 38-39). Postquam dein dixerimus quid pro christianis significet autonomia rerum terrestrium, ultra progrediemur ad perspiciendum quomodo *humana activitas et Regnum Dei inter se connectantur* (nn. 40-44); quae via nos recto tramite ducet ad mysterium *universalis dominatus Christi* (nn. 45-47).

38. (*Testimonium Sacrae Scripturae*). Hoc credentibus certum est: hominum activitas, individualis et collectiva, seu ingens summa conatuum, quibus homines decursu saeculorum universitati rerum dominari et condiciones vitae socialis meliores reddere aggressi sunt, si recte instituitur, manifeste Dei voluntati respondet. Haec navitas certum sensum habet, nullo modo absurda est, indubitanter bonum pro hominibus constituit.

Ad imaginem enim Dei creatus, homo mandatum accepit ut terram sibi subiiceret cum omnibus quae in ea continentur,[2] ut creaturae a Deo factae dominaretur,[3] ut universum mundum in sanctitate et iustitia regeret,[4] ut aequitatem et caritatem in societatibus regnare faceret. Quod sane sine duris difficultatibus

et offendiculis ad effectum non perducet. Deus tamen noluit ut vacua essent sapientiae suae opera.[5]

Quod testimonium etiam de operibus penitus quotidianis valet. Materfamilias amanter saluti corporis et mentis et animi liberorum suorum invigilans, ut valida humana personalitas in eis efformetur; operarius utilem laborem praestans et pleniorem socialem iustitiam propugnans; vir scientiae peritus, qui leges naturae discernere contendit; agricola, pistor, tabularius, technicae artis cultor, uno verbo hi omnes viri ac mulieres qui, dum vitae sustentationem sibi comparant, opera sua ita regunt ut societati opportune ministrent, hi omnes iure existimare possunt se suo labore Creatoris opus peragere, commodis fratrum suorum inservire, Deo eos invitanti ut libere Secum collaborent responsum dare, et consilio divino in historia adimplendo personalem contributionem praebere.[6]

Haec assertio similiter valet de mentis humanae operibus vel maxime miris, uti sunt machinae ab homine constructae, quae eius mandata obsequentes immensa mundi spatia vincunt atque ipsam cogitationem nostram quasi exsuperant.

39. (*De fide christiana et humanis victoriis*). Christiani itaque nullo modo arbitrantur, ut quidam putaverunt,[7] opera quae homines virtute pepererunt Dei potentiae opponi, neque creaturam rationalem quasi aemulam Creatoris existere. Victoriae humani generis potius sunt signum magnitudinis divinae et fructus illius ineffabilis consilii Dei, qui voluit hominem ad imaginem suam creari. Ita constitutus, homo profecto in creaturis mirabilia Dei contemplari debet, sed ultra cum Eo, ut creaturae perficiantur, quasi socio labore cooperari. Sicut filiorum illustria facta patrem magnificant, sic victoriae hominum Deum glorificant.

Unde apparet tantum abesse ut propter christianorum nuntium homines ab excolendo mundo avertantur, vel ad bonum sui similium negligendum impellantur, — ut quidam obiciunt —, quod contra ad haec operanda arcte obstringantur.[8] Re enim vera, quo magis augetur potentia hominum, quo latius extenditur eorum responsabilitas, eo clarius detegere possunt divinae doctrinae altitudinem, virtutem, immensitatem.

Unum tamen remanet omnino necessarium, quod per superbiam hominis et inordinatum suipsius amorem omni die in discrimine versatur: ut scilicet omnes illae activitates secundum intentionem Creatoris ordinentur, assumptae et ad perfectionem deductae in Christo; ut cum veraci humani generis bono congruant; ut homini individuo et in societate posito permittant integrae suae vocationis cultum et impletionem. Haec est assertio Apostoli: « Omnia vestra sunt; vos autem Christi: Christus vero Dei ».[9]

40. (*De rerum terrestrium autonomia*). Pro credente igitur omnia ultimatim valorem religiosum induunt, etiam humillima et quotidiana opera: « Omne, quodcumque facitis in verbo aut in opere, omnia in nomine Domini Iesu Christi, gratias agentes Deo et Patri per Ipsum ».[10]

At multi coaevi nostri vereri videntur, ne vita concreta et religio nimis stricte coniungantur. Periculum reformidant ne exinde autonomia rerum, hominum, societatum impediatur et libera inquisitio veritatis prohibeatur. Quaedam igitur de autonomia rerum terrestrium exponenda sunt.

Si his verbis intelligimus res creatas et ipsas societates propriis legibus propriaque consistentia gaudere, quas homo gradatim dignoscere atque servare debet, talem autonomiam exigere plene legitimum est: quod non solum ab hominibus

nostrae aetatis vehementer postulatur, sed cum voluntate Creatoris congruit, qui leges physicas et sociales condidit atque hanc rerum consistentiam voluit. Debent ergo homines hanc exigentiam vereri. Inquisitio methodica in omnibus scientiarum partibus, si more humano et secundum normas morales procedit, omni opportuna libertate frui oportet. Qui enim, humili et constanti animo, abscondita rerum perscrutari conatur, etiam inscius quasi manu ducitur Dei, qui omnia sustinet et facit ut sint id quod sunt. Ex altera parte, hae leges et haec inventa, si vera sunt, nunquam fidei adversabuntur, cum Creator universorum idem sit ac Deus Sacrae Scripturae, cumque ille qui salvos non fecit et ad vitam suam participandam vocavit, idem sit ac ille qui omnia condidit.[11]

Hinc deplorare liceat quosdam animi habitus, a sana scientifica indagatione alienos, qui pristinis saeculis in ipsa Ecclesia non defuerunt. Qui habitus, cum contentionibus et controversiis exinde suscitatis, plurium animos eo perduxerunt, ut fidem et scientiam inter se opponerent. Huiusmodi autem conflictationes et erroneae sententiae circa concordiam inter res fidei et scientiarum interpretationem, quae in historia Ecclesiae aliquando notantur, in adiunctis sui temporis consideratae, non ita operose explicantur; neque errores exclusive catholicorum fuerunt. De quibus casibus non tantum doleamus oportet, sed omnia enixe faciamus ut, quantum humana fragilitas patiatur, talia nunquam iterentur.[12]

At si verbis « rerum temporalium autonomia » intelligitur res creatas ac leges sociales a Deo non pendere, eisque hominem uti posse quin ad Creatorem se referat, nullus credens est qui non sentiat quam falsae sint tales sententiae. Creatura enim sine Creatore consistentia caret. Ceterum, omnes qui in Deum credunt, cuiuscumque sint religionis, vocem et manifestationem Eius in creaturarum loquela audierunt, et cum Psalmista crediderunt coelum et terram laudem Dei cantare et gloriam Eius enarrare.[13] Immo per oblivionem Dei ipsa creatura obscuratur: « A Te vultum meum avertens, ita scribit Indius sapiens, litteras tuas perperam computabam earumque sensum non amplius intelligebam ».

Sub velo itaque eorum omnium quae nos circumstant vitamque nostram quotidianam replent, Deus ipse adest, submisse loquens; sed ad Eum non attendimus.

41. (*De relatione humanae activitatis cum Regno Dei*). Multi longius progredi vellent. Si unquam homo hoc ipsum assecuturus esset, ut mundum totaliter sibi subiceret eumque sat apte componeret, quid ultra adveniret? Similiter christiani saltem aliquatenus perspicere desiderant, quae sit relationis natura certe vigentis inter terrestrem hominis navitatem decursumque humanae historiae, ex una parte, et, ex altera parte, ultimum huius historiae terminum, qui pro eis glorioso adventu Domini signatur.

Quibus in rebus magna prudentia uti debemus: in fide enim progredimur et non in claritate, et quid erimus nondum videmus.

Haec tamen quae sequuntur asseverare possumus.

42. (*Quod homo magis valeat propter id quod est quam propter id quod habet*). Quia, statuente Deo, universum ad hominem, homo vero ad Christum ordinatur, actiones hominis diudicandae sunt secundum illud quod ad hominis incrementum conferunt.

Revera homo, cum agit, non tantum res et societatem transformat, sed seipsum perficit. Multa discit, facultates suas excolit, extra se et supra se procedit. Tale

incrementum, si recte dirigitur, maioris pretii est quam externae divitiae: homo magis valet propter id quod est quam propter id quod habet.[14]

Sic ex talentis suis fructum afferens, homo ut servus bonus et fidelis Evangelii, mercede dignus est.[15] Omne opus bene factum, pulchritudinis cultus, contemplatio Dei in mirabilibus suis, quaecumque hominem iuvant ut altiores suas facultates augeat, haec omnia de se cum divina voluntate congruunt. Regnum quidem Dei thesaurus est, ad quem emendum homo paratus esse debet ad omnia relinquenda;[16] et amicitia cum Deo totalem abnegationem requirit.[17] Gratia tamen minime destruit naturam, sed perficit eam, omnia elevando quae in nobis bona inveniuntur.

Ad hoc enim in Christo vocamur ut, mente et corde humano aliisque facultatibus nostris, prout illas his in terris excolere potuerimus, at a Spiritu Sancto purgatis, collustratis ac penitus transfiguratis, simul fruamur, modo quidem communitario, ipso gaudio Dei, quando Ipse se totum nobis donabit nosque Illum ex integra nostra substantia in aeternum laudabimus atque amabimus.

43. (*Civitas terrestris et Civitas caelestis*). Cum ea omnia, quae homines ad maiorem iustitiam, largiorem fraternitatem et firmiorem amicitiam in socialibus necessitudinibus obtinendas operantur, non sine ligamine cum Regno futuro inveniantur, fides christiana non dubitat quominus civitati terrestri exemplum proponat ipsius Civitatis caelestis, « in qua... veritas regnat, lex est caritas, cuius spatium proprium est aeternitas ».[18] Simili modo recta socialis corporis ordinatio iure cum Corpore mystico comparari potuit.[19]

Certocertius, perfectio ordinis socialis omnino diversa est ab augmento Regni Dei, neque cum illo unquam identificari potest. Nihilominus, modus quo societas instituitur ac regitur maxime influit super modum agendi humanum ac moralem civium, qui exinde facilius aut difficilius ad Regnum Dei accedunt.[20] Unde christiani inhaesitanter oppignerare se debent ad meliorem ordinem socialem promovendum.

Hos itaque valores dignitatis, fraternae communionis, libertatis et sponsionis, postquam eos in terris secundum Domini mandatum propagaverimus, postea denuo inveniemus, et mundatos ab omni sorde, illuminatos, transfiguratos, cum Christus Patri reddet « regnum aeternum et universale: regnum veritatis et vitae, regnum sanctitatis et gratiae, regnum iustitiae, amoris et pacis ».[21] His in terris Regnum iam in mysterio adest; adveniente autem Domino consummabitur.[22]

44. (« *Caelum novum et terra nova* »). Ulteriore gressu progredientes notamus ipsum universum, modo quidem obscuro et mentes nostras omnino exsuperante, sortis hominis particeps esse factum.

Propter peccatum hominis, terra dicitur maledicta[23] et creatura vanitati subiecta est,[24] non sine influxu Maligni. In Sacrae Liturgiae descriptionibus cum mysterio Redemptoris consociatur terra, quae contremiscit moriente Domino et exsultat Illo resurgente: « Resurrexit in eo mundus, resurrexit in eo caelum, resurrexit in eo terra. Erit enim caelum novum et terra nova ».[25] Exspectatio creaturae ad revelationem filiorum Dei adspirat, et a servitute corruptionis liberabitur, sicut nos ipsi, primitias Spiritus habentes, exspectamus redemptionem corporis nostri.[26] In dispensatione plenitudinis temporum instaurantur omnia in Christo, quae in caelis et quae in terra sunt.[27] « Novos vero caelos et novam terram secundum promissa ipsius exspectamus, in quibus iustitia habitat ».[28] Caelum novum et

terra nova, quae vidit Ioannes cum sancta civitate Ierusalem nova de caelo a Deo descendente,[29] in fine saeculorum consummabuntur et « quamdam claritatis gloriam suo modo consequentur »,[30] cum Christus tradiderit regnum Deo Patri, ut sit Deus omnia in omnibus.[31]

45. (*De universali dominatu Christi*). Fides denique nos docet Spiritum Dei saecula decurrentia regere et, salva hominis libertate, omnia in bonum electorum mysteriose reducere.[32] In divino igitur redemptionis consilio omnes humanae actiones locum suum obtinent.

Immo Spiritus Dei, qui caritatis vinculum est Patris et Filii, omne genus humanum et, per illud, totum universum ad Christum attrahit. Ideo omnia, quae supra memoravimus, ultimam suam significationem habent in persona Christi, qui verus est Deus et verus homo, Filius unicus Patris, Verbum per quod omnia creavit, Salvator noster.

Dilectissimus Dominus, Magister noster, qui venit ut omnes homines salvos faceret, atque dulcis est et humilis corde,[33] idem est ac Ille qui, « Dei Sapientia », « attingit a fine usque ad finem fortiter et disponit omnia suaviter ».[34] In Illo, qui imago est Dei invisibilis, primogenitus omnis creaturae, condita sunt universa in caelis et in terra, visibilia et invisibilia; omnia per Ipsum et in Ipsum creata sunt, et Ipse est ante omnes et omnia in Ipso constant.[35] Omnia portat verbo virtutis suae.[36]. Deus qui homo factus est, ut homo fieret Deus,[37] idem est ac Ille cuius sunt tempora et saecula;[38] Redemptor noster resurrectione sua Iudex universorum est constitutus:[39] « Unus Dominus... per quem omnia et nos per Ipsum ».[40]

46. (*Regnavit a ligno Deus*). Hic quidem universalis Christi dominatus, qui totum genus humanum comprehendit, nullatenus imperio rectorum huius mundi assimilatur. Ampliore ratione, Ecclesia, huic dominatui inserviens, non propriam suam prosequitur dominationem. Christus ipse omnem terrestrem potestatem pro se abnuit: « non eripit mortalia, qui regna dat caelestia ». Diabolo qui Eum tentavit ut a via sua Eum averteret, iniunxit: « Vade, Satana ».[41] Discipulis qui ignem de caelo super non credentes invocabant, respondit: « Nescitis cuius spiritus estis ».[42] Petrus qui gladio Eum defendere volebat, dixit: « Converte gladium tuum in locum suum; omnes enim qui acceperint gladium, gladio peribunt ».[43] Ipse noluit a Patre petere legiones angelorum, qui Eum a passione eriperent.[44] Per solam crucem regnare voluit, relinquens exemplum, ut cum Eo compatientes, cum Eo quoque conregnemus.

Haec divina dispositio non mutabitur. Christus, qui nullius hominis adhaesionem cogit, per Spiritum suum, ad ostium cordis nostri stat et pulsat, responsum nostrum exspectans. Talis est divinus regnandi modus, in spiritu servitii et observantiae erga hominem, quem Deus reliquit « in manu consilii sui »,[45] ut seipsum tanquam donum a Deo accipiens, se rursus ex amore Ei dedat. « Qui fecit te sine te, non te iustificat sine te. Fecit nescientem, iustificat volentem ».[46]

47. (*Alpha et Omega*). Hoc est mysterium amoris Dei erga hominem simulque integrae vocationis hominis. Dominus est finis humanae historiae, qui sensum dat humanis actibus, centrum omnis spei et desiderii, caput humanitatis, fons gaudii et plenitudinis omnium cordium;[47] quem Pater constituit heredem universorum, et sub cuius pedibus omnia posuit.[48]

In Ipso, ut docet Apostolus, electi sumus ante mundi constitutionem, et in adoptionem filiorum praedestinati.[49] In Eius Spiritu, qui « omnia scrutatur, etiam profunda Dei »,[50] subobscure significationem totalem historiae humanae prospicere valemus, quae mysterio Eius voluntatis respondet: « instaurare omnia in Christo, quae in caelis et quae in terra sunt ».[51]

Dicit Dominus: « Ecce venio cito, et merces mea mecum est, reddere unicuique secundum opera sua. Ego sum alpha et omega, primus et novissimus, principium et finis ».[52]

NOTAE

[1] *1 Cor.* 13, 12.
[2] Cf. *Gen.* 1, 26-28.
[3] Cf. *Sap.* 9, 2.
[4] *Sap.* 9, 3.
[5] *Sap.* 14, 5.
[6] Cf. *Pacem in terris*: *A.A.S.* 55 (1963), 297.
[7] Alluditur ad illos qui agitant mythum Promothei.
[8] IOANNES XXIII, Alloc. *Ad Patres Concilii*, 22 oct. 1962: *A.A.S.* 54 (1962) 823
[9] *1 Cor.* 3, 23.
[10] *Col.* 3, 17; Cf. *1 Cor.* 10, 31.
[11] Cf. *Eccl.* 43; *Rom.* 1, 20; CONC. VAT. I. *Const. Dogm. de fide Cath.* Cap. 2: DENZ. 1785 et 1786 (3004 et 3005).
[12] Cf. Opus PASCHINI de historia Galilei.
[13] Cf. *Ps. 18 (19)*, 2.
[14] PAULUS VI, Alloc. ad Corpus Diplomaticum, 7 ian. 1965: *L'Oss. Rom.*, 7-8 ian. 1965.
[15] Cf. *Mt.* 25, 21-23.
[16] Cf. *Mt.* 13, 44.
[17] Cf. *Mt.* 16, 24; *Mc.* 8, 34; *Lc.* 14, 26-27.
[18] Cf. IOANNES XXIII, Alloc. *ad Conc.* 11 oct. 1962, ex S. AUGUSTINO, *Epist. 138*, 3: *A.A.S.* 54 (1962) 794.
[19] Cf. PIUS XI, *Quadragesimo Anno*: *A.A.S.* 23 (1931) 207.
[20] Cf. Const. Dogm. *Lumen Gentium*, n. 36.
[21] Praefatio festi Christi Regis.
[22] Cf. Const. Dogm. *Lumen Gentium*, n. 5.
[23] Cf. *Gen.* 3, 17.
[24] Cf. *Rom.* 8, 20.
[25] Lit. Rom. ex S. AMBROSIO.
[26] Cf. *Rom.* 8, 19-23.
[27] Cf. Eph. 1, 10; *Col.* 1, 20.
[28] Cf. *2 Pt.* 3, 13.
[29] Cf. *Apoc.* 21, 1-5.
[30] S. THOM. *Contra Gentiles*, IV, 97.
[31] Cf. *1 Cor.* 15, 24 et 28.
[32] Cf. *Rom.* 8, 28.
[33] Cf. *Mt.* 11, 29.
[34] *Sap.* 8, 1.
[35] *Col.* 1, 15-17. Cf. *Io.* 1, 3.
[36] Cf. *Heb.* 1, 3.

[37] Cf. « theologiam commercii » apud Patres.
[38] Cf. Liturgiam Sabbati sancti, in benedictione cerei paschalis.
[39] Cf. *Act.* 10, 42; etc.
[40] Cf. *1 Cor.* 8, 6.
[41] *Mt.* 4, 10.
[42] *Lc.* 9, 55.
[43] *Mt.* 26, 52.
[44] Cf. *Mt.* 26, 53-54.
[45] Cf. *Eccli.* 15, 14.
[46] AUGUSTINUS, *Serm.* 169, 11, 13: *PL* 38, 923.
[47] Cf. PAULUS VI, Alloc. 3 febr. 1965: *L'Oss. Rom.*, 4 febr. 1965.
[48] *Heb.* 1, 2; 2, 8.
[49] *Eph.* 1, 4-5.
[50] *1 Cor.* 2, 10.
[51] *Eph.* 1, 10. Cf. *Col.* 1, 20.
[52] *Apoc.* 1, 8.

Caput IV

DE MUNERE ECCLESIAE IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

48. (*Quid hoc caput intendat*). Omnia quae a nobis dicta sunt de integra hominis vocatione, de hominum communitate, de ultimo navitatis humanae sensu, diversis quidem rationibus ad doctrinam Ecclesiae pertinent. Hoc tandem capite de ipsa Ecclesia agitur, quatenus ut visibilis communitas in hoc mundo exsistit: ipsa enim hominem a superbia simul et a desperatione liberat eique vires affert ut mirabili suo fini respondeat.

Rationibus expositis, ob quas Ecclesia in hoc mundo praesens dici debeat (n. 49), et memoratis arctis vinculis quibus ordo creationis cum redemptione coniungitur (n. 50), huius doctrinae principalia Consectaria proponemus (nn. 51-52). Munere dein indicato quod unicuique in Populo Dei incumbit (nn. 53-54), explanabimus quomodo Ecclesia et ipsa a mundo huius temporis iuvetur (n. 55), necnon quonam spiritu animata, hodiernis exigentiis suae missionis respondere cupiat (nn. 56-58).

49. (*Rationes propter quas Ecclesia in hoc mundo praesens esse dicenda sit*). Ecclesia, ex Dei « philanthropia » procedens,[1] a Christo Domino fundata est; virtute autem Spiritus Sancti, mysterium redemptionis, a Verbo incarnato peractum, per saecula repraesentat et applicat donec Dominus veniat.[2] Unicus finis cui vivit est Christi propositum exsequendum ut homines vitam habeant et abundantius habeant [3] et filii Dei, qui erant dispersi, congregarentur in unum.[4] Ipsa est veluti sacramentum intimae cum Deo unionis totiusque generis humani unitatis.[5]

Vere novit Ecclesia solum Dei verbum, cui ipsa inservit, respondere profundissimis desideriis humani cordis, quod nutrimentis terrestribus nunquam plene satiatur. Novit praeterea hominem, incessanter a Spiritu Dei sollicitatum, nunquam problemati religionis indifferentem fore, sicut non solum experientia saeculorum anteactorum, sed multiplici etiam testimonio nostrorum temporum com-

probatur. Semper enim homo scire desiderabit, saltem confuse, quaenam sit significatio suae vitae, sui conatus, suae mortis. Ipsa praesentia Ecclesiae haec problemata ad eius mentem revocat. Solus Deus, qui hominem ad imaginem suam creavit, his quaestionibus responsum praebet, plenissime quidem in Revelatione.

Credentibus enim Revelatio non apparet tanquam ideologia ad instar plurium aliarum, sed ut manifestatio mysterii Dei, quo homini simul aperitur sensus propriae exsistentiae propriique finis, integra scilicet de homine veritas. Pro homine summa realitas est Verbum Dei caro factum, homo Christus Iesus, fons omnis sanctitatis.

Fundamenta igitur, quibus exsistentia Ecclesiae in mundo innititur sunt voluntas Patris et missio quam ipsa a Christo accepit, quibus respondet libera hominum adhaesio.

50. (*Ordo redemptionis ordinem creationis adsumit*). Ex eo quod missio Ecclesiae religionem respicit, concludere non licet eam nullo prorsus modo universalitatem factorum et problematum attingere, quibus decursus humanae historiae constituitur. Deus enim qui novissimis temporibus in Verbo incarnato se revelavit, ipse est qui omnia creavit et Spiritu suo saecula dirigit, hominum corda purificat, et viis ac vicissitudinibus diversis eos ad Christum Salvatorem dirigit, aliquando quin ipsi illud advertant. Deus enim vult omnes homines salvos fieri, nec aliud nomen est sub caelo datum hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri, praeter nomen Christi Iesu.[6]

Arctissime igitur historia hominum in historia salutis implicatur, et in praesenti ac definitiva oeconomia ordo redemptonis in se ordinem creationis includit. Verbum Patris incarnatione sua totum assumpsit hominem, corpus et animam, in eoque totam naturam a Deo creatam, materia non excepta, sanctificavit, ita ut omne quod exsistit, proprio quodam modo, Redemptori suo acclamet.

Ex hac doctrina duo maioris momenti consectaria eruuntur.

51. (*De missione universali Ecclesiae*). Imprimis, cum ordo redemptionis ordinem creationis comprehendat, Ecclesiae ministerium, sub aspectu sibi proprio, ad universas res omniaque problemata humana necessario extenditur.

Quod quidem recte intelligendum est. Christus enim Ecclesiae suae nullum mandatum concredidit nullumque finem assignavit, qui ad ordinem politicum, oeconomicum, socialem spectaret. Finis quem ei praefixit ordinis religiosi est.[7] Unde sequitur rationem sub qua Ecclesia de rebus humanis iudicat, non esse nisi hunc vel illum modum quo res istae ad Regnum Dei referendae sunt; quod Regnum quidem futurum est, sed iam in terris appropinquavit et propria virtute in hoc mundo crescit.[8] Si Ecclesia de his quaestionibus tractat, non se adaequat artibus aut particularibus systematibus ad rem socialem spectantibus. Quapropter doctrina eius, licet certas et firmas normas proponat, quae homini ac societati magnopere intersunt, formis institutionalibus et adiunctis historicis diversissimis accommodatur. Pariter iustam autonomiam rerum, hominum et societatum plene observat: haec enim autonomia, sensu iam exposito, voluntati Creatoris respondet.

Cum sincera reverentia Concilium considerat quaecumque vera, bona iusta inveniuntur in diversissimis institutionibus, quas genus humanum sibi condidit incessanterque condit. Declarat insuper Ecclesiam, Christi vestigia sequentem, nullius generis appetere terrestrem dominationem: natura sua nulli allegatur parti-

culari culturae aut systemati politico, oeconomico vel sociali; nihil ardentius desiderat quam ut omnium bono inserviens, se sub quovis regimine evolvere possit, quod iura fundamentalia personae ac familiae, exigentias boni communis et libertatem Ecclesiae missionis agnoscit.

At apprime etiam novit Ecclesia totum ordinem socialem, peccato vitiatum, donis remediisque indigere divinis, ut exigentiis ab ipso Deo in corde hominis inscriptis respondere possit. Praedicatione sua, fermenti instar, totam massam humanam in omni campo sublevare potest ac debet. Sed universalitati missionis suae religiosae renuntiare non potest nec sinere ut restringatur aut in aliqua particulari forma absorbeatur. Quod si permitteret, tum Deo tum homini infidelis evaderet: gloria enim Dei est vivens homo.

52. (*De unione inter fidem et vitam concretam*). Alterum consectarium, haud minoris momenti, ex inclusione totius creationis in ordine redemptionis decurrit. Omnes scilicet activitates humanae, incipiendo a maxime quotidianis, a christianis Spiritu Christi vivificari et confirmiter cum Regno Dei ordinari debent.

Graviter igitur errarent qui scientes nos non habere hic manentem civitatem, sed futuram inquirere,[9] putarent se ideo officia sua terrestria negligere posse, non attendentes se per ipsam fidem ad eadem implenda magis teneri, secundum vocationem qua quisque vocatus est. At non minus errarent qui, modo inverso, opinarentur sese totos negotiis terrestribus immergere posse, quasi ista omnino essent extranea vitae religiosae, quippe quam in solius cultus actibus et officiis quibusdam moralibus implendis consistere arbitrantur. Divortium illud quod inter fidem professam et vitam quotidianam multorum saepius advertimus, inter graviores nostri temporis errores recensendum est: scandalum gignit quod tacere non possumus.

Quinimmo christiani semper memores esse debent, ipsius Dei nomine Prophetas publice iniustitiam denuntiasse et illos qui opprimebantur defendisse. Quod verbis saepe vehementibus fecerunt, iniustitiam non tantum considerantes tanquam ordinis socialis laesionem aut offensam egentibus factam, sed ut legis divinae violationem et proinde Dei sanctitatis insultationem. « Qui despicit pauperem exprobat Factori eius ».[10] Dicit Dominus: « Nonne hoc est magis ieiunium quod elegi: dissolve colligationes impietatis, solve fasciculos deprimentes, dimitte eos qui confracti sunt liberos et omne onus dirumpe? Frange esurienti panem tuum et egenos vagosque induc in domum tuam; cum videris nudum, operi eum et carnem tuam ne despexeris ».[11]

Quam doctrinam Dominus noster non minuit sed perfecit, mandans ut, aemuli boni Samaritani, ad omnem hominem, praesertim indigentem, cum misericordia propius accedamus.[12] « Qui non diligit, ita Ioannes, manet in morte ».[13] Si quis dixerit se Deum quem non videt diligere, fratrem autem suum quem videt non diligit, mendax est.[14] In die iudicii unusquisque, quod sane mirari possumus, rationem reddet de omnibus quae homini fecerit vel non fecerit, ac si ipsi Christo fuissent facta vel non facta.[15]

Ne igitur dolose inter se opponantur activitates professionales et sociales ex una parte, vita religiosa ex altera. Christianus, officia sua temporalia negligens, officia sua negligeret erga ipsum Deum suamque aeternam salutem in discrimen adduceret.

Gaudeant potius christiani, exemplum sequentes Christi, qui fabrilem artem exercuit, se omnes suas navitates terrestres exercere posse, in unam synthesim

colligendo conatus humanos professionales, scientificos, technicos et altissimos valores religiosos.

53. (*De munere laicorum*). Sed meminisse oportet non omnes in Corpore Christi, quod est Ecclesia, eumdem locum obtinere neque idem munus exercendum habere. Totus Populus Dei messianicus mortem et resurrectionem Domini coram mundo testificari debet, at modis valde diversis.

Saecularia officia et activitates proprie, quamvis non exclusive, laicis competunt. Quamobrem laici primas tenent partes, ubi Ecclesia intrat in mundum, saepe corripiendum, semper autem vivificandum et sanctificandum.[16] Quando igitur Christifideles, praesertim laici, sive singuli sive consociati, ut cives mundi agunt, non solum leges proprias uniuscuiusque disciplinae observabunt, sed veram competentiam in illis campis acquirere studebunt. Libenter cum hominibus eosdem fines prosequentibus collaborabunt. Agnoscentes tum exigentias quas movet viresque quas praebet fides, tum media technica quae praestant, incunctanter, ubi oportet, nova incepta excogitent atque in actum deducant.

Quocirca sedulo notetur ad christianam conscientiam, iam apte formatam, generatim spectare, ut legem divinam in vita civitatis terrenae inscribendam curet; sacerdotibus vero competere, non imperium ac dominatum exercere, sed illuminationem et animationem praebere. Ne censeant laici Pastores suos plane competentes esse, ut in omni exsurgente quaestione, etiam gravi, eis responsum praebere queant, aut illos ad hoc missos esse: ipsi potius, sapientia christiana illustrati et doctrinae Magisterii observanter attendentes, propria negotia in se suscipiant.

Pluries ipsa visio christiana rerum eos ad determinatam solutionem in datis adiunctis inclinabit. Alii tamen fideles, non minore sinceritate ducti, aliter forsan de eadem re iudicabunt. In quo casu se invicem illuminare satagant, mutuam semper caritatem servantes. Cum vero solutio ab utrisque proposita a multis facile connectetur cum nuntio christiano quod afferre censentur, etiamsi ipsi hoc non intendant, meminerint nemini licere in praefatis casibus auctoritatem Ecclesiae obligare.

Laicorum vero munus latius extenditur quam ut mundum spiritu christiano animare satagant: non solum in tota vita Ecclesiae activas partes gerendas habent, sed in omnibus, et quidem velut ab intra mundanae condicionis, Christo testimonio reddere debent. A Spiritu Sancto roborati, vocem Christi obaudient, quae in ipsissima vita quotidiana hominum manifestatur. Cui voci non tantum respondere suscipiant, sed satagant ut eadem vox etiam ab illis audiatur quibuscum iter commune instituunt, quos libenter ad socium laborem invitabunt. Vincula inter homines multiplicando, eumdem panem cum eis dividendo, omnes venerando, eis pariter communicabunt amicitiam Illius cui se devoverunt, et verbis ac operibus suis eis infinitum amorem Patris manifestabunt.

Nemo unquam mensurare poterit quantum valeat hoc testimonium, vivide expressum in ipsis humillimis ac plane cotidianis occupationibus.

54. (*De munere Pastorum*). Pastoribus vero, quibus onus Petro ceterisque Apostolis commissum moderandi Ecclesiam Dei traditum est, non solum munus incumbit, nuntium Christi cum auctoritate praedicandi, sed hoc ita praestandi ut eodem nuntio imbuatur vita concreta fidelium, ratione habita particularis condicionis et ambitus in quibus iidem vivunt et culturae qua gaudent. Quod constantem et fidum postulat dialogum.

Simplicitate et benignitate morum suorum exemplum praebentes conformitatis suae cum nuntio quod profitentur, praesertim ipsius Dei virtutem dispensare curabunt. Non solum cum fidelibus, sicut oportet, manifestationes Spiritus quaerent, sed imprimis per sacramenta dona eiusdem Spiritus omnibus dispertient. Nihil profecto hominibus prodesset cognoscere legem Dei, cuius plenitudo est caritas, si fortitudinem eam adimplendi non haberent. Nunc autem sine Christo et sine dono Spiritus, homo nihil potest ad salutem.[17]

Munus pastorale fontem et fastigium suum in sacra Liturgia attingit, praeprimis in eucharistico sacrificio, in quo opus nostrae redemptionis exseritur,[18] nos autem fidem nostram in victoriam Christi super peccatum et mortem profitemur, et operante Spiritu Sancto in illud quod sumimus transimus.[19]

Ecclesia iam sola sua praesentia, cum omnibus quae continet donis, inexhaustus fons est illarum virtutum, quarum mundus hodiernus maxime indiget.

55. (*Quomodo Ecclesia a mundo hodierno iuvetur*). Ecclesia autem non ignorat quantum ex humani generis historia utiliter acceperit.

Experientia praeteritorum saeculorum, profectus scientiarum, thesauri in diversis culturis absconditi ipsius hominis naturam planius manifestant novasque vias ad Veritatem aperiunt. Quapropter nostris temporibus, in quibus res citissime mutantur et cogitandi modi valde variantur, Ecclesia, ad missionem suam adimplendam, peculiariter eorum assistentia indiget qui viventes in mundo, diversas disciplinas callent earumque intimam mentem intelligunt, sive de credentibus sive de non credentibus agatur. Totius Populi Dei est, praesertim vero theologorum, varias loquelas nostri temporis auscultare discernere et interpretari easque sub lumine verbi divini diiudicare, ut revelata Veritas semper penitius percipi, melius intelligi et aptius proponi possit, ita nempe ut omnes culturae omnesque nationes ad inscrutabiles divitias Christi accessum inveniant.

Quocirca notetur coaetaneos nostros magis magisque valoribus autonomiae affici. Unde illud quod plurimi non-credentes ab Ecclesia exspectant, non est manifestatio cuiusdam veritatis mere humanae, quam ab aliis fontibus quaerunt, sed ostensio mysterii de homine prout ex revelatione Christi elucet. Sane doctrinis abstractis difficulter adhaerent, sed fraterno testimonio, quod eis in eorum concreta vita proponitur et libertatem eorum nullo modo offendit, facile moventur. Talis autem agendi ratio multo plura a christianis exigit: etiam hoc modo Ecclesia a mundo iuvatur.

56. (*De temporum vicissitudinis*). Populus Dei minime ignorat membra sua, sive clericos sive laicos, decurrente multorum saeculorum historia, Spiritu Dei non semper fuisse fideles, et in omni saeculo, ut patet, nuntium ab eis prolatum eorum debilitatem longe superare. Haec enim est condicio totius Populi ad Terram promissam peregrinantis, ut lex salutis in humanitatem peccatricem intret in eaque velut incarnetur. Ecclesia iudicatur ab Evangelio quod proponit.

Mirum non est Ecclesiam, in vita hominum penitus immixtam eorumque historiae intextam, omni saeculo apparuisse quibusdam rugis maculatam. Ut in facie sua spendorem Domini ac Magistri sui clarius effulgere obtineat, hoc Concilium convocavit.

Ut de eius infirmitatibus aequum iudicium feratur, semper contextus temporum et locorum inspiciendus est et de anteactis, negligendo mentem antiquo-

rum, sententiam pronuntiare non licet. Varia adiuncta cogita necessitatem defendendi fidem contra quosdam cogitandi modos tunc Ecclesiae adversos, vel defectum comprehensionis apud quosdam in Ecclesia sive clericos sive laicos, in aliquibus regionibus effecerunt, ut communitas christianorum apparuerit, praesertim apud illos quos tamen speciali modo aestimat atque diligit Ecclesia, pauperes scilicet et afflictos, tanquam amica divitum et praepotentium, socia illorum qui alios opprimebant, protectrix eorum qui immobilismo favebant. Suspiciones istiusmodi ab adversariis apud populos propagatae, Ecclesiae eitam hodie detrimenta inficiunt, cordaque multorum ab ea avertunt. Quae praeiudicia sollerter dissipentur oportet, ut Ecclesia tanquam Ecclesia omnium dignoscatur.

57. (*De communione fraterna in spiritu paupertatis aedificanda*). Meminerint christiani unicum suum exemplum quod sequantur oportet esse Christum. Hoc sentiant in se quod et in Christo Iesu, qui propter nos egenus factus est, cum esset dives, ut Illius inopia nos divites essemus.[20] Hic spiritus paupertatis, quem exprimere debent omnes Ecclesiae structurae, regalem demonstrat omnium christianorum viam, qui cordi habebunt pati cum patientibus, gaudere cum gaudentibus, flere cum flentibus, uno verbo omnibus omnia fieri ut omnes faciant salvos.[21] Christiani qui in fratribus Christum agnoscunt, in copiis et opulentia quiescere non possunt, quamdiu tot homines egestate et fame vexantur.

58. (*De spe Populi Dei*). Ecclesia vero amica omnium esse desiderat, praesertim pauperum et eorum etiam qui eam persequuntur. Gaudet cum videt fermentum Evangelicum, a Spiritu indesinenter vivificatum, in toto genere humano operari. Scit se esse templum Spiritus Sancti, Sponsam Christi, Matrem fidelium, quae non obstantibus propriis infirmitatibus, ex misericordissimo Domini sui amore, mansit, manet, manebit fidelis suo Sponso. Pariter novit, pro quanto suae missioni totis viribus fidelem se comprobet, totumque nuntium evangelicum opportune importune praedicaverit, se persecutiones passuram esse: « non est servus maior domino suo. Si Me persecuti sunt, et vos persequentur ».[22]

Ecclesia intime coniuncta cum mundo, qui eam conspicit eamque aliquando etiam intemperanter interpellat, in multiplicibus eius interrogationibus invitationem Spiritus discernere eique generose respondere studet. A dilecto Domino et Magistro suo suppliciter petit, ut virtutem et animum ei conservet, ut sese exigentiis concretis suae missionis in mundo huius temporis perfectius adaequet. Ipsi soli se committit.

NOTAE

[1] Cf. *Tit.* 3, 4.
[2] Cf. Const. Dogm. *Lumen Gentium*, nn. 8 et 28.
[3] Cf. *Io.* 10, 10.
[4] Cf. *Io.* 11, 52.
[5] Cf. *Lumen Gentium*, n. 1.
[6] Cf. *1 Tim.* 2, 4; *Act.* 4, 12.
[7] Cf. PIUS XII, Alloc. 9 mart. 1956, ad cultores historiae et artis: Ass. Rom. 10 mart. 1950: *Documentation Cath.*, 1 apr. 1956, col. 390-391.
[8] Cf. *Lumen Gentium*, n. 5.

[9] Cf. *Heb.* 13, 14.
[10] *Prov.* 17, 5.
[11] *Is.* 58, 6-7.
[12] Cf. *Lc.* 10, 36-37.
[13] *1 Io.* 3, 14.
[14] Cf. *1 Io.* 4, 20.
[15] Cf. *Mt.* 25, 21-46.
[16] Cf. Pius XII, Alloc. *La elevatezza*, 20 febr. 1946: *A.A.S.* 38 (1946), 149.
[17] Cf. *Io.* 15, 5.
[18] Cf. Constit. *de Sacra Liturgia*, n. 1; necnon Secreta dominicae IX post Pentecostes.
[19] Cf. Constit. Dogm. *Lumen Gentium*, n. 26.
[20] Cf. *Phil.* 2, 5 et 2 *Cor.* 8, 9.
[21] Cf. *Rom.* 12, 15; *1 Cor.* 9, 22.
[22] *Io.* 15, 20.

Pars Secunda

DE QUIBUSDAM PROBLEMATIBUS URGENTIORIBUS

59. (*Prooemium*). Concilium, postquam delineavit quid sit homo necnon ad quodnam munus, sive singulare sive commune, in terris adimplendum sit vocatus, omnium nunc animos ad quasdam urgentiores huius temporis necessitates convertit, quae maxime genus humanum afficiunt.

Inter multa quae hodie sollicitudinem sacrorum Pastorum suscitant haec praesertim recolere iuvat: matrimonium et familiam, culturam, vitam oeconomico-socialem ac politicam, solidarietatem familiae populorum et pacem; ut circa singula clarescant principia et lumina a Christo manantia, quibus christifideles ducantur omnesque homines illuminentur in tot intricatorum problematum solutione quaerenda.

Caput I

DE DIGNITATE MATRIMONII ET FAMILIAE FOVENDA

60. (*De matrimonio et familia in mundo hodierno*). Salus personae et societatis humanae arcte cum fausta conditione communitatis familiaris connectitur. Ideo christiani de omnibus mediis quibus hodie genus humanum, in vita aestimanda et colenda, progreditur et coniuges atque parentes in praecellenti suo munere adiuvantur sincere gaudent et meliore exinde beneficia pro matrimonio et familia exspectant atque promovere student (A). Non ubique tamen huius institutionis dignitas eadem claritate illucescit, siquidem in quibusdam regionibus polygamia aliisve fallacibus formis obscuratur; amor nuptialis insuper non semel in ambitu qui erotismo atque tendentia ad hedonismum et egoismum infectus est, a sacra sua indole destituitur. Praeterea, cum nostra aetate tot ac tanta citius crescant et mutentur, necessitudines oeconomicae et sociales non leves pro vita familiae

inducunt commotiones et incertitudines. Accedit in pluribus orbis partibus praerapidum incrementum demographicum. Unde ardua problemata quae passim angorem et crisin quamdam conscientiarum invexerunt (B). Verumtamen matrimonialis familiarisque instituti vis ac robur ex eo quoque apparent, quod variae et profundae immutationes societatis hodiernae illud funditus evertere non potuerint, sed potius veram eius naturam plurium oculis manifestaverint (C).

Christifideles, praesens tempus redimentes [1] atque aeterna a mutabilibus formis discernentes, bona familiae, tum propriae vitae testimonio tum concordi actione cum hominibus bonae voluntatis, diligenter promoveant, sicque, interceptis difficultatibus, providebunt familiae necessitudinibus et commodis, quae novis temporibus conveniunt (D).

61. (*De sacra matrimonii et familiae indole*). Communitas coniugalis a Creatore condita suisque legibus instructa, foedere coniugii seu irrevocabili consensu personali instauratur (A). Ita actu humano, quo sese mutuo tradunt atque acceptant sponsi, etiam coram communitate institutum oritur, lege divina firmatum; quod vinculum sacrum intuitu boni personarum non amplius a solo singulorum arbitrio pendet. Ipse vero Deus, caritatis suae consilio, diversis bonis ac finibus matrimonium instruxit (B); quae omnia pro generis humani continuatione, pro singulorum familiae membrorum felicitate terrena ac salute aeterna, pro stabilitate et pace, progressu et prosperitate totius humanae societatis maximi sunt momenti. Amore autem coniugali, generoso atque conscio, qualiter extra legitimam unionem existere nequit, animetur oportet ipsum institutum matrimonii, quod ad procreationem et educationem prolis ordinatur, quibus, veluti apice, completur et coronatur (C). Vir itaque et uxor, qui foedere dilectionis « iam non sunt duo sed una caro »,[2] intima animorum, corporum atque operum coniunctione mutuum sibi adiutorium et servitium praestant, sensumque suae unitatis experiuntur et semper plenius adipiscuntur. Quae intima unio, ex ipsa coniugalis amoris natura, plenam coniugum fidem exigit atque indissolubilem eorum unitatem urget.

Christus Dominus hanc multiformem dilectionem, e divo caritatis fonte exortam et ad exemplar suae cum Ecclesia unionis constitutam, benigne et abundanter benedixit. Sicut enim Deus olim foedere dilectionis et fidelitatis populo suo occurrit,[3] ita nunc Salvator hominum Ecclesiaeque Sponsus,[4] in sacramento matrimonii fidelibus coniugibus obviam venit (D). Manet porro cum eis, ut quemadmodum Ipse dilexit Ecclesiam et semetipsum pro ea tradidit,[5] ita et coniuges, mutua deditione, se invicem perpetuo diligere queant. Amor coniugalis, qui christiana ascesi dirigitur atque nobilitatur, in divino amore, qui etiam virgines colit, assumitur ac virtute redemptiva Christi Ecclesiaeque salvifica actione ditatur, ut efficaciter ad Deum ducat. Quapropter Christifideles ad sui status officia et dignitatem peculiari veluti consecrantur et roborantur sacramento;[6] cuius virtute munus suum coniugale explentes, gradatim ad plenam humanae personae perfectionem mutuamque sanctificationem, ideoque ad communem Dei glorificationem accedent. Unde per ipsos parentes, filii, immo et omnes in familiae ambitu degentes, sanctitatis atque salutis viam facilius invenient (E). Coniuges autem, dignitate ac munere paternitatis et maternitatis ornati, sacrum educationis officium diligenter adimplebunt, et laborem domesticum matris, cuius amantissima cura iuniores praesertim liberi naturaliter indigent, spernere non sinent sed magni aestimabunt.

Liberi (F), ut viva familiae membra, ad sanctificationem parentum suo modo

conferunt. Gratae etiam mentis affectu, pietate atque fiducia beneficiis parentum respondebunt ipsique in rebus adversis necnon in senectutis solitudine filiorum more assistent. Familia proinde christiana, cum ex matrimonio ut imagine et participatione foederis dilectionis Christi et Ecclesiae exoriatur,[7] vivam Salvatoris in mundo praesentiam atque genuinam Ecclesiae naturam omnibus hominibus patefaciat, tum coniugum amore, generosa foecunditate, unitate atque fidelitate, tum omnium membrorum suorum amabili cooperatione.

Parentum ius procreandi prolem (G)eamque educandi, prae ceteris in religione, secundum propriae conscientiae praecepta, omnino in tuto ponatur. Civilis autem societas, quae tunc floret cum ipsa floret familia, sanctuarium familiae omni quo possit modo revereatur atque inviolatum servet, necnon prosperitati omnique incremento societatis domesticae faveat (H).

62. (*De amore coniugali*). Pluries verbo divino sponsi atque coniuges invitantur, ut casto amore sponsalia et indivisa dilectione coniugium nutriant atque foveant.[8] Plures quoque nostrae aetatis homines verum amorem inter maritum et uxorem magni faciunt (A). Ille autem amor, utpote actus eminenter humanus, cum in personam terminetur, corporis animique motus peculiari dignitate ditare eosque tanquam elementa ac signa specialia coniugalis amicitiae nobilitare valet. Hunc amorem Dominus, supremo gratiae et caritatis dono, quo Christifideles filii Dei vocantur, ornare et elevare dignatus est. Talis amor, humana simul et divina consocians, coniuges ad liberum et mutuum sui ipsius donum, tenero affectu et opere probatum conducit; vitae coniugalis quotidiana officia et sacrificia pervadit;[9] immo ipse generosa sua operositate perficitur et crescit (B). Longe igitur exsuperat meram eroticam inclinationem, quae, egoistice exculta, citius et misere evanescit (C).

Haec dilectio proprio opere exprimitur et perficitur. Actus proinde, quibus coniuges intime et ordinatim inter se uniuntur, honesti sunt et, modo vere humano exculti, donationem mutuam plenam significant et fovent. Amor ille fide ratus et in Christo sanctus est, atque, inter prospera et adversa, indissolubiliter fidelis. Quapropter christiani ceterique legitimo coniugio dediti omnibus exemplo sint in abstinendo ab omni illicito opere, maxime ab illo quo coniugalis fides adulterii divortiique lue misere proditur (D). Cum vero ad officia vitae christianae constanter peragenda virtus insignis requiri possit, coniuges, gratia ad vitam sanctam roborati, firmitatem amoris, magnitudinem animi et spiritum sacrificii assidue colent et oratione impetrabunt.

Ut autem genuinus amor coniugalis in mundo aestimetur atque sana circa eum opinio publica efformetur, christifideles honestate suae vitae, filiorum praesertim educatione, eminere debent atque in necessaria renovatione culturali, psychologica et sociali partes suas agere. Ordo socialis postulat ut sedulo et incessanter omnibus procuretur bonum quo, in familia vere unita nati, ibi enutriantur atque educentur, ita ut liberi, in aetatem adultam profecti, plena responsabilitate vocationem suam etiam spiritualem sequi ac vitae statum eligere valeant, in quo, suo tempore, si nuptiis iunguntur, familiam propriam, in conditionibus moralibus, socialibus et oeconomicis ipsi propitiis, condere possint. Curandum quoque est ut iuvenes suo tempore apte de amoris dignitate, munere et opere, potissimum in sinu ipsius familiae, instruantur et, castitatis cultu instituti, convenienti aetate ab honestis sponsalibus ad legitimas nuptias transire valeant. Parentum aliorumve

tutorum est se iunioribus prudenti consilio, ab eis libenter audiendo, duces praebere, quin eos ulla iniusta coactione, neque directa neque indirecta, ad matrimonium ineundum aut partem eligendam determinent. Varia opera, praesertim familiarum consociationes, iuvenes ipsosque coniuges, praecipue nuper iunctos, doctrina et actione confortare eosque ad vitam socialem, ecclesialem atque apostolicam efformare satagent.

63. (*De matrimonii foecunditae*) (A). Talis est matrimonii et amoris coniugalis indoles, ut ex semetipsis ad prolem procreandam simul et educandam ordinentur (B). Unde verus amoris coniugalis cultus totaque vitae familiaris ratio inde oriens eo tendunt (C), ut coniuges forti animo dispositi sint ad cooperandum cum amore Creatoris atque Salvatoris, qui per eos Suam familiam in dies dilatat et ditat.

Matrimonium autem, licet in prolem ordinetur (D), non est merum procreationis institutum; sed natura foederis indissolubilis inter personas bonumque prolis exigunt, ut mutuus etiam coniugum amor recto ordine proficiat et maturescat (E). Si proles, saepius tam optata (F), deficiat, matrimonium valorem suum fundamentalem suamque indissolubilitatem non amittit, verum coniuges ad multiformem foecunditatem spiritualem invitat. Aequalis quoque dignitas personalis cum mulieris tum viri, in mutua atque plena dilectione agnoscenda, unitatem matrimonii a Domino confirmatam luculentius patefacit (G).

Sciunt coniuges se (H), in familia condenda et ducenda, non arbitrario modo procedere posse, sed conscientia regi quae lege Dei recte informetur, necnon suum esse prolis numerum secundum Dei dona verique amoris indicationem determinare. Qua in re iugi vigilantia et docilitate erga Deum vivum (I), communi consilio atque conatu (J) prudens iudicium sibi efformabunt (K), intendentes salutem mentis ac corporis, dignoscentes temporum et status vitae conditiones tum paedagogicas tum oeconomicas (L), ac denique rationem observantes boni ipsius familiae, societatis temporalis (M) et Ecclesiae necessitudinum. Ita fideles divinum consilium implentes, Creatorem glorificant, seipsosque in Christo perficient, quando procreandi munere cum generosa, humana et christiana responsabilitate (N) funguntur.[6] Coniuges omnes qui tali modo muneri sibi a Deo commisso respondent (O), aestimationem omnium revera merentur. Quos inter peculiari modo memorandi sunt illi qui, divinae Providentiae confidentes, prudenti communique consilio, sancto magnoque animo prolem congruenter educandam etiam numerosiorem suscipiunt.[10] Qui omnes, affectu compari, mente consimili et mutua sanctitate adunati,[11] suo quisque modo conferunt ad mundi ornatum et Ecclesiae augmentum.[12]

64. (*Deus dominus vitae*). S. Synodus novit (A) coniuges saepe multis et gravibus praepediri difficultatibus oeconomicis, socio-psychologicis, civilibus aliisque (B), quibus perdurantibus amor coniugalis, fidem firmans et personas perficiens, in sua integritate et harmonia difficulter excoli potest (C). Non semper statim clare apparet quomodo genuini amoris cultus, quo cessante coniuges saepe sibi velut extranei fiunt, componatur (D) cum exigentiis, quibus saltem ad tempus numerus prolis augeri nequit. Ubi autem intima vita coniugalis abrumpitur, bonum fidei in discrimen vocari et bonum prolis pessumdari potest: tunc enim educatio liberorum necnon fortis animus ad prolem ulteriorem suscipiendam periclitantur (E).

Sunt qui his difficultatibus solutionem faciliorem temere afferre praesumunt, immo ab occisione non abhorrent (F). Deus autem, Dominus vitae, officium atque munus servandi vitam hominibus commisit necnon praecellens ministerium, quo ubertas vitae humanae colatur atque augeatur. Vita igitur in utero iam concepta materna cura tuenda est; abortus vero quo innocenti vita iniuste aufertur, necnon infanticidium nefanda sunt crimina.

Coniuges, vitae ministri Deique cooperatores, spiritu generoso informati, quo in adimplendo suo munere sacrificia non aspernantur, leges vitae coniugalis pie custodient (G). Revelatione illuminati et dociles erga Magisterium, sedulo scrutabuntur Dei de vita coniugali ordinanda voluntatem, quae per Eiusdem donorum naturam et harmoniam manifestatur.[13] Ad quam voluntatem divinam clarius detegendam et penitius perspiciendam, sensus christianus fidelium, recta omnium hominum conscientia necnon sapientia ac peritia eorum qui in sacris disciplinis et profanis de homine scientiis versati sunt, efficaciter conferunt (H). Facultas humana generandi, mirabiliter exsuperans ea quae in inferioribus vitae gradibus fiunt, necnon ipsi actus vitae coniugali proprii, secundum genuinam dignitatem humanam ordinati, magna observantia reverendi sunt (I). Ideoque coniuges, legi divinae inhaerentes, fortes in fide et gratia Christi suffulti, constanter omnia officia sua implenda ex aequo temperabunt. Insigni suo munere ita fungentur, ut in tota eorum vita caritas divina semper efflorescere plenamque suam ubertatem attingere valeat.

Ita Dei vivi voluntate homines, ad Eius imaginem facti, in genuino ordine personarum constituti sunt ut, Christum, vitae principium,[14] secuti, in sacrificiis et gaudiis vocationis suae, illius testes fiant mysterii amoris, quod Dominus morte et resurrectione sua mundo revelavit (J).

NOTAE

[1] Cf. *Eph.* 5, 16; *Col.* 4, 5.

[2] Cf. *Mt.* 19, 6.

[3] Cf. *Os.* 2; *Ier.* 3, 6-13; *Ezech.* 16, 23; *Is.* 54.

[4] Cf. *Mt.* 9, 15; *Mc.* 2, 19-20; *Lc.* 5, 24-35; *Io.* 3, 29; *2 Cor.* 11, 2; *Eph.* 5, 21-32; *Apoc.* 19, 7-8; 21, 2 et 9.

[5] Cf. *Eph.* 5, 25.

[6] Cf. Pius XI. Litt. Encycl. *Casti Connubii*; 31 dec. 1930: *A.A.S.* 22 (1930) 583.

[7] Cf. *Eph.* 5, 32.

[8] Cf. *Gen.* 2, 22-24; *Prov.* 5, 15-20; 31, 10-31; *Tob.* 8, 4-8; *Cant.* 1, 2-3; 1, 16, 4, 16-5, 1; 7, 8-14; *1 Cor.* 7, 3-6; *Eph.* 5, 25-33.

[9] Cf. Pius XI, *Casti Connubii*: Denz, 3707.

[10] Cf. Pius XII, Alloc. *Tra le visite*, 20 ian. 1958: *A.A.S.* (1958), 91.

[11] Cf. *Sacramentarium Gregorianum*: *PL* 78, 262.

[12] Cf. *ib.* col. 261.

[13] Cf. S. Augustinus, *De Civ. Dei*, XXII, 24: *PL* 41, 790-791.

[14] Cf. *Rom.* 5, 15 et 18; 6, 5-11; *Gal.* 2, 20.

Caput II

DE CULTURAE PROGRESSU RITE PROMOVENDO

Sectio I: De culturae conditionibus in mundo hodierno

65. (*Conditionum vitae diversitas*). Ad veram plenamque humanitatem homo nonnisi per culturam accedit, hoc est dona proprii animi corporisque evolvendo necnon ipsum orbem terrarum humaniorem reddendo. Bona culturae, cum sint ordinis praevalenter spiritualis, secus ac bona mere materialia, a pluribus sine limitatione possideri possunt, sicque efficacius ad unificationem humanitatis conferre queunt.

Ex diverso autem modo utendi rebus, laborem praestandi et sese exprimendi, religionem colendi moresque efformandi, statuendi leges et iuridicas institutiones, augendi scientias et artes atque colendi pulchrum, diversae oriuntur communes condiciones vivendi et diversae formae componendi valores vitales. Ita ex traditis institutis efformatur patrimonium cuique humanae communitati proprium. Ita etiam constituitur ambitus definitus et historicus, semper melior efficiendus, in quem homo cuiuscumque gentis vel aetatis inseritur, et ex quo bona ad humanam civilemque cultum promovendum exhaurit.

66. (*De novis vivendi formis*). Nostra vero aetate, ad huiusmodi cultum perficiendum largiusque spargendum novae patent viae. Quas paraverunt ingens augmentum scientiarum naturalium et humanarum, etiam socialium, incrementum technicarum artium, necnon progressus in excolendis et organizandis mediis quibus homines inter se communicant. Hinc mens hominis hodierni particulari nota signatur: vitae consuetudines et mores in dies uniformiores efficiuntur, dum novi modi sentiendi, agendi otiaque implendi apud latissimam collectivitatem divulgantur (mass culture). Aucta simul commercia inter varias gentes societatisque coetus thesauros diversarum culturarum omnibus et singulis latius aperiunt, sicque universaliorem provehunt culturae formam.

67. (*Homo, auctor culturae*). In hac transformatione, homines cuiusvis coetus vel nationis magis in dies conscii fiunt se proprii humani cultus ac suae communitatis culturae artifices atque auctores esse. Quod pro illis adhuc maioris ponderis est. Ipsa enim humana dignitate, spirituali et sociali, vocantur ut ingenium suum in historica hominum communitate, suo consilio et libertate, non sine sudore perpoliant, exprimant atque communicent; simul autem ut mundum in quo vivunt investigent, sub suam potestatem redigant ac operibus suis humanius configurent, atque ita sese ipsos efforment atque evolvant.

68. (*Difficultates hodiernae huius muneris*). Hodie possessio bonorum culturae pervior patet et latius disseminatur, et relationes inter diversas culturas in dies multiplicantur. Comperitur quidem modum quo frequentiores relationes inter diversos coetus ac nationes instituuntur haud raro vitam communitatum perturbare, novam rerum concinentiam difficiliorem reddere, immo non semel sapientiam patrum evertere et propriam indolem populorum in discrimen adducere, non sine gravi interdum nocumento pro vita spirituali multorum.

Crescit similiter difficultas componendi culturam quae ex ingenti scientiarum

artiumque technicarum progressione exsurgit, cum illa quae studiis sic dictis humanioribus, secundum varias veterum traditiones, alitur. Quae tamen formae se invicem complere et foecundare debent ad integrum hominem aequo ordine colendum atque perficiendum.

Denique cum spiritu novae culturae technicae frequenter connectitur processus, qui pleniorem agnitionem induxit legitimae autonomiae ordinis temporalis. Sed idem processus quandoque spirituales divitias perantiquarum culturarum pessumdare minatur. Quinimmo ad humanismum mere terrestrem, ipsi religioni adversantem, non raro conducit.

Quibus rite perspectis, nemo non videt omnes, et praecipue christifideles, in una familia humana fraterne unitos, ad nova munera strenue adimplenda hoc in re vocari.

Sectio 2: De quibusdam principiis ad culturam rite promovendam

69. (*De cultura sub lumine fidei*). Christifideles, in unum Populum Dei congregati et ad civitatem caelestem peregrinantes, ea quae sursum sunt quaerere ac sapere debent;[1] quo tamen nequaquam minuitur momentum muneris eorum una cum omnibus hominibus adlaborandi ad aedificationem mundi humanius configurati. E contra, in fidei christianae mysteriis haud pauca incitamenta et adiumenta attingunt ad munus illud impense adimplendum et praesertim ad plenum huiusmodi operis sensum detegendum, quo cultura in integra vocatione hominis suum eximium obtinet locum.

Cum enim homo opere manuum suarum vel ope technicae rationis atque artis terram excolit, ut fructum afferat et dignum hominis habitaculum fiat, ipse consilium Dei, initio temporum hominibus patefactum,[2] exsequitur et praeceptum implet creationis perficiendae, signa spiritus rebus imprimendo. Immo magnum Christi mandatum observat sese in servitium fratrum impendendi.

Insuper homo, utilitatis commodique sui cupiditatem superans et amore pulchri atque veri accensus, in varias scientiae, philosophiae atque artis disciplinas incumbit, ut seipsum ac mundum intimius cognoscat et magis in dies suave regnum veritatis extendat. Ita familia humana clarius illuminatur mirabili Sapientia, quae ab aeterno cum Deo erat, cuncta cum Eo componens, ludens in orbe terrarum, cum filiis hominum esse in deliciis habens.[3]

Eo ipso animus hominis, a rerum servitute magis solutus, expeditius ad sublimiores veri, boni et pulchri rationes et ipsum Dei cultum elevari potest. Immo, sub impulsu gratiae, ad agnoscendum Dei Verbum disponitur, quod antequam caro fieret ad omnia salvanda et in Se recapitulanda, iam « in mundo erat », tanquam « lux vera quae illuminat omnem hominem ».[4]

Sane hodiernus progressus scientiarum artiumque technicarum hominem coaevum in tentationem inducere potest, ut illarum inventis nimis confidens, se sibi sufficere aestimat neve amplius altiora quaerat, sed in agnosticismo quiescat, vel hominem ipsum in idolum erigat. Hae tamen disciplinae, rite excultae, eum ad Deum aptius perducere possunt. Nam hominis ingenium eiusque operositas intellectum et bonitatem divinam participant et imitantur. Quo profundius homo secreta naturae propriique animi recessus explorat, eo clarius Deus, qui illa creavit et in Christo instauravit, in sua maiestate credenti apparebit.

70. (*De multiplici connexione inter bonum nuntium Christi et culturam*). Inter nuntium salutis et culturam multiplices nexus inveniuntur. Nam Deus per revelationem suam, inde a primordiis usque ad pleniorem sui manifestationem in Filio incarnato, populum suum allocutus est secundum culturam diversis aetatibus propriam.

Ecclesia pariter Christi, novus populus Dei, a verbo Dei nutritus, in bonis quibusdam culturae passim occurentibus medium invenit nuntium sibi consignatum profundius intelligendi, investigandi et explicandi, in sua praedicatione ad omnes gentes diffundendi et in celebratione liturgica atque in vita multiformis communitatis fidelium melius exprimendi.

At simul, ad omnes populos cuiusvis aetatis missa, Ecclesia nulli stirpi aut nationi, nulli particulari morum rationi, nulli antiquae aut novae consuetudini exclusive et indissolubiliter alligatur. Suae traditioni constanter inhaerens, communionem cum diversis culturis inire potest, unde tum ipsa tum varii generis cultura ditescit.

Bonum nuntium Christi hominis lapsi vitam et culturam continuo renovat, et errores ac mala, ex semper minaci peccati seductione promanantia, impugnat et removet. Mores populorum indesinenter purificat et elevat. Animi ornamenta dotesque cuiuscumque populi vel aetatis supernis divitiis velut ab intra foecundat, communit et complet atque in Christo restaurat.[5] Sic Evangelium reapse in aedificationem praedicatur; varietates autem humanae naturae et historiae in vitam Christianam assumit quo magis idonea efficiantur instrumenta ad vitam ac veritatem spargendam.

71. (*De diversis rationibus in cultura rite componendis*). Nunquam obliviscendum est, culturam ad integram personae humanae perfectionem, ad bonum communitatis et totius humanae societatis esse referendam. Quare oportet artes sive fabriles sive liberales, disciplinasque omnes ita ad mentis animique cultum ordinari, ut promoveant facultatem admirandi, intus legendi et contemplandi; capacitatem efformandi iudicium personale et excolendi religiosum, moralem ac socialem; aptitudinem ad sigillum humanum mundo adspectabili non sine labore imprimendum et ad vitam hominum consilio divino conformiorem reddendam. Hoc modo ingentes aetatis nostrae progressus, praesertim in scientiis artibusque technicis, nedum germanum integrae personae et humanae familiae bonum, ut saepe dolentes comperimus, impediant, ei potius eminenter favebunt.

Cultura denique, cum ex hominis indole spirituali et sociali immediate fluat, indesinenter indiget libertate ad se explicandam atque legitima, secundum propria principia, sui iuris agendi facultate. Ius ergo habet ad reverentiam et quadam gaudet inviolabilitate, servatis utique iuribus personae et communitatis, sive particularis sive universalis, in ambitu boni communis.

Sacra Synodus ergo, libenter recolens et quae Concilium Vaticanum Primum docuit, declarat « duplicem esse ordinem cognitionis distinctum », nempe fidei et rationis, « nec sane ipsa vetat ne (humanarum artium et disciplinarum culturae) in suo quaeque ambitu propriis utantur principiis et propria methodo »; quare « iustam hanc libertatem agnoscens », scientiarum totiusque culturae legitimam autonomiam affirmat.[6]

Ad publicam vero auctoritatem pertinet, non propriam indolem culturae determinare, sed conditiones et media ad vitam culturalem promovendam fovere.

Ideo praeprimis instandum est, ne civilis cultus, a proprio fine aversus, ad serviendum potestatibus politicis vel oeconomicis subiciatur.

Sectio 3: De quibusdam urgentioribus christianorum muneribus circa culturam

72. (*Ius ad culturam omnibus agnoscatur et in rem deducatur*). Cum nunc primum facultas praebeatur plurimos homines ab ignorantiae miseria liberandi, officium nostrae aetati maxime consentaneum est, praesertim pro christianis, strenue adlaborare ut ius omnium ad humanum civilemque cultum, personae dignitati congruum, sine discrimine stirpis, sexus, nationis vel socialis condicionis, ubique terrarum agnoscatur et ad rem deducatur. Ideo sufficiens bonorum culturae copia omnibus providenda est, praesertim culturae quam fundamentalem dicunt, ne plurimi litterarum ignorantia a cooperatione vere humana ad bonum commune impediantur.

Contendendum est itaque ut homines possint, si qui ingenii vires id ferant ad altiores studiorum ordines ascendere; ita quidem ut iidem, quoad fieri possit, in humana societate ad munera et officia emergant, tum suo ingenio, tum peritiae quam sibi ipsi pepererint consentanea.[7] Sic coetus sociales cuiuscumque populi ad plenam vitae suae culturalis explicationem, suis dotibus atque a maioribus traditis memoriis congruum, pertingere valebunt.

Enixe insuper adlaborandum est ut omnes conscii fiant tum huius iuris, tum officii quod eis incumbit sese excolendi. Res in specie pro ruricolis et opificibus valet, quibus praebeantur tales condiciones operam suam praestandi, quae humanam eorum culturam non praependiant sed promoveant.

Haec omnia quoque postulant ut homo libere possit verum inquirere et, morali ordine communique utilitate servatis, opinionem suam declarare ac vulgare, atque artem qualemcumque colere; ut denique ex veritate de publicis eventibus certior fiat.[8]

73. (*De educatione ad hominis integrum cultum*). Germana educatio ad culturam in omni suo gradu institutionem in diversis disciplinis artibusque et multiplicem eruditionem ad unum reducere sataget. Qua synthesi persona humana ad recta rerum aestimationem exsurget et ad congruum iudicium de rationibus vitae et eventibus ferendum, fundatum super universalem intelligentiam et veram hominum sapientiam.

Quasi mater et nutrix huius educationis exstat imprimis familia, in qua liberi, amore circumdati, rectum rerum ordinem facilius addiscunt, dum probatae formae culturae quasi inconscie in animum progredientis adolescentiae transfunduntur.

In eadem educatione ne negligantur commoda, quae ad humanae culturae progressum praebentur a nostri temporis condicionibus, cum imminuto passim laboris spatio, in dies augescant pro pluribus hominibus opportunitates. Otia ad animum relaxandum et mentis ac corporis sanitatem roborandam rite insumantur, per liberas industrias et studia, ludicra quoque certamina, in alias regiones itinera, quibus ingenium hominis expolitur, sed et homines mutua cognitione locupletantur. Pariter christifideles sese impendant in manifestationes et actiones culturae collectivas, nostrae aetati proprias, spiritu humano et christiano imbuendas.

74. (*De humano civilique cultu cum christiana institutione rite componendo*). Compositio humani civilisque cultus cum christiana institutione, quamvis maximi momenti sit, non tam facilis evadit.

Experientia enim constat non raro oppositionem, immo quamdam dissensionem evenisse inter modum cogitandi dogmaticum Ecclesiae et scientiarum progressum, vel etiam inter applicationes doctrinae moralis christianae et aliquas postulationes hominis huius temporis. Quae difficultates ad accuratiorem et profundiorem intelligentiam fidei mentem excitare possunt. Ideo Christifideles novam scientiam et doctrinam necnon novissimorum inventorum notitiam cum christianis moribus christianaeque doctrinae institutione coniungant, ut religionis rerum cultus animique probitas apud ipsos pari gressu procedant cum scientiarum cognitione et cotidie progredientibus technicorum artibus, et ideo ipsi valeant res omnes integro christiano sensu diiudicare atque interpretari.[9] Etsi finis religionis sit Dei glorificatio et hominis salus aeterna, tamen, religione neglecta, etiam cultura integri hominis dilabitur. E contra Ecclesia, proprium implendo munus, iam eo ipso ad humanum civilemque cultum impellit atque contribuit, et actione sua, etiam liturgica, hominem ad interiorem libertatem educat. Ita eum a multiplici servitute liberat, necnon ostendit quantis fructibus Evangelium ad vitam quoque humaniorem ducendam exuberat.[10]

Fideles coniunctissime cum aliis suae aetatis hominibus vivant, et perfecte eorum cogitandi atque sentiendi modos qui per culturam exprimuntur, percipere studeant. Scientiarum recentes acquisitiones novas quaestiones suscitant, quae a theologis novas investigationes postulant, ne in visione hodierna mundi Dei notitia potius abscondatur quam manifestetur, neve suspicio excitetur scientificas indagationes cum fidei professione componi non posse. Fideles qui peritia in variis culturae campis eminent, Ecclesiam culturam magni facere indicant, et ad hominem elevandum eique lumen Christi patefaciendum non parum conferunt. Scientiarum cultores, suae utilitatis immemores, non solum hominibus insigne commodum praestant, sed ipsam Ecclesiam in suo munere adimplendo admodum adiuvare possunt, ut praedicatio evangelica in intellectu hominum magis perspicua et in eorum condicionibus quasi indigena evadat.

Qui theologicis vel philosophicis disciplinis in Seminariis et Studiorum Universitatibus incumbunt, cum hominibus aliarum scientiarum studiosis, collatis viribus atque consiliis, adlaborare curent. Theologica vel philosophica inquisitio contactum cum proprio tempore ne negligat, ut cum cultura profana huius aetatis rectius et efficacius coniungatur, et homines in variis scientiis excultos ad pleniorem fidei scientiam iuvare possit. Haec socia opera plurimum proderit institutioni sacrorum ministrorum, qui doctrinam Ecclesiae de homine et de mundo aptius coaevis nostris explanare poterunt, ita ut verbum illud etiam libentius ab eis suscipiatur.[11] Immo optandum ut plures laici congruam in disciplinis sacris institutionem adipiscantur, et non pauci inter illos haec studia ex professo, scientificis mediis adhibitis, colant et data opera altius producant. Ut vero munus suum exercere valeant, agnoscatur fidelibus christiana libertas inquirendi, cogitandi necnon mentem suam in humilitate et fortitudine aperiendi in iis in quibus competentia gaudent.[12]

Artes quoque ingenuae, quae inter nobilissimas ingenii humani exercitationes merito adnumerantur, a Christifidelibus magni aestimentur. Indolem enim pro-

priam hominis, eius problemata eiusque experientiam in suo conatu ad seipsum cognoscendum et perficiendum saepe dilucide edisserunt et vitam humanam, multiplicibus formis secundum tempora et regiones expressam, elevare valent.

Exinde artium illarum cultores se ab Ecclesia in sua navitate agnitos sentient, et ordinata libertate gaudentes, faciliora commercia cum communitate christiana instituent. Artem quoque sacram excolent sub figuris quae coaevis nostris adaptantur et a diversarum nationum incolis intelligi atque aestimari queunt, speciatim in sanctuario, ubi artifices, genere dicendi accommodato, mentem ad Deum erigere satagent. Ita vocem suam adiungent ad mirabilem concentum in gloriam Christi et Dei.[13]

NOTAE

[1] Cf. *Col.* 3, 1-2.

[2] Cf. *Gen.* 1, 28.

[3] Cf. *Prov.* 8, 30-31.

[4] *Io.* 1, 10; cf. S. IRENAEUS, *Adv. Haer.* III, 11, 8: ed. SAGNARD, p. 200; Cf. *ib.* 16, 6: pp. 290-292; 21, 10-22, 1: pp. 370-372; 22, 3: p. 378; etc.

[5] Cf. *Eph.* 1, 10.

[6] CONC. VATICANUM I, Constitutio Dei Filius: DENZ. 1795, 1799 (3015, 3019). Cf. PIUS XI, Litt. Encycl. *Quadragesimo Anno*: *A.A.S.* 23 (1931), 190.

[7] Cf. IOANNES XXIII, Litt. Encycl. *Pacem in terris*, n. 12: *A.A.S.* 55 (1963), 260.

[8] Cf. *Pacem in terris*, n. 11: *ibid.*, p. 260.

[9] Cf. *Pacem in terris*, n. 154: *ibid.*, p. 296-297.

[10] Cf. verba PII XI ad Exc. D. Roland-Gosselin, « Il ne faut jamais perdre de vue que l'objectif de l'Eglise est d'évangéliser et non de civiliser. Si elle civilise, c'est par l'évangélisation » (*Semaines sociales de France*, Versailles, 1936, pp. 461-462).

[11] Cf. Decretum *De institutione sacerdotali*, n. . . . , *De Scholis catholicis*, n. . . .

[12] Cf. Constitutio dogmatica *Lumen Gentium*, n. 37.

[13] Cf. Constitutio, *De Sacra Liturgia*, n. 123; PAULUS VI, *Discorso agli artisti romani*: *Civ. Cattol.*, 1964 (II), 982.

Caput III

DE VITA OECONOMICO-SOCIALI

75. (*Quidam aspectus vitae oeconomicae hodiernae*). Economia hodierna, non secus ac aliae vitae socialis provinciae, signum gerit crescentis dominationis hominis super naturam, densiorum ac intensiorum relationum atque mutuae dependentiae inter cives et coetus, necnon frequentioris interventus societatis imprimisque Status. Ex altera parte, progressus in rationibus producendi atque in bonis ac servitiis commutandis, ex oeconomia aptum effecerunt instrumentum ad satisfaciendum novis et incessanter adauctis necessitatibus familiae humanae. Tanta beneficia, quae pro futuro adhuc meliora promittunt, homini certe gratissima sunt.

Non desunt tamen rationes inquietudinis. Eo instanti quo vitae oeconomicae

incrementum, rationaliter humaniterque directum atque coordinatum, differentias sociales mitigare posset, nimis saepe in earum exasperationem vertitur, vel etiam alicubi in regressum conditionis socialis debilium et in despectum pauperum. Dum ingens multitudo stricte necessariis caret, aliqui, etiam in regionibus minus evolutis, opulenter vivunt vel bona dissipant. Luxus et miseria coexistunt. Dum pauci maxima potestate decidendi fruuntur, multi quasi omni possibilitate carent initiativam aut responsabilitatem exercendi.

Similes defectus aequilibrii oeconomici ac socialis advertuntur inter agriculturam ex una parte, industriam ac servitia ex altera parte, sicut etiam inter diversas regiones unius eiusdemque nationis. Oppositio adhuc gravior est inter nationes oeconomice progressas aliusque adhuc progredientes: unde acerrimae conflictationes non raro oriuntur, quae paci totius mundi comminantur.

Coaevi nostri has disparitates in dies acerbius persentiunt. Qui exinde detrimenta patiuntur condicionem suam aegre ferunt, eo vel magis quod vividiorem conscientiam differentiae vigentis nacti sunt, et persuasissimum eis est, ampliores technicas et oeconomicas possibilitates quibus mundus hodiernus gaudet, infaustum statum rerum corrigere posse atque debere.

Sectio 1: De progressione oeconomica

76. (*Lex fundamentalis*). Hodie, plus quam antea, ad occurrendum augmento populationis et respondendum crescentibus generis humani aspirationibus, incrementum productionis iure intenditur. Ideo favendum progressui technico, spiritui innovationis, novis creandis inceptibus, modis productionis aptandis, ac strenuis producentium conatibus, uno verbo omnibus elementis quae huic progressioni inserviunt. Res tamen semper humano modo ducenda est. Immo lex eius fundamentalis non est praeprimis quam maximum lucrum nec quam latissimum dominatum obtinendi, sed hominis servitium, hominis scilicet integri, attento ordine eius materialium necessitatum et aspirationum intellectualium, moralium, spiritualium, hominis, dicimus, cuiuscumque, et cuiuscumque hominum coetus, cuiusvis stirpis aut mundi regionis. Itaque servatis propriis rei oeconomicae normis, prae omnibus fines humani intendendi sunt, eo modo ut activitas oeconomica, quae suapte natura semper humana est, intra fines ethicae socialis perficiatur atque Dei de homine consilio respondeat.

77. (*Progressio oeconomica sub consilio hominis manere debet omniumque hominum socium operam requirit*).

Quapropter progressio oeconomica sub consilio hominis remanere debet, neque soli arbitrio paucorum individuorum aut coetuum, privilegiis praeditorum, neque quarumdam potentiorum nationum permitti potest. Oportet e contra ut, in quocumque gradu, quam plurimi homines et ipsa communitas internationalis populorum in ea dirigenda activas partes tenere possint; pariter ut coordinentur et organice componantur opera spontanea singulorum eorumque liberorum coetuum atque conatus auctoritatum publicarum.

Incrementum nec soli fluxui virium oeconomicarum nec soli potestati auctoritatis publicae tradi potest. Quare errores vitandi sunt, tam doctrinarum quae sub specie libertatis reformationibus necessariis obstant, quam illarum quae iura

fundamentalia personarum et coetuum postponunt organisationi productionis collectivae.

Meminerint ceterum omnes cives officii sui per seipsos ad progressum propriae communitatis conferendi. In regionibus progredientibus, ubi omnes opes urgenter adhibendae sunt, bonum commune postulat ut, iure personali migrationis servato, nemo patriam suam privet subsidiis materialibus ac spiritualibus quibus fruitur.

78. (*De ingentibus differentiis oeconomico-socialibus removendis vel minuendis*). Ut exigentiis iustitiae et aequitatis respondeatur, strenue nitendum est ut, observatis iuribus personarum atque propria indole cuiusque populi, ingentissimae quae nunc exstant et adhuc crescunt differentiae oeconomicae discriminaque socialia quam citissime removeantur vel saltem minuantur. Eodem modo, peculiaribus agriculturae difficultatibus providendum est, ne ruricolae, ut saepius accidit, in condicione civium inferioris ordinis reponantur.

Iustitia cum aequitate item requirit ut mobilitas, quae in progredientibus rebus oeconomicis omnino necessaria est, ita ordinetur ne vita hominum eorumque familiarum insecura fiat. Erga homines vero, qui ex alia natione vel regione oriundi, ad promotionem oeconomicam alterius populi vel provinciae labore suo conferunt, sedulo vitanda est quaevis discriminatio quoad condiciones laboris vel remunerationis. Insuper universi, inprimisque publicae potestates, illos ut personas, non pure ut manum operi admovendam, utilem tantum ad productionem, recipere debent, eosque adiuvare et familiam suam apud se habere et decentem habitationem sibi providere possint, atque eorum insertioni in vitam socialem populi vel regionis recipientis favere.

In rebus oeconomicis continuo mutatis et in novis formis societatis industrialis, curandum est ut labor sufficiens et unicuique conveniens cum possibilitate adaequatae formationis technico-professionalis offeratur, necnon ut subsistentia atque integritas moralis in tuto collocentur eorum praesertim, qui ob morbum vel aetatem gravioribus laborant difficultatibus.

Sectio 2: De principiis totam vitam oeconomico-socialem regentibus

79. (*De labore eiusque condicionibus atque de otio*). Labor humanus bonis exterioribus praevalet, quippe quae rationem instrumentorum habent.[1] Procedit enim immediate ex persona, quae naturam quasi suo sigillo signat eamque suae voluntati submittit. Laborando, homo ordinarie propriam ac suorum vitam sustentat, vires suas corporales ac mentales evolvit, cum fratribus suis coniungitur eisque inservit, immo genuinam caritatem exercere potest et ad perfectionem creationis divinae sociam operam dare. Credimus denique hominem, per laborem Deo oblatum, ipsi operi redemptorio Iesu Christi consociari, qui eminentem labori contulit dignitatem, cum in Nazareth propriis manibus operaretur. Exinde fluit pro unoquoque officium laborandi atque etiam ius ad laborem, cui societas pro sua parte, secundum adiuncta in ea vigentia et iugiter melius instauranda, satisfacere debet. Remuneratio autem laboris tanta esse debet ut homini possibilitatem praebeat ad suam suorumque vitam materialem, socialem, culturalem spiritualemque digne excolendam.

Cum activitas oeconomica ut plurimum labore consociato hominum efficiatur, iniquum et inhumanum est illam ita componere et ordinare ut detrimento sit quibusvis laborantibus. Nunc autem perincommode saepius accidit ut eos quodammodo sub iugo propriorum operum in servitutem redigat. Universus ergo processus laboris productivi adaequetur necessitatibus personae atque rhytmis hominis, imprimis eius vitae familiaris, respectu habito sexus atque aetatis. Laborantibus praebeatur facultas evolvendi qualitates suas personamque suam in ipsa laboris activitate. Ulterius sufficiens otium eis concedendum est, ut vitam familiarem, culturalem, socialem et religiosam curare possint: immo procuranda est eis opportunitas libere exercendi vires ac potentias, quas forte in cotidiano labore parum excolere valent.

80. (*De participatione in inceptibus et in universa organisatione oeconomica, ac de conflictibus in labore*). In bonorum gignendorum inceptibus, proprietarii (sive singuli, sive coetus aut collectivitates, sive ipse Status, ubi bonum commune id postulat) et pariter ii qui, etsi non proprietarii, de rebus oeconomicis actu disponunt, nunquam se gerere possunt tanquam domini absoluti: inceptus, e contra, quantum fieri potest, in communitates personarum convertendi sunt, id est hominum qui liberi sunt et sui iuris, ad imaginem Dei creati. Participent ergo illi omnes, modis apte ordinandis, in negotiis inceptuum eorumque gestione et fructibus. Saepius tamen cum non iam in ipso inceptu sed altius a superioribus organis decernatur de oeconomicis et socialibus conditionibus, e quibus sors futura laborantium eorumque liberorum pendet, etiam in his statuendis partem habeant laborantes; quinimmo participent in universitate progressionis oeconomicae ordinandae, imprimis per delegatos ab ipsis libere electos, qui eorum necessitates, suggestiones et visionem propriam apte exponant.[2]

Inter iura fundamentalia personae humanae adnumerandum est ius laborantium libere condendi associationes, quae eos vere repraesentare et ad organisationem vitae oeconomicae adlaborare possint, necnon ius in earum activitate libere participandi sine repressionis periculo. Per huiusmodi ordinatam participationem, cum adaequata formatione oeconomico-sociali coniunctam, in dies augebitur apud laborantes sensus responsabilitatis, ipsique, secundum capacitates aptitudinesque sibi proprias, socios se sentient totius operis progressionis oeconomicae et socialis.

Quando autem inter eos et conductores operum conflictus oriuntur, ad pacificam solutionem conatus instituendi sunt. Ubi casus fert, confugiatur ad opes consiliorum independentium, ad hoc institutorum, etiam quando Status ipse opus conducit. Licet autem praeprimis ad huiusmodi sincerum inter compartes dialogum sit recurrendum, operistitium etiam in hodiernis adiunctis medium ineluctabile remanere potest ad defendenda iura et implendas iustas aspirationes laborantium. Etiam in casu operistitii relationes vere humanae ne destruantur, sed respiciatur etiam ad bonum familiarum ipsorum qui laborem interrumpunt, ad iura aliorum et in genere ad bonum commune. Ubi de servitiis essentialibus agitur, severiores imponi possunt condiciones. Denique quamprimum quaerantur viae ad dialogum resumendum.

81. (*Bona terrestria ad utilitatem omnium destinantur*). Deus terram cum omnibus quae in ea continentur ad utilitatem universorum hominum destinavit. Itaque, quaecumque sint formae proprietatis, legitimis institutionibus populorum

aptatae, secundum diversas atque mutabiles circumstantias, cura huius destinationis bonorum nunquam omitti potest. Quapropter homo, illis bonis utens, res exteriores quas possidet nunquam tanquam sibi absolute proprias, sed tanquam communes habere debet, ut non sibi tantum sed etiam aliis prodesse queant. Ceterum omnibus ius strictum competit habendi partem bonorum sibi suisque familiis sufficientem.[3] Hoc sensu Patres Doctoresque Ecclesiae docuerunt divites ad pauperes ex superfluis suis sublevandos obligari. Qui autem in extrema necessitate degunt, ius habent ut sibi ex aliorum divitiis necessaria procurent.

In societatibus oeconomice minus evolutis, non raro destinationi communi bonorum satis fit per consuetudines et traditiones communitarias, quarum complexu unicuique membro bona magis necessaria praebentur: vitandum est ne contra illas formas traditionales oeconomiae communitariae imprudenter agatur, quamdiu in vigore maneant atque, ad adiuncta hodierna adaptatae, hominibus utiles esse non desinant. Similiter in nationibus oeconomice magis evolutis, reticulum quoddam socialium institutionum, ad cautionem et securitatem spectantium, potest pro sua parte ad destinationem communem bonorum conferre. Insuper ulterius promovenda sunt servitia familiaria et socialia, praesertim illa quae culturae atque educationi providere suscipiunt. In omnibus illis institutionibus sive communitariis sive socialibus accomodandis, invigilandum est ne cives erga societatem ad quemdam statum passivitatis inducantur, neve responsabilitatem reiciant et servitia repudient.

82. (*De pecuniarum collocationibus et gestione monetaria*). Bonorum collocationes (investissements), ex sua parte, tendere debent ad laborem productivum reditumque sufficientem tam operanti populationi hodiernae quam futurae procurandum. Qui directionem collocationis bonorum et ordinationem universae vitae oeconomicae in se suscipiunt, hos fines prae oculis habere debent, atque urgentem suam obligationem agnoscere futura praevidendi et iustum aequilibrium procurandi inter necessitates hodiernae consumptionis et exigentias collocandi bona pro generatione ventura.

Cum autem tota vita oeconomica et socialis multum a gestione monetaria pendeat, altus responsabilitatis sensus ab illis requiritur, qui emissioni praesunt, necnon ab omnibus civibus coetibusve, qui super realem monetae valorem agere possunt.

83. (*De accessione ad proprietatem et dominium in bona et de latifundiis*). Cum dominium in bona exteriora in persona radicem habeat et ad eiusdem expressionem essentialiter conferat, cum insuper ei occasionem praebeat suam responsabilitatem exercendi, — quod ad vitam socialem vere humanam instituendum magni est momenti, — valde interest ut faveatur omnium accessioni, sive singulorum, sive communitatum, sive liberarum consociationum, ad quoddam in bona exteriora dominium. Formae talis dominii vel proprietatis hodie diversae sunt et in dies magis adhuc variantur. Manent autem, una cum fundis socialibus, iuribus et ministeriis a societate procuratis, fons securitatis non parvi pendendus. Quod non tantum de proprietatibus materialibus valet, sed etiam de immaterialibus bonis, uti sunt capacitates professionales.

Dominium privatum in bona exteriora ambitum plane indispensabilem pro personali et familiari autonomia unicuique confirmat et velut necessaria libertatis

humanae extensio considerari debet. Quia vero ad responsabilitatem exercendam stimulos addit, condicionem quamdam libertatis politicae constituit.[4]

Legitimitas privati dominii non obstat illi quae variis proprietatibus publicis inest; translatio tamen bonorum in publicam proprietatem a competenti auctoritate solummodo iuxta exigentias et intra limites boni communis fieri potest. Ex opposita parte, ad Statum pertinet praecavere ne quis contra bonum commune proprietate abutatur.[5]

Omnis autem privata proprietas secum fert functionem socialem sibi intrinsecam quae legi communis destinationis bonorum respondet.[6] Hac functione sociali neglecta, dominium multoties occasio cupiditatis et gravium perturbationum evadere potest, uti sunt speculationes de pretiis mercium vel de valoribus mobiliaribus, aut excessiva lucra de fundis terrae, ex phaenomenis organisationis territorii vel urbanisationis concitata. Quae omnia fratres offendunt et societatem laedunt.

In pluribus regionibus oeconomice minus evolutis, fundi rurales magni vel etiam latissimi existunt, mediocriter exculti vel sine ulla cultura manentes, dum maior pars populi terris caret vel minima tantum extensione agri gaudet, atque ex altera parte incrementum productionis agrorum evidenter urgens apparet. Non raro ii qui a dominis horum magnorum fundorum ad laborem conducuntur, mercedem homine indignam recipiunt, vel decentem habitationem non obtinent, vel ab agentibus intermediariis exspoliantur. Insecuri manent et sub tali personali dependentia vivunt, ut fere omnis spontaneitas ac responsabilitas, omnis promotio culturalis omnisque participatio in vita sociali et politica illis prohibeatur. Reformationes igitur necessariae sunt, quae pro diversis casibus intendant vel incrementum mercedis, emendationem condicionum laborandi, augmentum securitatis in conductione et incitamentum spontaneae activitatis; vel distributionem fundorum mediocriter excultorum in commodum hominum qui has terras fructuosas reddere valeant. In quo casu eis suppeditari debent servitia in hunc finem necessaria, praesertim media educationis et organisatio quaedam cooperativa. Si bonum commune expropriationem exigat, indemnisatio ex aequitate aestimanda est, non solo valore venali sed omnibus adiunctis perpensis.

84. (*De relationibus oeconomicis inter ditiores et egentiores nationes*). Etiam relationes oeconomicae internationales, sive commerciales sive financiariae, et ipsae legibus iustitiae et aequitatis, a Deo statutis, subduntur. Eo modo hodie ordinari debent, ut ad imminuendas ingentes differentias inter nationes protendant. Potentiores nationes eorumque cives ab omni cupiditate abstinere debent in negotiatione cum debilioribus et pauperioribus; nam istae productis oblatis ad elementariam suam subsistentiam indigent. Quam citissime, insuper, creentur apta instituta ad ordinanda negotia internationalia et ad compensandos effectus qui ex inaequali oeconomica potentia nationum profluunt. Huiusmodi ordinis restitutio, cum adiumentis technicis, culturalibus et financiariis coniuncta, nationibus in via evolutionis sine mora media necessaria praestare debet, ut oeconomiam suam harmonice exstruere possint.

85. (*Conclusio: de activitate oeconomico-sociali et Regno Dei*). Christiani qui activas partes in hodierna progressione oeconomico-sociali adsumunt et meliorem iustitiam propugnant, persuasum sibi habeant se multum ad prosperitatem huma-

nitatis et salutem mundi conferre posse. Ad hoc magni interest ut, adquisitis peritia et experientia omnino necessariis, inter ipsas terrestres activitates rectam servent hierarchiam valorum et testimonium fidele praebeant Christo Eiusque Evangelio. Spiritu Beatitudinum imbuatur eorum vita tam personalis quam collectiva.

Quicumque, Christo obsequens, primum quaerit Regnum Dei, ibi inveniet amorem validiorem ac puriorem ad omnes fratres suos adiuvandos et opus iustitiae, inspirante caritate, perficiendum.

NOTAE

[1] Cf. *Mater et Magistra*: *A.A.S.* 53 (1961), 427.

[2] Cf. *Quadragesimo anno*: *A.A.S.* 23 (1931), 199; *Mater et Magistra*: *A.A.S.* 53 (1961), 408. S. P. PAULUS VI, Alloc. ad 11 Congressum UCID, 8 iun. 1964: *A.A.S.* 56 (1964), 574-579.

[3] Cf. S. THOMAS, *Summa Theol.*, II-II^ae^, q. 32, a. 5, ad 2; *ibid.* q. 66, ad 2: « Quantum ad hoc (usum), homo non debet habere res exteriores ut proprias sed ut communes, ut scilicet de facili aliquis ea communicet in necessitate aliorum ». Cf. PIUS XII, Alloc. Pentec. 1941: *A.A.S.* 33 (1941), 199 (210).

[4] Cf. PIUS XII, Nunt. Radioph. 1 sept. 1944: *A.A.S.* 34 (1944), 253. Cf. etiam *Mater et Magistra*: *A.A.S.* 53 (1961), 428-429.

[5] Cf. *Quadragesimo anno*: *A.A.S.* 23 (1931) 214. *Mater et Magistra*: *A.A.S.* 53 (1961), 429.

[6] Cf. PIUS XII, Nunt. Radioph. Pentec. 1941: *A.A.S.* 33 (1941), 199 (210). Cf. etiam *Epist.* Secret. Status ad Hebdom. Soc. Ital., 23 sept. 1956: *Docum. Cath.* 1956, col. 1611. Necnon *Mater et Magistra*: *A.A.S.* 53 (1961), 410.

Caput IV

DE VITA COMMUNITATIS POLITICAE

86. (*De hodierna vita publica*). Nostris temporibus etiam in structuris et institutionibus populorum profundae advertuntur transformationes, connexae haud dubium cum tragicis huius saeculi experientiis, quae ordinem publicum et internationalem perturbaverunt et adhuc perturbant.

Suo pretio aestimamus generosos conatus multorum hominum ad abolendas iniustas consuetudines et leges quae exercitium libertatis civium nimis coarctant. Ex vividiore conscientia humanae dignitatis exoritur, in diversis mundi regionibus, laudabile studium instaurandi ordinem politico-iuridicum, in quo melius protegantur iura personae in vita publica, ut sunt iura sese libere coadunandi et consociandi atque proprias opiniones exprimendi. Nam sine illo tutamine cives, sive singuli sive consociati, in vita et moderamine reipublicae active participare nequeunt.

Una cum progressu oeconomico-sociali ac culturali roboratur apud plures, etiam in novis nationibus, desiderium assumendi maiorem partem et responsabilitatem in relationibus civium et consociationum inter se et cum publica aucto-

ritate ordinandis. In multorum conscientia augentur studium observandi iura minoritatum et reverentia erga homines aliam opinionem vel aliam religionem profitentes; insimul instituitur latior collaboratio, ut omnes cives, et non tantum quidam privilegiati, iuribus personalibus effective frui possint. Quod certe signum est progredientis conscientiae socialis hominum.

Eo magis deploramus quascumque formas oppressionis politicae, in aliquibus regionibus vigentes, quae libertatem civicam et religiosam praepediunt, victimas passionum et criminum politicorum multiplicant, et exercitium auctoritatis a bono communi ad commodum cuiusdam factionis vel ipsorum moderatorum detorquent.

Ad vitam politicam vere humanam instaurandam nihil melius quam interiorem iustitiae et benevolentiae sensum fovere et persuasiones fundamentales corroborare de vera indole communitatis politicae atque de fine, recto exercitio et limitibus publicae auctoritatis, ut omnibus praebeatur vita communitatis, quae sit plene humana.

87. (*De natura et fine societatis politicae*). Homines, familiae et varii liberi coetus sibi conscii sunt propriae insufficientiae ad vitam plene humanam instituendam et necessitatem amplioris communitatis percipiunt, in qua omnes quotidie, ad bonum commune semper melius procurandum, proprias vires conferunt.[1] Quapropter societatem politicam secundum varias formas constituunt. Nascitur ergo societas politica propter illud bonum commune, in quo suam plenam iustificationem et sensum obtinet et ex quo ius suum originarium et proprium depromit, cum omnium collaboratione exercendum.

Sed multi et diversi sunt homines qui in communitatem politicam conveniunt et legitime in diversas decisiones declinare possunt. Ne igitur, unoquoque in suam sententiam abeunte, respublica distrahatur, requiritur auctoritas quae omnium civium vires in bonum commune dirigere possit, non mechanice, sed ante omnia tanquam vis moralis, quae in libertate et responsabilitate hominis nititur.

Patet ergo societatem et auctoritatem politicam in natura humana fundari ideoque ad ordinem a Deo praefinitum pertinere, etiamsi determinatio regiminis et designatio moderatorum liberae hominum voluntati relinquantur. Ut dicit Apostolus, « non est enim potestas nisi a Deo ».[2]

Sequitur item exercitium auctoritatis politicae, sive in communitate qua tali, sive in organis rempublicam repraesentantibus, semper actuari debere intra fines ordinis moralis, ad bonum commune, et quidem dynamice conceptum, procurandum; tunc autem cives ad oboedientiam praestandam ex conscientia obligantur.[3] Modi vero concreti, quibus communitas politica propriam structuram et publicae auctoritatis temperationem ordinat, varii esse possunt secundum diversam populorum indolem et historiae progressum; semper autem efformando homini exculto, pacifico et erga omnes benefico inservire debent, ad totius familiae humanae emolumentum.

88. (*De omnium in vita publica cooperatione*). Plene congruit cum natura humana, ut formae inveniantur quae semper melius omnibus civibus sine ulla discriminatione possibilitatem concretam offerant active in libertate participandi tum ad moderamen reipublicae, tum ad determinationem ambitus et limitum diversorum organorum, tum ad electionem moderatorum.[4]

Ut responsabilis cooperatio civium in quotidiana reipublicae vita effectum suum felicem attingere possit, requiritur positivus ordo iuris, in quo conveniens instauretur divisio functionum et organorum potestatis una cum independente et efficaci tuitione iurium. Omnium personarum, familiarum ac coetuum iura eorumque exercitium agnoscantur, serventur et promoveantur,[5] simul cum officiis quae cunctis civibus incumbunt. Inter quae meminisse oportet officium afferendi reipublicae materialia et personalia servitia quae ad bonum commune requiruntur. Caveant moderatores ne subordinatos coetus, familiares, sociales aut culturales, corpora intermedia aut organa regionalia impediant, neve ea sua legitima et constructiva activitate privent, quam potius libenter et ordinatim procurare satagent. Caveant cives ne nimiam potestatem auctoritati tribuant, neve excessiva commoda et utilitates a republica inopportune postulent, sicque personarum, familiarum necnon coetuum socialium responsabilitatem imminuant.

Ex adiunctis implicatioribus nostrae aetatis auctoritas reipublicae constringitur ut saepius in rebus socialibus et oeconomicis atque culturalibus interveniat, ad aptiores inducendas conditiones, quibus cives ac coetus ad bonum humanum integrum libere prosequendum efficacius iuventur. At inhumanum est quod gubernium in formas incidat totalitarias, quae iura personae graviter laederent. Cives vero pietatem erga patriam magnanimiter et fideliter excolant, sine tamen mentis angustia, ita scilicet ut etiam ad bonum totius familiae humanae, quae variis ligaminibus inter stirpes, gentes ac nationes coniungitur, libenter respiciant.

Christifideles in communitate politica specialem et propriam vocationem sentiant, quo tenentur exemplo esse in sensu responsabilitatis et servitio pro bono communi excolendo, ita ut factis quoque commonstrent quomodo concilietur auctoritas cum libertate, inceptio personalis cum solidarietate totius corporis socialis, unitas opportuna cum proficua diversitate. Agnoscant legitimas opiniones differentes circa rem temporalem ordinandam, civesque qui eas, etiam consociati, honeste defendunt, revereantur. Factionibus autem non licet utilitatem suam bono communi praeponere. Educatio vero civica et politica, maxime hodie necessaria tum pro populo tum praesertim pro iuvenibus sedulo curanda est. Qui idonei sunt aut fieri possunt, artem politicam difficilem simul et nobilissimam,[6] exercitare ne renuant, proprii commodi et venalis beneficii immemores. Cum morum integritate et prudentia agant contra iniuriam et oppressionem, absolutismum et intolerantiam, sed bono omnium se devoveant cum veracitate et aequitate, immo cum caritate et fortitudine politica.

89. (*Ecclesia et societas politica*). Quae omnia facilius obtineri possunt si recta habeatur ratio habitudinis inter rempublicam et Ecclesiam et clare distinguatur inter ea quae christifideles, sive singuli sive consociati, suo nomine tanquam cives, christiana conscientia ducti, sibi adsumunt et ea quae nomine Ecclesiae eiusque divinae missionis una cum Pastoribus suis agunt.

Ecclesia nolens ullo modo, ratione sui muneris et competentiae, cum societate civili confundi, simul signum et tutamen est transcendentiae personae humanae. Homo enim ad solum ordinem temporalem non coarctatur, sed in historia humana vivens, aeternam suam vocationem integre servat. Ecclesia vero, in amore Redemptoris fundata, ipsa sua praesentia optime contribuit ut intra nationes et inter nationes iustitia et caritas latius regnent. Praedicando enim veritatem evangelicam et illuminando omnes navitatis humanae provincias per suam doctrinam

et testimonium a christifidelibus exhibitum, etiam libertatem politicam civium non solum veretur sed promovet.

Apostoli eorumque successores ac cooperatores illorum, cum mittuntur ut hominibus annuntient Christum Salvatorem mundi, qui moriens et resurgens a mortuis mortem devicit, in apostolatu suo exercendo innituntur pòtentiae Dei, qui persaepe virtutem Evangelii in infirmitate testium manifestat. Quicumque ministerio Verbi Dei se devovent utantur oportet viis et mediis Evangelio propriis, quae in plurimis differunt a mediis, etiam honestis, civitati terrenae propriis, et semper opponuntur astutiae et violentiae, quae toties hunc mundum perturbant.

Res terrenae quidem et ea quae in hominum condicione mundum exsuperant, arcte inter se iunguntur, et ipsa Ecclesia temporalibus utitur quantum propria eius missio id postulat. In privilegiis tamen ab auctoritate civili oblatis spem suam fundamentalem non reponit. Immo exercitio iurium quorumdam legitime acquisitorum libenter renuntiabit, ubi constiterit eorum usu candorem eius testimonii vocari in dubium, aut novas vitae condiciones aliam exigere ordinationem. Sanam vero cooperationem cum civili potestate minime recusat, immo vehementer exoptat. Semper autem et ubique fas est ei cum vera libertate fidem praedicare et inter homines munus suum expedite exercere, omnia et sola media adhibens quae Evangelio et bono omnium secundum temporum et condicionum diversitatem respondeant.

NOTAE

[1] Cf. Ioannes XXIII. Litt. Encycl. *Mater et magistra*: *A.A.S.* 53 (1961), 417.

[2] *Rom.* 13, 1.

[3] Cf. *Rom.* 13, 5.

[4] Cf. Pius XII. *Nuntius Radioph.* 1942 et 1944: *A.A.S.* ... Ioannes XXIII, *Pacem in Terris*: *A.A.S.* 55 (1963), ...

[5] Cf. Pius XII. *Nuntius Radioph.* 1 iun 1941: *A.A.S.* 33 (1941), 200. Ioannes xxiii, *Pacem in Terris*: *l.c.*, pp. 273-274.

[6] Cf. Pius XII, *Alloc.* 18 dec. 1927.

Caput V

DE COMMUNITATE GENTIUM ET PACE PROMOVENDA

90. (*Introductio*). Universalis hominum inter se coniunctio ad obtinendum ordinem oeconomicum, socialem et politicum, qui diuturnam pacem parandi capax sit, nunquam tam necessaria visa est ac nostra aetate. Tum propter acerbos belli eventus, cum propter omnium in mutua cognitione profectum et ardens desiderium bona orbis terrarum participandi, organisationes plures constitutae sunt, quarum est consociare conatus populorum ad hanc unitatem efficiendam, non obstantibus gravibus conditionibus adversis, uti sunt terror novi belli generalis,

conflictus ideologici, oppositiones secundum stirpem vel religionem, aliaeve discriminationes.

Ecclesiae est invitare ad communem et magnanimam actionem, quae arctiorem voluntatum concordiam pariat hominesque universos, ex uno Patre progenitos,[1] ad fraternum gentium consensum et plenam caritatis expansionem perducat secundum fundamentale Christi praeceptum.

91. (*De natura pacis*). Pax tranquillitas ordinis recte dicitur, cum non sit mera absentia belli, neque e solo aequilibrio virum aut tendentiarum, nec e despotica hegemonia oriatur, sed condicio societatis humanae sit, in qua unicuique nationi, et infra nationem unicuique civi, suum in omni campo tribuatur, ita ut nemo id quod forsan ab aliis iniuste esset detentum, per vim et arma arripere tentetur: ita pax erit opus iustitiae seu fructus ordinis a Deo pro societate humana intenti.

A voluntate igitur hominum in bonum commune conspirantium pax dependet. Cum vero labilis sit humana voluntas, peccato sauciata et omnimodis concupiscentiis obnoxia, rectus ordo societatis simul ab unoquoque constans exercitium dominationis, sui et ab auctoritate legitima vigilantiam requirit. Bonum commune generis humani insuper, etsi fundamentaliter iuxta eamdem legem divinam semper est ordinandum,' in decursu temporum incessanter mutationibus concretis subicitur: aliae enim rationes sociales, alia requisita politici ordinis, aliae possibilitates utendi et fruendi opibus orbis, ipsas condiciones societatis humanae aliter disponunt. Hoc sensu pax nunquam est quid factum, sed semper quid faciendum; quod officium imponitur tum voluntati individuae ad bonum commune concurrenti tum sapienti gubernio, ad quod pertinet ordinem societatis cum iustitia et aequitate in plena solidarietate cum aliis societatibus moderari.

Iustitia autem inter homines vix obtinetur, nisi exercitio mutuae fraternitatis inter homines nutriatur. Tunc enim homo ad reddendum unicuique suum inclinatur, quando proximum revera amat; propterea pax aeque ac iustitiae opus, immo magis, amicitiae fructus est.

Pax autem terrena quae ex dilectione proximi oritur, figura et effectus est Christi pacis, e Deo et Patre promanantis. Ipse enim Filius incarnatus, princeps pacis, per crucem suam omnes homines Deo reconciliavit ac, restituens omnium unitatem in uno populo et uno corpore, in propria sua carne occidit odium, et resurrectione exaltatus, Spiritum caritatis in corda hominum diffudit.[2]

Omnes igitur christiani obligantur, ut veritatem facientes in caritate illam pacem, quae Dei donum est, implorent, et suam operam cum omnibus hominibus sincere pacificis conferant ad conditiones condendas, sine quibus vera pax in terra consistere non potest. Inquantum enim homo peccator est, viget periculum belli et usque ad reditum Christi vigebit; inquantum autem peccatum superat, pariter possibilis erit victoria super violentiam reportata, donec impleatur verbum: « Conflabunt gladios suos in vomeres et lanceas suas in falces. Non levabit gens contra gentem gladium, nec exercebuntur ultra ad praelium ».[3]

Sectio 1: De communitate internationali seu de pace construenda

92. (*De communitate gentium et institutionibus internationalibus*). Vigentibus hodie tam arctis nexibus mutuae dependentiae inter omnes incolas et omnes populos orbis terrarum, boni communis prosecutio et adeptio iam requirunt ut communitas gentium ordinem sibi constituat qui praesentibus suis muneribus respondeat, speciatim in illis numerosis regionibus quae hodie adhuc intolerabilem patiuntur egestatem. Talis autem promotio frustra exspectaretur e solo progressu oeconomico et technico: tunc enim homo vere evolvitur, si mente et voluntate eo tendit ut vitam sub omni respectu vere humanam degat.

Ad hos fines assequendos, institutiones communitatis internationalis necessitatibus diversis hominum pro sua parte providere debent, et quidem tam in campis vitae socialis, ut sunt educatio, nutritio, sanitas, labor, quam in nonnullis circumstantiis peculiaribus hic et illic exsurgentibus, ut sunt exigentiae hodiernae « incrementi » generalis nationum progredientium vel etiam aerumnae profugorum et conditio migrantium.

Institutiones internationales et regionales iam existentes certe de genere humano bene merentur. Magni interest eas perficere et roborare, ut aptae fiant ad cooperationem stabiliendam quae profundior et amplior paulatim evadat et sic paci instaurandae inter populos efficacius inserviat.

Verus ordo communitatis gentium tamen non a solis institutionibus pendet, utut necessitati praesenti conformibus, sed adhuc magis a iustitia plene observata et a mutua fraterna amicitia. Haec revera sunt radix et fons ethicae internationalis, quae non meram protectionem bonorum acquisitorum prosequatur, sed potius necessariam participationem omnium in bonis spiritualibus et materialibus a Conditore generi humano concreditis. Ad talem amicitiam christianorum munus est adlaborare, cum ipsi esse debeant nuntii Evangelii amoris. Quocirca Ecclesia non potest quin illos homines laudet, qui ad iura sua vindicanda actioni violentae renunciant, non recurrentes nisi ad media defensiva, cunctis etiam debilioribus pervia, quae in veneratione pro vita et in vigore veritatis nituntur.

93. (*De cooperatione internationali in campo oeconomico*). Hodierna solidarietas humani generis etiam instaurationem cooperationis internationalis in campo oeconomico imponit. Etsi omnes fere populi independentiam politicam adepti sunt, longe abest quin ab omni forma indebitae dependentiae liberentur et omne periculum gravium difficultatum internarum evadant. Plurimi enim ex istis populis, etiam ubi strenue laborant, fami et miseriae subiciuntur, ita ut vita eorum quandoque vix humana dici possit. Ad tam ingens malum evertendum remedia praestanda requirunt conspirationem virium quae ultra et supra fines nationales sese extendant.

Incrementum (développement) alicuius nationis, ut ipsa mediis modernis ad sese evolvendam et perficiendam fruatur, a subpeditamentis humanis et pecuniariis pendet. Cives nationis ipsius per educationem et formationem professionalem ad diversa munera vitae oeconomicae et socialis obeunda praeparandi sunt. Ad hoc autem requiritur adsistentia peritorum alienigenarum, qui etiam in institutis publicis et privatis componendis et stabiliendis auxilium praestent, non quidem ut dominatores sed adiutores et cooperatores. Auxilia materialia non sibi procu-

rabunt nationes « progredientes », quin profunda fiat mutatio regularum hodierni commercii mundialis. Alia insuper auxilia e nationibus progressis evenire debent sub forma donorum, praestitorum et collocationum pecuniarum (investissements): haec fiant cum generositate et sine cupiditate ex una parte, cum omnimoda honestate ex altera.

Ad verum ordinem oeconomicum universalem instaurandum abolenda erunt cursus ad exaggerata lucra, ambitiones nationales, appetitus dominationis politicae, supputationes ordinis militaris et desiderium ideologias propagandi et imponendi. Simul obest harmonizationi oeconomicae mundiali diversitas, immo conflictus, diversorum systematum oeconomicorum.

94. (*Normae opportunae*). *a*) Gentes progredientes valde cordi habeant ut finem progressus expresse et firmiter in plena perfectione humana suorum incolarum reponant. Meminerint progressum ante omnia ex labore et ingenio ipsarum gentium oriri et crescere, eo vel magis quod non in solis alienis opibus, sed praesertim in propriis plene actuandis necnon in cultura et traditione propria inniti debet. Qua in re illi excellant oportet, qui maiorem influxum in alios exercent.

b) Gentibus progressis officium gravissimum incumbit, ut omnes populos in obeundis supradictis muneribus adiuvent. Quapropter accommodationes spirituales et materiales ad hanc universalem cooperationem stabiliendam requisitas apud seipsas libenter perficiant.

c) Communitatis internationalis est incrementum coordinare et stimulare, ita tamen ut opes ad hoc ordinatae quam maxime efficaciter et plena cum aequitate disponantur. Ad eam etiam pertinet, servato principio subsidiaritatis, rationes oeconomicae in toto mundo ita componere ut ad normam iustitiae evolvantur. In his actionibus communitas internationalis in tuto positis valoribus spiritualibus et moralibus procedat.

95. (*Munus christianorum*). Christiani autem urgentur huic operi libenter et toto corde cooperari, eo amplius quod egestas maioris partis mundi tam premens sit, ut quasi voce alta Christus in pauperibus caritatem asseclarum suorum sollicitet. Ne scandalo sint hominibus, cum nationes quarum saepe maior incolarum pars christianorum nomine censentur, bonorum copia fruuntur, cum aliae privantur rebus vitae necessariis ac fame et morbis omnigenaque torquentur miseria: spiritus enim paupertatis et caritatis gloria et testimonium Ecclesiae Christi est.

Laudanda et stimulanda est caritas illorum christianorum, qui seipsos ad opus promotionis humanae sustinendum offerant. Sed omnis populi Dei est, episcopis verbo et exemplo praeeuntibus, miserias huius temporis pro posse sublevare et quidem, ut ab antiquo in Ecclesia mos est, etiam de substantia et non tantum de superfluo suo.

Spiritus caritatis nullo modo prohibet, verum omnino imperat ut actio caritativa lucide et ordinatim exerceatur. Quare necessarium est ut illi qui per seipsos nationibus destitutis inservire volunt, per instituta idonea apte formentur. Collectio et distributio subsidiorum materialium, quin nimis rigide et uniformiter reguletur, per opus bene coordinatum in dioecesi, natione et mundo fieri debet, et, si casus fert, in actione coniuncta cum fratribus christianis seiunctis.[4]

96. (*De cooperatione internationali quoad incrementum terrae incolarum*). Deus qua bonitate est et sapientia, pariter rerum naturae inexhaustam fere inseruit producendi facultatem, pariter hominem tanta ingenii ditavit acie ut, aptis instrumentis adhibitis, productas res ad suae vitae usum necessitatesque vertere possit. Quod nunquam ita evidenter patuit sicut hodiernis temporibus, quibus progressus scientiarum et technicarum artium effecit, ut dominium hominis super opes terrae quasi inexhaustibiles in dies magis affirmetur et extendatur. Cum autem eodem tempore numerus incolarum saltem in nonnullis partibus orbis modo tam rapido crescit, prout numquam adhuc in historia generis humani evenit, urget necessitas ut omnes facultates subsistendi et condiciones hominum perficiendi plene explorentur eaedemque toti communitati humanae per plenam et impensam cooperationem parentur.

Ardua condicio hodierna nationum in quibus crescens numerus civium, data paupertate, progressum oeconomicum et socialem in discrimen ponit, nonnisi cooperatione internationali ac maxime auxilio et opere nationum quae ingentibus opibus sunt praeditae solvi potest.

Considerata hac extrema rerum gravitate, reorganizatio activitatum oeconomicarum et structurarum socialium, sine mora aggredienda est.

Capacitas productiva terrae continet adhuc potentiam sat amplam ad nutriendum hominem. Nonnulli populi condiciones proprias vitae multo meliores reddere possent, si debita instructione exculti, a methodis antiquis ad artes technicarum novarum pro gignendis bonis agrestibus cum debita applicatione et prudentia transirent. Necesse est autem ut simul structura possessionis terrarum secundum exigentias hodiernas populorum reformetur et variae formae cooperationis localis, regionalis ac internationalis secunduum veram utilitatem ruricolarum promoveantur.

97. (*De politica populationis*). Ex altera parte, cum a multis affirmetur incrementum incolarum orbis, praesertim in regionibus pauperioribus, omnibus mediis et quovis interventu auctoritatis publicae radicaliter minuendum esse, declarat S. Synodus, secundum inalienabile ius hominis ad matrimonium et generationem prolis, decisionem circa numerum prolis gignendae ultimatim et per se a recto iudicio morali parentum pendere ac nullo modo arbitrio potestatis publicae remitti posse. Cum autem tale iudicium conscientiam recte formatam supponat, magni momenti est omnibus aditum praebere ad recte et vere humanum sensum responsabilitatis in respectu Legis Divinae et consideratis circumstantiis humanis excolendum. Hoc vero passim condiciones educationis et societatis in melius redactas et imprimis formationem religiosam vel saltem moralem plenam exigit.

Legislatio et publica potestas ad hoc invigilent oportet, ut familiae cuiusvis condicionis socialis illis subsidiis ditentur, quae ad vitam familiarem prorsus homine dignam et ad educationem prolis omnino congruam necessaria sunt. Ideo in quacumque activitate, quae vel ad habitacula construenda, vel ad instructionem impertiendam, vel ad culturam in populo fovendam ordinantur, ad hoc intendatur, ut familiae in mutatis condicionibus ad perfectiorem vitam eleventur et non ad solam fruitionem commodioris vitae deiciantur.

Tandem S. Synodus omnes monet ut caveant a tendentiis illorum qui publice vel privatim solutiones promovent et quandoque imponunt, quae moralitatis nullam rationem habent et incremento incolarum orbis per omnimoda media finem im-

ponere contendunt. De progressibus scientificis tamen quorum validitas bene probata est, et de quorum moralitate adest sufficiens securitas, homines, si res id postulat, certiores fiant.

Sectio 2: De pace firmanda seu de bello vitando

98. (*De bello moderno, praeprimis de sic dicto « totali »*). Horror belli cuius memoria teterrima generationi nostrae vivida remanet, horrorque multoties peior novi conflictus mundialis si oriretur nos impellunt ut, proprio officio et supplicibus vocibus undequaque ad nos pervenientibus obsecundantes, plena cum nostra conscientia spirituali nos associemus viribus conspirantibus ad pacem stabiliendam. Gravia verba ad christianos et ad totum orbem vertendo, nolumus nos immiscere competentiae propriae auctoritatum terrenarum nec solutiones politicas aut technicas afferre, sed tantummodo officium nostrum evangelicum unitatis et reconciliationis exercere.

Omnis actio bellica quae indiscriminatim intendit destructionem urbium integrarum cum earum incolis, a fortiori destructionem quasi totalem regionum est de se obiective crimen contra Deum et ipsum hominem quod firmiter et incunctanter damnandum est. Talis est actio bellica in qua omnino desunt respectus ad qualitatem personarum (bellantium vel non-bellantium, senum, puerorum, mulierum) ac bonorum ab actione bellica laesorum; deest proportionalitas rationabilis inter legitimas rationes belli et sequelas actionis violentae inceptae; deest omnis possibilitas damna praevidendi et circumscribendi (contrôle des effets).

Ad tales actiones bellicas perpetrandas iam non arma atomica requiruntur: sufficiunt enim sic dicta « conventionalia », sed gravitas effectuum ex usu armorum atomicorum omnino peior est. Quin hic de iudicando quocumque, aut de ponderandis subiectivis intentionibus statuere velimus, affirmamus tamen a talibus actionibus bellicis, cuiuscumque speciei sint (atomicae, biologicae, chimicae, conventionalis etc.), conscientiam hominum non facile exonerari cum obiective crimina sint.

In hoc sistit periculum singulare omnis belli moderni quod societatibus humanis quasi occasionem praebet talia scelera perpetrandi et concatenatione quadam implacabili voluntatem hominum ad nefandissimas decisiones impellit. Si bellum usque ad ultimam possibilitatem mediorum scientificorum hodiernorum perduceretur, ex eo nil aliud oriretur, nisi exterminatio fere totalis et omnino reciproca uniuscuiusque partis a parte adversa.

Quamvis ergo, exhaustis omnibus pacificae tractationis subsidiis, non illicitum esse possit iura iniuste impetita contra iniustum aggressorem vi et coactione defendere, attamen semper magis magisque a ratione alienum fit bellum instrumentum aptum esse ad violata iura sarcienda. Dum ita clare apparet immanitas exitus finalis ad quem bellum hodiernum perducere possit, Providentia Divina instanter ab homine requirit ut se ab antiqua servitute belli liberet, periculo praesenti finem imponendo. Sciant omnes homines huius aetatis se de his rebus rationem esse reddituros et decursum saeculorum futurorum ab hodiernorum responsabilitate dependere. Quamobrem urget obligatio omnes populos necnon gubernia monendi, ut ad vitandos conflictus novi fiant conatus, omnino validiores et ampliores quam hucusque solitum erat, cum conflictu iam orto, de eius conse-

quentiis nulla adsit possibilis praevisio. Nationibus vero quae cogitarent de via conflictuum formidolosorum ineunda, adhibitis omnibus modernis armis, nuclearibus non exclusis, firmiter dicimus nullam nationem ius habere sibi annihilationem gentis adversae ut finem proponendi, quantumcumque sit damnum ab illa illatum.

99. (*De aequilibrio terroris*). Nostris diebus arma apparata apud potentiores nationes ingenti quantitate accumulata sunt, quia firmitas defensionis uniuscuiusque partis a capacitate fulminea adversarium repercutiendi dependere putatur. Propterea immensa vis armorum in possessione diversarum nationum constituit sic dictum « aequilibrium terroris » quod est quasi ultima ratio pacis actualiter existentis in mundo.

Sane nationes, de propria existentia iure sollicitae, condiciones concretas in quibus versantur, considerare debent; quae condiciones magna ex parte sunt consequentiae eventuum praeteritorum ac maesta hereditas errorum humanorum. Attamen omnibus ac praesertim rectoribus civitatum, qui totis viribus atque omni cum rectitudine adimplere quaerunt gravia officia quae eis incumbunt, valde cavendum est ne hunc statum rerum confundant cum illo qui revera pacis vocari potest.

Etenim aequilibrium hoc est quid omnino monstruosum. Nam si quacumque de causa in hoc statu rerum conflictus oriretur, mutua destructio populorum qui ad invicem opponuntur omnino instaret. Est etiam contra rationem ut nationes vires suas optimas insumant in apparandis et semper augendis armis, quae reapse numquam adhibenda essent.

Hic rerum status gravissima detrimenta secum fert. Divitiae quae in armis gignendis absorbentur adhiberi possent pro omnimodo incremento et debita assistentia inopiae populorum. Ab ovo suffocantur conamina perutilia inter nationes ut institutiones pacificae constituantur, cum tremor ne inermibus bellum mortiferum inferatur, irrita faciat talia incepta quae fiduciam mutuam supponunt. Beneficia huius asperi status, si adsunt, valde praecaria sunt. Forsan aequilibrium terroris, loco melioris consilii, de facto stabilitatem quandam in consortio humano servat; multa tamen elementa continet impraevisibilia, etiam pro illis qui res exacte computare censentur, ac ideo nemo talem positionem ut institutionem sanam et efficacem pro relationibus internationalibus considerare potest, spem suam pro futuro in eam locando. Hoc triste et provisorium aequilibrium nonnisi quoddam perfugium a nobis censeri debet, quod occasionem praebet ut homines in hoc brevi temporis spatio quod superest, controversiae suas modo homini digno componere queant.

100. (*De actione internationali ad bellum vitandum*). Nationibus et earum rectoribus certe concedi debet tempus opportunum, ut conflictus in conventu communi solvere possint; meminerint tamen omnes tempus istud non posse in indefinitum prolungari. Exigentiis boni communis in praesentibus rerum adiunctis finaliter nonnisi per exclusionem belli ab omnibus sancitam satisfieri poterit. Tale autem est discrimen in quo genus humanum hodie ponitur, quod grave incumbat officium christianis, una cum omnibus hominibus bonae voluntatis, hoc totis viribus non tantum optare, sed per formationem opinionis publicae expostulare et pro posse ad realitatem deducere.

Certe hoc non fiet nisi per auctoritatem publicam quae in orbem terrarum potestatem exerceat. Affirmat S. Synodus urgentem necessitatem talis auctoritatis, ita ut condiciones vere praeparentur in quibus bellum quodcumque iam non pos-

sit amplius ut medium considerari legitimum, etiam ad defensionem iuris. Haec auctoritas mediis polleat quibus efficaciter intervenire possit ad lites inter nationes arbitrio suo dirimendas, ad vigilantiam super armorum progressivam diminutionem eorumque definitivam abolitionem exercendam, et ad eos puniendos qui ordinem pacificum internationalem perturbarent. Patet igitur liberum uso armorum modernorum moraliter admitti non posse, et tendendum esse ad eorum totalem suppressionem. Quamdiu tamen institutiones internationales pacem satis communire non valent, possessio illorum armorum, exclusive ad deterrendum adversarium, eisdem armis instructum, non declarari potest ut in se illegitima. Sed enixe agendum est ut tali statui rerum quam citissime finis imponatur, etiamsi ad hunc finem obtinendum, summae difficultates sint superandae.

Cum interim progressus technici, communicationes ac instituta ad lites pacifice componendas in dies maiorem efficaciam nanciscantur, monentur civitatum moderatores ut sine cunctatione gentes a belli discrimine pro posse liberent per conventiones et pacta quae iustam pacem confirment; simul ad hoc intendant ut ex animis deponantur hostilitates, odia et diffidentiae. Insuper maxime cordi habeant limitationem productionis et detentionis armorum, modo quo iam fieri potest, promovere et solemnibus pactis firmare, processus bonorum officiorum stabiliter constituere et sese decisionibus auctoritatis internationalis existentis submittere.

101. (*De bellis minoribus et actibus cum bello connexis*). Quamvis populi praesertim et spontanee periculum belli mundialis timeant, nullo modo praetermittenda sunt, tum propter neces et vastationes quas secum ferunt, cum propter periculum ab eis paci mundiali illatum, bella regionalia et interna hodie vigentia vel imminentia (bella tribalia; conflictus raciales, ideologici, religiosi; contentiones circa fines Statuum; bellum civile, revolutionarium, subversivum, etc.). Quaecumque sint causae talium conflictuum, qui in nonnullis casibus ultimum suffugium hominum iniuste laesorum vel oppressorum efformant, omnia facienda sunt ad eos praeveniendos vel terminandos, sive tollendo iniustitias e quibus saepe oriuntur, sive fovendo mutuam reverentiam et aestimationem, sive recurrendo ad processum sic dictum bonorum officiorum.

Nemini licet dare vel exsequi mandata quae evidenter legi Dei adversantur, ut sunt occisio innocentium et captivorum. Ubi autem violatio legis Dei non manifeste pateat, praesumptio quidem iuris auctoritati competenti agnoscenda est, eiusque iussis est parendum, sed illi qui iussa impertiunt et rei publicae rationem moderantur, multo magis obligatione adstringuntur summa cum prudentia decernendi et secundum legem moralem agendi. Insuper, in hodiernis adiunctis sat conveniens videtur ut leges positive eos respiciant qui, vel propter testimonium lenitatis christianae, vel propter reverentiam erga vitam humanam, vel ex sincera repulsione ab omni vis exercitio, ex conscientia servitium militare vel quosdam actus qui ad immanem crudelitatem in bello conducunt, recusent.

In quocumque bello, sive externo, sive interno, semper observandae sunt regulae humanitatis quae a naturali iure oriuntur ac definire solent pactis et conventis internationalibus. Denique tamquam intrinsece perversa existimanda sunt media quae destructionem vel minutionem adversarii in sua personalitate psychologica vel morali intendunt.

Sectio 3: DE MISSIONE ECCLESIAE ET CHRISTIANORUM

102. (*De praesentis activa Ecclesiae in communitate internationali*). Ecclesia vi missionis divinae omnibus hominibus Evangelium praedicandi et thesauros gratiae elargiendi, pacem ubique terrarum promovere studet atque solida fundamenta consortii pacifici hominum ac populorum, cognitionem nempe legis divinae et naturalis, omnes docet. Ad fovendam ergo et stimulandam cooperationem inter homines, in sinu Communitatis Gentium omnino praesens sit Ecclesia, tam per suas institutiones officiales quam per plenam ac sinceram cooperationem omnium christianorum, voluntate ceteris inserviendi et spiritu abnegationis animatam, ratione habita institutionum et activitatum omnium qui ad pacem firmandam adlaborant. Quod efficacius continget, si ipsi fideles, responsabilitatis suae humanae et christianae conscii, influxum iam in proprio vitae ambitu exerceant, ita ut apud plurimos prompta ad cooperandum cum communitate internationali voluntas excitetur.

Cura peculiaris impendatur in educandis et formandis iuvenibus ut, etiam spiritu apostolico ducti, ad cooperandum in pacifica gentium communitate construenda prompti fiant. Haec formatio et hic spiritus ad ceteros clericos et laicos extendi debet, ut creetur et roboretur opinio publica paci favorabilis, praesertim destruendo praeiudicatas opiniones, iniustitias et odia, quae tam saepe causa fuerunt oppositionis inter homines et impedimenta pro fraterna eorum unione.

In tali formatione et actione christianorum principalis sollicitudo incumbit episcopis: summum munus quod cum Supremo Pontifice, successore Petri, in tota Ecclesia exercent, etiam ad officia iustitiae et caritatis, praesertim a christianis in favorem omnium implenda, extenditur.

103. (*De partibus christianorum in Institutionibus internationalibus*). Excellens forma activitatis internationalis profecto est socia opera quam christiani, sive singuli sive consociati, praestant Institutis ad cooperationem inter nationes fovendam creatis vel creandis. Praeterea variae consociationes catholicae ordinis internationalis, ad communitatem gentium pacificam ac fraternam construendam diversis modis contribuere possunt. Quas oportet roborare, debitis mediis instruere et apte coordinare. Hodie enim tam efficacitas actionis quam necessitas dialogi requirunt ut individui etiam per incepta collectiva operentur. Tales consociationes insuper non parum conferunt ad excolendum verum sensum universalem, quod catholicis certe congruit, et ad firmandam apud omnes persuasionem de sua responsabilitate pariter universali.

Denique optandum ut catholici, ad munus suum in communitate internationali adimplendum, collaborationem quaerant activam et positivam, sive cum fratribus seiunctis qui caritatem evangelicam profitentur, sive cum omnibus hominibus veram pacem quaerentibus.

NOTAE

[1] Cf. *Act.* 17, 26.
[2] Cf. *Is.* 9, 6; *Lc.* 2, 14; *Io.* 14, 27; *Rom.* 5, 1; *Eph.* 2, 14; etc.
[3] *Is.* 2, 4.
[4] Cf. S. P. PAULUS VI, Alloc. in Bombay.

CONCLUSIO

104. (*De munere singulorum fidelium et Ecclesiarum particularium*). Principia et normae directivae ab hac Sacra Synodo proposita, diversis quidem rationibus, ad Ecclesiae doctrinam pertinent. Omnes homines nostri temporis, sive credant sive non credant, adiuvare intendunt, ut mundum praecellenti dignitati hominis magis conforment et largiorem humanam fraternitatem instaurent, ut exigentias integrae suae vocationis clarius percipiant ac denique ut generoso atque consociato conamine urgentibus nostrae aetatis postulationibus sub impulsu amoris respondeant.

At coram immensa diversitate tum status rerum tum culturarum in mundo, doctrina proposita in pluribus suis partibus consulto nonnisi indolem omnino generalem prae se ferre voluit. Ad Episcopos itaque variarum regionum, pro commodo suo, ad clericos et laicos cuiuscumque territorii spectabit, ut eam magis determinent atque evolvant, et praesertim ut eam exprimant et explanent sub verbis quae circumstantiis, formis mentalibus et proprio singulorum gentium ingenio accomodentur, sicque doctrina, ope altioris intelligentiae, populos ad foecundiorem actionem perducere queat.

105. (*De dialogo inter omnes homines*). Cum autem hodie futura mundi plus quam aetatibus praecedentibus a liberis hominum decretis dependeat, Concilium diserte praedicta principia, in inconcussa Dei Veritate fundata, inculcare voluit, ut omnes humani generis familiae ac coetus ex iis illuminentur in iisque fundamentum pro communi colloquio inveniant. Ecclesia, quae virtute Spiritus Sancti homines ad diversissimas nationes, stirpes et culturas pertinentes in unum Corpus coadunat eosque in unam cum Deo et inter se communionem colligit, quomodo non excellenter appareret ut habitaculum fraternitatis et domus dialogi, pignus supremae veritatis et signum unitatis totius humani generis?

Animus noster imprimis complectitur fratres nondum nobiscum in plena communione viventes, quibus tamen iungimur confessione Patris, Filii et Spiritus Sancti ac caritatis vinculo, memores scilicet christianorum unitatem hodie a multis in genere humano exspectari et desiderari. Quo magis enim haec unitas, sub potenti actione Spiritus Sancti, in veritate et caritate proficet, eo magis universo mundo praesagium erit unitatis et pacis. Quare unitis viribus studeamus ut Evangelio Christi in dies melius conformemur, sed etiam ut fraterne cooperemur in serviendo familiae humanae, quae familia Dei est et Christi Iesu.

Cor nostrum etiam vertimus ad omnes qui in Deum credunt in suisque traditionibus pretiosa elementa religiosa et humana conservant, optantes ut apertum colloquium nos omnes ducere possit ad impulsionibus Spiritus fidelius obtemperandum.

Desiderium instituendi dialogum, qui sola caritate erga Veritatem inspiretur et cum congruente prudentia ducatur, ex parte nostra neminem excludit,[1] neque illos qui altos humanos valores colunt, eorum vero Auctorem nondum agnoscunt, at neque illos qui Ecclesiae opponuntur eamque diversis modis persequuntur. Unum Patrem habentes, omnes fratres sumus, eadem humana at divina vocatione praediti: ideo, ubi deest violentia, cur sine fuco ad aedificandum mundum cooperari non possumus?

Sed etiam intra Ecclesiam mutuam comprehensionem, reverentiam, aestima-

tionem et concordiam promovere oportet, ut inter domesticos quoque fidei fructuosior sermo obtineatur. Hic etiam colloquium varias formas assumere potest; inter Pastores, inter fideles, a Pastoribus cum fidelibus. In multis quaestionibus catholici legitime et utiliter diversimode opinantur, unde magis clarescit transcendentia fidei; nunquam tamen praeterire possunt illud quo uniuntur multo fortius esse quam illud quo dividuntur, memores adagii: in necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus caritas, et verbi praesertim Domini: « In hoc cognoscent omnes quia discipuli mei estis, si dilectionem habueritis ad invicem ».[2]

106. (*De mundo aedificando et ad finem perducendo*). In Ecclesia et per Ecclesiam christiani a Domino illuminantur et a Spiritu roborantur. Certo hodie ius non amplius habent mediocriter vivendi. Cum omnibus qui iustitiam colunt coniuncti, Evangelio fideliter adhaerentes huiusque viribus fruentes, ingens opus in his terris adimplendum acceperunt, de cuius exitu in die supremo reddent rationem. Non omnes enim qui dicunt Domine, Domine! intrabunt in Regnum coelorum, sed ii qui faciunt voluntatem Patris,[3] et validam manum operi apponunt. Vult autem Pater ut in singulis fratribus Christum agnoscamus et efficaciter diligamus, utque tam verbo quam opere testimonium perhibeamus Veritati et mysterium amoris Patris coelestis communicemus. Hoc facientes totum genus humanum ad vivam spem excitabimus, quae Spiritus Sancti donum est, ut tandem aliquando in mundo perenni et in pace ac beatitudine difinitiva ad gloriam Domini adsumatur.

« Ei autem qui potens est omnia facere superabundanter quam petimus aut intelligimus, secundum virtutem quae operatur in nobis, Ipsi gloria in Ecclesia et in Christo Iesu, in omnes generationes saeculi saeculorum. Amen ».[4] *

NOTAE

1 Cf. S. P. PAULUS VI, Litt. Encycl. *Ecclesiam suam*, Pars III.
2 *Io.* 13, 35.
3 Cf. *Mt.* 7, 21.
4 *Eph.* 3, 20.

* Textus, typis editus, ad Patres die 28 maii 1965 missus est: cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars I, pp. 435 ss.

15

EM.MUS LEO IOSEPH CARD. SUENENS
Archiepiscopus Mechliniensis - Bruxellensis

RELATIO
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

Novum schema 13, quod nobis proponitur, funditus reconstructum fuit ad mentem observationum a Patribus Conciliaribus sive scripto sive oretenus expositarum.

Quasdam mihi liceat adnotationes proferre quibus — uti speramus — melius intelligatur eius contentum et clarius locus eius pateat.

I. *Quoad titulum « Constitutio pastoralis »*

Placuit illis qui textum redegerunt in titulo adhibere verbum « pastoralis »; quamvis enim documentum abundantem continet doctrinam, directe tamen tractat de re pastorali. Ex alia parte difficile appellari posset « Decretum » cum fere nullam continet praescriptionem. Videtur ergo iure merito convenire titulus « Constitutio pastoralis » per oppositionem ad « Constitutionem dogmaticam » scilicet de Ecclesia (Lumen Gentium).

Attenta indole pastorali textus non indiget discussione tam rigorosa uniuscuiusque verbi ut solet fieri in re dogmatica.

II. *Quoad amplitudinem textus et relativam eius novitatem*

Novus textus circiter triginta millia verborum complectitur, dum prior circiter viginti quatuor millia verborum habet.

Timendum est ne in aula nova proponantur additamenta. Faveat moderatoribus, ut arceatur hoc periculum, Patribus indicere ut abstineant se a proponendis addendis nimis extensis et ad correctiones introducendas sese limitent. Nam iterum ac iterum Patres textus ampliare volunt in Aula dum postea querelam habent de nimia amplitudine textus.

Certo, schema propositum, praeter ampliorem extensionem, in nonnullis etiam characterem novum profert. Attendatur tamen ad sequentia:

1. Amplitudo schematis magna ex parte provenit ex insertione eorum quae in priore schemate in adnexis habebantur. Plures enim Patres hanc insertionem instanter petierunt.

2. Fere omnes ideae prioris schematis in novo reassumuntur, sed novo modo ordinatae et expositae sunt ratione habita animadversionum a Patribus prolatarum.

3. Eodem modo, actualis structuratio capitum plane respondet studio analytico omnium animadversionum. Haec structuratio capitum explicite approbata fuit a subcommissione centrali plenaria mixta (Ariccia, prima hebdomada februarii 1965), necnon a Commissione plenaria mixta (29 martii, 8 aprilis 1965).

4. Non obstantibus his omnibus exigentiis textus actualis brevior est quam textus prior cum suis adnexis.

5. Ordo textus graviter laederetur per amputationem uti dicam mere technicam sine profundiore examine. Quidquid sit, Commissio plenaria mixta textum prout iacet iam adprobavit (nova de cetero petens addenda), et perdifficile esset introducere novas modificationes.

III. *Quoad structuram schematis*

Praemissa ampla introductione descriptiva schema in duas dividitur partes, quarum prior magis doctrinalis, altera — sicut olim erat in adnexis — de rebus magis practicis. Adnexum I « de persona humana in societate » ad partem doctrinalem translatum est quoad numeros 1 ad 6, dum numeri 7 ad 14 nunc in Parte II efformant caput IV « de vita communitatis politicae ».

His omnibus postponitur *Conclusio* generalis.

Uti iam diximus insertio *Adnexorum* in ipsum textum respondet voto perplurium Patrum et decisioni Commissionis Mixtae. Sic eluditur quaestio periculosa circa vim et valorem auctoritativum horum Adnexorum.

Adnexa, uti apparet, ad formam breviorem reducuntur et indolem magis generalem habent.

IV. *Quoad laborem praeparatorium necnon vota in Commissione*

Commissio mixta constitit ex Commissione doctrinali (triginta membra), praeside Cardinale Ottaviani, et Commissione pro apostolatu laicorum (triginta membra), praeside Cardinale Cento, necnon circiter octo episcopis cooptatis ex sic dicto Tertio mundo et regionibus sub regimine communismi.

Quae commissio Romae conveniit a die 29 martii ad diem 7 aprilis inclusive.

Schema XIII, uti nunc prostat, cum unanimitate votorum (uno dempto), a Commissione adprobatum fuit. Similiter Caput de matrimonio et familia, peculiari scrutinio, fere omnia suffragia obtinuit.

V. *Quoad eos ad quos textus dirigitur*

In votis est perplurium episcoporum qui mentem suam hac de re aperuerunt, ut textus ad omnes in orbe homines dirigatur.

De cetero omnes textus anteriores non tantum christianos sed omnes homines attingere voluerunt.

Hodiernum schema eadem prae se fert orientationem, quod procul dubio est maximi momenti.

VI. *Quoad modum loquendi in schemate*

Fere omnes Patres petierunt ut stylus adhibeatur omnino sui generis, maxime respondens stylo usuali mundi hodierni.

Quare:

1. semper incipitur ab iis veritatibus, quae communiter admittuntur, modo tamen, in quantum possibile, biblico propositis ac contextui revelationis insertis.

2. maxime utitur imaginibus et exemplis ex vita quotidiana desumptis. In hoc sane differt a stylo in ceteris Concilii laboribus adhibito, ita ut non-

nullis in Commissione plenaria mixta mirum apparuit. Attamen maior eorum numerus hunc modum loquendi et procedendi per exempla adprobavit et aestimavit.

VII. *Quoad partem «actualitatum» in textu*

Hoc ponitur dilemma:

vel loquitur in abstracto, locutionibus quae tempora et loca transcendunt et semper et ubique verae sunt — sed attentionem mundi hodierni captare non valent;

vel in quaestionibus actualibus mundi hodierni incumbimus et ad praesentia problemata nos referimus — sed hanc partem nostri textus, mutatis circumstantiis hodiernae evolutionis, prompte valorem suum amittere, timendum est. Quod in Concilio vitandum est.

Practice sequenti modo schema procedit: in expositione introductoria — potius quam in primo capite — sobrie refertur ad actualitatem; ex denominatione huius partis praeviae apparet character eius introductionis transitoriae. Videtur eo modo duplici studio aeque legitimo, in quantum potest, satisfieri.

Conclusio

Ratione habita amplitudinis textus, sequentia proponimus:

1. ut discussio in aula stricte limitetur ad ea quae in tertia sessione sive explicite, sive aequivalenter quoad substantiam, nondum in discussionibus examinata sunt. In aula ergo examini subiciantur ii numeri qui vere novi sunt. Qui numeri in elencho adnexo reperiuntur.

2. Eodem modo discussioni orali in aula subtrahi possit pars proprie descriptiva relate ad situationem in mundo hodierno.

3. Omnino difficile videtur textum ad breviorem reducere formam, imo impossibile quin evadat pauper et inanimis.

In vanum conaretur abreviare tantisper textum faciendo « resumen » capitulorum: hoc videtur impossibile. Unicus modus procedendi esset quorumdam articulorum suppressio. Sed fiet in detrimentum equilibrii integri documenti.

Propono ut Commissio petat, modo generali et non determinato, ut, quantum fieri potest, repetitiones partiales, ubi evitari possunt, eludentur quin laedatur structura totalis.

Quibus dictis novum schema 13 nobis videtur aptum, quod ad episcopos sine mora transmittatur et documentum videtur omnino dignum ut textus evadat conciliaris, attento breviore temporis spatio in quo opus tantae amplitudinis elaborandum et redigendum erat. Sane redactores eorumque adiutores laudandi sunt, qui optime de Concilio meruerunt.

16

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/964

E Civitate Vaticana, die 7 maggio 1965

Eminenza Reverendissima,

Ho ricevuto la venerata lettera in data 4 maggio u.s., con la quale Vostra Eminenza Reverendissima mi ha inviato il nuovo testo dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », perché sia presentato all'esame della Commissione di Coordinamento dei lavori del Concilio.[1]

Ringrazio vivamente Vostra Eminenza per il cortesissimo invio.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo
PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Card. Fernando CENTO
Presidente della commissione
de fidelium apostolatu

---

[1] Cf. p. 222.

17

REV.MUS P. IOSEPH ROUSSEAU
Secretarius commissionis de Religiosis

COMMISSIO DE RELIGIOSIS

Prot. N. 565/65

E Civitate Vaticana, die 8 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi onoro di consegnare all'Eccellenza Vostra Reverendissima l'unito testo dello « Schema decreti de accommodata renovatione vitae religiosae »,

ultimamente emendato dalla Commissione Conciliare dei Religiosi, dopo la discussione e la votazione avutesi durante la terza Sessione del Concilio.

Nella suddetta Sessione, i Padri con 1155 suffragi « Placet » contro 882 « Non Placet », ritennero lo Schema « De accommodata renovatione vitae religiosae » per procedere immediatamente alla votazione sulle proposizioni del medesimo. Infatti, con nove scrutini (14 e 16 novembre), hanno approvato « iuxta modum » il « Prooemium » e le tredeci (1-13) prime proposizioni; ed hanno approvato « simpliciter », cioè, con due terzi e più dei suffragi, le sette (14-20) ultime proposizioni.

Ritenuta, come si doveva, la distinzione tra proposizioni approvate solamente « iuxta modum » e proposizioni approvate « simpliciter », la Commissione dei Religiosi, adunata in Sessione Plenaria a Roma dal 27 aprile al 1 maggio u.s., si è adoperata ad emendare lo Schema già discusso in Aula, ritoccando un testo anteriormente elaborato da una Sottocommissione di Padri, coll'aiuto dei Periti. In conclusione, le proposizioni « simpliciter » approvate in Congregazione Generale rimasero poco modificate, anzi alcune senza modifica; le altre approvate « iuxta modum » tenendo conto dei 14.000 e più modi dei Padri, vennero notevolmente ampliate; anche alcuni numeri sono stati aggiunti, a completare più che ad innovare certi argomenti accennati nel previo testo, secondo i desideri dei Padri.

La Commissione nutre fiducia che questo Schema emendato tornerà gradito alla Commissione Coordinatrice ed otterrà il voto favorevole dei Padri nella prossima Quarta Sessione del Concilio.

Presto si trasmetterà la Relazione sullo Schema e l'« Expensio Modorum » che rende conto dello studio e dell'uso dei Modi.

Frattanto, con ogni senso di profondo ossequio, permango

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo in G.C. e M.I.

GIUSEPPE ROUSSEAU, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arciv. tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

18

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/965

E Civitate Vaticana, die 10 maggio 1965

Reverendissimo Padre,

Mi è pervenuta la cortese lettera in data 8 maggio c.a., n. 565/65, con la quale la Paternità Vostra Reverendissima informa questa Segreteria Generale sui lavori di codesta Commissione e trasmette insieme il testo dello schema « De accommodata renovatione vitae religiosae », rielaborato in base ai « Modi » espressi dai Padri Conciliari.

Ringrazio la Paternità Vostra per la premurosa collaborazione con questa Segreteria e Le comunico che nella prossima riunione della Commissione di Coordinamento porterò a conoscenza degli Em.mi ed Ecc.mi Membri il lavoro di codesta Commissione.

Mi valgo dell'incontro per confermarmi con sensi di particolare stima

della Paternità Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Reverendissimo Padre
P. Giuseppe ROUSSEAU
Segretario della commissione de Religiosis

19

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 695/65

E Civitate Vaticana, die 11 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima dieci copie dello schema di decreto « De Libertate Religiosa » con gli ultimi emenda-

menti approvati dai Padri conciliari di questo Segretariato durante le sedute di ieri lunedì 10 e oggi martedì 11 maggio. A conclusione dell'esame degli emendamenti i Padri conciliari del Segretariato per l'unione dei cristiani hanno approvato il testo così come è trasmesso all'Eccellenza Vostra *unanimiter*.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Rereverendissima
dev.mo nel Signore
J. WILLEBRANDS

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

20

Schema Declarationis

DE LIBERTATE RELIGIOSA

seu

De iure personae et communitatum ad libertatem in re religiosa

Dignitatis humanae personae homines hac nostra aetate magis in dies conscii fiunt. Postulat haec dignitas, ut in agendo homo proprio suo consilio et libertate fruatur, sitque non coercitione commotus sed officii conscientia. Quae libertatis postulatio in societate humana ea maxime respicit, quae ad religionem spectant. Ad has animorum appetitiones diligenter attendens, Ecclesia sibi proponit discernere, quantum sint veritati et iustitiae conformes. Simulque ad suam doctrinam divinitus traditam denuo animadvertens, de thesauro suo vetera profert et nova, quae ad iustas hominum appetitiones confirmandas inserviunt.

I. DECLARATIO

1. Itaque haec Vaticana Synodus declarat ius ad libertatem religiosam esse revera fundatum in ipsa dignitate personae humanae, qualis et ratione et maxime verbo Dei revelato cognoscitur. Huiusmodi autem libertas in eo consistit quod homines debent immunes esse a coercitione sive hominum singulorum sive coetuum socialium et cuiusvis potestatis humanae, et ita quidem ut in re religiosa neque aliquis cogatur ad agendum contra suam conscientiam, neque impediatur, quominus iuxta suam conscientiam privatim et publice agat intra debitos limites.

Insuper declarat huiusmodi ius in iuridica societatis ordinatione ita esse

agnoscendum, ut ius civile evadat, quod omnes homines omnesque communitates religiosae legitime sibi possint vindicare. Cura autem huius iuris tum ad cives tum ad potestates publicas pertinet modo unicuique proprio.

Declarat denique, ex hac libertatis religiosae affirmatione non sequi hominem nulla obligatione in re religiosa teneri aut esse a Dei auctoritate emancipatum. Libertas enim religiosa non implicat personam humanam falsum ac verum posse aeque aestimare, aut dispensari officio formandi sibi veram de rebus religiosis sententiam, aut posse arbitrario statuere, utrum et in qua religione et quanam ratione Deo servire velit. Porro ratio libertatis religiosae intactam relinquit doctrinam catholicam de unica vera religione et de unica Christi Ecclesia.

II. Doctrina de libertate religiosa ex ratione desumpta

2. Suprema humanae vitae norma est lex divina, aeterna atque universalis, qua Deus consilio sapientiae et dilectionis suae mundum universum viasque communitatis humanae ordinat, dirigit, gubernat (cf. S. Th., I-II[ae], q. 91, a. 1; q. 93, a.1). Deus autem huius suae legis hominem participem reddit, eam veluti quadam irradiatione ipsi naturae humanae imprimens, ut homo, providentia divina suaviter disponente, veritatem incommutabilem magis magisque cognoscere possit (cf. I-II[ae] q. 93, a. 2).

Dictamina vero huius legis divinae homo semper percipit et agnoscit mediante conscientia sua; hoc autem ad ipsam personae humanae dignitatem pertinet. Quapropter tenetur quisque in universa activitate sua conscientiam sequi fideliter, ut ad Deum, finem suum, perveniat.

Ideo homo officium et ius quoque habet veritatem in re religiosa quaerendi, ut sibi, mediis adhibitis idoneis certa conscientiae iudicia prudenter efformet. Veritas autem est humano modo inquirenda, libera scilicet inquisitione, eique inventae firmiter est adhaerendum, assensu nempe personali. Insuper, cum homo sit natura sua socialis, veritas quaeritur et invenitur per magisterium seu institutionem et per communicationem atque dialogum, quibus, alii aliis exponunt veritatem quam invenerunt vel invenisse putant, ut sese invicem in veritate quaerenda adiuvent.

Sollemne ergo est principium morale, quod vetat, ne quis in re religiosa cogatur ad agendum contra suam conscientiam.

Nostris autem diebus, aucto sensu dignitatis humanae personalis et civilis, exigitur insuper ne quis in societate humana, ulla vi adhibita vel a singulis hominibus vel a coetibus socialibus aut a potestate publica, impediatur quominus privatim et publice agat in re religiosa iuxta suam conscientiam, intra videlicet debitos limites. Quae quidem exigentia est rationi prorsus consentanea et homine digna.

Etenim natura socialis personae humanae necessario sese exhibet in rebus quoque ad religionem pertinentibus. Exercitium namque religionis, ex ipsa eius indole, consistit primario in actibus internis prorsus voluntariis et liberis, quibus homo sese ad Deum directe ordinat, eo nempe animo, ut suam necessitudinem ad Deum agnoscat et debita oboedientia adhaereat voluntati divinae. Sed praeterea ipsa socialis hominis natura exigit, ut homo internos religionis actus socialiter manifestet, seu actibus externis, quibus in societate cum aliis communicet. Iniu-

ria ergo homini fit, si quis internam cuiusque libertatem in re religiosa agnoscat quidem at simul ei deneget liberum in societate religionis exercitium debitos limites non excedens.

Praeterea actus religiosi, quibus homines privatim et publice sese ad Deum ex animi sententia ordinant, natura sua terrestrem et temporalem rerum ordinem transcendunt. Competentia vero potestatis civilis ob ipsum eius finem proprium, qui exactius his diebus perspicitur atque describitur secundum exigentias dignitatis personae eiusque iura, ad ordinem terrestrem et temporalem eo consilio restringitur, ut personae humanae expeditiore libertate ad finem suum ultimum secundum conscientiam suam tendere possint. Potestas igitur civilis limites suos excedere dicenda est, si in ea, quae ipsam ordinationem hominis ad Deum respiciunt, sese immisceat. Neque ideo ullo modo e naturali sua dignitate excidere dicenda est, si suas erga communitatem partes agat, sese ad res huius saeculi restringendo, atque ita personam humanam agnoscat eique inserviat.

Dignitas ergo personae humanae exigit, ne quis impediatur, etiam a potestate publica, quominus in re religiosa tum privatim tum publice agat, intra debitos limites, iuxta suam conscientiam.

3. (*Limites libertatis religiosae*).

a) (Norma moralis). Ius ad libertatem in re religiosa exercetur in societate humana, ideoque eius usus quibusdam normis limitantibus (moderantibus) obnoxius est. Quarum prima est principium legis moralis observandae. In vita autem sociali eminet principium responsabilitatis personalis et socialis. Etenim in iuribus suis exercendis singuli homines coetusque sociales debent rationem habere et iurium aliorum et suorum officiorum erga alios; cum omnibus enim secundum iustitiam et humanitatem agendum est.

b) (Norma iuridica). Societas civilis ius habet sese protegendi contra abusus, qui haberi possint, invocato titulo libertatis religiosae. Pertinet praecipue ad potestatem civilem huiusmodi protectionem praestare, non tamen modo arbitrario, sed secundum normas iuridicas, quas necessitates ordinis publici postulant. Illud autem societatis bonum, quod est ordo publicus, requirit sufficientem pacis publicae curam, debitam custodiam publicae moralitatis, et pacificam compositionem atque efficacem aequalium iurium tutelam pro omnibus civibus. Quod quidem bonum est universae societati adeo necessarium, ut actus, qui grave damnum ei inferant, sint reprimendi. Exercitium ergo religionis in societate legitime non potest prohiberi coercitiva interventione potestatis civilis nisi vel perturbet pacem publicam vel publicam violet moralitatem vel iura laedat aliorum. Ceterum servanda est regula iuris ex qua libertas debet quam maxime homini agnosci nec restringenda est nisi quando et prout est necessarium.

4. (*Cura libertatis religiosae*). Inviolabilia hominis iura tueri ac promovere est praecipuum cuiusvis potestatis civilis officium. Debet igitur potestas civilis per iustas leges efficaciter suscipere tutelam curamque libertatis religiosae omnium civium. Eidem providendum est, ne civium aequalitas iuridica unquam laedatur propter rationes religiosas.

Hinc sequitur nefas esse potestati publicae, per vim vel metum aut alia iniusta media civibus imponere professionem aut reiectionem cuiusvis religionis,

vel impedire, quominus quisquam communitatem religiosam aut ingrediatur aut relinquat. Eo magis contra voluntatem Dei et contra sacra personae et familiae gentium iura agitur, quando vis quocumque modo adhibeatur ad religionem ipsam delendam vel cohibendam sive in toto genere humano sive in aliqua regione sive in determinato coetu religioso.

Huic Vaticanae Synodo in votis est, ut ius personae humanae ad libertatem religiosam in omnibus per orbem terrarum civitatibus agnoscatur, efficaci tutela iuridica muniatur et aptis mediis consulatur ut cives revera ipsa religionis iura exercere eiusdemque officia adimplere valeant. Ceterum, quo magis societas civilis propitias suppeditabit condiciones ad vitam religiosam fovendam, eo magis ipsa fruetur bonis, quae undequaque proveniunt ex fidelitate hominum erga Deum Eiusque sanctam voluntatem.

Hoc vero libertatis religiosae regimen non impedit, quominus, attentis populorum circumstantiis historicis, uni communitati religiosae specialis agnitio in iuridica civitatis ordinatione tribuatur, eo tamen pacto, ut simul omnibus civibus et communitatibus religiosis ius ad libertatem in re religiosa agnoscatur et observetur.

5. (*Libertas communitatum religiosarum*). Libertas religiosa, quae singulis personis competit, etiam communitatibus agnoscenda est. Hae namque a sociali natura tum hominis tum ipsius religionis requiruntur.

His igitur communitatibus iure debetur immunitas, ut secundum proprias leges sese regant, Numen supremum cultu publico honorent, membra sua in vita religiosa exercenda adiuvent et doctrina sustentent atque eas institutiones promoveant, in quibus membra cooperentur ad vitam propriam secundum sua principia religiosa ordinandam.

Communitatibus religiosis pariter competit ius, ne mediis legalibus vel actione administrativa potestatis civilis impediantur in suis propriis ministris seligendis atque educandis, in communicando cum auctoritatibus et communitatibus religiosis, quae in aliis orbis terrarum partibus degunt, necnon in bonis congruis acquirendis et fruendis.

Communitates religiosae ius etiam habent, ne impediantur in sua fide ore et scripto publice docenda atque testanda, legitimis exigentiis ordinis publici non violatis. In fide autem religiosa disseminanda et in usibus inducendis abstinendum semper est ab omni actionis genere, quod coercitionem vel suasionem inhonestam aut minus rectam sapere videatur, praesertim quando de rudioribus vel de egenis agitur.

Tandem ad libertatem religiosam spectat quod communitates religiosae libere possint ostendere singularem suae doctrinae virtutem in ordinanda societate ac tota vivificanda activitate humana. Praeterea in sociali hominis natura atque in ipsa indole religionis fundatur ius, quo homines, suo ipsorum sensu religioso moti, libere possunt conventus habere vel associationes educativas, culturales, caritativas, sociales constituere.

6. (*Libertas religiosa familiae*). Cuique familiae, utpote quae est societas proprio ac primordiali iure gaudens, competit ius ad libere ordinandam religiosam vitam suam domesticam sub moderatione parentum. His autem competit ius ad determinandam rationem institutionis religiosae suis liberis tradendae. Insuper

a civili potestate agnoscendum est ius parentum deligendi, vera cum libertate, scholas vel alia educationis media, neque ob hanc electionis libertatem sunt eis iniusta onera imponenda. Potestas civilis iura parentum violat, si unicam imponat educationis rationem, ex qua omnis formatio religiosa excludatur.

III. Doctrina libertatis religiosae sub luce revelationis

Quae de iure hominis ad libertatem religiosam declarat haec Vaticana Synodus fundamentum quidem proximum habent in dignitate personae, cuius exigentiae rationi humanae plenius innotuerunt per saeculorum experientiam. Ast haec libertas radices habet in divina revelatione, qua primum humanae personae dignitas in tota sua amplitudine incepit manifestari, et inde eo magis a christianis sancte servanda. Praeterea libertas religiosa in societate plene est cum libertate actus fidei christianae congrua ac cum debita Ecclesiae libertate in sua divina missione exsequenda omnino consona.

7. (*Libertas religiosa in historia salutis radicatur*). Deus enim initio ad imaginem suam constituit hominem eumque in manu consilii sui reliquit (*Gen.* 1, 27; *Sir.* 15, 14; 17, 6). Immo voluit, ut libere sancta societate Ei haereat: cum populo qui Ei oboedientiam spoponderat foedus sanctum inivit (cf. *Ex.* 19, 5-8; 24, 7; *Ios.* 24, 16 s., 22). Per prophetas illum paulatim edocuit unumquemque personali devotione ad Deum esse convertendum novumque foedus promisit, quo legem suam in corde et mente inscriberet (*Ier.* 31, 31-33; cf. *Ez.* 36, 26-27).

Ubi ergo venit plenitudo temporis misit Deus Filium suum qui mandatum amoris discipulis suis dedit libere ad Se, trahente Patre, per fidem accedentibus (cf. *Io.* 6, 44). In corda eorumdem Spiritum suum et caritatem effudit, qua non iam servi, sed sicut filii Dei agunt (cf. *Rom.* 5, 5; 8, 14), in libertatem iam vocati (cf. *Gal* 5, 13), perventuri tandem ad libertatem gloriae filiorum Dei (*Rom.* 8, 21). Distinxit insuper Dominus Iesus quae Dei sunt et quae Caesaris, ita ut Christifideles et Caesari propter conscientiam oboediant in iis quae Caesaris sunt (cf. *Rom.* 13, 5), et Deo in iis quae inviolabiliter Dei sunt. Hanc viam secuti sunt innumeri martyres et fideles per saecula et per orbem.

Quae omnia Ecclesia decursu temporum sedulo custodivit et tradidit. Fideles ad maiorem in dies libertatem spiritus instituit, et in iis genuinum oboedientiae sensum excoluit. Potestatum saecularium oppressioni restitit, suique ministerii sacri libertatem propugnavit. Tandem, etsi inter populum Dei in terris peregrinantem non defuerunt qui alias vias, spiritui evangelico minus conformes inierint, inconcussa tamen semper mansit Ecclesiae doctrina, neminem esse ad fidem cogendum.

Evangelicum fermentum in mentibus quoque hominum diu est operatum atque multum contulit ad hoc, ut temporum decursu latius agnosceretur principium, in re religiosa homines immunes esse servandos in civitate a quacumque humana coercitione.

8. (*Modus agendi Christi et Apostolorum*). Deus Ipse quidem homines ad inserviendum Sibi vocat, non vero coercet. Rationem enim habet dignitatis personae humanae ab Ipso conditae, quae proprio consilio duci et libertate frui debet. Hoc autem summe apparuit in Christo Iesu, in quo Deus Seipsum ac vias

suas tamquam in perfecto humano exemplari manifestavit. Etenim Christus, qui Magister et Dominus est noster (cf. *Io.* 13, 13), idemque mitis et humilis corde (*Mt.* 11, 29), in ministerio suo peragendo discipulos patienter allexit et invitavit (cf. *Mt.* 4, 19; 11, 28-30; 19, 16-22; *Io.* 6, 68). Miraculis utique praedicationem suam suffulsit et confirmavit, ut auditores verbo suo fide haererent. At vero ea prodigia semper renuit patrare, quae violentia quadam assensum fidei ab hominibus non bene dispositis extorquere viderentur. Auditores quidem eiusmodi signa petebant (*Lc.* 11, 16; *Mt.* 27, 42-43), quae tamen recusavit Iesus (*Lc.* 11, 16 s.; *Io.* 4, 48). Ipsos Apostolos increpavit, qui ei proponebant: « Domine, vis dicimus ut descendat ignis de coelo et consumat illos? » (cf. *Lc.* 9,54-56). Christus autem sese praebuit ut perfectum Servum Yahweh (cf. *Is.* 42, 1-4), qui harundinem quassatam non confringit neque linum fumigans extinguit (*Mt.* 12, 20). Regnum eius non percutiendo vindicatur (cf. *Mt.* 26, 51-53), sed stabilitur testificando et audiendo veritatem (cf. *Io.* 18, 37), et crescit amore, quo homines ad Seipsum trahit (cf. *Io.* 12, 32).

Christi exemplum secuti sunt Apostoli. Ab ipso Ecclesiae exordio discipuli Christi allaborarunt ut homines ad Christum Dominum confitendum converterent, non actione coercitiva neque artificiis Evangelio indignis, sed in primis virtute verbi Dei (cf. *1 Cor.* 2, 3-5; 1 Thess. 2, 3-5). Sicuti Christus, Apostoli intenti semper fuerunt ad testimonium reddendum veritati Dei, abundantius audentes coram populo et principibus « sine timore verbum Dei loqui » (*Phil.* 1, 14; *Act.* 4, 13-20). Firma fiducia tenebant ipsum evangelium revera esse virtutem Dei in salutem omni credenti (*Rom.* 1, 16). Omnibus ergo spretis « armis carnalibus » (cf. *2 Cor.* 10, 3-5), exemplum mansuetudinis et modestiae Christi sequentes, verbum Dei praedicaverunt plene confisi divina huius verbi virtute ad potestates Deo adversas destruendas et homines ad fidem et obsequium Christi reducendos (*2 Cor.* 10, 3-5).

Ecclesia igitur, evangelicae veritati fidelis, viam Christi et Apostolorum sequitur quando rationem libertatis religiosae ut hominis dignitati consonam agnoscit eamque fovet.

9. (*Libertas actus fidei*). Caput est ex praecipuis doctrinae catholicae, in verbo Dei contentum et a Patribus constanter praedicatum, hominem debere Deo libere respondere credendo; invitum proinde neminem esse cogendum ad amplectandam fidem. Etenim actus fidei ipsa sua natura liber est, cum homo, a Christo Salvatore redemptus et in adoptionem filiorum per Iesum Christum vocatus (*Eph.* 1, 5), Deo sese revelanti adhaerere non possit, nisi Pater traxerit eum (*Io.* 6, 44) et rationabile liberumque Deo praestiterit fidei obsequium. Indoli ergo fidei repugnat ut, in re religiosa, quodvis genus coercitionis ex parte hominum adhibeatur. Ac proinde ratio libertatis religiosae haud parum eo confert ad illum rerum statum efficiendum, quo homines expedite possint invitari ad fidem christianam libere amplectendam eamque in tota vitae ratione actuose confitendam.

10. (*Libertas Ecclesiae*). Inter ea quae ad bonum Ecclesiae spectant et ubique semperque servanda sunt atque ab omni iniuria defendenda, illud certe praestantissimum est, eam tanta perfrui agendi libertate, quantam salus hominum curanda requirat. Haec enim libertas sacra est, qua Unigenitus Dei Filius ditavit Ecclesiam acquisitam sanguine suo. Ecclesiae autem adeo propria est, ut qui eam impu-

gnent, iidem contra Dei voluntatem agant. Ex catholica traditione libertas Ecclesiae est principium fundamentale in relationibus inter Ecclesiam et ordinem civilem vitae humanae.

In societate humana et coram quavis potestate publica Ecclesia sibi vindicat libertatem, utpote auctoritas spiritualis, a Christo Domino constituta, cui ex divino mandato incumbit officium eundi in mundum universum et evangelium praedicandi omni creaturae (cf. *Mc.* 16, 15; *Mt.* 28, 10-20). Pariter libertatem sibi vindicat Ecclesia prout est etiam societas hominum convocationi divinae libere respondentium, qui iure gaudent vivendi in societate civili secundum fidei christianae praescripta.

Iamvero si reapse viget ratio libertatis religiosae, Ecclesia stabilem obtinet et iuris et facti condicionem plenamque independentiam in missione divina exsequenda, quae ei ex mandato Christi commissa est. Praeterea Christifideles, non minus quam ceteri homines, iure civili gaudent ne impediantur in vita sua iuxta conscientiam agenda. Concordia igitur viget inter libertatem Ecclesiae et libertatem illam religiosam, quae omnibus hominibus et communitatibus est tamquam ius agnoscenda.

11. (*Munus Ecclesiae*). Ecclesia Catholica, ut divino obtemperet mandato: « docete omnes gentes ... docentes eos servare omnia quaecumque mandavi vobis » (*Mt.* 28, 19-20), impensa cura adlaborare debet « ut sermo Dei currat et clarificetur » (*2 Thess.* 3, 1).

Enixe igitur rogat Ecclesia ut a filiis suis « primum omnium fiant obsecrationes, orationes, postulationes, gratiarum actiones pro omnibus hominibus ... Hoc enim bonum est et acceptum coram Salvatore nostro Deo, qui omnes homines vult salvos fieri et ad agnitionem veritatis venire » (*1 Tim.* 2, 1-4).

Christifideles autem in sua efformanda conscientia diligenter attendere debent ad sacram certamque Ecclesiae doctrinam. Dei enim voluntate Ecclesia Catholica magistra est veritatis, eiusque munus est, ut veritatem, quae Christus est, enuntiet atque authentice doceat, simulque principia ordinis moralis, ex ipsa natura humana profluentia, auctoritate sua declaret atque confirmet. Insuper Christiani, in sapientia ambulantes ad eos qui foris sunt, « in Spiritu Sancto, in caritate non ficta, in verbo veritatis » (*2 Cor.* 6, 6-7) lumen vitae cum omni fiducia (*Act.* 4, 29) et fortitudine apostolica, ad sanguinis usque effusionem, diffundere satagant.

Etenim discipulus erga inaestimabile donum veritatis Christi gravi adstringitur officio, eam plenius in dies cognoscendi, annuntiandi fideliter, strenue defendendi. Simul tamen caritas Christi urget eum, ut amanter prudenter patienter agat cum hominibus, qui in errore vel ignorantia circa fidem versantur. Respiciendum igitur est tum ad officia erga verbum vivificans quod praedicandum est, tum ad humanae personae iura, tum ad mensuram gratiae a Deo per Christum tributam homini, qui ad fidem libere accipiendam et profitendam invitatur.

IV. Conclusio

12. Constat igitur praesentis aetatis homines optare ut libere possint religionem privatim publiceque profiteri; libertatem autem religiosam in plerisque constitutionibus iam ut ius civile declarari et instrumentis internationalibus agnosci.

At non desunt regimina in quibus, etsi in eorum constitutione ius ad cultum Deo praestandum agnoscitur, tamen ipsae publicae potestates conantur cives a religione profitenda removere et communitatibus religiosis vitam perdifficilem ac periclitantem reddere.

Illa fausta huius temporis signa laeto animo salutans, haec vero deploranda facta cum moerore denuntians, Sacra Synodus christifideles hortatur, exorat autem homines universos, ut perattente considerent quantopere libertas religiosa necessaria sit, in praesentibus potissimum vitae humanae adiunctis.

Manifestum est enim cunctas gentes magis in dies unum fieri, homines diversae culturae et religionis arctioribus inter se devinciri rationibus, augeri denique conscientiam propriae cuiusque responsabilitatis. Proinde ut pacificae relationes et concordia in genere humano instaurentur et firmentur, requiritur ut ubique terrarum libertas religiosa efficaci tutela iuridica muniatur atque observentur suprema hominum officia et iura ad vitam religiosam libere in societate ducendam.

Manifestum praeterea est, cum nostrae aetatis homines varia ratione premantur et in periculum veniant ne proprio libero consilio utantur, christianis quam maxime incumbere officium veram libertatem in se et in aliis tutandi ac promovendi. Ex altera autem parte non pauci ita propensi videntur, ut specie libertatis omnem subiectionem reiiciant ac debitam oboedientiam parvi faciant. Religiosa igitur libertas ad hoc inservire et ordinari debet, ut homines eam nobilem libertatem expeditius consequi possint, ad quam a Deo vocati sunt.

Quapropter haec Vaticana Synodus omnes hortatur, praesertim vero eos qui curam habent alios educandi, ut homines formare satagant, qui et legitimae auctoritati oboedientes et genuinae libertatis amatores sint; homines nempe, qui proprio consilio res in luce veritatis diiudicent, activitates suas cum sensu responsabilitatis disponant, et quaecumque sunt vera atque iusta persequi nitantur, operam suam libenter cum ceteris consociando.

Faxit Deus et Pater omnium ut familia humana, diligenter servata libertatis religiosae ratione in societate, per gratiam Christi et virtutem Spiritus Sancti adducatur ad sublimem illam ac perennem « libertatem gloriae filiorum Dei » (*Rom.* 8, 21). *

21

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

APPUNTI
per un ordine del giorno dei lavori dell'ultima sessione del Concilio

1. La quarta ed ultima sessione del Concilio, che avrà inizio il 14 settembre prossimo, non ha un termine prestabilito di chiusura: esso è in rapporto al lavoro

* Textus, notis ditatus, typis editus est et ad Patres die 28 maii 1965 missus est: cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars I, pp. 146 ss.

da compiere. C'è perciò da studiare un piano di lavoro dettagliato e preciso in modo da preordinare i tempi di attuazione e compimento di quanto ancora occorre definire. Forse, per il momento, ciò non sarà completamente realizzabile, poiché di alcuni schemi (p. e. *De Ecclesia in mundo huius temporis, De libertate religiosa*, etc.) è difficile prevedere l'ampiezza delle discussioni e gli sviluppi che subiranno a seguito degli interventi e delle votazioni. Ma un'indicazione approssimativa sembra possibile fin da ora, attese le esperienze acquisite nelle tre precedenti sessioni. In ogni caso al presente si tenta soltanto un abbozzo di programma, che potrà essere precisato in successivi esami, alla vigilia immediata dei lavori conciliari o nelle prime giornate di essi: allora potrà essere consentita una più esatta valutazione di quanto occorra stabilire e ordinare per la chiusura definitiva del Concilio.

2. Gli schemi, di cui dovrà occuparsi la quarta sessione del Concilio sono distinti in tre gruppi, secondo il posto che essi occupano nell'iter che il Regolamento ha stabilito per ogni schema prima che possa essere presentato alla sessione pubblica. Si hanno infatti:

a) Schemi da discutere e votare

I. De libertate religiosa
II. De Ecclesia in mundo huius temporis
III. De activitate missionali Ecclesiae
IV. De ministerio et vita presbyterorum

b) Schemi da votare

I. De divina Revelatione
II. De apostolatu laicorum

c) Schemi, di cui bisogna votare soltanto la expensio modorum

I. De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia
II. De accommodata renovatione vitae religiosae
III. De institutione sacerdotali
IV. De educatione christiana
V. De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas

3. Su questa divisione la direzione del Concilio dovrebbe restare ferma ed esser decisa a conservarla, sia per rispetto al Regolamento, sia perché un cambiamento potrebbe rimettere in giuoco la procedura e l'ordine stabiliti, con il pericolo di allungare i lavori inutilmente. In particolare, sugli schemi già discussi e votati, e per i quali si attende soltanto la *expensio modorum* non ci dovrebbe essere, per nessun motivo, un ritorno a discussioni sia pur limitate e parziali. La stessa dignità dell'Assemblea — oltre all'osservanza delle norme stabilite —

esige che schemi o problemi già discussi e decisi con regolari votazioni, non siano nuovamente posti a dibattito.

4. I quattro schemi del primo gruppo richiederanno più lavoro e, quindi, più tempo di quelli del secondo e del terzo gruppo, a motivo della discussione che dovranno subire prima della votazione.

Per le discussioni, votazioni, emendamenti e lavori delle Commissioni per mettere a punto gli schemi, si prevedono i seguenti tempi.

14 settembre 1965	:	sessione pubblica o cerimonia di inizio del IV periodo	
15 »	:	discussione del *De libertate religiosa*	votazione del
16 »		»	*De apostolatu*
17 »		»	*laicorum*
18 »		»	
19 »	:	vacanza	
20 »	:	discussione del *De Ecclesia in mundo huius temporis*	votazione del *De divina*
21 »		»	*Revelatione*
22 »		»	
23 »		»	
24 »		»	
25 »	:	vacanza	
26 »		»	
27 »	:	Discussione del *De activitate missionali Ecclesiae*	
28 »		»	
29 »		»	
30 »		»	
1 ottobre 1965	:	discussione del *De vita et ministerio presbyterorum*	
2 »	:	vacanza	
3 »		»	
4 »	:	votazione della *expensio modorum* del *De pastorali*	
5 »		*Episcoporum munere in Ecclesia*	
6 »	:	votazione della *expensio modorum* del *De accommodata*	
7 »		*renovatione vitae religiosae*	
8 »	:	votazione della *expensio modorum* del *De educatione*	
9 »		*christiana*	
10 »	:	vacanza	
11 »	:	votazione dell'*expensio modorum* del *De institutione*	
12 »		*sacerdotali*	
13 »	:	votazione della *expensio modorum* del *De habitudine*	
14 »		*Ecclesiae ad religiones non christianas*	
15 »		»	

16	»	:	vacanza
17	»		»
18	»	:	votazione del *De libertate religiosa*
19	»		»
20	»	:	votazione del *De vita et ministerio presbyterorum*
21	»		»
22	»	:	vacanza
23	»		»
24	»	:	votazione del *De activitate missionali Ecclesiae*
25	»		»
26	»		»
27	»	:	votazione del *De Ecclesia in mundo huius temporis*
28	»		»
29	»		»
30	»	:	vacanza
31	»		»
1	novembre 1965	:	vacanza
2	»		»
3	»	:	votazione della *expensio modorum* del *De divina revelatione.*
4	»		
5	»		»
6	»	:	vacanza
7	»		»
8	»	:	votazione della *expensio modorum* del *De apostolatu laicorum.*
9	»		
10	»		»
11	»	:	votazione della *expensio modorum* del *De libertate religiosa.*
12	»		
13	»	:	vacanza
14	»		»
15	»	:	votazione della *expensio modorum* del *De vita et ministerio presbyterorum.*
16	»		
17	»	:	votazione della *expensio modorum* del *De activitate missionali Ecclesiae.*
18	»		
19	»		»
20	»	:	vacanza
21	»		»
22	»		»
23	»	:	votazione della *expensio modorum* del *De Ecclesia in mundo huius temporis.*
24	»		
25	»		»

Dal 26 novembre all'8 dicembre giorni liberi, che potranno essere scelti per le Sessioni pubbliche, che, dato il numero elevato degli schemi da approvare definitivamente e quindi promulgare i relativi decreti (sono ben 11), difficilmente potranno essere meno di tre.

L'esame delle proposte qui formulate potrà consigliare di allungare di qualche giorno le discussioni e di raggruppare le votazioni in modo da consentire più giorni di vacanze dalle Congregazioni Generali per i lavori delle Commissioni.

22

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

E Civitate Vaticana, die 11 maggio 1965

PRO-MEMORIA

sugli schemi da esaminare nel quarto ed ultimo periodo

Schemi da discutere e votare	1. *De libertate religiosa*:	emendato dal Segretariato e consegnato alla Segreteria Generale per essere stampato.
	2. *De Ecclesia in mundo huius temporis*:	rielaborato dalla Commissione mista e consegnato per essere stampato dopo il parere della Commissione di Coordinamento.
	3. *De activitate missionali Ecclesiae*:	rielaborato dalla Commissione e consegnato per essere stampato dopo il parere della Commissione di Coordinamento.
	4. *De ministerio et vita presbyterorum*:	rielaborato dalla Commissione in base alle osservazioni scritte dei Padri e consegnato per essere stampato.
Schemi da votare	5. *De divina Revelatione*:	già distribuito ai Padri.
	6. *De apostolatu laicorum*:	emendato dalla Commissione e consegnato alla Segreteria Generale per essere stampato.

	7. *De accommodata renovatione vitae religiosae*:	emendato in base ai modi e consegnato per essere stampato.
Schemi, di cui bisogna votare soltanto la *expensio modorum*	8. *De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia*;	
	9. *De institutione sacerdotali*:	emendati dalle Commissioni in base ai modi e saranno prossimamente consegnati per essere stampati.
	10: *De educatione christiana*:	
	11. *De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas.*	

B) *PROCESSUS VERBALIS*

Alle ore 17,30 dell'11 maggio 1965 si sono riuniti, nell'appartamento dell'Em.mo Cardinale Segretario di Stato, gli Em.mi Cardinali Cicognani, Liénart, Agagianian, Lercaro, Urbani, Confalonieri, Döpfner, Suenens e Roberti, gli Ecc.mi Felici, Morcillo, Kempf e Le Cordier. Assenti per motivi pastorali l'Em.mo Cardinale Spellman — il quale aveva inviato precedentemente pareri scritti sulle questioni all'ordine del giorno [1] — e gli Ecc.mi Krol e Nabaa.

Erano stati invitati gli Em.mi Cardinali Cento e Ottaviani; ma non sono intervenuti (il primo era in missione a Fatima). È presente l'Ecc. Mons. Guano, inviato dall'Em.mo Card. Cento a dare spiegazioni se richieste.

Fungono da attuari i monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone.

I. Sul primo argomento all'ordine del giorno, relativo allo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis »,[2] riferisce l'Em.mo Card. Suenens, leggendo la relazione.[3]

Alle conclusioni del Relatore, molto favorevoli allo schema, si associano con espressioni assai elogiative gli Em.mi Cardinali Liénart, Agagianian, Lercaro, Urbani, Confalonieri, Döpfner e Roberti.

L'Ecc.mo Morcillo nota che la qualifica di « Constitutio pastoralis », data al documento, è esagerata perché troppo impegnativa rispetto al contenuto ed al modo con cui le questioni sono trattate e risolte nello schema.

All'osservazione si associa l'Em.mo Card. Cicognani, il quale aggiunge di trovare il modo di non impegnare la Chiesa in questioni ancora dibattute e di incerta soluzione e perciò propone di non dire « Constitutio », ma « Litterae » o « Declaratio » del Concilio al mondo.

Tale proposta tuttavia è da molti Em.mi non condivisa.

L'Ecc.mo Guano — delegato dal Card. Cento a dare spiegazioni se richieste — ringrazia per i giudizi favorevoli espressi dagli Em.mi sullo schema e, replicando alle osservazioni di S.E. Monsignor Morcillo, non si nasconde che il testo effettivamente in più punti è un documento impegnativo per il Concilio e la Chiesa e ciò potrà riservare anche delle sorprese nella discussione che si avrà in Aula durante la quarta sessione: egli stesso — e quindi lo sarà anche per altri Padri — trova alcune parti dello schema

---

[1] Cf. pp. 217-220.

[2] Cf. pp. 223-282.

[3] Cf. pp. 282-285.

ancora discutibili e perciò necessarie di approfondimento. Ma, soggiunge, se in Concilio non si sarà decisi a contenere la discussione, l'esame dello schema ci porterà per se stesso troppo per le lunghe, con il pericolo di non poter finire entro la quarta sessione.

L'Ecc.mo Mons. Felici osserva — in risposta a Mons. Guano — che è dovere degli organi direttivi del Concilio non nascondersi cosa potrà accadere nella discussione sullo schema, e cercare di prevedere, almeno nell'« ordo procedendi », l'andamento del Concilio in merito a questo schema.

Anche a non voler entrare in merito alle tesi sostenute nello schema — merito, del resto, che è precluso alla Commissione di Coordinamento e che è stato con votazione definitiva deciso dalla Commissione mista che lo ha approvato — non si può non rilevare come certe affermazioni non potranno non suscitare preoccupazioni per il modo, inconsueto per la dottrina della Chiesa, di risolvere certi problemi.

Per conseguenza è necessario innanzitutto stabilire chiaramente la qualifica che si vuol dare al documento. L'Ecc.mo Mons. Felici esclude il termine *Costituzione* il quale, anche con l'aggettivo *pastorale*, dice sempre qualcosa di estremamente impegnativo sul piano dottrinale: è invece più propenso al termine proposto dall'Em.mo Card. Cicognani.

L'Ecc.mo Segretario Generale auspica che siano rivisti — possibilmente fin d'ora — alcuni punti di dottrina. Pur riconoscendo infatti la retta intenzione e il grande impegno degli estensori del documento, egli rileva che alcune espressioni, così come suonano, si prestano ad interpretazioni estensive, pericolose per l'opinione pubblica. Ad esempio, la soluzione che si dà al problema della guerra (... affirmamus tamen a talibus actionibus bellicis, *cuiuscumque speciei* sint, conscientiam hominum non facile exonerari cum *obiective* crimina sint » ...) non potrà essere accolta pacificamente da tutti i Padri: c'è da prevedere che molti solleveranno difficili questioni in rapporto alla giusta difesa dall'aggressore, alla posizione degli Stati cristiani di fronte a quelli non credenti o di non poche preoccupazioni di coscienza.

Altro esempio: si risolve la questione degli obiettori di coscienza, auspicando che gli Stati facciano delle leggi per tutelare quei cittadini alla cui coscienza ripugna il servizio militare o la guerra. Come si potrà accettare tale soluzione senza notare la sua irreale caratteristica e le difficoltà che procurerebbe — se approvato dal Concilio — a molti governi cattolici?

Sono esempi che dimostrano come lo schema tratti problemi complessi e li risolva con soluzioni incerte.

Ciò, è facile prevederlo, susciterà reazioni nell'opinione pubblica che, a quanto è saputo, è già in certi settori alla ricerca del testo e, prima ancora, nei Padri che dovranno esaminare il testo.

Ora è nostro dovere tener presenti queste difficoltà, che incideranno sullo svolgimento dei lavori. Evidentemente, noi per il momento non pos-

siamo fare altro che procedere alla stampa del testo e, se così piacerà al Santo Padre, inviarlo ai Padri.

Infine l'Ecc.mo Segretario Generale prega la Commissione di voler fin d'ora pensare al modo con il quale bisognerà votare uno schema così lungo e complesso.

II. Si passa al secondo argomento all'ordine del giorno, che riguarda lo schema « De activitate missionali Ecclesiae »,[4] sul quale riferisce l'Em.mo Card. Confalonieri.[5]

Concordemente si conclude per la stampa e l'invio ai Padri dello schema, di cui in Concilio ci sarà la normale discussione prima della votazione.

III. Il Segretario Generale legge la nota sul calendario dei lavori della quarta sessione.[6] I membri della commissione si dicono tutti d'accordo, in linea di massima, alle proposte formulate, salva la riserva di allungare di qualche giorno le discussioni e di raggruppare le votazioni in modo da consentire più giorni di vacanza dalle Congregazioni Generali per i lavori delle Commissioni.

IV. Il Segretario Generale legge anche una nota sullo stato degli schemi[7] e comunica che il Segretariato per l'unione dei Cristiani ha trasmesso nello stesso pomeriggio il nuovo testo dello schema « De libertate religiosa »,[8] che sarà stampato e inviato ai Padri, se così piacerà al Santo Padre.

Si decide di tenere una nuova riunione prima dell'apertura del quarto periodo, possibilmente il 13 settembre 1965.

EM.MUS ACHILLES CARD. LIENART
Episcopus Insulensis

11 maii 1965

ANIMADVERSIONES
CIRCA ORDINEM PROPOSITUM PRO QUARTA CONCILII SESSIONE

Principiis propositis pro laborum huius Sessionis distributione atque calendarii elaboratione, libenter assentio. Nonnullas tamen animadversiones apponere liceat.

---

[4] Cf. pp. 178-204.
[5] Cf. pp. 205-206.
[6] Cf. pp. 296-300.
[7] Cf. pp. 300-301.
[8] Cf. pp. 289-296.

1. Primo omnium loco, certo discussioni procedendum erit quatuor Schematum quae nondum fuerunt discussa.

Huic vero disceptationi amplius tribuendum erit tempus quam quod praevidetur. Aestimo enim quod vix sufficient ultimae duae hebdomades Septembris ad hoc ut examini subiiciantur duo priora Schemata (De libertate religiosa, et De Ecclesia in mundo huius temporis); ideoque alia duo: De activitate missionali, et De ministerio presbyterorum, ad primam octobris hebdomadam ut discutiantur, reponenda essent.

Neque, meo iudicio, quamdiu durabit omnium istorum Schematum discussio, ulla interponenda esset votorum prolatio, sed tantum postquam illa omnimode completa fuerit, id est circa secundam hebdomadam octobris.

2. Votis ergo tunc subiicientur Schemata De apostolatu laicorum et De divina Revelatione, quin de ipsis nova admittatur discussio. Primum vero locum in hac votorum serie teneant, cum nondum suffragiis Patrum fuerint submissa.

3. Postea Patrum suffragiis subiiciantur alia quinque Schemata de quibus nonnisi expensio modorum votis est submittenda. Quae omnia, ordine proposito, successive examinanda venient. Summe tamen cavendum erit ne iterum de ipsis discussio ulla, ne partialis quidem neve limitata, admittatur.

In his vero suffragationibus, vel aliis subsequentibus, non necessario videtur exspectandum de aliquo Schemate quod omni ex parte sit completum ad hoc ut votis proponatur; sed optime etiam per partes fieri valet, pro quanto una vel altera sufficienter est elaborata.

4. In illa secunda Sessionis parte quae suffragiis ferendis reservabitur, opportunum foret ut minuatur numerus Congregationum Generalium, ita quod magis tempus habeant episcopi diversis commissionibus conciliaribus adscripti, inter se conveniendi, sicque magis expedite laboribus suis incumbant at ad optimum finem perducant.

5. Tempore vero opportuno, poterunt Consilium Praesidentiae unacum Moderatoribus iterum convenire ut pressius, in hac mente, ordinem determinare valeant Schematum suffragiis Patrum proponendorum, necnon et frequentiam Congregationum Generalium ad hoc requisitarum.

✠ ACHILLEUS Cardinalis LIÉNART
Ep. Insulensis

Exc.mus IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 700/65

E Civitate Vaticana, die 12 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Rereverendissima qui allegato lo schema di decreto « De Libertate Religiosa » nuovamente redatto dopo l'esame compiuto il lunedì 10 maggio e il martedì 11 maggio scorso dai Padri conciliari di questo Secretariato che lo hanno approvato « *unanimiter* ».

Detto testo è stato inviato nel pomeriggio di martedì 11 maggio alla Segreteria Generale del Concilio per essere poi comunicato alla Commissione di coordinamento.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Rereverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. Willebrands, *segr.*

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Angelo Dell'Acqua
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/966

E Civitate Vaticana, die 13 maggio 1965

Eminenza Reverendissima,

Mi è pervenuta la pregiata Lettera dell'Eminenza Vostra Reverendissima, in data 3 corrente mese, con la quale mi ha comunicato di non poter

partecipare alle sedute della Commissione di Coordinamento ed insieme mi ha trasmesso le Sue osservazioni sugli schemi « De apostolatu laicorum », « De ministerio et vita Presbyterorum » e « De activitate missionali Ecclesiae ».[1]

Nel ringraziare per la cortese comunicazione, sono ad assicurare l'Eminenza Vostra che ho portato a conoscenza dei Membri della Commissione i saggi pareri da Lei inviatimi.

Ho l'onore infine di trasmettere all'Eminenza Vostra una copia del nuovo testo dello schema « De libertate religiosa ».[2]

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Francesco SPELLMAN
Arcivescovo di New York

---

[1] Cf. pp. 217-220.
[2] Cf. pp. 289-296.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/967

E Civitate Vaticana, die 13 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi è pervenuto il distinto Officio in data 11 maggio u.s., N. 695/65, con il quale l'Eccellenza Vostra Reverendissima mi ha trasmesso copia del nuovo testo dello schema « De libertate religiosa ».[1]

---

[1] Cf. pp. 288-289.

Ringrazio l'Eccellenza Vostra per la cortese trasmissione e con sensi di distinto ossequio mi confermo

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Vescovo tit. di Mauriana
Segretario del segretariato per l'unione dei Cristiani

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/968

E Civitate Vaticana, die 14 maggio 1965

Eminenza Reverendissima,

Il Segretariato per l'unione dei Cristiani ha trasmesso il nuovo testo dello schema « De libertate religiosa »,[1] perché sia stampato ed inviato ai Padri e, quindi, discusso nella prossima quarta sessione del Concilio.

In ossequio alle ben note disposizioni degli Organi direttivi del Concilio, sono a pregare l'Eminenza Vostra Reverendissima d'informare questa Se-

---

[1] Cf. pp. 289-296.

greteria Generale sull'apporto dato da codesta Commissione nella rielaborazione del nuovo testo.

Sarà mia cura portare a conoscenza dei suddetti Organi quanto l'Eminenza Vostra avrà la bontà di comunicarmi.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione
de doctrina fidei et morum

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

E Civitate Vaticana, die 14 maggio 1965

RILIEVI SULLO SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS *

Sommessamente si ritiene che sia necessario rivedere il testo in molti punti. Alcune espressioni infatti, certamente usate nel senso giusto dai redattori dello schema, potrebbero essere interpretate in un senso estensivo e pericoloso, dando così origine a confusione e polemiche circa argomenti complessi e delicati.

Ci si limita ad indicare, a modo di esempio, qualche punto che potrebbe essere ritoccato.

Pag. 23, n. 30. Nella questione sulla uguaglianza e diversità tra gli uomini, non è opportuno scendere ai particolari. Sarebbe sufficiente limitarsi a respingere ogni discriminazione, contraria alla dottrina evangelica.

---

* Huiusmodi textus ab exc.mo Felici ad Summum Pontificem Paulum VI die 14 mensis maii missus est.

Pag. 44, n. 53, lin. 26 ss. Nella nuova redazione sono state soppresse le parole: « magisterio hierarchico dociles », che ricorrevano nel testo precedente. Per ragioni dottrinali e per gli spiacevoli recenti inconvenienti, sarebbe opportuno ripristinare quelle parole nella nuova redazione.

Pag. 45, n. 54, lin. 8-9. Forse conviene esprimere meglio il concetto inteso e, insieme al dialogo, ricordare il mandato evangelico: « *Euntes docete* ».

Pag. 55, n. 64, lin. 25 ss. Giustamente vengono riprovati come « nefanda crimina » l'aborto e l'infanticidio. Si attenderebbe però, nel posto giusto, anche una esplicita riprovazione dell'onanismo.

Lin. 35. E' necessario introdurre menzione del Magistero ecclesiastico, che ha il mandato divino di insegnare la dottrina cattolica ai fedeli.

Pag. 61, n. 71. Si parla della *libertà, inviolabilità* e *autonomia* della cultura. Per equilibrare l'esposizione ed impedire interpretazioni inesatte, si potrebbe accennare anche ai *doveri* della cultura.

Pag. 78, n. 89, lin. 16. « Ecclesia *nolens,* ullo modo, ratione sui muneris et competentiae, cum societate civili confundi, simul signum et tutamen est transcendentiae personae humanae ».

Meglio si direbbe: « Ecclesia, quae nullo modo, ratione sui muneris et competentiae, cum societate civili confundenda est, . . . ».[1]

Pag. 88, n. 98, lin. 17-22: « Quin hic de iudicando quocumque, aut de ponderandis subiectivis intentionibus statuere velimus, affirmamus tamen a talibus actionibus bellicis, cuiuscumque speciei sint..., conscientiam hominum non facile exonerari cum obiective crimina sint ».

E' consigliabile la soppressione di questo periodo, che, come suona, non si ritiene esatto e comunque si presta ad interpretazioni estensive e ad una propaganda demagogica soprattutto nel momento attuale.

Pag. 91, n. 101, lin. 25-30: « Insuper, in hodiernis adiunctis sat conveniens videtur ut leges positive eos respiciant qui, vel propter testimonium lenitatis christianae, vel propter reverentiam erga vitam humanam, vel ex sincera repulsione ab omni vis exercitio, *ex conscientia servitium militare vel quosdam actus qui ad immanem crudelitatem in bello conducunt, recusent* ». Non è prudente toccare la questione degli obiettori di coscienza, per le polemiche che ne scaturirebbero: difatti la questione, così delicata, è lungi dall'essere risolta.

✠ PERICLE FELICI

---

[1] In textu, qui servatur in archivo, additur: « Meglio ancora se si afferma che la Chiesa è società primaria e sovrana nel suo ordine, per cui è indipendente da quella civile, nel cui campo non può entrare se non "ratione peccati" ».

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis mixtae ad praeparandum schema De Ecclesia in mundo huius temporis

Dal Palazzo del Sant'Uffizio, 17 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Con pregiato Foglio N. LC/968 del 14 maggio scorso,[1] l'Eccellenza Vostra Reverendissima mi ha inviato copia del testo definitivo della Dichiarazione sulla libertà religiosa, redatto dal Segretariato per l'unione dei Cristiani.

Con la stessa lettera, l'Eccellenza Vostra chiedeva quale fosse l'apporto della Commissione dottrinale alla rielaborazione del nuovo testo.

In merito mi pregio informare Vostra Eccellenza che la Commissione dottrinale nella seduta del 2 aprile u.s., ha esaminato sommariamente il testo esposto, decidendo di invitare i Padri della medesima Commissione a redigere per scritto entro il 10 maggio, le loro osservazioni, che sarebbero poi state trasmesse al Segretariato. Entro la data prevista sono pervenute 16 risposte che sono state integralmente inviate a Sua Eminenza il Card. Bea, Presidente del medesimo Segretariato.

Quanto poi alle riserve fatte, alcune delle quali abbastanza fondamentali, sarà bene che codesta Segreteria domandi all'Em.mo Card. Bea se e come le dette osservazioni siano state prese nella dovuta considerazione. Purtroppo questo controllo non può essere fatto dalla Commissione dottrinale perché oramai non si prevede alcuna riunione prima dell'apertura dell'ultima Sessione del Concilio.

Profitto, intanto, dell'incontro per confermarmi con sensi di profonda stima

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
devotissimo
✠ A. Card. OTTAVIANI

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

[1] Cf. pp. 308-309.

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 905/65

E Civitate Vaticana, die 18 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi faccio premura di trasmetterLe, qui unito, il testo e le relative note dello Schema di Decreto « De ministerio et vita Presbyterorum », così come è stato riveduto da questa Commissione, in base alle osservazioni inviate dai Padri conciliari. Unisco anche la relazione generale e la relazione sui singoli numeri.[1] Il tutto è stato composto in un fascicolo, per facilitare il lavoro della tipografia.

Profitto volentieri della circostanza per ringraziare vivamente l'Eccellenza Vostra della comunicazione fattaci con la Sua pregiata lettera LC/942 in data 12 aprile.[2] Al riguardo questa Commissione trova molto saggia la decisione di far dirimere la questione agli stessi Padri conciliari: infatti, sono stati essi, in sede di Congregazione generale, a voler che l'argomento delle vocazioni sacerdotali venga trattato nei due schemi, sia pure sotto aspetti diversi.

RinnovandoLe i sensi della mia particolare stima ho l'onore di professarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO del PORTILLO, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

---

[1] Textus typis editus est in *Acta Synodalia*, vol. IV, pars IV, pp. 332 ss.
[2] Cf. p. 174.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

Prot. N. 48124

Dal Vaticano, 19 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviarLe, qui unite in copia fotostatica, la relazione di S.E. Rev.ma Mons. Willebrands sul suo secondo viaggio in Palestina ed Egitto, nònché una lettera dell'Em.mo Signor Cardinale Arcivescovo di Malines - Bruxelles in merito ad eventuali cambiamenti del testo della Dichiarazione conciliare sul popolo ebraico.

Con riferimento a detti scritti e, in ossequio alle venerate disposizioni ricevute, prego l'Eccellenza Vostra Rev.ma di volermi gentilmente informare circa la procedura da seguire per non trovarsi, poi, in contraddizione con quanto stabilito in materia dal Regolamento del Concilio.

In attesa di un suo cortese riscontro, profitto volentieri dell'incontro per confermarmi con sensi di distitno ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo

✠ ANGELO DELL'ACQUA, *sostituto*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Conc. Ecumenico Vaticano II

ADNEXUM I

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 684/65

E Civitate Vaticana, die 9 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima la qui unita relazione del secondo viaggio da me effettuato in Palestina ed in Egitto dal 23

al 30 aprile scorso. L'Em.mo Cardinale Bea ha approvato quanto da me è stato scritto e proposto nella relazione.

Sono a pregare l'Eccellenza Vostra di voler cortesemente sottoporre detta relazione all'Augusta considerazione del Santo Padre.

Nel ringraziare l'Eccellenza Vostra, colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. WILLEBRANDS

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

* * *

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

Visite de S.E. Mgr Willebrands aux autorités ecclésiastiques catholiques et orthodoxes de Jordanie et d'Egypte du 23 au 28 avril 1965.

S.E. Mgr Willebrands, accompagné du P. Duprey, a continué à la fin du mois d'avril sa visite, commencée fin mars en Syrie et au Liban, aux patriarches catholiques des pays arabes pour avoir leur point de vue sur la déclaration conciliaire « De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas », et plus spécialement sur le paragraphe concernant les Juifs.

1. *Mercredi 23 avril 1965*: Visite à Son Exc. le patriarche Gori, à 10 h. Le patriarche nous a reçus de 10 h. 10 à 11 h. 30. On est entré très vite dans le vif du sujet. Mgr Willebrands a expliqué le but de sa visite: s'informer en Proche-Orient, sur place, et avoir un échange de vue avec les autorités catholiques de l'Eglise sur la Déclaration conciliaire.

Le patriarche a expliqué que la situation après 1948 en Proche-Orient (trêve dans la guerre arabe-israélienne; création de l'Etat d'Israël) reste très tendue. Officiellement l'état de guerre continue, les frontières ne sont pas fixées. Le moment semble psychologiquement très inopportun pour une déclaration sur les juifs, même du point de vue religieux. On aura une réaction violente du côté arabe. Certains groupes, comme les frères musulmans, excitent le peuple. Le gouvernement ne peut pas toujours contrôler ces mouvements. Les Israéliens eux-mêmes provoquent ces réactions par leur manière de parler dans leurs émissions arabes. Ils l'ont fait en janvier 1965. L'hostilité toujours en éveil de certains musulmans fanatiques éclatera contre les chrétiens. L'Eglise, qui a tant de pro-

messes dans ces régions, sera détruite. Par contre, la paix une fois établie entre Israël et les Etats arabes, on aura la liberté de faire la déclaration.

J'ai expliqué au patriarche les changements dans le texte déjà faits et encore possibles: supprimer la phrase qui parle du déicide et ne pas mentionner d'une manière spéciale l'anti-sémitisme, mais condamner en termes plus généraux les persécutions à cause de religion, de race, de couleur, etc.

Le patriarche a répondu que cela ne suffirait pas. Les arabes ont réagi même avant de connaître le texte. Le seul moyen d'éviter des difficultés c'est de ne pas faire une déclaration.

Ont pourrait remarquer à ce point que les réactions arabes ont commencé après que la presse et surtout la radio israélienne eut annoncé que la déclaration « innocentait les juifs » du crime de déicide. Les réactions étaient émotionnelles et passionnées de sorte qu'il était pratiquement impossible de calmer les gens par des arguments.

2. A 11 h. 45, nous avons fait une visite au Très Rév. Père Lino Cappiello, OFM, Custode de Terre Sainte. Mgr Willebrands a remercié au nom de Son Eminence le cardinal Bea le père Cappiello pour tout ce qu'il avait fait en janvier dernier pour informer objectivement et calmer l'opinion arabe en Jordanie.

Le Père Custode a assuré que la Custodie de Terre Sainte défendrait toujours les décisions du Saint-Siège pour la déclaration sur les religions non-chrétiennes comme pout toute autre question. Les prêtres de la Custodie ont reçu des instructions en ce sens au mois de janvier.

Mgr Willebrands lui a répondu qu'on était encore dans une phase de préparation. Il a expliqué les changements possibles dans le texte et posé la question y-a-t-il vraiment danger que l'Eglise subisse de graves dommages dans les réactions qui suivraient une promulgation de la Déclaration?

Le Père Custode jugeait importants les changements dans le texte, mais d'autre part il estimait très difficile de mesurer les conséquences d'une réaction violente et passionnée de la foule musulmane.

3. Visite au patriarche arménien orthodoxe, Sa Béatitude Yeguishe Derderian.

Le patriarche, mis au courant de notre présence à Jérusalem, nous a reçus tout de suite avec une certaine solennité et avec grande cordialité. Il nous attendait dans sa bibliothèque de réception. A la place d'honneur, au-dessus du bureau patriarcal, se trouvait la grande photographie, richement encadrée, du pape et du patriarche, photo signée du Saint-Père et envoyée par lui.

Le patriarche a accepté avec émotion le don du Saint-Père, un étui avec les médailles en or, en argent et en bronze de la troisième session du Concile.

Dans sa conversation le patriarche a rappelé ses souvenirs de sa rencontre avec Sa Sainteté qu'il estimait et aimait beaucoup, comme d'ailleurs, disait-il, tout le peuple jordanien. Depuis un an le patriarche a le désir de rendre une visite au Pape à Rome, et il est décidé à le faire cette année. Il demande alors quand cela conviendrait le mieux au Pape. Mgr Willebrands a demandé au patriarche à quelle date lui-même envisageait. Il a répondu qu'il aimerait aller à Rome vers la fin de septembre. Je lui ai dit que la visite pourrait toujours s'arranger, mais que la quatrième session du Concile devrait commencer le 14 septembre. Ce fait rendrait peut-être le moment prévu moins opportun, aussi pour le patriarche lui-même.

Il a réfléchi et dit ensuite qu'il pourrait peut-être venir dans la première moitié de septembre.

4. Ce même jour 23 avril, au patriarcat grec-orthodoxe, nous avons rendu visite à l'archevêque Basilios et à l'archimandrite Germanos qui avaient été reçus récemment par le Saint-Père à Rome, où ils étaient passés pour remercier le Pape au nom du patriarche Benediktos d'avoir approuvé le retour des reliques de Saint Saba en Palestine.

L'archimandrite Germanos était autrefois plutôt dur dans son attitude vers les catholiques et il a rappelé cela en disant qu'il était parmi les « conservateurs ». Cependant il était fermement convaincu de la nécessité d'un rapprochement entre orthodoxes et catholiques, à commencer par une meilleure connaissance, une confiance sincère et un grand amour. Le grand obstacle, selon l'archimandrite Germanos, restent les « Uniates » et surtout leur prétention d'être les premiers appelés à rencontrer les orthodoxes, à être une « Eglise-pont ». Il nous dit que cette question a été la grande difficulté de la troisième conférence panorthodoxe de Rhodes. Les Orthodoxes ne veulent pas de ce « pont », de cet intermédiaire, avec lequel ils ont des difficultés plus profondes qu'avec les latins.

La visite à Sa Béatitude Benediktos, patriarche grec-orthodoxe de Jérusalem, a eu lieu samedi le 24 avril à 11 h. du matin. Son Exc. l'archevêque Basilios était présent. Le patriarche nous a reçus avant la cérémonie de la bénédiction du nouveau feu, le samedi-saint. Bien qu'il était visiblement fatigué par les grandes cérémonies de la Semaine Sainte, Sa Béatitude nous a reçu avec grande joie et cordialité. Il se réjouit des bonnes relations entre l'Eglise de Rome et l'Eglise orthodoxe de Jérusalem qui se sont développées après le pèlerinage du Saint-Père et estime qu'on peut espérer que, avec la grâce de Dieu, un jour viendra où l'unité voulue par le Seigneur sera rétablie. Il fut très touché par le don magnifique du Saint-Père, le volume en photocopie du Codex B.

5. Le 24 avril, nous avons également fait visite à l'archevêque anglican, Mgr MacInnes. Son auxiliaire pour la Jordanie, l'évêque Cubaïn, arabe de nationalité jordanienne, avait écrit un article très fort contre la déclaration conciliaire sur les juifs, sans en connaître le texte. Sa réaction a été typique; affirmer sa fidélité arabe, par peur pour les réactions du peuple et des dirigeants arabes. L'archevêque Mac Innes avait envoyé une instruction à son clergé demandant plus de prudence et de modération. Il nous disait que la situation était très dangereuse, dominée par les sentiments et la passion, mais que d'autre part il faut dire la vérité.

Le 25 avril, nous arrivons au Caire.

C'était le jour de Pâques pour les Coptes orthodoxes et les Coptes catholiques.

6. L'internonce apostolique, Son Exc. Mgr Mario Brini, nous a reçus avec grande hospitalité et nous a donné tout l'aide possible pour accomplir notre mission.

Le lundi de Pâques est célébré en Egypte par toute la population musulmane et catholique comme la fête du printemps. Tous les bureaux sont fermés. L'Internonce a mis la voiture de l'Internonciature à notre disposition. Nous avons pris la route du désert dans la direction d'Alexandrie pour aller au monastère copte orthodoxe de St. Menas (Aboumina) dans le désert. Là se trouvaient le

patriarche copte orthodoxe Kyrillos VI et l'évêque Samuel. Ce dernier avait été observateur à la troisième session du Concile. Il est un des premiers collaborateurs du Patriarche. Il y avait en outre un grand nombre de fidèles coptes, venus pour célébrer la Pâque avec leur Patriarche.

Notre visite à ce lieu saint, si loin et isolé dans le désert, n'a pas manqué de faire une grande impression sur le patriarche et tous les autres qui étaient présents. A côté du monastère, les fouilles ont mis à jour une ancienne cité chrétienne, notamment deux grandes églises, dont une construite par St. Athanase d'Alexandrie, en honneur de St. Menas, moine et martyr. Le patriarche actuel a eu toujours une grande dévotion à St. Menas, à la mémoire duquel il a fondé le monastère. Nous avons visité les fouilles et nous avons prié devant la tombe où se trouvait autrefois le corps de St. Menas.

Le patriarche nous a reçus, en présence de l'évêque Samuel, il a accepté avec émotion les médailles de la troisième session du Concile, don du Saint-Père. Il a prié de transmettre au Saint-Père tous ses voeux et l'assurance de ses prières. Le patriarche, qui était moine et érémite avant d'être élu patriarche, est resté toujours plutôt incliné au silence et à la vie monastique. Il a laissé à l'évêque Samuel de nous expliquer le point de vue de l'Eglise copte-orthodoxe au sujet de la Déclaration sur les juifs.

La Conférence des Eglises non-chalcédoniennes à Addis Abeba (15-21 janvier 1965) n'avait pas parlé directement de la quesiton. Le Saint-Synode de l'Eglise copte-orthodoxe a examiné dans sa session du 13 février 1965 les problèmes soulevés par le paragraphe sur les juifs dans le projet de la déclaration sur les religions non-chrétiennes par le Concile du Vatican. Dans leurs conclusion les membres du Saint-Synode sont restés sur le plan strictement religieux et scripturaire et ont pris soin d'exprimer l'unité de vues avec leurs frères catholiques de la R.A.U. et du Moyen-Orient contre ce paragraphe.

Les signes de la tension actuelle en Egypte entre musulmans et chrétiens sont manifestes. Environ 20% (5.000.000 à 6.000.000) de la population en Egypte est estimée d'être copte et donc chrétienne. Le chiffre officiel donné par le gouvernement n'est que 1.500.000 ou 6%.

Tout récemment une église copte dans le village de Edfu a été brûlée par les musulmans après un sermon du Cheikh à la mosquée un vendredi.

L'Eglise copte en Egypte avait décidé de ne pas célébrer la fête de Pâques cette année, si la permission de reconstruire l'église n'était pas donnée. C'était seulement le Vendredi-Saint qu'une permission orale avait été obtenue et que la décision de célébrer la fête de Pâques avait été prise par le patriarche.

Après les paroles de l'évêque Samuel, Son Exc. Mgr Willebrands a dit que le but de son voyage était précisément d'avoir un échange de vues avec les hiérarchies en Egypte et d'obtenir des informations immédiates. Nous ne voulons pas par la Déclaration causer des graves difficultés aux chrétiens, catholiques et orthodoxes, qui se trouvent déjà dans une situation pénible. Nous demandons une expression claire et nette dans le texte au sujet de la responsabilité des juifs dans la crucifixion du Christ et nous mettrons la condamnation de l'anti-sémitisme dans un contexte plus général de la condamnation de tout racisme ou de toute persécution pour des motifs de race, de couleur, de religion. On pourrait même considérer la possibilité de ne pas poursuivre, dans le Concile, jusqu'à la pro-

mulgation du texte, mais demander aux Pères du Concile de recommander aux deux secrétariats, celui pour les religions non-chrétiennes et celui pour l'unité des chrétiens, de promouvoir, dans le sens de la déclaration, votée à la troisième session, les études sur les religions non-chrétiennes.

L'évêque Samuel a répondu spontanément: Après la permission, donnée le Vendredi-Saint, de reconstruire l'église de Edfu, vous nous portez la vraie nouvelle de Pâques. C'est un grand soulagement. L'évêque Samuel a ajouté que la deuxième solution lui semblait de beaucoup préférable.

7. La visite à Sa Béatitude Eminentissime Mgr Sidarouss, patriarche copte-catholique, a eu lieu mardi le 27 avril. Sa Béatitude nous avait invités a déjeuner. Durant l'entretien, après le déjeuner, Son Exc. Mgr Youhanna Kabes, son auxiliaire, était présent. Rien de nouveau n'a été dit. La déclaration sur les juifs est jugée très inopportune dans les circonstances actuelles. Les conséquences pour les chrétiens en Egypte pourraient être des plus graves. Si le Concile pouvait adopter la solution qui recommenderait aux deux secrétariats de promouvoir, dans la ligne de la déclaration, les études sur les religions non-chrétiennes et les possibilités du dialogue, cela constituerait pour les chrétiens en Egypte un motif de grande reconnaissance et de soulagement.

8. Acceptant une proposition de Son Exc. Mgr Brini, Internonce apostolique au Caire, nous avons fait une visite à l'ambassadeur du Liban auprès la R.A.U., au Caire, un melchite, seul chrétien parmi les membres de la Ligue Arabe au Caire.

L'ambassadeur nous a dit que dans le cas où le Concile promulguerait la déclaration sur les juifs les conséquences seraient:
— la rupture des relations diplomatiques avec le Saint-Siège par tous les états arabes, à l'exception du Liban;
— des réactions violentes contre les chrétiens dans les pays arabes.

Si on ne pouvait pas retirer le document, que l'on cherche alors un moyen d'attendre une époque plus opportune pour le promulguer.

Conclusion

Après les deux voyages en Proche-Orient:
— le premier du 18 au 23 mars au Liban et en Syrie
— le deuxième du 22 au 30 avril dernier en Jordanie, et en Egypte (RAU), il me semble que l'on peut tirer les conclusions suivantes:

1. Dans tous les pays du Proche-Orient les relations arabes-israéliennes sont caractérisées par la tension qui résulte de l'état de guerre existant encore, malgré l'armistice, entre les Etats Arabes et l'Etat d'Israël.

L'attitude, non seulement du gouvernement, mais aussi du peuple, est psychologiquement très marquée par la guerre. Cette situation continuera probablement aussi longtemps que vivra la génération de ceux qui ont perdu en Palestine leurs maisons et leurs terres (environ 1.500.000 de réfugiés arabes). Même si, du côté arabe, le pivot de toutes les réactions anti-israéliennes semble se trouver au Caire, l'attitude anti-israélienne est généralement répandue dans tous les pays arabes. On juge les juifs toujours sous l'aspect du Sionisme. Les esprits sont agités, les réactions passionnées, ce qui fait que les arguments ou la persuasion restent sans grand résultat. Les gouvernements eux mêmes ne sont pas à même de contrôler la situation dans toutes les circonstances.

Dans le cas d'une promulgation du paragraphe sur la religion juive, tel qu'il fut rédigé lors de la session de mars 1965 du Secrétariat pour l'unité des chrétiens, on risque, sans aucun doute, une réaction violente, même une persécution contre les chrétiens dans les pays arabes en Proche-Orient. Une telle persécution se déclanchera d'autant plus facilement qu'elle se situera dans le cadre général d'une tension séculaire entre musulmans et chrétiens.

2. Les chrétiens, tant catholiques qu'orthodoxes en Proche-Orient, sont incapables de comprendre le contenu et le but du paragraphe sur les juifs.

On ne comprend pas l'intérêt particulier pour le peuple juif, tandis quel'on connaît en Proche-Orient d'autres peuples qui ont été persécutés et menacés d'extirpation, comme p. ex. les arméniens.

Selon une certaine interprétation le texte sur les juifs les déclarerait complètement innocents à la mort du Christ, fils de Dieu. Cette interprétation est répétée par les juifs en Israël (radio israélienne en langue arabe), par la presse mondiale, par les arabes. Or les chrétiens du Proche-Orient ne comprennent pas comment un Concile peut parler ainsi, contrairement à la Sainte Ecriture. Ils le comprennent d'autant moins que, sur le terrain de l'exégèse scientifique, ils sont sur un niveau tout à fait différent des Ecoles théologiques de l'Occident et aussi parce que dans leurs traditions liturgiques et spirituelles ils sont souvent éduqués dans des sentiments très forts contre les juifs.

3. Dans ces conditions le paragraphe sur les juifs risque d'opposer orthodoxes et catholiques, même sur un plan purement religieux et de provoquer chez tous une opposition au Concile. Les orthodoxes nous reprochent d'avoir fait tout seuls cette déclaration, dont ils subiront avec nous les graves conséquences. Pour affirmer d'une part leur fidélité arabe, et d'autre part leur fidélité à la tradition spirituelle orientale, ils attaquent les catholiques et surtous le Concile. Beaucoup de catholiques sont confus et suivent les orthodoxes dans leur opposition au Concile sur ce point.

4. Tout-à-fait différente est la situation en Occident.

On n'y connaît pas les tensions politiques et religieuses qui règnent en Proche-Orient et en général on ne se rend pas compte de la gravité de la situation dans ces pays. On réduit trop facilement toute la difficulté à une opposition politique de quelques dirigeants arabes.

On est convaincu que vingt ans après Auschwitz l'Eglise, et notamment le Concile, ne peut pas se taire au sujet de l'anti-sémitisme. On reconnaît les motifs religieux qui ont joué dans l'anti-sémitisme, on souhaite un développement nouveau de la théologie concernant le mystère d'Israël, un dialogue avec la théologie juive, une collaboration avec les juifs. Parce que la grande majorité des juifs se trouve en Occident, on distingue facilement ce rapprochement entre chrétiens et juifs de la question politique créée par l'Etat d'Israël et le mouvement sioniste.

5. Les raisons en faveur d'une promulgation du paragraphe sur les juifs se situent sur le plan des idées et de l'apostolat de l'Eglise. Les raisons contre la promulgation se posent sur le plan de l'opportunité et des conséquences graves pour la vie des Eglises.

Les raisons pour et contre ne s'opposent donc pas directement et ne s'excluent pas les unes les autres. On peut être d'accord avec les idées exprimées et en même temps être convaincu de l'inopportunité du moment pour les manifester. L'inopportunité pourrait même rendre impossible, en cas de promulgation, d'atteindre le but visé.

Solution

Comme solution du problème on propose la suivante:

Apporter encore quelques changements dans le texte, établi par les évêques-membres du Secrétariat pendant la réunion de mars 1965, à Ariccia, d'après les Modi proposés par les Pères conciliaires. Les nouveaux changements devraient mitiger certaines phrases du paragraphe sur les juifs, phrases qui pourraient exaspérer les sentiments des arabes et qui heurteraient le plus l'incompréhension des chrétiens du Proche-Orient, et notamment la phrase dans laquelle le texte dit: « neque deicidii rei exhibeantur » et celle dans laquelle le texte, après avoir condamné en général toute discrimination ou vexation pour des motifs de race, de couleur, de situation sociale ou de religion, parle encore d'une manière très spéciale de l'antisémitisme.

Etant donné le caractère passionnel de ces réactions qui se sont presque toujours produites avant que l'on ait eu dans ces pays la possibilité de connaître le contenu même du texte, il reste à craindre que des modifications de ce paragraphe ne soient peu efficaces pour prévenir ces réactions. D'autre part ces modifications irriteront les juifs et produiront un regrettable effet dans l'opinion publique.

Je me permets d'ajouter, de ma propre responsabilité, une proposition qui me semble offrir encore une autre possibilité de résoudre le problème. Cette solution serait de proposer au Concile que la déclaration comme telle ne soit pas promulguée, mais que les Pères conciliaires votent un texte dans lequel ils recommandent au Secrétariat pour l'unité des chrétiens et au Secrétariat pour les religions non-chrétiennes, ainsi qu'à d'autres instituts qui s'occupent de ces questions, de promouvoir les études des religions non-chrétiennes et des rapports de l'Eglise catholique avec ces religions dans le sens et l'esprit des principes énoncés dans la déclaration « De Ecclesiae habitudine ad religiones non-christianas » qui a déjà été votée et approuvée en principe par la majorité des Pères conciliaires. On éviterait ainsi de créer les difficultés aux chrétiens du Proche-Orient et on bénéficierait en même temps de tout ce qui a été acquis par le vote qui a eu lieu à la fin de la troisième session.

Rome, le 8 mai 1965

✠ J. WILLEBRANDS

ADNEXUM II

EM.MUS LEO IOSEPH CARD. SUENENS
Archiepiscopus Mechliniensis-Bruxellensis

Rome, le 14 mai 1965

Chère Excellence,

Au moment de quitter Rome pour regagner la Belgique, j'ai cru comprendre que le Secrétariat pour l'Unité s'apprête à modifier profondément le texte sur les juifs, accueillant, dit-on, en cela une suggestion présentée au nom du Saint Père.

Je voudrais attirer votre attention sur les graves répercussions que cette résolution risque de soulever dans l'opinion mondiale et ultérieurement au Concile.

Il s'agit en effet d'un texte déjà voté par une immense majorité qui a expressément voulu réintroduire certaines formules que l'on envisage en ce moment de supprimer. Ces modifications, venant du Secrétariat comme tel, sont formellement opposées au règlement du Concile qui n'admet pas des retouches substantielles post suffragationem. Le Secrétariat pour l'unité ne peut donc les proposer de sa propre autorité. Il est dès lors indispensable que l'on sache que ces corrections sont faites à la prière expresse de l'autorité suprême. On ne voit donc pas la possibilité de ne pas découvrir la couronne. Or, en l'occurence, découvrir la couronne est très grave, comme vous le sentez vous-même. On peut être assuré que la presse soulèvera la question. Les Pères du Concile eux aussi ne manqueront pas de le faire, comme ce fut déjà le cas lors de la III^{e} session, lorsque le cardinal Heenan demanda publiquement qui était responsable « des suppressions amèrement regrettées ».

Je ne dispose pas d'informations suffisantes pour juger de l'opportunité des modifications en cause. Mais je voulais vous signaler l'impasse à éviter, me semble-t-il, pour que la IV^{e} session se déroule dans le meilleur des climats ad intra et ad extra.

Avec mes sentiments très cordialement dévoués.

✠ L.J. Card. SUENENS

A son Excellence Monseigneur Dell'Acqua
Substitut de la Secrétairerie d'Etat

P.S.: Excusez ce « status quaestionis » sic et rapide car l'avion attend: je n'ai aucune opinion personelle sur la question elle-même, je souhaite cependant que la personne du St Père ne soit pas mise en cause et qu'on cherche au besoins d'autres issues.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/970

E Civitate Vaticana, die 20 maggio 1965

Reverendissimo Signore,

Ho ricevuto il suo distinto Officio n. 905/65, in data 18 maggio u.s.,[1] con il quale la Signoria Vostra Reverendissima mi ha trasmesso il testo e le relative note dello schema « De ministerio et vita Presbyterorum », emendato da codesta Commissione.

Nell'esprimere alla Signoria Vostra il mio ringraziamento per il cortese invio, mi è assai gradito rinnovarLe i sensi della mia particolare stima e confermarmi

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Reverendissimo Signore
Sac. Alvaro del PORTILLO
Segretario della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

[1] Cf. p. 312.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/972

E Civitate Vaticana, die 22 maggio 1965

Eminenza Reverendissima,

Mi onoro inviare all'Eminenza Vostra Reverendissima l'unita lettera dell'Eminentissimo Cardinale Alfredo Ottaviani,[1] Presidente della Commissione

[1] Cf. p. 311.

« de doctrina fidei et morum », in risposta alla mia richiesta sull'apporto della Commissione Dottrinale nella rielaborazione dello schema « De libertate religiosa ».

Lo schema, secondo le direttive a suo tempo impartite sia al Segretariato per l'unione dei Cristiani, sia alla Commissione Dottrinale, deve essere redatto con l'accordo dei due indicati organismi.

Tanto mi onoro significare all'Eminenza Vostra per opportuna conoscenza.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Amleto G. CICOGNANI
Vescovo del tit. della Chiesa sub. di Frascati
Segretario di Stato di Sua Santità

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/973

E Civitate Vaticana, die 22 maggio 1965

Eminenza Reverendissima,

Ho l'onore di trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima copia della lettera inviatami dall'Eminentissimo Signor Card. Alfredo Ottaviani,[1] Presidente della Commissione « de Doctrina fidei et morum », relativa all'ultima relazione dello schema « De libertate religiosa ».

Come l'Eminenza Vostra potrà leggere nella lettera, l'Eminentissimo

[1] Cf. p. 311.

Card. Ottaviani invita questa Segreteria a domandare a cotesto Segretariato se e come le osservazioni fatte dalla Commissione dottrinale al testo « De libertate religiosa » siano state prese nella dovuta considerazione.

Sono perciò a pregare l'Eminenza Vostra a voler informare questa Segreteria Generale in merito, in modo che a mia volta possa essere in grado di riferirne agli Organi Direttivi del Concilio.

Bacio la sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione, mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo obbl.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Agostino BEA
Presidente del segretariato per l'unione dei cristiani

REV.MUS P. IOSEPH ROUSSEAU
Secretarius commissionis de Religiosis

COMMISSIO DE RELIGIOSIS

Prot. N. 565/65

E Civitate Vaticana, die 22 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

In seguito alla mia comunicazione dell'8 maggio 1965, rimetto adesso all'Eccellenza Vostra Reverendissima il qui unito testo dell'« Expensio Modorum » circa lo schema « De accommodata renovatione vitae religiosae », preceduto da una relazione « de laboribus Commissionis in schemate emendando ».[1]

Il Relatore, S.E. Mons. Enrico Compagnone, nominato nell'ultima adunanza della Commissione, il quale dovrà presentare ed illustrare il nuovo schema ai Padri Conciliari, potrà rimettere la sua Relazione alla stampa solo nei primi giorni della prossima quarta Sessione del Concilio, cioè dopo

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. IV, pars III, pp. 512 ss.

che la Commissione, che non potrà riunirsi prima, l'avrà approvata. Ritiene non inconveniente che venga stampata in foglio separato dal testo dell'« expensio modorum » e dello schema stesso.

Intanto ben volentieri approfitto dell'occasione per confermarmi con profondo senso di ossequio,

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo in G.C. e M.I.
GIUSEPPE ROUSSEAU, *segretario*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arciv. tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/974

E Civitate Vaticana, die 24 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi è pervenuto il distinto Officio dell'Eccellenza Vostra Reverendissima in data 19 maggio u.s. n. 48124,[1] con il quale mi ha trasmesso copia di un promemoria di S. E. Rev.ma Mons. Giovanni Willebrands e della lettera dell'Em.mo Cardinale Arcivescovo di Malines-Bruxelles in merito ad eventuali cambiamenti del testo della dichiarazione conciliare sugli Ebrei.

In risposta, mi è sembrato opportuno ricordare i fatti relativi alla dichiarazione ed esporre i punti di procedura circa l'iter conciliare degli schemi nel *Promemoria* che ho il piacere di inviarLe, con la preghiera di volerlo sottoporre all'augusta attenzione del Santo Padre.

---

[1] Cf. pp. 313.

Colgo ben volentieri l'occasione per confermarmi con sensi di distinto ossequio

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato

ADNEXUM

PROMEMORIA
CIRCA LA DECLARATIO

DE HABITUDINE ECCLESIAE AD RELIGIONES NON CHRISTIANAS

I. fatti

La storia di questa « Dichiarazione » ha inizio con la fase preparatoria del Concilio.

Nella riunione della Commissione Centrale Preparatoria che ebbe luogo il giorno 19 giugno 1962, il Segretariato per l'Unione dei Cristiani presentò per la discussione uno schema di decreto dal titolo « De Iudaeis » con l'indicazione dell'Em.mo Card. Agostino Bea, quale Relatore (cfr. Alleg. n. 1, testo A).[1]

Ma lo schema non ebbe né la Relazione né la discussione perché l'Em.mo Cardinale Segretario di Stato, d'accordo con l'Em.mo Cardinale Bea, spiegò all'Assemblea come non fosse opportuno portare nel Concilio tale argomento.

È da notare che nello schema non si parlava di *deicidio.*

Purtroppo del decreto aveva già parlato la stampa.

All'apertura del Concilio e durante tutta la prima sessione non fu avanzata alcuna proposta in merito ad un decreto sugli Ebrei.

Il progetto di sottoporre la questione degli Ebrei all'esame del Concilio venne ripreso nella seconda sessione. Il Segretariato per l'unione dei Cristiani aveva aggiunto nello schema « De Oecumenismo » un quarto capitolo dal titolo « De

---

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. V, pars II, p. 570.

catholicorum habitudine ad non christianos et maxime ad Iudaeos ». Nel testo si riprovava la frase « *gens deicida* » (cfr. All. n. 2, testo B).[2]

Su richiesta del Segretariato per l'unione dei Cristiani l'Em.mo Segretario di Stato autorizzò la distribuzione ai Padri del nuovo testo il giorno 8 novembre 1963.

Anche di questo la Stampa aveva già parlato.

Terminata la seconda sessione il problema fu più volte esaminato dalla Commissione di Coordinamento. Nella seduta del 28 dicembre 1963 la Commissione suggerì (in attesa di conoscere le proposte del Segretariato) « di stralciare dallo schema « De Oecumenismo » i capp. 4 (De... ad Iudaeos) e 5 (De libertate religiosa) e di introdurli in forma abbreviata nello schema « De praesentia efficaci Ecclesiae in mundo hodierno ».

Le proposte del Segretariato — comunicate con lettera del Card. Bea nella seduta del 10 marzo 1964 della Commissione del Coordinamento — furono invece di mettere il « De Iudaeis » in appendice al « De Oecumenismo con un accenno anche ai popoli di religione non cristiana, oltre agli ebrei ».[3]

Il Segretariato infatti come « Appendix » allo schema « De Oecumenismo » propose un nuovo testo sugli Ebrei, dove compariva ancora l'espressione « *deicidio* » (cfr. All. n. 3, testo C).[4]

La Commissione di Coordinamento sottopose ad esame questo nuovo testo nella seduta del 16 aprile 1964, stabilendo di invitare il Segretariato ad introdurre alcune mutazioni: a togliere l'espressione deicidio; ad estendere la considerazione di fraternità universale anche agli altri uomini di religioni monoteistiche, ed ai popoli pagani quali figli di Dio; a condannare qualsiasi forma di oppressione di popoli e razze.[5]

Il Segretariato poi eseguì sostanzialmente le prescrizioni della Commissione di Coordinamento e presentò il 2 maggio 1964 un quarto testo, in cui si fa menzione specifica anche dei Musulmani (cfr. All. n. 4, testo, D).[6]

Il Santo Padre, a cui lo schema fu sottoposto, suggerì alcune modifiche ed aggiunte, che furono comunicate all'Em.mo Card. Bea e risultano nel testo E (v. All. 5).[7]

L'Em.mo Bea esprimendo la sua soddisfazione, suggerì, in data 4 giugno 1964, ancora qualche lieve ritocco di forma (cfr. all. 6, testo F).[8]

Purtroppo anche del citato testo D giunse notizia alla stampa, il che diede motivo a lamentele, soprattutto per l'esclusione nel testo della frase riguardante il « deicidio ».

In seguito per desiderio del Santo Padre furono aggiunte al testo F le parole di S. Paolo, *Rom.* 9, 4, come risulta nell'allegato n. 7 (testo G).[9]

Con lettera del 23 giugno 1964 il Card. Bea chiese di introdurre alla

---

[2] Cf. *ibid.*, p. 570.
[3] Cf. *ibid.*, pp. 151-152; 157.
[4] Cf. *ibid.*, p. 570.
[5] Cf. *ibid.*, p. 292.
[6] Cf. *ibid.*, pp. 571-572.
[7] Cf. *ibid.*, pp. 572-573.
[8] Cf. *ibid.*, pp. 575-576.
[9] Cf. *ibid.*, pp. 576-578.

penultima riga del testo G la frase: « Speciatim in Passione et Morte Domini explicanda, Christi eiusque Apostolorum mansuetam caritatem imitentur, qui palam edixerunt vel illos ipsos, qui damnationis Domini causa fuerunt, id "ex ignorantia" fecisse (*Act.* 3, 15-17; cfr. *Lc.* 23, 34; *Act.* 13, 27), id est minime plene perspexisse facinus quod patrabant. Eo minus Iudaeis nostri temporis facinus illud exprobrare licet. Hoc enim modo solum Christifideles voluntatem Domini Iesu complent, qui uno amore et Iudaeos et Gentes complectitur ».[10]

Nell'udienza del 24 giugno 1964 il Santo Padre non si dimostrò favorevole all'aggiunta, e suggerì che al più si sarebbe potuto studiare una espressione che non facesse ricadere sugli Ebrei di oggi la responsabilità degli atti dei loro antenati. Per questo il Santo Padre si rimetteva alla Commissione di Coordinamento.

Nella seduta del 26 giugno 1964 del Coordinamento il Segretario generale comunicò il desiderio del Santo Padre.

L'Em.mo Lercaro propose in sostituzione del testo del Card. Bea, il seguente: « Christus enim vulneratus est propter peccata nostra, attritus est propter scelera nostra..., omnes nos quasi oves erravimus..., et posuit Dominus in eo iniquitatem omnium nostrum (*Is.* 53, 56). Quod autem qui habitabant Ierusalem, et principes eius, Iesum ignorantes et voces Prophetarum, quae per omne sabatum leguntur, iudicantes, impleverunt (*Act.* 12, 27), nullo modo Iudaeis subsequentium temporum imputari licet ».

La proposta del Card. Lercaro fu accolta con riserva di riferirla al Santo Padre per avere la sua augusta approvazione.

Il Segretario Generale lamentò « il poco riserbo che continuava a verificarsi circa questo testo, che, per quanto non ancora stampato, è stato portato a conoscenza della stampa e diffuso, specie in America, come ci attestano le non poche lettere giunte alla Segreteria Generale da parte dei Vescovi di quella Nazione ».[11]

In data 7 luglio 1964 il Segretario Generale comunicava all'Em.mo Cardinale Bea che « il Santo Padre, al quale nell'Udienza del 2 luglio avevo riferito le conclusioni della Commissione di Coordinamento, si è benignato comunicarmi, tramite l'Em.mo Cardinale Segretario di Stato, che dopo la parola "possit" della linea 31 del n. 32 si dica: Caveant praeterea ne Iudaeis nostrorum temporum quae in Passione Christi perpetrata sunt imputentur ».[12]

Nell'udienza del 7 luglio 1964 il Santo Padre ordinava al Segretario Generale che fossero anche eliminate le parole delle due ultime righe del n. 32, cioè: « Haec enim omnia voluntati Iesu repugnant, qui uno amore et Iudaeos et Gentes complectitur ».

Così corretto, il testo fu inviato ai Padri Conciliari insieme agli altri schemi spediti nel mese di luglio 1964.

Nonostante che il testo fosse stato mitigato, appena fu in possesso dei Padri, molte furono le proteste, specie da parte del mondo arabo.

Di esse si fece portavoce l'Em.mo Card. Segretario di Stato nella seduta congiunta degli Organi Direttivi del Concilio del 7 ottobre 1964. Per l'importanza

---

10 Cf. *ibid.*, pp. 557-558.
11 Cf. *ibid.*, p. 639.
12 Cf. *ibid.*, pp. 648-649.

di quanto fu detto e per le decisioni che furono prese in quella seduta, si ritiene opportuno allegare copia del verbale. (All. n. 8).[13]

Ma la decisione allora presa di includere nel n. 16 dello schema « De Ecclesia » — che trattava delle religioni non cristiane — un accenno al popolo ebraico, non fu accolta dal Segretariato per l'unione dei Cristiani, il quale, senza tener conto della lettera ad esso inviata a nome degli Organi Direttivi del Concilio, volle tenere il testo separato. Questo fu discusso dai Padri Conciliari il giorno 29 settembre 1964.

A seguito della discussione il Segretariato emendò il testo e presentò il nuovo il 14 novembre 1964, avendovi aggiunto l'espressione « ... numquam populus iudaicus ut gens reprobata vel maledicta aut *deicidii* rea exhibeatur ».

Il testo emendato fu votato il giorno 20 novembre 1964 con il seguente esito: *placet* 1651, *non placet* 99, *placet iuxta modum* 242.

Nonostante i risultati della votazione, le reazioni al testo in oggetto sono continuate e continuano ancora a pervenire alla Santa Sede: alcune sono veramente forti e fanno prevedere gravi conseguenze per i Cristiani in genere, qualora il Concilio approvi la dichiarazione sugli Ebrei.

Significativo a tal riguardo è l'atteggiamento del Card. Patriarca Massimo IV Saigh e ancor più la nota dell'Ecc.mo Willebrands.

Di questi pericoli tornava a preoccuparsi l'Em.mo Card. Segretario di Stato nella lettera del 7 dicembre 1964 al Segretario Generale del Concilio, allo scopo di mitigare almeno il testo e di trovare « il modo di dare qualche autorevole spiegazione » che « impedisca interpretazioni politiche o filo-razziste ».

Recentemente il Santo Padre ha rimesso nelle mani dell'Em.mo Card. Bea alcuni suggerimenti per la expensio modorum, che il Segretariato si accingeva a fare, in sede di riunione plenaria.

S. E. Mons. Willebrands nel pro-memoria redatto dopo il suo recente viaggio in Egitto e in Palestina, ha espresso l'avviso che, ad evitare gravi danni per i Cattolici ed i Cristiani in genere, è necessario *almeno* fare alcuni emendamenti nel testo votato.

Il Diritto

Spetta al Sommo Pontefice assegnare i temi che devono essere trattati in Concilio (can. 222 § 2).

Spetta parimenti al Sommo Pontefice stabilire se inviare alla Sessione pubblica uno schema approvato nella Congregazione Generale (*Ordo Concilii Oecumenici Vaticani II celebrandi*, art. 62).

È ovvio pertanto che il Santo Padre può in qualsiasi momento e nel modo che Egli crede più opportuno, intervenire nei lavori sia delle Commissioni che dell'Assemblea dei Padri.

Ora, la *Declaratio de habitudine Ecclesiae ad religiones non cristianas* nel suo iter conciliare ha raggiunto lo stadio della « expensio modorum », cioè lo schema fu discusso in Congregazione Generale e, in base a tale discussione, fu

[13] Cf. *ibid.*, pp. 753 ss.

emendato dal competente Segretariato e, quindi, sottoposto alla votazione dell'Assemblea a norma dell'art. 61 del citato *Ordo*.

La votazione, come prescritto, fu effettuata con la formula *placet, non placet, placet iuxta modum*. Benché i *placet* abbiano superato i due terzi dei votanti, tuttavia ci furono 242 *placet iuxta modum*, e 99 voti sfavorevoli. Ora stabilisce l'art. 61 § 5 dell'*Ordo*: « Excepto casu quo schema integrum vel divisum maioritate suffragiorum reiectum fuerit, modi propositi examini subiciuntur ad normam Art. 58-60 ». A norma di tale articolo, il competente Segretariato ha provveduto all'esame dei modi e con apposita relazione dovrà riferire di esso all'Assemblea conciliare, esprimendo insieme il proprio giudizio sugli emendamenti che vanno accettati ed inclusi nel testo. Dopo sì fatta relazione l'Assemblea esprimerà il suo voto ed i modi che verranno approvati con due terzi di voti saranno introdotti nel testo. Pertanto allo stato attuale compito del Segretariato competente non era quello di modificare il testo della *Declaratio*, bensì di esaminare i modi, ad esso relativi, suggeriti dai Padri.

Orbene, se in base agli augusti suggerimenti del Sommo Pontefice ed ai modi presentati dai Padri, il Segretariato ha deciso di proporre all'Assemblea conciliare alcune modifiche del testo votato, ha agito *suo iure*.

Non pertinenti quindi sembrano i rilievi di irregolarità procedurale avanzati dall'Em.mo Card. Suenens.

Ma l'Em.mo è ancora sollecito che non si scopra « la couronne ».

Con tutto il rispetto, va osservato che è nella procedura ordinaria del Concilio che il Papa possa intervenire nei lavori, qualunque sia lo stadio in cui essi si trovano e qualunque sia la maniera dal Santo Padre prescelta.

Se il Papa può intervenire e di fatto interviene, non si comprende perché tale intervento debba rimanere nascosto. Ma se proprio si ravvisa l'opportunità che l'intervento del Papa non sia scoperto dinanzi all'Assemblea conciliare, il Segretariato può egualmente proporre all'Assemblea le modifiche progettate, in base ai modi, che il Segretariato ha il dovere di esaminare e sui quali deve riferire alla Assemblea: è infatti risaputo che molti Padri hanno subordinato l'approvazione del testo alle modifiche che coincidono di fatto con gli augusti suggerimenti del Santo Padre.

Lo stesso Ecc.mo Mons. Willebrands, con il consenso dell'Em.mo Card. Bea, ha ritenuto assai opportune alcune modifiche del testo già votato.

Volendo prevedere, fin d'ora, gli ulteriori sviluppi della cosa, si può avanzare l'ipotesi che gli emendamenti proposti dal Segretariato non vengano approvati in Congregazione Generale: allora *vi legis* rimarrebbe il testo che è già stato approvato con la maggioranza richiesta. In tale ipotesi non rimarrebbe al Papa che introdurre di autorità le modifiche volute, prima che il *textus integer* venga sottoposto all'approvazione finale in sede di Congregazione Generale.

Ma proprio ad evitare questo intervento in extremis — del resto perfettamente legittimo — è opportuno manifestare fin d'ora, cioè in sede di approvazione dei modi, l'augusto desiderio del Santo Padre.

Si potrebbe obiettare che l'ipotesi di una non approvazione abbia a presentarsi anche nel caso che venga manifestato l'intervento del Santo Padre. Ma in tal caso un successivo intervento in extremis del Papa non desterebbe alcuna sorpresa.

In merito alla proposta recentemente avanzata da S.E. Mons. Willebrands, con il consenso, ci sembra, dell'Em.mo Card. Bea, di rimettere cioè a tempo più opportuno dopo il Concilio la dichiarazione in oggetto, si fa osservare che essa sostanzialmente coincide con quanto indicato autorevolmente dall'Em.mo Card. Segretario di Stato, fin dal periodo preparatorio, come è chiaro dalla esposizione dei fatti, che precede.

Qualora si voglia adottare tale proposta, oppure l'altra espressa in seguito dalla Commissione di Coordinamento (di inserire cioè un accenno nello schema XIII, ove già si parla di eguaglianza fra gli uomini e si condannano le lotte di classe e la discriminazione razziale): sembra assai opportuno che ciò venga stabilito fin da ora. Si eviterebbero così ulteriori pericolose illusioni ed un aggravarsi dell'« impasse » ora da più parti lamentato e che — ci sia lecito dirlo — non si sarebbe creato se le disposizioni del Santo Padre, prima di Giovanni XXIII, poi di Paolo VI, fossero state sempre seguite da chi di dovere.

Roma, 24 maggio 1965.

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

Dal Vaticano, 28 maggio 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi reco a premura di informare l'Eccellenza Vostra Rev.ma che nella udienza di oggi il Santo Padre si è degnato di accordare l'augusta sua approvazione a che i cinque Schemi già predisposti in bozza di stampa — e cioè: « De activitate missionali Ecclesiae »; « De libertate religiosa »; « De Ecclesia in mundo huius temporis »; « De apostolatu laicorum »; « De ministerio et vita presbyterorum » — siano inviati ai Padri Conciliari.

Vostra Eccellenza potrà pertanto apporre al Rescritto di approvazione, che precede ciascuno schema, la data del 28 maggio 1965.

Con sensi di distinto ossequio mi confermo

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
dev.mo

A. G. Card. CICOGNANI

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM
CONCILIUM VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. 3830 CV/65

E Civitate Vaticana, die 12 iunii 1965

Venerabilis Pater,

Officio mihi est gratissimo mittere Tibi schemata de quibus in proxima quarta et ultima Ss. Concilii periodo agetur, id est:
De libertate religiosa;
De Ecclesia in mundo huius temporis;
De activitate missionali Ecclesiae;
De ministerio et vita presbyterorum;
De apostolatu laicorum.
Hac quidem occasione, non abs re erit in memoriam revocare omnia schemata pertractanda et statum, in quo unumquodque, iuxta Ordinem Concilii celebrandi, invenitur;

A) *Schemata discutienda et suffragationi subicienda*:

1) De libertate religiosa;

2) De Ecclesia in mundo huius temporis;

3) De activitate missionali Ecclesiae;

4) De ministerio et vita presbyterorum.

B) *Schemata suffragationi subicienda*:

1) De divina Revelatione (cuius textus iam distributus est exeunte tertia Concilii periodo);

2) De apostolatu laicorum.

C) *Schemata, de quibus manet suffraganda expensio modorum*:
1) De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia;
2) De accommodata renovatione vitae religiosae;
3) De institutione sacerdotali;
4) De educatione christiana;
5) De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas.

Fasciculi, praedictos modos continentes, distribuentur Patribus ineunte proxima quarta periodo; eorum enim suffragatio nonnisi post congruum tempus fiet.

Animadvertendum pariter est discussionem schematum *De libertate religiosa,* et *De ministerio et vita presbyterorum* factum iri super textibus qui nunc transmittuntur; Commissiones enim competentes, expensis animadversionibus Patrum tempore statuto prolatis, in textus priores aliquas immutationes inducere censuerunt.

Denique, cum disceptatio in proxima periodo incipiat, prout promissum est, a schemate *De libertate religiosa* et prosequatur super schemate *De Ecclesia in mundo huius temporis*, rogantur vehementer Patres, qui disceptare de iisdem volunt, ut suae orationis summam et, si possibile est, integram orationem ad hanc Secretariam non ultra diem IX mensis septembris c. a. transmittere curent.

Omnia fausta Tibi a Deo adprecor atque, omni quo par est obsequio, permaneo

Tibi in Domino addictissimus
✠ PERICLES FELICI, *secr. gen.*

Ad Patres Conciliares

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM
CONCILIUM VATICANUM II

Prot. N. 1327 - 1352

E Civitate Vaticana, die 25 augusti 1965

Venerabilis Pater,

Gaudio mihi est Tibi communicare Te designatum esse a Summo Pontifice ad Concelebrationem cum Eo faciendam proxima die XIV septembris qua solemniter inaugurabitur quarta et ultima Ss. Concilii Oecumenici Periodus.

Rem gratissimam feceris, Venerabilis Pater, si die antecedenti, scilicet XIII septembris, h. 18,30, in Basilicam Vaticanam (ingressus: Porta S. Mar-

ta) conveneris, ad experimentum cum Magistris Caeremoniarum Apostolicarum peragendum.

Felicia cuncta ominatus, magna cum veneratione permaneo

Tibi addictissimus

✠ PERICLES FELICI, *segr. gen.*

Ad Eminentissimos DD. Cardinales:

Tisserant E., Cicognani A.G., Liénart A., Tappouni I.G., Agagianian G.P., Gilroy N.T., Spellman F., Frings J., Ruffini E., Caggiano A., Siri G., Lercaro G., Wyszyński S., Urbani G., Confalonieri C., Döpfner I., Alfrink B., Suenens L.J., Shehan L., Roberti F.

Ad Excellentissimos DD.:

Felici P., Nabaa Ph., Morcillo C., Krol J., Kempf W., Le Cordier J.

SESSIO VICESIMA PRIMA
(13 Septembris 1965)

A) *DOCUMENTA*

1

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. 989/LC

E Civitate Vaticana, die 26 agosto 1965

Eminenza Reverendissima,

Compio il venerato incarico di invitare l'Eminenza Vostra Reverendissima alla riunione della Commissione di Coordinamento, che avrà luogo il giorno 13 settembre p.v. con inizio alle ore 17 nell'appartamento dell'Eminentissimo Cardinal Segretario di Stato, Presidente della Commissione.

All'ordine del giorno della seduta è l'esame del programma dei lavori della quarta ed ultima Sessione del Concilio, in base agli annessi appunti.

Bacio la sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo obbl.mo
PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Ad Eminentissimos Cardinales
Sodales commissionis de Concilii laboribus coordinandis
et ad Exc.mos Subsecretarios Concilii

2

REV.MUS D. ACHILLES GLORIEUX
Secretarius commissionis mixtae

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

E Civitate Vaticana, die 1° septembre 1965

Excellence Révérendissime,

La question dont Votre Excellence vient de me parler au téléphone demandait réflexion; et la réponse exige des précisions et des nuances. C'est pourquoi j'ai préféré la donner par écrit.

La Sous-Commission Centrale, élue par la Commission Mixte Plénière, le 29 novembre 1963, était composée de NN.SS. Ancel, Wright, Schröffer et McGrath, pour la Commission Théologique, et de NN.SS. Guano, Blomjous, Hengsbach et Ménager, pour la Commission pour l'apostolat des laïcs. Parmi ces noms, je dois d'abord citer celui de Mons. Ancel, vice-président de la Sous-Commission Centrale, comme en témoigne notamment l'histoire du Schema, imprimée dans le fascicule envoyé aux Pères (cf. p. 86). Je citerai ensuite Mons. Wright et Mons. Hengsbach, les seuls qui aient pu participer vraiment activement à la maturation de l'ensemble du schema.

J'ajoute que, le 16 novembre 1964, en vue de la révision du texte, huit autres Pères furent élus (cf. la liste globale ci-jointe). Parmi eux, NN.SS. Garrone et Poma — surtout le premier — ont joué un rôle actif durant les travaux de l'intersession.

Je prie Votre Excellence d'agréer l'hommage de mon profond et dévoué respect in X°.

ACHILLE GLORIEUX

A Son Excellence Rév.me
Monseigneur Pericle FELICI
Archevêque tit. de Samosata
Secrétaire général du Concile

ADNEXUM

SUBCOMMISSIO CENTRALIS COMMISSIONIS MIXTAE

E COMMISSIONE DOCTRINALI	E COMMISSIONE DE AP. LAICORUM
a) *8 Sodales electi die 29-XI-1963*	
Exc. D. A. Ancel vice-praeses	Exc. D. E. Guano praeses
Exc. D. J. J. Wright	Exc. D. J. Blomjous
Exc. D. J. Schröffer	Exc. D. F. Hengsbach
Exc. D. M. G. McGrath	Exc. D. G. Ménager
b) *8 Sodales electi die 16-XI-1964*	
Exc. D. G. Garrone	Exc. D. Th. Morris
Exc. D. F. Šeper	Exc. D. E. Larraín Errázuriz
Exc. D. A. Poma	Exc. D. St. László
E. D. Ab. C. Butler	Exc. D. M. Fernández-Conde

c) *Patres Conciliares cooptati*

Exc. D. J. A. Fernandes
Exc. D. L. Satoshi Nagae
Exc. D. J. Zoa
Exc. D. R. González Moralejo
Exc. D. K. Wojtyla
Exc. D. N. Edelby
Exc. D. S. Quadri

3

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

1 settembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

La risposta di Mons. Glorieux alla mia domanda rivolta dopo il colloquio telefonico di Vostra Eccellenza Reverendissima, può fornire gli elementi per una eventuale sostituzione di S.E. Mons. Guano.

Con devoti ossequi.

Di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Sostituto della Segreteria di Stato

4

Exc.mus IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1403/65

E Civitate Vaticana, die 2 settembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Riferendomi alla conversazione avuta ieri con l'Eccellenza Vostra Reverendissima, mi pregio inviarLe qui allegata una Nota sullo stato attuale dello schema della dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad religiones non-christianas ».

Una copia di questa nota è stata inviata a S.E. Mons. Dell'Acqua.

Lieto dell'incontro, Le porgo i sensi del mio profondo ossequio e mi confermo

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. Willebrands

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle Felici
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

NOTA SULLO STATO ATTUALE DEL TESTO DELLO SCHEMA DELLA DICHIARAZIONE « *DE ECCLESIAE HABITUDINE AD RELIGIONES NON-CHRISTIANAS* »

1. Nella riunione del Segretariato per l'unione dei cristiani, dal 9 al 15 maggio 1965, i membri del Segretariato hanno studiato i Modi proposti dai Padri conciliari e votato il testo emendato secondo i Modi.

2. Facendo seguito al desiderio di Sua Santità, S.E. Mons. E. De Smedt, vicepresidente del Segretariato per l'unione, e S.E. Mons. Giovanni Willebrands, segretario, accompagnati dal R.P. Duprey, sotto-segretario del medesimo Segretariato, hanno fatto un viaggio nel Prossimo Oriente, dal 16 al 24 luglio 1965, per spiegare ai Patriarchi cattolici il nuovo testo e chiedere le loro osservazioni.

3. Come risultato di queste conversazioni con i Patriarchi, il Segretariato per l'unità ha ricevuto qualche proposta di modifiche da apportarsi al testo, particolarmente da parte di Sua Beatitudine Eminentissima il Patriarca Maximos IV, proposte che rimangono nella linea dei Modi già dati all'occasione della votazione al Concilio.

Desidereremmo riconsiderare queste proposte con i membri del nostro Segretariato, mercoledì 15 settembre, nel pomeriggio. Crediamo che in questa occasione il testo potrà essere ultimato nella sua redazione finale la quale, dopo essere stata presentata al Santo Padre, potrà essere presentata al Concilio per le votazioni.

4. Alla stessa data il testo definitivo della « relatio modorum » sarà votato dai membri del Segretariato.

✠ J. WILLEBRANDS

5

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

Prot. N. LC/991

E Civitate Vaticana, die 4 settembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi reco a premura trasmettere copia della nota « sullo stato attuale del testo dello schema della dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad Religiones non-christianas »,[1] pregandoLa di volerne informare il Santo Padre.

La nota mi è stata inviata in data 2 settembre u.s. dall'Eccellentissimo Mons. Willebrands, Segretario del Segretariato per l'unione dei Cristiani.

Mi valgo della circostanza per rinnovare all'Eccellenza Vostra i sensi del mio distinto ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato

---

[1] Cf. pp. 338-339.

6

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

Ossequia S.E. Rev.ma Mons. Pericle Felici, Arcivescovo tit. di Samosata, Segretario Generale del Concilio Ecumenico Vaticano II, e si affretta a comunicargli che a sostituire S.E. Rev.ma Mons. Guano il Santo Padre ha pensato a S.E. Rev.ma Mons. G. Garrone.

Dal Vaticano, 5 settembre 1965

ANGELO DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

7

EM.MUS IULIUS CARD. DOEPFNER
Archiepiscopus Monacensis et Frisingensis

Monachii, die 6 septembris 1965

Excellentissime ac Reverendissime Domine,

Acceptis litteris Tuis diei 26 augusti a.c. enixe Tibi gratias ago atque communico me in sessione Commissionis de Concilii laboribus coordinandis, quae die 13 septembris celebrabitur, participaturum esse.

Interim profundos meae venerationis sensus Tibi exprimo meque profiteor

Excellentiae Tuae Rev.mae
devotissimum
✠ IULIUM Card. DÖPFNER

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

8

REV.MUS D. ACHILLES GLORIEUX
Secretarius commissionis de fidelium apostolatu

COMMISSIO DE FIDELIUM APOSTOLATU;
DE SCRIPTIS PRELO EDENDIS
ET DE SPECTACULIS MODERANDIS

E Civitate Vaticana, die 7 settembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Alla vigilia della Quarta Sessione del Concilio, durante la quale lo Schema Decreti « De apostolatu laicorum » sarà presentato alla votazione dei Padri, vengo a presentare a Vostra Eccellenza Reverendissima una proposta per il numero delle votazioni da fare: proposta studiata con alcuni dei Periti che hanno collaborato di più all'elaborazione del suddetto Schema.

Come si vede nel fascicolo stampato (ove gli emendamenti sono in corsivo) ci sono stati molti emendamenti nel nostro testo, per soddisfare il più possibile le richieste dei Padri Conciliari. In più, si sono aggiunti cinque numeri completamente nuovi ed un numero del precedente Schema è stato elaborato per formare un capitolo intero. Per questo motivo è necessario che i singoli punti emendati siano approvati dai Padri.

I Padri Conciliari dovrebbero dunque votare separatamente tutti i numeri nuovi e quelli maggiormente emendati: ciò richiede circa 19 votazioni con la formula *placet, non placet* (Cf. Ordo Concilii, Art. 37, § 2: In Congregationibus generalibus pro emendationibus admittendis vel reiciendis formula est: placet, non placet). Inoltre i capitoli dovrebbero essere approvati con la formula *placet, non placet, placet iuxta modum* (Cf. Art. 37, § 2: Pro unoquoque schemate emendato, sive integro, sive diviso, formula est: placet, non placet, placet iuxta modum). Questo procedimento, conforme all'Ordo del Concilio, assicurerebbe maggior chiarezza per ulteriori emendamenti.

Ciò richiederebbe circa 25 votazioni. Abbiamo però voluto aggiungere anche un progetto di meno votazioni.

L'occasione mi è data di parlare anche a Vostra Eccellenza della procedura della votazione. Ho notato nell'Ordo Concilii l'Art. 35 che prevede, prima di votare le singole parti del Textus emendatus, una Dichiarazione del Relatore ai Padri Conciliari. Del resto, per la Costituzione « De Ecclesia », ci furono dichiarazioni di diversi Relatori per i singoli Capitoli. Noi, naturalmente, chiediamo solo una dichiarazione del Relatore della nostra Commissione.

Con la speranza che la votazione del nostro Schema possa così procedere bene, approfitto dell'incontro per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi dell'Eccellenza Vostra Reverendissima

dev.mo nel Signore
ACHILLE GLORIEUX

A Sua Eccellenza Rev.ma
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

ORDO SUFFRAGATIONUM
Schematis
DE APOSTOLATU LAICORUM

25 SUFFRAGATIONES

1) nn. 1 - 2: Prooemium; De participatione laicorum in missione Eccl.

2) n. 3: De apost. laicorum fundamentis

3) n. 4: De spiritualitate laicorum

4) *integrum Caput I.*

5) nn. 5 - 6: Introductio; De apostolatu ad homines evangelizandos

6) n. 7: De ordine rerum temporalium christiane instaurando

7) n. 8: De actione caritativa

8) *integrum Caput II.*

9) nn. 9-10: Introductio; De communitatibus Ecclesiae

10) nn. 11-12: De familia; De iuvenibus

11) nn. 13-14: De ambitu sociali; De ambitu nationali et internationali

12) *Integrum Caput III.*

13) nn. 15-17: Introductio; De momento et multiplicitate apostolatus singulorum; De apostolatu sing. in aliquibus adiunctis

14) nn. 18-19: De momento formae associativae; De multiplicitate...

15) n. 20: De Actione Catholica

16) nn. 21-22: De consociationibus aestimandis; De laicis qui speciali titulo servitio Eccl. add.

17) *integrum Caput IV.*

18) nn. 23-24: Introductio; De relatione ad Hierarchiam

19) nn. 25-26: De auxilio ap. laic. a clero; De quibusdam instrumentis...

20) n. 27: De cooperatione cum aliis

21) *integrum Caput V.*

22) nn. 28-29: De necessitate et principiis formationis ad apostolatum

23) n. 30: De iis ad quos pertinet...

24) nn. 31-33: De adaptatione; De subsidiis; Exhortatio finalis

25) *integrum Caput VI.*

20 SUFFRAGATIONES

1) nn. 1 - 3: Prooemium; De participatione laic. in miss. Eccl.; De ap. laic. fundamentis

2) n. 4: De spiritualitate

3) *integrum Caput I.*

4) nn. 5 - 6: Introductio; De apostolatu ad homines evangelizandos

5) n. 7: De ordine rerum temporalium christiane instaur.

6) n. 8: De actione caritativa

7) *integrum Caput II.*

8) nn. 9-10: Introductio; De communitatibus Ecclesiae

9) nn. 11-12: De familia; De iuvenibus

10) nn. 13-14: De ambitu sociali; De ambitu national. et intern.

11) *integrum Caput III.*

12) nn. 15-19: Introductio; De momento et multiplicitate apost. singulorum; De apost. sing. in aliquibus adiunctis; De momento et multiplicitate formae associativae

13) nn. 20-22: De Actione Catholica; De consociationibus aestimandis; De laicis qui speciali titulo servitio Ecclesiae addicuntur

14) *integrum Caput IV.*

15) nn. 23-25: Introductio; De relatione ad Hierarchiam; De auxilio ap. laic. a clero praest.

16) nn. 26-27: De quibusdam instrumentis; De cooperatione cum aliis

17) *integrum Caput V.*

18) nn. 28-30: De necessitate et principiis formationis ad ap.; De iis ad quos pertinet

19) nn. 31-33: De adaptatione; De subsidiis; Exhortatio finalis

20) *integrum Caput IV.*

9

EM.MUS IOANNES CARD. URBANI
Patriarcha Venetiarum

Venezia, 8 settembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

La ringrazio delle sue venerate lettere del 25 e del 26 agosto a.c.
Ben lieto dell'onore di Concelebrare con il Santo Padre, mi faccio premura di avvertirLa che non potendo, per impegni pastorali, essere a Roma prima delle 17 di Lunedì 13, dovrò giungere in Palazzo Apostolico verso le 17.30.
A buon rivederci, bacio il S. Anello

dev.mo
✠ GIOVANNI Card. URBANI
Patriarca

A Sua Ecc.za Rev.ma
Mons. Pericle FELICI

10

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 54014

Dal Vaticano, 8 settembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Mi pregio accusare ricevimento dello stimato Foglio N. LC/991, in data 4 corr. mese,[1] con il quale l'Eccellenza Vostra Rev.ma cortesemente

[1] Cf. p. 339.

trasmetteva a questo Ufficio copia della nota « sullo stato attuale del testo dello schema della dichiarazione conciliare « De Ecclesiae habitudine ad Religiones non-christianas »[2] con preghiera d'informarne il Sommo Pontefice.

Mentre mi reco a premura di assicurarLa che detto Documento è stato sottoposto all'Augusta considerazione del Santo Padre, profitto volentieri dell'occasione per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA, *sost.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

---

[2] Cf. pp. 338-339.

11

EXC.MUS AEMILIUS GUANO
Episcopus Liburnensis

Genova, Villa Serena, 9 settembre 1965

Eccellenza,

Mi pare doveroso comunicarle anche ufficialmente che non potrò essere presente all'inizio della prossima Sessione del Concilio, a cagione della malattia, che ora però sembra essere avviata alla fine.

So che Ella si è incontrato col Canonico Haubtmann. Attraverso il Segretario della Commissione Mons. Glorieux, o anche il can. Haubtmann, la terrò al corrente delle mie intenzioni e proposte.

Naturalmente la Presidenza della Sottocommissione sarà assunta da

Monsignor Ancel, Vice-Presidente, salva la questione di chi presenterà in aula lo schema.

Nell'attesa di incontrarla, la saluto e le chiedo un ricordo nella preghiera.

dev.mo
✠ E. GUANO

All'Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI, Arcivescovo
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

B) *PROCESSUS VERBALIS*

Il 13 settembre 1965, alle ore 17, nell'appartamento del Segretario di Stato, card. Amleto Giovanni Cicognani, si riunisce la commissione *de Concilii laboribus coordinandis,* convocata con la lettera del segretario generale, mons. Pericle Felici, prot. n. 989/LC, 26 agosto 1965.

Presiede l'em.mo card. Cicognani. Sono presenti gli em.mi cardd. Liénart, Agagianian, Spellman, Lercaro, Urbani, Confalonieri, Döpfner, Suenens, Roberti; gli ecc.mi Felici, Nabaa, Morcillo, Krol, Kempf, Le Cordier.

Svolgono le mansioni di attuari i monsignori Vincenzo Carbone e Vincenzo Fagiolo.

All'ordine del giorno della seduta è l'esame del progetto dei lavori del quarto ed ultimo periodo del Concilio.

Dopo la preghiera di rito, prende la parola l'em.mo presidente, *card. Cicognani*: « La nostra adunanza, in immediata preparazione all'apertura della Sessione IV del Concilio Vaticano II, sarà breve, anche perché alle 18,30 dobbiamo trovarci nella Basilica Vaticana per gli accordi coi Maestri Pontificii delle Cerimonie per la Concelebrazione di domani, ore 9, col Santo Padre.

1. Il Santo Padre m'incarica di dare a ciascuno il "Benvenuto", mentre rinnova i suoi vivissimi sentimenti di *gratitudine,* per il molto lavoro compiuto dalla III Sessione ad oggi, e di *fiducia* per la direzione del Concilio affidata alle Vostre Eminenze.

2. Gli schemi, frutto di lungo studio, veduti e riveduti dalle Commissioni, sono ricchi di sostanza.

Del loro totale di 16, cinque sono leggi in vigore e vanno ricevendo sempre più pieni consensi ed applicazione.

1) « Constitutio de Sacra Liturgia » (4-XII-1963); 2) « Decretum de instrumentis communicationis socialis » (4-XII-1963); 3) « Constitutio dogmatica de Ecclesia » (21-XI-1964); 4) « Decretum de Ecclesiis Orientalibus » (21-XI-1964); 5) « Decretum de Oecumenismo » (21-XI-1964).

Restano undici schemi dei quali quattro sono *discutienda et suffraganda*; due soltanto *suffraganda;* cinque *de quibus manet suffraganda expensio modorum.*

S.E. mons. Segretario Generale esporrà ora la distribuzione o ordine nella *disceptatio* in Aula.

3. Si espone il desiderio — che è *voto* manifestato ripetutamente — che, alla fine di ogni seduta conciliare, mons. Segretario Generale annunci ai Venerabili Padri il lavoro del giorno seguente — anche se per sé non sia

difficile prevederlo —, precisando quale Schema, o parti di esso, sia da discutersi, o da suffragarsi, ed inoltre dica quei particolari che possano essere utili e opportuni.

4. Ora che ciascuno schema è stampato e che, come si spera, i singoli Padri lo hanno considerato debitamente, non dovrebbe esserci la necessità di troppe lezioni per illustrarlo e presentarlo, e perciò gli Em.mi Presidi e Moderatori sono pregati, anche a nome del Santo Padre, ad avvertire oratori ed altri di volere omettere e tralasciare inutili disquisizioni, nonché ripetizioni e divagazioni, pur concedendo la debita libertà di parola.

E' nostro voto ardente che tutti gli schemi, elaborati con tanta sapienza ed amore alla Chiesa, vengano bene accolti, definitivamente redatti e con ogni perfezione, e siano poi nuova sorgente di vita spirituale in mezzo al Clero, ai Religiosi ed a tutto il Popolo di Dio.

L'em.mo presidente dà poi la parola al segretario generale.

L'ecc.mo *Felici* comunica che sono stati già distribuiti ai Padri, per posta, cinque schemi: « De libertate religiosa »; « De Ecclesia in mundo huius temporis »; « De activitate missionali Ecclesiae »; « De ministerio et vita presbyterorum »; « De apostolatu laicorum ».

E' stata pure distribuita la versione in lingua francese dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ». Le versioni in altre lingue saranno pronte entro la prossima settimana.

Sono pronti gli schemi con la *expensio modorum*: « De pastorali episcoporum munere in Ecclesia »; « De accommodata renovatione vitae religiosae »; « De institutione sacerdotali »; « De educatione christiana ».

Manca lo schema « De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas ». Il Segretariato deve riunirsi, per metterlo a punto. Esso potrà essere pronto dopo il 17 c.m.

Il segretario generale espone poi il calendario dei lavori.[1] Si apre la discussione e il card. Liénart legge le sue osservazioni.[2]

Tutti i membri convengono che si segua il programma predisposto.

Alle ore 18,15 la seduta viene tolta con la preghiera di rito.

13 settembre 1965

---

[1] Cf. pp. 296-301; 332-333.

[2] Cf. pp. 349-352.

ADNEXUM

EM.MUS ACHILLES CARD. LIÉNART
Episcopus Insulensis

PROPOSITIONES

1. Mihi videtur quod ad absolvendas, tam disceptationes circa quatuor schemata primae sectionis, quam suffragationes de duobus schematibus secundae sectionis, quatuor hebdomadae priores (id est a die quinta decima septembris usque ad diem octavam (octobris) erunt necessariae, sed sufficere debent.

Instanter tamen peto *a*) ne disceptationi suffragationes ullae misceantur sed locum habeant proprium post disceptationes, sive secundi sive quarti schematis primae sectionis; *b*) neque liceat disceptationem rursus instituere circa duo schemata secundae sectionis de quibus tantum suffragandum est.

2. Statim ac disceptatio alicuius schematis absoluta erit, textus Commissioni competenti remittatur, ut illa, sine mora, emendationes propositas examinet et textum emendatum ad suffragandum quam primum exhibere possit.

A die decima octobris usque ad finem mensis novembris septem hebdomadae remanent quae sufficere debent ad omnes suffragationes circa undecim schemata exsequendas, dummodo Commissiones competentes textum emendatum de quatuor schematibus primae sectionis suffragationi exhibere curant, in fine mensis octobris aut in primis diebus novembris.

3. Ut Commissiones opus suum tam laboriosum in charitate et serenitate explere possint, valde optandum esse mihi videtur ut, disceptatione uniuscuiusque schematis absoluta, suffragatio indicativa fiat, ut sciant an, in suo complexu, schema placeat an non, ratione tamen habita de emendationibus propositis.

✠ ACHILLES Card. LIÉNART
Ep. Insulensis

KALENDARIUM PROPOSITUM

Hebd. I[a] (15 - 18 sept.)	Disceptatio De libertate religiosa (Sectio I[a])
Hebd. 2[a] (20 - 25 sept.)	Disceptatio De Ecclesia in mundo (sect. I)
Hebd. 3[a]	Concluditur disceptatio De Ecclesia in mundo

(27 sept.-2 oct.)	Disceptatio De activitate missionali Ecclesiae (sect. I)
Hebd. 4^{a}	Disceptatio De vita et ministerio presbyterorum (sect. I)
(4 - 9 oct.)	Suffragationes De apostolatu laicorum (sect. 2^{a})
	» De divina Revelatione (sect. 2)
Hebd. 5^{a} (10 - 16 oct.)	Suffragationes super « modos » De pastorali episcoporum munere (sect. 3)
	» » » De accommodata renovatione vitae religiosae (sect. 3)
	» » » De educatione christiana (sect. 3)
Hebd. 6^{a} (18 - 23 oct.)	Suffragationes super textus emendatos duorum Schematum sectionis I.
Hebd. 7^{a} (25 - 30 oct.)	Suffragationes super textus emendatos ceterorum Schematum sectionis I.
Hebd. 8^{a} (3 - 6 nov.)	Suffragationes super « modos » de institutione sacerdotali (sect. 3)
	» » » de habitudine Ecclesiae ad religiones non christianas (sect. 3)
Hebd. 9^{a}	Suffragationes super « modos » De divina Revelatione (sect. 2)
(8 - 13 nov.)	» » » De apostolatu laicorum (sect. 2)
Hebd. 10^{a} et sequentibus	Suffragationes super « modos » quatuor Schematum sectionis $I^{aè}$, ac Congregationes publicae ad approbationem promulgationemque undecim Decretorum.

N.B.: Opportunum mihi videretur coadunari Commissionem hanc nostram, semel aut bis, initio v.g. mensium octobris ac novembris, ut pressius unaquaque vice determinetur kalendarium sequentium hebdomadarum, iuxta impletum iam laborem Congregationum ac Commissionum.

* * *

DÉSIR DE SON EMIN. LE CARD. LIÉNART

1. Je suis tout à fait d'accord pour qu'on garde fermement un découpage en trois schémas qui restent à travailler dans cette 4^{e} Session du Concile, selon leur degré d'achèvement; d'accord aussi pour ne permettre absolument aucune nouvelle discussion sur les 5 derniers Schémas, pour lesquels il ne reste qu'à voter des emendements.

2. Que l'on réserve donc, comme prévu, les 3 premières du 15 septembre au 2 octobre, à la discussion des 4 schémas de la $1^{ère}$ Section. Et je demande instamment de ne rien commencer d'autre durant ces trois semaines qui suffiront à peine pour un travail si important; ainsi qu'on n'y intercale pas de votes sur les Schémas « l'Apostolat des laïcis » et « la Révélation divine ».

3. Les premiers votes de ces deux Schémas pourront avoir lieu dès qu'aura été achevée la discussion mentionnée ci-dessus, c'est-à-dire dans la semaine du 4 au 9 octobre.

4. Que tout le reste des votes se fasse successivement au cours des mois d'octobre et de novembre, en gardant l'ordre prévu. Celui-ci pourtant peut être, sans tarder, interrompu pour faire place aux votes sur les quatre premiers Schémas, dès que, pour chacun d'eux, les commissions seront parvenues à en achever l'amendement souhaité.

5. A la fin de novembre ou au début de décembre, qu'on prévoie au moins trois jours de Congrégations Générales, pour l'approbation définitive et la promulgation Solennelle des onze Décrets.

CALENDRIER PROPOSÉ

1ère semaine (15 - 18 sept.)	Discussion sur la liberté religieuse (1è section)
2ème semaine (20 - 25 sept.)	Discussion sur l'Eglise dans le monde (1è section)
3ème semaine (27 sept.-2 oct.)	Fin de la discussion sur l'Eglise dans le monde Discussion sur l'activité missionnaire de l'Eglise (1è section)
4ème semaine (4 - 9 oct.)	Discussion sur la vie et le ministère des prêtres (1è section) Votes sur l'Apostolat des laïcs (2è section) Votes sur la Révélation divine (2è section)
5ème semaine (10 - 16 oct.)	Votes des amendements sur la charge pastorale des Evêques (3è section) Votes des amendements sur la rénovation adapté de la vie religieuse (3è section) » » » sur l'éducation chrétienne (3è section)
6è semaine (18 - 23 oct.)	Votes des textes amendés de deux Schémas de la 1è section
7è semaine (25 - 30 oct.)	Votes des textes amendés des autres schémas de la 1è section
8è semaine (3 - 6 nov.)	Votes des amendements sur la vie des prêtres (3è section) » » » sur les relations de l'Eglise avec les les religions non chrétiennes (3è section)
9è semaine (8 - 13 nov.)	Votes des amendements sur la Révélation divine (2è section) » » » sur l'Apostolats des Laïcs (2è section)
10è semaine suivantes	Votes des amendements des quatre schémas de la 1ère section et Congrégation Générales publiques pour approuver et promulguer les onze Décrets.

N.B. Il me paraît souhaitable de réunir notre Commission une ou deux fois.

par exemple aux débuts d'octobre et de novembre, pour préciser chaque fois le calendrier des semaines qui souivront, selon le degré d'avancement du travail des Congrégations et Commissions.

Em.mus HAMLETUS IOANNES Card. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 54217

Dal Vaticano, 15 settembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

L'Em.mo Signor Card. Siri ha fatto pervenire al Santo Padre una lettera in data 5 corrente mese, in cui espone alcune considerazioni circa gli Schemi: « De libertate Religiosa » - « De Ecclesia in mundo huius temporis » - « De Revelatione ».

In ossequio alle auguste disposizioni di Sua Santità mi affretto a trasmettere all'Eccellenza Vostra Reverendissima i relativi estratti pregandoLa di farli avere alle rispettive Commissioni Conciliari.

Mi valgo della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
dev.mo
A. G. Card. Cicognani

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Pericle Felici
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

I

Lo Schema Declarationis de Libertate Religiosa lascia gravissimamente perplessi anzitutto per il motivo seguente. Esso difende — oltre che afferma — la « libertà religiosa », ripetutamente per tutte le comunità religiose.

Non « tutte » le comunità religiose sono nella verità e nella legge divina, almeno naturale; al contrario, dovunque, fuori della Chiesa Cattolica si trovano almeno errori, spesso carenze e deviazioni persino immorali e sanguinarie.

Rispetto al malo uso della libertà, Dio « tollera », non « legittima ». Pare dunque doversi concludere che non possiamo difendere la « libertà religiosa » là ove sta obiettivamente il male; noi possiamo solamente « tollerare » e questo quando non intervengono più stretti limiti, imposti dalle esigenze del bene comune.

Ora, lo « Schema » pare fuori di questa impostazione e, sostanzialmente, ignora il concetto della « sola tolleranza » (e non « difesa ») di fronte alla applicazione della libertà religiosa. Mi pare che le conseguenze possano essere gravi in diversi campi ed anzitutto a beneficio dell'indifferentismo religioso.

II

Lo Schema della Costituzione Pastorale « de Ecclesia in mundo huius temporis » lascia profondamente perplessi ed intimoriti non per un solo motivo.

a) I limiti nei quali si manifesta la « Chiesa nel nostro tempo » appaiono angusti, perché lo Schema tratta solo di alcuni aspetti o problemi moderni. Non tratta affatto di aspetti ben più gravi, che interessano direttamente la missione soprannaturale ed eterna della Chiesa, quali il problema del peccato e di tutta la organizzazione immorale, il problema dello indifferentismo e del relativismo in materia religiosa, il problema del laicismo imperante anche tra cattolici, il problema della situazione spirituale ed educativa della gioventù, il problema della formazione di massa, il problema della crescente aridità e tristezza nella vita delle anime, il problema terribile della prevalenza tecnica nella Società ecc.

Io temo veramente che il popolo cristiano si scandalizzi leggendo un Atto Conciliare, il quale taccia su aspetti, i quali direttamente interessano la missione soprannaturale della Chiesa. Temo altresì che la opinione pubblica — qualche volta non spernenda — accusi questo Schema di essere di ispirazione maritanista. Non intendo qui riferirmi ad un egregio Uomo, ma a suoi sedicenti discepoli, che vanno sotto il nome di maritanisti.

Che la Chiesa non si preoccupi in modo solenne del « peccato » gravissimo del secolo e della sua empietà ed incredulità, potrebbe far pensare a molti che si intende sostituire la preoccupazione fondamentale a noi lasciata dal Divin Salvatore.

b) Lo Schema, nella preoccupazione che manifesta della questione demografica, lascia chiaramente la soluzione del « bonum prolis » alla coscienza dei coniugi. Ciò appare del tutto pericoloso, perché la coscienza dei coniugi può essere preda di allettamenti o dottrine alieni dalla vera morale cattolica. Dove tratta la questione, lo Schema non pare presenti con chiarezza la dottrina « certamente fin qui insegnata dalla Chiesa » a proposito del Matrimonio e delle sue finalità.

Poiché l'aspetto particolare al quale è legato questo punto dello Schema e cioè l'uso di taluni rimedi medicamentosi è tuttavia sub iudice, non appare possibile trattare l'argomento in modo completo. Si tratta infatti di Documento che impegnerebbe un Concilio Ecumenico.

c) Il testo dello Schema appare avere altre ombre, anche minori, circa la

complessità e forse immaturità dei problemi che coinvolge. Ma si tratterà di rilievi particolari, non di impostazione generale.

III

Lo Schema « De Revelatione » lascia desiderare una maggiore chiarezza a proposito della Tradizione costitutiva, che è nell'abituale uso della Chiesa e nel comune metodo delle scuole teologiche. Una maggiore esplicita chiarezza si desidera nel porre prima ed al di sopra di tutti gli altri mezzi ermeneutici la Tradizione e il Magistero della Chiesa. È infatti ovvio che un libro divino abbia soprattutto un mezzo interpretativo, che gli sia adeguato e cioè un mezzo sostenuto dalla stessa Autorità divina.

SESSIO VICESIMA SECUNDA

(20 Septembris 1965)

A) *DOCUMENTA*

1

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA

Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1482/65

15 settembre 1965

Em.mo Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

A nome del Segretariato per l'unione dei cristiani vengo a pregare l'Eminenza Vostra Reverendissima, nella Sua qualità di moderatore del Concilio Ecumenico Vaticano II, di voler disporre che dopo la discussione dello schema « De Libertate Religiosa » sia fatta in merito una votazione nei termini seguenti: « An textus re-emendatus placeat tamquam substantia seu basis definitivae declarationis ulterius perficiendae iuxta emendationes Patrum in hac disceptatione enunciatas ».

Detta richiesta è stata ugualmente presentata agli altri tre Em.mi Moderatori.

Grato per la benevola considerazione che Vostra Eminenza vorrà dare alla mia proposta, profitto della circostanza per baciare umilissimamente le Mani e professarmi con sensi di profonda venerazione

di Vostra Eminenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ AGOSTINO Card. BEA

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Cardinale Giacomo LERCARO
Moderatore del Concilio Ecum. Vaticano II

2

EM.MUS ERNESTUS CARD. RUFFINI
Archiepiscopus Panormitanus

Roma, 16 settembre 1965

Beatissimo Padre,

È in discussione lo schema della importantissima Dichiarazione « De libertate religiosa »; ho detto importantissima perché, a mio umile avviso, è densa di molte e gravi conseguenze.

Sono intervenuto ieri, sottoponendo ai Venerandi Padri, alcune osservazioni che avevo maturato a lungo e che mi sembrò — in coscienza — di dover comunicare.[1] Altri hanno parlato certamente meglio di me; dal complesso sono già emerse difficoltà assai serie che non possono, mi sembra, essere trascurate.

Non è da mettere in dubbio che la Commissione, o Segretariato, che ha redatto lo schema merita viva riconoscenza per il faticoso lavoro svolto; ora però sorge la preoccupazione che sia la medesima Commissione, o il medesimo Segretariato, che debba giudicare dei pareri contrari alle sue conclusioni. Quando si fa appello contro una sentenza emessa da un Tribunale, fosse anche il più illuminato e il più giusto, non sono mai i medesimi Magistrati che devono giudicare.

Supplico perciò, umilmente, che a decidere circa i diversi pareri esposti in questi giorni nell'Aula Conciliare non siano i medesimi Prelati, peraltro lodevolissimi, che hanno compilato lo Schema attuale, o almeno che siano assistiti dai Membri della Commissione Dottrinale, essendo innegabile che la questione della libertà religiosa non può essere considerata solamente sotto l'aspetto tecnico-giuridico.

Voglia, Beatissimo Padre, perdonare il mio ardire; tengo a dichiarare che mi rimetto filialmente e con spirito di assoluta obbedienza alla decisione della Santità Vostra, senza pretendere alcuna risposta.

Chino al bacio del Sacro Piede, chiedo la paterna benedizione

Umilissimo e Obbedientissimo Figlio e Servo
✠ ERNESTO Card. RUFFINI

---

[1] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars I, pp. 204-207.

3

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

18 settembre 1965

Beatissimo Padre,

Ho l'onore di sottoporre all'Augusta considerazione di Vostra Santità un mio pensiero, condiviso anche dai Padri Conciliari del Segretariato per l'unione dei cristiani, circa lo svolgimento della procedura riguardante lo schema di dichiarazione « De Libertate Religiosa ».

Lo schema è stato per la seconda volta emendato secondo le proposte avanzate dai Padri, sia oralmente sia per iscritto. Ma non è mai intervenuta in merito una votazione, allorché per gli altri schemi vi sono sempre state delle votazioni.

Si potrebbe avere, dopo la discussione che si protrae questi giorni, una votazione indicativa da parte dei Padri Conciliari sulla presa in considerazione del testo oggi presentato, come base di ulteriori emendamenti e perfezionamenti.

Non si tratta di novità di procedura, poiché in molti casi non dissimili del nostro vi sono state delle votazioni (cf. foglio allegato).

Vorrei aggiungere che non condivido alcuni pronostici circa un gran numero di voti contrari allo schema in parola, sempre come base soggetto ad ulteriori perfezionamenti. E penso che sarebbe ancora più grave il fatto di procrastinare ancora una votazione, da tanti aspettata, anche nella prossimità della visita di Vostra Santità alle Nazioni Unite.

Ciò servirebbe anche a fissare una base di lavoro che permetterebbe di arrivare, senza incognite, al risultato a cui si deve poter giungere.

Affido questi miei pensieri alla Paterna sollecitudine di Vostra Santità e chiedo per me e per quanti lavorano allo schema « De Libertate Religiosa » l'Apostolica Benedizione.

Della Santità Vostra
Umilissimo Ubbidientissimo Devotissimo
✠ AGOSTINO Card. BEA

ADNEXUM

BREVE RIASSUNTO CIRCA LE VOTAZIONI IN CONCILIO

Il 14 novembre 1962, i Padri approvano in linea di massima lo schema « De Sacra Liturgia ».

Il 20 novembre 1962, i Padri approvano la revisione dello schema « De Divina Revelatione ».

Il 27 novembre 1962, i Padri approvano in linea di massima il testo dello schema sui « mezzi di comunicazione sociale ».

Il 20 ottobre 1964, i Padri sono chiamati a pronunciarsi su una votazione immediata circa lo schema « De Ecclesiis Orientalibus Catholicis ».

Il 19 ottobre 1964, si chiede ai Padri se si possono votare le proposizioni circa lo schema del « Ministero sacerdotale ».

Il 9 novembre 1964, si chiede ai Padri se lo schema « sull'attività missionaria » deve essere rielaborato.

In quanto agli altri schemi « De Ecclesia », « De Pastorali Munere », « De Oecumenismo », « De Divina Revelatione », « De Laicis », « Schema XIII », vi è sempre stata una votazione di presa in considerazione del testo come base di lavoro.

4

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/992

E Civitate Vaticana, die 18 settembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Mi reco a premura significare all'Eminenza Vostra Reverendissima che l'Eccellentissimo Mons. Angelo Dell'Acqua, con lettera in data 5 settembre u.s.,[1] mi ha informato che, nei riguardi dello schema « De Ecclesia

[1] Cf. p. 340.

in mundo huius temporis », « a sostituire S.E. Rev.ma Mons. Guano il Santo Padre ha pensato a S.E. Rev.ma Mons. G. Garrone ».

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Reverendissima
obbl.mo e dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione conciliare
de doctrina fidei et morum

5

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N. LC/993

E Civitate Vaticana, die 18 settembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Mi reco a premura significare all'Eminenza Vostra Reverendissima che l'Eccellentissimo Mons. Angelo Dell'Acqua, con lettera in data 5 settembre u.s.,[1] mi ha informato che, nei riguardi dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », « a sostituire S.E. Rev.ma Mons. Guano il Santo Padre ha pensato a S.E. Rev.ma Mons. G. Garrone ».

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Reverendissima
obbl.mo e dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Fernando CENTO
Vescovo del tit. della chiesa sub. di Velletri
Presidente della commissione conciliare
de fidelium apostolatu

---

[1] Cf. p. 340.

6

POSTULATIO AD EM.MOS AC REV.MOS CARDINALES MODERATORES CONCILII

Romae, die 18 septembris 1965

Eminentissimi Patres:

Ordo Concilii Oecumenici Vat. II (Edit. altera recogn. 1963), in Cap. X, « De novis proponendis quaestionibus », art. 40, determinat, in paragr. 1ª, conditiones ad novas quaestiones admittendas, et in paragr. 2ª, statuit tales quaestiones, una cum rationibus, Moderatori scripto exhibendas esse.

Idem *Ordo Concilii*, in art. 33 (« Emendationum propositio ») paragr. 7ª, determinat quod, post inceptam disceptationem alicuius Schematis in Aula conciliari, exhiberi potest Moderatori a quinquaginta saltem Patribus *propositio generalis de eodem Schemate vel emendationum conspectus organicus*, ut Moderator rem deferat Commissioni de Concilii negotiis componendis seu coordinandis ut eadem Commissio procedendi rationes definiat.

His omnibus prae oculis habitis, Patres *infra suscripti*, hanc postulationem Em.mis Moderatoribus reverenter deferunt, ad normam supradicti *Ordinis Concilii*: ut ab auctoritate competenti decernatur *propositionem* fieri *generalem de libertate* religiosa, quae modo completo et systematico exponat et defendat alterum modum concipiendi et declarandi hanc doctrinam; et quod haec *Propositio generalis* legatur in Congregatione generali ante Schematis suffragationem.

RATIONES quibus ad hanc petitionem movemur, sunt:

a) *Factum praecedens*, seu modus agendi huius Concilii in gravioribus quaestionibus deliberandis, e.g. antequam suffragationes factae fuerint de Schemate Beatae Mariae Virginis et de Cap. III Constitutionis « De Ecclesia ».

b) Multi Patres conciliares iure meritoque desiderant *completam et systematicam propositionem* in qua, debito ordine, redigantur permultae et gravissimae obiectiones, quae contra textum a Secretariatu Unionis propositum *membratim et inorganice* factae sunt in Aula Conciliari, propter brevitatem et multiplicitatem interventionum.

c) Omnes Relationes a Secretariatu pro Unione factae, potius defensio quaedam fuerunt illius modi proponendi doctrinam de libertate, quem Secretariatus pro Unione tenet, et ab aliquo noto auctore « second view » appellatur. Sed iuxta fundamentalem iustitiae et aequitatis normam, putamus oportere ut in alia Relatione exponatur et defendatur, etiam publice et in Aula, mens illorum Patrum et Theologorum, qui de modo exponendi libertatem aliter sentiunt et « first view », uti dicitur, constituunt.

d) Praeterea, si post tot Relationes et emendationes, quaestio de libertate religiosa fere in eodem statu sistit neque facti sunt sufficientes et positivi gressus ad solutionem, ratio est, nostra quidem opinione, quia Secretariatus pro Unione non satis repraesentat sensum et mentem totius Concilii, sed potius visionem tantum partialem problematis, omni quidem consideratione dignam, sed certe incompletam, quia *Secretariatus pro Unione non fuit constitutus ad hunc finem.*

e) Iam vero, cum Patres suffragium ferentes *tamquam iudices* doctrinae propositae agant, non satis est unam tantum partem audire antequam sententiam ferant, sed, ut in tribunalibus civilibus mos est, etiam audienda est quaedam generalis propositio et defensio alterius partis.

f) Non agitur hic de modo industrioso impediendi vel differendi Declarationem de libertate religiosa, quam necessariam agnovimus, sed e contrario, de modo proponendi visionem clariorem et ampliorem totius problematis quod hic agitatur, eo fine ut Patres conciliares magis scienter, proindeque magis libere, de libertate decernant.

Ecclesiae enim, aeterna cum sit, non interest qualemcumque declarationem de libertate promulgare quae nostris temporibus satisfacere videatur, sed illam doctrinam in lucem edere, quae immutata decursu temporis vigere possit.

Unde Patres conciliares subsignantes Em.mos ac Rev.mos Moderatores Concilii humiliter rogant ut hanc postulationem acceptam habeant et tempore opportuno Commissioni de Concilii negotiis componendis seu coordinandis deferant, ut eadem Commissio procedendi rationem definiat.

Subscripserunt: M. Lefebvre, A. Cavagna, V. Ottaviani, V. Costantini, A. Alvarez Díaz, G. Grotti, B. Cazzaro, A. Silva Santiago, A. Palmerini, P. Severi, P. Tobar González, J. García Lahiguera, J. Jaroszewicz, L. Carli, S. Zupi, A. Sabattani, A. Pintonello, G. Gori, S. Conti, A. Cuniberti, C. Gatimo, C. Cavallera, E. Maranta, J. Nepote-Fus, G. Garneri, A. Tortolo, G. Esorto, E. Segura, G. de Proença Sigaud, L. Rosa, A. Schell, B. Rodríguez, G. Bolatti, F. Vennera, M. Menéndez, J. Mayer, F. Gómez León, A. Szymanski Ramírez, E. Corripio Ahumada, J. de J. Tirado Pedraza, J. Padilla Lozano, V. Alvarez Tena, B. Carrasco, C. Quintero Arce, J. Navarrete y Guerrero, E. R. Compagnone, U. Camozzo, F. Angelini, B. D'Agostino, E. Abascal Salmerón, F. Vicentín, V. Roig y Villalba, C. P. Crous y Salichs, M. Solá, H. Correa Yepes, H. Rueda Hernández, M. A. Builes, A. Duque Villegas, P. J. Rivera Mejía, J. Pimiento Rodríguez, M. A. Medina, G. Posada Peláez, G. Villa Gaviria, B. Arango Henao, B. Alvarez, J. I. López Umaña, J. Coronado Caro, J. Franco Arango, E. Vallejo Bernal, A. Muñoz Duque, A. M. Ocampo Berrío, J. A. Giraldo, J. G. Calderón, J. Arango Velásquez, L. A. Muñoyerro, J. Bascuñana Llópez, A. Hidalgo Ibañez, A. Riesco, E. Beita Aldazabal, M. Llopis Ivorra, L. Bereciartúa Balerdi, T. Labrador, A. Rodríguez Gamoneda, A. Trapé, J. López Ortiz, J. M. González Arbeláez, A. Granados García, S. Moro Briz, A. Pildáin y Zapiáin, F. Peralta y Ballabriga, F. García

Martínez, F. Romero Menjibar, A. Brandão Vilela, D. Picchinenna, G. Gazza, E. Nicodemo, P.H. de Souza Libório, O. de Oliveira, G. Pronti, E. de Paula, J. Melhado Campos, D. Parodi, D. Ribeiro Guedes, A.D. Marzi, A. Corso, E. Piana, A. Pirotto, A.L. Bossi, G. Modrego y Casáus, A. de Castro Mayer, G.P. Bueno Couto, A. Cerqua, J. D'Angelo Neto, F. Niccoli, G. de Morais Penido, A. González Ferreiro, J. Alves Trindade, D. Tavares Baêta Neves, T. Vaquero, M.P. da Cunha Cintra, A. Vozzi, C. Bampi, H. Gelain, G. Carata, J.M. Ramalho de Alarcón, E. M. Coroli, S. Ferraz, V. Marchetti Zioni, J. Berenguer Prado, R. Serra, H. De Angelis, J. Vieira Alvernaz, M. Ferreira da Silva, M. dos Santos Rocha, C. Alvim Pereira, J. dos Santos García, P. da Costa Vaz, F. de Andrade y Silva, J. Souto Vizoso, F. Quiroga y Palacios, D. Llorente y Federico, J. Argaya Goicoechea, M. Moll y Salord, R. Iglesias Navarri, J. Lecuona Labandibar, A. del Campo y de la Bárcena, V. Enrique y Tarancón, R. Alvarez Lara, A. Añoveros Ataún, I. Prieto Vega, L. Castán Lacoma, A. Temiño Saiz, D. Mansilla Reoyo, A. Del Pino Gómez, L. Cascón, J. Flores Martin, P. Grau y Arola, J. Serrano Pastor, J. Hervás y Benet, B. de Arriba y Castro, S. García de Sierra y Méndez, J. García y Goldaraz.

Trium Patrum nomina legi non potuerunt.

7

Exc.mus IOANNES WILLEBRANDS

Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1498/65

20 settembre 1965

Eminenza Reverendissima,

A nome dell'Em.mo Cardinale Bea, presidente di questo Segretariato, mi pregio chiedere all'Eminenza Vostra Reverendissima, nella sua qualità di Moderatore del Concilio, di voler, in conclusione della discussione sullo schema di dichiarazione « De libertate religiosa », dare la parola al relatore di detto schema, Sua Ecc. Mons. Emilio De Smedt, vescovo di Bruges, ai sensi dell'articolo 57 § 5 dell'Ordo Concilii Oecumenici Vaticani II.

Ringraziando anticipatamente, prostrato nel bacio della Sacra Porpora, con sensi di profonda venerazione ho l'onore di professarmi

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
✠ J. WILLEBRANDS

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Gregorio Pietro AGAGIANIAN
Moderatore del Concilio Ecumenico Vaticano II

8

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1503/65

20 settembre 1965

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Riferendomi alla lettera che ebbi l'onore d'inviare all'Eminenza Vostra Reverendissima in data 15 settembre scorso (prot. n. 1482/65) [1] mi pregio nuovamente chiedere all'Eminenza Vostra a nome di questo Segretariato per l'unione dei cristiani, di voler disporre, nella Sua qualità di Moderatore, che sia fatta una votazione circa lo schema di dichiarazione « De libertate religiosa » attualmente in corso di discussione.

Mi pregio sottoporre all'illuminato giudizio di Vostra Eminenza una formula che tiene conto delle difficoltà sollevate in aula in questi giorni:

« Utrum placeat Patribus, firma manente doctrina revelata de unica vera religione pro hominibus universis, quod declaretur existere ius naturale de libertate religiosa, super dignitatem personae humanae fundatum et a iure civili agnoscendum, iuxta doctrinam in schemate expositam et adhuc perficiendam secundum animadversiones a Patribus probatas ».

---

[1] Cf. p. 355.

Grato per quanto l'Eminenza Vostra vorrà fare in merito alla mia richiesta, Le bacio umilmente le Mani e con sensi di profonda venerazione ho l'onore di professarmi

di Vostra Eminenza Reverendissima
umil.mo, dev.mo, obbl.mo servitor vero
AGOSTINO Card. BEA

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Gregorio Pietro AGAGIANIAN
Moderatore del Concilio Ecumenico Vaticano II

9

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1504/65

E Civitate Vaticana, die 20 settembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima copia della lettera inviata a sua volta dall'Em.mo Cardinale Presidente di questo Segretariato, all'Em.mo Cardinale Agagianian, Moderatore del Concilio.[1]

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. WILLEBRANDS, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Pericle FELICI
Arcivesco tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

---

[1] Cf. pp. 363-364.

10

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

Roma, 20 settembre 1965

Beatissimo Padre,

Nella lettera che ebbi l'onore di inviare a Vostra Santità il sabato 18 settembre, chiedevo la possibilità di avere, terminata la discussione, una votazione circa lo schema di dichiarazione « De Libertate Religiosa ».

Essendo frattanto sorti alcuni dubbi e difficoltà circa il tenore di tale votazione, mi onoro sottoporre a Vostra Santità un testo che sembra promettere una buona maggioranza. Il testo sarebbe il seguente:

« Utrum placeat Patribus, firma manente doctrina revelata de unica vera religione pro hominibus universis, quod declaretur existere ius naturale de libertate religiosa, super dignitatem personae humanae fundatum et a iure civili agnoscendum, iuxta doctrinam in schemate expositam et adhuc perficiendam secundum animadversiones a Patribus probatas ».

Rimettendomi alla Illuminata decisione di Vostra Santità chiedo nuovamente per me e per tutti coloro che lavorano a detto schema l'Apostolica Benedizione

di Vostra Santità
umilissimo e devotissimo
✠ AGOSTINO Card. BEA

11

SUMMUS PONTIFEX PAULUS VI

A Mons. Pericle Felici, Segretario del Concilio.

Il Segretariato, che ha preparato lo Schema « de libertate religiosa », presenterà domanda affinché detto Schema, dopo le discussioni di questi giorni, sia proposto ai Padri conciliari per una votazione indicativa circa la sua accettazione, come testo di base, (riaffermata la dottrina della nostra vera religione, e salva l'approvazione da decidersi circa gli emendamenti da introdursi nel testo stesso).

Tutto considerato, sembra opportuno accogliere tale domanda. Si informi di ciò la Presidenza ed i Moderatori.

PAULUS PP. VI

20 settembre 1965

B) *PROCESSUS VERBALIS*

Il 20 settembre 1965, alle ore 17, nell'appartamento del Segretario di Stato, card. Amleto Giovanni Cicognani, si svolge la seduta congiunta del consiglio di presidenza, dei moderatori e della commissione di coordinamento.

Sono presenti gli eminentissimi cardd. Tisserant, Liénart, Gilroy, Spellman, Frings, Ruffini, Caggiano, Siri, Wyszyński, Alfrink, Shean, Cicognani, Agagianian, Lercaro, Urbani, Confalonieri, Döpfner, Suenens, Roberti; gli ecc.mi Felici, Nabaa, Morcillo, Krol, Kempf, Le Cordier. È assente il card. Tappouni.

Svolgono le mansioni di attuari mons. Vincenzo Carbone e mons. Vincenzo Fagiolo.

Dopo la preghiera di rito, il segretario generale, mons. Felici, comunica il desiderio e la mente del Santo Padre circa la votazione orientativa sullo schema « De libertate religiosa », richiesta dal segretariato per l'unione dei cristiani.

Il card. *Agagianian* espone i precedenti della questione. Egli porta a conoscenza dei presenti la lettera inviatagli il 15 settembre 1965 [1] dal card. Bea, che chiedeva una votazione orientativa sullo schema « De libertate religiosa » dopo la discussione. I moderatori ne avevano discusso nella loro riunione del 16 settembre 1965, concludendo che fosse sufficiente far terminare la discussione ed invitare il segretariato a fare una dichiarazione, in cui si dicesse che lo schema sarebbe stato emendato in base alle osservazioni orali e scritte dei Padri, e poi ripresentato in aula per la votazione. Il card. Bea, informatone, si era detto soddisfatto.

Card. *Döpfner*: ma il segretariato venerdì (17) ha insistito per la votazione previa.

Il card. *Agagianian* comunica infine che i moderatori avevano parlato della questione al Papa, il quale aveva detto loro di sentire il consiglio di presidenza.

Si apre la discussione.

Mons. *Felici* legge il quesito proposto per la fine della discussione: « Utrum placeat Patribus, firma manente doctrina revelata de unica vera religione pro hominibus universis, quod declaretur existere ius naturale de libertate religiosa, super dignitatem personae humanae fundatum et a iure

---

[1] Cf. p. 355.

civili agnoscendum, iuxta doctrinam in schemate expositam et adhuc perficiendam ad mentem animadversionum a Patribus probatas ».[2]

I cardd. *Döpfner* e *Lercaro* si dicono favorevoli alla votazione orientativa.

Card. *Tisserant*: i Padri comprenderanno il senso della votazione? Non temeranno pericoli?

Il card. *Ruffini* si dice d'accordo con il card. Tisserant, aggiungendo: quale utilità può offrire la votazione? Non si concluderebbe nulla ai fini dello schema. La commissione tenga conto del quesito come una nota.

Il card. *Suenens* concorda con i cardd. Döpfner e Lercaro: è una domanda normale, alla quale è normale rispondere sì.

Card. *Agagianian*: ci sarà confusione quando i Padri avranno sentito il quesito. Sono del parere di non fare la votazione. I Padri vorranno tempo, per riflettere, e andranno incontro a difficoltà.

Card. *Tisserant*: preferisco l'iter normale, senza la votazione, che distrugge più che edificare.

Il card. *Alfrink* si dice favorevole alla votazione, nella stessa giornata di domani.

Card. *Gilroy*: i Padri vogliono la via ordinaria; del resto sono state già fatte molte discussioni.

Il card. *Caggiano* è contrario alla votazione, perché il quesito, come sta, porterebbe confusione.
Anche il card. *Siri* si dice contrario: l'assemblea è in parte avversa, e ciò, in questo momento, è pericoloso. Il quesito poi include un'affermazione, che va provata e dimostrata, sul punto nel quale stiamo discutendo. La formulazione del quesito dà per provato ciò che invece non lo è ancora.

Il card. *Liénart* propone il quesito: an placeat Patribus hoc schema in forma et indole sua.

Card. *Cicognani*: a me pare che il quesito si possa accettare, approfondito il concetto di diritto naturale.

Il card. *Urbani* condivide le osservazioni del card. Suenens per l'aspetto psicologico ed aggiunge che si deve tener conto di quanto ha detto il card. Siri per la sostanza. Propone quindi di limitarsi ad una formula generica, che prescinda da determinazioni specifiche.

Card. *Confalonieri*: una votazione in genere si potrebbe fare; ma lo

---

[2] Cf. p. 365.

schema è già stato discusso nei particolari. Nel caso si dovesse fare una votazione, si segua il suggerimento del card. Urbani.

Esprime infine meraviglia per il fatto che, mentre il presidente ed il segretario del segretariato avevano convenuto di non fare la votazione, poi si è ricorso al Santo Padre.

Card. *Urbani*: se fosse un quesito generico, andrebbe bene; ma non nel senso del testo ufficiale.

Mons. *Felici*: leggendo la mente del Santo Padre, la trovo molto diversa dal quesito; essa parla di testo base, salva la dottrina della nostra vera religione e tenuto conto delle osservazioni fatte.[3]

Card. *Tisserant*: si combini una formula nel senso: « An placeat Patribus ut schema acceptetur ut basis ulterioris elaborationis ».

Mons. *Felici* redige la seguente formula: « An textus reemendatus placeat tamquam substantia seu basis definitivae declarationis, ulterius perficiendae iuxta doctrinam catholicam de unica vera religione et prae oculis habitis emendationibus Patrum in hac disceptatione enuntiatis ».

Tra i presenti si registra disaccordo circa detta formula.

Il card. *Frings* osserva che, se non si propone ai Padri il quesito presentato dal segretariato, è preferibile non fare alcuna votazione.

Il card. *Agagianian,* ricordate le vicende della votazione orientativa sullo schema « De Ecclesia », informa che i moderatori, dopo aver sentito il card. Bea e mons. Willebrands (i quali avevano ritirato la loro istanza), avevano deciso di porre fine, questa mattina, alla discussione sullo schema « De libertate religiosa » con l'avvertimento: « Exhausta disceptatione schematis declarationis de libertate religiosa, cum transitus ad disceptationem particularem ideo locum non habeat quia omnia iam dicta sunt tam generalia quam particularia, Moderatores decernunt, ad normam art. 58 § 1 Ordinis Concilii celebrandi, propositas a Patribus emendationes sive enuntiatas in aula sive scripto traditas Secretariatui generali, commissioni competenti mittendas esse.

Textus, post recognitionem, statim suffragationi submittetur nulla nova disceptatione praehabita ».

Essendo poi venuti a conoscenza della comunicazione fatta dal Papa al segretario generale, i moderatori hanno desistito dal proposito.

Il card. *Agagianian* conclude che l'*iter*, progettato dai moderatori conforme al Regolamento, soddisfaceva sostanzialmente ai desideri del segretariato, senza turbare la serenità dell'atmosfera conciliare.

---

[3] Cf. p. 365.

Per giungere a delle conclusioni precise da sottoporre al Papa, il card. Tisserant propone il quesito: « Se, omessa la votazione preliminare orientativa, fosse opportuno seguire la linea già tracciata dai moderatori, a norma del Regolamento ».

Si procede alla votazione. Presenti 25, votanti 24 (si astiene mons. Felici):

placet 15: Tisserant, Cicognani, Frings, Caggiano, Gilroy, Lercaro, Urbani, Agagianian, Ruffini, Siri, Wyszyński, Confalonieri, Roberti, Nabaa, Morcillo;

non placet 9: Döpfner, Shehan, Liénart, Spellman, Alfrink, Suenens, Krol, Le Cordier, Kempf.

Nell'esprimere i pareri, tutti gli intervenuti dichiarano di rimettersi comunque alle disposizioni del Papa.

Alle ore 19 la seduta termina con la preghiera di rito.

20 settembre 1965

ANNOTATIO EX OFFICIO

Exc.mus Felici, Concilii secretarius generalis, de sessione habita statim ad Summum Pontificem Paulum VI retulit.

Em.mi cardd. Cicognani, Tisserant, Agagianian, et exc.mus Felici, de mandato Summi Pontificis Pauli VI ab exc.mo Angelo dell'Acqua, substituto secretariae Status, convocati, die 21 mensis septembris 1965, hora 9, convenerunt apud Summum Pontificem. Adfuit exc.mus Dell'Acqua.

Disceptatum est de suffragatione praevia quoad schema « de libertate religiosa ».

Em.mi cardinales rationes attulerunt dubii de opportunitate suffragationis praeviae, quia textus quaesiti, a secretariatu ad christianorum unitatem fovendam propositus, difficultatem habebat.

Tunc Summus Pontifex decrevit ut suffragatio fieret formula redacta in sessione hesterna die habita: « Utrum textus re-emendatus *de libertate religiosa* placeat Patribus tamquam basis definitivae declarationis ulterius perficiendae iuxta doctrinam catholicam de vera religione et emendationes a Patribus in disceptatione propositas et approbandas ad normam *Ordinis Concilii* ».

Reapse, eadem die 21 septembris 1965, in congregatione generali 132, exc.mus Felici, Concilii secretarius generalis, de mandato moderatorum, suffragationem illa formula Patribus proposuit.*

VINCENTIUS CARBONE

---

* Cf. *Acta Synodalia*, vol. IV, pars I, pag. 434.

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

MONITUM
in congregatione generali CXXXII

die 21 septembris 1965

« Patres venerabiles, em.mi moderatores vobis proponunt hanc quaestionem, cui respondendum est per suffragium in schedula:
Utrum textus re-emendatus *De libertate religiosa* placeat Patribus tamquam basis definitivae declarationis ulterius perficiendae iuxta doctrinam catholicam de vera religione et emendationes a Patribus in disceptatione propositas et approbandas ad normam *Ordinis Concilii.*

Responsio, Patres venerabiles, duplex tantum esse potest: *placet, non placet.* Ergo, cogitate et votum vestrum apponatis in schedula, quae mox vobis distribuetur ».[1]

---

[1] *Acta Synodalia*, vol. IV, pars I, p. 434. Cf. *ibid.*, p. 564, suffragationis exitum.

Em.mus AUGUSTINUS Card. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

21 settembre 1965

Beatissimo Padre,

Dopo gli avvenimenti degli ultimi giorni e la votazione odierna sullo schema della Libertà Religiosa vorrei far giungere, dopo aver ringraziato il Datore di ogni bene, anche a Vostra Santità l'espressione della umile e profonda gratitudine dei membri del nostro Segretariato e la mia propria per l'Augusta decisione che la votazione debba avere luogo. Non dubito che questa votazione, come costituisce un incoraggiamento per la non facile opera del Segretariato per l'Unione dei Cristiani, così mostrerà a tutto il mondo il vero atteggiamento della Chiesa di fronte a questo grande problema; il che costituisce un auspicio quanto mai favorevole per la prossima provvidenziale missione di pace di Vostra Santità. Quanto alla ulteriore revisione dello schema terremo fedelmente conto dei preziosi elementi che si sono

manifestati nella abbondante discussione per ottenere nella votazione definitiva una imponente maggioranza.

Prostrato al bacio del S. Piede imploro da Vostra Santità l'Apostolica Benedizione per me, il lavoro del Segretariato per l'Unione dei Cristiani, in particolare per quello della laboriosa revisione del suddetto schema sulla Libertà Religiosa.

Della Santità Vostra
Umilissimo, Ubbidientissimo, Devotissimo Figlio
AGOSTINO Card. BEA

EXC.MUS AEMILIUS IOSEPH DE SMEDT
Episcopus Brugensis

Rome, le 21 septembre 1965

Excellence Révérendissime,

Connaissant l'intérêt que le Saint-Père prend à la question de la liberté religieuse, je me demande si Sa Sainteté ne désirerait pas prendre connaissance de la relation finale non-imprimée que j'ai prononcée aujourd'hui au nom du Secrétariat et qui orientera ses travaux ultérieurs.[1]

Puis-je me permettre de faire parvenir le texte de cette relation à Votre Excellence en la priant de bien vouloir présenter ce document au Pape *si elle le juge opportun*?

J'y joins un second exemplaire que je prie Votre Excellence Révérendissime d'agréer comme un témoignage de la respectueuse considération et de la profonde gratitude

de son humble serviteur dans le Chr.
✠ Em. JOS. DE SMEDT
év.de Bruges

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Sostituto della Segreteria di Stato

---

[1] Textus editus est in *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars. I, pp. 432-433.

PETITIO QUORUNDAM PATRUM

Romae, die 21 septembris 1965

Infrascripti Episcopi, qui promotores fuerunt subsignationis tercentorum fere Patrum in postulationem hic adnexam,[1] cum perspectum habeant in suffragationem hodie circa Schema de Libertate Religiosa peractam ingentem influxum habuisse Declarationes antea prolatas a Relatore Exc.mo De Smedt,[2] postulant:

1° Ut quamprimum imprimatur et Patribus distribuatur integer textus earumdem declarationum;

2° Ut, in sensu petitae ab eodem Exc.mo Relatore collaborationis omnium Patrum ad Declarationem « de libertate religiosa » ulterius perficiendam iuxta doctrinam catholicam de vera religione et emendationes a Patribus in disceptatione propositas, admittatur in Relatione facienda textus definitivi cooperatio activa aliquorum ex illis Patribus qui in Aula vocem « oppositionis » ad doctrinam Schematis actualis expresserunt.

Gratias agunt et obsequium reverentes praebent:

[*Subscripserunt*] Lefebvre M., de Proença Sigaud G., Compagnone H.R., Erviti F., de Castro Mayer A., Prou I., Morilleau X., Mansilla D., Temiño A., Carli A.M., Cabana G.

Ad Excellentissimum Secretarium Generalem
Concilii Vaticani II

---

[1] Cf. pp. 360-362.

[2] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars I, pp. 432-433

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

E Civitate Vaticana, die 22 settembre 1965

APPUNTO *
sullo Schema de libertate religiosa

A seguito della discussione avvenuta in Aula ed in base al risultato della votazione preliminare ed orientativa, effettuata ieri — 21 settembre —,[1] il testo deve ora essere nuovamente emendato prima di essere sottoposto alla votazione dei Padri per l'approvazione.

Siamo, perciò, ora di fronte al problema — che non deve sembrare infondato, attesa l'esperienza delle passate Sessioni — a chi affidare la nuova redazione del testo.

Lo scorso anno la Segreteria Generale si permise di suggerire che il testo fosse redatto da una Commissione mista, composta da membri del Segretariato per l'unione e della Commissione dottrinale. Per diversi motivi la proposta non ebbe che un'esecuzione parziale: il solo Segretariato in effetti provvide alla redazione dello schema, sia pur con la consultazione di alcuni Periti e della Commissione teologica.

Ora da molti Padri si fa presente che il nuovo testo debba essere redatto da un Organismo che non sia formato dal solo Segretariato. In proposito si ritiene opportuno suggerire nuovamente che l'Organismo 1) sia misto (Commissione dottrinale e Segretariato); 2) che lavori di fatto con membri dei due Organi di cui è formato, secondo le norme che regolano i compiti della Commissione mista; 3) che sia la Commissione dottrinale, sia il Segretariato abbiano *in solidum* la responsabilità del nuovo testo, la cui approvazione deve avvenire in seduta comune.

Sembra anche opportuno aggiungere alla Commissione mista alcuni nuovi Membri, che i Superiori riterranno maggiormente qualificati in materia.

---

* Huiusmodi textus ab exc.mo Felici ad Summum Pontificem Paulum VI missus est.

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. IV, pars. I, pp. 434, 564.

PETITIO QUORUNDAM PATRUM
quoad schema de apostolatu laicorum

Romae, die 22 septembris 1965

Eminentissimi Patres Moderatores,

Textus emendatus schematis Decreti « De Apostolatu Laicorum »[1] qui crastina die suffragiis Congregationis Generalis submittetur, notabiliter differt a textu priore, immo plures textus et non parvae molis omnino novos continet. Cum vero impossibile videatur, temporis defectu, modos praeparare, omni qua par est reverentia postulamus:

1) Ut relationes fiant in genere et de unoquoque capite ad fusius illustrandas immutationes;

2) Ut in omni casu suffragatio non incipiat nisi post aliquot dies, ut modi rite apparari possint.

Subscripserunt: A. Fernandes, K. Wojtyla, L. Satoshi Nagae, M. McGrath.

---

[1] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars II, pp. 305 ss.

ANNOTATIO EX OFFICIO

Die 23 septembris 1965, in congregatione generali CXXXIV, exc.mus Felici, secretarius generalis, Patres monuit:

« Hodie — uti heri praenuntiavi — incipiet suffragatio schematis *de apostolatu laicorum*. Hic textus, Patres venerabiles, distributus est mense iulio praeterito, ergo practice plus quam ante duos menses. Omne tempus fuit studendi, omne tempus fuit modos praeparandi, nam dictum fuit in mea epistola, de hoc schemate faciendam esse suffragationem et nullam amplius discussionem. Quapropter tempus fuit, et abundans, unde procedemus ad suffragationem faciendam prouti statutum est.

Ad distribuendos modos — ad dandos modos —, potest aliquot tempus suppeditari: si hodie non dantur, dabuntur crastina vel post duos dies. Haec patientia semper adhibita fuit. Attamen suffragatio fiet iuxta quod praescriptum est ».[1]

---

[1] *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars II, p. 302.

PETITIO QUORUNDAM PATRUM

Romae, 22 septembris 1965

Eminentissime Domine:

Patres infrascripti petunt, post attentam considerationem textus, ut schema « De Apostolatu Laicorum » iterum, etsi breviter (ex. gr. per duos vel tres dies), discutiatur in Congregatione Generali.

Ratio istius iteratae discussionis est novitas textus (et non solummodo redactionis) in magna parte ipsius documenti.

Ad Em.mum Card. Eugenium TISSERANT

Subscripserunt: F.S. Benítez Avalos, R. Cáceres, E. Quaglia Martínez, M. Serrano Abad, C.A. Mosquera Corral, L. Proaño Villalba, A. Corso, L. Baccino, R. Silva, E. Alvear Urrutia, F. Gillmore Stock, F. Valenzuela Ríos, E. Tagle Covarrubias, M. Sánchez Beguiristain, R. Salas Valdés, C. Oviedo Cavada, C. Hartl, A. Durán Moreira, A. Menchaca Lira, E. Righi-Lambertini, B. Piñera Carvallo, A. Viola, R. Bogarín Argaña, B. Chiriboga, G. Díaz Cueva, A. Maricevich Fleitas, V. Garaygordobil, A. Rodríguez, M. Mendiharat, A. Salinas Fuensalìda, A. Zambrano Palacios, J. Valle Gallardo.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/5460

E Civitate Vaticana, die 22 settembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Ho l'onore di trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima le qui unite osservazioni dell'Eminentissimo Cardinale Siri sullo schema di dichiarazione « De libertate religiosa », che l'Eminentissimo Cardinale Segretario

di Stato mi ha rimesso per disposizione del Santo Padre, affinché siano esaminate dalla Commissione competente.[1]

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Agostino BEA
Presidente del segretariato
ad christianorum unitatem fovendam

---

[1] Cf. pp. 352-353.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/5461

E Civitate Vaticana, die 23 settembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Ho l'onore di trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima le qui unite osservazioni dell'Eminentissimo Cardinale Siri relative agli schemi « De Ecclesia in mundo huius temporis » e « De divina Revelatione »,[1] che l'Eminentissimo Cardinale Segretario di Stato mi ha rimesso per disposizione del Santo Padre, affinché siano esaminate dalle Commissioni competenti.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obb.mo e dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Card. Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione
de doctrina fidei et morum

---

[1] Cf. pp. 353-354.

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
Secretaria Generalis

Prot. N. E/5475

E Civitate Vaticana, die 24 settembre 1965

Eminenza Reverendissima,

In relazione all'esame dei Modi che codesta Commissione effettuerà, a seguito delle votazioni recentemente svoltesi in Aula Conciliare sullo schema « Constitutionis dogmaticae de divina Revelatione », mi pregio comunicare all'Eminenza Vostra Reverendissima che è volontà del Santo Padre che nel posto più indicato dello schema si dica più chiaramente e più esplicitamente della natura costitutiva della Tradizione, quale Fonte della Rivelazione.

A tal fine lo stesso Sommo Pontefice si è benignato indicare la seguente citazione di S. Agostino: « Sunt multa quae universa tenet Ecclesia, et ob hoc ab Apostolis praecepta bene creduntur, quamquam scripta non reperiantur » (*De baptismo c. Donat.*, V, 23, 31: *PL* 43, 192).

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
obbl.mo dev.mo
✠ Pericle Felici, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Card. Alfredo Ottaviani
Presidente della commissione
de doctrina fidei et morum

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. 5476/E

E Civitate Vaticana, die 24 settembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Ho l'onore di trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima le qui unite osservazioni dell'Eminentissimo Cardinale Siri sullo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis »,[1] che l'Eminentissimo Cardinale Segretario di Stato mi ha rimesso per disposizione del Santo Padre, affinché siano esaminate dalla Commissione competente.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Fernando CENTO
Vescovo del tit. della Chiesa sub. di Velletri
Presidente della commissione
de fidelium apostolatu

---

[1] Cf. pp. 353-354.

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1534/65

E Civitate Vaticana, die 24 settembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi è regolarmente pervenuta la pregiata lettera dell'Eccellenza Vostra Reverendissima in data 22 settembre scorso (prot. E/5460) con allegata

nota dell'Em.mo Cardinale Siri circa lo schema di dichiarazione « De libertate religiosa ».[1]

Posso assicurare l'Eccellenza Vostra che detta nota, rimessa a Vostra Eccellenza per sovrana disposizione dell'Em.mo Cardinale Segretario di Stato, sarà presa in esame da questo Segretariato.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ AGOSTINO Card. BEA

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

[1] Cf. pp. 352-353.

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

il 27 settembre 1965

Beatissimo Padre,

La sottocommissione centrale composta da Sua Eminenza il Card. Florit, da S.E. Mons. Charue e da S.E. Mons. Hengsbach, assistita dai Segretari Tromp e G. Philips e dal Relatore del Testo P. Betti, e che è incaricata di dare il parere alla Commissione dottrinale circa il testo del Decreto sulla Rivelazione, si sarebbe accordata sui seguenti termini sulle fonti della Rivelazione.

Al n. 10,2 lin. 37, dopo la parola « proponit », suggerisce « non autem ex S. Scriptura omnis doctrina catholica directe demonstrari potest ».

Il testo continua: « patet igitur S. Traditionem et S. Scripturam et Ecclesiae Magisterium... inter se connecti et consociari ut unum sine aliis non consistat ».

In nota il termine « directe » viene spiegato così: « in oppositione ad indirecte, quia in ipsa S. Scriptura docetur Sacrum Magisterium Ecclesiae ».

Sarebbe assicurato, in questo modo, il valore costitutivo della Tradizione, infatti, dai termini usati appare chiaro che il deposito della Fede non è contenuto nella sola Scrittura.

Il P. Tromp è del parere che altre richieste potrebbero sollevare discussioni e controversie interminabili.

Nel caso che tale formula non fosse ancora giudicata soddisfacente, pregherei avere istruzioni in proposito.

Prostrato al bacio del Sacro Piede, imploro l'Apostolica Benedizione.

A. Card. OTTAVIANI

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

Il 27 settembre 1965

Beatissimo Padre,

In riferimento all'esame delle Osservazioni dei Padri circa la Dichiarazione « de libertate religiosa », la Santità Vostra nell'Udienza concessami sabato 25 c.m., mi ha chiesto qualche nominativo di Padri che potrebbero essere associati al Segretariato per la redazione definitiva del testo conciliare.

In proposito mi pregio proporre alla Santità Vostra i seguenti Padri che già parteciparono, come portavoce della Commissione dottrinale, ad alcune riunioni del Segretariato, anche se poi non furono chiamati per la redazione del testo, passato in discussione in questa ultima sessione.

Essi sono:

S. Em.za il Card. Browne;

S. Ecc.za Mons. Parente;

S. Ecc.za Mons. Colombo;

S. Ecc.za Mons. Pelletier;

Il Rev.mo Padre Anastasio del SS.mo Rosario, Superiore Generale dei Carmelitani scalzi.

Forse ad essi si potrebbero aggiungere il Card. Roy, Arcivescovo di Québec, il Rev.mo Padre Fernández O.P. e Mons. Poma che è entrato nella Commissione dottrinale in un secondo tempo.

Resto a disposizione per qualsiasi comunicazione che eventualmente dovesse farsi.

Intanto prostrato al bacio del Sacro Piede, imploro l'Apostolica Benedizione.

A. Card. OTTAVIANI

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1541/65

E Civitate Vaticana, die 27 settembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio informare l'Eccellenza Vostra Reverendissima dell'andamento del lavoro circa l'esame degli emendamenti sullo schema di dichiarazione « De libertate religiosa ».

L'esame degli interventi scritti ed orali è stato affidato alla sottocommissione che già in precedenza aveva curato l'elaborazione del testo dello schema discusso i giorni 15, 16, 17, 20 settembre scorso e cioè:

S.E. Mons. Cantero, arcivescovo di Zaragoza (Spagna);

S.E. Mons. Primeau, vescovo di Manchester (Stati Uniti);

S.E. Mons. De Smedt, vescovo di Bruges (Belgio);

Rev.mo P. Degrijse, superiore generale dei Missionari di Scheut (Missioni).

A detta sottocommissione sono stati aggiunti, dopo deliberazione della commissione plenaria di questo Segretariato, tenutasi il giorno giovedì 23 settembre scorso:

S.E. Mons. Hermaniuk, metropolita di Winnipeg (Canada e Paesi di oltre cortina);

S.E. Mons. Lorscheider, vescovo di Santo Angelo (Brasile, America del Sud).

Detta sottocommissione è coadiuvata dai periti che fino dall'inizio hanno lavorato allo schema: Mons. Pietro Pavan, RR.PP. Hamer, OP, Murray, SJ, Congar, OP, Can. Feiner (svizzero), P. Werner Becker (tedesco), P. Medina (cileno).

Inoltre questo Segretariato chiederà, sempre in sede di sottocommissione, l'aiuto agli Ecc.mi Monsignori Alfred Ancel e Carlo Colombo, a fin di elaborare il testo emendato che sarà poi presentato alla Commissione plenaria di questo Segretariato.

Però, prima di presentare il progetto alla Commissione plenaria, la sottocommissione chiederà ad alcuni Padri conciliari, esponenti delle varie correnti, il loro autorevole parere.

Ho voluto fare conoscere all'Eccellenza Vostra questo piano di lavoro affinché, se Ella lo giudicasse opportuno, potesse informare l'Augusto Pontefice.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ JOHANNES WILLEBRANDS, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

EXC.MUS IUSTINUS DARMOJUWONO
Archiepiscopus Semarangensis

Romae, 28 sept. 1965

Eminentissimi Domini,

Apud Consilium Vestrum, cuius est curare ut rite observetur Ordo Concilii celebrandi, ex mandato Conferentiae Indonesiae mihi liceat querelam movere de modo quo Commissio de Seminariis emendaverit textum Decreti *de Institutione Sacerdotali.* Nolo agere de ipsa re, sed unice de modo procedendi, qui videtur praescriptis Ordinis Concilii celebrandi contrarius, et ex quo timeri potest grave damnum auctoritati decretorum illatum.

1. Textus emendatus legit (n. 4, p. 8, lin. 15): « Seminaria Maiora ad sacerdotalem conformationem necessaria sunt ».

Iamvero haec nova sententia a Commissione introducta est proprio marte, nullo Patre talem affirmationem postulante. Hoc confitetur Relatio ad hunc locum, ubi dicitur: « Cum non desint hodie qui iam integrum Seminarii institutum demittendum esse dictitent, Commissio necessitatem Seminarii Maioris clare affirmandam esse censuit » (p. 29). Immo, Expensio Modorum ostendit, non paucos Patres contrarium petisse, cum proposuerint hanc textus prioris emendationem: « Iu Seminariis praesertim Maioribus *vel aliis Institutis eundem finem prosequentibus* etc. » (p. 55 Modus 3). Cui

respondet Expensio: « Non admittitur...; immo necessitas Seminariorum Maiorum affirmatur ».

Cum autem Commissionum sit, Decreta emendare iuxta vota Patrum in Congregationibus vel alio legitimo modo expressa (Ordo, art. 5), Commissio hac in re videtur limites competentiae suae excessisse, ita ut haec affirmatio illegitime in textum emendatum sit introducta.

2. Simile quid accidit in n. 10, ubi textus emendatus legit: « Alumni qui secundum proprii ritus *sanctas firmasque* leges venerandam coelibatus sacerdotalis traditionem sequuntur etc. » (n. 10 p. 12, lin. 1).

Innocens lector ex verbis *sanctas firmasque* intelliget Concilium de servanda coelibatus lege disceptasse et decretum tulisse quo hanc legem auctoritate sua denuo confirmaret. Sed neque in Relatione (p. 31s) neque in Expensione Modorum (p. 76s) apparet ullum Patrem de hac re postulatum obtulisse.

In Relatione haec mira praebetur horum verborum additorum iustificatio: « implicite ratio habetur etiam traditionis Ecclesiarum Orientalium » (p. 32). Commissio, aliquibus Patribus petentibus, clarius distinguere voluit legem Ecclesiae latinae et disciplinam nonnullarum Ecclesiarum orientalium. Sed ad hanc distinctionem exprimendam omnino superflua sunt verba *sancta firmaque*.

Quapropter haec etiam verba sine iure sunt introducta.

Patet Patres, qui intercedere vellent contra hunc modum novas affirmationes in textum introducendi, seipsos iuvare non posse per suffragationem negativam. Eo ipso enim rediret decretum ad textum priorem, qui ante omnem disceptationem confectus nullam rationem habere potuit votorum a Patribus expressorum.

Quapropter humiliter sed instanter ab Eminentissimo Consilio Vestro postulamus, ut verba illegitime in textum introducta deleantur, antequam textus emendatus et expensio modorum suffragationibus subiciantur.

Eminentiarum Vestrarum servus devotissimus

✠ J. DARMOJUWONO
Archiep. Semarangensis
Praeses Conf. Indonesiae

Ad Eminentissimum
Consilium Praesidentiae

Exc.mus ALBERTUS CONRADUS DE VITO
Episcopus Lucknovensis

Romae, 29-9-1965

Eminentissimi Patres Moderatores,

Veniam peto proponendi ut subiecta in aula discutienda fiant super singula capita et non super integra schemata vel partes eorum.

Et hoc ad vitandam confusionem quae fit quando quis in eodem interventu de multis subiectis agere debet. Imo ut orator de unoquoque subiecto clare et efficaciter agere possit.

Non puto quod interventiones erunt numero maiores; nam et nunc Patres illa non modo generali sed per singula capita parare debent. Imo si repetitiones dantur, Moderatores possunt finem discutiendi super aliquo capite ponere.

Si vero discussiones super totum schema vel partes eius fiunt uti nunc in casu de Ecclesia in mundo huius temporis, Patres interventionem parare debent super quinque capita quod humaniter impossibile est. Nemo non videt quod ista capita tanti momenti singula sunt ut quis cogitet quod libertas interventionis coartatur.

Certo certius hoc non fit extra Concilium, neque in coetibus civilibus qui « parlamenti » vocantur; ubi singula puncta cuiuscumque subiecti singillatim discutiuntur.

Ordo Concilii celebrandi non imponit discussionem fieri super totum schema vel partes eius. Imo hoc in casu problemata tot et talis momenti sunt, ut nemo non videat simul quinque capita ponere coartationem libertatis esse.

Ideo rogo Patres Moderatores quod immediate disponant ut ab hac die discussiones per capita fiant.

C. De Vito
Vescovo di Lucknow

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

E Civitate Vaticana, die 29 settembre 1965

APPUNTO *

circa le variazioni da introdurre nello schema
« de pastorali Episcoporum munere in Ecclesia »

L'Em.mo Sig. Card. Paolo Marella, Presidente della Commissione Conciliare dei Vescovi e del Governo delle Diocesi, mi ha rimesso copia delle osservazioni sullo schema di Decreto « de Pastorali Episcoporum munere in Ecclesia »,[1] inviategli da Sua Ecc.za Mons. Angelo Dell'Acqua ieri 28 settembre.

Allo stato attuale delle cose, dovendosi oggi iniziare l'annunciata votazione sui modi dello schema, non vi è possibilità, a norma del regolamento, di introdurre nuovi modi, giacché la votazione avviene per *placet,* vel *non placet.*

D'altra parte sospendere oggi la votazione, già da qualche giorno e ripetutamente annunciata, rischierebbe di creare un'atmosfera di sospetto e di trepidazione.

Se il Santo Padre desidera che o tutte le variazioni o alcune di esse, tra le principali, siano introdotte nel testo, si può ciò attuare prima della votazione sullo schema integro, prevista per venerdì. Ma anche in questo caso, le dette variazioni dovrebbero essere sottoposte alla Commissione, perché le proponga come suggerite dalla Superiore Autorità.

Si fa infine osservare che, a giudizio di alcuni membri della Commissione, molte delle suggerite osservazioni o sono state già prese in considerazione per il futuro direttorio, o sono marginali e perciò nulla di sostanziale aggiungerebbero al testo dello schema.

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

---

* Huiusmodi textus ab exc.mo secretario generali Concilii ad exc.mum Angelum Dell'Acqua missus est.

[1] Cf. pp. 387-393.

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1560-1561/65

E Civitate Vaticana, die 30 settembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio chiedere all'Eccellenza Vostra Reverendissima di voler cortesemente prestare la Sua opera nella sotto-commissione di questo Segretariato per l'unione, incaricata di esaminare gli emendamenti sullo schema di dichiarazione « de libertate religiosa ».

Ringraziando anticipatamente per l'ambita e preziosa collaborazione, con sensi di profondo ossequio mi confermo

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ AGOSTINO Card. BEA

Eccellenze Reverendissime
Mons. Carlo COLOMBO
Mons. Alfred ANCEL

REV.MUS D. LAURUS GOVERNATORI
Secretarius commissionis de episcopis et dioecesium regimine

COMMISSIO DE EPISCOPIS
ET DIOECESIUM REGIMINE

Prot. N. 783/CE

E Civitate Vaticana, die 1 ottobre 1965

Per venerato incarico dell'Em.mo Signor Cardinale Paolo Marella, Presidente di questa Commissione Conciliare, mi reco a premura di rimettere

all'Eccellenza Vostra Rev.ma l'acclusa Relazione riguardante la seduta plenaria di questa Commissione del 30 settembre u.s.

Con devoti ossequi mi confermo

dev.mo ed obbl.mo

Sac. LAURO GOVERNATORI, *segr.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

I

RELAZIONE SULLA SEDUTA PLENARIA DELLA COMMISSIONE CONCILIARE DEI VESCOVI DEL 30 SETTEMBRE 1965

La Commissione Conciliare dei Vescovi e del governo delle diocesi, nella Seduta Plenaria del 30 settembre u.s., in ossequio agli augusti desideri del Santo Padre ha esaminato le osservazioni inviate all'E.mo Presidente in data 28 settembre (all. I).

All'inizio della seduta l'E.mo Card. Marella informa la Commissione che il Santo Padre esprime il desiderio che vengano esaminate le osservazioni, non dà ordini che siano inserite necessariamente nel testo del Decreto dopo la votazione: lasciando libera la Commissione di giudicare se ammettere o meno gli emendamenti proposti. In antecedenza si era creato un certo stato di disagio tra i Membri della Commissione per un nuovo esame del testo di Decreto.

Dopo aver esaminate le singole osservazioni, riassunte in lingua latina per i Membri ed i Periti della Commissione, è stato deciso quanto segue:

1. Viene ammessa l'osservazione 6), riguardante il n. 16, pp. 40-41 del testo, secondo la quale dovrebbe farsi uno spostamento di capoversi, parlando prima dei Sacerdoti, poi dei fedeli ed infine dei fratelli separati e dei non battezzati.

2. Si accetta l'osservazione 9) cioè di cambiare nel n. 22, p. 45 lin. 22 il verbo *mandat* con *decernit*. Lo stesso cambiamento i Padri propongono per il n. 44 (Mandatum Generale) p. 109, lin. 26 e lin 33.

3. Viene accolta l'osservazione 11) che completa il testo del n. 22 p. 54, lin. 10, con le seguenti parole: *abrogatis quibusvis privilegiis et exemptionibus.*

4. Viene ammessa l'osservazione 12), relativa al n. 35, p. 55, linea 35, con l'aggiunta del testo seguente « Religiosi in externum apostolatum immissi, *ante omnia prae oculis habeant tum necessitates et problemata Ecclesiae universalis, tum peculiares necessitates, traditiones et problemata Ecclesiae particularis in qua operam praestant. Spiritu propriae religionis imbuti,* fideles permaneant etc. ... ».

Inoltre circa alcune osservazioni la Commissione ha stabilito di porre delle note al testo del Decreto, nelle quali si potrebbe fare opportuno riferimento alla Cost. Dogm. « *De Ecclesia* » e ad altri testi del presente Decreto Conciliare e cioè circa le osservazioni 1), 3a), 4) e 13), come viene spiegato nell'accluso *allegato II.*

Nello stesso allegato II si danno i motivi per i quali la Commissione non ha creduto opportuno di accettare gli altri emendamenti proposti cioè: 1b), 2), 3b), 5), 7), 8), 10) e 14).

La Commissione, dopo aver attentamente esaminato le osservazioni e preso le suddette decisioni, si è posta il grave quesito se convenga o meno proporre all'Assemblea Conciliare le modifiche accettate, facendo le seguenti considerazioni:

a) che le modifiche non sono sostanziali;

b) che ogni proposta di cambiamento dopo la votazione fatta in Aula potrebbe dar luogo ad inconvenienti, a commenti poco benevoli di stampa, provocare la suscettibilità dei Padri Conciliari e creare un'atmosfera di scontento e di preoccupazione;

c) che la cosa potrebbe essere un precedente poco gradito prima della votazione degli altri schemi Conciliari.

Tuttavia qualora si ritenesse opportuno proporre all'Assemblea Conciliare, prima della votazione finale dell'intero schema di Decreto, le quattro modifiche accettate, la Commissione sarebbe del sommesso parere di premettere una breve Relazione, da leggersi in Aula, del seguente tenore:

« Commissio Conciliaris de Episcopis et dioecesium regimine veniam petit Patribus, ipsis proponendo aliquas novas mutationes in textu Decreti "De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia", ad illum magis perficiendum.

Novissimis enim diebus paucae quaedam emendationes propositae sunt, quas ipse Summus Pontifex Commissioni nostrae examinandas commisit.

Commissio in Coetu plenario diei 30 septembris quasdam ex propositis emendationibus admittendas esse censuit, quae nunc suffragationi Patrum Conciliarium subicientur.

In primis autem, hanc nacti occasionem, Patres Commissionis nostrae iterum declarant omnes assertiones doctrinales, quae in Prooemio et in aliis Decreti partibus afferuntur, semper intelligendas esse iuxta doctrinam traditam in Constitutione dogmatica *De Ecclesia*, ab hac Sacrosancta Synodo adprobata ».

1 octobris 1965

✠ PAULUS Card. MARELLA

II

OSSERVAZIONI SULLO SCHEMA DE PASTORALI EPISCOPORUM MUNERE

1) P. 9, linea 28-31, si dice: « Episcopi per Spiritum Sanctum qui datus est eis, veri et authentici effecti sunt fidei Magistri, Pontifices ac Pastores ».

Secondo la Costituzione « De Ecclesia » non basta il dono dello Spirito Santo ricevuto nella consacrazione per divenire « authentici fidei Magistri »: occorre anche la « *comunicazione gerarchica* » e la « *missione canonica* » (cfr. Cost. *Lumen gentium*, nn. 21, 24, 25).

Per questo occorrerebbe, o completare meglio la frase, o spiegare nella Relazione che quanto viene detto qui è da intendersi nel senso della Costituzione « De Ecclesia ». La risposta contenuta a p. 24, n. 8 non è molto persuasiva al riguardo.

Sembra preferibile anche dire « *fiunt* fidei Magistri etc. ».

2) P. 15, linea 17, si dice: « Singulis Episcopis *dioecesanis etc.* ». Non sarebbe preferibile dire: « Singulis Episcopis *ordinaria iurisdictione gaudentes* », per comprendere tutti i casi possibili?

P. 15, linea 18, si dice « in casu particulari ». Non sarebbe preferibile dire: « *in casibus particularibus* »? La prima dizione tende a suggerire che si tratti di « casi individuali » o « eccezionali ».

3) P. 37-38. Nel numero 12, in cui si parla del « munus docendi Episcoporum » pare vi sia qualche sproporzione tra l'insistenza sul tema secondario dell'insegnamento episcopale e l'accenno fugace al tema principale: la predicazione dei misteri cristiani e della salvezza soprannaturale. È vero che il tema del « retto ordine naturale » oggi è particolarmente sentito; ma dovrebbe essere ricordato ed esplicitamente detto nel testo che la fede nelle realtà soprannaturali deve essere costantemente rieducata ed alimentata nel popolo cristiano, e che questo costituisce il primo impegno d'insegnamento del Vescovo.

P. 37-38, linea 11, starebbe bene dire: « et ideo *cum Dei adiutorio* ad aedificationem etc. ».

4) P. 39. A conclusione del n. 13 sarebbe opportuno sottolineare la necessità di badare alla concordanza con i Confratelli nell'Episcopato quando si tratta di dichiarazioni pubbliche.

5) P. 39-40. Nel n. 15, nel quale si parla del « munus sanctificandi Episcoporum » sarebbe bene richiamare l'importanza di curare la buona amministrazione del Sacramento della Penitenza come mezzo di formazione della coscienza del popolo cristiano.

Non sarebbe utile dire pure una parola sulle « missioni » straordinarie?

6) 40-41. Nel n. 16 i Sacerdoti devono essere ricordati prima dei comuni fedeli e dei « fratelli separati » come oggetto della cura paterna del Vescovo: è bene spostare quindi il capoverso p. 41, linee 33-40 subito dopo la linea 12.

7) P. 42, linea 21, dopo « instituta cathechetica » aggiungere: « *Liturgica, religiosa*, missionalia etc. ».

8) P. 43, linea 31: che significa « Episcopi *per se* plena ac perfecta gaudent libertate etc. »? Non sarebbe meglio dire « *iure divino* »?

9) P. 45, linea 20-21, si dice: « Itaque, ad dioecesium circumscriptiones quod attinet *mandat* Sancta Synodus etc. »: a chi? Si deve rispondere: alla Sede Apostolica, unica competente ad operare in materia.

Una simile espressione sembra inesatta, perché fa supporre una superiorità

del Concilio rispetto alla Sede Apostolica, contro l'insegnamento esplicito della Costituzione « De Ecclesia »; ed è comunque non opportuna.

È preferibile dire « *decernit* Sancta Synodus etc. »: perché in tal caso appare un atto compiuto in comune dal Romano Pontefice con gli altri Vescovi, e poi attuato dal Romano Pontefice *in coerenza* con quanto ha deciso con gli altri Vescovi e *non per loro comando.*

10) P. 49-50, n. 27: sarebbe opportuno indicare qualche suggerimento per l'ammodernamento delle Curie Diocesane (es. uffici statistici, uffici pastorali, etc. secondo i vari bisogni delle diverse regioni e Diocesi).

Non sarebbe opportuno prospettare l'idea di un *regolamento delle Curie Diocesane?*

11) P. 54, linea 10, completare il testo aggiungendo: « ... propria auctoritate peragere poterit, *abrogat quibusvis privilegiis et exemptionibus* ».

12) P. 55, linea 35, sarebbe opportuno dire: « 2) Religiosi in externum apostolatum immissi, *ante omnia prae oculis habeant tum necessitates et problemata Ecclesiae universalis, tum peculiares necessitates, traditiones et problemata Ecclesiae particularis in qua operam praestant. Spiritu propriae religionis imbuti*, fideles permaneant etc. ».

13) P. 57. Sembra opportuno ricordare a conclusione del n. 35 che è pure compito del Vescovo curare la presenza di Istituti Religiosi in Diocesi per la funzione di testimonianza del mondo soprannaturale che è loro propria nella Chiesa (cfr. Costituzione « De Ecclesia » n. 44).

14) P. 106, linea 15-16, si dice « Episcoporum Conferentia ... *munus suum pastorale exercent coniunctim* ad maius bonum etc. ».

È stato suggerito di dire: « est coetus in quo Antistites cuiusdam nationis vel territorii *consilia conferunt de munere pastorali cuniunctim exercendo* ».

III

OBSERVATIONES FACTAE DE SCHEMATE DE PASTORALI EPISCOPORUM MUNERE IN ECCLESIA ET RESPONSA PROPOSITA

1. *Animadversio 1*: ad p. 9, lin. 28-31: textus schematis « Episcopi per Spiritum Sanctum qui datus est eis, veri et authentici effecti sunt fidei Magistri, Pontifices et Pastores » non plene exprimit doctrinam quae habetur in Const. Dogm. « De Ecclesia », cum non faciat mentionem momenti quod habent etiam « communio hierarchica » et « missio canonica » (Cf. *Lumen gentium*, nn. 21, 24, 25). Ideo rogatur ut aut ipse textus compleatur aut in Relatione affirmetur asserta n. 2 intelligenda esse iuxta doctrinam in Constitutione « De Ecclesia » traditam.

R. Commissio statuit ut, ad initium Prooemii remittatur ad notam, in qua declaratur: « *quae in hoc Decreto enuntiantur, semper intelligenda sunt iuxta*

doctrinam in Constitutione "De Ecclesia" traditam ». Melior quidem est affirmatio in nota, quae una cum textu Decreti publicatur, quam assertio in Relatione, quippe quae cum Decreto non imprimatur.

In eodem textu Decreti, n. 2, uti etiam animadvertitur, melius esset dicere « fiunt », loco « effecti sunt ». Utraque locutio cum idem significet, Commissio aestimat textum esse servandum, uti iacet.

2. *Animadversio* 2: ad p. 15, lin. 17 dicitur: « Singulis Episcopis *dioecesanis* etc. ». Quaestio poni potest utrum praeferenda non esset locutio: « Singulis Episcopis *ordinaria iurisdictione gaudentibus* », ita ut omnes casus possibiles comprehendantur.

R. Haec locutio non videtur admitti posse. Agitur in Decreti parte de Episcopis residentialibus seu dioecesanis, et de iis qui ipso iure iisdem assimilantur, non autem agitur de cooperatoribus Episcopi dioecesani. Si textus propositus adhiberetur, etiam Episcopi auxiliares, qui sunt vicarii generales, utpote Ordinarii, illam haberent potestatem, quod quidem non admittitur. Ergo servandus est textus ut in Decreto proponitur.

Animadversio ad p. 15, lin. 18: dicitur « in casu particulari », dum melius diceretur « in casibus particularibus », ne textus intelligatur uti agens tantummodo de casu exceptionali.

R. Utraque expressio in iure eundem habet valorem: in can. 1245, Par. 1 dicitur « in casibus singularibus », dum in can. 81 dicitur « in casu peculiari ». Ergo videtur servandum esse textum, uti est.

3. *a*) *Animadversio* ad n. 12, p. 37, lin. 38, ubi agitur de munere docendi Episcoporum: habetur inaequalitas inter ea quae se referunt ad mysteria fidei praedicanda et ea quae se referunt ad praedicationem de rebus terrestribus. In textu dici deberet fideles ad fidem semper esse educandos et illud esse primum Episcopi officium.

R. Hoc iam amplius affirmatur in Constitutione « De Ecclesia », cuius non sunt repetendae omnes assertiones. Insuper multa dicentur de hac praedicatione in « Directorio Pastorali ».

Admittitur tamen ut ad. n. 12, post verbum « consequendam » nota habeatur, in qua remittitur ad doctrinam in Constitutione « De Ecclesia » traditam, praesertim in n. 25.

b) rogatur etiam ut ad lin. 11 addantur verba « *cum Dei adiutorio* », ad aedificationem etc.

R. Non videntur addenda haec verba, quia sunt implicite intellecta.

4. *Animadversio* ad n. 13, ad conclusionem: affirmari deberet necessitas concordantiae inter confratres in Episcopatu, quoad illas declarationes publicas.

R. In hoc textu agitur de Episcopis *singulis*, scilicet quoad suas dioeceses. In nota ad hunc textum notetur: « in hoc n. agitur de Episcopis singulis. Si tamen aliqua declaratio momentum habeat pro variis dioecesibus, Episcopi talem declarationem publicam ne faciant, nisi prius ratione habita cum aliis Episcopis, quorum interest », et remittatur ad n. 37, in quo agitur de Conferentiis Episcoporum.

5. *Animadversio* ad n. 15, pp. 39-40, rogatur ut, ubi de munere sanctificandi quaestio est, etiam specialis fiat mentio de necessitate promovendi sacramentum Poenitentiae.

R. Cum de momento sacramenti Poenitentiae sermo sit ubi agitur de parochis, quorum praesertim est de hoc sacramento curam habere, scilicet in n. 52 Decreti, cumque sine necessitate non videantur mutandae dispositiones Decreti, Commissio aestimat in hoc n. 15 nullam esse admittendam additionem.

R. Rogatur etiam ut forsan sermo fiat de missionibus extraordinariis. Hoc non admittendum videtur, cum de eo melius agatur in Directorio pastorali.

6. *Animadversio* ad n. 16: optandum videtur ut imprimis de sacerdotibus quaestio fiat, deinde de fidelibus, ita ut alinea incipiens verbis « Sacerdotes, quippe, etc. » praemittatur alineae « Fidelium bono etc. » et sequenti.

R. Commissio admittit ut imprimis de sacerdotibus quaestio sit, sed alinea ultima, p. 42, lin. 12-14, coniungatur cum alinea praecedenti, ita ut ex utraque una tantum fiat alinea.

7. *Animadversio* ad n. 17, p. 42: rogatur ut etiam mentio fiat de institutione liturgica, et addantur post verba « instituta cathechetica », verba « *liturgica, religiosa,* missionalia etc. ».

R. Non videntur haec verba admittenda. Omnia instituta de quibus agitur indolem habent religiosam. Ad Liturgica quod attinet, de Liturgia quaestio est ubi agitur de parochis, in p. 52. Insuper mutationes non sunt faciendae in textu, nisi videantur omnino necessariae.

8. *Animadversio* ad n. 19, lin. 31, p. 43: Rogatur utrum melius non esset dicere loco « Episcopi *per se* plena ac perfecta gaudent libertate etc. » haec alia « Episcopi *iure divino...* ».

R. Post discussionem in Commissione, ex professo electa fuerunt verba « *per se* », ut ratio haberetur praxis, iuxta quam in Concordatis et conventionibus cum Civitatibus initis, quaèdam reipsa conceduntur Civitatibus iura, quae de se auctoritati ecclesiasticae competunt. Ratio huius praxis habenda est, eo vel magis quod non agitur de decreto dogmanico, et ideo remaneat textus oportet.

9. *Animadversio* ad n. 22, p. 45, lin. 20-21: rogatur ut loco verbi « *mandat* Sacrosancta Synodus... » dicatur: « *decernit* Sacrosancta Synodus », quia verbum mandare plures habet significationes et praesertim adhibetur ad significandum « exsecutioni mandetur »; iam autem uni Summo Pontifici reservatur exsecutio.

R. Admittit Commissio, ad tollendam omnem possibilem ambiguitatem, ut dicatur « *decernit* ». Quaestio poni potest etiam pro Mandato generali, p. 109.

10. *Animadversio* ad n. 27, p. 49-50: animadvertitur utile forsan esse ut quaedam indicatio habeatur de reordinandis Curiis dioecesanis, ad earum « ammodernamento », utque sermo fiat de statuto Curiae dioecesanae.

R. Indicatio generalis habetur in textu, nempe p. 49, lin. 35. Magis specialia ad Directorium remitti debent.

11. *Animadversio*, n. 32, p. 54, lin. 10: rogatur ut perficiatur textus huius numeri, addendo in fine numeri, post verba « peragere possit » « *abrogatis quibusve privilegiis et exemptionibus* ».

R. Admittitur additio facienda.

12. *Animadversio* ad n. 35, p. 55, lin. 35: opportunum esset ut adderetur in initio propositionis: « Religiosi in externum apostolatum immissi, *ante omnia*

prae oculis habeant tum necessitates et problemata Ecclesiae universalis, tum peculiares necessitates, traditiones et problemata Ecclesiae particularis in qua operam praestant. Spiritu propriae religionis imbuti, fideles permaneant etc. ».

R. Admitti potest haec additio facienda, uti proponitur.

13. *Animadversio* ad n. 35, p. 57; opportunum esset ut in conclusione numeri affirmetur officium Episcopi curandi ut in dioecesi sua adsint Instituta religiosa, ita ut testes esse possint religiosi supernaturalis vitae, iuxta ea quae dicuntur in Const. « De Ecclesia », n. 44.

R. In hoc numero haec additio fieri non potest, cum in eodem quaestio sit de relationibus Episcopum inter et Religiosos. De hac quaestione, in animadversione proposita, aptius ageretur in n. 15, ad p. 40, ubi de Episcoporum munere sanctificandi agitur. Admittitur ut ad verba ibidem « secundum suam cuiusque peculiarem vocationem, promovere studeant » remittatur ad *notam*, in qua refertur ad Constitutionem « De Ecclesia », n. 44.

14. *Animadversio* ad n. 38, p. 106, lin. 15-16: proponitur alia descriptio Conferentiarum, hisce nempe verbis: « Episcoporum Conferentiae... *munus suum pastorale exercent coniunctim* ad maius bonum ». Et addit animadversio rogatum fuisse ut diceretur: « est coetus in quo Antistites cuiusdam nationis vel territorii *consilia conferunt de munere pastorali coniunctim exercendo* ».

R. De hac proposita mutatione descriptionis iam discussum fuit in Commissione, et Commissio censuit textum esse servandum, uti iacet. Re quidem vera melius convenit descriptio quae habetur in textu, cum magis respondeat naturae Conferentiarum, quia in iisdem Episcopi non solum consilia conferant, sed etiam coniunctim potestatem legislativam exerceant quoad materias ipsis Conferentiis commissas. Descriptio data in textu Decreti, n. 38, « Est Episcoporum Conferentia veluti coetus in quo sacrorum Antistites cuiusdam nationis vel territorii *munus suum pastorale coniunctim exercent* » est descriptio, quae complectitur omnia quae coniunctim faciunt Episcopi, videlicet, consiliorum collationem et, in casibus in quibus competentes sunt, legislativam activitatem. Quare, Commissio iterum respondet textum esse servandum, uti iacet.

Exc.mus CAROLUS COLOMBO
Episcopus tit. Victorianensis

Roma, 3 ottobre 1965

Eminenza Reverendissima,

Nell'imminenza della partenza per Nuova York il Santo Padre mi ha pregato di significare a Vostra Eminenza quanto segue.

Sua Santità ha ricevuto e letto con attenzione la relazione di Vostra Eminenza circa la risposta della Commissione « De Episcopis et Dioeceseon

regimine » ai desideri manifestati;[1] e ringrazia vivamente la Commissione, e particolarmente Vostra Eminenza per la premurosa attenzione dedicata ad essi.

Per le ragioni addotte da Vostra Eminenza, Sua Santità non insiste affinché le modifiche proposte ed accettate dalla Commissione vengano introdotte nel testo del Decreto: lascia completamente libera la Commissione di farlo, se crede, come opera propria.

Prega invece di mettere agli atti della Commissione le proposte e le risposte relative, perché, se domani sorgessero dubbi di interpretazione, possa risultare con sicurezza la mente della Commissione.

Sua Santità prega infine di scusare la forma confidenziale di comunicazione: la forma ufficiale nelle circostanze attuali avrebbe ritardato di troppo la significazione del Suo pensiero.

Approfitto volentieri dell'incontro per dire a Vostra Eminenza l'espressione del mio rispettoso ossequio, mentre baciando la Sacra Porpora mi segno

di Vostra Eminenza Rev.ma
dev.mo nel Signore
✠ CARLO COLOMBO
vescovo tit. di Vittoriana

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Card. Paolo MARELLA
Presidente della commissione
de episcopis et dioecesium regimine

---

[1] Cf. pp. 387-393.

EXC.MUS ALOISIUS LORSCHEIDER
Episcopus Angelopolitanus

Romae, die 13 octobris anni 1965

Eminentissimi Moderatores,

Modus procedendi in votatione textus Schematis Decreti « De accommodata renovatione vitae religiosae » non mihi videtur omni ex parte rectus, nam Commissio, quae modos a Patribus propositos examinavit, asserit p. 44, circa medietatem, ante prop. 5^{am}:

Insuper Commissio, variis votis Patrum accedens, novos numeros exaravit, nempe: num. 9: « De vita monastica et conventuali fideliter servanda »; num. 10: « De vita religiosa laicali », et num. 11: « De institutis saecularibus ».

Si numeri sunt *novi*, non ut tales propositi a Patribus, tunc necessario videntur subiciendi votationi per *placet, non placet, placet iuxta modum.* Patres enim opportunitatem nondum habuerunt circa illos numeros *novos* iudicandi, et ex expensione Modorum a Commissione facta non constat tales modos fuisse a Patribus propositos. Tantum constat Patres quosdam petiisse ut aliquis numerus a Commissione introducatur.

✠ ALOISIUS LORSCHEIDER
Epus Angelopolitanus

ADNEXUM

ANIMADVERSIONES IN SCHEMA DECRETI
DE ACCOMMODATA RENOVATIONE VITAE RELIGIOSAE

Licet non possent amplius fieri animadversiones, tamen cum res aliqua non omnino recta dici videatur, melius est conamen facere ut Commissio forsitan hanc animadversionem prae oculis habeat.

Agitur de initio huius Decreti: « Sacrosancta Synodus... ». Talibus verbis Constitutio Dogmatica « De Divina Revelatione » incipit. Non videtur conveniens ut duo schemata Concilii Vaticani II eisdem verbis incipiant.

Secundo, in linea 2, n. 1 dicitur in Constitutione « De Ecclesia ». Cur non dicitur modo magis recto: in Constitutione *Dogmatica « Lumen Gentium »*.

Tertio, pro numeris omnino novis uti v.g. n. 11, quos Commissio ex sese, rogantibus quibusdam Patribus, introduxit, cur non potest votum dare prius iuxta modum, cum numerus iste et alii tali votationi nondum subiecti fuerint?

✠ ALOISIUS LORSCHEIDER
Epus Angelopolitanus

REV.MUS P. IOSEPH ROUSSEAU
Secretarius commissionis de Religiosis

COMMISSIO DE RELIGIOSIS

Prot. N. 590/65

E Civitate Vaticana, die 4 octobris 1965

RESPONSA

Ad observationes Exc.mi D.ni Aloisii Lorscheider
Episcopi Angelopolitani
Super Schema Decreti « De accommodata renovatione vitae religiosae »

Quoad Suffragationem: « Si numeri 9, 10 et 11 (Schematis Decreti « De accommodata renovatione vitae religiosae ») sunt *novi*, non ut tales propositi a Patribus, tunc necessario videntur subiciendi votationi per placet, non placet, placet iuxta modum ».

R. Hi numeri non sunt novi tamquam a Commissione simpliciter propositi. E contra, sunt a Patribus Concilii expostulati et redacti iuxta Modos ab iisdem allatos. Id apparet, ut expresse asserit Exc.mus Relator (cf. Relatio iam distributa: pag. 5) ex expensione Modorum: cf. pro *Num.* 9: pag. 47, n. 124; pag. 43-44, n. 101; pro *Num. 10*: pag. 43, n. 100; pag. 78, n. 302; pro *Num. 11*: pag. 78, n. 304; pag. 61, n. 216. Agitur proinde, non simpliciter de novo articulo, sed de Modo suffragando: ideo, standum est in decisis.

*Quoad Animadversionem 1^am^*: Dicitur non esse conveniens ut Schema incipiat a verbis « Sacrosancta Synodus », ut constitutio dogmatica « de Divina Revelatione ».

R. Hic modus incipiendi schema est legitimus. Nihil enim vetat quominus in variis partibus Actorum Concilii repetatur, ut frequenter invenitur in aliis Conciliis Oecumenicis.

De cetero, in praesenti stadio itineris conciliaris Decreti, immo in ipsa vigilia suffragationis, non videtur opportunum textum mutare nisi sit evidens error corrigendus: quod in casu non est.

*Quoad Animadversionem 2^am^*: Pag. 5, in linea 2, n. 1, dicitur in Constitutione « De Ecclesia »: Cur non dicitur modo magis recto: in Constitutione Dogmatica « Lumen Gentium ».

R. Modus citandi Constitutionem est legitimus, eo magis quod in eodem

complexu actorum Concilii invenietur. De cetero, etsi minus perfectus esset, ut supra dictum est, non est tempus nunc textum mutandi.

Quoad Animadversionem 3^{am}: De novis numeris.

R. Provisum in Resp. primo supra dato.

IOSEPH ROUSSEAU
Secretarius

REV.MUS D. LAURUS GOVERNATORI
Secretarius commissionis de episcopis et dioecesium regimine

COMMISSIO DE EPISCOPIS
ET DIOECESIUM REGIMINE

E Civitate Vaticana, die 4 ottobre 1965

PRO-MEMORIA

La lettera dell'Ecc.mo Mons. Colombo del 3 ottobre,[1] consegnata in Aula Conciliare questa mattina, 4 ottobre, all'E.mo Cardinale Presidente, mi è stata data dallo stesso E.mo Presidente in Aula alle ore 10,15. Lo stesso E.mo mi dava incarico di informare a voce i Membri della Commissione Conciliare di tale risposta e che quindi non si procedeva a proporre i nuovi emendamenti.

Questa comunicazione veniva fatta ai Membri nella mattinata medesima dal sottoscritto e dall'Archivista Don Pedretti.

L'Em.mo Presidente mi diceva di aver parlato anche a voce con S.E. Mons. Colombo e di aver avuto da lui chiarificazioni circa il pensiero riconoscente del Santo Padre per i lavori della Commissione.

Mi dava infine incarico di inviare copia della lettera all'Ecc.mo Segretario Generale del Concilio, Mons. Pericle Felici e ciò veniva fatto con lettera del 5 ottobre 1965, 786/CE.[2]

Il cambiamento di *mandat* in *decernit* potrà farsi nel testo definitivo prima della votazione finale, come pure le note potranno essere introdotte senza bisogno di approvazione dell'Assemblea Conciliare nel testo definitivo, da approvarsi in Sessione Pubblica. Ma di questo si potrà parlare con la Segreteria Generale del Concilio al momento opportuno.

Mons. LAURO GOVERNATORI, *segr.*

---

[1] Cf. pp. 393-394.
[2] Cf. p. 398.

REV.MUS D. LAURUS GOVERNATORI
Secretarius commissionis de episcopis et dioecesium regimine

COMMISSIO DE EPISCOPIS
ET DIOECESIUM REGIMINE

Prot. N. 786/CE

E Civitate Vaticana, die 5 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

D'ordine dell'Eminentissimo Signor Card. Paolo Marella, Presidente di questa Commissione Conciliare « de Episcopis et dioecesium regimine » mi reco a premura di rimettere a Vostra Eccellenza Rev.ma l'unita fotocopia della lettera che l'Eccellentissimo Mons. Carlo Colombo, Vescovo tit. di Vittoriana, per venerato incarico del Santo Padre, ha consegnato personalmente questa mattina in Aula Conciliare all'Em.mo Cardinale Presidente.[1]

Nella lettera è contenuta la risposta alla nota Relazione inviata a Sua Santità venerdì scorso, 1 ottobre corr., per il cortese tramite dell'Eccellenza Vostra Rev.ma.

Profitto volentieri dell'incontro per porgere a Vostra Eccellenza i sensi del più rispettoso ossequio, confermandomi

di Vostra Eccellenza Rev.ma
devotissimo
Sac. LAURO GOVERNATORI, *segr.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

---

[1] Cf. pp. 393-394.

Rev.mus D. ALVARUS del PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 926/65

E Civitate Vaticana, die 5 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Nella Sessione plenaria tenuta ieri da questa Commissione Conciliare, in vista della prossima discussione e votazione dello Schema « De ministerio et vita Presbyterorum », ho ricevuto l'incarico di trasmettere a codesta Segreteria Generale l'unito *Kalendarium Suffragationum*.

Dato che il predetto Schema non è diviso in Capitoli, ma in due grandi Parti (ciascuna delle quali comprende una materia più vasta di quella contenuta in due normali capitoli di altri Schemi), è sembrato molto conveniente fare, per ciascuna di queste Parti, non una sola ma due votazioni parziali con la formula *placet iuxta modum*. Si avrebbero, cioè, oltre ai *placet* vel *non placet*, quattro votazioni parziali con *placet iuxta modum*, corrispondenti a quattro gruppi omogenei di argomenti contenuti nello Schema.

Ciò permetterà a questa Commissione poter meglio conoscere e valutare in forma concreta i pareri espressi dai Padri. Allo stesso tempo, verrebbe scartata la possibilità che, per il numero elevato di eventuali modi — in rapporto alla suaccennata vastità della materia — potesse essere respinto con una sola votazione l'intero testo di una Parte dello Schema: il che, oltre ad essere poco logico, ritarderebbe innecessariamente il compimento del lavoro affidato a questa stessa Commissione.

RingraziandoLa vivamente fin d'ora, profitto ben volentieri dell'occasione per confermarmi con sensi di sincera stima

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
Alvaro del Portillo, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle Felici
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

KALENDARIUM SUFFRAGATIONUM

Schematis Decreti « De ministerio et vita Presbyterorum »

Pars I. « *De Presbyterorum ministerio* »

Suffr. I, prooemium et n. 1 per *placet* vel *non placet.*
Suffr. II, nn. 2-3, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. III, n. 4, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. IV, n. 5, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. V, super prooemio et integro textu nn. 1-5, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*
Suffr. VI, n. 6, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. VII, nn. 7-8, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. VIII, n. 9, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. IX, n. 10, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. X, super integro textu nn. 6-10, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*

Pars II. « *De Presbyterorum vita* »

Suffr. XI, nn. 11-12, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XII, n. 13, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XIII, n. 14, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XIV, n. 15, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XV, super integro textu nn. 11-15, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*
Suffr. XVI, n. 16, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XVII, nn. 17-18, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XVIII, n. 19, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XIX, super integro textu nn. 16-19, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*

REV.MUS D. LAURUS GOVERNATORI

Secretarius commissionis de episcopis et dioecesium regimine

COMMISSIO DE EPISCOPIS
ET DIOECESIUM REGIMINE

Prot. N. 787/CE

E Civitate Vaticana, die 6 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi reco a premura di rimettere a Vostra Eccellenza Reverendissima, perché sia conservata nell'Archivio Generale del Concilio Ecumenico Va-

ticano II, l'unita Relazione con allegati,[1] riguardante la Seduta Plenaria di questa Commissione Conciliare « de Episcopis et dioecesium regimine », tenuta il 30 settembre 1965.

L'originale di tale Relazione fu rimesso a Vostra Eccellenza con biglietto in data 1 ottobre corr. e nello stesso giorno venne inviato al Santo Padre.

Con sensi di particolare ossequio mi è gradito confermarmi

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo ed obbl.mo
Sac. LAURO GOVERNATORI, *segr.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo titolare di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

[1] Cf. pp. 387-393.

EM.MUS RADULFUS CARD. SILVA HENRIQUEZ
Archiepiscopus S. Iacobi in Chile

ANIMADVERSIONES
circa expensionem modorum Schematis Decreti
« *De institutione sacerdotali* »

1. Ordo Concilii nihil dicit in concreto de modo procedendi ad expensionem « modorum » Patrum. Attamen, iuxta praxim plurium Commissionum, et in specie Commissionis de fide et moribus, aliquae regulae generales statui possunt:

a) Textus in Congregatione Generali statuta maioritate approbatus, nonnisi ad instantiam Patrum qui « iuxta modum » suffragium dederunt, modificari potest. A momento approbationis Commissio caret initiativa.

b) Non possunt admitti « modi » qui vel textum contradicunt, vel eumdem substantialiter mutant si ita contradictorie opponantur suffragationi iam acquisitae, vel partem notabilem auferunt. Cum vero aliqua schemata ratione extraordinaria disceptata sint, omissa distinctione inter duos

gradus solitos, idque impedierit quominus emendationes proprie dictae propositae essent de quibus singulatim suffragendum fuisset antequam modi forte proponerentur, eo magis oportet ut modi singulatim suffragio subsint, quando partem textus notabilem [*sic*].

c) Admitti possunt globatim modi qui manifeste textum meliorem reddunt, parvis emendationibus inductis. Circa hos modos Commissio ius habet eos aliquatenus emendandi ut homogeneitas redactionis servetur.

d) Ad suffragationem expensionis modorum quod attinet, duae regulae observandae sunt:

— Emendationes maiores, sive ob earum contentum sive ob amplitudinem, indigent propria ac pro unaquaque speciali suffragatione;

— Emendationes minores seu verbales, possunt omnes simul approbari generali suffragatione.

2. Hae regulae non omnes in expensione modorum decreti de institutione sacerdotali observatae fuerunt. Nam et textus introducti sunt a nullo Patre ope alicuius « modi » suggesti, et expensio suffraganda proponitur uno quaesito pro unoquoque capite, sub quo quaesito continentur res valde diversae et disparis momenti.

3. Si suffragatio modo proposito in p. 122 fasciculi instituatur, tunc Patres velint, nolint coguntur ad simul approbandum vel reiiciendum quidquid innovatum est, quin possint separatum iudicium ferre de rebus plane inter se diversis.

4. Quapropter, omni qua par est reverentia, enixius rogatur ut hae suffragationes alio modo proponantur, ad instar praxeos aliarum Commissionum secundum suggestionem in separato folio annexam.

Romae, m. octobris 1965

✠ RADULFUS Card. SILVA HENRIQUEZ
Archiepiscopus Sancti Iacobi in Chile

ADNEXUM

1ª Suffragatio: Circa textum Prooemii, p. 5, linn. 11 - 17.
2ª Suffragatio: Circa n. 2; p. 6, linn. 14 - 31 (textus novus)
3ª Suffragatio: Circa n. 2; p. 7, linn. 5 - 21 (textus novus)
4ª Suffragatio: Circa n. 3; p. 7 a lin. 40 usque ad p. 8, lin. 2 (est textus novus et satis momentosus)
5ª Suffragatio: Circa n. 4; p. 8, linn. 15 et 16 (textus novus)
6ª Suffragatio: Circa n. 5; p. 9, linn. 15 - 29 (textus novus)
7ª Suffragatio: Circa n. 10; p. 12, linn. 1 - 12 (textus novus magna ex parte)

8ª Suffragatio: Circa n. 11; p. 12 a lin. 38 usque ad p. 13, lin. 11 (textus fere ex 2/3 partibus novus)
9ª Suffragatio: Circa n. 11; p. 13, linn. 12 - 23 (textus novus)
10ª Suffragatio: Circa n. 12; p. 14, linn. 2 - 9 (textus novus)
11ª Suffragatio: Circa n. 13; p. 14, linn. 17 - 20 (textus novus)
12ª Suffragatio: Circa n. 15; p. 15, linn. 4 - 31 (textus ex maxima parte novus)
13ª Suffragatio: Circa n. 16; p. 16, linn. 26 - 41 (textus novus)
14ª Suffragatio: Circa n. 16; p. 16, linn. 42 usque ad p. 17, lin. 5 (textus magna ex parte novus)
15ª Suffragatio: Circa n. 19; p. 18, linn. 8 - 22 (textus novus)
16ª Suffragatio: Circa n. 22 (Conclusio); p. 19, linn. 21 - 32 (textus novus)
17ª Suffragatio: Circa reliquos modos huic Decreto insertos.
18ª Suffragatio: Circa totum Schema, si Moderatoribus ita iubeant.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

E Civitate Vaticana, die 6 ottobre 1965

APPUNTO CIRCA L'ESPOSTO ANIMADVERSIONES CIRCA EXPENSIONEM MODORUM SCHEMATIS DECRETI DE INSTITUTIONE SACERDOTALI

I. Il numero 1° contiene una affermazione inesatta, perché l'*Ordo Concilii Oecumenici Vaticani II celebrandi* fissa la procedura per la « expensio modorum ».

L'art. 61 § 5 esplicitamente afferma: « modi propositi examini subiciuntur ad normam Art. 58-60 ». In questi articoli citati si descrive, in concreto, l'iter da seguirsi.

Se poi, come di dovere, si tengono presenti anche gli altri articoli, attinenti l'operato delle Commissioni (artt. 66-68) e la maggioranza dei suffragi richiesta (art. 39), si ha il quadro completo e preciso per l'esame, l'accettazione e l'inserimento dei Modi.

Da quanto detto, logicamente perde di interesse la problematica sviluppata in *a*), *b*), *c*), *d*) del n. 1° dell'esposto.

II. Sul modo concreto di procedere delle Commissioni nella « expensio

modorum » non è stata finora sollevata eccezione presso i competenti Organi del Concilio.

III. Se effettivamente si crede di riscontrare una difformità tra le norme, fissate dall'Ordo, e il modo di procedere della competente Commissione nella « expensio modorum » dello schema « De institutione sacerdotali », si presenti documentata istanza al Consiglio di Presidenza.

REV.MUS P. AUGUSTINUS MAYER

Secretarius commissionis de seminariis, de studiis et de educatione catholica

COMMISSIO DE SEMINARIIS, DE STUDIIS
ET DE EDUCATIONE CATHOLICA

E Civitate Vaticana, die 7 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi do premura di inviarLe l'elenco dei "Quaesita" riguardanti lo schema di decreto « De Institutione Sacerdotali », compilato secondo i suggerimenti datici ieri da Vostra Eccellenza e dal Card. Giulio Döpfner.

Come Ella stessa potrà notare, vengono sottoposti a votazione particolare tutti i numeri emendati in modo alquanto rilevante.

La pregherei, se Ella lo crede opportuno, di far distribuire l'elenco accluso già domani affinché i Padri possano prepararsi per la votazione di lunedì secondo questo nuovo elenco.

RingraziandoLa sentitamente, mi valgo dell'occasione per porgerLe il mio più devoto ossequio

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
devotissimo nel Signore
AGOSTINO MAYER, *segr.*

Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

Schema Decreti « De Institutione Sacerdotali »

QUAESITA *

de expensione facta a Commissione de Seminariis, de Studiis et de Educatione catholica circa Modos schematis Decreti « De Institutione Sacerdotali » respicientes.

Quaesita particularia

1. An placeat ut Decreti Prooemium legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: p. 5, lin. 1 - 17.
2. An placeat ut Decreti n. 2 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: a p. 6, lin. 7, ad p. 7, lin. 28.
3. An placeat ut Decreti n. 3 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: a p. 7, lin. 29, ad p. 8, lin. 14.
4. An placeat ut Decreti n. 4 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: a p. 8, lin. 15, ad p. 9, lin. 2.
5. An placeat ut Decreti n. 5 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: p. 9, lin 4 - 29.
6. An placeat ut Decreti n. 9 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: p. 11, lin. 16 - 42.
7. An placeat ut Decreti n. 10 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: p. 12, lin. 1 - 35.
8. An placeat ut Decreti n. 11 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: a p. 12, lin. 36, ad p. 13, lin. 33.
9. An placeat ut Decreti n. 12 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: a p. 13, lin. 34, ad p. 14, lin. 9.
10. An placeat ut Decreti n. 13 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: p. 14, lin. 10 - 20.
11. An placeat ut Decreti n. 15 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: p. 15, lin. 4 - 31.

---

* Hic quaesitorum elenchus substituitur elencho posito in pag. 122 fasciculi, qui inscribitur: « Schema Decreti "De Institutione Sacerdotali". Textus emendatus et Modi », Typis Polyglottis Vaticanis 1965.

12. An placeat ut Decreti n. 16 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: a p. 15, lin. 32, ad p. 17, lin. 11.

13. An placeat ut Decreti n. 19 legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: a p. 17, lin. 36, ad p. 18, lin. 22.

14. An placeat ut Decreti Conclusio legatur sicut proponitur in textu iuxta Modos emendato: p. 19, lin. 21 - 32.

Quaesitium generale

An placeat expensio facta a Commissione Conciliari circa Modos reliquos Decretum « De Institutione Sacerdotali » (nn. 1, 4, 6, 7, 8, 14, 17, 18, 20, 21, 22) respicientes.

PETITIO QUORUNDAM PATRUM

Romae, die 8 octobris 1965

Infrascripti Patres, attentis quaestionibus gravissimis de quibus proxime futura erunt suffragia, reverenter petunt:

Ut adamussim servetur formula adhibenda, iuxta art. 37, praesertim in sua paragrapho 2ª, in his futuris suffragationibus.

Id est: ut formula triplex: « *placet, non placet, placet iuxta modum* », servetur, non tantum pro unoquoque schemate emendato *integro,* sed etiam « pro unoquoque schemate emendato *diviso* », scilicet, pro singulis schematis partibus quae singulis suffragationibus subiicientur.

Ita enim, in suffragationibus ferendis, mens Patrum clarius et distinctius patefiet.

Gratias agunt Patres qui subscribunt:

Lefebvre M., archiep. tit. Synnaden, in Phrygia, de Proença Sigaud G., Carli A.M., Mansilla Reoyo D., Castán Lacôma L., De Castro Mayer A.

Ad Eminentissimum Dominum
Hamletum Ioannem Card. Cicognani
Praesidem commissionis de
Concilii laboribus coordinandis

EM.MUS IOANNES CARD. HEENAN
Archiepiscopus Vestmonasteriensis

Roma, 10 october 1965

Your Eminence,

I have been asked by a number of bishops to ask the Moderators to allow the Declaration on Christian Education *to be discussed before voting takes place.*

It is felt that this schema is substantially a *new* document. On a matter of such importance as Christian Education a much more impressive Statement should be made by the Council. Only by open discussion can this be achieved.

Your devoted brother in Christ
JOHN Card. HEENAN
Archbishop of Westminster

REV.MUS P. GERARDUS MAHON
Superior generalis M. H. M.

10 octobris 1965

Reverendissimis et Eminentissimis Moderatoribus

Subsignatus Superior Generalis Societatis S. Josephi di Mill Hill, nomine 16 Ordinariorum huius Societatis humiliter petit de Declaratione « De Educatione christiana » amplam discussionem in Aula, non solum votationem.

Ratio est duplex:

a) Declaratio transformata est in novum documentum.

b) In multis deficit.

G. MAHON, M.H.M.
superior generalis

EPISTULA SUMMI PONTIFICIS PAULI VI

Eminentissimo Viro Cardinali

EUGENIO TISSERANT
Primo e Consilio Praesidentiae
Concilii Oecumenici Vaticani II

Certiores facti sumus, nonnullis Patribus Conciliaribus in animo esset in proximis Concilii coetibus quaestionem de caelibatu clericorum Ecclesiae Latinae ponant, utrum scilicet lex illa servanda sit necne, quae caelibatum cum sacerdotio quodammodo coniungit.

Qua de re, quin libertatem ullo modo laedamus, qua Patres fruuntur suam patefaciendi sententiam, optamus tamen ad eorum notitiam perferatur, Nos in ea esse opinione, nequaquam expedire, publicam haberi disceptationem circa rem, quae et tantam postulat prudentiam et tanti ponderis est; itemque Nobis esse propositum, quantum in Nobis erit, non tantum huiusmodi legem antiquam, sacram, providamque servare, sed eius etiam corroborare observantiam, sacerdotes Ecclesiae Latinae ad conscientiam revocantes causarum rationumque, quae hodie, immo hodie quam maxime, efficiunt, ut lex ipsa ab omnibus tamquam perapta significatio habeatur, et plene seipsos Christo eiusque solius amori sacravisse, et totos se addixisse Ecclesiae hominumque animis solummodo serviendis.

Quodsi Patrum Conciliarium unus vel alter necessarium putet, potiusquam publice dicendo, scriptis peculiarem de hac re sententiam aperire scriptionem suam ad Concilii Praesidentiam mittere poterit, cui sane curae erit eandem Nostrae notitiae tradere; Nos vero Nostrum esse existimabimus eam attento animo coram Deo perpendere.

Ex Aedibus Vaticanis, die X mensis Octobris, anno MCMLXV, Pontificatus Nostri tertio.

PAULUS PP. VI

EPISTULA SUMMI PONTIFICIS PAULI VI

10 ottobre 1965

Signor Cardinale,

Le sarò grato se mi vorrà fare conoscere il testo emendato dello Schema « De divina Revelatione », prima che sia dato alle stampe e distribuito ai

Padri Conciliari, desiderando io stesso assicurarmi che a tale testo io possa dare la mia approvazione.

Con riverente saluto fin d'ora La ringrazio e La benedico.

PAULUS PP. VI

Al Signor Cardinale Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione de doctrina fidei et morum
del Concilio Ecumenico Vaticano II

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

Dal Palazzo del S. Offizio, 11 ottobre 1965

Beatissimo Padre,

Ricevo in questo momento l'Augusto autografo di Vostra Santità in data di ieri e mi affretto ad assicurarLa che, appena possibile, manderò alla Santità Vostra il testo completo del « De Revelatione ».

Ho scritto « appena possibile », perché l'esame dei « modi » ancora non è terminato, ma sarà ultimato nell'Adunanza della Commissione di questo pomeriggio.

Sono assai lieto di constatare come Vostra Santità intenda assicurarSi che al testo che sarà proposto Ella possa dare, con sicura coscienza, l'approvazione. Dico ciò, perché ho fiducia che l'intervento personale di Vostra Santità potrà correggere alcuni gravi difetti che possono riscontrarsi nella stesura del testo: difetti che risultano approvati dalla maggioranza della Commissione, dopo gravi discussioni che terminano talvolta con votazioni dal cui risultato si vede bene quale Commissione io debba presiedere e alla quale non posso imporre le mie vedute, appoggiate soltanto da una tenue minoranza.

Credo che anche la Costituzione « De Revelatione » avrà bisogno di un intervento analogo a quello della « nota praevia » per il « De Ecclesia ». Ma se questa dovesse venire, è meglio che arrivi alla Commissione, in modo che nell'Adunanza dei Padri sia proposto un testo già perfezionato dagli Augusti suggerimenti di Vostra Santità. Per guadagnar tempo, appena pronte le bozze corrette, le manderò a Vostra Santità, magari capo per capo, man mano che saranno pronte.

Mi perdoni poi Vostra Santità, se entro in un altro argomento, ma non voglio tardare ad esprimere a Vostra Santità la mia grandissima riconoscenza per il Suo intervento diretto a salvare il celibato, gemma e decoro del sacerdozio.

Chinato al bacio del S. Piede, imploro l'Apostolica Benedizione.

Della Santità Vostra
umilissimo devotissimo figlio
✠ ALFREDO Card. OTTAVIANI

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

Dal Palazzo del S. Offizio, 12 ottobre 1965

Beatissimo Padre,

Ieri sera, alla Commissione dottrinale, si terminò l'esame dei « modi » sul « De Revelatione » e si approvarono le Relazioni che il Card. Florit e Mons. van Dodewaard, Vescovo di Haarlem, faranno in Aula conciliare per presentare le risoluzioni adottate circa i « modi » stessi.

Per sollecitare l'invio a Vostra Santità del testo circa la Rivelazione con le relative modifiche proposte, ho pensato di non attendere le bozze della « expensio modorum », ma ho pregato Mons. Philips di preparare, nel testo esaminato, le aggiunte o modifiche concordate nella Commissione dottrinale, di modo che sarà più agevole per Vostra Santità, constatare come risulterà il testo definitivo e quali siano le innovazioni apportate. Invio anche a Vostra Santità le due Relazioni preparate dal Card. Florit e Mons. van Dodewaard che dovrebbero essere lette in Aula.

La minoranza della Commissione non è riuscita ad ottenere che ai numeri 9 e 10 fosse più chiaramente ed esplicitamente messo in evidenza il ruolo anche « costitutivo » della Tradizione nel complesso del deposito della Rivelazione. Mons. Philips, tuttavia, dice che è abbastanza espresso.

Se Vostra Santità desidera che la Commissione ritorni sull'argomento prima che la cosa sia portata nella Congregazione Generale in S. Pietro, sono pronto a convocarla per una nuova Riunione, affinché un eventuale intervento di Vostra Santità sia adottato come proprio della Commissione, sicché in S. Pietro la cosa sia giudicata non come imposta dall'alto, ma come proposta dalla Commissione.

In attesa dei venerati ordini di Vostra Santità, imploro l'Apostolica Benedizione.

Della Santità Vostra
umil.mo dev.mo obb.mo figlio
✠ ALFREDO Card. OTTAVIANI

EM.MUS EUGENIUS CARD. TISSERANT
Primus e consilio praesidentiae Concilii Oecumenici Vaticani II

Ex Aula Conciliari, die XII octobris a. 1965

Beatissime Pater,

Acceptas litteras diei X Octobris c.a., quibus Tuam mentem et voluntatem Tuam de caelibatu ecclesiastico pandebas,[1] notas feci in Congregatione Generali diei XI Octobris sequentis Patribus Sacri Concilii, qui eas repetito plausu exceperunt.[2]

Quod in nobis erit, Pater Sancte, Tuae semper obsequemur voluntati, parebimus mandatis.

Nobis, Beatissime Pater, benedictionem Tuam impertire digneris.

✠ EUGENIUS Card. TISSERANT

[1] Cf. p. 408.
[2] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars IV, p. 156.

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1614-1615/65

E Civitate Vaticana, die 12 ottobre 1965

Eminenza Reverendissima,

A nome dell'Em.mo Cardinale Bea mi pregio inviare qui unito all'Eminenza Vostra Reverendissima il testo di dichiarazione « De libertate reli-

giosa » emendato secondo le osservazioni dei Padri Conciliari dopo la discussione tenutasi in settembre scorso.

Sarei molto grato all'Eminenza Vostra di voler esaminare detto testo ed inviare in maniera confidenziale a questo Segretariato prima di giovedì mezzogiorno il Suo illuminato parere.

Ringraziando anticipatamente ho l'onore di professarmi con sensi di profonda venerazione

umil.mo, obbl.mo, dev.mo servitor vero
dell'Eminenza Vostra Reverendissima
✠ JOHANNES WILLEBRANDS, *segr.*

Agli Eminentissimi Signori Cardinali
Card. Michele BROWNE
Card. Giovanni URBANI

ADNEXUM

(11.X.1965)

Schema Declarationis

DE LIBERTATE RELIGIOSA

De Iure personae et communitatum ad libertatem socialem et civilem in re religiosa

[1] 1. Dignitatis humanae personae homines hac nostra aetate magis conscii fiunt,[1] et in dies crescit numerus eorum qui exigunt ut, in agendo, homines proprio suo consilio et libertate *responsabili*[2] fruantur et *utantur*, sintque non coercitione commoti, sed officii conscientia. Quae libertatis *exigentia* in societate humana ea maxime respicit quae *sunt animi humani bona, imprimis quidem ea*, quae ad religionem spectant. Ad has animorum appetitiones diligenter attendens, sibique proponens *declarare* quantum sint veritati et iustitiae conformes, *haec Vaticana Synodus, sacras Ecclesiae Traditionem doctrinamque scrutatur, in quibus indesinenter invenit* nova et vetera.

Primum itaque profitetur et asseverat Sacra Synodus Deum vias nobis notas fecisse per quas, Sibi inserviendo, homines in Christo salvi et beati fieri possint. Haec unica perfecta veraque Religio subsistit in catholica et apostolica Ecclesia, cui Dominus Iesus munus concredidit eam ad universos homines diffundendi, dicens Apostolis: « Euntes ergo docete omnes gentes baptizantes eos in nomine

Patris et Filii et Spiritus Sancti, docentes eos servare omnia quaecumque mandavi vobis » (Mt. 28, 19-20). Proinde cum homines cuncti gravi officio teneantur quaerendi veritatem, praesertim in iis quae cultum Dei respiciunt, eamque agnitam amplectendi ac servandi, pari officio, eoque supernaturali, vinciuntur, catholicam fidem, prout eam agnoscere potuerunt, amplectendi profitendique.

Pariter vero profitetur Sacra Synodus haec officia conscientiam hominum tangere ac vincire, nec aliter Veritatem sese imponere nisi vi ipsius Veritatis, quae suaviter simul ac fortiter mentibus illabitur. Itaque, quum libertas religiosa in exsequendo officio Deum colendi, quam homines exigunt et de qua mentem suam declarare Ecclesia catholica intendit, immunitatem a coercitione in societate civili respiciat, constat eam intactam relin*quere* doctrinam catholicam de unica vera religione, de unica Christi Ecclesia *et de morali hominum erga utramque officio. Insuper, talem libertatem ut ius humanae personae proprium agnoscendo, Sacra Synodus, Summorum Pontificum doctrinam de inviolabilibus humanae personae iuribus evolvere intendit.* [2]

I. Libertatis religiosae generalis ratio

2. (*Libertatis religiosae obiectum et fundamentum*). Haec Vaticana Synodus declarat *personam humanam habere* ius ad libertatem religiosam. Huiusmodi libertas in eo consistit quod *omnes* homines debent immunes esse a coercitione sive ( ) singulorum sive coetuum socialium et cuiusvis potestatis humanae, et ita quidem ut in re religiosa neque aliquis cogatur ad agendum contra suam conscientiam neque impediatur, quominus iuxta suam conscientiam agat privatim et publice, *vel solus vel aliis consociatus* intra debitos limites. *Hoc* ius *personae ad libertatem religiosam* in iuridica societatis ordinatione ita *est* agnoscendum ut ius civile evadat. Insuper ( ) declarat ius ad libertatem religiosam esse revera fundatum in ipsa dignitate personae humanae, qualis et verbo Dei revelato et *ipsa* ratione cognoscitur.[3] [3]

Secundum dignitatem enim suam homines omnes, quia personae sunt, ratione scilicet et libera voluntate praediti ideoque personali responsabilitate aucti, Sua ipsorum natura impelluntur atque morali tenentur obligatione ad veritatem quaerendam, imprimis illam, quae religionem spectat. Tenentur quoque veritati inventae adhaerere atque, totam vitam suam iuxta exigentias veritatis ordinare. Huic autem obligationi, homines satisfacere non possunt, modo suae propriae naturae consentaneo nisi non solum libertate psychologica sed etiam immunitate a coercitione externa fruantur. Non tamen in dispositione subiectiva fundatur libertas religiosa sed in ipsa natura personae humanae. Quamobrem ius ad immunitatem perseverat etiam in iis qui obligationi quaerendi veritatem eique adhaerendi non satisfaciunt, dummodo ordine publico servato, aliorum cura non laedant.

3. *Quae clarius pateant consideranti* suprema*m* humana*e* vitae norma*m* esse leg*em* divina*m*, aeterna*m* *obiectivam* atque universal*em*, qua Deus, consilio sapientiae et dilectionis suae mundum universum viasque communitatis humanae

ordinat, dirigit, gubernat.[4] Huius suae legis Deus hominem participem reddit, ( ) ita ut homo, providentia divina suaviter disponente, veritatem incommutabilem magis magisque *agnoscere* possit.[5] ( ) *Quapropter unusquisque* officium *ideoque* et ius ( ) habet veritatem in re religiosa quaerendi ut sibi, mediis adhibitis idoneis, *recta* conscientiae iudicia prudenter efformet.

[4] Veritas autem inquirenda est modo *humanae personae dignitati eiusque naturae sociali proprio*, libera scilicet inquisitione, ( ) per magisterium seu institutionem, per communicationem atque dialogum, quibus alii aliis exponunt veritatem quam invenerunt vel invenisse putant, ut sese invicem in veritate *inquirenda* adiuvent; *veritati autem cognitae* firmiter adhaerendum est assensu ( ) personali.

Dictamina *quidem* ( ) legis divinae homo ( ) percipit et agnoscit mediante conscientia sua; ( ) *quam* tenetur fideliter sequi in universa sua activitate ( ), ut ad Deum, finem suum, perveniat. *Non est ergo cogendus ut* contra suam conscientiam agat.[6] *Sed nec est* impedien*dus* quominus ( ) iuxta suam conscientiam *operetur, praesertim in re religiosa.* ( ) Exercitium namque religionis, ex ipsa eius indole, consistit primario in actibus internis prorsus voluntariis et liberis, quibus homo sese ad Deum directe ordinat: ( ) *huiusmodi actus a potestate mere humana nec imperari nec prohiberi possunt* ( ). Ipsa *autem* socialis hominis natura exigit ut homo internos religionis actus *externe* manifestet, ( ) cum aliis *in re religiosa* communicet, *ipsam suipsius religionem modo communitario profiteatur.*

Iniuria ergo *humanae personae et ipsi ordini hominibus a Deo statuto* fit, si *homini* denege*tur* liberum in societate religionis exercitium, *ordine publico servato.*

Praeterea actus religiosi, quibus homines privatim et publice sese ad Deum ex animi sententia ordinant, natura sua terrestrem et temporalem rerum ordinem tran-[5] scendunt ( ). Potestas igitur civilis limites suos excedere dicenda est, si ( ) ea, quae *natura sua terrestrem et temporalem rerum ordinem transcendunt, vel impediat vel dirigat.*

4. (olim 6) (*Libertas communitatum religiosarum*). Libertas religiosa, quae singulis personis competit, etiam communitatibus agnoscenda est. Haec namque a sociali natura tum hominis tum ipsius religionis requiruntur.

His igitur communitatibus iure debetur immunitas, ut secundum proprias leges sese regant, Numen supremum cultu publico honorent, membra sua in vita religiosa exercenda adiuvent et doctrina sustentent atque eas institutiones promoveant, in quibus membra cooperentur ad vitam propriam secundum sua principia religiosa ordinandam.

Communitatibus religiosis pariter competit ius, ne mediis legalibus vel actione administrativa potestatis civilis impediantur in suis propriis ministris seligendis, educandis, *nominandis atque transferendis*, in communicando cum auctoritatibus et communitatibus religiosis, quae in aliis orbis terrarum partibus degunt, *in aedificiis religiosis erigendis,* necnon in bonis congruis acquirendis et fruendis.

Communitates religiosae ius etiam habent, ne impediantur in sua fide ore et scripto publice docenda atque testanda, legitimis exigentiis ordinis publici non violatis. In fide autem religiosa disseminanda et in usibus inducendis abstinendum semper est ab omni actionis genere, quod coercitionem vel suasionem inhonestam

aut minus rectam sapere videatur, praesertim quando de rudioribus vel de egenis [6] agitur.

Praeterea ad libertatem religiosam spectat quod communitates religiosae libere possint ostendere singularem suae doctrinae virtutem in ordinanda societate ac tota vivificanda activitate humana. *Tandem* in sociali hominis natura atque in ipsa indole religionis fundatur ius, quo homines, suo ipsorum sensu religioso moti, libere possunt conventus habere vel associationes educativas, culturales, caritativas, sociales constituere.

5. (olim 7) (*Libertas religiosa familiae*). Cuique familiae, utpote quae est societas proprio ac primordiali iure gaudens, competit ius ad libere ordinandam religiosam vitam suam domesticam sub moderatione parentum. His autem competit ius ad determinandam rationem institutionis religiosae suis liberis tradendae. Insuper a civili potestate agnoscendum est ius parentum deligendi, vera cum libertate, scholas vel alia educationis media, neque ob hanc electionis libertatem sunt eis iniusta onera imponenda. Potestas civilis iura parentum violat, *si liberi ad frequentandas lectiones scholares cogantur quae parentum persuasioni religiosae non correspondeant vel* si unica imponat*ur* educationis ratio, ex qua formatio religiosa *omnino* excludatur.

6. (olim 5) (*Cura libertatis religiosae*). Cura huius iuris *ad libertatem religiosam* tum ad cives *tum ad coetus sociales tum ad Ecclesiam aliasque communitates religiosas,* modo unicuique proprio, *spectat.*

Inviolabilia hominis iura tueri ac promovere ( ) ad cuiusvis potestatis civilis [7] officium *essentialiter pertinet.* Debet igitur potestas civilis per iustas leges *et per alia media* apta efficaciter suscipere tutelam libertatis religiosae omnium civium, *ac* propitias suppedit*are* condiciones ad vitam religiosam fovendam, *ut cives revevera religionis iura exercere eiusdemque officia adimplere valeant et ipsa societas* fru*a*tur bonis *iustitiae et pacis* quae ( ) proveniunt ex fidelitate hominum erga Deum Eiusque sanctam voluntatem.

Si attentis populorum circumstantiis historicis, uni communitati religiosae specialis *civilis* agnitio in iuridica civitatis ordinatione tribu*i*tur, ( ) *necesse est* ut simul omnibus civibus et communitatibus religiosis ius ad libertatem in re religiosa agnoscatur et observetur.

Denique potestati civili providendum est, ne civium aequalitas iuridica unquam, *sive aperte sive occulte,* laedatur propter rationes religiosas, *necnon inter eos socialis discriminatio fiat.*

Hinc sequitur nefas esse potestati publicae, per vim vel metum aut alia ( ) media civibus imponere professionem aut reiectionem cuiusvis religionis, vel impedire, quominus quisquam communitatem religiosam aut ingrediatur aut relinquat. Eo magis contra voluntatem Dei et contra sacra personae et familiae gentium iura agitur, quando vis quocumque modo adhibeatur ad religionem *quamlibet* delendam vel cohibendam sive in toto genere humano sive in aliqua regione sive in determinato coetu ( ).

7. (olim 4) (*Limites libertatis religiosae*). Ius ad libertatem in re religiosa

exercetur in societate humana, ideoque eius usus quibusdam normis moderantibus obnoxius est.

[8] *In societate observandum* est principium *morale* responsabilitatis personalis et socialis: ( ) in iuribus suis exercendis singuli homines coetusque sociales *lege morali obligantur et in vita sociali praesertim tenentur* rationem habere et iurium aliorum et suorum erga alios officiorum *et boni omnium communis.* Cum omnibus ( ) secundum iustitiam et humanitatem agendum est.

Praeterea societas civilis ius habet sese protegendi contra abusus, qui haberi possint, *sub praetextu* libertatis religiosae. Pertinet praecipuo ad potestatem civilem huiusmodi protectionem praestare, non tamen modo arbitrario *aut uni parti inique favendo* sed secundum normas iuridicas quas postulant necessitates ordinis publici *in ordine morali obiectivo fundati.*

Illud autem societatis bonum, quod est ordo publicus, requirit ( ) efficacem ( ) iurium tutelam pro omnibus civibus *eorumque* pacificam compositionem, sufficientem curam *istius honestae* pacis publicae, *quae est ordinata conviventia in vera iustitia* et debitam custodiam publicae moralitatis. Quod quidem bonum *est pars fundamentalis boni communis et* universae societati adeo necessarium ut actus qui grave damnum ei inferant sint *a potestate civili* reprimendi. ( ) Ceterum servanda est *integrae libertatis consuetudo in societate, secundum quam* libertas debet quam maxime homini agnosci nec restringenda est nisi quando et prout est necessarium[7].

[9] 7a. (*Educatio ad libertatem exercendam*). ( ) Nostrae aetatis homines varia ratione premuntur et in periculum veniunt ne proprio libero consilio *destituantur* ( ). Ex altera autem parte non pauci ita propensi videntur, tu specie libertatis omnem subictionem reiiciant ac debitam oboedientiam parvi faciant.

Quapropter haec Vaticana Synodus omnes hortatur, praesertim vero eos qui curam habent alios educandi, ut homines formare satagant, qui et legitimae auctoritati oboedientes et genuinae libertatis amatores sint; homines nempe, qui proprio consilio res in luce veritatis diiudicent, activitates suas cum sensu responsabilitatis disponant, et quaecumque sunt vera atque iusta persequi nitantur, operam suam libenter cum ceteris consociando.

Religiosa igitur libertas ad hoc inservire et ordinari debet, ut homines *in suis ipsorum officiis adimplendis in vita sociali maiore cum responsabilitate agant.*

II. Libertas religiosa sub luce Revelationis

[9a] 8. Quae de iure hominis ad libertatem religiosam declarat haec Vaticana Synodus fundamentum ( ) habent in dignitate personae, cuius exigentiae rationi humanae plenius innotuerunt per saeculorum experientiam. *Immo* haec libertas radices habet in divina revelatione et inde eo magis a christianis sancte servanda. *Quamvis enim revelatio non expresse affirmet ius ad immunitatem ab externa coercitione in re religiosa, tamen* humanae personae dignitatem in tota *eius* amplitudine *notificat, observantiam Christi erga hominis libertatem in exsequendo officio credendi verbo Dei demonstrat, atque Spiritum nobis edocet, quem discipuli eiusdem Magistri debent in omnibus agnoscere et adhibere. Quibus omnibus illustrantur generalia principia super quae fundatur doctrina huius Declarationis de*

libertate religiosa. Praesertim libertas religiosa in societate plene est cum libertate actus fidei christianae congrua ( ).

9. (olim 11) (*Libertas actus fidei*). Caput est ex praecipuis doctrinae catholicae, in verbo Dei contentum et a Patribus constanter praedicatum, hominem debere Deo *voluntarie* respondere credendo; invitum proinde neminem esse cogendum ad amplectandam fidem. Etenim actus fidei ipsa sua natura *voluntarius* est, cum homo, a Christo Salvatore redemptus et in adoptionem filiorum per Iesum Christum vocatus (cf. *Eph.* 1,5), Deo sese revelanti adhaerere non possit, nisi Pater traxerit eum (cf. *Io.* 6,44) et rationabile liberumque Deo praestiterit fidei obsequium. Indoli ergo fidei *plene consonat* ut, in re religiosa, quodvis [10] genus coercitionis ex parte hominum *excludatur*. Ac proinde, ratio libertatis religiosae haud parum confert ad illum rerum statum *fovendum,* quo homines expedite possint invitari ad fidem christianam *sponte* amplectandam eamque in tota vitae ratione actuose confitendam.

10. (*Modus agendi Christi et Apostolorum*). Deus ( ) quidem homines ad inserviendum Sibi *in spiritu et veritate* vocat, *unde conscientia vinciuntur* non vero coerce*ntur.* Rationem enim habet dignitatis personae humanae ab Ipso conditae, quae proprio consilio duci et libertate frui debet. Hoc autem apparuit in Christo Iesu, in quo Deus Seipsum ac vias suas perfect*e* ( ) manifestavit. Etenim Christus, qui Magister et Dominus est noster ( ), idemque mitis et humilis corde ( ), discipulos patienter allexit et invitavit ( ). Miraculis utique praedicationem suam suffulsit et confirmavit, *sed* ut fide*m* audito*rum comprobaret, non ut in eos coercitionem exerceret ( ). Incredulitatem audientium certe exprobravit, sed vindictam Deo in diem Iudicii relinquendo ( ). Mittens Apostolos in mundum dixit eis « Qui crediderit et baptizatus fuerit salvus erit; qui vero non crediderit condemnabitur » (Mc. 16,16). Ipse vero agnoscens zizaniam cum tritico seminatam, iussit sinere utraque crescere usque ad messem quae fiet in consummatione saeculi ( ). Nolens esse Messias politicus et vi dominans ( ) maluit se dicere Filium Hominis qui venit « ut ministraret et daret animam suam redemptionem pro multis » (Mc. 10,45).* Sese praebuit ut perfectum Servum *Dei* ( ), qui « harundinem quassatam non confringit [11] et linum fumigans non extinguit » (*Mt.* 12,20). *Potestatem civilem suaque iura agnovit, iubens censum dari Caesari, clare autem monuit servanda esse iura superiora Dei*: « *reddite* quae *sunt* Caesaris *Caesari,* et quae sunt Dei, *Deo* » (*Mt.* 22,21). *Tandem in opere redemptionis super crucem complendo, quo salutem et veram libertatem hominibus acquireret, revelationem suam perfecit. Testimonium enim perhibuit veritati ( ), eam tamen contradicentibus vi imponere noluit: « qui cum malediceretur, non maledicebat, cum pateretur, non comminabatur » (1 Petr. 2,23).* Regnum *enim* eius non percutiendo vindicatur ( ), sed stabilitur testificando et audiendo veritatem ( ), et crescit amore, *qui manifestatus in cruce* homines ad *Ipsum* trahit ( ).

Apostoli, Christi *revelatione* et exemplo *edocti, eamdem viam* secuti sunt.

Ab ipso Ecclesiae exordio discipuli Christi adlaborarunt ut homines ad Christum Dominum confitendum converterent, non actione coercitiva neque artificiis Evangelio indignis, sed in primis virtute verbi Dei ( ). *Fortiter omnibus nuntiabant propositum Salvatoris Dei, « qui omnes homines vult salvos fieri, et ad agnitionem*

veritatis venire » (1 Tim. 2, 4); simul autem verebantur conscientiam debilium etiamsi in errore versabantur, sic ostendentes quomodo unusquisque teneatur conscientiae suae oboedire: nam « unusquisque nostrum pro se rationem reddet Deo » (Rom. 14, 12) ( ). Sicuti Christus, Apostoli intenti semper fuerunt ad testimonium reddendum veritati Dei, abundantius audentes coram populo et principibus « loqui verbum *cum fiducia* » *(Act. 4, 31) ( ).* Firma *enim* fide tenebant ipsum evangelium revera esse virtutem Dei in salutem omni credenti ( ). Omnibus ergo spretis « armis carnalibus » ( ), exemplum mansuetudinis et modestiae Christi sequentes, verbum Dei praedicaverunt plene confisi divina huius verbi virtute ad potestates Deo adversas destruendas ( ) *atque* homines ad fidem et obsequium Christi reducendos ( ). *Sicut Magister ipsi Apostoli auctoritatem legitimam civilem agnoverunt: « Non est enim potestas nisi a Deo » docet Apostolus, qui exinde iubet: « Omnis anima potestatibus sublimioribus subdita sit...; qui resistit potestati, Dei ordinationi resistit » (Rom. 13, 1-5) ( ). Simul autem non timuerunt contradicere potestati publicae se sanctae Dei voluntati opponenti: « Oboedire oportet Deo magis quam hominibus » (Act. 5, 29)* ( ). Hanc viam secuti sunt innumeri martyres et fideles per saecula et per orbem.

[12]

11. (*Ecclesia vestigia Christi et Apostolorum sequitur*). Ecclesia igitur evangelicae veritati fidelis, viam Christi et Apostolorum sequitur quando rationem libertatis religiosae ut hominis dignitati *et Dei revelationi* consonam agnoscit eamque fovet. *Doctrinam a Magistro et ab Apostolis acceptam*, decursu temporum, custodivit et tradidit. Etsi *in vita* Popul*i* Dei, *per vicissitudines historiae humanae* peregrinant*is interdum extitit modus agendi*, spiritui evangelico minus conform*is*, *immo eiusdem offensivus*, semper tamen mansit Ecclesiae doctrina, neminem esse ad fidem cogendum.

[13] Evangelicum fermentum in mentibus ( ) hominum *sic* diu est operatum atque multum contulit, ut *homines* temporum decursu latius agnoscerent *dignitatem personae suae, atque maturesceret persuasio* in re religiosa *ipsam* immunem servandam *esse* in civitate a quacumque humana coercitione.

12. (*Libertas Ecclesiae*). Inter ea quae ad bonum Ecclesiae, *immo ad bonum ipsius terrenae civitatis*, spectant et ubique semperque servanda sunt atque ab omni iniuria defendenda, illud certe praestantissimum est, eam tanta perfrui agendi libertate, quantam salus hominum curanda requirat. Haec enim libertas sacra est, qua Unigenitus Dei Filius ditavit Ecclesiam acquisitam sanguine suo. Ecclesiae autem adeo propria est, ut qui eam impugnent, iidem contra Dei voluntatem agunt. ( ) Libertas Ecclesiae *est principium fundamentale in* relation*ibus* inter Ecclesiam et ordinem civilem *vitae humanae.*

In societate humana et coram quavis potestate publica Ecclesia sibi vindicat libertatem, utpote auctoritas spiritualis, a Christo Domino constituta, cui ex divino mandato incumbit officium eundi in mundum universum et evangelium praedicandi omni creaturae (cf. *Mc.* 16, 15; *Mt.* 28, 18-20). ( ) Pariter libertatem sibi vindicat Ecclesia prout est etiam societas hominum, qui iure gaudent vivendi in societate civili secundum fidei christianae praescripta ( ).

Iamvero si ( ) viget ratio libertatis religiosae *non solum verbis proclamata vel et legibus sancita, sed cum sinceritate in praxim deducta*, Ecclesia stabilem obtinet

et iuris et facti condicionem *ad necessariam* independentiam in missione divina [14] exsequenda, *quam auctoritates ecclesiasticae in societate presse pressiusque vindicarunt. Simulque* Christifideles, *sicut et* ceteri homines iure civili gaudent ne impediantur in vita sua iuxta conscientiam agenda. Concordia igitur viget inter libertatem Ecclesiae et libertatem illam religiosam, quae omnibus hominibus et communitatibus est tanquam ius agnoscenda *et in ordinatione iuridica sancienda.*

13. (*Munus Ecclesiae*). Ecclesia Catholica, ut divino obtemperet mandato: « docete omnes gentes » ( ) (*Mt.* 28, 19-20), impensa cura adlaborare debet « ut sermo Dei currat et clarificetur » (*2 Thess.* 3, 1).

Enixe igitur rogat Ecclesia ut a filiis suis « primum omnium fiant obsecrationes, orationes, postulationes, gratiarum actiones pro omnibus hominibus . . . Hoc enim bonum est et acceputm coram Salvatore nostro Deo, qui omnes homines vult salvos fieri et ad agnitionem veritatis venire » (*1 Tim.* 2, 1-4).

Christifideles autem in sua efformanda conscientia diligenter attendere debent ad sacram certamque Ecclesiae doctrinam. *Christi* enim voluntate Ecclesia Catholica magistra est veritatis, eiusque munus est, ut veritatem, quae Christus est, enuntiet atque authentice doceat, simulque principia ordinis moralis, ex ipsa natura humana profluentia, auctoritate sua declaret atque confirmet. Insuper Christiani, in sapientia ambulantes ad eos qui foris sunt, « in Spiritu Sancto, in caritate non ficta, in verbo veritatis » (*2 Cor.* 6, 6-7), lumen vitae cum omni fiducia (cf. *Act.* 4, 29) et fortitudine apostolica, ad sanguinis usque effusionem, diffundere [15] satagant.

Etenim discipulus erga *Christum Magistrum* gravi adstringitur officio, donum veritatis *ab eo receptae* plenius in dies cognoscendi, annuntiandi fideliter, strenue*que* defendendi, *evangelicis mediis adhibitis.* Simul tamen caritas Christi urget eum, ut amanter prudenter patienter agat cum hominibus, qui in errore vel ignorantia circa fidem versantur. Respiciendum igitur est tum ad officia erga *Christum Verbum* vivificans quod praedicandum est, tum ad humanae personae iura, tum ad mensuram gratiae a Deo per Christum tributam homini, qui ad fidem *sponte* accipiendam et profitendam invitatur.

14. (*Conclusio*). Constat igitur praesentis aetatis homines optare ut libere possint religionem privatim publiceque profiteri; libertatem autem religiosam in plerisque Constitutionibus iam ut ius civile declarari et *documentis* internationalibus agnosci.

At non desunt regimina in quibus, etsi in eorum constitutione ius ad cultum Deo praestandum agnoscitur, tamen ipsae publicae potestates conantur cives a religione profitenda removere et communitatibus religiosis vitam perdifficilem ac periclitantem reddere.

Illa fausta huius temporis signa laeto animo salutans, haec vero deploranda facta cum moerore denuntians, Sacra Synodus Catholicos hortatur, exorat autem homines universos, ut perattente considerent quantopere libertas religiosa neces- [16] saria sit, in praesentibus potissimum vitae humanae adiunctis.

Manifestum est enim cunctas gentes magis in dies unum fieri, homines diversae culturae et religionis arctioribus inter se devinciri rationibus, augeri denique conscientiam propriae cuiusque responsabilitatis. Proinde ut pacificae relationes et concordia in genere humano instaurentur et firmentur, requiritur ut ubique terrarum libertas religiosa efficaci tutela iuridica muniatur atque obser-

ventur suprema hominum officia et iura ad vitam religiosam libere in societate ducendam.

Faxit Deus et Pater omnium ut familia humana, diligenter servata libertatis religiosae ratione in societate, per gratiam Christi et virtutem Spiritus Sancti adducatur ad sublimem illam ac perennem « libertatem gloriae filiorum Dei » (*Rom.* 8, 21).

[*Notae deerant*]

Exc.mus IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1616/65

E Civitate Vaticana, die 12 octobre 1965

Eminentissime Seigneur,

Au nom de son Eminence le cardinal Bea j'ai l'honneur de vous envoyer ci-joint le texte de la déclaration « De libertate religiosa » [1] amendé selon les interventions des Pères conciliaires.

Je serais très reconnaissant à Votre Eminence de bien vouloir faire connaître confidentiellement au Secrétariat pour l'unité avant jeudi midi vos observations sur ce texte.

En vous remerciant par avance de votre collaboration j'ai l'honneur de présenter à Votre Eminence l'hommage de mon respecteux et sacerdotal dévouement.

✠ J. Willebrands, *sécretaire*

Son Eminence
le Cardinal Charles Journet

---

[1] Cf. pp. 412-420.

EM.MUS CAROLUS CARD. JOURNET

Città del Vaticano, 13 oct. 1965

Excellence,

J'ai lu attentissement le texte amendé du *Schema declarationis de libertate religiosa* [1] que vous m'avez fait transmettre de la part de Son Eminence le Cardinal Bea.

Je l'ai trouvé excellent et capable d'apporter toute clarté désirable en ce difficile et important sujet.

Je me permets de vous envoyer ci-joint quelques modifications de détail capables peut-être de ameliorer la rédaction.

Veuillez croire, Excellence, à mes sentiments de religeux devouement

✠ CH. JOURNET

A Monseigneur
J. WILLEBRANDS

[1] Cf. pp. 412-420.

ADNEXUM

Animadversiones ad schema
DE LIBERTATE RELIGIOSA
(Texte dactylographié photocopié)

p. 2, ligne 8: à la place de: utramque, écrire: *ipsam.*

Ratio: vera religio est ipsa unica Christi Ecclesia.

p. 4, ligne 3 du bas ajouter: (ligne 21) *vero* ordine publico servato.

p. 11, ligne 19: au lieu de « conscientiam debilium », lire *debiles.*

Ratio: ce n'est pas la conscience erronée qui est respectable, mais la personne dont la conscience est erronée.

Lignes 20-21: lire: *ostendentes quod unusquisque nostrum pro se rationem reddere debet Deo* (*Rom.*, 14, 12) *et in tantum teneatur conscientiae suae oboedire.*

EM.MUS MICHAEL CARD. BROWNE

Roma, 13 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Prego Vostra Eccellenza di voler esprimere la mia gratitudine a Sua Eminenza il Cardinale Bea per la fiducia così cortese che ha voluto dimostrarmi inviandomi il nuovo testo della Dichiarazione « De Libertate Religiosa » [1] ed invitandomi ad esprimere il mio umile parere a suo riguardo.

Siccome Vostra Eccellenza già possiede i testi dei miei interventi *in Aula* e dei pareri che inviai in gennaio e in marzo (o aprile) di questo anno, posso dispensarmi dalla ripetizione del loro contenuto per quanto potrebbe riguardare il testo presente. Devo dire però — benché lo faccio con dolore — che nemmeno questo testo mi soddisfa.

Il punto principale delle mie difficoltà è il seguente: secondo i principii che il testo esprime, il Diritto *Civile* di un paese cattolico dovrebbe riconoscere il diritto *naturale* di un gruppo di cittadini acattolici « ne impediantur in sua fide ore et scripto *publice docenda atque testanda* ».

L'unica limitazione di questo diritto sarebbe « legitimis exigentiis ordinis publici non violatis ».

Non discuto la questione di un diritto naturale di non essere costretto ad agire contro il dettame della propria coscienza. Nessun documento del Magistero Cattolico pretende che qualunque autorità abbia un tale diritto di coercizione. Si ritiene però che l'autorità possa in alcuni casi, per ragioni del bene comune, *impedire* che qualcuno, anche in cose religiose, agisca secondo dettami, che egli ritiene essere quelli della propria coscienza.

Alla base delle mie difficoltà è il concetto, che ritengo essere quello cattolico, delle finalità del governo civile cattolico in uno Stato Cattolico. La dignità della persona umana non può essere, in massima, un ostacolo al raggiungimento di queste finalità.

Altra questione è, se nel pluralismo religioso del mondo e nelle condizioni unitarie del medesimo, convenga ad uno Stato Cattolico secondo le esigenze della prudenza cristiana, attenersi ad un « *summum ius* » cattolico nell'esercizio del governo.

---

[1] Cf. pp. 412-420.

Però la Dichiarazione, nella sua parte dottrinale, non si situa a questo angolo di visione.

Colgo volentieri l'occasione per confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
servitore devotissimo nel
Nostro Signore
✠ MICHELE Card. BROWNE

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Giovanni WILLEBRANDS

EM.MUS IOANNES CARD. URBANI
Patriarcha Venetiarum

Roma, 14 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Ringrazio V.E. e, a mezzo suo, l'Em.o Card. Bea per la fiducia.

Ho letto con attenzione il nuovo testo [1] e lo trovo assai migliore del precedente, per la chiarezza e la completezza, pur nell'abbreviata sintesi. Sottolineo in modo speciale nel sottotitolo la precisazione « socialem et civilem », l'esposizione della dottrina cattolica nel proemio e in vari punti dello Schema. Anche la nuova distinzione dei capitoli mi sembra migliore.

Di cuore esprimo la mia gratitudine agli Ecc.mi Commissari e formulo il voto che la loro fatica sia coronata dalla favorevole votazione.

Soltanto mi permetto di indicare alcuni modi, che mi sembrano atti a rendere più chiaro il testo. Ut minimus dico: videant periti!

Con devoto ossequio
dev.mo
✠ GIOVANNI CARD. URBANI

A Sua Ecc.za Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Segretariato ad unitatem christianorum fovendam

[1] Cf. pp. 412-420.

ADNEXUM

MODI CIRCA NOVUM SCHEMA DE LIBERTATE RELIGIOSA

1) p. 1 linea 11: Deum *viam* nobis *notam* fecisse per quam *Ipsi* inserviendo.
2) p. 3 linea 12: *legitimo* ordine publico servato.
3) p. 3 linea 3: *patent.*
4) p. 3 linea 18: *Ex quo magis evincitur officium personalis responsabilitatis erga Veritatem* (nuovo testo da inserire).
5) p. 4 linea 21: ordine *naturali* publico servato.
6) p. 5 linea 5: *etiam ipsis in communitate agentibus...*
   da inserire affinché risulti chiara la distinzione fra la Comunità che possedendo la Verità ha diritto in sé alla libertà, e le altre Comunità che questo diritto hanno in quanto assommano la libertà di ciascuna persona che le compone.
   Detto così la prima volta, può illuminare il significato preciso delle altre volte in cui si nominano le Comunità.
7) p. 6 linea 6: Sostituire così: *suae ipsorum religionis dictamina sequentes* - ad evitare ogni interpretazione soggettivistica.
8) p. 8 linea 13: aggiungere: quod est *hic* ordo publicus - per legare con il capoverso precedente.
9) p. 9 linea 8: aggiungere e modificare: *qui ordini morali obsequentes*, legitimae auctoritati oboedient...
10) p. 9 linea 5: meglio sostituire: *quamvis Revelatio non omnia directe exponat quae respiciunt relationes humanas ad civilem societatem.*
11) p. 12 linea 21: sostituire *contrarius.*
12) p. 15 linea 5: aggiungere: *et in societati diffundendi, evangelicis mediis adhibitis, veluti fermentum ipsius ordinis civilis.*

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

Prot. N. 56136

Dal Vaticano, 14 ottobre 1965

Eminenza Reverendissima,

L'Eminentissimo Cardinale Lorenzo Giuseppe Shehan, Arcivescovo di Baltimora e Sua Eminenza Reverendissima il Signor Cardinale Carlo Journet hanno scritto al Santo Padre per far presenti alcuni rilievi a proposito

dello Schema Conciliare « De Ecclesiae habitudine ad Religiones Non-Christianas », per la parte che riguarda la questione degli Ebrei.

Compio il venerato incarico di rimettere, qui unite, le lettere dei due Em.mi Porporati per l'opportuno esame da parte della competente Commissione.

Profitto volentieri della circostanza per confermarmi con sensi di profonda venerazione

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo in Domino
A. G. Card. CICOGNANI

A Sua Eminenza Reverendissima
il Signor Cardinale Agostino BEA
Presidente del segretariato per l'unione dei Cristiani

(*con allegati*)

ADNEXA

I

EM.MUS LAURENTIUS I. CARD. SHEHAN
Archiepiscopus Baltimorensis

Beatissime Pater,

Humillime quaeso indulgentiam aperiendi Sanctitati Vestrae mentem meam de Schemate Declarationis *De Ecclesiae habitudine ad Religiones Non-Christianas*. Primum omnium affirmare velim propositum meum est suffragio affirmativo seu « placet » omnibus quaesitis de emendationibus huius declarationis propositis, tempore suffragationis, respondere. Mihi autem videtur, propter unam partem unius emendationis, textus Declarationis infirmari. Per mutationem in se parvam illa infirmitas corrigi posse videtur sine ulla obiectione rationabili a parte diversarum personarum et communitatum quae in hoc documento conficiendo tantas sollicitudines manifestabant.

Secundum textum approbatum haec verba inventa sunt quae in linea quadrigesima paginae octavae fasciculi recenter distributi ad lineam quadrigesimam tertiam eiusdem paginae repetuntur:

« ... Synodus, huius patrimonii communis memor, odia et persecutiones

contra Iudaeos, sive olim sive nostris temporibus perpetratas, deplorat et damnat ».

In textu emendato sensus huius textus sic exprimitur:

« Praeterea, Ecclesia, quae omnes persecutiones in quosvis homines reprobat, memor communis cum Iudaeis patrimonii, nec rationibus politicis sed religiosa caritate evangelica impulsa, odia, persecutiones, antisemitismi manifestationes, quovis tempore et a quibusvis in Iudaeos habita, deplorat ». (In pagina nona, a linea decima tertia ad lineam undevigesimam inclusive eiusdem fasciculi).

In prelo publico et in aliis mediis communicationis omnino probabile est textum taliter emendatum fore interpretatum ac si Ecclesia, quamvis omnes persecutiones reprobet, persecutiones contra Iudaeos minus reprobet. Quod hoc sit periculum non sine fundamento apparet ex opinione eorum qui ediderunt publicationem Catholicam in Statibus Foederatis bene notam quae *America* appellatur et quae singulis hebdomadis divulgatur. Benignitate Sactitatis Vestrae fretus, exemplar Numeri novissimi eiusdem publicationis cum his litteris mitto.

Faveat Sanctitas Vestra mihi ut suggeram cum profunda humilitate parvam mutationem in textu emendato ut legatur:

« Praeterea, *sicut* Ecclesia, quae omnes persecutiones in quosvis homines reprobat, *ita*, memor communis cum Iudaeis patrimonii, nec rationibus politicis sed religiosa caritate evangelica impulsa, odia, persecutiones, antisemitismi manifestationes, quovis tempore et a quibusvis in Iudaeos habita *reprobat* ».

Rationes mutationis propositae liceat me submissim proferre:

1. Per repetitionem vocabuli « reprobat » tollitur fundamentum, quamvis exiguum, ope cuius quis possit Ecclesiam accusare persecutiones in Iudaeos sibi minus offensivas aestimare quam persecutiones in alios.

2. Si Concilium, postquam patrimonium cum Iudaeis commune memoravit, deinde contra persecutiones in Iudaeos factas minus fortiter loqui videretur, oculis non paucorum reum esse hypocrisis appareret.

3. Ex eo quod homines Ecclesiae infensi non dubitaverunt illud quod sibi placuit vocare « silentium » Ecclesiae circa facinora atrocia in Iudaeos a « Nazistis » commissa adhibere ad Ecclesiam calumniis affligendam, Concilium praemoneri debet et cavere ne iis aliisque similibus viris ansam praebeat has calumnias reiterandi.

4. Sicut Concilium omnem indebitum influxum recipere renuit eorum qui voluissent Patres parvipendere doctrinam Novi Testamenti, ita spernendus est influxus eorum qui vellent ut Concilium de persecutionibus in Iudaeos loqueretur in modo vero spiritui Christiano haud consentaneo.

5. Etiamsi repetitio eiusdem vocabuli, « reprobat », in eadem sententia

quibusdam non placeant propter rationes « stylisticas », in re tanti momenti merae elegantiae styli omnino secundariae mihi videntur.

Haec quae mihi videntur, Beatissime Pater, in simplicitate cordis et animo aperto, humiliter exposui. Sapiens Iudicium Sanctitatis Vestrae me profiteor libenter et prompte recepturum esse paratum.

Ad Pedes Sanctitatis Vestrae humillime et devotissime provolutum me obtestor,

Sanctitatis Vestrae servum indignum
✠ LAURENTIUM Cardinalem SHEHAN
Archiepiscopum Baltimorensem

II

EM.MUS CAROLUS CARD. JOURNET

Città del Vaticano 13 oct. 1965

Très Saint Père,

Osé-je, puisque vous m'avez parlé avec tant de bienveillance, hier soir, de Jacques Maritain, vous transcrire ce mot de lui, que je viens de recevoir:

« J'ai éprouvé une vraie blessure en voyant qu'on a supprimé les mots *et damnat* après le mot *deplorat.* Si le Concile accepte une telle omission, c'est un grand recul par rapport aux condamnations du racisme et de l'anti-sémitisme portées par Pie XI ».

Je lui réponds ce soir en lui disant les paroles inoubliables que vous avez prononcés à son sujet.

Très Saint Père, veuillez me bénir encore.

Votre très humble enfant

✠ CH. JOURNET

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS

Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1625/65

E Civitate Vaticana, die 15 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Ho l'onore di inviare qui unite a Vostra Eccellenza Reverendissima fotocopie di 3 lettere e relativi modi inviati a questo Segretariato dagli

Em.mi Cardinali Browne, Urbani e Journet circa il nuovo testo della dichiarazione *de libertate religiosa.*[1]

Profitto dell'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e professarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ JOHANNES WILLEBRANDS, *segr.*

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

---

[1] Cf. pp. 412-420.

(15.X.1965)

Schema Declarationis

DE LIBERTATE RELIGIOSA

De iure personae et communitatum ad libertatem socialem et civilem in re religiosa

1. Dignitatis humanae personae homines hac nostra aetate magis in dies conscii fiunt,[1] *atque numerus eorum crescit qui exigunt* ut, in agendo, homines proprio suo consilio et libertate *responsabili*[2] fruantur et *utantur,* ( ) non coercitione commo*ti,* sed officii conscientia *ducti.* Quae libertatis *exigentia* in societate humana ea maxime respicit quae *sunt animi humani bona, imprimis quidem ea,* quae ad religionem spectant. Ad has animorum appetitiones diligenter attendens, sibi*que* propone*ns declarare* quantum sint veritati et iustitiae conformes, *haec Vaticana Synodus, sacram Ecclesiae traditionem doctrinamque scrutatur, in quibus* nova et vetera *indesinenter invenit.*

Primum itaque profitetur et asseverat Sacra Synodus Deum Ipsum vias generi humano notas fecisse per quas, Ipsi inserviendo, homines in Christo salvi et beati fieri possint. Hanc unicam veram Religionem subsistere credimus in catholica et apostolica Ecclesia, cui Dominus Iesus munus concredidit eam ad universos homines diffundendi, dicens Apostolis: « Euntes ergo docete omnes gentes baptizantes eos in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, docentes eos servare omnia quaecumque mandavi vobis » (Mt. *28, 19-20). Proinde cum homines cuncti teneantur veritatem, praesertim in iis quae cultum Dei respiciunt quaerere, eamque agnitam amplecti ac servare, sacro quoque officio, vinciuntur, catholicam fidem, prout eam agnoscere potuerunt, amplectendi profitendique.*

Pariter vero profitetur Sacra Synodus officia haec hominum conscientiam tangere ac vincire, nec aliter Veritatem sese imponere nisi vi ipsius Veritatis, quae suaviter simul ac fortiter mentibus illabitur. Itaque, quum libertas religiosa, quam homines, in exsequendo officio Deum colendi, exigunt et de qua mentem suam declarare Ecclesia catholica intendit, immunitatem a coercitione in societate civili respiciat, constat eam integram relin*quere* doctrinam catholicam de unica vera religione, de unica Christi Ecclesia *et de morali hominum erga ipsam officio. Insuper, hanc libertatem ut ius humanae personae proprium agnoscendo, Sacra Synodus, Summorum Pontificum doctrinam de inviolabilibus humanae personae iuribus necnon de iuridica ordinatione societatis evolvere intendit.*

I. Libertatis religiosae ratio generalis

2. (*Libertatis religiosae obiectum et fundamentum*). Haec Vaticana Synodus declarat *personam humanam ius habere* ad libertatem religiosam. Huiusmodi libertas in eo consistit quod *omnes* homines debent immunes esse a coercitione sive ( ) singulorum sive coetuum socialium et cuiusvis potestatis humanae, et ita quidem ut in re religiosa neque aliquis cogatur ad agendum contra suam conscientiam neque impediatur, quominus iuxta suam conscientiam agat privatim et publice, *vel solus vel aliis consociatus*, intra debitos limites. *Hoc* ius *personae humanae ad libertatem religiosam* in iuridica societatis ordinatione ita *est* agnoscendum ut ius civile evadat ( ). Insuper ( ) declarat ius ad libertatem religiosam esse revera fundatum in ipsa dignitate personae humanae, qualis et ( ) verbo Dei revelato et *ipsa* ratione cognoscitur.[3]

Secundum dignitatem enim suam homines omnes, quia personae sunt, ratione scilicet et libera voluntate praediti ideoque personali responsabilitate aucti, sua ipsorum natura impelluntur necnon morali tenentur obligatione ad veritatem quaerendam, illam imprimis, quae religionem spectat. Tenentur quoque veritati inventae adhaerere atque totam vitam suam iuxta exigentias veritatis ordinare. Huic autem obligationi satisfacere homines, modo suae propriae naturae consentaneo, non possunt nisi libertate psychologica simulatque immunitate a coercitione externa fruantur. Non tamen in dispositione subiectiva sed in ipsa natura personae humanae libertas religiosa fundatur. Quamobrem ius ad immunitatem perseverat etiam in iis qui obligationi quaerendi veritatem eique adhaerendi non satisfaciunt, dummodo legitimo ordine publico servato, aliorum iura non laedant.

3. (*Libertas religiosa et necessitudo hominis ad Deum*). *Quae clarius adhuc patent consideranti* supremam humanae vitae normam esse *ipsam* legem divinam, aeternam, *obiectivam* atque universalem, qua Deus, consilio sapientiae et dilectionis suae mundum universum viasque communitatis humanae ordinat, dirigit, gubernat.[4] Huius suae legis Deus hominem participem reddit, ( ) ita ut homo, providentia divina suaviter disponente, veritatem incommutabilem magis magisque *agnoscere* possit.[5] ( ) *Quapropter unusquisque* officium *ideoque* et ius habet veritatem in re religiosa quaerendi ut sibi, mediis adhibitis idoneis, *recta* conscientiae iudicia prudenter efformet.

Veritas autem inquirenda est modo *dignitati humanae personae eiusque naturae sociali proprio*, libera scilicet inquisitione, ( ) per magisterium seu institutionem, per communicationem atque dialogum, quibus alii aliis exponunt veritatem quam

invenerunt vel invenisse putant, ut sese invicem in veritate *inquirenda* adiuvent; *veritati autem cognitae* firmiter adhaerendum est assensu ( ) personali.

Dictamina *vero* ( ) legis divinae homo ( ) percipit et agnoscit mediante conscientia sua; ( ) *quam* tenetur fideliter sequi in universa sua activitate ( ) ut ad Deum, finem suum, perveniat. *Non est ergo cogendus ut* contra suam conscientiam agat.[6] *Sed* ( ) *necque* impedien*dus est*, quominus ( ) iuxta suam conscientiam *operetur, praesertim* in re religiosa ( ) Exercitium namque religionis, ex ipsa eius indole, consistit primario in actibus internis prorsus voluntariis et liberis, quibus homo sese ad Deum directe ordinat: ( ) *huiusmodi actus a potestate mere humana nec imperari nec prohiberi possunt.*[7] ( ) Ipsa *autem* socialis hominis natura exigit ut homo internos religionis actus *externe* manifestet, ( ) cum aliis *in re religiosa* communicet, *ipsam sui ipsius religionem modo communitario profiteatur.*

Iniuria ergo *humanae personae et ipsi ordini hominibus a Deo statuto* fit, si *homini* denege*tur* liberum in societate religionis exercitium, *vero ordine publico servato.*

Praeterea actus religiosi, quibus homines privatim et publice sese ad Deum ex animi sententia ordinant, natura sua terrestrem et temporalem rerum ordinem transcendunt ( ). Potestas igitur civilis limites suos excedere dicenda est, si ( ) ea, quae *natura sua terrestrem et temporalem rerum ordinem transcendunt, vel impediat vel dirigat.*

4. (olim 6) (*Libertas communitatum religiosarum*). Libertas religiosa, quae singulis personis competit, etiam communitatibus agnoscenda est. Hae namque a sociali natura tum hominis tum ipsius religionis requiruntur.

His agitur communitatibus iure debetur immunitas, ut secundum proprias leges sese regant, Numen supremum cultu publico honorent, membra sua in vita religiosa exercenda adiuvent et doctrina sustentent atque eas institutiones promoveant, in quibus membra cooperentur ad vitam propriam secundum sua principia religiosa ordinandam.

Communitatibus religiosis pariter competit ius, ne mediis legalibus vel actione administrativa potestatis civilis impediantur in suis propriis ministris seligendis, educandis, *nominandis atque transferendis* in communicando cum auctoritatibus et communitatibus religiosis, quae in aliis orbis terrarum partibus degunt *in aedificiis religiosis erigendis*, necnon in bonis congruis acquirendis et fruendis.

Communitates religiosae ius etiam habent, ne impediantur in sua fide ore et scripto publice docenda atque testanda, legitimis exigentiis ordinis publici non violatis. In fide autem religiosa disseminanda et in usibus inducendis abstinendum semper est ab omni actionis genere, quod coercitionem vel suasionem inhonestam aut minus rectam sapere videatur, praesertim quando de rudioribus vel de egenis agitur.

Praeterea ad libertatem religiosam spectat quod communitates religiosae libere possint ostendere singularem suae doctrinae virtutem in ordinanda societate ac tota vivificanda activitate humana. *Tandem* in sociali hominis natura atque in ipsa indole religionis fundatur ius, quo homines, suo ipsorum sensu religioso moti, libere possunt conventus habere vel associationes educativas, culturales, caritativas, sociales constituere.

5. (olim 7) (*Libertas religiosa familiae*). Cuique familiae, utpote quae est so-

cietas proprio ac primordiali iure gaudens, competit ius ad libere ordinandam religiosam vitam suam domesticam sub moderatione parentum. His autem competit ius ad determinandam rationem institutionis religiosae suis liberis tradendae. Insuper a civili potestate agnoscendum est ius parentum deligendi, vera cum libertate, scholas vel alia educationis media, neque ob hanc electionis libertatem sunt eis iniusta onera imponenda. Potestas civilis iura parentum violat, *si liberi ad frequentandas lectiones scholares cogantur quae parentum persuasioni religiosae non correspondeant vel* si unica imponat*ur* educationis ratio, ex qua formatio religiosa *omnino* excludatur.

6. (olim 5) (*Cura libertatis religiosae*). Cura huius iuris *ad libertatem religiosam* tum ad cives *tum ad coetus sociales tum ad Ecclesiam aliasque communitates religiosas*, modo unicuique proprio, *spectat.*

Inviolabilia hominis iura tueri ac promovere ( ) *ad* cuiusvis potestatis civilis officium *essentialiter pertinet.*[8] Debet igitur potestas civilis per iustas leger *et per alia media apta* efficaciter suscipere tutelam ( ) libertatis religiosae omnium civium *ac* propitias suppedit*are* condiciones ad vitam religiosam fovendam, *ut cives revera religionis iura exercere eiusdemque officia adimplere valeant et ipsa societas* fruatur bonis *iustitiae et pacis* quae ( ) proveniunt ex fidelitate hominum erga Deum Eiusque sanctam voluntatem.[9]

Si attentis populorum circumstantiis historicis, uni communitati religiosae specialis *civilis* agnitio in iuridica civitatis ordinatione tribu*it*ur, ( ) *necesse* est ut simul omnibus civibus et communitatibus religiosis ius ad libertatem in re religiosa agnoscatur et observetur.

Denique a potestate civili providendum est, ne civium aequalitas iuridica unquam, *sive aperte sive occulte*, laedatur propter rationes religiosas, *necnon inter eos discriminatio fiat.*

Hinc sequitur nefas esse potestati publicae, per vim vel metum aut alia ( ) media civibus imponere professionem aut reiectionem cuiusvis religionis, vel impedire, quominus quisquam communitatem religiosam aut ingrediatur aut relinquat. Eo magis contra voluntatem Dei et contra sacra personae et familiae gentium iura agitur, quando vis quocumque modo adhibeatur ad religionem *quamlibet* delendam vel cohibendam sive in toto genere humano sive in aliqua regione sive in determinato coetu ( ).

7. (Olim 4) (*Limites libertatis religiosae*). Ius ad libertatem in re religiosa exercetur in societate humana, ideoque eius usus quibusdam normis moderantibus obnoxius est.

( ) *In societate observandum* est principium *morale* responsabilitatis personalis et socialis: ( ) in iuribus suis exercendis singuli homines coetusque sociales *lege morali obligantur et in vita sociali praesertim tenentur* rationem habere et iurium aliorum et suorum erga alios officiorum *et boni omnium communis.* Cum omnibus ( ) secundum iustitiam et humanitatem agendum est.

Praeterea societas civilis ius habet sese protegendi contra abusus, qui haberi possint, *sub praetextu* libertatis religiosae. Pertinet praecipuo ad potestatem civilem huiusmodi protectionem praestare, non tamen modo arbitrario *aut uni parti inique favendo* sed secundum normas iuridicas quas postulant necessitates ordinis publici *in ordine morali obiectivo fundati.*

Illud autem societatis bonum, quod est ordo publicus, requirit efficacem ( ) iurium tutelam pro omnibus civibus *eorumque* pacificam compositionem, sufficientem curam *istius honestae* pacis publicae, *quae est ordinata conviventia in vera iustitia*, et debitam custodiam publicae moralitatis. Quod quidem bonum *est pars fundamentalis boni communis et* universae societati adeo necessarium ut actus qui grave damnum ei inferant sint *a potestate civili* reprimendi. ( ) Ceterum servanda est *integrae libertatis consuetudo in societate, secundum* quam libertas debet quam maxime homini agnosci, nec restringenda est nisi quando et prout est necessarium.[10]

8. (*Educatio ad libertatem exercendam*). ( ) Nostrae aetatis homines varia ratione prem*un*tur et in periculum ve*ni*unt ne proprio libero consilio *destituantur*. ( ) Ex altera autem parte non pauci ita propensi videntur, ut specie libertatis omnem subiectionem reiiciant ac debitam oboedientiam parvi faciant.

Quapropter haec Vaticana Synodus omnes hortatur, praesertim vero eos qui curam habent alios educandi, ut homines formare satagant, qui et legitimae auctoritati oboedientes et genuinae libertatis amatores sint; homines nempe, qui proprio consilio res in luce veritatis diiudicent, activitates suas cum sensu responsabilitatis disponant, et quaecumque sunt vera atque iusta persequi nitantur, operam suam libenter cum ceteris consociando.

Religiosa igitur libertas ad hoc inservire et ordinari debet, ut homines *in suis ipsorum officiis adimplendis in vita sociali maiore cum responsabilitate agant.*

II. Libertas religiosa sub luce Revelationis

9. (*Doctrina de libertate religiosa in revelatione radices tenet*). Quae de iure hominis ad libertatem religiosam declarat haec Vaticana Synodus, fundamentum ( ) habent in dignitate personae, cuius exigentiae rationi humanae plenius innotuerunt per saeculorum experientiam. *Immo* haec *doctrina de libertate* radices habet in divina revelatione, *quapropter* eo magis a christianis sancte servanda *est. Quamvis enim revelatio non expresse affirmet ius ad immunitatem ab externa coercitione in re religiosa, tamen* humanae personae dignitatem in tota *eius* amplitudine *patefacit, observantiam Christi erga hominis libertatem in exsequendo officio credendi verbo Dei demonstrat, atque de spiritu nos edocet, quem discipuli talis Magistri debent in omnibus agnoscere et sequi. Quibus omnibus principia generalia illustrantur super quae fundatur doctrina huius Declarationis de libertate religiosa. Praesertim* libertas religiosa in societate plene est cum libertate actus fidei christianae congrua ( ).

10. (olim 11) (*Libertas actus fidei*). Caput est ex praecipuis doctrinae catholicae, in verbo Dei contentum et a Patribus constanter praedicatum,[11] hominem debere Deo *voluntarie* respondere credendo; invitum proinde neminem esse cogendum ad amplectandam fidem.[12] Etenim actus fidei ipsa sua natura *voluntarius* est, cum homo, a Christo Salvatore redemptus et in adoptionem filiorum per Iesum Christum vocatus,[13] Deo sese revelanti adhaerere non possit, nisi Pater traxerit eum,[14] et homo rationabile liberumque Deo praestiterit fidei obsequium. Indoli ergo fidei *plene consonum est* ut, in re religiosa, quodvis genus coercitionis ex parte hominum *excludatur*. Ac proinde, ratio libertatis religiosae haud parum confert ad illum rerum statum *fovendum*, quo homines expedite possint invitari

ad fidem christianam *sponte* amplectandam eamque in tota vitae ratione actuose confitendam.

11. (olim 10) (*Modus agendi Christi et Apostolorum*). Deus ( ) quidem homines ad inserviendum Sibi *in spiritu et veritate* vocat, *unde ipsi in conscientia vinciuntur* non vero coerce*ntur*. Rationem enim habet dignitatis personae humanae ab Ipso conditae, quae proprio consilio duci et libertate frui debet. Hoc autem apparuit in Christo Iesu, in quo Deus Seipsum ac vias suas perfect*e* ( ) manifestavit. Etenim Christus, qui Magister et Dominus est noster,[15] idemque mitis et humilis corde,[16] ( ) discipulos patienter allexit et invitavit.[17] Miraculis utique praedicationem suam suffulsit et confirmavit, *sed* ut fide*m* audito*rum comprobaret, non ut in eos coercitionem exerceret* [18] ( ). *Incredulitatem audentium certe exprobravit, sed vindictam Deo in diem Iudicii relinquendo.*[19] *Mittens Apostolos in mundum dixit eis: « Qui crediderit et baptizatus fuerit salvus erit; qui vero non crediderit condemnabitur » (Mc. 16, 16). Ipse vero agnoscens zizaniam cum tritico seminatam, iussit sinere utraque crescere usque ad messem quae fiet in consummatione saeculi.*[20] *Nolens esse Messias politicus et vi dominans,*[21] *maluit se dicere Filium Hominis qui venit « ut ministraret et daret animam suam redemptionem pro multis »* (Mc. *10, 45).* Sese praebuit ut perfectum Servum *Dei,*[22] qui « harundinem quassatam non confringit et linum fumigans non extinguit » (*Mt.* 12, 20). *Potestatem civilem suaque iura agnovit, iubens censum dari Caesari, clare autem monuit servanda esse iura superiora Dei: « Reddite* quae *sunt* Caesaris *Caesari*, et quae sunt Dei, *Deo* » (*Mt.* 22, 21). *Tandem in opere redemptionis super crucem complendo, quo salutem et veram libertatem hominibus acquireret, revelationem suam perfecit. Testimonium enim perhibuit veritati,*[23] *eam tamen contradicentibus vi imponere noluit: « qui cum malediceretur, non maledicebat, cum pateretur, non comminabatur »* (1 Petr. *2, 23*) Regnum *enim* eius non percutiendo vindicatur, [24] sed stabilitur testificando et audiendo veritatem ( ), et crescit amore, *qui manifestatus in cruce* homines ad *Ipsum* trahit.[25]

Apostoli, Christi *verbo* et exempl*o edocti, eamdem viam* secuti sunt. Ab ipso Ecclesiae exordio discipuli Christi adlaborarunt ut homines ad Christum Dominum confitendum converterent, non actione coercitiva neque artificiis Evangelio indignis, sed in primis virtute verbi Dei.[26] *Fortiter omnibus nuntiabant propositum Salvatoris Dei, « qui omnes homines vult salvos fieri, et ad agnitionem veritatis venire » (1 Tim. 2,4); simul autem verebantur debiles etiamsi in errore versabantur, sic ostendentes quomodo « unusquisque nostrum pro se rationem reddet Deo »* (*Rom. 14,12*) [27] et in tantum teneatur conscientiae suae oboedire. Sicuti Christus, Apostoli intenti semper fuerunt ad testimonium reddendum veritati Dei, abundantius, audentes coram populo et principibus « loqui verbum *cum fiducia » (Act 4,13)*[28]. Firma *enim* fide tenebant ipsum evangelium revera esse virtutem Dei in salutem omni credenti.[29] Omnibus ergo spretis « armis carnalibus »,[30] exemplum mansuetudinis et modestiae Christi sequentes, verbum Dei praedicaverunt plene confisi divina huius verbi virtute ad potestates Deo adversas destruendas[31] *atque* homines ad fidem et obsequium Christi reducendos.[32] *Sicut Magister ita et Apostoli auctoritatem legitimam civilem agnoverunt: « Non est enim potestas nisi a Deo » docet Apostolus, qui exinde iubet: « Omnis anima potestatibus sublimioribus subdita sit...; qui resistit potestati, Dei ordinationi resistit » (Rom. 13,1-5).*[33] *Simul autem non timuerunt contradicere potestati publicae se sanctae*

Dei voluntati opponenti: « Oboedire oportet Deo magis quam hominibus » (Act 5,29).[34] Hanc viam secuti sunt innumeri martyres et fideles per saecula et per orbem.

12. (*Ecclesia vestigia Christi et Apostolorum sequitur*). Ecclesia igitur evangelicae veritati fidelis, viam Christi et Apostolorum sequitur quando rationem libertatis religiosae *tamquam* ut dignitati hominis *et Dei revelationi* consonam agnoscit eamque fovet. *Doctrinam a Magistro et ab Apostolis acceptam,* decursu temporum, ( ) custodivit et tradidit. Etsi *in vita* Popul*i* Dei, *per vicissitudines historiae humanae* peregrinant*is interdum extitit modus agendi,* spiritui evangelico minus conform*is, immo contrarius*, semper tamen mansit Ecclesiae doctrina, neminem esse ad fidem cogendum.

Evangelicum fermentum in mentibus ( ) hominum *sic* diu est operatum atque multum contulit, un *homines* temporum decursu latius agnoscer*ent dignitatem personae suae, atque maturesceret persuasio* in re religiosa *ipsam* immune*m* servand*am esse* in civitate a quacumque humana coercitione.

13. (*Libertas Ecclesiae*). Inter ea quae ad bonum Ecclesiae, *immo ad bonum ipsius terrenae civitatis,* spectant et ubique semperque servanda sunt atque ab omni iniuria defendenda, illud certe praestantissimum est, Ecclesiam tanta perfrui agendi libertate, quantam salus hominum curanda requirat.[35] Haec enim libertas sacra est, qua Unigenitus Dei Filius ditavit Ecclesiam acquisitam sanguine suo. Ecclesiae autem adeo propria est, ut qui eam impugnent, iidem contra Dei voluntatem agunt ( ). Libertas Ecclesiae *est principium fundamentale in* relation*ibus* inter Ecclesiam et ordinem civilem *vitae humanae.*

In societate humana et coram quavis potestate publica Ecclesia sibi vindicat libertatem, utpote auctoritas spiritualis, a Christo Domino constituta, cui ex divino mandato incumbit officium eundi in mundum universum et evangelium praedicandi omni creaturae[36] ( ). Pariter libertatem sibi vindicat Ecclesia prout est etiam societas hominum, ( ) qui iure gaudent vivendi in societate civili secundum fidei christianae praescripta.[37]

Iamvero si ( ) viget ratio libertatis religiosae *non solum verbis proclamata neque solum legibus sancita, sed etiam cum sinceritate in praxim deducta, tunc demum* Ecclesia stabilem obtinet et iuris et facti condicionem *ad necessariam* independentiam in missione divina exsequenda, *quam auctoritates ecclesiasticae in societate presse pressiusque vindicarunt.*[38] *Simulque* Christifideles, *sicut et* ceteri homines iure civili gaudent ne impediantur in vita sua iuxta conscientiam agenda. Concordia igitur viget inter libertatem Ecclesiae et libertatem illam religiosam, quae omnibus hominibus et communitatibus est tanquam ius agnoscenda *et in ordinatione iuridica sancienda.*

14. (*Munus Ecclesiae*). Ecclesia Catholica, ut divino obtemperet mandato: « docete omnes gentes » (*Mt.* ( ) 28, 19-20), impensa cura adlaborare debet « ut sermo Dei currat et clarificetur » (*2 Thess.* 3,1).

Enixe igitur rogat Ecclesia ut a filiis suis « primum omnium fiant obsecrationes, orationes, postulationes, gratiarum actiones pro omnibus hominibus... Hoc enim bonum est et acceptum coram Salvatore nostro Deo, qui omnes homines vult salvos fieri et ad agnitionem veritatis venire » (*1 Tim.* 2,1-4).

Christifideles autem in sua efformanda conscientia diligenter attendere debent

ad sacram certamque Ecclesiae doctrinam,[39] *Christi* enim voluntate Ecclesia Catholica magistra est veritatis, eiusque munus est, ut veritatem, quae Christus est, enuntiet atque authentice doceat, simulque principia ordinis moralis, ex ipsa natura humana profluentia, auctoritate sua declaret atque confirmet. Insuper Christiani, in sapientia ambulantes ad eos qui foris sunt, « in Spiritu Sancto, in caritate non ficta, in verbo veritatis » (*2 Cor.* 6,6-7), lumen vitae cum omni fiducia (cf. *Act.* 4,29) et fortitudine apostolica, ad sanguinis usque effusionem, diffundere satagant.

Etenim discipulus erga *Christum Magistrum* gravi adstringitur officio, donum veritatis *ab eo receptae* plenius in dies cognoscendi, annuntiandi fideliter, strenue*que* defendendi, *evangelicis mediis adhibitis*. Simul tamen caritas Christi urget eum, ut amanter prudenter patienter agat cum hominibus, qui in errore vel ignorantia circa fidem versantur.[40] Respiciendum igitur est tum ad officia erga *Christum* Verbum vivificans quod praedicandum est, tum ad humanae personae iura, tum ad mensuram gratiae a Deo per Christum tributam homini, qui ad fidem *sponte* accipiendam et profitendam invitatur.

15. (*Conclusio*). Constat igitur praesentis aetatis homines optare ut libere possint religionem privatim publiceque profiteri; libertatem autem religiosam in plerisque Constitutionibus iam ut ius civile declarari[41] et *documentis* internationalibus agnosci.[42]

At non desunt regimina in quibus, etsi in eorum Constitutione ius ad libertatem cultus religiosi praestandum agnoscitur, tamen ipsae publicae potestates conantur cives a religione profitenda removere et communitatibus religiosis vitam perdifficilem ac periclitantem reddere.

Illa fausta huius temporis signa laeto animo salutans, haec vero deploranda facta cum moerore denuntians, Sacra Synodus Catholicos hortatur, exorat autem homines universos, ut perattente considerent quantopere libertas religiosa necessaria sit, in praesentibus potissimum vitae humanae adiunctis.

Manifestum est enim cunctas gentes magis in dies unum fieri, homines diversae culturae et religionis arctioribus inter se devinciri rationibus, augeri denique conscientiam propriae cuiusque responsabilitatis. Proinde ut pacificae relationes et concordia in genere humano instaurentur et firmentur, requiritur ut ubique terrarum libertas religiosa efficaci tutela iuridica muniatur atque observentur suprema hominum officia et iura ad vitam religiosam libere in societate ducendam.

Faxit Deus et Pater omnium ut familia humana, diligenter servata libertatis religiosae ratione in societate, per gratiam Christi et virtutem Spiritus Sancti adducatur ad sublimem illam ac perennem « libertatem gloriae filiorum Dei » (*Rom.* 8,21).

NOTAE

[1] Nota 1 textus reemendati p. (20).

[2] Cf. PAULUS VI, Homilia Dom. XIV post Pent., "L'Osservatore Romano", 13-14 sept., 1965.

[3] Nota 2 textus reemendati (p. 21).

[4] Nota 4 textus reemendati (p. 21).

[5] Nota 5 textus reemendati (p. 21).

[6] Nota 6 textus reemendati (p. 21).
[7] Nota 7 textus reemendati (p. 22, lin. 3-11).
[8] Nota 9 textus reemendati (p. 22).
[9] Nota 10 textus reemendati (p. 22).
[10] Nota 8 textus reemendati (p. 22).
[11] Nota 12 textus reemendati (pp. 22-23).
[12] Nota 13 textus reemendati (p. 23).
[13] Cf. *Eph.* 1, 5.
[14] Cf. *Io.* 6, 44.
[15] Cf. *Io.* 13, 13.
[16] Cf. *Mt.* 11, 29.
[17] Cf. *Mt.* 11, 28-30; *Io.* 6, 68.
[18] Cf. *Mt.* 9, 28-29; *Mc.* 9, 23-24; 6, 5-6; PAULUS VI, Litt. Encycl. *Ecclesiam suam*, 6 aug. 1964; *A.A.S.* 56 (1964), pp. 642-43: "Adeo afuit ut quisquam vi cogeretur venire ad colloquium salutis, ut is magis amoris impulsione invitaretur. Qua invitatione, quamquam grave onus eius animo impositum est, ad quem pertinuit (cf. *Mt.* 11, 21), relicta tamen est ipsi potestas aut veniendi ad colloquium, aut illud fugiendi; quin immo Christus, sive miraculorum numerum (*ib.* 12. 38 s), sive eorumdem vim probativam cum ad condiciones tum ad voluntatem audientium aptavit (*ib.* 13, 13 s); eo nimirum consilio, ut iidem iuvarentur ad libere assentiendum divinae revelationi, neque exinde suae assensionis praemio carerent".
[19] Cf. *Mt.* 11, 20-24.
[20] Cf. *Mt.* 13, 30 et 40-41.
[21] Cf. *Mt.* 4, 8-10; *Io.* 6, 15.
[22] Cf. *Is.* 42, 1-4.
[23] Cf. *Io.* 18, 37.
[24] Cf. *Mt.* 26, 51-53; *Io.* 18, 36.
[25] Cf. *Io.* 12, 32.
[26] Cf. *1 Cor.* 2, 3-5; *1 Thess.* 2, 3-5.
[27] Cf. *Rom.* 14, 1-23; *1 Cor.* 8, 9-13; 10, 23-33.
[28] Cf. *Eph.* 6, 20.
[29] Cf. *Rom.* 1, 16.
[30] Cf. *2 Cor.* 10, 4; *1 Thess.* 5, 8-9.
[31] Cf. *Eph.* 6, 11-17.
[32] Cf. *2 Cor.* 10, 3-5.
[33] Cf. *1 Petr.* 2, 13-17.
[34] Cf. *Act.* 4, 19-20.
[35] Nota 14 textus reemendati (pp. 23-24).
[36] Cf. *Mc.* 16, 15; *Mt.* 28, 18-20. Nota 15 textus reemendati (p. 24).
[37] Nota 16 textus reemendati (p. 24).
[38] Nota 17 textus reemendati (p. 24).
[39] Nota 18 textus reemendati (p. 24).
[40] Nota 19 textus reemendati (p. 24).
[41] Nota 20 textus reemendati (pp. 24-25). PAVAN P., *Libertà Religiosa e Pubblıci Poteri*, Milano 1965.
[42] Nota 21 textus reemendati (p. 25).

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO
DE CONCILII LABORIBUS COORDINANDIS

Prot. N.LC/996

E Civitate Vaticana, die 16 ottobre 1965

Eminenza Reverendissima,

Secondo le auguste disposizioni impartite dal Santo Padre con la lettera all'Em.mo Card. Eugenio Tisserant del 10 ottobre u.s.,[1] mi pregio trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima copia delle osservazioni inoltrate alla Presidenza del Concilio sulla legge del celibato dei sacerdoti, perché siano presentate allo stesso Sommo Pontefice.

Chino al bacio della Sacra Porpora con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo
PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Amleto G. CICOGNANI
Vescovo del tit. della Chiesa sub. di Frascati
Segretario di Stato di Sua Santità

[1] Cf. p. 408.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56231

Dal Vaticano, 17 ottobre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Qui acclusa mi pregio di rimettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma copia di una lettera, con i relativi allegati, inviata a Sua Santità dall'Em.mo Signor Cardinale Agostino Bea.

Il Santo Padre ritiene che il desiderio del prelodato Em.mo circa la promulgazione della Dichiarazione sulle Religioni non cristiane meriti di essere esaudito.

Tanto mi affretto a partecipare all'Eccellenza Vostra per gli opportuni provvedimenti, mentre con sensi di distinto ossequio mi confermo

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
A. DELL'ACQUA, *Sostituto*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

I

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

Roma, 16 ottobre 1965

Beatissimo Padre,

Dopo avere in questi giorni, e in particolare questa mattina, ringraziato il Signore che si era arrivati con la Dichiarazione « Sull'atteggiamento della Chiesa verso le religioni non cristiane », sopratutto per quanto riguarda l'Oriente, al punto dove siamo ora, vorrei umiliare a Vostra Santità l'acclusa fotocopia del telegramma del Segretario Generale del Consiglio Mondiale delle Chiese che mi sembra molto significativo ed incoraggiante. Non si tratta infatti di vuoti complimenti, in quanto lo stesso Segretario Generale ci aveva già mesi fa assicurato il suo appoggio per persuadere chi avesse ancora delle resistenze ad acconsentire alla Dichiarazione.

Mi sia consentito di accludere anche la fotocopia di un telegramma mandatomi, dopo la favorevole votazione di ieri, dal Presidente dell'American Jewish Committee (una importante organizzazione ebraica negli Stati Uniti), insieme membro molto influente del Comitato per la libertà religiosa presso le Nazioni Unite. Il telegramma mostra che anche da parte ebraica si è contenti e grati.

Data questa favorevole situazione mi sembrerebbe umilmente che bisogna approfittare di questa « bonaccia », ossia equilibrio raggiunto tra le parti opposte, per promulgare nella prossima Congregazione Pubblica la stessa Dichiarazione. Infatti se si aspettasse, ovviamente il nervosismo da ambedue le parti (Arabi e Ebrei) aumenterebbe. Si darebbe l'impressione di una attesa dovuta ad indecisione e ci si esporrebbe ad eventuali nuove pressioni e altri inconvenienti. Al contrario la pronta promulgazione consentirebbe al Concilio la necessaria calma per proseguire nell'esame e nell'approvazione dei vari e importanti documenti ancora in discussione. Tanto mi è parso in coscienza doveroso sottoporre all'illuminata considerazione di Vostra Santità.

Prostrato al bacio del S. Piede imploro da Vostra Santità la Benedizione Apostolica per me e i lavori del Segretariato per l'Unione.

Della Santità Vostra
Umilissimo Ubbidientissimo Devotissimo Figlio
✠ AGOSTINO Card. BEA

1

Genève, 15.10. 1965

Après adoption déclaration foncièrement biblique concernant religion juive je prie votre Eminence d'accepter l'expression de notre gratitude et admiration pour votre sagesse et fermeté.

W.A. VISSER'T HOOFT
General Secretary
World Council of Churches

Son Eminence Cardinal BEA
Via dei Corridori, 64 - Rome

2

New York, 15.10.1965

Your Eminence,

Knowing of the heavy difficulties under which you labored and persevered and conscious of your personal friendship for our people, we wish to express to you our warmest appreciation for the leadership you have given to bring the declaration on nonchristians to a successful vote.

While we have regrets about certain formulations in the adopted text it is our devout hope that the rejection of the collective guilt charge and the deploring of anti-Semitism will have a purifying effect in Catholic relations with the Jewish people.

With deep appreciation and our prayers for God's continued blessings over you,

Respectfully,
MORRIS ABRAM
President, American Jewish Committee

His Eminence Agostino BEA
President Secretariat for
the Promotion of Christian Unity
Via Aurelia, 527 - Rome

II

NOTE SUR L'EVOLUTION DES REACTIONS ARABES

(7.X.1965)

1. Le service d'information arabe a commencé à fonctionner avec quelques jours de retard car, au dernier moment, le plan qui prévoyait une transformation et une extension du bureau de presse arabe n'a pas pu être réalisé. En effet, S.E. Mgr Khoury, évêque maronite de Tyr, ne l'a pas accepté et a voulu que le bureau de presse se limite à la traduction journalière du communiqué officiel. Le Secrétariat a dû donc envisager une autre solution pour permettre la rédaction, et l'envoi deux fois par semaine, d'une documentation en arabe pour le concile. Il a pu le faire grâce à la collaboration efficace du sous-secrétaire pour l'Islam au Secrétariat pour les non-chrétiens.

2. Une traduction arabe fut faite du texte sur les relations de l'Eglise avec les religions non-chrétiennes.

3. Son Excellence Mgr Willebrands, accompagné du P. Duprey, rendit visite à toutes les ambassades arabes et leur remit le texte en leur expliquant longuement son esprit et son contenu. La réaction des ambassadeurs fut en générale favorable, plus réservée à l'ambassade d'Iraq.

4. Mgr Willebrands avait longuement reçu la délégation palestinienne et avait accepté d'aller déjeuner avec elle, accompagné du R.P. Cuoq, sous-secrétaire pour l'Islam du secrétariat pour les non-chrétiens, et du P. Duprey. Il apprit que les ambassadeurs arabes avaient dit à cette délégation « pas de bruit à Rome. C'est un fait, la déclaration sera votée, il ne s'agit pas de partir en guerre contre le Saint-Siège ».

5. L'ambassadeur de la RAU a dit à des évêques arabes qu'il était content du texte actuel. Des réactions analogues ont eu lieu de la part des ambassadeurs de Syrie et du Liban auprès du patriarche Maximos. Les ambassadeurs ont peur que certains des amendements qui seront proposés au concile ne soient refusées; aussi ont-ils fait des démarches auprès des évêques arabes pour qu'ils votent pour le texte et demandent aux autres évêques de voter pour.

6. Les évêques melchites dans leur réunion ont décidé de voter pour le texte pour deux raisons:
— en conscience, nous ne pouvons pas dire ou penser différemment du texte;
— les amendements les plus importants qui on été apportés dans le texte ont été demandés par nous. Il serait illogique de voter contre.

7. Le patriarche Maximos a préparé le texte d'un communiqué qu'il aurait voulu commun à tous les patriarches du Proche-Orient. Ce texte appuie fortement la déclaration et montre qu'on ne peut plus rien lui reprocher. Le but de ce communiqué est de déclencher un mouvement d'opinion arabe favorable au texte.

8. Ce projet a été soumis à une réunion des patriarches. Le patriarche maronite n'a pas cru qu'un communiqué commun serait utile.

9. Le patriarche Maximos a envoyé le texte du communiqué à Beyrouth et à Damas. Dès que le vote sur les amendements sera acquis il le fera publier en son nom et en celui de la hiérarchie melchite.

10. En Jourdanie, Mgr Naameh, à Amman, est en étroite relation avec le directeur de la presse et le gouvernement a donné l'assurance qu'il ne laisserait rien publier contre le concile et le texte de la déclaration.

11. Une présentation du texte de la déclaration a été rédigée en arabe (huit pages). Elle donne l'historique du texte et ses intentions; elle le résume et répond ensuite aux principales objections qui lui ont été faites en montrant comment le texte actuel a tenu compte de ces critiques.

12. Ce texte est largement diffusé dès le 6 octobre. Le patriarche Maximos l'a trouvé très bien. L'ambassadeur de la RAU, à qui le P. Duprey l'avait porté, a téléphoné le 7 au matin pour en demander 25 exemplaires en supplément.

13. Une traduction française de ce texte est en cours et sera aussi diffusée dans les milieux francophones du Proche-Orient.

14. Tous ces documents sont envoyés par valise diplomatique en plusieurs exemplaires aux nonciatures et délégations apostoliques des pays arabes. Certaines ont bien voulu écrire au Secrétariat pour le remercier et lui dire que la qualité linguistique des documents envoyés était appréciée.

15. Mgr Willebrands a reçu les observateurs arabophones et leur a expliqué le texte avant de leur remettre sa traduction arabe et son commentaire.

Conclusion: Il semble que la situation est bonne et que l'on n'a rien a craindre si le texte amendé est accepté. L'atmosphère créée par le voyage et le discours du Saint-Père permet de croire que l'on évitera toute réaction hostile.

In fidem:

✠ AUGUSTINUS Card. BEA

15-10-1965

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6166

E Civitate Vaticana, die 18 ottobre 1965

Eminenza Reverendissima,

Mi pregio trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima copia della lettera inviatami, in data 15 ottobre u.s., da S.E. Rev.ma Mons. Angelo Dell'Acqua e copia di quella parte della lettera di Sua Eminenza Reverendis-

sima il Cardinale Massimo IV Saigh, alla quale lo stesso Mons. Dell'Acqua fa riferimento.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Pietro CIRIACI
Presidente della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

ADNEXA

I

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56185

Dal Vaticano, 15 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Sua Eminenza Reverendissima il Signor Cardinale Massimo IV Saigh, Patriarca di Antiochia dei Melchiti, ha inviato al Santo Padre la lettera che, per venerato incarico, rimetto in copia all'Eccellenza Vostra Rev.ma insieme con il testo dell'intervento che il medesimo Em.mo avrebbe avuto intenzione di leggere in Aula sul « Sacerdozio, il Matrimonio ed il Celibato nella Chiesa Orientale ».

Nel trasmetterLe detti documenti, mi do premura di significarLe che Sua Santità si è degnata di disporre che alla « Commissione Conciliare, la quale sta ritoccando lo Schema "De ministerio et vita Presbyterorum" sia notificato e raccomandato il desiderio del Cardinale Patriarca Maximos, pregando

che l'accenno fatto dallo Schema (pag. 35, linea 35-38) sia risolto in una frase di riconoscimento rispettoso ed esortativo circa il medesimo Clero uxorato ».

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
Dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA, *Sostituto*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del
Concilio Ecumenico Vaticano II

II

BEAT.MUS MAXIMUS IV SAIGH
Patriarcha Antiochenus Melchitarum

A SA SAINTETÉ LE PAPE PAUL VI

Rome, le 13 octobre 1965

Très Saint Père,

Conformément au désir de Votre Sainteté, je m'empresse de Lui faire parvenir, par l'intermédiaire du Conseil de la Présidence, le texte de l'intervention que j'avais l'intention de prononcer devant le Concile sur « le sacerdoce, le mariage et le célibat *dans l'Eglise Orientale* ».

Mon intention était uniquement d'exposer et d'expliquer *l'usage oriental* du clergé marié. En effet, le texte du Schéma que l'on nous propose expédie en trois lignes cette vénérable institution, qui remonte aux Apôtres, comme un usage tout juste toléré. Il me semble que, sur ce point, le texte du Schéma doit être sérieusement amendé. Sans cela, il serait comme une offense au clergé marié de toute l'Eglise d'Orient, tant catholique qu'orthodoxe.

. . .

Exc.mus ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56253

Dal Vaticano, 18 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

E' qui regolarmente pervenuta la stimata lettera N. 1625/65, in data 15 corr. mese, con la quale Ella gentilmente inviava a questo Ufficio copia delle lettere degli Em.mi Signori Cardinali Browne, Urbani e Journet circa il nuovo testo dello Schema conciliare « De libertate religiosa ».[1]

Mentre mi pregio comunicare all'Eccellenza Vostra Rev.ma che non ho mancato di sottoporre all'augusta considerazione del Santo Padre detti scritti, profitto volentieri dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. Dell'Acqua, *Sostituto*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni Willebrands
Segretario del segretariato per l'unione dei Cristiani

---

[1] Cf. pp. 421-424.

Exc.mus ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56253

Dal Vaticano, 18 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi reco a premura di restituirLe, qui unito, il testo dello Schema « De Libertate religiosa ».

In merito compio il venerato incarico di significare all'Eccellenza Vostra Rev.ma che esso può essere dato alle stampe[1] e successivamente distribuito ai Padri Conciliari.[2]

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ ANGELO DELL'ACQUA, *Sostituto*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

---

[1] *Schema declarationis de libertate religiosa. Textus reemendatus - Textus recognitus,* Typis Polyglottis Vaticanis 1965; in *Acta Synodalia...,* vol. IV, pars V, pp. 77 ss.

[2] Patribus distributum est die 22 octobris 1965.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56254

Dal Vaticano, 18 ottobre 1965

Eminenza Reverendissima,

Gli Eminentissimi Signori Cardinali Ruffini, Dante, Döpfner e Journet hanno fatto pervenire all'Augusto Pontefice alcuni loro appunti concernenti il testo dello Schema conciliare « De Divina Revelatione ».

Compio il venerato incarico di trasmettere dette Note, qui unite in copia fotostatica, all'Eminenza Vostra Reverendissima per la competente considerazione da parte di codesta Commissione.

Mi onoro profittare della circostanza per baciarLe la Sacra Porpora e confermarmi con sensi di profonda venerazione

di Vostra Eminenza Reverendissima
dev.mo in Domino
✠ ANGELO DELL'ACQUA, *Sostituto*

A Sua Eminenza Reverendissima
il Sig. Card. Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione
de doctrina fidei et morum

ADNEXA

I

EM.MUS ERNESTUS CARD. RUFFINI
Archiepiscopus Panormitanus

Roma, Domus Mariae, 17 ottobre 1965

Beatissimo Padre,

Fin dai primi momenti della elezione alla Cattedra di S. Pietro, Vostra Santità mi ha esortato ad aiutarLa e a starLe vicino.

Incoraggiato da questa augusta degnazione, di quando in quando oso umiliare qualche mia preoccupazione dottrinale.

Mi era stato assicurato che Vostra Santità aveva disposto che nello Schema « De divina Revelatione » venisse detto esplicitamente che la Sacra Tradizione, oltre ad essere dichiarativa, della Sacra Scrittura, è anche costitutiva, cioè che può costituire da sola — sine Sacra Scriptura — come di fatto costituisce, una fonte o un tramite di verità di fede.

Sono venuto poi a sapere che la Commissione Teologica ha molto discusso, dimostrando ancora una volta, nella sua maggioranza, contrarietà ad ammettere una esplicita affermazione nel senso su esposto.

Non posso nascondere il mio dispiacere, tenendo presente — in merito — l'insegnamento costante della Santa Chiesa, ripetuto fino ad oggi in tutte le Scuole Cattoliche.

Un'altra questione che mi tiene in una certa angustia riguarda l'insegnamento da impartirsi agli alunni del Santuario: (n. 15 e 16) dello Schema Decreti « De institutione sacerdotali ». Mi sembra che si dovrebbe accen-

nare alla Costituzione Apostolica « Deus Scientiarum Dominus » che, per quanto mi risulta, non ha mai dato luogo ad opposizioni.

L'Art. 29 di tale documento — come già il Codice J.C. can. 1366 § 2 — prescrive che la filosofia venga insegnata « ad methodum et principia Sancti Thomae Aquinatis », mentre nel n. 15 dello Schema non se ne fa parola. Non riesco proprio a capire perché si abbia tanta contrarietà al Dottore Angelico, mentre circa ottanta Sommi Pontefici ne hanno encomiato e raccomandato la dottrina. Nessuno vuole escludere gli altri luminari della Scolastica, ma San Tommaso rimane sempre *studiorum dux,* in modo speciale per la metafisica che è fondamentale anche per l'insegnamento della Teologia.

Come metodo di insegnamento della Teologia dogmatica ritengo assai pericoloso prender le mosse dalla Sacra Scrittura, come si esorta nel n. 16 (p. 16) dello Schema. Finora si è sempre cominciato, e rettamente, sempre dal Magistero vivo della Chiesa, procurando poi di illustrarlo e confermarlo con argomenti tratti dalla Sacra Scrittura e dalla Sacra Tradizione, come ammoniva anche Pio XII di v.m. nell'Enciclica « Humani generis » (12 agosto 1950): « Theologorum est indicare qua ratione ea quae a vivo Magisterio docentur, in Sacris Litteris et in Divina Traditione sive esplicite sive implicite inveniantur; e aggiungeva il motivo: fidei depositum nec singulis christifidelibus nec ipsis theologis Divinus Redemptor concredidit authentice interpretandum, sed *soli Ecclesiae Magisterio* ».

Provo, Beatissimo Padre, profonda amarezza nel rilevare che si trascurano gli insegnamenti di tale Magistero impartiti particolarmente nelle Encicliche Papali. Se non vengono ascoltati i Papi del passato, è da temere che si continuerà a fare lo stesso in avvenire.

Grazie di nuovo, Padre Santo, dell'opportunissimo e ispirato intervento a favore del celibato ecclesiastico, e mi compatisca se il grande amore che nutro per la Sacra Chiesa mi fa cadere in qualche esagerazione.

Chiedo la carità della Benedizione Apostolica, confermandomi di tutto cuore

umilissimo e obbedientissimo figlio e servo

✠ ERNESTO Card. RUFFINI

II

EM.MUS HENRICUS CARD. DANTE

Punctum I

SACRA SCRIPTURA ET TRADITIO. EARUM MUTUA RELATIO

Feria VI^{a}, 1^{a} Octobris 1965, in Commissione Theologica facta est expensio modorum circa Caput II Schematis « De Divina Revelatione ».

Circa n. 9, in quo agitur de mutua relatione S. Traditionis et S. Scripturae, aderat modus a pluribus Patribus propositus qui sic sonabat:

« in lin. 13 [p. 16] addatur: *"quo fit ut non omnis doctrina catholica ex Sacra Scriptura directe probari queat"* ». [Modi, Caput II, p. 7, n. 40 D].

Subcommissio in sua Relatione dixerat: « Proponitur ut admittatur praedicta additio de qua omnes concordant et in qua subtiliores quaestiones vitantur ».

Suffragatio facta est et haec additio, a Subcommissione suffulta, tamen admissa non fuit a Commissione plenaria.

Feria II[a], die 4[a] Octobris 1965, in Commissione Theologica, ulterius procedendo in expensione modorum circa Caput II Schematis « De Divina Revelatione », deventum est

ad n. 10: propter easdem rationes iam dictas et allatas ab illis Patribus, de quibus supra, ab aliquibus postulabatur additio verborum:

« *non autem omnis doctrina catholica ex sola Sacra Scriptura demonstrari potest* ».

Mons. Philips — tamquam Relator — clare rem proposuit instando ut Patres et Periti, quavis animositate seposita, res serio considerarent, immo ipse novam formulam proposuit quae sic sonat:

« *Sacrae Scripturae complexum mysterii christiani referunt quin omnes veritates revelatae in eis expresse enuntientur* ».

Exc.mus Carlo Colombo aliam formulam alternativam proposuit, et quidem pro n. 9, lin. 13 in quo quaestio directe tangitur:

« *quo fit ut Ecclesia certitudinem suam de veritatibus revelatis non per solam Sacram Scripturam haurit* ».

Exc.mus Pietro Parente tertiam adhuc formulam suggessit pro n. 10, post lineam 37:

« *quamvis invicem plane distinctis* ».

Facta est suffragatio utrum additio facienda esset utpote utilis an non: Exitus fuit positivus: talem additionem utilem esse ideoque faciendam.

Facta est deinceps suffragatio circa formulam assumendam et formula a Mons. Philips proposita maioritatem obtinuit.

Feria IV[a], 6[a] Octobris 1965, Exc.mus Pietro Parente quaestionem iterum proposuit, propterea quod formula a Mons. Philips oblata non videretur doctrinam sufficienti cum claritate referre. Consequenter formula Ill.mi Mons. Philips prius a Commissione approbata, nunc ab eadem Commissione reiecta est et textus remansit ut erat.

Quia in hac re de puncto maximi momenti pro ipsa fide catholica agitur, post finitam hanc ultimam adunationem Commissionis Theologicae aliqui Periti privatim conati sunt, desumptis elementis ex diversis formulis, novam quamdam formulam redigere, quae et rem modo prorsus claro evinceret et

simul, quia quaestiones controversas vitat, ab omnibus theologis catholicis admitti posset et deberet. Haec formula sic sonat:

ad n. 9, lin. 13: « *Sacrae Scripturae complexum mysterii christiani continent quin omnes veritates revelatae ex ipsis solis probari queant* ».

Formula haec practice coincidit cum alia recenter in Germania proposita tamquam « Formula Concordiae » pro actuali controversia. De formula germanica et de quaestione sub aspectu oecumenico quaedam in foliis adnexis adduntur.

De relatione inter Sacram Scripturam et Traditionem

Supposita actuali controversia de relatione inter Sacram Scripturam et Traditionem, J. Beumer, theologus optime peritus in hac materia (auctor historiae dogmatis de Traditione recenter editae), « Formulam Concordiae » proponebat, quam omnes theologi catholici admittere possent, his verbis enuntiatam: « Sacra Scriptura est insufficiens ad plene validam probationem quarumdam veritatum fidei, quae, ut tales, per Traditionem cognoscuntur » (In recensione operis J.R. GEISELMANN, *Die Heilige Schrift und die Tradition,* [Quaestiones disputatae 18], Freiburg 1962: Scholastik 38 [1963]264s). Optandum est saltem hanc formulam « minimam » in Schemate de revelatione adhiberi.

Saepe in ephemeridibus, etiam his diebus, Schema de revelatione extollitur tamquam optimus gressus pro dialogo oecumenico futuro instituendo. Verendum est ne praeoccupatio pro dialogo oecumenico futuro consistat in praetermissione silentiosa quorumdam aspectuum doctrinae catholicae.

Praeterea commoda pro dialogo cum protestantibus, quae dicuntur haberi in conceptione mere explicativa Traditionis, sunt mere apparentia. Nam si omnes veritates in Scriptura aliquo modo continentur (id quod approximationem ad protestantes videtur includere [aliquo modo posset dici: sola Scriptura]), plures veritates in Scriptura non nisi vestigium habere dicendae sunt; tunc Ecclesiae maxima admodum auctoritas concedenda esset, ut ex puro vestigio dogmata deduceret et proponeret (id quod novam et difficiliorem distantiam cum protestantibus crearet): quo obscurius sit vestigium in Scriptura contentum, magis erit auctoritas Ecclesiae augenda. (Cf. P. LENGSFELD, *Überlieferung. Tradition und Schrift in der evangelischen und katholischen Theologie der Gegenwart,* Paderborn 1960, p. 253; J. BEUMER, *Schriftliche und mündliche Überlieferung in einer Kontroverse des febronianischen Zeitalters*: Scholastik 36 [1961] 72; *Das katholische Traditionsprinzip in seiner heute neu erkannten Problematik*: « Scholastik » 36 [1961] 234s; A. LANG, *Sacrae Scripturae sufficientia?* « De Scriptura et Traditione », Romae [Pont. Academia Mariana Internationalis] 1963, p. 64s; C. POZO, *La actual controversia sobre las relaciones entre Escritura y Tradición*: « Orbis Catholicus » 7 [1964 I] 30s).

Denique dicendum est non intelligi quomodo Ecclesia ex mero vestigio

in Scriptura contento dogmata statuere possit. Audiatur quid iam saeculo XVIII de hac re scribebat G. ZALLWEIN: « Nostra opinione parum vel nihil interest in effectu in ordine ad traditionem mere oralem, sive dicatur aliquod dogma nequidem obscure, vel certe non nisi obscurissime ita, ut per legitimam consequentiam vix aut ne vix quidem sit deducibile, in Scriptura contineri; cum ex communi Theologorum sententia textus Script. valde obscuri Ecclesiae non sint sufficientes ad declarandum aliquod dogma fidei... ». Apud J. BEUMER, « Scholastik » 36 [1961] 58 nota 37.

Punctum II

INERRANTIA SACRAE SCRIPTURAE IN ACTUALI SCHEMATE CONSTITUTIONIS DOGMATICAE DE DIVINA REVELATIONE

Dum in textu praecedenti Schematis anni 1964 affirmabatur Sacram Scripturam veritatem sine ullo errore docere [n. 11], in textu actuali dicitur Sacram Scripturam veritatem *salutarem* sine errore docere [n. 11, p. 21, linea 18-21]. Praeterquam quod nunc solum dicitur « sine errore » (et non « sine ullo errore » ut prius), verbum « salutarem » restringit inerrantiam Sacrae Scripturae ad solas res supernaturales (cf. Relatio de n. 11, littera F, p. 24 s).

Huiusmodi restrictio constanter et gravissimis verbis ab Ecclesia reiecta est. Sufficiat nunc citare verba Leonis XIII, cuius doctrinam Pius XII suam fecit anno 1943 in Enc. « Divino afflante Spiritu » [EB 539-540]: « at nefas omnino fuerit, aut inspirationem ad aliquas tantum Sacrae Scripturae partes coangustare, aut concedere sacrum ipsum errasse auctorem. Nec enim toleranda est eorum ratio, qui ex istis difficultatibus sese expendiunt, id nimirum dare non dubitantes, inspirationem divinam ad res fidei morumque, nihil praeterea, pertinere, eo quod falso arbitrentur, de veritate sententiarum cum agitur, non adeo exquirendum, quaenam dixerit Deus, ut non magis perpendatur, quam ob causam ea dixerit. Etenim libri omnes atque integri, quos Ecclesia tamquam sacros et canonicos recipit, cum omnibus suis partibus, Spiritu Sancto dictante, conscripti sunt; tantum vero abest ut divinae inspirationi error ullus subesse possit, ut ea per se ipsa, non modo errorem excludat omnem, sed tam necessario excludat et respuat, quam necessarium est, Deum, summam Veritatem, nullius omnino erroris auctorem esse.

Haec est antiqua et constans fides Ecclesiae... » [Enc. "Providentissimus": EB 124-125].

Si restrictio inerrantiae, a textu actuali inducta, permaneat, nova conceptio inerrantiae « contra antiquam et constantem fidem Ecclesiae » [cf. Leonem XIII EB 125 et Pium XII EB 539] introducetur et magnus campus concedetur audaciae exegeticae, cum errores in Sacra Scriptura ubique facile

admitti possent. Ex alia vero parte, gravissimum pro vita Ecclesiae esset, si tam firmum Magisterium pontificium praecedens a Concilio retractaretur.

Quod autem introductio verbi « salutarem » hanc retractationem includat et quod facta fuerit ex intentione restringendi inerrantiam Sacrae Scripturae ad solas res fidei et morum, constat ex parallelismo « inter obiectum Magisterii et inerrantiae S. Scripturae » proposito ab illis, qui introductionem huius verbi petiverunt (cf. Relatio de n. 11, littera F, p. 25). Sicut Magisterium solum infallibile est in rebus fidei et morum, in illis solis rebus Sacra Scriptura careret errore.

[In foliis adnexis ulteriores addimus notitias de restrictione inerrantiae introducta in textum actualem Schematis Constitutionis dogmaticae de divina revelatione].

De restrictione inerrantiae Sacrae Scripturae introducta in textum actualem Schematis Constitutionis dogmaticae de divina revelatione

In textu priore Schematis Constitutionis dogmaticae de divina revelatione [1964], cap. 3, n. 11 dicebatur: « inde Scripturae libri integri cum omnibus suis partibus veritatem sine ullo errore docere profitendi sunt ».

In textu emendato legitur: « inde Scripturae libri integri cum omnibus suis partibus veritatem salutarem inconcusse et fideliter, integre et sine errore docere profitendi sunt » (p. 21, linea 18-21).

Duplex ergo habetur differentia relate ad textum priorem (praeter additionem verborum « inconcusse et fideliter, integre »): additur verbum « salutarem » et omittitur verbum « ullo ».

In Relatione textui addita constat quid his mutationibus intendatur: « Sat multi Patres (E/3202, E/3463 et E/3489, etiam nomine aliorum Episcoporum loquentes) optant, ut effectus inspirationis *a*) positive exprimatur et *b*) *obiectum inerrantiae clare circumscribatur.* Ad *a*): Commissio censuit et positivam et negativam formulam ponendam esse. Omittitur tamen illud "ullo", linea 20, cum E/3463 et E/3380. Ad *b*): Aliqui Patres proponunt, ut dicatur "veritatem seu revelationem" seu simpliciter "revelationem" provocantes ad Vaticanum I "revelationem sine errore continet" (Denz. 1787; EB 77). Parallelismum esse inter obiectum infallibilitatis Magisterii et inerrantiae S. Scripturae efferunt E/3218, E/3293. Ideo exprimere volunt inerrantiam S. Scripturae habere ut obiectum "revelationem". Similiter E/3463, E/3380, E/3667. Commissioni visum est adhibendum esse appositum "salutarem" ad "veritatem", quo verbo cointelliguntur facta quae in Scriptura cum historia salutis iunguntur » (Relatio de n. 11, littera F, p. 24 s).

Praeter has explicationes attendere oportet ulterius ad ea quae dicuntur in Relatione de Animadversionibus Patrum Conciliarium ad Schema De Divina Revelatione, cap. III. Inter « Conclusiones pro redigendo novo textu

n. 11 quoad "inerrantiam" », dicitur: « Ad recte concipiendam quaestionem de "inerrantia" Sacrae Scripturae seu effectus Inspirationis in n. 11 procedendum est potius a conceptu *veritatis, uti in S. Scriptura proponitur.* Non enim agitur de *veritate historica* (naturali), in illo sensu quem historici et critici saeculi 19 ad S. Scripturam perperam applicaverunt. Id quod Apostoli veritatem vocant est verbum Dei (cf. *1 Io.* 1, 8 et 10), seu "*evangelium salutis vestrae*" (*Eph.* 1, 13) (cf. etiam *2 Cor.* 4,2). "Veritas" ergo illud est, quod credi debet ad salutem consequendam (cf. *2 Thess.* 2, 10.12) » Doc. cit. pag. 5.

Relate ad motiva adducta ad iustificandam introductionem verbi « salutarem », notandum est perperam ad Concilium Vaticanum I appellari; illud enim Concilium non dixit: « [Sacra Scriptura] revelationem sine errore continet » (ut illi tribuere videtur Relatio de n. 11, littera F, pag. 24 s); sed cum formula negativa declaravit: « Eos [libros] vero Ecclesia pro sacris et canonicis habet, non ideo, quod sola humana industria concinnati, sua deinde auctoritate sint approbati; *nec ideo dumtaxat, quod revelationem sine errore contineant;* sed propterea, quod Spiritu Sancto inspirante conscripti Deum habent auctorem, atque ut tales ipsi Ecclesiae traditi sunt » (Denz. 1787; EB 77); in tale ergo textu non dicitur id, quod illi Relatio tribuit, sed aliud valde diversum.

Parallelismus inter obiectum infallibilitatis Magisterii et inerrantiae S. Scripturae (de quo in Relatione de n. 11, littera F, p. 25) sustineri non potest. Utique obiectum infallibilitatis Magisterii ad res fidei et morum reducitur: « Haec autem infallibilitas, qua Divinus Redemptor Ecclesiam suam in definienda doctrina de fide vel moribus instructum esse voluit, tantum patet quantum divinae Revelationis patet depositum, sancte custodiendum et fideliter exponendum » (Constitutio dogmatica de Ecclesia n. 25). Sed haec restrictio ad S. Scripturam applicata reiecta est gravissimis verbis a Leone XIII (EB 124-125) et Pio XII (EB 539-540), tamquam contraria antiquae et constanti fidei Ecclesiae.

Propter gravitatem rei multi Patres difficultatem moverunt in suffragatione iuxta modum contra expressionem « veritatem salutarem ». Numerum exactum horum Patrum Subcommissio non indicavit (184 et 76 et 73 et 10 et alii [quorum numerus a Subcommissione non datur]) (cf. Modi, cap. III, n. 8, p. 2).

Responsio Subcommissionis non erat sufficienter clara. Dum « modi » loquebantur de salvanda plena inerrantia Sacrae Scripturae, Subcommissio loquebatur de non restringenda *inspiratione,* id quod quaestionem diversam constituit (cf. EB 124, ubi quaestiones, ut diversae, proponuntur: « *aut* inspirationem ad aliquas tantum Sacrae Scripturae partes coangustare, *aut* concedere sacrum ipsum errasse auctorem »). Subcommissio proponebat notam addere, in qua diceretur « Haec verba assertive, non exclusive intel-

liguntur », atque adducerentur referentiae ad quosdam textus Leonis XIII, Pii XII et Sancti Augustini (Modi, cap. III, Resp. propositum ad n. 8, p. 2).

In conventu Commissionis theologicae statim indicatum est notam contenturam esse referentias ad documenta illa, non tamen sententiam « Haec verba assertive, non exclusive intelliguntur ».

Notandum est, inter documenta pro citatione a Subcommissione proposita, praecipuos textus Magisterii ecclesiastici de hac re non inveniri, licet hi textus adducebantur in « modo » a 184 Patribus proposito: deest, ante omnia, EB 124-125 Leonis XIII et EB 540 Pii XII, ubi dicitur: « Hanc igitur, quam Decessor Noster Leo XIII tanta cum gravitate doctrinam exposuit, Nos quoque auctoritate Nostra proponimus et, ut ab omnibus religiose teneatur, inculcamus ». Ex alia vero parte, textuum a Subcommissione citatorum vis minuitur additione aliorum textuum, qui de re diversa tractant (« Spiritum Dei, qui per illos loquebatur, noluisse ista [scilicet intimam adspectabilium rerum constitutionem] docere homines, nulli saluti profutura »: S. AUGUSTINUS, *De Gen.* ad litt. 2, 9, PL 34, 270). Ex modo quo disscussio in Commissione theologica habita est, iudicare non possumus quid de illis citationibus (ceterum prorsus insufficientibus) permansurum et de facto adducendum sit.

III

EM.MUS IULIUS CARD. DOEPFNER
Archiepiscopus Monacensis et Frisingensis

Romae, die 14 octobris 1965

Excellentia Reverendissima,

Reverenter peto ut acclusas litteras, in quibus quasdam animadversiones circa Schema Conciliare « De Divina Revelatione » pandere ausus sum, Sanctitati Suae benigne transmittere velis.

Quam occasionem nactus profundos venerationis meae sensus Tibi exprimo meque profiteor

Excellentiae Tuae Rev.mae
in Domino devotissimum
✠ IULIUM Card. DÖPFNER

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di S.S.

Romae, die 14 octobris 1965

Beatissime Pater,

Cum Sanctitas Tua ultima feria III[a] dignata sit Moderatores Concilii in Audientia recipere, sollicitudinem circa Schema Conciliare « De Divina Revelatione » patefecit. Liceat mihi sincere atque humiliter hac de re quasdam animadversiones etiam in scriptis proferre, quas ad quaestionem aliquatenus illustrandam utiles esse censeo.

I

Ac primo quidem de illa sententia in qua Schema (n. 11) declarat Sacram Scripturam propter Inspirationem veritatem *salutarem* sine errore docere. Re accurate perpensa mihi persuasum est hanc emendationem opportune olim introductam et omnino retinendam esse.

Si enim dicitur veritatem *salutarem* inerranter exhiberi in S. Scriptura, nullatenus fit distinctio materialis inter veritates « salutares » et enuntiationes « profanas » in S. Scriptura, ac si illae veritatem continerent, istae vero continuo falsae esse possent, sed assignatur ratio formalis, sub qua omnis S. Scripturae assertio, quae vere talis est, a Deo in S. Scriptura docetur et proinde etiam vera est. Nam in *omni* tali assertione S. Scripturae Deus semper et unice salutem nostram respicit, ut S. Augustinus et S. Thomas aperte profitentur.

Sed haec ratio formalis explicite assignanda est, quia evidenter talis non solum existit, sed saepe etiam criterium suppeditare potest ad discernendum, quid reapse hagiographus affirmare voluerit (et proinde inerranter) et quid de facto non affirmare voluerit (ita ut ideo in secundo casu, cum assertio proprie dicta non habeatur, a priori sermo de aliquo « errore » iam esse non possit). Hinc assignatio huius rationis formalis nihil aliud dicit quam ea, quae postea sub n. 12 fusius exponuntur.

Tempore Modernismi status quaestionis prorsus aliter ponebatur, cum fautores huius haereseos a limine distinguerent materialiter inter « veritates salutares » et effata sic dicta « profana », quae nullatenus subsumere volebant sub ratione formali de qua dictum est. Sed hic status quaestionis heic restaurandus non est; in hac nempe suppositione quaestio de se legitima sub aspectu minus apto consideraretur; accedit quod ad decisiones Magisterii de hac re contra Modernismum latas in annotationibus Schematis explicite remittitur.

Novus hic status quaestionis, nedum contradicat prioribus decisionibus Magisterii, verum progressum in theologica expositione huius problematis constituit. Consulitur tali modo conscientiae plurimorum exegetarum catholicorum hodiernorum, quae secus in hac re vehementissima vexaretur. Certe tempora futura valde dolerent, si Concilium in hac re, dum ex una parte clare

affirmaret inerrantiam S. Scripturae, ex altera parte non simul praeberet clavem pro solutione multarum quaestionum concretarum, quae premunt mentem et cor horum exegetarum. Fere omnes exegetae in Commissione Theologica (ut v. gr. Exc.mus Charue, Butler, Rigaux, Benoit, Guglielmi) stabant pro hoc dicendi modo. Idem valet de professoribus Instituti Biblici, qui in scripto de hac re disseruerunt.

II

Ac secundo de habitudine inter S. Scripturam et Traditionem (una cum Magisterio). Clare exhibetur in Schemate necessitas Traditionis et Magisterii pro fide catholica certo stabilienda. Clare docetur Traditionem originariam prioritatem habere et sustinere etiam S. Scripturam. Clare indicatur sine hac Traditione ambitum canonis et hinc S. Scripturae libros, prouti sunt inspirati, cognosci non posse. Hinc etiam explicite quoad rem docetur aliqua sic dicta « materialis insufficientia » S. Scripturae comparative ad Traditionem. Hinc etiam patet clare natura et existentia alicuius Traditionis constitutivae et non tantum explicativae relate ad depositum fidei.

Tantum Schema silet (sed nihil decidit) circa quaestionem ulterioris « insufficientiae materialis » S. Scripturae. Et legitime quidem. Nam disputatur inter theologos, num talis ulterior insufficientia et quidem (quod notandum est) tamquam divinitus revelata vere asseri possit aut debeat.

Hoc silentium magni momenti oecumenici est, uti iam elucet ex facto quod Ioannes XXIII papa fel. rec., hanc quaestionem Commissioni mixtae ex Commissione Theologica et Secretariatu pro Unione Christianorum fovenda discutiendam commisit et haec Commissio Mixta post longas discussiones magna maioritate qualificata decrevit de hac quaestione in Schemate nihil esse decidendum. (Notare hic iam liceat etiam Commissionem Theologicam solam idem votum semper magna maioritate suum fecisse). Talis quaestio insuper multiplices quaestiones ulteriores summe difficiles implicaret (si quaestio solvi deberet), quae a Concilio opportunius non tractantur. Praeterea conceptus Traditionis non confundendus est cum conceptu Magisterii, cum Magisterium non creet veritates definiendas, sed eas ex S. Scriptura et Traditione haurire debeat sicut in Constitutione « Lumen gentium » iterum clare inculcatur.

De facto Schema clare repetit omnia quae in hac parte docentur a Concilio Tridentino et Vaticano I°, praesertim cum non pauci theologi negative respondeant ad quaestionem, num Concilium Tridentinum aliquam insufficientiam materialem S. Scripturae docuerit ultra illam, quam etiam hoc Schema aperte docet. Nemo in Commissione Theologica dixit Schema aliquid falsi dicere, parva tantum minoritas Commissionis optabat, ut plus dicatur. Omnes tamen concedere debuerunt magnam maioritatem Concilii inde a prima eius sessione explicite noluisse plus dicere quam id, quod de facto dictum est. Hinc neque Commissio Theologica plus dicere potuit, si mandato suo stare vult. Nec plus

asseri potest, nisi cum aperta offensione maioritatis Concilii, praesertim cum decisio non requiratur ut clare distinguatur doctrina catholica a placitis Protestantium et ut in tuto collocetur momentum eximium Traditionis, quod optime in Schemate inculcatur.

Si censeretur aliquid plus dici debere ad pacandos animos, posset dici, sine dubio non omnem veritatem catholicam ex sola Scriptura sine adiutorio Traditionis et Magisterii certo hauriri posse. Et hoc modo quoad rem posset reiici doctrina Protestantium de « sola Scriptura », quin tamen quaestio illa inter catholicos disputata et a Concilio ipso intacta relicta tangeretur. Prudenti vero aequilibrio inter sententias catholicas iam nunc in Schemate statuto ulteriori indagationi theologicae via aperta manet, praesertim cum nemo neget fautores ulterioris insufficientiae S. Scripturae etiam in postero stare posse suae sententiae. Sed ex altera parte ne imponatur oppositae sententiae asseclis onus, quod ad tuendam veritatem catholicam et custodiendum momentum Traditionis ut imponatur nullatenus requiritur.

Haec sunt, quae vera sollicitudine de sincera concordia inter catholicos et de felici Concilii successu matus Sanctitati Tuae proponere audeo. Velit Sanctitas Tua sensus profundae meae venerationis et gratitudinis ob tot signa paternae benevolentiae mihi data benigne suscipere meque habere

Sanctitatis Tuae
devotissimum in Domino servum ac filium
✠ IULIUM card. DÖPFNER

IV

EM.MUS CAROLUS CARD. JOURNET

Schema Constitutionis Dogmaticae de Divina Revelatione

Caput II

DE DIVINAE REVELATIONIS TRANSMISSIONE

p. 14, n. 7

Lin. 13-21: Quod quidem fideliter factum est *ab Apostolis a Christi doctrina, conversatione et operibus edoctis et a Spiritu Eius illuminatis. Ipsi enim Apostoli, eodem Spiritu inspirante, hunc Evangelium Christi integre in praedicatione tam*

orali quam scripta, exemplis et institutionibus tradiderunt. Sub inspiratione Spiritus Sancti, viri etiam apostolici nuntium salutis scriptis mandaverunt.

Ut autem Evangelium integrum et vivum iugiter in Ecclesia, *Spiritu Sancto assistente*, servaretur, Apostoli successores reliquerunt episcopos, ipsi « suum ipsorum locum magisterii tradentes ».

p. 15, n. 8

Lin. 3-9: Unde Apostoli, dum fideles instruunt, tradendo eis quod et ipsi *a Christo et Spiritu Eius* acceperunt, eosdem semel traditae sanctis fidei supercertari deprecantur, traditiones quas, sive per sermonem sive per epistulam didicerunt, tenere iubent.

Lin. 9-15: Quod vero ab Apostolis traditum est, ea omnia complectitur quae ad Populi Dei vitam sancte ducendam fidemque augendam conferunt, sicque Ecclesia, in sua doctrina, vita et cultu, perpetuat cunctisque generationibus *fideliter* transmittis omne quod ipsa est, omne quod credit.

Lin. 18-23: Crescit enim tam rerum quam verborum traditorum perceptio *et explicatio*, tum ex contemplatione et studio credentium, qui ea conferunt in corde suo, tum ex intima spiritualium rerum quam experiuntur intelligentia.

Lin. 30-34: Per eandem Traditionem *ipsum Depositum fidei* et integer sacrorum librorum Canon Ecclesiae innotescit, ipsaeque Sacrae Litterae in ea penitius intelleguntur et indesinente actuosae redduntur.

p. 16, n. 9

Lin. 1-15: *Traditio enim duplici sensu accipitur. Uno modo designat transmissionem ipsius Depositi fidei ab Apostolis sub lumine tam revelationis quam inspirationis Ecclesiae factam. Alio modo designat huius Depositi fidei a tempore Apostolorum usque ad nos sub lumine assistentiae Magisterio promissae transmissionem.* S. Traditio *autem* et S. Scriptura arcte inter se connectuntur atque communicant. Nam ambae, ex eadem divina scaturigine promanantes, in unum quodammodo coalescunt et in eundem finem tendunt. Etenim S. Scriptura est locutio Dei quatenus divino afflante Spiritu scripto consignata S. autem Traditio *utpote* verbum Dei, a Christo Domino et a Spiritu Sancto Apostolis *primo concreditur, deinde* successoribus eorum integre *transmittitur*, ut illud, praelucente Spiritu veritatis, praeconio suo fideliter servent, exponant atque diffundant. Quapropter utraque *devoto pietatis affectu ac plena reverentia* suscipienda et veneranda est.

Caput III

DE SACRAE SCRIPTURAE DIVINA INSPIRATIONE ET DE EIUS INTERPRETATIONE

p. 21, n. 11

Lin. 16-21: Cum ergo omne id, quod auctor inspiratus seu hagiographus asserit, retineri debeat assertum a Spiritu Sancto, inde Scripturae libri integri cum omnibus suis partibus *veritatem sine ullo errore continere* profitendi sunt.

Lin. 26: addatur: *Spiritus Sanctus per quem Prophetis et Apostolis data est revelatio et hagiographis inspiratio, Idem Ecclesiae suae assistit ad Sacram Scripturam conservandam, interpretandam et docendam.*

N. 12

Lin. 28 - lin. 3, p. 22: *Sub lumine autem Magisterii, interpretes* Sacrae Scripturae, cum Deus in Sacra Scriptura per homines more hominum locutus sit, ut *perspiciant*, quid Ipse *Deus* nobis communicare voluerit, attente investigare *debent*, quid hagiographi reapse significare intenderint et eorum verbis manifestare Deo placuerit.

Caput IV
DE NOVO TESTAMENTO

p. 33, n. 19

Lin. 3-8: Sancta Mater Ecclesia firmiter et constantissime tenuit ac tenet quattuor recensita Evangelia *enarrare ab infantia usque ad Resurrectionem et Ascensionem vitam Iesu Christi. Evangelia enim tradunt ea quae Salvator inter homines degens fecit et docuit, immo revelant Eundem Iesum, Dei Filium, Verbum carnem factum.*

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56256

Ex Aedibus Vaticanis, die 18 octobris 1965

Em.me ac Rev.me Domine,

Omni qua par est sedulitate tecum communico, Augustum Pontificem summopere exoptare, ut ista Commissio « De doctrina fidei et morum » iterum convocetur ad Schema « De Divina Revelatione » denuo accuratiusque examinandum.

Qua data occasione, Beatissimus Pater de peracto ad hunc diem labore gratum animum Suum exhibere cupit, atque ob exitus, qui exinde consecuti sunt, eandem Commissionem merita laude et gratulatione prosequitur; neque Eidem est voluntas, ut per animadversiones quae infra enumerantur, vel ipsum Schema re penitus immutetur vel Commissionis opera minuatur, sed potius ut ipsa ad perfectiorem formam reducantur in aliquibus partibus, quae maximi momenti sunt ad doctrinam quod attinet: ita ut, in tantae gravitatis quaestione, ut Ipse eam arbitratur sive coram universa Ecclesia sive coram propriae conscientiae iudicio, Christi Vicarius certo existimet Concilii Patres probationem daturos esse, quae ad Decretum promulgandum requiritur.

Quam ob rem Sanctitati Suae videtur, ut Commissio benevolenti sed libero animo consideret, nonne magis opportunum existimetur, ut textus de Traditione perpoliatur: et hac quidem ratione, ut Schematis textui (ad paginam 16 lineam 13, post verba: *atque diffundant*) una e formulis, quae in adiuncta pagina proponuntur, vel alia idem significans formula adiciatur. His enim formulis ii etiam assensum ac suffragium praestaturi esse censentur, qui in maiore Concilii parte pollent.

Matura quoque atque impensa cogitatione Commissio consideret, nonne oporteat, in textu verba *veritas salutaris* omittantur, quae ad Bibliorum Sacrorum inerrantiam attinent. Hac in re Augustus Pontifex magis dubitans haeret quam in praecedenti animadversione, sive quia de doctrina agitur, quae in biblico et theologico Ecclesiae magisterio nondum communis existimatur, sive quia de commemorata formula in Concilii Aula haud satis disputatum esse videtur, sive denique quia — virorum etiam iudicio, qui et auctoritate et rerum intellegentia valent — ex eiusdem formulae interpretatione controversia oriri potest. Quam ob causam praematurum esse videtur, de tam dubia quaestione Concilium agere; nam in praesens Patres iudicium ferre forsitan nequeunt de eiusdem rei gravitate, deque eius haud recto usu, qui ex interpretatione proficiscatur. Quod si quaestio nunc omittitur, id prorsus minime prohibet, quominus ea postea attentius acriusque perpendatur.

Postremo, Beatissimus Pater aequum esse iudicat, a Commissione postulare ut verba (ad p. 33, lineam 19) *ita ut semper vera et sincera...* hisce, quae sequuntur verbis, mutentur: *ita ut semper vera seu historica fide digna...* Etenim in priore formula Evangeliorum historica fides non satis constare videtur; ideoque, ut patet, Sanctitas Sua in hoc doctrinae capite talem formulam probare nequit, quae historicam sanctissimorum illorum Librorum auctoritatem in dubio ponat.

Beatissimus Pater spem alit, hasce animadversiones eadem facilitate et comitate a Commissione acceptum iri, quibus omnia alia consilia, auctoritate a Concilii Patribus data, ipsa suscepit: quos inter Patres Augustus Pontifex Sese allectum esse existimat, non modo ut eorum consulta vel rata

habeat vel dissuadeat, sed etiam ut ipsis auxiliatricem operam ferat ut Concilii placita omnium probatione censeantur digna.

Denique Sanctitati Suae cordi est, ad proximum Commissionis conventum etiam Em.mus Cardinalis Augustinus Bea advocari, qui mixtae illi Commissioni iam interfuit, a v.m. Decessore Suo Ioanne XXIII eo consilio institutae, ut commemoratum Schema in novam et omnibus acceptam rationem redigeretur.

Quibus tecum communicatis, omni cum veneratione et observantia me profiteor

Eminentiae Tuae
addictissimum et deditissimum
H. I. Card. CICOGNANI

Em.mo ac. Rev.mo Domino
D.no Alfredo Card. OTTAVIANI
Praesidi Commissionis de doctrina fidei et morum
Concilii Oecumenici Vaticani II

ADNEXA

I

FORMULE PROPONIBILI PER IL TESTO DEL CAP. II: n. 9 (p. 16, lin. 13)

1) « ... : *quo fit ut non omnis doctrina catholica ex sola Sacra Scriptura probari queat* ».

2) « ... : *quo fit ut non omnis doctrina catholica ex Sacra Scriptura directe probari queat* ».

3) « ... : *quo fit ut Ecclesia certitudinem suam de omnibus revelatis non per solam Sacram Scripturam hauriat* »; oppure:
« ... : *quo fit ut Ecclesia certitudinem suam non de omnibus veritatibus revelatis per solam Sacram Scripturam hauriat* ».

4) « ... : *Sacrae Scripturae complexum mysterii christiani referunt, quin omnes veritates revelatae in eis expresse enuntientur* »; oppure:
« ... : *Sacrae Scripturae complexum misterii christiani continent, quin omnes veritates revelatae ex ipsis solis probari queant* ».

A queste formule proposte si può aggiungere anche quella suggerita dal Card. Döpfner (lettera al S. Padre del 14 ott. 1965):[1] « ... *posset dici, sine dubio non omnem veritatem catholicam ex sola Scriptura sine adiutorio Traditionis et Magisterii certo hauriri posse* ».

---

[1] Cf. pp. 455-457.

II

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

Dal Vaticano, 18 ottobre 1965

Bacia devotamente la Sacra Porpora ed aggiunge l'unita Nota riservata del Santo Padre.

NOTA RISERVATA

17 ottobre 1965

Da quanto è riferito il Cardinale Bea accede alla opportunità d'un perfezionamento dello Schema « De Divina Revelatione ».

Egli sembra anche disposto ad accettare, circa il testo sulla Tradizione, una delle formule indicate nel foglio unito (le prime quattro, alle quali è stata aggiunta quella equivalente del Card. Döpfner).

Padre Conger (a quanto si dice) riterrebbe che la formula seconda, già proposta dalla Sottocommissione, potrebbe essere accettata dalla Commissione « De Doctrina Fidei et Morum ».

✠ A. DELL'ACQUA

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1641/65

E Civitate Vaticana, die 19 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima il qui unito testo della relazione, che deve accompagnare lo schema di dichiarazione « De libertate religiosa ».

In merito allo svolgimento dei lavori di emendamento dello schema mi pregio dare all'Eccellenza Vostra, così come sono già state comunicate al Santo Padre con lettera all'Ecc.mo Mons Dell'Acqua in data 27 settembre (prot. 1541/65),[1] le seguenti informazioni:

Dopo aver ricevuto da codesta Segreteria Generale gli interventi dei Padri Conciliari, una apposita sottocommissione si è messa al lavoro. Ai componenti della sottocommissione incaricati fin dall'inizio di studiare la questione

— S.E. Mons. Cantero Cuadrado, arcivescovo di Zaragoza

— S.E. Mons. François Charrière, vescovo di Friburgo

— S.E. Mons. De Smedt, vescovo di Bruges

— S.E. Mons. Primeau, vescovo di Manchester

— il Rev.mo P. Degrijse, superiore generale dei Missionari di Scheut con — ben inteso —

— S.E. Mons. Willebrands
sono stati aggiunti *due altri membri di questo Segretariato*:

— S.E. Mons. Hermaniuk, metropolita ucraino di Winnipeg

— S.E. Mons. Louis Lorscheider, vescovo di Santo Angelo nel Brasile.

Inoltre con lettere in data 30 settembre (prot. n. 1560 e 1561/65),[2] il Cardinale Presidente di questo segretariato pregava

— S.E. Mons. Alfred Ancel

— S.E. Mons. Carlo Colombo

di collaborare con la sottocommissione.

Coadiuvavano i Padri conciliari i periti: Mons. Pavan, Sac. Medina, P. Hamer, OP, P. Benoît, OP, P. Congar, OP, P. Murray, SJ, e i consultori del Segretariato Can. Feiner e Padre Werner Becker, d.O.

Il testo emendato fu poi presentato alla commissione plenaria di questo Segretariato che nelle sedute del lunedì 11 e del mercoledì 13 ottobre lo approvò unanimiter.

Nello stesso tempo, così come annunciato nella lettera di cui sopra alla Segreteria di Stato, il testo fu inviato a tre Em.mi Cardinali, rappresentanti varie correnti: Em.mi Cardinali Urbani, Browne et Journet (lettere

---

[1] Cf. pp. 381 382.
[2] Cf. p. 386.

del 12 ott. prot. 1614 - 15 - 16/65)[3] i quali hanno espresso per iscritto il loro illuminato parere.[4]

Ringrazio anticipatamente l'Eccellenza Vostra per la sollecitudine con la quale Ella vorrà disporre per la stampa e la distribuzione dello schema « De libertate religiosa » e colgo volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ AGOSTINO Cardinale BEA
Presidente

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

Dal Palazzo del S. Offizio, 20/X/1965

Beatissimo Padre,

Qui unito rimetto a Vostra Santità un breve resoconto dei risultati dell'Adunanza della Commissione Dottrinale, tenuta ieri nel pomeriggio, per redigere i testi dei tre passi controversi, da sottoporsi all'approvazione di Vostra Santità, prima di trasmetterli alla Segreteria Generale del Concilio.

La breve Relazione è stata compilata da Mons. Philips; per ulteriori informazioni sono a disposizione di Vostra Santità, in attesa della prossima Udienza, per le cose del S. Offizio.

---

[3] Cf. pp. 411-412.
[4] pp. 421-424.

Intanto chiedo se posso mandare i tre testi proposti alla Segreteria Generale del Concilio che li aspetta con urgenza.

Chinato al bacio del S. Piede, imploro l'Apostolica Benedizione.

Della Santità Vostra
umil.mo obb.mo dev.mo figlio
ALFREDO Card. OTTAVIANI

ADNEXA

I

NOTULAE

de illis quae peracta sunt in Commissione Doctrinali
die 19 octobris 1965

Adunatio Commissionis Doctrinalis facta est die 19 octobris, hora 16,30, in Aula Congregationum in Vaticano, praesente etiam Em.mo Card. Bea, ad audiendam Epistulam ab Em.mo Card. Cicognani, a secretis Status S.S. missam, nomine Summi Pontificis, atque ad responsionem ei praeparandam.

Epistula, quae a Secretario, P. Tromp, praelecta est, tres emendationes proponebat pro textu Schematis de Divina Revelatione.

1° *Prima* aliquam *additionem de Traditione* postulabat, inserendam pag. 16, lin. 13. Septem formulae possibiles praesentabantur, quas Em. Bea, nomine suo personali, paululum commentavit, cum aliqua propensione versus formulam tertiam, quae sic sonabat: « *quo fit ut Ecclesia certitudinem suam de omnibus revelatis non per solam Sacram Scripturam hauriat* ».

Haec formula post duas suffragationes numerum requisitum suffragiorum (nempe 2/3 praesentium) obtinuit.

Exitus *primae* suffragationis fuit: pro formula prima: 5; pro secunda: 0; pro tertia: 16; pro quarta: 1; pro quinta: 2; pro sexta: 1; pro septima: 2.

Exitus *secundae* suffragationis: pro formula prima: 8; pro formula tertia: 19, (pro formula quinta: 1).

2° *Secunda observatio* difficultatem opponebat contra expressionem « veritatem *salutarem* », pag. 21, lin. 19-20. Hic etiam Em. Bea, suam opinionem exprimens, notavit quod quidam hac expressione abuti possent ut inerrantiam Scripturae ad solas res fidei et morum restringerent; quod tum veritati, tum etiam menti S. Augustini contradiceret. Hic abusus ceterum tunc Textui tunc explicationi in Expensione Modorum explicite additae contradiceret.

Factis tribus suffragationibus, suppressio vocis « salutaris » non obtinuit suffragium 2/3 praesentium, ad normam art. 39, § 1, Ordinis Concilii celebrandi.

Exitus fuit:	pro *omissione*	*maneat*	*abstinentes*
1ª suffr.:	17	7	4
2ª suffr.:	18	7	3
3ª suffr.:	17	8	3

Proposita est deinde suggestio facta in Modis a 73 Patribus, qui vocem « salutarem » delent, sed in decursu phraseos dicunt Deum Sacram Scripturam ad nostram salutem consignari voluisse.

Phrasis pag. 21, lin. 16 ss. tunc ita sonaret:

« Cum ergo omne id, quod auctores inspirati seu hagiographi asserunt, retineri debeat assertum a Spiritu Sancto, inde Scripturae libri veritatem, *quam Deus nostrae salutis causa litteris sacris consignari voluit*, firmiter, fideliter et sine errore docere profitendi sunt ».

Quam propositionem Em. Bea pro sua parte declaravit sibi admissibilem videri.

Facta suffragatione, proposito admissa est a 19 membris contra 9.

3° *Tertia observatio* insistebat super necessitatem clare affirmandi *historicitatem* Evangeliorum. Ad illam autem exprimendam locutio « semper vera seu *historica fide* digna », visa est non convenire, quia plurimi protestantes, praesertim Bultmann eiusque sequaces, per « fidem historicam » intelligunt actum hominis credentis, qui experientiam suam existentialem super narrationem fictam proicit; quae narratio postea est demythizanda. Quapropter suggestum est, ut in textu n. 19, pag. 33, lin. 3 ss. dicatur:

« Sancta Mater Ecclesia firmiter et constantissime tenuit ac tenet quattuor recensita Evangelia, *quorum historicitatem incunctanter affirmat*, fideliter tradere quae Iesus Dei Filius, vitam inter homines degens ad aeternam eorum salutem reapse fecit et docuit usque in diem qua assumptus est (cf. *Act.* 1, 1-2)... ».

Quae formula admissa est 26 suffragiis, 2 contrariis.

Quibus statutis Commissio Doctrinalis sibi visa est suggestiones ex parte Summi Pontificis factas reverenter admisisse. Si autem haec solutio Suae Sanctitati placet, textus modo praedicto correctus statim in Expensione Modorum consignari poterit, ita ut documentum tempestive Patribus distribui possit.

Omni qua par est reverentia, subsigno

G. Philips
secr. adi. Comm. Doctrinalis

II

MODI

a Patribus commissionis de doctrina fidei et morum examinati

. . .

pro uno libro intervenire possunt *plures auctores*. — Praeterea proponitur suppressio vocis *omne*, quae exaggerata videtur, et loco « asserit . . . assertum », suggeritur: *dicit . . . dictum*.

R. Agitur hic de sensu *litterali*: de sensu theologico ex professo agitur pag. 22, inde a lin. 25. Propter tamen quaestionem de unicitate vel pluralitate auctorum, scribatur: « *omne id, quod auctores inspirati seu hagiographi asserunt* ». Servantur ergo voces *omne atque asseruntur . . . assertum*.

8. P. 21, linn. 19-20: Multi Patres difficultatem movent contra expressionem « veritatem *salutarem* », quia, contra documenta Magisterii, inerrantiam *ad res fidei et morum restringere* videtur: quid ergo de inerrantia aliarum assertionum Scripturae?

Varias proponunt solutiones: 184 Patres proponunt ut vox *salutarem* deleatur; 76 eam substituere volunt per aliam formulam, vel: *veritatem exhibere* dicendi sunt, *diversimode tamen pro qualitate affirmationis hagiographi*. Vel: *veritatem exprimere* quam Deus, *nostrae salutis causa, libris sacris consignare voluit*. Vel: *omnia quae Deus nobis communicare intenderit*, ita 73 Patres. Vel: *veritatem divinam*. Vel: *veritatem a Deo manifestatam, edoctam, vel assertam*. Vel: « veritatem salutarem *necnon facta historica quibus haec veritas innititur* », ita 10 Patres. Vel: « veritatem *super omnia* salutarem », etc.

Alii Patres, expressionem « veritatem salutarem » approbantes, *addere volunt in Nota verba S. Augustini*: « Spiritum Dei, qui, per illos loquebatur, noluisse ista (scilicet intimam adspectabilium rerum constitutionem) docere homines, *nulli saluti profutura* » (De Gen. ad litt. 2, 9; PL 34, 270; CSEL 28, 46), additis referentiis ad documenta ecclesiastica, quae eadem verba citant, nempe Leo XIII, Enc. *Providentissimus*, 18 nov. 1893: Denz. 1947 (3288); EB 121, et Pius XII, Enc. *Divino afflante*, 30 sept. 1943: EB 539. Conc. Trid. Evangelium vocat « fontem omnis et salutaris veritatis et morum disciplinae », quae veritas et disciplina continetur in libris scriptis et sine scripto traditionibus: Den. 783 (1501).

R. Voce « *salutaris* » nullo modo suggeritur S. Scripturam non esse integraliter inspiratam et verbum Dei: cf. ea quae dicuntur in Textu, linn. 16-21, ad mentem Enc. *Prov.*: EB 127: « ... Deum ipsum per sacros auctores elocutum nihil admodum a veritate alienum ponere potuisse ». Non potest fieri ut « Verbum Veritatis, evangelium salutis vestrae » (*Eph.* 1, 13; cf. *2 Cor.* 4, 2, etc.) non doceat « veritatem salutarem ». Expressio

« salutaris » *nullam* inducit *materialem limitationem* veritatis Scripturae, sed indicat eius *specificationem formalem*; cuius ratio habeatur in diiudicando quo sensu non tantum res fidei et morum atque facta cum historia salutis coniuncta (ut dicebatur in Relatione, p. 25, sub litt. F), sed *omnia* quae in Scriptura *asseruntur*, sint vera. Unde statuit Commissio expressionem esse servandam, Notam 5 sequenti modo complendo:

(5) Cf. S. AUGUSTINUS, *Gen. ad. litt.* 2, 9, 20: PL 34, 270-271; *Epist.* 82, 3: PL 33, 277; CSEL 34, 2, p. 354. - S. THOMAS, *De Ver.* q. 12, a. 2, C. - CONC. TRIDENTINUM, Sess. IV, Decr. *de Canonicis Scripturis*: DENZ. 783 (1501). - LEO XIII, Enc. *Providentissimus*: EB 121, 124, 126-127. - PIUS XII, Enc. *Divino afflante*: EB 539.

9. P. 21, lin. 20: Pro verbis « inconcusse et fideliter integre et sine errore docere », plures proponuntur mutationes. 151 Patres postulant ut addatur: « sine *ullo* errore ». 35 Patres quaedam auferre desiderant, delendo scilicet *sine errore*, vel delendo *inconcusse*, quae vox pertinet ad illum qui librum legit, non ad ipsum librum; vel etiam delendo *integre*, quia haec vox suggerere posset integram revelationem in sola Scriptura contineri. Pro « docere » vero proponunt *exprimere*, sed propter rationes diversas, scilicet vel quia vox *docere* habet connotationem mere didacticam, vel quia haec vox videtur inerrantiam restringere.

R. Loco « inconcusse » ponatur *firmiter* et tollatur vox *integre.* — Expressio *sine errore*, quae est absoluta, sufficit. — Servetur vox *docere*, quae agit di illis quae proprie *asseruntur.*

Quia vero verba: *integri* (*libri*) *cum omnibus suis partibus* translata sunt ad linn. 5-6, ubi aptiorem locum inveniunt, sententia hoc modo legatur: « Cum ergo omne id, quod auctor*es* inspirat*i* seu hagiogra*phi* asser*unt*, retineri debeat assertum a Spiritu Sancto, inde Scripturae libri veritatem salutarem *firmiter*, fideliter et sine errore docere profitendi sunt », cum ampliatione Notae 5, de qua in Modo praecedenti.

10. P. 21, lin. 21: Unus Pater exoptat ut, praeter veritatem, asseratur etiam *absoluta honestas* Scripturarum.

R. Idea in hoc loco non est ad rem.

11. P. 21, lin. 22: Unus Pater proponit ut textus Pauli (2 *Tim.* 3, 16-17) sic citetur: « ... divinitus inspirata *est et* utilis... ».

R. Citetur ad litteram secundum graecum: « ... divinitus inspirata *et* utilis... » (2 *Tim.* 3, 16-17 *gr.*). In ulteriores quaestiones technicas exegeseos hic non intratur.

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS

Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1644/65

E Civitate Vaticana, die 20 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima come richiesto da codesta Segreteria Generale il modo di suffragazione dello schema di dichiarazione « De libertate religiosa »:

n° 1
n° 2-3
n° 4-5
n° 6-7-8
per « placet » o « non placet ».

n° 1-5
n° 6-8
per « placet » o « non placet ».

n° 9-10
n° 11-12
n° 13-14-15
per « placet » o « non placet ».
n° 9-12
n° 13-15

per « placet », « placet iuxta modum », « non placet ».

Ringraziando l'Eccellenza Vostra, colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi di

Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ JOHANNES WILLEBRANDS

Sua Eccellenza Reverendissima
Mgr Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1654/65

E Civitate Vaticana, die 22 ottobre 1965

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

È regolarmente pervenuto a questo Segretariato il venerato officio dell'Eminenza Vostra Reverendissima in data 14 ottobre scorso prot. 56136 con allegate lettere inviate al Santo Padre dagli Em.mi Cardinali Shehan e Journet.[1]

Purtroppo le votazioni in merito allo schema « De Ecclesiae habitudine ad religiones non-christianas » si sono svolte i giorni 14 e 15 ottobre, dimodoché non si è potuto tener conto dei suggerimenti presentati.

Ringraziando l'Eminenza Vostra, profitto della circostanza per confermarmi con sensi di profonda venerazione

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo in Domino
✠ AGOSTINO Card. BEA

Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Amleto Giovanni CICOGNANI
Segretario di Stato di Sua Santità

---

[1] Cf. pp. 424-427.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

Prot. N. 1492 CV/65

E Civitate Vaticana, die 23 ottobre 1965

Ill.mo e Rev.mo Monsignore,

S.E. Monsignor Patriarca di Gerusalemme dei Latini ha qui inviato l'unita supplica da presentare al Santo Padre,[1] circa alcune citazioni della Sacra Scrittura nel Decreto Conciliare che riguarda gli Ebrei.

---

[1] Litterarum exemplar non invenitur in archivo secretariae generalis, nec in archivo secretariatus ad christianorum unitatem fovendam.

Affido ai cortesi buoni uffici della Signoria Vostra Ill.ma e Rev.ma il foglio perché voglia presentarlo al Santo Padre.

Mentre La ringrazio vivamente, profitto dell'occasione per confermarmi con sensi di distinto ossequio

della Signoria Vostra Ill.ma e Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Illustrissimo e Reverendissimo Signore
Monsignore Pasquale MACCHI
Segretario particolare di Sua Santità

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

E Civitate Vaticana, die 26 ottobre 1965

Eminenza Reverendissima,

Ricevo proprio ora la lettera che qui unisco in fotocopia. Desidero conoscere la Sua mente al riguardo.

Bacio la S. Porpora e con sensi di devoto ossequio mi confermo

dell'Eminenza Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Cardinale Ildebrando ANTONIUTTI
Presidente della commissione de Religiosis

ADNEXUM

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

URGENTE

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56516

Dal Vaticano, 26 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

È desiderio del Santo Padre che il N. 11 del Decreto « De accommodata renovatione vitae religiosae » sia modificato come segue:

N. 11 - « Instituta saecularia, *quamvis non sint instituta religiosa*, veram, *tamen* et completam consiliorum evangelicorum professionem in saeculo ab ecclesia recognitam secumferunt ».

Ciò corrisponde esattamente ai principi informatori che hanno sempre guidato la Sacra Congregazione dei Religiosi riguardo agli Istituti Secolari, come pure alla « mens » della Commissione Conciliare che ha preparato lo Schema.

Tanto mi affretto a partecipare all'Eccellenza Vostra Reverendissima, pregandoLa di informare chi di dovere.

Profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Monsignor Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. E/6432

E Civitate Vaticana, die 27 ottobre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi è pervenuta la pregiata lettera dell'Eccellenza Vostra Reverendissima in data 26 ottobre u.s., n. 56516, relativa allo schema del decreto « De accommodata renovatione vitae religiosae ».[1]

Ho comunicato immediatamente all'Em.mo Cardinale Antoniutti, Presidente della Commissione dei Religiosi, il desiderio del Santo Padre, ed ho concordato con lui la comunicazione che è stata fatta ai Padri Conciliari nella Congregazione Generale celebrata oggi.[2]

Mi valgo della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato

[1] Cf. p. 472.
[2] Cf. *Acta Synodalia...*, vol, IV, pars V, p. 546.

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1676/65

E Civitate Vaticana, die 30 ottobre 1965

Beatitudine,

Il Santo Padre mi ha fatto trasmettere la pregiata lettera di Vostra Beatitudine del 20 ottobre scorso riguardante il modo come nel testo della

dichiarazione « Sull'atteggiamento della Chiesa verso le religioni non cristiane » viene usato il testo Rom. 11, 28. Solo ora mi è possibile rispondere a Vostra Beatitudine per inviare le seguenti delucidazioni:

1. Siccome la lettera di Vostra Beatitudine è arrivata a circa una settimana di distanza dopo che il testo era stato definitivamente votato dall'Assemblea Conciliare (benché non ancora nella Congregazione solenne), era la nostra ferma persuasione che il testo era completamente sottratto a qualsiasi mutamento anche minimo da parte del Segretariato.

2. Il Santo Padre avrebbe evidentemente potuto ancora prendere in considerazione una eventuale relativa proposta. Ma a parte tutte le considerazioni in contrario, una qualsiasi proposta di mutazione sembrava del tutto fuori luogo. Infatti già nella « Expensio Modorum » era stata data una risposta sufficiente all'appunto mosso da Vostra Beatitudine. Vi si dice infatti: « Etiam notandum est, versiculum *Rom.* 11, 28, ubi Iudaei "carissimi" atque "inimici" nominantur, non ad litteram citatum esse » (ad num. 71, p. 24). Difatti nel testo le relative parole del versicolo ai *Rom.* 11, 28 non sono affatto poste tra virgolette, come sarebbero, se fossero citate testualmente. Trattarsi del solo uso di un testo e non di una citazione propriamente detta ossia testuale appare anche dalla relativa nota (num. 11) al testo, dove si rimanda semplicemente al testo con un « cf. ». Nella stessa nota si rimanda nella stessa maniera con « cf. » anche a un testo della Costituzione Dogmatica sulla Chiesa, la quale pure non è citata ad litteram. Questa maniera di procedere è stata usata in modo del tutto generale nei vari documenti conciliari fin dall'inizio.

È dunque chiaro che il testo della Dichiarazione è completamente in regola, e non sembra probabile che si possa abusarne, qualora si proceda con conoscenza della maniera ordinariamente seguita nei testi conciliari.

Approfitto dell'incontro per porgere i sensi di alta stima religiosa, mentre con profondo religioso ossequio mi confermo

di Vostra Beatitudine
dev.mo nel Signore
✠ AGOSTINO Card. BEA

A Sua Beatitudine Alberto GORI
Patriarca latino di Gerusalemme

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 937/65

E Civitate Vaticana, die 3 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi faccio premura di trasmettere all'Eccellenza Vostra Reverendissima lo Schema di Decreto « De ministerio et vita Presbyterorum », testè emendato da questa Commissione, tenendo conto dei pareri emersi durante la discussione dello stesso Schema nell'Aula Conciliare. Unisco anche, assieme al testo dello Schema, la relazione generale e la relazione sui singoli numeri.[1]

Per quanto si riferisce alle votazioni, abbiamo preparato l'annesso *Kalendarium suffragationum,* d'accordo con i cambiamenti ora introdotti nella distribuzione del testo, e che perciò annulla il precedente *Kalendarium* trasmesso a codesta Segreteria con lettera prot. 926/65, del 5 scorso mese.

Lieto che il lavoro di revisione dello Schema si sia potuto fare entro i tempi desiderati dall'Eccellenza Vostra, profitto ben volentieri dell'occasione per confermarmi con sincera stima e con affetto

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO del PORTILLO, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

---

[1] Cf. *Schema decreti de ministerio et vita presbyterorum. Textus emendatus et relationes*, Typis Polyglottis Vaticanis 1965, pp. 72: in *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars VI, pp. 341 ss.

ADNEXUM

KALENDARIUM SUFFRAGATIONUM
SCHEMATIS DECRETI « DE MINISTERIO ET VITA PRESBYTERORUM »

Prooemium et Caput I
(*Presbyteratus in Missione Ecclesiae*)

Suffr. I, nn. 1-2, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. II, n. 3, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. III, super prooemio et integro Capite I, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*

Caput II

(*Presbyterorum Ministerium*)

Art. I

Suffr. IV, nn. 4-5, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. V, n. 6, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. VI, super integro Articulo I, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*

Art. II

Suffr. VII, n. 7, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. VIII, nn. 8-9, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. IX, super integro Articulo II, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*

Art. III

Suffr. X, n. 10, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XI, n. 11, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XII, super integro Articulo III, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*

Caput III

(*Presbyterorum vita*) et Conclusio

Art. I

Suffr. XIII, n. 12, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XIV, nn. 13-14, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XV, super integro Articulo I, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*

Art. II

Suffr. XVI, n. 15, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XVII, n. 16, per *placet* vel *non placet.*

Suffr. XVIII, n. 17, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XIX, super integro Articulo II, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*

Art. III et Conclusio
Suffr. XX, n. 18, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XXI, nn. 19-20, per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XXII, nn. 21-22 (Conclusio), per *placet* vel *non placet.*
Suffr. XXIII, super integro Articulo III et Conclusione, per *placet, non placet, placet iuxta modum.*

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. LC/999

E Civitate Vaticana, die 3 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Secondo le auguste disposizioni impartite dal Santo Padre con la lettera all'Em.mo Card. Eugenio Tisserant del 10 ottobre u.s.,[1] mi pregio trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima copia di altre osservazioni inoltrate alla Presidenza del Concilio sulla legge del celibato dei sacerdoti, perché siano presentate allo stesso Sommo Pontefice.

Chino al bacio della Sacra Porpora con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Amleto G. CICOGNANI
Vescovo del tit. della Chiesa sub. di Frascati
Segretario di Stato di Sua Santità

---

[1] Cf. p. 408.

EM.MUS GREGORIUS PETRUS CARD. AGAGIANIAN
Praeses commissionis de Missionibus

COMMISSIO DE MISSIONIBUS

Prot. N. 91/65

E Civitate Vaticana, die 3 novembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Significo all'E.V. Rev.ma che questa mattina il Rev.mo P. Hermes Peeters, Segretario aggiunto della Commissione Conciliare « De Missionibus », ha consegnato all'Ill.mo e Rev.mo Mons. Fagiolo il testo emendato dello Schema « De Activitate Missionali Ecclesiae »[1] con i relativi documenti richiesti.

Pertanto, mentre Le esprimo i sensi della mia stima, approfitto della circostanza per raffermarmi

dell'E.V. Rev.ma
dev.mo
✠ G.P. Card. AGAGIANIAN

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

[1] Cf. *Schema decreti de activitate missionali Ecclesiae. Textus emendatus et relationes*. Typis Polyglottis Vaticanis 1965, pp. 92: in *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars VI, pp. 207 ss.

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1677/65

E Civitate Vaticana, die 3 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare qui unita all'Eccellenza Vostra Reverendissima fotocopia della lettera che l'Em.mo Cardinale Bea[1] ha inviato a Sua Beatitudine

[1] Cf. pp. 473-474.

Monsignore Alberto Gori, patriarca latino di Gerusalemme, in risposta alla lettera che l'Ecc.mo Patriarca aveva inviato a sua volta al Santo Padre il 20 ottobre scorso in merito al testo di dichiarazione « sull'atteggiamento della Chiesa verso le religioni non cristiane ».

Sarei grato all'Eccellenza Vostra di voler sottoporre questa risposta all'Augusta considerazione del Santo Padre.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. WILLEBRANDS

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1678/65

E Civitate Vaticana, die 3 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Riferendomi al colloquio che ebbi l'onore di avere oggi mercoledì 3 novembre con l'Eccellenza Vostra Reverendissima, vorrei fare presente una mia difficoltà circa il testo da riportarsi per intero nelle note della Dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas », testo della nota n. 11 (cf. *Rom.* 11, 28-29) e cioè: « Secundum Evangelium quidem, inimici propter vos secundum electionem autem, carissimi propter Patres; sine poenitentia enim sunt dona et vocatio Dei ».

Se detto testo viene riportato per intero, così come è stato suggerito, saranno certamente fatte delle illazioni e dei commenti, poiché nei testi conciliari fin qui approvati mai non sono stati riportati nelle note i testi della S. Scrittura. Ho paura che si riaccendano così polemiche e discussioni, tanto più che, come ben sa Vostra Eccellenza, il testo in parola è stato utilizzato nelle polemiche come base di argomenti antisemitici. Ed è perciò che nella « Expensio Modorum », sottoposta alla votazione dei Padri Conconliari, alla pagina 24, sotto il numero 71, si è giudicato opportuno e necessario, per rispondere ad eventuali obiezioni, spiegare il perché e il senso preciso dell'utilizzazione di detto testo.

Ho voluto esporre per iscritto queste mie difficoltà, pregando anche Vostra Eccellenza, in caso che lo giudicasse opportuno, di sottoporle all'Augusta considerazione del Santo Padre.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. Willebrands, *segr.*

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Angelo Dell'Acqua
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

Rev.mus P. SEBASTIANUS TROMP
Secretarius commissionis de doctrina fidei et morum

COMMISSIO DE DOCTRINA
FIDEI ET MORUM

E Civitate Vaticana, die 4 novembre 1965

Exc.me ac Rev.me Domine,

Gratum mihi est Tibi mittere posse textum emendatum iuxta Modos approbatos « De Divina Revelatione ».[1] Ex parte nostra nihil obstat ut typis edatur.

[1] Cf. *Schema constitutionis dogmaticae de divina revelatione. Modi a Patribus conciliaribus propositi, a commissione doctrinali examinati*, Typis Polyglottis Vaticanis 1965, pp. 78: in *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars V, pp. 681 ss.

Cum magna veneratione et osculo S. Anuli me profiteor

Exc.ae Tuae Rev.mae
dev.mum in Christo
SEBASTIANUM TROMP S.J.

S.E.R. Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del
Concilio Ecumenico Vaticano II

EM.MUS EUGENIUS CARD. TISSERANT
Primus e consilio praesidentiae

Roma, Via G. Prati 4, li 4 novembre 1965

Ecc.mo e Rev.mo Signore,

L'Eminentissimo e Reverendissimo Cardinale Segretario di Stato mi ha mandato la lettera che acchiudo. Il testo non domanda commentario. Vorrebbe l'Eccellenza Vostra far preparare la lettera che dovrei firmare?

Del Consiglio di Presidenza non so chi potrebbe essere presentemente a Roma, fuori dell'Eminentissimo Tappouni. Ella vedrà se conviene fargli vedere il testo preparato o meno.

RingraziandoLa intanto anticipatamente, La prego di gradire, Eccellentissimo e Reverendissimo Signore, i sensi di venerazione con i quali mi confermo

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
aff.mo come fratello
✠ EUGENIO Card. TISSERANT

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI

ADNEXUM

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56604

Ex Aedibus Vaticanis, die 30 octobris 1965

Em.me ac Rev.me Domine,

Cum Oecumenici Concilii Vaticani II labores feliciter sane procedant, valde convenire videtur, ut eiusdem Concilii Praesidum Coetus a Beatissimo Patre scripto postulet, ut Ipse Sacrosanctae Synodo finem imponere velit. Quam post petitionem, Augustus Pontifex Concilii exitum publice nuntiare poterit.

Est autem in votis, ut huiusmodi laborum conclusio diebus VII et VIII proximi mensis decembris fiat; die festo VIII decembris, B. Mariae Virgini ab origine Immaculatae sacro, sollemnes religionis ritus celebrabuntur.

Quae nuntia per acta diurna, italico nomine « L'Osservatore Romano » appellata, evulganda sunt.

His tecum communicatis, maxima cum veneratione et observantia permaneo

Eminentiae tuae
addictissimus et deditissimus
✠ H.I. Card. CICOGNANI

Em.mo ac Rev.mo Domino
D.no Card. Eugenio TISSERANT
Decano Consilii Praesidentiae
Concilii Oecumenici Vaticani II

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56851

Dal Vaticano, 4 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Non ho mancato di sottoporre alla sovrana considerazione del Santo Padre quanto l'Eccellenza Vostra Rev.ma ha fatto presente con la pregiata

lettera N. 1678/65, del 3 c.m., a proposito del testo da riportarsi nella Nota n. 11 della Dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas ».

Sua Santità, nel rimettere la cosa al giudizio di cotesto Segretariato, desidera che — se in nota non si mette il testo preciso della citazione scritturale (*Rom.* 11, 28-29) — si veda di dare qualche spiegazione tranquillizzante all'Ecc.mo Patriarca Alberto Gori.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA, *Sostituto*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Segretario del segretariato
per l'unione dei cristiani

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1684/65

E Civitate Vaticana, die 4 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio fare sapere all'Eccellenza Vostra Reverendissima che in data di oggi 4 novembre 1965, con lettera prot. 56851 l'Ecc.mo Mons. Dell'Acqua, sostituto della Segreteria di Stato, mi ha comunicato che a proposito del testo da riportarsi nella nota n. 11 della dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas » il Santo Padre rimette la cosa al giudizio di questo Segretariato.

In merito, questo Segretariato ha deciso che il testo non venga riportato. Tuttavia si provvederà a dare all'Ecc.mo Patriarca Gori ulteriori spiegazioni tranquillizzanti, come d'altronde si è già fatto in questi giorni con lettera dell'Em.mo Cardinale Presidente.[1]

---

[1] Cf. pp. 473-474.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. WILLEBRANDS, *segr.*

Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

E Civitate Vaticana, die 5 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

S.E. Mons. Dell'Acqua pensa che l'istanza [1] giunga in tempo anche martedì prossimo. Ho preparato una minuta: martedì Vostra Eminenza potrà interessare gli Em.mi Membri della Presidenza. Quindi l'istanza sarà inviata al Santo Padre.

Bacio la S. Porpora e con senso di profondo ossequio mi confermo

dell'Eminenza Vostra Rev.ma
dev.mo obbl.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Eugenio TISSERANT
Presidente del consiglio di presidenza
del Concilio Ecumenico Vaticano II

---

[1] Cf. p. 482.

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. LC/1001

E Civitate Vaticana, die 5 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto la pregiata lettera n. 1684/65, in data 4 novembre u.s., con la quale l'Eccellenza Vostra Reverendissima mi comunica che a proposito del testo da riportarsi nella nota n. 11 della dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas » il Santo Padre rimette la cosa al giudizio di codesto Segretariato.[1]

Ringrazio Vostra Eccellenza per la cortese informazione e con sensi di distinto ossequio mi confermo

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ Pericle Felici, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni Willebrands
Vescovo tit. di Mauriana
Segretario del segretariato per l'unione dei cristiani

[1] Cf. pp. 483-484.

Exc.mus ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56880

Dal Vaticano, 5 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Sua Eminenza Reverendissima il Signor Cardinale Luigi Traglia ha fatto pervenire al Santo Padre i due fogli, riguardanti lo Schema di Dichiara-

zione « De libertate religiosa », che, qui uniti, rimetto in copia all'Eccellenza Vostra Reverendissima.

Compio, poi, il venerato incarico di significarLe che Sua Santità desidera che detti fogli siano sottoposti alla considerazione della competente Commissione, per l'opportuno esame.

Profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

dell'Eccelleza Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ ANGELO DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Giovanni WILLEBRANDS
Segretario del segretariato per l'unione dei cristiani

ADNEXA

I

REV.MUS P. CAROLUS BOYER

Roma, 1 novembre 1965

Eminenza Ill.ma e Rev.ma,

Mi dicono che un gruppo importante di vescovi — forse duecento — volendo evitare di dire « non placet » al voto sulla Dichiarazione *De Libertate religiosa*, limitano le loro esigenze a due modi. Se il Segretariato darà soddisfazione a questi due modi, voteranno « placet ». Così si arriverebbe ad una grande maggioranza e quasi forse all'unanimità, come sarebbe conveniente per una tale Dichiarazione.

I medesimi desiderano che la loro intenzione sia conosciuta dal Santo Padre; e perciò ho pensato mandare i due modi a Vostra Eminenza. Veda V.E. se è opportuno farli pervenire.

Sono di Vostra Eminenza Ill.ma e Rev.ma
umilissimo ed obbedientissimo servo in X.to
CARLO BOYER, S.J.

A S.E. il Cardinal Luigi TRAGLIA
Roma

II

MODI

quoad declarationem de libertate religiosa

Sincero desiderio obtinendi bonum exitum, immo forte unanimem acceptationem declarationis De Libertate Religiosa, proponuntur duo modi, qui multis saltem ex Patribus videntur necessarii:

N. 3, p. 6, lin. 35: Ubi dicitur: « vero ordine publico servato », *ponantur verba Ioannis XXIII: « morali ordine communique omnium utilitate servatis »*.

Ratio: « Ordo publicus » est tantum pars boni communis, ut in ipso textu schematis habetur (N. 7, p. 10, lin. 33-34). Bonum autem commune est obiectum et finis societatis civilis. Unde societas civilis, debet in quantum potest, non tantum partem sed totum commune bonum servare.

Videtur Secretariatum haec facile posse concedere; nam ipse posuit N. 7, p. 10, lin. 16-17, considerationem de bono communi.

N. 3, p. 7, lin. 3-10: Hae lineae supprimendae sunt. Nam:

1. Sunt tantummodo unum ex argumentis allatis, quod non est necessarium ad cohaerentiam schematis, in quo interventus societatis civilis sufficienter restringitur passim;

2. Est inutile, vel aequivocum, excludere quod societas civilis *dirigat* religionem, nam nemo hoc petit; et excludere simpliciter quod illa impediat, contradicit iis quae in textu prius dicuntur de abusibus impediendis;

3. Inspiratur a doctrina, quam multi theologi hodierni, et procul dubio Papa Leo XIII, habent ut falsam. Sane, quae transcendunt ordinem temporalem, non sunt proprium obiectum societatis civilis; attamen, societas debet et agnoscere, cum et ipsa Deum colere debeat; et quamquam nec dirigere potest religionem, nec veram religionem impedire, *debet, si possit, cives iuvare quo facilius finem eorum aeternum assequantur.* Haec est explicita doctrina Pontificum, maxime Leonis XIII. Saltem relinquatur libertas eam servandi. Per hoc non excluditur quod societas quaedam civilis neutra esse possit, vel debeat; sed particularis casus, etiam frequens, non est mutandus in legem naturae universalem.

Et haec sufficere videntur ut suffragatio de toto schemate fere unanimiter positiva habeatur.

EXC.MUS AEMILIUS IOSEPH DE SMEDT
Episcopus Brugensis

Roma, 5 novembre 1965

Eminenza,

Il testo del n. 3, pag. 7, di cui nella Sua lettera,[1] è stato modificato: Le accludo copia della nuova stesura.

Spero che le difficoltà notate dall'Eminenza Vostra — almeno in qualche misura — siano state superate. Certo il testo va interpretato nel quadro di tutto il documento, altrimenti, comunque sia redatto, è sempre possibile utilizzarlo a scopi non onesti.

Se però Ella lo ritiene non opportuno anche nell'attuale stesura, La prego di proporne un'altra: il punto di dottrina contenuto nel testo è di rilievo; e non può essere omesso.

Quanto alla Sua seconda proposta, sarà esaminata dalla Commissione. Personalmente non avrei difficoltà ad accettarla, sebbene con qualche modifica che però, almeno ritengo, non tocca la sostanza.

Con deferente ossequio

✠ EMILE J.M. DE SMEDT
vescovo di Bruges

A Sua Eminenza Stefano Cardinale WYSZYŃSKI
Arcivescovo di Varsavia

---

[1] Cf. pp. 492-494.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. LC/1002

E Civitate Vaticana, die 6 novembre 1965

Reverendissimo Signore,

Ho ricevuto la Sua pregiata lettera n. 937/65, in data 3 novembre u.s., con la quale la Signoria Vostra Reverendissima mi ha trasmesso lo schema

emendato « De ministerio et vita Presbyterorum » con le relative relazioni.[1]
Nell'esprimere il mio ringraziamento per il cortese invio, con sensi di particolare stima mi professo

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Rev.mo Signore
Sac. Alvaro del PORTILLO
Segretario della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

---

[1] Cf. *Schema decreti de ministerio et vita presbyterorum. Textus et relationes*, Typis Polyglottis Vaticanis 1965: in *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars VI, pp. 341 ss.

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1708/65

E Civitate Vaticana, die 6 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Questo Segretariato per l'unione ha ancora una volta ricevuto dalla Segreteria di Stato una segnalazione circa alcuni dubbi mossi dall'Eccellenza Vostra Reverendissima circa la nota n. 11 della Dichiarazione « De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas », e più particolarmente sulla opportunità di riportare per intero la citazione di *Rom.* 11, 28-29; « Secundum Evangelium quidem inimici propter vos, secundum electionem autem, carissimi propter patres. Sine poenitentia enim sunt dona et vocatio Dei ».

Come già è stato esposto alla Segreteria di Stato, vorrei fare presente all'Eccellenza Vostra che se il testo fosse riportato per intero nella nota n. 11, si sarebbero senza dubbio fatte delle illazioni e dei commenti, poiché nei testi conciliari fin qui approvati mai non sono stati riportati nelle note i testi della Sacra Scrittura. C'era inoltre il pericolo di vedere accendersi nuovamente polemiche e discussioni tanto più che, come ben sa Vostra

Eccellenza, il testo in parola è stato utilizzato nelle polemiche come base di argomenti antisemitici. Ed è perciò, come ebbi a farlo notare all'Eccellenza Vostra nella mia lettera del 30 ottobre scorso, prot. n. 1676/65, che nella « Expensio Modorum » sottoposta alla votazione dei Padri Conciliari, alla pagina 24, sotto il numero 71, si è giudicato opportuno e necessario, per rispondere ad eventuali obiezioni, spiegare il perché ed il senso preciso dell'utilizzazione di detto testo.

Lieto di aver potuto ancora una volta dare all'Eccellenza Vostra queste elucidazioni, profitto dell'incontro per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ Agostino Card. Bea

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Alberto Gori
Patriarca latino di Gerusalemme

Exc.mus ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56959

Dal Vaticano, 6 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Sua Eminenza Rev.ma il Signor Cardinale Stefano Wyszyński, anche a nome degli Ecc.mi Vescovi di Polonia, ha inviato al Santo Padre una supplica suggerendo alcuni emendamenti a proposito dello Schema della Dichiarazione « De Libertate Religiosa ».

Compio il venerato incarico di rimettere, qui unita, all'Eccellenza Vo-

stra Rev.ma copia di detta supplica, con preghiera di farla pervenire alla competente Commissione Conciliare per un attento esame.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA, *Sostituto*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

I

REV.MUS D. ANDREAS DESKUR

4 novembre 1965

Sua Eminenza il Cardinale Wyszyński si permette di chiedere devotamente a l'Ecc.mo Mons. Sostituto di voler umiliare ai Piedi del Santo Padre la qui unita supplica dell'Episcopato Polacco, perché vengano apportate allo Schema « De libertate religiosa », alcune modifiche alle espressioni che rischiano di esporre a gravi difficoltà la libertà della Chiesa nei paesi comunisti.

Si tratterebbe di sostituire, in due paragrafi, espressioni « ordine pubblico » e « norme giuridiche », visto che proprio queste espressioni servono di regola a giustificare atti di oppressione antireligiosa.

I « modi » in tal senso, a suo tempo presentati, non sono stati presi in considerazione dal Segretariato per l'Unione dei Cristiani, preoccupato esclusivamente della problematica propria dei paesi liberi. Tra i redattori dello Schema non c'è infatti nessuno che abbia una conoscenza diretta dei problemi dei paesi dove vige la persecuzione.

Si potrebbe forse suggerire a S.E. Rev.ma Mons. De Smedt, Relatore dello Schema, di prendere personalmente contatto con i Vescovi dei Paesi perseguitati, per evitare almeno le espressioni che possono nuocere.

A. DESKUR

II

RESCRIPTUM

Ex Audientia SS.mi 6 Nov. 1965

Mandare subito copia dei documenti a S.E. P. Felici, perché a sua volta li trasmetta alla rispettiva Commissione per attento esame.

Una risposta all'Em.mo.

A. DELL'ACQUA

III

PETITIO EPISCOPORUM POLONIAE

Roma, 4 novembre 1965

Beatissimo Padre,

I Vescovi di Polonia, umilmente prostrati ai Piedi di Vostra Santità osano esporre con filiale fiducia un angosciante problema che alcune espressioni dello Schema della Dichiarazione « De libertate religiosa » creano per i paesi dove oggi questa libertà è veramente calpestata.

Il predetto Schema risponde alla mentalità e ai problemi dei paesi che vivono oggi in una atmosfera di legalità e di libertà, ed appare lontano dalla realtà dei fatti in cui si svolge la vita dei credenti nella meno privilegiata, ma così grande, parte del mondo.

In particolare due periodi dello Schema summenzionato (N. 3, p. 6, l. 32 et ss. - p. 7, l. 10; n. 7, p. 10, l. 19 et ss.) presentano un diretto pericolo per i paesi dove la Chiesa è oggetto di calcolata oppressione, perché vi si parla di « ordine pubblico », di « norme giuridiche », espressioni usate da noi per giustificare ogni forma di vessazione religiosa.

Alcuni brevi emendamenti, ci sembra, potrebbero prevenire che la « Declaratio » venga usata contro la libertà sacrosanta dalle Chiesa, richiamando l'autorità pubblica ai principi dell'ordine morale e del bene comune.

I Vescovi di Polonia hanno presentato in tal senso i loro « modi » — di cui mi permetto di accludere copia — al competente Organo Conci-

liare. Tuttavia, come è noto alla Santità Vostra, tra i Membri del Segretariato per l'Unione dei Cristiani, responsabile della revisione dello Schema « De libertate religiosa », non c'è nessuno che abbia una diretta conoscenza ed esperienza della vita nei Paesi dove tale libertà è limitata e pertanto ci sarebbe da temere se la nostra debole voce troverà ascolto.

Beatissimo Padre, i Vescovi di Polonia sanno quanto è stato difficile e quanto è importante portare senza ritardi a buon fine i lavori del Concilio, e se osano oggi invocare l'interessamento e la protezione del Supremo Pastore, lo fanno solo perché, davanti a Dio, vedono profilarsi un nuovo grande pericolo per il gregge già tanto martoriato, che attende la Vostra difesa.

In filiale ubbidienza e riconoscenza, mi chino al bacio dell'Augusta Mano, mentre a nome dei Vescovi di Polonia rinnovo a Voi, Beatissimo Padre, sensi di fedeltà e di amore,

di Vostra Santità
umilissimo figlio
✠ STEFAN Card. WYSZYŃSKI
Arch. pus Metrop. Gnesnen. et Varsav.
Primas Poloniae

Subscripserunt: Baraniak A., Kominek B., Wojtyla K., Kowalski K., Klepacz M., Kalwa P., Falcowski C., Paulowski A., Nowicki E., Barela S., Czerniak J., Jaroszewicz J., Bednorz E., Majewski W., Fondalinski J., Latusek P., Grzondziel H., Groblicki J., Skomorucha W., Rubin L., Kowalski Z., Szwagrzyk T.

IV

MODI

Praesentati nomine Episcoporum Poloniae ad Schema Declarationis « De libertate religiosa »

MODUS I

Ad n. 3, p. 7, supprimantur omnino ultima verba huius numeri sequentis tenoris:

> « Potestas igitur civilis limites suos excedere dicenda est si ea, quae natura sua terrestrem et temporalem rerum ordinem transcendunt, vel impediat, vel dirigat »

Ratio est: in quibusdam regionibus haec assertio, licet valde limitata, praeberet potestati civili — quae nullum extraterrestrem vel extratemporalem rerum ordinem esse proclamat — praetextum ad prohibendum omnem cultum et actus religiosos extra ecclesias exercendos (v.g. processiones, peregrinationes fidelium, novarum ecclesiarum constructionem) ea ratione, quia temporalis rerum ordo et publica securitas opponuntur, ut praefati actus religiosi exerceantur.

Modus II

Ad n. 7, p. 10, l. 19:

ubi legimus: « Praeterea societas civilis ius habet sese protegendi contra abusus, qui haberi possint, sub praetextu libertatis religiosae. Pertinet praecipue ad potestatem civilem huiusmodi protectionem praestare, non tamen modo arbitrario aut uni parti inique favendo », etc. usque ad l. 36: « ... a potestate civili reprimendi ».

Dicatur: « Etsi potestas civilis ius habet sese protegendi contra abusus, qui sub praetextu libertatis religiosae haberi possint, non tamen modo arbitrario, *sed secundum necessarias exigentias ordinis moralis obiectivi, quae ad commune societatis bonum requirit efficacem iurium tutelam pro omnibus civibus* eorumque pacificam compositionem, sufficientem curam istius honestae pacis publicae, quae est ordinata conviventia in vera iustitia, debitam custodiam publicae moralitatis *atque* universae societati adeo necesarium est, ut actus, qui grave damnum ei inferunt, *a potestate publica reprimi possint* ».

Ratio: Verba « ordo publicus » et « norma iuridica » eliminanda sunt, quia
1) ad Ecclesiam pertinet doctrina de ordine morali;
2) « ordo publicus » et « normae iuridicae » quandoque directe vel indirecte contra religionem instituuntur. Tunc autem ex verbis Declarationis Conciliaris argumentum eis daretur.

Exc.mus ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56964

Dal Vaticano, 6 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

S.E. Rev.ma Mons. Antonio Gregorio Vuccino, Arcivescovo titolare di Apro, ha inviato al Santo Padre una supplica con alcune considerazioni a proposito dello Schema di Dichiarazione « De libertate religiosa ».

Compio il venerato incarico di rimettere, qui unita, all'Eccellenza Vostra Rev.ma copia della supplica e del relativo allegato, con preghiera di far pervenire detti documenti alla competente Commissione Conciliare per l'opportuno esame.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

I

EXC.MUS ANTONIUS VUCCINO
Archiepiscopus tit. Aprensis

A SA SAINTETÉ LE PAPE PAUL VI

Roma, 6 novembre 1965

Très Saint Père,

Humblement prosterné aux pieds de Votre Sainteté je La supplie de vouloir bien prendre connaissance du manuscrit ci-inclus. Je m'excuse, Très Saint Père, de rogner un temps si précieux, dont vous avez besoin pour vaquer aux affaires si graves concernant le gouvernement général de l'Eglise et les travaux du Concile, mais quelque chose d'irrésistible me poussait à faire cette démarche.

Il s'agit de la Déclaration conciliaire sur la Liberté religieuse. Je puis me tromper, mais j'ai le pressentiment que le texte présenté au vote des Pères du Concile risque de décevoir non seulement plus d'un catholique, mais aussi les non-catholiques.

Faisant usage de mon droit de Père du Concile j'ai cru tranquilliser ma conscience en faisant part à Votre Sainteté de quelques réflexions personnelles concernant le droit à la liberté religieuse.

Je m'en remets complètement au jugement de Votre Sainteté dont les lumières sont certainement plus abondantes que les miennes.

Daigne Votre Sainteté agréer l'expression de mon respect le plus profond et de ma filiale affection.

✠ VUCCINO A.
Archev. tit. d'Aprus

II

DECLARATIO DE LIBERTATE RELIGIOSA

De iure personae et communitatum ad libertatem socialem et civilem in re religiosa

Note liminaire

Dans le rapport qui présentait l'avant dernier texte de la Déclaration on peut lire sous le par. I. p. 4, ce qui suit:

« Agimus de objecto et fundamento iuris humani et civilis ad libertatem in re religiosa prout in societate hodierna vindicatur.

Obiectum est illud bonum personae humanae quod ei ex iustitia debetur, ut scilicet sit immunis a coercitione in re religiosa.

Fundamentum autem est illa veritas de dignitate personae humanae, in qua nititur totus ordo socialis ».

Après quelques considérations le rapport ajoute ceci:

« Ex his apparet quod libertas religiosa est in vita sociali et in legislatione civili huius aetatis notio stricte definita vel, ut dicitur, technica. Per ipsam enuntiatur obiectum exigentiae universalis, iuxta quod homini competit ius ad immunitatem a coercitione in re religiosa ».

« Nonnisi de hac libertate in materia religiosa explicite tractat schema nostrum ».

« Quaestio nostra est omnino restricta: competit ne personae vel coetui humano, vel potestati publicae ius cogendi aliquem hominem vel coetum hominum in re religiosa »?

A la page 4 b) ligne 29 on peut lire ceci: « Sermo noster non ad solos christianos dirigitur. In Declaratione tantopere a mundo expectata praestat expositionem incipere argumentis quae etiam a non credentibus intelligi possunt ».

Remarques

1. Les auteurs de la *Declaratio* on étudié le problème en *purs juristes*, comme s'il s'agissait de rédiger un article du *Code civil.*

Or, les Pères du Concile ne sont pas un corps de juristes, ils sont « iu-

dices fidei », qui étudient les questions à la lumière de la Révélation, sans négliger les valeurs rationnelles. Le problème tal qu'il est présenté dans le rapport serait plutôt l'objet d'un congrès de juristes laics chrétiens.

2. Le rapporteur dit que cette « Declaratio » s'adresse à tous les hommes, aussi n'y fait-on appel qu'à des raisons compréhensibles par tous, même par les incroyants. Dans ces conditions les raisons alléguées seraient fournies par des sciences purement humaines, afin que ceux qui n'admettent pas la Révélation chrétienne — et ils constituent la majorité — comprennent et admettent notre doctrine.

Bien que la « Declaratio » ne soit pas une « Constitutio dogmatica » les Pères conciliaires doivent aborder toutes les questions à la lumière de la Révélation.

3. Il est dit dans le rapport qu'on ne fait appel qu'aux arguments susceptibles d'être admis par tous les hommes, chrétiens, non-chrétiens et même incroyants.

Or, *a*) Dans la « Declaratio » après l'argument rationnel on étale l'argument de la Révélation.

b) Il est dit dans le rapport et la « Declaratio » que le fondement du droit à la liberté en matière de religion est « *dignitas humanae personae* ».

Or, la « dignitas humanae personae » n'est pas comprise par tout le monde de la même manière.

En effet il y a une grande différence entre la conception chrétienne et la conception non chrétienne de la « dignitas humanae personae ». Cela dépend de l'idée que l'on se fait de l'homme, non pas en soi, in se, mais de l'homme connu par l'histoire et la Révélation. La conception matérialiste de l'homme est à l'opposé de la conception chrétienne. Donc, sur ce point il ne sera pas possible d'être compris par tous. Ainsi la « Declaratio » ressemble plutôt à une gageure.

c) Le 21 septembre 1965 le texte suivant fut voté par la majorité des Pères conciliaires, à savoir: « Utrum textus reemendatus de Libertate religiosa placeat Patribus, tamquam basis definitivae declarationis ulterius perficiendae *iuxta doctrinam catholicam de vera religione et* emendationes a Patribus in disceptatione propositas et approbandas ad normam ordinis Concilii »?

Ce texte ne concorde pas parfaitement avec le point de vue sous lequel a été étudié le problème, qui devrait faire abstraction de la Révélation, pour qu'il puisse être agréé par tous les hommes, même par ceux qui n'admettent pas la Révélation chrétienne.

Les textes ajoutés à la dernière rédaction de la Declaration, N. I. p. 3, l. 16-31, et p. 4, l. 1-18, font l'impression qu'ils sont là pour rassurer

ceux qui ont voté le « quaesitum » précédent. Ils ne font pas corps avec le texte fondamental.

A ces textes il faut joindre celui de la p. 5, 1. 7-26.

Les non-chrétiens qui auront sous les yeux ces textes pourront, à juste titre, se demander, ce qu'ils viennent faire là.

Il reste que le dernier texte de la « Declaratio » est un mélange d'arguments de raison et de Révelation, susceptibles de jeter le trouble dans les consciences chrétiennes et de ne pas satisfaire les non chrétiens et les incroyants.

Le Concile, qui a un caractère pastoral, doit s'adresser aux catholiques pour leur faire part de la doctrine catholique sur le thème de la liberté religieuse. C'est sans doute le sens de l'expression du « quaesitum » voté le 21.9.65 « *iuxta doctrinam catholicam de vera religione* ».

Quant aux non-chrétiens ou incroyants ils n'ont qu'à se conformer à la Déclaration des droits de l'homme votée par les membres de l'O.N.U. en 1949 et dont l'article 18 reconnait le droit à la liberté en matière de religion.

Les incroyants seront satisfaits, car nulle part dans cette Déclaration il n'est fait mention de Dieu, et ce malgré la proposition du représentant brésilien d'insérer l'expression suivante dans l'article 1er: « Créés à l'image et ressemblance de Dieu ils (les hommes) etc. ». Afin de récolter le plus de suffrages possible les membres de l'O.N.U. ont décidé d'observer une stricte neutralité au plan confessionnel.

A ce propos l'Osservatore Romano du 31.10.48 écrivit:

« En tout cas, l'expression unificatrice qui en (des débats) est résultée montre que c'est l'homme qui légifère, comme en 1789. Il ne reconnaît pas, suivant la conception chrétienne, il ne constate pas, il n'accepte pas, il ne proclame pas ce qui est en dehors de lui, avant lui, au dessus de lui. Il décrète. Il décrète à son gré, ce qu'il pourra, à son gré, changer. Et il le changera, tôt ou tard, également, parce qu'en décrétant ainsi, il se trompe intrinsèquement. Il se trompe car *in natura rerum*, les hommes sont certes doués d'intelligence et de conscience, mais pas tous d'une façon égale. (Allusion à l'art. 1er de la Déclaration où il est dit que tous les hommes naissent égaux en droits et en dignité). Si donc la liberté, si la dignité devaient en découler, également pour tous, la promesse est manquée, la conclusion est fausse. Il se trompe en second lieu, parce que la liberté et l'égalité n'engendrent pas nécessairement une fraternité quelconque, ainsi que l'atteste tout le règne animal, où, dans l'eclipse de Dieu, nous finirons par nous installer solennellement ».

Dans le texte de la Déclaration il est dit que « les hommes doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité ». Qui impose ce « devoir »? Des hommes à d'autres hommes. Mais on vient de proclamer tous ces hommes « égaux en droit et en dignité ». Une loi pour qu'elle

ait force de loi doit émaner d'une autorité. Ici ce sont des êtres égaux qui ont forgé cette autorité. Demain, ils pourront changer. Qui sera là pour leur dire qu'ils n'en ont pas le droit? Dieu est absent.

Introduction. Le sous-titre de la Déclaration débute ainsi: « *De iure personae humanae et communitatum* ».

Mais « Ius » quid?

Dans son allocution du 6.XI.49, aux juristes Italiens le Pape Pie XII disait: « Si, ainsi que l'affirme le grand jurisconsulte et orateur romain (Cicéron) « natura iuris ab hominis (est) repetenda natura », la nature ou l'essence du droit ne peut dériver que de la nature même de l'homme, (Cicero, De Legibus, 1. I. c. V. Par. 17) et parce que d'autre part, cette nature ne peut être connue, pas même approximativement, quant à sa perfection, sa *dignité*, son élévation et ses fins, qui en commandent, subordonnent à soi les actions, sans la *connexion ontologique* par laquelle elle est *liée à sa Cause transcendante*, il est clair qu'il ne sera pas possible au juriste d'acquérir une *saine conception du droit* ni d'obtenir son ordonnance systématique, sinon en renonçant à voir l'homme *en dehors* de la lumière, qui, telle une pluie, descend de la divinité pour éclairer le pénible chemin qu'il suit dans ses investigations ».

Pie XII parle maintenant de l'erreur du rationalisme. « L'erreur du rationalisme moderne a consisté précisément dans sa prétention de vouloir construire le système des *droits humains* et la théorie générale du droit en considérant la nature de l'homme comme un *être existant par lui-même*, n'ayant de *rapport nécessaire d'aucune sorte* avec un être supérieur, de la volonté créatrice et ordonnatrice duquel dépendent et son essence et son activité ».

Conclusion: Pas de vrai droit pour l'homme sans référence nécessaire à la Source de tous les droits, à la source de la Justice.

Remarque: Il n'est donc pas possible de nous faire comprendre par les rationnalistes et les incroyants quand nous parlons de *Droit* à la liberté religieuse.

Comment s'entendre quand on ne parle pas le même langage? Notre dialogue est nécessairement un dialogue de sourds.

Persona humana quid?

Il est dit dans la « Declaratio » que le fondement ou raison du droit à la liberté en matière de religion est « la dignité de la personne humaine », dignité dont les hommes de ce temps ont une conscience plus vive que par le passé et dont ils se réclament pour revendiquer toutes leurs libertés.

Quelle est donc cette « *Dignitas humanae personae* »? En termes de droit, quel est le sujet du droit?

C'est encore le Pape Pie XII qui va répondre à notre question dans l'allocution sus-mentionnée. Il disait aux Juristes Italiens:

« Si vous regardez ensuite le *sujet du droit* avec l'oeil de la *foi chrétienne*, quelle auréole lumineuse n'apercevez-vous pas autour de son front, auréole qui vient de la *Rédemption du Christ*, du sang répandu pour son *rachat, de la vie surnaturelle* que le Christ lui a restituée et à laquelle il l'a fait participer, de la *fin dernière* qui lui a été assignée comme terme de son pèlerinage d'ici-bas.

Dans la nouvelle économie, le sujet du droit n'est pas l'*homme dans sa nature pure*, mais l'homme élévé par la grâce du Sauveur à l'ordre surnaturel, et, par cela même mis en *contact avec la divinité* au moyen d'une *nouvelle vie*, qui est la *vie même de Dieu*, bien que sous forme de participation.

Sa *dignité* croît donc dans des *proportions infinies*...

Le Pape mentionne la définition de la jurisprudence due à Ulpien, savoir, « divinarum atque humanarum scientia »; Ulpien n'était pas chrétien.

Conclusion: La lumière rationnelle est nettement insuffisante pour faire voir la vraie grandeur, la vraie dignité de l'homme, non pas de l'homme dont l'idée a poussé dans un cerveau rationaliste, mais de l'*homme de l'histoire*, de l'homme concret et vivant. Sans la lumière de la Révélation, « l'oeil de la foi chrétienne » (Pie XII) il est impossible de nous faire une idée objective et juste de la dignité de l'homme.

Or, l'homme de l'histoire c'est l'homme dans le cadre de la Rédemption, c'est-à-dire de la Grace « par laquelle Dieu se donne lui-même à sa créature selon une causalité quasi formelle, c'est l'homme, dans tout son être, élevé à un ordre essentiellement supérieur à celui d'une personne appartenant simplement au monde des esprits » (P. K. Rahner).

« Mais si l'homme appartient ainsi à une économie divine; s'il est infiniment plus qu'un homme et que la personnalité spirituelle incluse dans le concept d'humanité alors il faut bien lui reconnaître en propre un type d'individualité selon l'ordre de la grâce et de l'Esprit-Saint » (Rahner).

Or, que nous dit la Révélation ou Parole de Dieu à l'homme engagé dans le temps?

« Lorsque Dieu aime, son amour est véritablement créateur; c'est un amour qui met réellement en chacun les notes singulières qui font de lui un être aimé de façon unique » (P. Rahner).

Première manifestation d'amour: « Fecit hominem ad imaginem et similitudinem suam ».

Dans sa nature d'homme l'homme est à l'image de Dieu, car il est doué d'intelligence et de volonté libre, par conséquent maître et responsable de ses options.

Cet homme, intelligent et libre, cet homme spirituel est à la ressemblance de Dieu car Dieu se donne à lui en le faisant « consors divinae naturae ».

On le voit il nous faut recourir au mystère de l'Eglise pour comprendre la dignité de la personne humaine. En effet, cette dignité est en fonction des deux mystères, Incarnation et Rédemption, où l'amour de Dieu parvient à son sommet.

Ici il faut se souvenir des paroles du Christ à Nicodème: « Sic enim Deus *dilexit* mundum ut Filium suum unigenitum *Daret*. Dieu aime en se donnant lui-même à la personne qu'il aime.

Du Christ sur le point de se livrer pour l'homme pécheur Jean dit: « Cum dilexisset suos qui erant in mundo, in finem dilexit eos ».

Et S. Paul dira avec émerveillement: « Dilexit me et tradidit semetipsum ».

Dès lors chaque homme peut s'attribuer cette parole.

Aussitôt ressuxité le Christ envoie ses Apôtres à toutes les nations, à toute créature, invitant tous les hommes à recevoir la bonne Nouvelle afin d'être inclus dans l'amour que Dieu a pour tous et pour chacun. Ils seront plongés dans les eaux de la vie pour renaître de l'Esprit et être participants de la vie trinitaire.

S. Léon, Pape, dira: « Agnosce, o Christiane, dignitatem tuam et divinae consors factus naturae ».

L'homme regénéré dans l'Esprit sera habité par l'Esprit en qui il pourra dire à Dieu en toute vérité: « Abba, Père ». « Il portera le titre merveilleux de fils de Dieu ». « Filii Dei nominamur et sumus ».

Aussi a-t-on pu écrire ceci: « Dieu doit aimer chacun d'un amour unique, d'un amour dont la singularité est foncièrement originale et ne saurait trouver place dans l'ordre purement rationnel... Celui qui est l'objet d'un tel amour, en toute vérité, est lui-même un être absolument unique. Il est donc vrai que Dieu appelle chacun par son nom. « La singularité incomparable de l'amour de Dieu pour chacun fait que chacun devient à son tour un être incomparable » (P. Rahner).

Allons plus loin.

Cet homme tant aimé de Dieu est en quelque sorte assumé par l'Homme-Dieu pour en être marqueé et fait à son image. Il lui sera incorporé, Le Christ - Tête en fera un membre de son Corps, si bien qu'il sera mystiquement la chair du Christ, une chair nourrie par la chair de l'Homme Dieu. L'Eucharistie, quelle lumière projetée sur la personne humaine. C'est elle qui lui fait dire: « Je vis, non, plus moi, mais le Christ vit en moi. « Et cela va si loin que ce qui sera fait au membre du Christ, au frère du Christ, sera fait en même temps au Christ lui-même.

Quelle dignité! Quelle intimité de vie! Elle est comparablé à l'intimité des époux. « Sponsabo te », disait Dieu à son peuple, tel un amoureux à sa bien aimée. Le chrétien participe à la dignité sponsale de sa Mère, l'Eglise, qui est « Sponsa Christi ».

On pourrait dire encore ceci: plus cette intimité s'approfondit plus aussi s'accentue la personnalité de l'homme, plus elle reflète la personnalité

de Dieu plus s'accroît sa dignité. Un saint est toujours une personnalité qui tranche sur les médiocrités ambiantes.

Ici s'engage un vrai dialogue. Au Dieu qui se donne l'homme répond en se livrant, par des actes personnels, libres, surgissant des profondeurs de sa personne, pleinement conscients. Ici l'initiative appartient à Dieu, à ce Dieu qui appelle en se donnant, aucune créature n'a le droit d'empêcher l'homme, objet de cet appel divin, d'y répondre librement. Celui-ci doit chercher son Dieu et quand il l'aura rencontré il faudra qu'il soit libre de l'adorer, de le servir, de l'aimer.

Il n'existe au monde rien de plus sacré que cette rencontre de la créature avec son Créateur.

Il n'y a rien de plus digne de respect.

Cette créature objet d'un amour divin, d'un amour qui s'est en quelque sorte épuisé à force d'aimer, mérite respect et attention, au moment où elle essaie de répondre à Celui dont il est follement aimé.

Tout cela est l'oeuvre de l'Esprit qui travaille au fond des coeurs pour les orienter vers Celui qui les appelle et leur faire dire la parole qui doit émerveiller Dieu lui-même: « Abba, Père », car elle est en quelque manière prononcée par l'Esprit qui est amour et communion.

C'est donc dans ces profondeurs qu'il nous faut pénétrer si nous voulons nous faire une idée exacte et objective de la dignité de la personne humaine, qui est un vrai mystère, objet de notre Foi.

Le droit à la liberté en matière de religion est universel

Pie XII parlait tout à l'heure de « l'auréole de la Rédemption » qui entoure « le front de l'homme ».

La Rédemption est l'héritage commun du genre humain. Personne n'échappe à son rayonnement.

Le Rédempteur a pris tout l'homme. Il a sauvé le genre humain tout entier. Il y a au fond des âmes un désir inconscient, oeuvre de l'Esprit qui oeuvre toujours de rédemption, de salut. L'homme cherche le « dieu inconnu » pour l'adorer et implorer sa protection. Toute âme, a-t-on dit « est naturellement chrétienne » de fait, anonyme, simplement potentielle peut-être mais réelle, qui adore le dieu inconnu, dont parlait S. Paul aux Athéniens.

Tous les hommes sont fils de la Rédemption, tous ont droit à s'approcher du Rédempteur dans un mouvement libre de toute entrave et de toute contrainte.

Ce Rédempteur certains l'ont déjà connu. Ceux-là ont un droit particulier à être exempts de toute contrainte physique et morale dans leurs rapports avec Lui.

Les autres l'adorent peut-être sans l'avoir encore connu. Certains d'en-

tre eux cherchent à le connaître. Ceux-ci également ont le droit à la libre adoration et à la libre recherche. Le droit à la liberté religieuse est le plus sacré de tous, car il est question d'un Dieu aimant et se donnant à sa créature, dont il attend une réponse d'amour.

L'âme humaine est un vrai sanctuaire où Dieu est adoré et aimé, servi et honoré, où se font les échanges les plus profonds entre la créature et le Créateur.

Sanctuaire inviolable qui doit être à l'abri de toute profanation.

Remarque. Les auteurs de la « Declaratio » avouent: « Cum multis peritis in S. Scriptura iterum atque iterum omnia loca examinavimus; si accurate res inspicitur, concludi debet in Sacris Litteris nullibi directe affirmari hominem ius habere ad immunitatem a coactione in humana conviventia ».

C'était fatal. On a demandé à l'Ecriture des arguments d'ordre juridiques. Or, l'Ecriture Sainte ignore ce mode de raisonnement. Aussi pourquoi perdre son temps à le chercher?

La Révélation, comme on vient de le voir, fournit au chercheur croyant des principes autrement solides et profonds que ceux qu'on pourrait trouver à d'autres sources. C'est que la liberté religieuse touche de très près à la destinée et au salut du genre humain. Le droit à la liberté religieuse est un droit à part, qui n'est pas à mettre, du moins par les chrétiens, au même rang que les autres droits de l'homme. C'est pourtant ce que les auteurs de la « Declaratio » prétendent faire.

Il ne faut pas craindre de le dire, la liberté religieuse appartient à la substance même de la religion chrétienne, car elle est apparentée à la liberté qui a été acquise pour le compte du genre humain par le Sang du Rédempteur. Elle est une des plus belles conquêtes du Christ mourant et ressuxitant.

Ainsi, selon l'habitude occidentale, on a voulu traiter un sujet si important en faisant appel à des raisons juridiques, purement humaines, pour être compris par tout le monde. On a placé sous le boisseau le soleil de la Révélation, et on a allumé un quinquet pour éclairer la maison.

Un Concile oecuménique doit offrir aux enfants de la maison un aliment plus substantiel en leur faisant prendre conscience de leur grandeur, de leur dignité, de leur noblesse, car seuls ceux qui sont vraiment grands sont libres et ont droit à faire respecter leur liberté.

Quelle belle occasion manquée!

✠ VUCCINO A.
Archev. tit. d'Aprus

Roma, 6 novembre 1965

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56968

Dal Vaticano, 6 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

In ossequio alle auguste disposizioni del Santo Padre, mi affretto a rimettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma gli acclusi documenti con alcune osservazioni circa gli schemi:

— De Apostolatu laicorum;

— De Ministerio et Vita Presbyterorum;

— De Activitate Missionali Ecclesiae.

Vostra Eccellenza vorrà far avere detti documenti con le rispettive Note di Sua Santità alle competenti Commissioni.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ ANGELO DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

I

6 novembre 1965

Urge

Si prega fare avere alla Commissione che sta elaborando lo Schema « *De apostolatu laicorum* » le note qui unite.

Pare importante richiamare l'attenzione specialmente sulla nota 7): p. 33, n. 12 (numer. novus: De iuvenibus). Sembra necessario aggiungere una parola anche sui doveri spirituali dei giovani: dovere di obbedienza alle legittime autorità, specialmente della Chiesa (obbedienza, amore, fedeltà...); dovere di rispetto e fiducia negli anziani; dovere di benevolo riguardo alle buone tradizioni...

Osservazioni sullo Schema
DE APOSTOLATU LAICORUM

I. *Osservazioni rilevate a Castelgandolfo*

1) N. 2, p. 16, linea 7: dire « *officium et ius* laici habent », invece di « ius et officium ».

2) N. 2, p. 16, linee 37-38: omettere o modificare il testo, che potrebbe prestarsi ad interpretazioni abusive.

3) N. 7, p. 22, linee 23-26: completare il testo nel modo suggerito qui sotto: « Hoc est consilium Dei circa mundum, ut homines concordi animo ordinem rerum temporalium restaurent iugiterque perficiant, *et ad Deum adducant* ».

4) N. 7, p. 23, linee 4-5: dire « Haec tamen destinatio (supernaturalis) non modo non privat ordinem temporalem sua *legitima* autonomia suis propriis finibus, etc. ».

5) N. 10, p. 30, linea 31: iniziare il periodo circa l'apostolato nella Parrocchia con una frase che sottolinei l'ordine della carità da conservare nell'apostolato. Ad es.: « *Ordinem caritatis in apostolatu servantes, illum imprimis in paroecia exerceant.* Paroecia, enim, etc. ». In genere si sottolineava la opportunità di accentuare la necessità di un ordine della carità, determinato dalla disciplina gerarchica della Chiesa, anche nel capoverso seguente (p. 31, linee 7-24), per non favorire troppo le iniziative più originali che costruttive.

6) N. 11, p. 32, linee 5-6: sembrerebbe più esatto dire « dignitatem et *iura* familiae defendere », piuttosto che « dignitatem et legitimam autonomiam familiae defendere ».

7) N. 12, p. 33: sembrerebbe necessario aggiungere una parola anche sui doveri spirituali dei giovani, perché il loro apostolato abbia ad essere fecondo: dovere di obbedienza alle legittime autorità, specialmente della Chiesa; dovere di fiducia nella esperienza degli anziani; dovere di rispetto benevolo delle tradizioni.

8) N. 13, pp. 33-34: sembra rientrare nel campo di apostolato sociale dei laici anche quello di fare opera perché si attuino le *riforme sociali* domandate dalla dottrina sociale della Chiesa (cfr. Encicliche Pontificie e Schema XIII).

9) N. 17, p. 41, linee 19-29: sottolineare la necessità di mantenere la comunione con i pastori ed i fratelli di fede, affinché la testimonianza cristiana dei piccoli gruppi sia veramente una testimonianza « ecclesiale ».

10) N. 19, p. 43, linee 7-10: aggiungere alla fine: « *et communione cum sacra hierarchia* », per affermare il principio che la fruttuosità dell'apostolato dipende, oltre che dalla sua conformità con i fini della Chiesa e dalla testimonianza cristiana e spirito evangelico dei singoli membri, anche da questo specifico elemento della costituzione della Chiesa, che garantisce la conformità con l'azione interiore dello Spirito Santo.

11) N. 19, p. 43, linee 20-22: dire « Debita cum auctoritate ecclesiastica relatione servata, *facultas* est laicis consociationes condere et moderari conditisque nomen dare », invece che « *ius* est laicis ».

12) N. 24, p. 53, linee 5-8: nella frase « Nullum autem inceptum nomen catholicum sibi vindicet, nisi *implicite vel explicite* consensus accesserit legitimae auctoritatis ecclesiasticae » omettere l'espressione « implicite vel explicite » per non dar ansa a possibili interpretazioni abusive.

II. *Modificazioni introdotte mediante i « modi »*

A) Sono state sostanzialmente accettate ed introdotte nel testo le osservazioni nn. 1, 2, 9.

Qualche miglioramento del testo si è ottenuto anche mediante le osservazioni nn. 5, 8: miglioramento forse troppo debole però, specialmente nel secondo caso, data l'importanza degli argomenti.

B) Nessuna modificazione è invece intervenuta in relazione alle osservazioni nn. 3, 4, 6, 7, 10, 11, 12.

Tra queste mi sembrano degne di rilievo le osservazioni nn. 7 (sulle esigenze di una esatta formazione dei giovani all'apostolato); 10, 12 (che met-

tono in maggiore rilievo la necessaria e doverosa dipendenza dell'apostolato dei laici dalla direzione gerarchica). Sono anche le osservazioni che hanno ottenuto un notevole numero di « modi » da parte dei Padri.

II

6 novembre 1965

Si prega trasmettere alla Commissione che cura lo Schema « *de ministerio et vita presbyterorum* » le osservazioni qui unite.

Si richiama l'attenzione specialmente sulla nota 7) a pag. 35-37 circa il voto esplicito di castità, da rinnovarsi ogni anno al Giovedì Santo.

Osservazioni sullo Schema

DE MINISTERIO ET VITA PRESBYTERORUM

1) N. 1, p. 12, linee 31-36: mettere maggiormente in luce che la prima funzione del Sacerdote si riferisce a Dio, non ai fedeli.

2) N. 2, p. 14, linea 25: sembrerebbe più esatto dire « Christo *coadunari* incipimus », perché la *incorporazione* incomincia propriamente con il Battesimo.

N. 2, p. 15, linee 1-2: sembrerebbe più esatto dire « *salutariter* docere », invece che « utiliter docere » troppo generico.

3) N. 3, p. 16, linea 14: sembra utile dire: « instituant (fideles) peccata sua corde poenitenti clavibus Ecclesiae *opportune* submittere », trattandosi di una educazione pastorale, e non soltanto di una osservanza del precetto canonico.

4) N. 4, p. 17, linea 31: sembrerebbe opportuno dire: « ad sinceram operosamque caritatem *ceterasque evangelicas virtutes*... adducere debent », per ricordare esplicitamente tutte le virtù evangeliche e non far confondere la carità con l'elemosina materiale.

5) N. 7, p. 25, linee 3-4: « Magni quoque habendae sunt et diligentem promovendae associationes, *praesertim ad ipsam Dioecesim pertinentes,* quae per aptam et convenienter approbatam ordinationem vitae etc. ». Si tratta delle associazioni per la perfezione del Clero.

6) N. 11, p. 31, linee 16-20: « Quinimmo per ipsas cotidianas sacras actiones quas exercet, sicut et per integrum suum ministerium, *ipse ad vitae perfectionem ordinatur* ».

La frase sottolineata non sembra esprimere completamente il rapporto tra la *carità pastorale del sacerdote* e la perfezione cristiana. Sembra che si debba affermare chiaramente che il Sacerdote, per l'esercizio della carità pastorale alla quale è obbligato tende alla perfezione cristiana, così come vi tende il religioso per l'osservanza dei voti.

7) N. 14, pp. 35-37: appare opportuno proporre che, per dare al celibato del Clero il carattere ed il valore di un atto pienamente libero compiuto in vista delle ordinazione sacerdotale, si introduca la emissione di un *voto esplicito pubblico* prima degli Ordini maggiori: voto esplicito che potrebbe essere temporaneo per il Suddiaconato, e perpetuo per il Diaconato (o per il Presbiterato).

Si potrebbe pure proporre che ogni Sacerdote rinnovi tale voto ogni anno il giorno del Giovedì Santo, prima di celebrare o di partecipare alla Santa Messa che commemora la istituzione del Sacerdozio e dell'Eucaristia.

8) N. 15, p. 39, linee 9-10: sembra opportuno che venga maggiormente accentuata l'importanza dell'orazione mentale, anche come preparazione ad una fruttuosa attività pastorale, specialmente nella predicazione.

A proposito di devozioni sacerdotali, sembrerebbe oppotruno sottolineare che ogni Sacerdote deve avere qualche devozione particolare, per dare anima alla sua vita interiore. Pur ammettendosi una grande libertà di orientamenti, secondo le attrattive personali, vi sono però alcune devozioni che sono le più appropriate o necessarie per il Sacerdote: al Padre, a imitazione di Gesù Cristo Sacerdote eterno; a Gesù Cristo nei vari misteri (a Gesù Sommo ed eterno Sacerdote; a Gesù nell'Eucaristia; a Gesù Crocifisso; al Cuore divino di Gesù); a Maria SS., sotto qualcuna delle Sue caratteristiche soprannaturali; ai Santi Patroni della Diocesi, e in genere ai Santi che hanno posto le basi della tradizione spirituale di cui vive la comunità nella quale il Sacerdote opera.

9) Nel N. 5, dedicato allo studio del Clero, sembra opportuno rilevare, tra i motivi che esigono una continuazione di studio dopo il periodo seminaristico, i seguenti:

a) la complessità della vita sociale attuale, esige che venga approfondita la specializzazione del Clero per una assistenza spirituale adeguata a molteplici categorie di persone;

b) la velocità di trasformazione della società attuale fa sì che la preparazione culturale avuta nel periodo seminaristico non possa bastare a coprire l'intero arco della vita sacerdotale;

c) per questo la *creazione di appositi Istituti di studio pastorale per i Sacerdoti* potrebbe avere, per il buon esito del Concilio Vaticano II un'importanza analoga alla istituzione dei Seminari per il Concilio Tridentino.

III

6 novembre 1965

Si prega trasmettere alla Commissione che sta curando lo Schema « *de activitate missionali Ecclesiae* » le osservazioni qui unite.

Osservazioni sullo Schema

DE ACTIVITATE MISSIONALI ECCLESIAE

1) N. 12, p. 12, linea 15: dire « In hac activitate fideles sociam operam suam *prudenter* praestare exoptant etc ».

2) N. 15, p. 14, linea 27: dire « ideoque in *honesta* consuetudine vitae gentis suae Deo et Christo vivant ».

3) N. 19, p. 17, linea 23: dire « instrumenta communicationis socialis *opportune et prudenter* adhibentur ».

4) N. 22, p. 19, linee 30-31: dire: « Ordinarii et Superiores statutis temporibus missionarios coadunent ut spe vocationis suae roborentur, *etiam institutis ad hoc aptis domibus* ».

5) N. 36, p. 26, linee 6-14: moderare un poco quanto è quì detto circa la competenza delle Conferenze episcopali delle singole nazioni nell'ordinare la attività missionaria, per far coincidere perfettamente il testo con quanto è stabilito nel Decreto « De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia » (Cap. III, n. 38) a proposito delle competenze delle Conferenze Episcopali.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. E/6512

E Civitate Vaticana, die 7 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi affretto a trasmettere all'Eccellenza Vostra Reverendissima fotocopia dell'istanza inviata dai Vescovi della Polonia al Santo Padre in merito allo schema « De libertate religiosa ».[1]

---

[1] Cf. pp. 492-494.

Unisco anche fotocopia della lettera con la quale l'Eccellentissimo Mons. A. Dell'Acqua mi ha comunicato il venerato incarico.[2]

Profitto dell'occasione per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Vescovo tit. di Mauriana
Segretario del segretariato per l'unione dei Cristiani

---

[2] Cf. pp. 490-491.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 56971

Dal Vaticano, 7 novembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

In ossequio alle auguste disposizioni del Santo Padre, mi affretto a rimettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma l'acclusa lettera, che l'Ecc.mo Vescovo della Guadalupa gli ha fatto pervenire.

Vostra Eccellenza vorrà disporre perché lo scritto sia sollecitamente trasmesso alla competente Commissione Conciliare.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA, *Sostituto*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

EXC.MUS IOANNES GAY
Episcopus Imae Telluris

Rome, le 4 novembre 1965

Très Saint Père,

Filialement, et très simplement, nous voudrions présenter un voeu à Votre Sainteté à propos du Schéma sur *la liberté religieuse* abondamment discuté en Concile et au sujet duquel on s'est arrêté à une formulation vraiment satisfaisante.

Il est un aspect très important de la liberté religieuse qui n'a pas été envisagé dans le Schéma et qui, à notre humble avis, mériterait d'être rappelé et souligné en face de certaines théories et de certaines manières d'agir tendancieuses et dommageables pour les âmes. Il s'agit des rapports entre l'homme et Dieu, des droits pour la conscience d'un chrétien en face des lois ecclésiastiques, du magistère ordinaire de l'Eglise, etc.

Certains ne craignent pas d'affirmer l'autonomie *complète* de la conscience en face de toute contrainte extérieure, de toute autorité supérieure quelle qu'elle soit, et le droit pour chacun de tou remettre en question, de découvrir par soi-même la vérité selon sa propre conscience. Comme s'il n'y avait ni vérité objective, ni règles objectives. Comme si les lois ecclésiastiques et les directives pontificales n'étaient pas là précisément pour sauvegarder la vérité et guider notre libre arbitre.

Certains souhaiteraient une Eglise étrangère à toutes les tâches civilisatrices et exclusivement consacrée à sa mission spirituelle de culte et de prédication. Ils ne craignent pas d'encourager leurs amis à se dérober aux consignes de la hiérarchie dans le domaine social ou civique, lorsque ces consignes ne correspondent pas à leur manière de voir. Peu leur importe que l'intérêt des âmes soit alors en jeu, que la morale ou la doctrine soient directement ou indirectement engagées. Comme si l'Eglise ne devait pas également se montrer « soucieuse des exigences de la vie quotidienne des hommes » (*Mater et Magistra*).

Très Saint Père, vous avez si souvent l'occasion d'élever la voix et d'enseigner. Nous vous serions très reconnaissant si vous aviez pu un jour rassurer les fidèles et rappeler qu'il ne peut y avoir de contradiction entre

l'élan de liberté et l'obéissance, mais que la vraie liberté nous attache, de plein gré, au Christ et à son Eglise, dans l'amour et dans l'obéissance filiale.

Daigne Votre Sainteté nous bénir et agréer l'hommage de notre profond respect et de notre filiale soumission.

Mgr JEAN GAY
Evêque de Guadeloupe

BEAT.MUS ALBERTUS GORI
Patriarcha Hierosolymitanus Latinorum

Rome, 8 novembre 1965

Excellence,

Vous aviez eu la bonté de faire parvenir au Saint Père, la fin du mois dernier, ma lettre protestant contre une citation libre du Décret sur les Religions non-chrétiennes.

J'ai pensé que Votre Excellence serait aise aussi de connaître la suite donnée à cette démarche, puisque ma lettre avait été transmise par le Saint Père à S.E. le Cardinal Bea.

Je me permets donc d'envoyer ci-inclus à Votre Excellence une copie de la réponse que m'a fait avoir le Cardinal[1] et de ma propre réponse à sa lettre.[2]

Veuillez agréer, Excellence, l'expression de ma haute considération et de mes sentiments fraternels en Notre-Seigneur

✠ ALBERTO GORI
Patriarche latin de Jérusalem

Son Excellence Révérendissime
Monseigneur Périclès FELICI
Secrétaire général du Concile

---

[1] Cf. pp. 473-474.

[2] Exc.mus Felici, die 9 novembris, dictas litteras ad Summum Pontificem Paulum VI misit.

ADNEXUM

Rome, 8 novembre 1965

Eminence,

A mon retour à Rome j'ai trouvé la Lettre N. 1676/65 du 30 octobre que Votre Eminence a eu l'amabilité de m'envoyer à propos de ma réclamation au Saint Père pour la citation de *Rom.* 11, 28, dans le Décret sur les Religions non-chrétiennes.

J'avais bien pensé ce que Votre Eminence me dit, que le Secrétariat qui avait rédigé cette phrase, n'y toucherait plus. C'est bien pourquoi je m'étais adressé au Saint Père.

J'avais fort bien vu aussi qu'on avait traité *Rom.* 11, 28 en citation libre, malgré sa référence. Mais je me plaignais justement de ce qu'après avoir fait, auparavant, des citations littérales, on n'ait pas continué pour ce texte.

Je dois bien constater que Votre Eminence, dans sa réponse, ne touche pas le fond de la question soulevée par moi, à savoir l'infidélité de cette citation qui transforme *sunt* en *manent*, ajoute *adhuc*, et je ne parle pas de l'arbitraire à ne retenir que les termes favorables de ce texte de saint Paul.

La distinction que fait Votre Eminence entre « solo uso di un testo » et « citazione propriamente detta » me paraît une subtilité bien spécieuse. Peut-être que l'absence de guillemets permet d'échapper techniquement au reproche d'infidélité au texte. Mais je trouve que c'est là une pauvre habileté pour se permettre de forcer le texte de saint Paul. Je ne puis vraiment m'empêcher de penser qu'un tel procédé est peu digne d'un texte conciliair et je m'en étonne d'un exégète de la classe de Votre Eminence.

Mais en tout ceci, mon souci était surtout pastoral, comme je l'ai relevé dans ma lettre au Saint Père. L'an dernier, en effet l'accusation, fort grave en Orient, d'infidélité du Concile à l'Ecriture, accusation qui n'avait que trop de fondement dans le texte alors présenté, avait vivement animé contre l'Eglise catholique nos frères orthodoxes; elle avait aussi profondément troublé nos propres fidèles catholiques.

Nous avions espéré dans la suite que le texte définitif éviterait soigneusement de donner lieu encore à une telle accusation. Mais cette citation libre de *Rom.* 11, 28, qui force le texte de saint Paul, a bien déçu mon espoir. Elle fournira encore fondement au grief orthodoxe que le Concile n'est pas fidèle au texte sacré. Elle sera encore une tache dans ce beau document conciliaire, si important et si nécessaire, mais que nous aurions voulu absolument irréprochable.

Daigne Votre Eminence, en admettant ce franc exponse et mes regrets,

agréer l'expression de ma plus haute considération et de mon plus religieux en Notre-Seigneur

✠ ALBERTO GORI
Patriarche latin de Jérusalem

Son Eminence Révérendissime
Le Cardinal Agostino BEA
Secrétariat pour l'union des Chrétiens

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 54208

Dal Vaticano, 8 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Sono pervenuti a questa Segreteria di Stato i fogli N. LC/996 e LC/999, rispettivamente del 16 ottobre[1] e del 3 novembre c.a.,[2] che accompagnavano diverse copie di osservazioni, inoltrate alla Presidenza del Concilio, sulla legge del celibato dei sacerdoti.

Mentre assicuro che dette osservazioni sono state presentate al Sommo Pontefice, ringraziandoLa, profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A.G. Card. CICOGNANI

A Sua Eccellenza Rev.ma
Monsignor Pericle FELICI
Segretario generale del
Concilio Ecumenico Vaticano II

---

[1] Cf. p. 437.
[2] Cf. p. 477.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. E/6514

E Civitate Vaticana, die 8 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Qui unita trasmetto all'Eccellenza Vostra Reverendissima fotocopia della supplica che l'Eccellentissimo Mons. Antonio G. Vuccino, Arcivescovo tit. di Apro, ha inviato al Santo Padre a proposito dello schema « De libertate religiosa ».[1]

Insieme unisco anche fotocopia della lettera di S.E. Rev.ma Mons. A. Dell'Acqua in merito al venerato incarico.[2]

Mi valgo della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Vescovo tit. di Mauriana
Segretario del segretariato per l'unione dei Cristiani

---

[1] Cf. pp. 495-503.
[2] Cf. pp. 494-495.

Exc.mus IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1706/65

E Civitate Vaticana, die 8 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio chiedere all'Eccellenza Vostra Reverendissima di voler sottoporre all'Augusta considerazione del Santo Padre il progetto di nuovo testo dello schema « De libertate religiosa » redatto secondo la « expensio modorum » preparata da questo Segretariato. Detto testo è stato approvato dalla speciale sotto-commissione riunitasi il sabato 6 novembre scorso e verrà presentato oggi lunedì 8 novembre, alle ore 16 e 30, alla commissione plenaria del Segretariato medesimo.

Il Segretariato per l'unione ha fatto il possibile perché il testo fosse pronto a fin di poter essere distribuito in aula conciliare il venerdì 12 nov. p.v., anche per venire incontro al desiderio espresso dall'Ecc.mo Segretario Generale del Concilio per una eventuale promulgazione il giorno 18 novembre.

Vorrei fare presente all'Eccellenza Vostra che anche le osservazioni avanzate dopo il 29 ottobre, termine stabilito dalla Segreteria Generale del Concilio, sono state tutte esaminate.

Ringraziando anticipatamente l'Eccellenza Vostra per quanto Ella potrà fare per assecondare la mia richiesta, colgo l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ Johannes Willebrands

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Angelo Dell'Acqua
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

ADNEXUM.

(8 nov. 1965)

Schema Declarationis

DE LIBERTATE RELIGIOSA*

De iure personae et communitatum ad libertatem socialem et civilem in re religiosa

1. Dignitatis humanae personae homines hac nostra aetate magis in dies conscii fiunt,[1] atque numerus eorum crescit qui exigunt ut in agendo homines proprio suo consilio et libertate responsabili [2] fruantur et utantur, non coercitione commoti, sed officii conscientia ducti. *Itemque postulant iuridicam delimitationem potestatis publicae, ne fines honestae libertatis et personae et associationum nimis circumscribantur.* Quae libertatis exigentia in societate humana ea maxime respicit quae sunt animi humani bona, imprimis quidem ea, quae *liberum in societate* religion*is exercitium* spectant. Ad has animorum appetitiones diligenter attendens, sibique proponens declarare quantum sint veritati et iustitiae conformes, haec Vaticana Synodus sacram Ecclesiae traditionem doctrinamque scrutatur, *ex* quibus nova *semper cum* veter*ibus congruentia profert.*

Primum itaque profitetur ( ) Sacra Synodus Deum Ipsum via*m* generi humano nota*m* fecisse per qua*m*, Ipsi inserviendo, homines in Christo salvi et beati fieri possint. Hanc unicam veram Religionem subsistere credimus in catholica et apostolica Ecclesia, cui Dominus Iesus munus concredidit eam ad universos homines diffundendi, dicens Apostolis: « Euntes ergo docete omnes gentes baptizantes eos in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, docentes eos servare omnia quaecumque mandavi vobis » (*Mt.* 28, 19-20). ( ) Homines *vero* cuncti tene*n*tur veritatem, praesertim in iis quae ( ). De*um Eiusque Ecclesiam* respiciunt, quaerere eamque *co*gnitam amplecti ac servare ( ).

Pariter vero profitetur Sacra Synodus officia haec hominum conscientiam tangere ac vincire, nec aliter *v*eritatem sese imponere nisi vi ipsius *v*eritatis, quae suaviter simul ac fortiter mentibus illabitur. *Porro*, quum libertas religiosa, quam homines in exsequendo officio Deum colendi exigunt ( ), immunitatem a coercitione in societate civili respiciat ( ), integram relinqu*it* doctrinam catholicam de morali hominum et societatum officio erga ( ) vera*m* religione*m* et unica*m* Christi Ecclesiam. Insuper, *de hac* libertat*e religiosa agens* ( ), Sacra Synodus, Summorum Pontificum doctrinam de inviolabilibus humanae personae iuribus necnon de iuridica ordinatione societatis evolvere intendit.

---

* Secretariatus ad christianorum unitatem fovendam adhuc emendavit textum, qui postea editus est: cf. *Schema declarationis de libertate religiosa. Modi... et textus (denuo recognitus)*, Typis Polyglottis Vaticanis 1965: in *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars. VI, p. 703 ss.

I. *Libertatis religiosae ratio generalis*

2. (*Libertatis religiosae obiectum et fundamentum*). Haec Vaticana Synodus declarat personam humanam ius habere ad libertatem religiosam. Huiusmodi libertas in eo consistit quod omnes homines debent immunes esse a coercitione *ex parte* sive singulorum sive coetuum socialium et cuiusvis potestatis humanae, et ita quidem ut in re religiosa neque aliquis cogatur ad agendum contra suam conscientiam neque impediatur, quominus iuxta suam conscientiam agat privatim et publice, vel solus vel aliis consociatus, intra debitos limites. Insuper declarat ius ad libertatem religiosam esse revera fundatum in ipsa dignitate personae humanae, qualis et verbo Dei revelato et ipsa ratione cognoscitur.[3] Hoc ius personae humanae ad libertatem religiosam in iuridica societatis ordinatione ita est agnoscendum ut ius civile evadat.

Secundum dignitatem ( ) suam homines *cuncti*, quia personae sunt, ratione scilicet et libera voluntate praediti ideoque personali responsabilitate aucti, sua ipsorum natura impelluntur necnon morali tenentur obligatione ad veritatem quaerendam, illam imprimis, quae religionem spectat. Tenentur quoque veritati cognitae adhaerere atque totam vitam suam iuxta exigentias veritatis ordinare. Huic autem obligationi satisfacere homines, modo suae propriae naturae consentaneo, non possunt nisi libertate psychologica simulatque immunitate a coercitione externa fruantur. Non *ergo* in subiectiva *personae* dispositione sed in ipsa *eius* natura libertas religiosa fundatur. Quamobrem ius ad *hanc* immunitatem perseverat etiam in iis qui obligationi quaerendi veritatem eique adhaerendi non satisfaciunt; *eiusque exercitium impediri nequit* dummodo legitim*us* ord*o* public*us* serv*etur,* aliorum iura non leadant*ur*.

3. (*Libertas religiosa et necessitudo hominis ad Deum*). Quae clarius adhuc patent consideranti supremam humanae vitae normam esse ipsam legem divinam, aeternam, obiectivam atque universalem, qua Deus, consilio sapientiae et dilectionis suae mundum universum viasque communitatis humanae ordinat, dirigit, gubernat.[4] Huius suae legis Deus hominem participem reddit, ita ut homo, providentia divina suaviter disponente, veritatem incommutabilem magis magisque agnoscere possit.[5] Quapropter unusquisque officium ideoque et ius habet veritatem in re religiosa quaerendi ut sibi, mediis adhibitis idoneis, recta *et vera* conscientiae iudicia prudenter efformet.

Veritas autem inquirenda est modo dignitati humanae personae eiusque naturae sociali proprio, libera scilicet inquisitione, *ope* magisteri*i* seu institution*is,* communication*is* atque dialog*i*, quibus alii exponunt veritatem quam invenerunt vel invenisse putant, ut sese invicem in veritate inquirenda adiuvent; veritati autem cognitae firmiter adhaerendum est assensu personali.

Dictamina vero legis divinae homo percipit et agnoscit mediante conscientia sua; quam tenetur fideliter sequi in universa sua activitate, ut ad Deum, finem suum, perveniat. Non est ergo cogendus ut contra suam conscientiam agat.[6] Sed neque impediendus est, quominus iuxta suam conscientiam operetur, praesertim in re religiosa. Exercitium namque religionis, ex ipsa eius indole, consistit *imprimis* in actibus internis ( ) voluntariis et liberis, quibus homo sese ad Deum directe ordinat: huiusmodi actus a potestate mere humana nec imperari nec prohiberi possunt.[7] Ipsa autem socialis hominis natura exigit ut homo internos religionis

actus externe *exprimat*, cum aliis in re religiosa communicet, suam ( ) religionem modo communitario profiteatur.

Iniuria ergo humanae personae et ipsi ordini hominibus a Deo statuto fit, si homini denegetur liberum in societate religionis exercitium, vero ordine publico servato.

Praeterea actus religiosi, quibus homines privatim et publice sese ad Deum ex animi sententia ordinant, natura sua terrestrem et temporalem rerum ordinem transcendunt. Potestas igitur civilis, *cuius finis proprius est bonum commune temporale curare, religiosam quidem civium vitam agnoscere eique favere debet, sed* limites suos excedere dicenda est si *actus religiosos* dirig*ere* vel impedi*re praesumat*.

4. (*Libertas communitatum religiosarum*). Libertas seu immunitas a coercitione in re religiosa, quae singulis personis competit, etiam *ipsis in communi agentibus* agnoscenda est. *Communitates enim* a sociali natura tum hominis tum ipsius religionis requiruntur.

His igitur communitatibus, *dummodo legitimae exigentiae ordinis publici non violentur,* iure debetur immunitas, ut secundum proprias *normas* sese regant, Numen supremum cultu publico honorent, membra sua in vita religiosa exercenda adiuvent et doctrina sustentent atque eas institutiones promoveant, in quibus membra cooperentur ad vitam propriam secundum sua principia religiosa ordinandam.

Communitatibus religiosis pariter competit ius, ne mediis legalibus vel actione administrativa potestatis civilis impediantur in suis propriis ministris seligendis, educandis, nominandis atque transferendis, in communicando cum auctoritatibus et communitatibus religiosis, quae in aliis orbis terrarum partibus degunt, in aedificiis religiosis erigendis, necnon in bonis congruis acquirendis et fruendis.

Communitates religiosae ius etiam habent, ne impediantur in sua fide ore et scripto publice docenda atque testanda ( ). In fide autem religiosa disseminanda et in usibus inducendis abstinendum semper est ab omni actionis genere, quod coercitionem vel suasionem inhonestam aut minus rectam sapere videatur, praesertim quando de rudioribus vel de egenis agitur. *Talis modus agendi ut abusivus iuris proprii et laesivus iuris aliorum considerari debet.*

Praeterea ad libertatem religiosam spectat quod communitates religiosae *non prohibeantur libere* ostendere singularem suae doctrinae virtutem in ordinanda societate ac tota vivificanda activitate humana. Tandem in sociali hominis natura atque in ipsa indole religionis fundatur ius, quo homines, suo ipsorum sensu religioso moti, libere possunt conventus habere vel associationes educativas, culturales, caritativas, sociales constituere.

5. (*Libertas religiosa familiae*). Cuique familiae, utpote quae est societas proprio ac primordiali iure gaudens, competit ius ad libere ordinandam religiosam vitam suam domesticam sub moderatione parentum. His autem competit ius ad determinandam rationem institutionis religiosae suis liberis tradendae, *iuxta suam propriam religiosam persuasionem. Itaque* a civili potestate agnoscendum est ius parentum deligendi, vera cum libertate, scholas vel alia educationis media, neque ob hanc electionis libertatem sunt eis iniusta onera *sive directe sive indirecte* imponenda. *Praeterea* iura parentum violant*ur*, si liberi ad frequentandas lectiones

scholares cogantur quae parentum persuasioni religiosae non correspondeant vel si unica imponatur educationis ratio, ex qua formatio religiosa omnino excludatur.

6. (*Cura libertatis religiosae*). *Cum societatis commune bonum, quod est summa earum vitae socialis condicionum, quibus homines suam ipsorum perfectionem possunt plenius atque expeditius consequi, maxime in humanae personae servatis iuribus et officiis consistat,*[8] cura iuris ad libertatem religiosam tum ad cives, tum ad coetus sociales *tum ad potestates civiles* tum ad Ecclesiam aliasque communitates religiosas spectat, modo unicuique proprio, *pro eorum erga bonum commune officio.*

Inviolabilia hominis iura tueri ac promovere ad cuiusvis potestatis civilis officium essentialiter pertinet.[9] Debet igitur potestas civilis per iustas leges et per alia media apta efficaciter suscipere tutelam libertatis religiosae omnium civium, ac propitias suppeditare condiciones ad vitam religiosam fovendam, ut cives revera religionis iura exercere eiusdemque officia adimplere valeant et ipsa societas fruatur bonis iustitiae et pacis quae proveniunt ex fidelitate hominum erga Deum Eiusque sanctam voluntatem.[10]

Si attentis populorum circumstantiis *peculiaribus,* uni communitati religiosae specialis civilis agnitio in iuridica civitatis ordinatione tribuitur, necesse est ut simul omnibus civibus et communitatibus religiosis ius ad libertatem in re religiosa agnoscatur et observetur.

Denique a potestate civili providendum est, ne civium aequalitas iuridica, *quae ipsa ad commune societatis bonum pertinet,* unquam sive aperte sive occulte, laedatur propter rationes religiosas, *neve* inter eos discriminatio fiat.

Hinc sequitur nefas esse potestati publicae, per vim vel metum aut alia media civibus imponere professionem aut reiectionem cuiusvis religionis, vel impedire, quominus quisquam communitatem religiosam aut ingrediatur aut relinquat. Eo magis contra voluntatem Dei et contra sacra personae et familiae gentium iura agitur, quando vis quocumque modo adhibeatur ad religionem ( ) delendam vel cohibendam sive in toto genere humano sive in aliqua regione sive in determinato coetu.

7. (*Limites libertatis religiosae*). Ius ad libertatem in re religiosa exercetur in societate humana, ideoque eius usus quibusdam normis moderantibus obnoxius est.

In usu omnium libertatum observandum est principium morale responsabilitatis personalis et socialis: in iuribus suis exercendis singuli homines coetusque sociales lege morali obligantur ( ) rationem habere et iurium aliorum et suorum erga alios officiorum et boni omnium communis. Cum omnibus secundum iustitiam et humanitatem agendum est.

Praeterea societas civilis ius habet sese protegendi contra abusus, qui haberi possint, sub praetextu libertatis religiosae. Pertinet praecipue ad potestatem civilem huiusmodi protectionem praestare, non tamen modo arbitrario aut uni parti inique favendo, sed secundum normas, iuridicas ( ) ordin*i* morali obiectivo *conformes,* ( ) *quae postulantur* efficac*i* iurium tutel*a* pro omnibus civibus eorumque pacific*a* composition*e*, sufficient*i* cur*a* istius honestae pacis publicae quae est ordinata conviventia in vera iustitia, et debit*a* custodi*a* publicae moralitatis ( ). *Haec omnia* parte*m* boni communis fundamental*em constituunt* et *sub ratione* ordinis publici *veniunt.* Ceterum servanda est integrae libertatis consuetudo in societate, secundum

quam libertas debet quam maxime homini agnosci, nec restringenda est nisi quando et prout est necessarium.[11]

8. (*Educatio ad libertatem exercendam*). Nostrae aetatis homines varia ratione premuntur et in periculum veniunt ne proprio libero consilio destituantur. Ex altera autem parte non pauci ita propensi videntur, ut specie libertatis omnem subiectionem reiiciant ac debitam oboedientiam parvi faciant.

Quapropter haec Vaticana Synodus omnes hortatur, praesertim vero eos qui curam habent alios educandi, ut homines formare satagant, qui ordini morali obsequentes legitimae auctoritati oboediant et genuinae libertatis amatores sint; homines nempe, qui proprio consilio res in luce veritatis diiudicent, activitates suas cum sensu responsabilitatis disponant, et quaecumque sunt vera atque iusta *pro*sequi nitantur, operam suam libenter cum ceteris consociando.

Religiosa igitur libertas *etiam* ad hoc inservire et ordinari debet, ut homines in suis ipsorum officiis adimplendis in vita sociali maiore cum responsabilitate agant.

II. *Libertas religiosa sub luce Revelationis*

9. (*Doctrina de libertate religiosa in revelatione radices tenet*). Quae de iure hominis ad libertatem religiosam declarat haec Vaticana Synodus, fundamentum habent in dignitate personae, cuius exigentiae rationi humanae plenius innotuerunt per saeculorum experientiam. Immo haec doctrina de libertate radices habet in divina revelatione, quapropter eo magis a christianis sancte servanda est. Quamvis enim revelatio non expresse affirmet ius ad immunitatem ab externa coercitione in re religiosa, tamen humanae personae dignitatem in tota eius amplitudine patefacit, observantiam Christi erga hominis libertatem in exsequendo officio credendi verbo Dei demonstrat, atque de spiritu nos edocet, quem discipuli talis Magistri debent in omnibus agnoscere et sequi. Quibus omnibus principia generalia illustrantur super quae fundatur doctrina huius Declarationis de libertate religiosa. Praesertim libertas religiosa in societate plene est cum libertate actus fidei christianae congrua.

10. (*Libertas actus fidei*). Caput est ex praecipuis doctrinae catholicae, in verbo Dei contentum et a Patribus constanter praedicatum,[12] hominem debere Deo voluntarie respondere credendo; invitum proinde neminem esse cogendum ad amplectandam fidem.[13] Etenim actus fidei ipsa sua natura voluntarius est, cum homo, a Christo Salvatore redemptus et in adoptionem filiorum per Iesum Christum vocatus,[14] Deo sese revelanti adhaerere non possit, nisi Pat*re* eum tra*hente*,[15] ( ) rationabile liberumque Deo praestiterit fidei obsequium. Indoli ergo fidei plene consonum est ut, in re religiosa, quodvis genus coercitionis ex parte hominum excludatur. Ac proinde, ratio libertatis religiosae haud parum confert ad illum rerum statum fovendum, *in* quo homines expedite possint ( ) fidem christianam sponte amplect*i illamquo* in tota vitae ratione actuose confite*ri*.

11. (*Modus agendi Christi et Apostolorum*). Deus quidem homines ad inserviendum Sibi in spiritu et veritate vocat, unde ipsi in conscientia vinciuntur non vero coercentur. Rationem enim habet dignitatis personae humanae ab Ipso conditae, quae proprio consilio duci et libertate frui debet. Hoc autem *summe* apparuit in

Christo Iesu, in quo Deus Seipsum ac vias suas perfecte manifestavit. Etenim Christus, qui Magister et Dominus est noster,[16] idemque mitis et humilis corde,[17] discipulos patienter allexit et invitavit.[18] Miraculis utique praedicationem suam suffulsit et confirmavit, ut fidem auditorum *excitaret atque* comprobaret, non ut in eos coercitionem exerceret.[19] Incredulitatem audientium certe exprobravit, sed vindictam Deo in diem Iudicii relinquendo.[20] Mittens Apostolos in mundum dixit eis: « Qui crediderit et baptizatus fuerit salvus erit; qui vero non crediderit condemnabitur » (*Mc.* 16, 16). Ipse vero agnoscens zizaniam cum tritico seminatam, iussit sinere utraque crescere usque ad messem quae fiet in consummatione saeculi.[21] Nolens esse Messias politicus et vi dominans,[22] maluit se dicere Filium Hominis qui venit « ut ministraret et daret animam suam redemptionem pro multis » (*Mc.* 10, 45). Sese praebuit ut perfectum Servum Dei,[23] qui « harundinem quassatam non confringit et linum fumigans non extinguit » (*Mt.* 12, 20). Potestatem civilem eiusque iura agnovit, iubens censum dari Caesari, clare autem monuit servanda esse iura superiora Dei: « Reddite quae sunt Caesaris Caesari, et quae sunt Dei, Deo » (*Mt.* 22, 21). Tandem in opere redemptionis *in* cruce complendo, quo salutem et veram libertatem hominibus acquireret, revelationem suam perfecit. Testimonium enim perhibuit veritati,[24] eam tamen contradicentibus vi imponere noluit. Regnum enim eius non percutiendo vindicatur,[25] sed stabilitur testificando et audiendo veritatem, crescit autem amore, quo *Christus exaltatus* in cruce homines ad *Se*ipsum trahit.[26]

Apostoli, Christi verbo et exemplo edocti, eamdem viam secuti sunt. Ab ipsis Ecclesiae exordiis discipuli Christi adlaborarunt ut homines ad Christum Dominum confitendum converterent, non actione coercitiva neque artificiis Evangelio indignis, sed in primis virtute verbi Dei.[27] Fortiter omnibus nuntiabant propositum Salvatoris Dei, « qui omnes homines vult salvos fieri, et ad agnitionem veritatis venire » (*1 Tim.* 2, 4); simul autem verebantur debiles etiamsi in errore versabantur, sic ostendentes quomodo « unusquisque nostrum pro se rationem reddet Deo » (*Rom.* 14, 12)[28] et intantum teneatur conscientiae suae oboedire. Sicuti Christus, Apostoli intenti semper fuerunt ad testimonium reddendum veritati Dei, abundantius audentes coram populo et principibus « loqui verbum cum fiducia » (*Act.* 4, 31).[29] Firma enim fide tenebant ipsum Evangelium revera esse virtutem Dei in salutem omni credenti.[30] Omnibus ergo spretis « armis carnalibus »,[31] exemplum mansuetudinis et modestiae Christi sequentes, verbum Dei praedicaverunt plene confisi divina huius verbi virtute ad potestates Deo adversas destruendas[32] atque homines ad fidem et obsequium Christi reducendos.[33] Sicut Magister ita et Apostoli auctoritatem legitimam civilem agnoverunt: « Non est enim potestas nisi a Deo » docet Apostolus, qui exinde iubet: « Omnis anima potestatibus sublimioribus subdita sit...; qui resistit potestati, Dei ordinationi resistit » (*Rom.* 13, 1-5).[34] Simul autem non timuerunt contradicere potestati publicae se sanctae Dei voluntati opponenti: « Oboedire oportet Deo magis quam hominibus » (*Act.* 5, 29).[35] Hanc viam secuti sunt innumeri martyres et fideles per saecula et per orbem.

12. (*Ecclesia vestigia Christi et Apostolorum sequitur*). Ecclesia igitur evangelicae veritati fidelis, viam Christi et Apostolorum sequitur quando rationem libertatis religiosae tamquam dignitati hominis et Dei revelationi consonam agnoscit eamque fovet. Doctrinam a Magistro et ab Apostolis acceptam, decursu temporum,

custodivit et tradidit. Etsi in vita Populi Dei, per vicissitudines historiae humanae peregrinantis, interdum exstitit modus agendi, spiritui evangelico minus conformis, immo contrarius, semper tamen mansit Ecclesiae doctrina neminem esse ad fidem cogendum.

Evangelicum fermentum in mentibus hominum sic diu est operatum atque multum contulit, ut homines temporum decursu latius agnoscerent dignitatem personae suae, atque maturesceret persuasio in re religiosa ipsam immunem servandam esse in civitate a quaecumque humana coercitione.

13. (*Libertas Ecclesiae*). Inter ea quae ad bonum Ecclesiae, immo ad bonum ipsius terrenae civitatis, spectant et ubique semperque servanda sunt atque ab omni iniuria defendenda, illud certe praestantissimum est, *ut* Ecclesia tanta perfru*atur* agendi libertate, quantam salus hominum curanda requirat.[36] Haec enim libertas sacra est, qua Unigenitus Dei Filius ditavit Ecclesiam acquisitam sanguine suo. Ecclesiae *sane* adeo propria est, ut qui eam impugnent, iidem contra Dei voluntatem agunt. Libertas Ecclesiae est principium fundamentale in relationibus inter Ecclesiam *et potestates publicas totumque* ordinem civilem ( ).

In societate humana et coram quavis potestate publica Ecclesia sibi vindicat libertatem, utpote auctoritas spiritualis, a Christo Domino constituta, cui ex divino mandato incumbit officium eundi in mundum universum et evangelium praedicandi omni creaturae.[37] Libertatem pariter sibi vindicat Ecclesia prout est etiam societas hominum qui iure gaudent vivendi in societate civili secundum fidei christianae praescripta.[38]

Iamvero si viget ratio libertatis religiosae non solum verbis proclamata neque solum legibus sancita, sed etiam cum sinceritate in praxim deducta, tunc demum Ecclesia stabilem obtinet et iuris et facti condicionem ad necessariam in missione divina exsequenda independentiam, quam auctoritates ecclesiasticae in societate presse pressiusque vindicarunt.[39] Simulque Christifideles, sicut et ceteri homines iure civili gaudent ne impediantur in vita sua iuxta conscientiam agenda. Concordia igitur viget inter libertatem Ecclesiae et libertatem illam religiosam, quae omnibus hominibus et communitatibus est tanquam ius agnoscenda et in ordinatione iuridica sancienda.

14. (*Munus Ecclesiae*). Ecclesia Catholica, ut divino obtemperet mandato: « docete omnes gentes » (*Mt.* 28, 19-20), impensa cura adlaborare debet « ut sermo Dei currat et clarificetur » (*2 Thess.* 3, 1).

Enixe igitur rogat Ecclesia ut a filiis suis « primum omnium fiant obsecrationes, orationes, postulationes, gratiarum actiones pro omnibus hominibus... Hoc enim bonum est et acceptum coram Salvatore nostro Deo, qui omnes homines vult salvos fieri et ad agnitionem veritatis venire » (*1 Tim.* 2, 1-4)

Christifideles autem in sua efformanda conscientia diligenter attendere debent ad sacram certamque Ecclesiae doctrinam.[40] Christi enim voluntate Ecclesia Catholica magistra est veritatis, eiusque munus est, ut Veritatem, quae Christus est, enuntiet atque authentice doceat, simulque principia ordinis moralis, ex ipsa natura humana profluentia, auctoritate sua declaret atque confirmet. Insuper Christiani, in sapientia ambulantes ad eos qui foris sunt, « in Spiritu Sancto, in caritate non ficta, in verbo veritatis » (*2 Cor.* 6, 6-7), lumen vitae cum omni fiducia[41] et fortitudine apostolica, ad sanguinis usque effusionem, diffundere satagant.

Etenim discipulus erga Christum Magistrum gravi adstringitur officio ( ), veritat*em* ab *E*o recept*am* plenius in dies cognoscendi, annuntiandi fideliter, strenueque defendendi, *exclusis* mediis *spiritui* evangelico *contrariis*. Simul tamen caritas Christi urget eum, ut amanter prudenter patienter agat cum hominibus, qui in errore vel ignorantia circa fidem versantur.[42] Respiciendum igitur est tum ad officia erga Christum Verbum vivificans quod praedicandum est, tum ad humanae personae iura, tum ad mensuram gratiae a Deo per Christum tributam homini, qui ad fidem sponte accipiendam et profitendam invitatur.

15. (*Conclusio*). Constat igitur praesentis aetatis homines optare ut libere possint religionem privatim publiceque profiteri; *immo* libertatem religiosam in plerisque Constitutionibus iam ut ius civile declarari[43] et documentis internationalibus *solemniter* agnosci.[44]

At non desunt regimina in quibus, etsi in eorum Constitutione libertas cultus religiosi agnoscitur, tamen ipsae publicae potestates conantur cives a religione profitenda removere et communitatibus religiosis vitam perdifficilem ac periclitantem reddere.

Illa fausta huius temporis signa laeto animo salutans, haec vero deploranda facta cum moerore denuntians, Sacra Synodus Catholicos hortatur, exorat autem homines universos, ut perattente considerent quantopere libertas religiosa necessaria sit, in praesentibus potissimum *familiae* humanae *condicione*.

Manifestum est enim cunctas gentes magis in dies unum fieri, homines diversae culturae et religionis arctioribus inter se devinciri rationibus, augeri denique conscientiam propriae cuiusque responsabilitatis. Proinde ut pacificae relationes et concordia in genere humano instaurentur et firmentur, requiritur ut ubique terrarum libertas religiosa efficaci tutela iuridica muniatur atque observentur suprema hominum officia et iura ad vitam religiosam libere in societate ducendam.

Faxit Deus et Pater omnium ut Familia humana, diligenter servata libertatis religiosae ratione in societate, per gratiam Christi et virtutem Spiritus Sancti adducatur ad sublimem illam ac perennem « libertatem gloriae filiorum Dei » (*Rom.* 8, 21).

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. E/6516

E Civitate Vaticana, die 8 novembre 1965

Ill.mo e Rev.mo Monsignore,

Qui unita trasmetto alla Signoria Vostra Reverendissima fotocopia di alcune osservazioni sullo schema « De activitate missionali Ecclesiae » in-

sieme alla fotocopia della lettera con la quale l'Eccellentissimo Mons. A. Dell'Acqua mi comunica le auguste disposizioni del Santo Padre.[1]

Profitto volentieri della circostanza per confermarmi con sensi di particolare stima

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Ill.mo e Rev.mo Monsignore
Mons. Saverio PAVENTI
Segretario della commissione de Missionibus

[1] Cf. pp. 504, 509.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. 6520/E

E Civitate Vaticana, die 8 novembre 1965

Reverendissimo Monsignore,

Con la fotocopia di alcune osservazioni sullo schema « De vita et ministerio presbyterorum » invio alla Signoria Vostra Reverendissima fotocopia della lettera,[1] con la quale Sua Eccellenza Reverendissima Mons. Angelo Dell'Acqua mi ha comunicato il venerato incarico del Santo Padre.

Profitto ben volentieri della circostanza per confermarmi con sensi di particolare stima

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Reverendissimo Signore
Sac. Alvaro del PORTILLO
Segretario della commissione per la disciplina del clero

[1] Cf. pp. 504; 507-508.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. E/6521

E Civitate Vaticana, die 8 novembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Le trasmetto qui unita una proposta di emendamento avanzato da un Padre Conciliare sullo schema « De libertate religiosa », di cui è competente codesto Segretariato.

Profitto ben volentieri dell'occasione per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Vescovo tit. di Mauriana
Segretario del segretariato per l'unione dei Cristiani

ADNEXA

I

EM.MUS BENIAMINUS CARD. DE ARRIBA Y CASTRO
Archiepiscopus Tarraconensis

DE LIBERTATE RELIGIOSA

Observationes circa epistulam quam vir laicus, professione Advocatus, scripsit, cuiusque transcriptio adnectitur

I. Catholicus vir qui adnexam scripsit epistulam suum angorem et timorem exprimit ne in « Declaratione de Libertate Religiosa » mutetur doctrina a Romanis Pontificibus constanter proposita circa: *a*) singularia iura Ecclesiae coram Potestate Publica, *b*) officium quo haec potestas

adstringitur veram Ecclesiam recognoscendi, et *c*) laicismum Status, quem toties Summi Pontifices damnavere.

Asserit, pariter, auctor magnam orituram esse inter catholicos confusionem, magnam etiam divisionem, immo, magnum veluti civile bellum, nisi luce clarius pateat Ecclesiae doctrinam in hac re manere immutatam.

Tandem affirmat impossibile futurum esse in posterum vitare quominus catholici amittant suam plenam fiduciam erga Magisterium ordinarium Romanorum Pontificum, si praedicta fiat mutatio. Ex hac enim mutatione orietur necessario quidam relativismus doctrinalis et opinio iuxta quam Ecclesiae documenta valorem tantum habent temporalem, mutabilem ac, proinde, temporum decursu defecturum.

Periculum de quo hic agitur est sine dubio obiectivum et reale, non tantum iuxta opinionem auctoris huius epistulae, sed etiam multorum Episcoporum ac Patrum conciliarium.

Romani etenim Pontifices, quando suam circa hanc rem doctrinam proponebant, iam inde a Gregorio XVI (a. 1832) usque ad Ioannem XXIII — qui in sua prima encyclica haec scripsit: Religio catholica « cum una ex omnibus vera sit, exaequari cum ceteris sine iniuria non potest » (cfr. *A.A.S.*, LI, 1959, p. 501) non arguebant ex mutabilibus circumstantiis historicis sui temporis, sed *a*) ex Sacra Scriptura, *b*) ex testimoniis Sanctorum Patrum et Traditionis, *c*) et ex metaphysica dependentia quam a Deo habent tam singuli homines quam humana societas. Haec omnia fundamentum sunt quod temporis non mutatur decursu. Unde consequitur etiam doctrinam his suffultam rationibus stabilem ac permanentem esse debere.

Praedicta interpretatio omnino per Constitutionem « Lumen gentium », Conc. Vaticani II corroboratur. In illa enim affirmatur « religiosum voluntatis et intellectus obsequium singulari ratione praestandum esse Romani Pontificis authentico magisterio etiam cum ex cathedra non loquitur; ita nempe ut magisterium eius supremum reverenter agnoscatur, et sententiis ab eo prolatis sincere adhaereatur, iuxta mentem et voluntatem manifestam ipsius, quae se prodit praecipue sive ex indole documentorum, sive ex frequenti propositione ipsius doctrinae, sive ex agendi ratione » (cap. 3, num. 25).

Iam vero, Summorum Pontificum voluntas et mens in hac quaestione sunt clarissimae, ut patet ex his considerationibus: 1) *Indoles documentorum* est valde sollemnis, sc. plerumque Litterae Encyclicae, quae characterem doctrinalem habent. 2) *Frequentia* est magna, nam multa habentur huiusmodi documenta a singulis Pontificibus, inde ab anno 1832. 3) *Dicendi ratio*, tandem, clare indicat voluntatem exercendi authenticum magisterium in rebus fidei et morum, nam proponunt doctrinam non tamquam opinionem privatam, sed tamquam in Sacris Litteris ac Traditione contentam.

Praefatum periculum maius fit in praesentibus rerum adiunctis propter sequentia: *a*) Encyclicarum oblivio, immo, et contemptus cum in praxi tum

aliquando in theoria. In re matrimoniali, in questionibus circa ius docendi quo Ecclesia fruitur, encyclicae « Casti connubii » et « Divini illius Magistri », et multa alia documenta circa has quaestiones, in dies aut silentio praemuntur aut explicite impugnantur. Et ipsa nuperrima et pulcherrima encyclica « Mysterium fidei » Pauli Papae VI, feliciter regnantis, est a nonnullis impugnata. Nonne hic contemptus maior adhuc fiet si Concilium tot tantasque encyclicas circa Ius Publicum Ecclesiasticum aut praetermittit aut iisdem contradicit? *b*) Sub praetextu doctrinae de collegialitate nonnulli auctores voluerunt quodammodo suscitare praxim conciliarismi, quod ne fieret Paulus Papa VI per « notam praeviam » doctrinam veram clarificavit. Iam vero, si doctrina quae cum magisterio Romanorum Pontificum componi non possit a Concilio proponitur, in praxi habebitur novus conciliarismus, nempe, Concilium iudicans et reiciens Summorum Pontificum dicta.

Quae cum ita sint merito timeri potest ne, ex contemptu doctrinae Romanorum Pontificum a Concilio, pereat auctoritas Magisterii ordinarii eorumdem, ideoque a fortiori Episcoporum. Quinam in posterum encyclicarum valor? Quis post Concilium controversiarum iudex et fidei custos in Orbe? Quod frenum ad errores in Ecclesia exurgentes compescendos?

II. Epistulae auctor censet non sufficere, ut praefata damna vitentur, praemittere « Declarationi » notam aliquam explicativam, sed omnino oportere textum ipsum perficere ut talia pessima consectaria vitari possint.

Ad hoc autem ultima et una possibilitas est tempus praesens, dum « modi » ad perficiendum textum « recognitum » a tot Patribus propositi expenduntur.

III. Tertio loco epistulae auctor ex hoc conquaeritur, quod schema « Declarationis », dum praecipue considerat iura hominis circa religionem, negligit Ecclesiae ad Christi iura sufficienter propugnare, omnes religiones catholicae religioni exaequando.

Si hucusque Romani Pontifices quaestionem hanc praesertim sub respectu iurium Ecclesiae consideraverunt, schema nostrum nunc fere unice sistit in conspectu opposito.

Certe, in textu « recognito » addita est in prooemio bona affirmatio de unica vera religione; sed hoc postea vix in textu influxum habet. Unde, ut videtur, doctrina « Declarationis » nedum sit harmonica synthensis novae et veteris doctrinae, est potius expositio quae cum praecedenti componi non potest.

IV. Tandem vir ille qui epistulam scripsit timorem exprimit ne ex ambiguo usu vocis « Libertatis », idearum confusio invalescat, indeque novum detrimentum catholica doctrina patiatur. Hanc nactus occasionem has instituit possibiles interrogationes ex parte fidelium: an scilicet propositiones quae in « Syllabus » Pii IX ut errores damnantur, errores esse pergant; an errores iam non sint nec numquam fuerint.

V. In omni casu petimus ut libertas religiosa, in sensu Schematis, nullo modo exhibeatur ut doctrina quam Ecclesia declarat fundatam in iure naturali et in Revelatione; nam his potius contradicit iuxta ipsius Ecclesiae magisterium de cuius fontibus, quoad hanc rem certe magni momenti, in paragrapho I huius scripti fit mentio.

Faxit Deus ut omnia mala quae in epistula ominantur, sapienter et opportuno tempore vitentur, ut Ecclesiae doctrina in dies fiat lucerna super candelabrum posita qua mundus totus ubique illuminetur!

✠ Benjamin de Arriba y Castro
Archiep. Tarraconensis

II

IOANNES CASAÑAS BALSELLS
Advocatus

Barcelona, 23 de octubre de 1965

Emmo. y Rvdmo. Dr. D. Benjamín de Arriba y Castro

Mi admirado Sr. Cardenal:

Confuso por mi propia osadía, pero consciente del derecho que el bautismo me da para recavar de la santa Madre Iglesia los auxilios necesarios a la salvación entre los cuales no es ciertamente exiguo el de recibir la exposición clara e inequívoca de las verdades de la fe y de las normas morales de conducta y jurídicas de disciplina; confortado, además, por la creciente responsabilidad que la Sagrada Jerarquía tiene a bien atribuir a los seglares, y filialmente confiado en la reconocida paternal benevolencia de V.E. Rvma., me atrevo a poner en manos del más calificado miembro del Episcopado Español, en el Concilio, las consideraciones que siguen, motivadas por la angustia que no dejan de producir ciertas informaciones conciliares tal como vienen suministradas por la Prensa nacional y extranjera.

1. Estamos convencidos, a pesar de « cualesquiera mayorías », que la llamada declaración sobre la libertad religiosa no podrá consistir en una derogación de la Doctrina constante e ininterrumpidamente propuesta por el Magisterio Ordinario de la Iglesia frente a los secularizantes principios de las revolucionarias declaraciones de los derechos del Hombre. En este punto, sin embargo, cualquier ambigüedad de expresión que permitiera interpretaciones, aunque forzadas, en favor del criterio laicista como « tesis »

de la Iglesia, daría lugar, debido al confusionismo creado en el pueblo fiel en torno al Concilio, de una parte, a una verdadera guerra civil no sólo espiritual entre grupos de católicos; y de otra parte, a una inevitable desconfianza en el Magisterio de la Iglesia, cuyo valor se sospecharía limitado a una relatividad temporal que en cualquier momento podría sujetivamente estimarse superada.

2. Ni sería suficiente en este punto el recurso a una « nota explicativa » previa al texto de la Declaración, por cuanto no pocos, desconsideradamente, atribuyen a tales notas explicativas el nulo valor obligatorio de las « exposiciones de motivos » que suelen preceder a los textos legales de cualquier ordenamiento jurídico.

3. No comprendemos, al efecto, como en la cuestión de la libertad religiosa en relación a la potestad civil, se atiende sólo al principio, jamás negado por la Iglesia, de la espontaneidad e incoercibilidad del acto de fe, y olvidan no pocos algo elemental: que sólo la Iglesia Católica es sociedad religiosa de institución divina, perfecta al fin último del hombre y no sujeta, por lo tanto, al poder de ningún estado, sea o no confesional católico, y ello, no en virtud del respeto a la conciencia, sino del respeto a Dios; al paso que las otras llamadas religiones son instituciones meramente humanas respecto de las cuales el Estado tiene análoga potestad, por razón del bien común temporal, que sobre cualesquiera otras asociaciones y manifestaciones culturales y sociales.

4. El uso y abuso del término « libertad » en todos los órdenes de la vida moderna, hace imprescindible recordar el verdadero significado de la misma, tan magistralmente expuesto en los primeros párrafos de la « Libertas »; así como las reglas de la tolerancia que la misma encíclica formula con tanta precisión.

De no quedar suficientemente aclaradas, estas cuestiones, sin divergencias posibles de interpretación, podríamos los fieles preguntarnos si los errores catalogados en el Sylabus siguen siendo errores, o han dejado de serlo, o no lo fueron nunca.

Si las presentes consideraciones, sin otro valor que suministrar el dato de cómo piensa y siente un seglar sin significación alguna, y por lo tanto, indicio del pensar y del sentir de tantos otros que han recibido las mismas enseñanzas y respirado el mismo ambiente, llegarán a contribuir en algo a la mayor gloria de Dios y esplendor de la Iglesia, consideraríamos haber sido objeto de una inmerecidísima gracia.

Implorando la paternal benedición de Vuestra Eminencia Reverendísima, besa su pastoral Anillo, devoto en Cristo.

JUAN CASAÑAS BALSELLS

Rev.mus D. ALVARUS del PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 940/65

E Civitate Vaticana, die 8 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Ho testé ricevuto la Sua pregiata lettera n. 6520/E,[1] in data odierna, assieme ai documenti allegati. Tali documenti sono: una lettera di S. E. Mons. Angelo Dell'Acqua, del 6 c.m.; alcune osservazioni allo Schema « De ministerio et vita Presbyterorum », che l'Eccellentissimo Mons. Dell'Acqua trasmette per venerato incarico del Santo Padre; e una Nota di Sua Santità dove si richiama l'attenzione specialmente sul punto 7) delle suddette osservazioni, cioè, circa il voto esplicito di castità da emettersi prima degli Ordini maggiori.

Com'è ben noto all'Eccellenza Vostra Reverendissima, il testo emendato dello Schema « De ministerio et vita Presbyterorum », approvato da questa Commissione Conciliare nelle sessioni plenarie avute dal 27 al 29 ottobre, fu già inviato a codesta Segreteria Generale in data 3 novembre. Perciò, possibilmente sarà già stato stampato, giacché si pensava distribuirlo ai Padri nella Congregazione generale di domani, per essere votato entro questa stessa settimana. L'Eccellenza Vostra vedrà, nel Suo illuminato giudizio, se sarà necessario che il detto testo emendato venga rimandato a questa Commissione, o se, per il contrario, le osservazioni trasmesse da S. E. Mons. Dell'Acqua possano essere considerate soltanto nella fase della « expensio modorum ».

Per la verità penso che si possa dire che il testo dello Schema, così com'è stato ora emendato, viene già incontro a quasi tutte le suddette osservazioni. Resta però il fatto che la prescrizione del voto esplicito di castità non figura nel testo del n. 16 dello Schema riferentesi al celibato.

In attesa delle Sue venerate istruzioni in merito, mi confermo con sensi di viva stima

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
Alvaro del Portillo, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle Felici
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

[1] Cf. p. 525.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

E Civitate Vaticana, die 8 novembris 1965

Eccellenza Reverendissima,

Rimetto a Vostra Eccellenza Rev.ma il verbale consegnatomi da Mons. Glorieux della seduta di stamane della Commissione *De apostolatu laicorum*, insieme alle *Variationes* da questa approvate.

Dette *Variationes* saranno distribuite domani ai Padri e sarà così fatta la votazione sui modi dello Schema.[1]

Voglia portare a conoscenza del Santo Padre quanto la Commissione ha fatto in ossequio alle disposizioni ricevute.

Se non mi si dirà nulla in contrario, domani, come già annunziato, procederemo alle votazioni.

Con devoto ossequio, mi creda

Suo dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Sostituto della Segreteria di Stato

---

[1] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars VI, pp. 11 ss.

ADNEXA

I

COMMISSIO DE FIDELIUM APOSTOLATU;
DE SCRIPTIS PRELO EDENDIS
ET DE SPECTACULIS MODERANDIS

REUNION DE LA COMMISSION « DE APOSTOLATU LAICORUM »
(8 novembre 1965)

Informé, dimanche matin, par S.E. Mgr Felici, qu'une lettre de S.E. Mgr Dell'Acqua transmettait quelques suggestions du Saint-Pére sur le

schéma « De Apostolatu laicorum », S.E. le Cardinal Cento convoqua la Commission Conciliaire pour lundi matin, à l'Ospizio S. Marta.

Y assistaient LL.EE.NN.SS. Yu-Pin, Helder Pessôa Câmara, Cousins, Morris, Kominek, Larraín, Necsey, Petit, Bednorz, Gutierrez Granier, Ménager, Valloppilly, Da Silva, László, Fernández Conde et le Rév.me P. Möhler ainsi que quelques Periti.

S.E. le Cardinal Cento donna la parole au Secrétaire qui lut la lettre de S.E. Mgr Dell'Acqua, puis toutes les Observations, dont le texte avait été polycopié et distribué aux Pères. La Commission les étudia ensuite avec soin, sauf celles numérotées 1, 2 et 9 qui n'avaient plus de raison d'être après l'expensio modorum.

Observation 3: le texte du n. 7 n'à pas été corrigé, parce que, à la page 44 du livret contenant le texte et les modi, le 4° alinea se lit ainsi: « Totius Ecclesiae est ad hoc operam navare ut homines capaces reddantur universum ordinem rerum temporalium *recte instituendi et ad Deum per Christum ordinandi.* Ad Pastores spectat principia circa finem creationis et usum mundi clare enuntiare, auxilia moralia et spiritualia praestare, *ut ordo rerum temporalium in Christo instauretur* ».

Observation 4: le texte de ce même numéro, à l'alinea 2, lin. 13, n'a pas été corrigé, pour les deux raisons suivantes: le mot « legitima » serait à expliquer, pour distinguer l'autonomie légitime de celle qui ne le serait pas; et il semble, d'autre part, que les mots qui suivent: « suis propriis finibus, legibus, subsidiis » précisent bien qu'il s'agit d'une autonomie relative.

Observation 5: les Pères ont longuement discuté pour savoir quel sens exact aurait cette phrase dans le contexte de ce n. 10, qui commence par des affirmations générales, puis descend au particulier: paroisse, diocèse, Eglise universelle. Ce sont toutes les Communautés ecclesiales qui doivent veiller que l'« ordo caritatis » soit respecté dans leur sein. D'autre part, la situation de la paroisse dans l'Eglise est des plus variées: paroisses des grandes villes, des banlieues où les habitants sont absents tout le jour (pour ceux-ci, donc, la charité doit s'exercer surtout hors de la paroisse, dans les milieux de vie), paroisses immenses d'Amérique Latine et des terres de mission. Il a semblé à la Commission que cette phrase risquait de ne pas être comprise clairement par tous, et que, dans ce cas, on déformerait un texte dont l'équilibre a été difficile à établir.

Observation 6: le texte n'a pas été corrigé pour les raisons suivantes: d'une part, il s'agit de défendre l'autonomie de la famille dans la cité et l'expression employée a semblé plus juste aux Pères. D'autre part, le mot « ius » se trouve déjà au début de l'incise; et enfin la phrase suivante, récapitulant le tout, insiste sur la défense de ces droits: « ... ut in civili legislatione haec iura sarta serventur ».

Observation 7: celle-ci a été particulièrement bien accueillie par la Com-

mission, qui s'est mise rapidement d'accord sur une première « Variatio » à insérer dans le deuxième alinea, et qui a ensuite mis au point une autre « Variatio » à insérer à la fin du troisième alinea (Voir feuille en annexe).

Observation 8: le texte du n. 13 n'a pas été corrigé, car il a semblé que la suggestion ne s'appliquait pas à ce n. 13, qui parle de l'apostolat dans le milieu, en général. Quant au n. 7, sur l'action sociale des catholiques, les expressions employées ont paru suffisantes, avec la citation en Note des grandes Encycliques Sociales des Papes.

Observation 10: le texte du n. 19 n'a pas été corrigé, d'une part parce que le Chapitre V du schema, et en particulier le n. 24, sont consacrés à l'étude « De ordine servando » et des relations avec la Hiérarchie; d'autre part, parce que, quelques lignes plus loin, dans ce même n. 19, on lit: « Debita cum auctoritate ecclesiastica relatione servata... ».

Observation 11: le texte du quatrième alinea (commençant par les mots qui viennent d'être cités) n'a pas été corrigé, pour les deux raisons suivantes: le mot « ius » est cité d'un Décret de la S. Congrégation du Concile, cité en Note. L'on a craint, en outre, qu'une correction de ce genre, au dernier moment, ne suscite inutilement de l'inquiétude.

Observation 12: le texte du n. 24, troisième alinea, a été abrégé par la suppression de l'incise « implicite vel explicite ». Des Pères, il est vrai, ont fait observer que cette expression datait des tous premiers textes, préparés par la Commission Préparatoire et avait toujours été maintenue. Mais la remarque « per non dar ansa a possibili interpretazioni abusive » a facilement convaincu la Commission.

Les trois « Variationes » au texte du Décret, votées à la quasi unanimité, ont été transmises au Secrétariat Général du Concile.

II

MUTANDA IN TEXTU SCHEMATIS DECRETI

DE APOSTOLATU LAICORUM

p. 65:

12. [*De iuvenibus*]. Iuvenes maximi momenti vim exercent in hodierna societate. Eorum vitae adiuncta, habitus mentis necnon ipsae necessitudines cum propria familia sunt admodum mutata. Saepe ad novam condicionem socialem et oeconomicam nimis celeriter transeunt. Dum *autem in dies* momentum eorum *sociale et etiam politicum* crescit, *quasi impares videntur* oner*ibus novis apte* suscipiendi*s*.

Hoc eorum adauctum in societate pondus consimilem ab eis exigit actuositatem apostolicam, sed et ipsa eorum naturalis indoles ad eamdem eos disponit. Maturescente conscientia propriae personalitatis, ardore vitae atque profluente navitate impulsi, propriam « responsabilitatem » assumunt, *in* vit*a* social*i et* « cultural*i* » *suas partes agere cupiunt*: qui zelus, si spiritu Christi imbuitur ac obedientia et amore erga Ecclesiam animatur, uberrimos exinde fructus sperari licet. Ipsi debent fieri primi et immediati apostoli iuvenum, apostolatum inter seipsos per seipsos exercentes, ratione habita « ambitus » socialis ubi vivunt.

Curent adulti cum *iuvenibus* amicale colloquium instituere quod permittat utrique parti, aetatis distantia superata, mutuo sese cognoscere atque divitias cuique proprias invicem communicare. Exemplo primum et, data occasione, prudenti consilio validoque auxilio adulti iuventutem ad apostolatum stimulent. Reciprociter, iuvenes erga adultos reverentiam ac fiduciam nutriant; et, licet naturaliter sint ad novitates inclinati, laudabiles tamen traditiones debite aestiment.

Pueri quoque propriam habent apostolicam actuositatem. Secundum vires suas veri sunt testes viventes Christi inter socios.

p. 111:

24. [*De relatione ad Hierarchiam*].

Omittantur verba « *implicite vel explicite* » in phrasi, quae ita legatur:

« Nullum autem inceptum nomen catholicum sibi vindicet, nisi consensus accesserit legitimae auctoritatis ecclesiasticae ».

Ratio: Commissio iterum consideravit rem propositam in Modo 26 (p. 119), et decrevit omissionem verborum, ne ansa detur interpretationibus non desideratis.

EM.MUS EUGENIUS CARD. TISSERANT
Primus e consilio praesidentiae

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Beatissime Pater,

Probe Sanctitati Tuae compertum est Sacrosancti Concilii labores non solum alacriter et rite procedere, sed ad finem fere vergere. Quam ob rem omnimodae gratiae Deo sunt agendae, ingeminandaeque preces ut quod superno Dei nutu magnaque cum spe est incoeptum, ad exitum feliciter

in Nomine Domini perducatur. Postulamus igitur a Sanctitate Tua ut decernere velis quo die et quibus sollemniis Sacrosancto Concilio finis imponatur. Nostris in votis est ut hoc contingat proximo mense decembri, die sacro B. Mariae Virgini Immaculatae, sub cuius peculiari patrocinio Concilium positum est: eo vel magis quod hoc ipso die Concilium Vaticanum I, cuius Nostrum in multis est veluti complementum, initium habuit.

Haec desideria et vota dum promimus, benedictionem Tuam, Pater Sancte, imploramus.

Romae, die IX novembris 1965.

EUGENIUS Card. TISSERANT
nomine consilii praesidentiae *

* Card. Tisserant omnes consilii praesidentiae sodales de re certiores fecerat.

VENERABILI FRATRI NOSTRO

EUGENIO S.R.E. CARDINALI TISSERANT
Primo e Consilio Praesidentiae
Concilii Oecumenici Vaticani II

PAULUS PP. VI

Venerabilis Frater Noster,
salutem et Apostolicam Benedictionem

Laeto animo comperimus labores Concilii Oecumenici Vaticani II non modo celeriter procedere, sed etiam ad exitum vergere. Hac de causa, nomine istius Consilii Praesidentiae, a Nobis postulasti, Venerabilis Frater Noster, dies ac sollemnes ritus statuantur, quibus Oecumenica Synodus sit concludenda.

Grates Deo maximas agamus de superna ope per totum Concilii celebrationis decursum Patribus et Ecclesiae collata, ac nostras multiplicemus preces, ut nuper per Adhortationem Apostolicam « Postrema Sessio » christifideles omnes appellavimus, quibus quidem ab Omnipotenti Deo impetretur, ut grande eventum, cuius initium spem maximam excitavit, ad exitum feliciter perducatur atque uberrimam salutarium fructuum copiam Ecclesiae et mundo gignere valeat.

Quamobrem tuis precibus libenter annuentes, statuimus ut Sacrosanctum Concilium Oecumenicum Vaticanum II, quod in festo divinae Maternitatis Mariae Ss.mae initium cepit eiusque peculiari patrocinio com-

missum est, finem sollemni ritu habeat die VIII proximi mensis Decembris, quo liturgicum festum Immaculatae Conceptionis Mariae, Matris Ecclesiae, recoletur. Eodem decembris die, anno MDCCCLXIX, sollemniter inauguratum fuit Concilium Oecumenicum Vaticanum I, cuius praesens Oecumenica Synodus non una de causa veluti dignum complementum optimo iure haberi potest.

Statuimus etiam ut die VII eiusdem mensis decembris celebretur Publica Sessio, in qua Sacri Concilii deliberationi proponantur postrema Schemata, quae in superioribus Congregationibus Generalibus iam approbata sunt.

Faveas, Ven. Frater Noster, haec, quae statuimus, in notitiam Patrum Conciliarium humaniter perferre.

Spem bonam foventes, fore ut superna ope et Conciliarium Patrum sollertia reliqui Oecumenicae Synodi labores prosperum sortiantur exitum, Tibi, Ven. Frater Noster, ceterisque Consilii Praesidentiae Membris, necnon Concilii Oecumenici Patribus universis Apostolicam Benedictionem peramanter in Domino impertimus.

Datum Romae, apud S. Petrum, die IX mensis Novembris, anno MCMLXV, Pontificatus Nostri tertio.

PAULUS PP. VI

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. E/6552

E Civitate Vaticana, die 11 novembre 1965

Reverendissimo Signore,

In riferimento alla Sua pregiata lettera n. 940/65, in data 8 novembre u.s.,[1] mi reco a premura comunicare alla Signoria Vostra Reverendis-

[1] Cf. p. 531.

sima che le osservazioni trasmesse a codesta Commissione dopo la stampa dello schema emendato « De ministerio et vita Presbyterorum », siano prese in esame nella « expensio modorum ».

Mi è gradita l'occasione per confermarmi con sensi di particolare stima

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Rev.mo Signore
Sac. Alvaro del PORTILLO
Segretario della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1722/65

E Civitate Vaticana, die 11 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima qui allegato il testo dello schema di dichiarazione « De Libertate religiosa » modificato ai sensi della « expensio modorum » e approvato martedì 9 novembre nella seduta plenaria di questo Segretariato.[1]

Unisco altresì il testo della « expensio modorum » ed il testo della rela zione dell'Ecc.mo Mons. De Smedt.[2]

---

[1] Cf. pp. 517-524.
[2] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars VI, pp. 703 ss.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ J. WILLEBRANDS, *segr.*

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. LC/1005

E Civitate Vaticana, die 12 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi affretto a trasmettere all'Eccellenza Vostra Reverendissima, qui unita, copia di una lettera inviatami dall'Eminentissimo Cardinale Paolo Marella, Presidente della Commissione « De Episcopis et Dioecesium regimine », concernente la comunicazione ai Vescovi dei documenti Pontifici.

Quanto all'« Adhortatio Apostolica » del 4 novembre u.s., questa Segreteria Generale ha provveduto a farla stampare e sarà distribuita ai Padri Conciliari sabato prossimo in Aula.[1]

Mi è gradita l'occasione per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato

---

[1] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars VI, p. 411.

ADNEXUM

EM.MUS PAULUS CARD. MARELLA
Praeses commissionis de episcopis et dioecesium regimine

COMMISSIO DE EPISCOPIS
ET DIOECESIUM REGIMINE

Prot. N. 796/CE

E Civitate Vaticana, die 11 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi reco a premura di significare all'Eccellenza Vostra Reverendissima quanto segue.

Alcuni Eminentissimi ed Eccellentissimi Padri Conciliari Francesi, che hanno fatto parte come Membri di questa Commissione « De Episcopis et dioecesium regimine » o nella fase preparatoria o in quella conciliare, mi hanno fatto presente che la Commissione, in accoglimento dei voti di molti Padri, aveva formulato la proposta che i Documenti Pontifici rivolti all'intero Episcopato venissero ad esso comunicati direttamente, in modo che i Vescovi non li avessero a conoscere solo attraverso i giornali. Infatti nel primo schema di Decreto Conciliare « De Episcopis et dioecesium regimine », discusso durante la Seconda Sessione del Concilio, si diceva: « Antequam in diariis vel ephemeridibus evulgentur, acta et decreta Sacrarum Congregationum Ordinariis locorum, quantum fieri potest, nota fiant » (Cf. Appendix altera n. 4).

Nello spirito di tale proposta, i Padri suddetti hanno manifestato il desiderio che i Domumenti Pontifici, diretti *ad universos Episcopos*, quali ad esempio le Lettere Encicliche, le Esortazioni ecc., vengano inviati in copia ai Vescovi quando ne viene data notizia alla stampa, e ciò a cominciare dalla recente *Adhortatio Apostolica* « Postrema Sessio » del 4 novembre u.s.

Tanto ho creduto far presente all'Eccellenza Vostra Reverendissima pregandola, di sottoporre la cosa, nella forma che riterrà più opportuna, alla benevola considerazione del Santo Padre.

Intanto con sensi di ben distinto ossequio mi confermo

di Vostra Eccellenza Reverendissima
devotissimo
PAOLO Card. MARELLA

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. LC/1004

E Civitate Vaticana, die 12 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Mi onoro dare riscontro alla pregiata Nota dell'Eminenza Vostra Reverendissima in data 4 novembre u.s., n. 796/CE.

In merito alla recente *Adhortatio Apostolica* « Postrema Sessio » del 4 novembre u.s., ho il piacere di comunicarLe che sarà distribuita ai Padri Conciliari sabato prossimo.

Per quanto concerne poi la proposta generale della Sua lettera ho creduto bene trasmettere copia della stessa all'Eccellentissimo Mons. Sostituto della Segreteria di Stato, per competenza.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi professo

di Vostra Eminenza Rev.ma
dev.mo e obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Paolo MARELLA
Presidente della commissione
de episcopis et dioecesium regimine

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. LC/1006

E Civitate Vaticana, die 13 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Sono a pregare l'Eminenza Vostra Reverendissima di voler disporre che la consegna del testo dello schema « De activitate missionali Ecclesiae »,

che codesta Commissione sta rielaborando in base ai « modi » espressi dai Padri Conciliari, sia consegnato non oltre il giorno 22 del corrente mese.
Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Gregorio Pietro AGAGIANIAN
Presidente della commissione de Missionibus

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. LC/1007

E Civitate Vaticana, die 13 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Sono a pregare l'Eminenza Vostra Reverendissima di voler disporre che la consegna del testo dello schema « De ministerio et vita Presbyterorum », che codesta Commissione sta rielaborando in base ai « modi » espressi dai Padri Conciliari, sia consegnato non oltre il giorno 24 novembre p.v.
Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Pietro CIRIACI
Presidente della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

Exc.mus ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58221

Dal Vaticano, 13 novembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

S.E. Rev.ma Mons. Paolo Philippe, Segretario della S. Congregazione dei Religiosi, ha qui inviato una lettera del Rev.mo P. Ignazio Gillet, Abate Generale dei Padri Trappisti, relativa allo Schema « De vita et ministerio Presbyterorum ».

Il Santo Padre, che ha preso visione di detta lettera, mi affida il venerato incarico di inviarne copia a Vostra Eccellenza Rev.ma — insieme con copia del Foglio dell'Ecc.mo Mons. Philippe — e di pregarLa a voler sottoporre i due documenti all'esame della competente Commissione Conciliare.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
Dev.mo
✠ Angelo Dell'Acqua
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle Felici
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

I

Exc.mus PAULUS PHILIPPE
Secretarius S. Congregationis de Religiosis

SACRA CONGREGATIO
DE RELIGIOSIS

Roma, 12 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Il Rev.mo P. Ignazio Gillet, Abbate Generale dei Padri Trappisti, mi ha confidato, in una lettera, che mi pregio di mandare all'Eccellenza Vostra

Reverendissima, una sua grave preoccupazione circa lo schema « De vita et ministerio Presbyterorum ».

Condivido pienamente l'ansietà dell'ottimo abate Generale, il quale, pur parlando solo a nome del suo Ordine, esprime senza dubbio il pensiero di molti Superiori Maggiori degli altri Ordini contemplativi, come i Certosini, i Camaldolesi e i Benedettini della Congregazione di Solesmes.

Perciò, con il consenso del Rev.mo P. Ignazio Gillet, riterrei opportuno che questa lettera venga sottoposta alla Augusta considerazione del Santo Padre. Mi permetto, pertanto, di pregare l'Eccellenza Vostra di volerla umiliare a Sua Santità.

Mi valgo della circostanza per confermarmi, con sensi di profonda stima,

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
devotissimo nel Signore
✠ PAOLO PHILIPPE, *segr.*

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Angelo DELL'ACQUA
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

II

REV.MUS P. IGNATIUS GILLET

Abbas generalis Ordinis Cistercensium Reformatorum seu Strictioris Observantiae

Rome, le 10 novembre 1965

Excellence,

Nous avons reçu hier, mardi, le nouveau schéma sur le ministère et la vie des prêtres.

Je l'ai parcouru rapidement.

Je me permets de venir vous exprimer mes inquiétudes: je crains beaucoup que ce schéma ait des répercussions dangereuses dans nos monastères.

On m'a dit qu'en élaborant le Décret « Perfectae Caritatis » sur la vie religieuse, on s'était abstenu de parler du sacerdoce religieux parce qu'il en serait question dans le schéma sur le ministère et la vie des prêtres.

Or je constate que ce dernier schéma parle du prêtre, diocésain ou religieux, exclusivement sous le rapport du ministère. C'est formellement

dit au numéro 1 du Prooemium: « quae autem dicuntur, congrua congruis referendo, applicantur Presbyteris religiosis quoque, qui curae animarum inserviunt ».

Certains en tireront la conséquence: le schéma ignore le sacerdoce qui n'est pas orienté directement vers un ministère actif, par exemple celui des Chartreux, des Camaldules, de certaines Congrégations bénédictines et de nos moines Cisterciens.

Et cela me parait très inquiétant actuellement pour notre Ordre.

En effet, certains religieux de l'Ordre, encore peu nombreux heureusement, estiment que le sacerdoce ne se justifie dans nos Monastères que pour le moine qui aura un ministère à exercer.

Il est donc, pour eux, inadmissible de faire ordonner un moine dont la seule fonction sacerdotale sera de célébrer la Messe chaque jour.

A mon sens pourtant, la première fonction du prêtre est la célébration du Saint Sacrifice de la Messe, et je regrette qu'il soit si peu fait allusion, dans le schéma, à ce rôle sacrificiel du prêtre qui me parait primordial.

Aussi est-ce avec une très grande gratitude que j'ai reçu l'Encyclique « Mysterium Fidei ». Elle fut une véritable libération pour les nombreuses âmes religieuses que ces théories troublaient, et qui voyaient avec peine des moines prêtres faire peu de cas de leur Messe quotidienne.

Cette Encyclique a certainement porté un rude coup à la doctrine de ceux qui sous-estiment le sacerdoce monastique, sous prétexte qu'il permet uniquement de célébrer la Sainte Messe.

Le Saint-Père, en effet, a affirmé avec force la valeur unique de la Sainte Messe pour toute l'Eglise: « Unaquaeque enim Missa quae celebratur, non pro aliquorum tantum sed pro totius etiam mundi salute offertur. Unde sequitur ut... carpenda... non sit, immo probanda Missa quae, . . . a Sacerdote privatim, etiam solo ministro inserviente et respondente, celebratur; ex illa enim non parva, immo amplissima peculiarium gratiarum copia ad salutem tum ipsi sacerdoti, tum fideli populo et toti Ecclesiae, tum universo mundo provenit, quae gratiae eadem copia per solam Communionem non obtinentur ».

Mais si les partisans d'une vie monastique sans un sacerdoce qu'ils estiment inutile, parce qu'il ne s'exprime que dans la célébration du Saint Sacrifice, croient pouvoir conclure du schéma sur le ministère et la vie des prêtres, que le Concile n'admet le sacerdoce qu'en vue du ministère, nous risquons de les voir reprendre avec plus de force leurs idées, pour les propager, et amener ainsi une diminution du nombre des prêtres dans l'Ordre.

Et je persiste à croire que ce serait une perte pour l'Eglise.

Au 31 décembre 1964, notre Ordre comptait 1.896 prêtres. Selon la doctrine de Sa Sainteté Paul VI, dans Mysterium Fidei, quelle « amplissima peculiarium gratiarum copia ad salutem » représentait pour le monde entier les 1.896 Messes célébrées chaque matin par ces prêtres. Pour que

le nombre de ces moines prêtres ne diminue pas, je demanderais instamment que quelques lignes affirment, dans le schéma, que le sacerdoce monastique est parfaitement légitime, même quand le moine prêtre ne remplit que le plus important des actes de son sacerdoce: l'offrande du Saint Sacrifice de la Messe.

Puis-je ajouter une autre justification du sacerdoce des moines?

Le matérialisme athée ne veut plus entendre parler de Dieu, il ne se préoccupe que des intérêts de l'homme.

N'est-il pas bon qu'il y ait, en réaction contre cette négation des droits souverains du Seigneur, des prêtres qui offrent le Saint Sacrifice, non directement pour l'utilité d'un groupe de fidèles, mais plus spécialement pour que « Per Ipsum et cum Ipso et in Ipso est tibi Deo Patri Omnipotenti in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria ».

Peut-être me direz-vous: « Comme tout Père conciliaire, vous pouvez voter iuxta modum. Exposez alors vos idées dans des modi ».

Mais je crains que cela soit inefficace.

Le texte sera vraisemblablement approuvé à la majorité des 2/3 et nous ne serons que quelques rares contemplatifs à proposer ces modi. Notre action sera inutile.

Et c'est pourquoi j'ose vous demander de faire tout ce que vous pourrez pour que les moines cisterciens puissent continuer, avec l'encouragement du Concile, à apporter à l'Eglise chaque matin l'appui inestimable de leurs 1.800 messes, messes dont la célébration justifie pleinement leur appel au sacerdoce.

En priant le Seigneur et Notre-Dame de vous inspirer une action efficace en notre faveur, je vous prie de daigner agréer, Excellence, l'expression de mon religieux respect.

F. MARIE IGNACE GILLET
Abbé Général des Cisterciens
de la Stricte Observance

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58231

Del Vaticano, 13 novembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

S.E. Rev.ma Mons. Alessandro Carlo Renard, Vescovo di Versailles, ha presentato al Santo Padre alcune note riguardanti lo Schema « De vita et ministerio Presbyterorum ».

In esecuzione delle venerate disposizioni ricevute, mi do premura di rimettere dette note all'Eccellenza Vostra Rev.ma, con preghiera di volerle sottoporre all'esame della competente Commissione Conciliare.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
Dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

EXC.MUS ALEXANDER CAROLUS RENARD
Episcopus Versaliensis

Animadversiones
DE MINISTERIO ET VITA PRESBYTERORUM

Deux oublis paraissent des manques assez graves, surtout dans la *mentalité actuelle* de beaucoup de prêtres.

1. *L'absence de référence de la sanctification des prêtres à la responsabilité de l'Evêque*, ni dans le n. 7 (habitudo inter Episcopos et presbyterium) ni dans le n. 12 (vocatio ad sanctitatem).

a) dans la Tradition de l'Eglise, tous les saints et grands évêques sont très soucieux de la sanctification de leurs prêtres (s. Augustin, Charles Borromeo, Cardinal Mercier, Cardinal Suhard, etc.);

b) le Code de Droit canonique rappelle aux Evêques qu'ils doivent veiller à la vie spirituelle des prêtres (bréviaire, prière, confession, retraites, etc.);

c) Pie XII, dans « Mediator Dei », compare l'ordination à une sorte de « génération spirituelle »; or toute génération doit se poursuivre en une éducation.

d) le Décret « De pastorali Episcoporum munere » dit - brievement « *Perfectores* Episcopi » (15 p. 40, l. 25). Ce terme *perfector* est tiré de s. Thomas (De perfectione vitae spiritualis, c. 17-18);

f) les Evêques sentent bien leur mission de sanctification du clergé; doivent-ils seulement intervenir pour « sauver » les prêtres qui tombent?

Proposition. Il faudrait au moins introduire le mot *perfector* par ex. p. 21, l. 31: « Suo igitur Episcopo *perfectore* sincera caritate et oboedientia adhaereant », avec renvoi au texte voté « De munere pastorali Episcoporum » (p. 40, l. 25).

Ainsi les prêtres qui vont surtout lire le De ministerio presbyterorum sauront mieux la resposabilité de l'Evêque à leur égard (au for externe, non sacramentel).

2. *L'absence de mention des lois de l'Eglise dans le Ministère et la vie des prêtres* (n. 15, l. 25).

a) on ne peut concevoir ni une sanctification personnelle ni un apostolat de la foi, sans docilité aux lois de l'Eglise (canoniques, liturgiques, etc.);

b) c'est un enseignement constant de la Tradition;

c) le Saint Père Paul VI l'a nettement rappelé dans l'Encyclique *Ecclesiam Suam*, vers la fin: « In collocutionis causa, oboedientiam autem statuimus esse cum *normarum* canonicarum conservationem, tum obsequium legitimo *praeposito* impensum... »;

d) le texte du schéma est en retrait par rapport à « Ecclesiam Suam », dont le contenu, sur ce sujet même, est nettement plus complet et plus adapté à notre temps.

Proposition: Il importe d'introduire les lois de l'Eglise au n. 15, l. 25; p.e. « ... quae a Summo Pontifice et a proprio Episcopo et legibus Ecclesiae », avec la citation de « Ecclesiam Suam ».

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58232

Dal Vaticano, 13 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Il Santo Padre ha preso visione dei due fogli, che qui uniti rimetto in copia all'Eccellenza Vostra Reverendissima, inviati da S.E. Rev.ma il Signor Cardinale Carlo Journet, e riguardanti lo Schema « De Activitate missionali Ecclesiae ».

Compio, ora, il venerato incarico di significarLe che è desiderio di Sua Santità che l'autorevole giudizio dell'Em.mo, contenuto in detti fogli, sia esaminato col dovuto riguardo e ponderazione dalla competente Commissione Conciliare.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
Dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

EM.MUS CAROLUS CARD. JOURNET

Cité du Vatican, le 11 novembre 1965

Eminence Révérendissime,

Puis-je me permettre de vous exprimer mon inquiétude au sujet de 4 passages qui ont été ajoutés récemment au Schéma *De Activitate missionali*

Ecclesiae (textus emendatus) sous la suggestion de quelques Pères et d'Observateurs (cf. p. 77, relatio de n. 15, A).

Il semblerait, selon ces passages, que l'*amour du Christ* doive aboutir à une action commune des missionnaires qui les ferait passer par-dessus les *différences* et les divisions (omnes differentias et divisiones superare, n. 36, lin. 32) des *Eglises* (n. 15, p. 25, lin. 32).

Comme si la charité première à l'égard du Christ ne nous demandait pas de l'adorer et de le prêcher dans tous ses mystères, même en ceux qui ne sont pas acceptés par les chrétiens séparés, tels la messe, la Présence réelle, la Vierge, le Primat de Pierre, etc.! Et comme si l'unité de *collaboration* devait finir par engendrer une unité da *prédication*.

Je joins à ce message la copie des 4 Modi où je demande la correction ou la suppression de ces nouvelles additions.

Veuillez, Eminence révérendissime, me pardonner ces lignes, et daigner accepter l'hommage le plus humble et le plus profond de votre serviteur in Christo.

✠ CHARLES JOURNET

A S. Emin. R. le Cardinal
A. J. CICOGNANI

* * *

Modi (schematis de activitate missionali Ecclesiae)

1. n. 8 (cap. I), lin. 33 et ss. (p. 14).

Legere: ut in uno grege coadunentur et ita coram gentibus de Christo, Domino suo, unanimiter testimonium reddere possint.

Ratio: quia dum divisi remanent, quamvis omnes sint baptizati, non possunt unanimiter testimonium reddere.

2. n. 15 (cap. II), p. 25, lin. 28 (a: « Collaborent... ») usque ad 33 (« opera ») *deleantur*.

3. n. 29 (cap. V), p. 46, lin. 11-16 *deleantur*.

4. n. 36 (cap. VI), p. 50, lin. 27 (a: « Hoc testimonium... ») usque ad lin. 32, *deleantur*.

Ratio (concordat in 2., 3. et 4.): quia non cohaerent cum Decreto de Oecumenismo ubi accurate ponuntur limites huius cooperationis.

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

E Civitate Vaticana, die 11 novembre 1965

Rev.mo e carissimo Monsignore,

voglia dare al S. Padre il fascicolo, che mi ha consegnato questa mattina; ed insieme la fotocopia della lettera dei Vescovi Polacchi.

Lo assicuri ancora che ho già consegnato all'Em.mo Card. Wyszyński il nuovo testo « De libertate religiosa » con preghiera di esprimere il suo pensiero. L'Em.mo era allora in riunione con il suo Episcopato.

Con distinti ossequi, in unione di preghiera

dev.mo
✠ Pericle Felici

Reverendissimo Monsignore
Mons. Pasquale Macchi
Segretario particolare di S.S. Paolo VI

P.S. - Sto facendo preparare una edizione della recente « Adhortatio » da dare ai Padri: non sarebbe anche opportuno distribuire loro l'edizione della « Mysterium fidei »? Per questa attendo risposta.

✠ P. Felici

Exc.mus ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58248

Dal Vaticano, 13 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

In ossequio alle auguste disposizioni del Santo Padre, mi affretto a rimettere all'Eccellenza Vostra Reverendissima — perché a sua volta la

trasmetta alla relativa Commissione Conciliare per un attento esame — l'acclusa copia di una lettera pervenuta a Sua Santità da un gruppo di Padri Conciliari.

Mi valgo dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ ANGELO DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Monsignor Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

PETITIO PLURIUM PATRUM

Beatissime Pater,

Episcopi infra subscribentes, ad pedes Sanctitatis Vestrae humiliter provoluti, has anxietates filiali cum fiducia et qua par est reverentia exponunt:

Schema Declarationis de Libertate Religiosa ultimo suffragationi propositum et approbatum, licet adhuc emendationibus subiectum, continet notiones quae, nostro humili iudicio, aegre componi posse videntur cum doctrina saepius tradita a Romanis Pontificibus inde a Gregorio XVI. In toto schemate hic subiacet conceptus fundamentalis: omnes religiones coram societate et potestate civili exaequandas esse, nec specialia iura Ecclesiae Catholicae, ut unice verae, competere. Notissimum est enim omnes praefatos Summos Pontifices constanter contrarium edocuisse, et quidem proponere contendentes doctrinam perennem ex exigentiis revelationis et ex iuribus veritatis derivatam. Pariter constanter docuerunt Statum de se posse ac debere veram religionem cognoscere et eius singularia iura agnoscere.

Praefatas doctrinas pontificias non tantum praetermittere sed et contrarias edocere, ut fit in praedicto schemate, haec gravissima incommoda secumfert:

1° - Magisterium Romanorum Pontificum in encyclicis, et inde totum magisterium ordinarium Ecclesiae, a fortiori Episcoporum, in discrimen vocatur. Gravitas istius damni pro universa Ecclesia haud facile praevideri et declarari potest, maxime in hodierno discrimine in quo principium auctoritatis ad superandas commotiones nostri temporis, omnibus notas, adeo necessarium esse videtur.

2° - Humiliter suspicari audemus in hoc schemate, quamvis modo sine dubio auctoribus inconscio, vere latere larvatum conciliarismum. Nam Concilium, ut hominum hodiernorum praecipue acatholicorum appetitionibus satisfaciat, corrigit quamplurimos Pontifices Romanos, eorum auctoritatem certe subvertendo. Si quid enim in eorum declarationibus emendandum forte adsit, non Concilio, verum uni Summo Pontifici est relinquendum.

3° - Aliud praeterea incommodum significamus, et quidem minime aspernendum. Optimi quique fideles et sacerdotes fundamentum firmissimum suae securitatis doctrinalis et intimae pacis, ac merito quidem, in Romani Pontificis magisterio etiam ordinario collocant. Si semel perspiciunt istud fundamentum subverti acutissimam patientur crisim, ut nobis iam constat, et in periculo constituentur sese ferendi omni vento doctrinae. Fidei et vitae christianae in universum grave vulnus infligi ominatur, quod quidem Deus avertat.

Tot tantisque damnis aequam compensationem afferre beneficia derivata ex approbatione istius schematis certe perspicere non valemus.

Nihil dicimus de fundamentorum infirmitate, quae iam satis ostenditur ex eo quod nova fundamenta in unoquoque experimento sunt proposita, nec postrema si examini subicerentur, feliciorem obtinerent exitum.

De gradu autem libertatis concedendae ex exigentiis temporum quaestionem non movemus, sed hoc habemus in corde, ut doctrinalia principia firma et rata permaneant, prout a Romanis Pontificibus sunt proposita.

Hisce prolatis, manifestamus nos omnes ex corde, plene et in perpetuum Petri Cathedrae, quidquid ipsi determinandum placuerit, in his et in omnibus subiecturos. Tamen demisse rogamus has nostras anxietates Vestra Sanctitas perpendere et, si possibile sit, sedare dignetur.

Dum haec humiliter manifestamus, preces Deo fundimus ut lucem et solatium in cor Vestrae Sanctitatis abundanter effundat.

Romae, die 11 novembris anni 1965.

Subscripserunt: Corso A., Ribeiro J., Carli L.M., Rinaldi L., Muñoz Duque A., Duque Villegas A., del Campo y de la Bárcena A., Añoveros Ataún A., Rivera Mejía P.J., Borgatti J., Cortés Pérez F., Mansilla Reoyo D., Morilleau X., Temiño Saiz A., Peraltá F., Moll y Salord M., Llorente y Federico D., Moro Briz S., Pildáin y Zapiáin A., Iglesias Navarri R., del Pino Gómez A., Morcillo C., Modrego y Casáus G., De Sierra y Mendez S., Velasco J., Ariz Huarte J., Erviti F., Lucas S., Gómez Frande M., Alvarez Diaz A., Barrachina Estevan P., de Proença Sigaud G., Alonso Muñoyerro L., García y Goldaraz J., Delgado y Gómez E., Tabera A., Melendro F., Hervás y Benet J., García Lahiguera J.M., López Ortiz J., Ricote Alonso J., Olaechea Loizaga M., Castán Lacoma L., Bascuñana Llópez J., Planas Muntaner F., Hidalgo Ibañez A., Ona de Echave A., Fernández y Fernández D., Bereciartúa y Balerdi L., Riesco Carbajo A., Llopis Ivorra M., Serrano Pastor J., Gomez Marijuan F.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. E/6555

E Civitate Vaticana, die 15 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Compio il venerato incarico di trasmettere all'Eccellenza Vostra Reverendissima la qui unita fotocopia dell'istanza [1] che alcuni Padri Conciliari hanno inviato al Santo Padre in merito allo schema della Dichiarazione « De libertate religiosa », perché sia presa in esame con urgenza da codesto Segretariato.

Unisco alla presente anche fotocopia della lettera con la quale l'Eccellentissimo Mons. Dell'Acqua mi ha comunicato il venerato incarico.

Profitto dell'occasione per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Vescovo tit. di Mauriana
Segretario del segretariato per l'unione dei cristiani

[1] Cf. pp. 552-553.

EXC.MUS ALOISIUS M. CARLI
Episcopus Signinus

RECURSUS

Romae, die 13 novembris 1965

Ad Em.mum Consilium Praesidentiae Concilii
et, notitiae causa, ad Em.mos Moderatores Concilii
ad Exc.mam Secretariam Generalem Concilii
ad Exc.mum Tribunal Administrativum Concilii

Infrascriptus Episcopus Signinus reverenter exponit quae sequuntur:

1. Iuxta art. 37 § 2 Ordinis Concilii celebrandi « in Congregationibus generalibus pro *emendationibus* admittendis vel reiciendis formula est: placet, non placet »;

2. Item, iuxta art. 39 § 1 « ... in Congregationibus generalibus... ad approbanda Schemata vel schematum partes vel *emendationes* requiruntur duae tertiae partes suffragiorum Patrum praesentium, ad eadem vero reicienda vel differenda sufficit maior suffragiorum pars... ».

3. Denique in art. 60 § 1 legitur: « Expensae a Commissionibus *emendationes* typis impressae una cum concinna relatione (seu relationibus) Patribus distribuuntur »; et in art. 60 § 3 legitur: « Secretarius generalis *singulas emendationes* legit, atque de *unaquaque admittenda vel reicienda* Patres schedula suffragium ferunt ».

Haec Ordinis praecepta clare significant omnes emendationes typis impressas communicandas esse Patribus ut per suffragium dicant de unaquaque utrum admittant an reiciant. Evidenter, ut tale suffragium serio fiat, debet ipsis fideliter communicari textus ipsarum emendationum et, saltem concinne, rationes a proponentibus adductae. Poterit autem Commissio de istis emendationibus opinionem suam proferre: hoc est enim Commissionum munus in auxilium Patrum.

Iamvero 450 Patres, inter quos et ego, tempore utili proposuerant Secretariae Generali emendationem quandam, ad modum additamenti, relate ad n. 19 Schematis « de Ecclesia in mundo huius temporis »: quae emendatio petebat ut *de communismo*, postquam de atheismo, Schema ageret: dabatque et rationes et specimen additamenti.[1]

Attamen in fasciculo I partis praedicti Schematis, hac mane in Aula distributo, nec mentio nec textus nostri emendamenti continetur (idque contra art. 60 § 1), et proinde de eo non fiet suffragatio (contra artt. 37 § 2, et 39 § 1 et 60 § 3) cum Patres illum penitus ignorent.

Neque profecto dicenda sunt sufficere ad Ordinem Concilii observandum et ad Patres illuminandos sybillina illa verba quae leguntur in relatione praefati fasciculi, pag. 30, ad n. 20 sub litt. B): « Analysis atheismi marxistici pluribus Patribus videbatur insufficiens et nimis theorica (E/5601; E/5606). Duo Patres petierunt ut hic atheismus nominetur proprio nomine (E/5287; E/5591). Sed Commissio non ita sentivit ».

Contra hunc agendi modum Commissionis reverenter sed fortiter protestationem huic E.mo Consilio Praesidentiae « cuius est curare ut normae Ordinis Concilii Oecumenici Vaticani II celebrandi rite observentur, resolutis dubiis ac remotis difficultatibus forte obstantibus » (art. 5 § 1) propono, quia talis modus agendi

---

[1] Cf. adnexa I, II, III.

a) est illegalis, scil. contra praescripta Ordinis Concilii;

b) de emendationibus Patrum admittendis vel reiciendis arbitram inappellabilem (et quidem, nullis datis rationibus, ut in casu nostro!) facit Commissionem, idest non plus quam 30 personas. Patres Conciliares, qui sunt veri iudices una cum Summo Pontifice, practice interrogantur ut dicant an ipsi placeant necne illae tantum emendationes quae Commissioni placuerint (etsi, verbi gratia, propositae fuerint ab uno Patre!); sed nullimode interrogantur quid sentiant de illis plurimis emendationibus quae (etsi propositae fuerint v. gr. a 450 Patribus!) Commissioni non placuerunt et proinde ipsorum notitiae ne suppositae quidem fuerunt. Unde Concilium facere videntur potius Commissiones quam Patres!

Sensus meae reverentiae et devotionis submitto.

✠ ALOISIUS M. CARLI
ep. Signinus

ADNEXA

I

LITTERAE QUORUNDAM PATRUM AD CETEROS PATRES

Romae, die 29 septembris 1965

Excellentissime ac Reverendissime Domine,

Infrascripti Patres Conciliares Te in Domino urbanissime salutantes, ea quae sequuntur tibi exponere desiderant.

In discussione Schematis de Ecclesia in mundo huius temporis, plures Patres animaverterunt Schema non sufficienter loqui de quaestione pastorali maxima huius temporis, scilicet, de communismo. Quaedam dicuntur in Parte I[a] n. 19 de atheismo. Sed non adest sermo clarus de oppositione radicali inter communismum, sumptum tamquam systema socio-oeconomicum etiam abstrahendo ab eius atheismo dialectico, et Religionem Christianam.

Haec lacuna implenda est, ne damna ingentia populus christianus patiatur, nam Concilium de re tanti momenti tacere non potest sine maximo scandalo pusillorum.

Illis rationibus moti quas in folio adnexo invenies, petitionem missuri sumus Mensae Praesidentiae, rogantes ut in redactione nova Schematis XIII paragraphus nova inseratur in qua clare exponatur oppositio insuperabilis et insanabilis inter Communismum et Ordinem Naturalem et a fortiori, Christianum.

Ut haec nostra petitio maiorem vigorem habeat, necesse est ut a numero quam maximo Patrum subsignetur.

Hac de causa Te rogamus, Excellentissime Pater, velis documentum adnexum benigne subsignare et subsignatum nobis mittere, qui ipsum, mediante Secretaria Concilii, Mensae Praesidentiae mittemus.

Pro tua praetiosa collaboratione tibi gratias referimus, nos tibi commendantes.

Tibi, Excellentissime Pater, devotissime in Domino

Subscripserunt: Ruotolo G., Ceól H., Bertoli V., Cabana G., Lacchio S., Tobar P., Graffin R., Youn V., Ferreira da Silva M., da Costa Vaz P., Castán Lacoma L., Tavares Baêta Neves D., Nepote-Fus J., Temiño Saiz A., Layek G., Terzian H., del Campo y de la Bárcena A., Mansilla Reoyo D., López Ortiz J., Alvim Pereira C., Conti S., Grotti G., Erviti F., Prou G., Morilleau X.

Si Tibi placuerit, faveas documentum subsignatum mittere ad:

S.E.R. Mons. René Graffin
V. Alessandro III 6, interno 3
Roma

II

PETITIO MULTORUM PATRUM

Ad Exc.mam Secretariam Generalem
Concilii Oecumenici Vaticani II

Infrascripti Patres Conciliares reverenter petunt ut, post paragraphum n. 19 Schematis « De Ecclesia in mundo huius temporis » quae agit de problemate atheismi, addatur nova eaque congrua paragraphus quae agat ex professo de problemate *communismi.*

A) *Rationes Positivae, quae urgent additamentum petitum*

1. In periodo praeparatoria Concilii constat circiter 600 Patres postulasse ut de communismo ageretur. In hoc sensu nonnulli Patres locuti sunt et scripserunt perdurante III Sessione; item in IV Sessione. Atqui omnino insufficiens habendus est n. 19 quippe cum atheismus sit quidem unus ex fundamentalibus erroribus communismi, at non unicus neque communismi proprius et exclusivus. Unde, etiamsi communismus, hypothetice loquendo, non esset atheus, *respuendus nihilominus esset* ob negationem aliarum veritatum fundamentalium ordinis naturalis (v. gr. spiritualitas et im-

mortalitas animae; dignitas personae humanae; libertas in re religiosa, associationis, informationis etc.; ius proprietatis et hereditatis; conceptio Status totalitarii etc.).

2. Concilia debent detegere et proscribere errores quales in concreta realitate, et non in abstracto, serpunt suo quoque tempore. Atqui hodie forma periculosissima et virulentissima sub qua veluti incarnatur et operatur atheismus est « communismus ». Proinde de communismo, et quidem sub suo explicito nomine quemadmodum factum est in Enc. « Divini Redemptoris » Pii XI f.r., Concilio Vaticano II agendum est.

3. Concilium Vaticanum II habet characterem eminenter *pastoralem.* Sed numquid aliud problema magis pastorale invenitur, quam problema impediendi quominus fideles per communismum athei evadant? Permulti enim censent se, cum athei non sint, posse communismo adhaerere.

4. Concilium in Schemate XIII agere intendit de problematibus *mundialibus* (v. gr. familia, fames, bellum, incrementum demographicum etc.). Sed mundiale existimandum est iam in facto, et adhuc magis in periculo proxime futuro, phenomenon communismi, quid plusquam dimidiam partem mundi opprimit.

5. Concilium intendit promovere « l'aggiornamento » ut dicitur, doctrinae et praxis Ecclesiae. Ergo facere non potest quin iudicium suum sollemne proferat de hoc actualissimo problemate.

6. Fideles expectant ut Concilium clarissime et maximo robore loquatur de hoc argumento, ut tollantur e sinu Ecclesiae dubia, incertitudines, fallaciae circa possibilitatem concordiae inter communismum et christianismum.

7. Centena et centena millia eorum, qui persecutionem passi sunt aut patiuntur ex parte communismi — catholici, orthodoxi, protestantes, iudaei, asseclae cuiusvis religionis — expectant a Concilio solatium quoddam et solidarietatem: en valor *oecumenicus* petiti additamenti.

B) *Rationes Negativae quae, ex adverso, identidem exigunt petitum additamentum*

1. Si Concilium de communismo sileret, silentium hoc, in mente fidelium, aequipararetur, iniusta quidem sed fatali consequentia, tacitae abrogationi eorum omnium quae contra communismum dixerunt et scripserunt recentiores Summi Pontifices, necnon et condemnationum pluries a S. Officio irrogatarum. Damnum psychologicum inde sequuturum, necnon et despectus Magisterii Ecclesiae, esset immensi ponderis. Insuper Ecclesiae argui facile posset de opportunitatis studio, de falso timore, de maiore praeoccupatione erga iudaeos quam erga christianos persecutioni obnoxios.

2. Communismus ardenter exoptat et exoptat et expectat silentium Concilii: quod profecto gravem significationem habet. Nemo dubitare potest per ingentem operam propagationis communismum in sui favorem silentio Concilii abusurum fore, cum legenda confusione idearum apud fideles.

3. Quemadmodum, gravi quidem iniuria, hodie a nonnullis accusatur Pius XII v.m. de silentio erga victimas nazismi, sic post Concilium, iure meritoque, accusaretur Collegium Episcopale de silentio erga victimas communismi.

C) *Solvuntur Difficultates contra additamentum*

1. Dicunt: est superfluum agere de communismo, cum de eo iam egerint recentiores Romani Pontifices.

Resp. Non est superfluum, quia maiorem vim et efficaciam tribuit argumento consensus sollemnis totius Concilii. Ceterum Concilium nostrum etiam de aliis rebus, iam a RR. Pontificibus tractatis, tractat.

2. Dicunt: est damnosum pro christianis sub communismo gementibus.

Resp. Fieri non potest ut christiani Ecclesiae silentii maiorem poena habeant in posterum, quam ea quam nunc habent. Ceterum: *a*) id expresse petierunt Patres qui persecutionem passi sunt; *b*) Ecclesia debitrix est veritatis, quando necessarium est, etiam cum sui ipsius detrimento temporali; *c*) probabilius communismus, si de eo agat sollemniter Concilium, aliquem concipiet timorem ratione opinionis publicae mundialis.

Infrascripti Patres specimen quoddam petiti additamenti examini Secretariae Generalis Concilii reverenter subiiciunt. Gratias denique agunt plurimas.

Romae, die 29 septembris 1965.

Subscripserunt: Abascal Salmerón E., Abasolo y Leone J., Acciari F., Agniswami T., Alba Palacios J., Aldegunde Dorrego F., Almarcegui A., Almeida Merino A., Alonso Muñoyerro L., Altomare U., Alvarez Restrepo B., Alves de Siqueira A., Alvim Pereira C., Anaya y Diez de Bomilla J., Angelini F., Anglim M., Antezana y Rojas A., Arango Velásquez J., Arattukulam M., Arcilla A., Ariz Huarte J., Arango Henao B., Arinze F., Arkfeld L., Armas Lerena F., Arroyo V., Agustin R., Austregesilo de Mesquita F., Babini P., Baratta R., Baroni A., Bascuñana Llópez J., Bassi A., Battaglia G., Battistelli S., Baud A., Bayan R., Bayet C., Benítez Fontúrvel C., Bentivoglio G., Beran J., Beretta A., Bergamin R., Bernard M., Bertoli V., Biancheri E., Bidawid R., Black J., Boeris G., Bolaños Quesada E., Borge y Castrillo C., Borromeo L., Bosio G.B., Bouve G., Boza Masvidal E., Briani G., Brosnahan T., Brazys F., Bučko G., Builes M., Buis J., Burzio G., Busimba J., Buttarazzi N., Brizgys V., Cabana G., Cabana L., Cafferata C., Capasso N., Capozi D., Carli L., Carreras J., Carta P., Cassulo S., Castán Lacoma L., Castro Becerra J., Catarella A., Cayer J., Cece A., Ceól H., Chaves O., Chávez y González L., Chelucci I., Cheng Tien-Siang J., Chilouet C., Chiriboga B., Chu-

Kin-Tuyen E., Ciuchini A., Civelli M., Cogoni F., Compagnone E., Copas V., Coroli E., Coronado Caro J., Correa Yepes H., Cortés Pérez F., Costantini V., Cotter K., Coty A., Coudert J., Courtemanche F., Crivellari P., Crous y Salichs C., Cueto González F., Cuniberti A., da Costa Vaz P., da Cunha Cintra M., da Cunha Vasconcelos F., Dalton P., D'Antonio N., D'Arco A., Daubechies M., de Almeida Moraes A., Deane A., de Arriba y Castro B., de Barros Câmara J., de Bazelaire de Ruppierre L., de Campos A., de Cooman L., de Castro Mayer A., de Hornedo Correa A., de La Chanonie P., de La Fuente P., del Campo y de la Bárcena A., Delgado y Gómez E., Del Rosario L., De Medeiros Guerreiro M., D'Mello R., D'Souza A., de Paula E., de Proença Sigaud G., Dereere V., Derouineau A., Des Rosiers J., de Sa Leâo e Seabra P., D'Rosario U., D'Souza A., De Uriarte Bengoa L., de Vito A., De Zanche V., Dodds P., Doggett I., Donaghy F., Duhart J., Duque Villegas A., Ellis E., Erviti F., Escalante A., Esorto G., Esteves Diaz F., Evangelisti G., Falcucci B., Fallani G., Fares A., Fasola F., Faveri L., Fernandes J., Ferraz S., Ferreira da Silva M., Ferrero di Cavallerleone C., Ferretto G., Ferro J., Filippini F., Fletcher A., Franciolini G., Franco Arango J., Fresnel A., Gad G., Gahamanyi J., García de Sierra y Méndez S., García Franco M., García Lahiguera J., García y Aráuz M., García y García de Castro R., García y Goldaraz J., Gargiulo L., Garner J., Gatimo C., Gennangi J., Gerin y Boulay M., Gerrard J., Ghedighian H., Gillet I., Giobbe P., Giordani J., Giraldo Restrepo J., Gómez Frande M., Gómez Marijuan F., Gómez Villa C., Gonçalves do Amaral A., González Arbeláez J., Gopu I., Gori A., Graffin R., Grau y Arola P., Guibert G., Guilly R., Guiot A., Guízar Barragán L., Haering E., Harika M., Haro Alvear S., Henschke F., Hermaniuk M., Hermenegild da L., Hervás y Benet J., Hoffmann H., Hornyak A., Houlihan J., Hunkeler E., Huot R., Iglesias Navarri R., Ireland J., Jannucci A., Joyce R., Kaldany H., Kelly P., Khantzian G., Khiamsum N.J., Kinam Ro P., Kleiner S., Komba J., Kornyljak P., Kowalski R., Krause I., Kuharić F., Kuo J., Kupfer W., Kurz B., Labaca Ugarte M., Labrador T., Lacaste B., Lacoste L., Landersdorfer S., Lari E., Larraona A., Layek G., Lefebvre M., Legarra Tellechea M., Lehaen P.F., Le Huu Tu T., Lemaire C., Leonard J., Leonetti T., Lojali V., López Aviña A., López Umaña J., Lokuang S., Loucheur A., Lovey A., Lyons P., Mabathoana E., Mabutas y Lloren A., Maccari C., Magliacani L., Maleddu P., Malké F.Z., Mangers J., Mansilla Reoyo D., Marcante L., Martenetz J., Martínez A., Mazzoldi S., McBride J., McCarthy E., McCarthy J., Maradan M., Maranta E., Marie A., Marinoni G., Martin R., Martin J., Martínez Aguirre S., Massimiliani R., Medina y Medina M., Melendro F., Ménard J.E., Mennonna A., Mery Beckdorf A., Mezza F., Michelato Danese A., Michele di G., Micheletto Pellanda G., Mignani G., Mihayo M., Mojaisky Perrelli G., Moll y Salord M., Moloney M., Mongo T., Moretti P., Morilleau X., Moro Briz S., Moscatelli T., Moscato D., Mosquera Corral C., Motolese G., Muldoon T., Mulrooney C., Muñoz Duque A., Musto B., Muzzolón A., Nâalanga G., Navarrete y Guerrero J., Ndong F., Neves J., Ngo-dinh-Thuc P., Nguyen-van-Thien A., Niccolai J., Niccoli F., Niu Hui-Ching T., Nolker B., Noser A., Nuer J., Nunes Teixeira F., Ocampo Berrío A., O'Collins J., Odongo J., O'Gara C., Olaechea Loizaga M., Ona de Echave A., Oste J., Ottaviani V., Palazzini P., Palombella G., Parecattil J., Paro G., Pasini F., Pastorino G., Patroni A., Pavlišić I., Pechuán Marín E., Pham-ngoc-Chi P., Pedicini G., Pelaia B., Perantoni P., Piasentini G., Pietrulla A., Pimiento Rodríguez J., Pi-

nault H., Pinger H., Pirastru G., Pirolley E., Pobožny R., Pocci F., Poirier F., Pollio G., Portalupi S., Porter W., Potanamuzhi M., Prasko I., Principe E., Prou G., Raballand G., Rancans J., Rast M., Rayappan A., Reiterer A., Ricote A., Riha M., Rivera Damas A., Rivera Mejía P., Rizzo G., Robert P., Roborecki A., Rodgers J., Rodríguez Ballón L., Rodríguez Gamoneda A., Rodríguez Quirós C., Rodríguez Rozas M., Roig D., Roig y Villalba V., Rolón S.I., Romero Arvizu M., Rossi C., Rousseau M., Routhier H., Roy A., Rueda Hernández H., Ruotolo G., Ryan J., Sabattani A., Saboia Bandeira De Mello C., Salas M., Sana A., Savaryn N., Schell A., Laus Schmidt W., Schweiger P., Sagrera A., Scola A., Segura E., Serrano Abad M., Serrano Pastor J., Sfair P., Sibomana J., Sidarouss S., Silva Santiago A., Sloskans B., Solá y Farrell M., Sosa Gaona E., Spiller M., Staffa D., Stella G., Stella U., Stewart B., Strebler J., Tabera Araoz A., Taffi A., Tagle Covarrubias E., Tagliabue S., Tani A., Tayroyan N., Tedde A., Temiño Saiz A., Terrienne O., Terzian H., Testa Z., Tinivella F., Tji-hak Soun D., Tobar Gonzáles P., Tomé L., Tortolo A., Tortora F., Tou Pao-Zin P., Toutoungy A., Tranfaglia A., Truong-cao-Dai J., Tubino Mongilardi F., Tumler M., Urrutia J., Ursi C., Valencia Cano G., Valle Gallardo J., Valloppilly S., van Elswijk H., van Hoeck F., van Kessel L., Vanni P., Vanuytven C., Varani J., Varin de la Brunelière H., Vásquez Díaz J., Verolino G., Vieira Alvernaz J., Villa Gaviria G., Vollaro F., Waters V., Youn V., Yü-Pin P., Xenopulos G., Zerba C., Zilianti P., Zohrabian C., Zuccarino P., Zupi S.

III

SPECIMEN ADDITAMENTI

Post n. 19, emendatum iuxta suggestiones a Patribus prolatas, addatur novus numerus sequens:

N. 19-bis (*Problema Communismi*)

Quaecumque forma atheismi, utpote Ecclesiae doctrinae contraria, est respuenda. At forma quae iam inde a saeculo elapso ad nostra usque tempora maximum influxum exercet in damnum christifidelium, necnon et cuiusvis religionis asseclarum, ideoque Pastores Ecclesiae anxios efficit, ea est quae sub nomine socialismi marxistici seu communismi late grassatur, quaeque sub specie progressionis oeconomicae et socialis plurimos miserrime decipit.

Communismus enim ex negata existentia Dei omnisque religiosi ordinis, maxime supernaturalis, logica necessitate, ex historia comprobata, fertur ad multimode impetenda ipsa fundamentalia principia ordinis naturalis. Nam, ut potiora tantum attingantur, spiritualitatem et immortalitatem animae humanae negat; libertatem veri nominis, praesertim in re religiosa, detrectat; genuinam dignitatem personae, familiae et coniugalis connubii in multis

violat; legis moralis ac iuris normas stabiles et immutabiles nullas agnoscit sed, pro ipso, iustum et morale est quidquid iuvat dictaturam suae factionis ad iustitiam socialem statuendam; ius proprietatis privatae non admittit; luctam classium socialium tamquam necessarium medium habet; Statum ita totalitarie concipit ut nullus fere relinquatur dignus locus individuis singulis vel societatibus intermediis. Unde communismus non tantum quia atheismi tabe inficitur est respuendus, sed etiam ob praedictos gravissimos errores quibuscum indissolubiliter connectitur, intrinsece perversus ab Ecclesiae Magisterio est declaratus (Cf. Litt. encycl. *Divini Redemptoris* Pii XI).

Maiore adhuc de causa doctrina communismi perniciosa est habenda, quod nostris praesertim temporibus, plurimis in locis, ad praxim ipsa deducitur adhibitis omne genus instrumentis potestatis civilis et politicae, et sic sive vi sive callidis artibus propagatur et imponitur. Exinde fit ut, cum per communismum iura Dei ac iura hominum (cf. interventionem E.mi card. Wyszyński, die 20-9-1965) conculcentur, ipsa Ecclesia Catholica, quae eius doctrinam et praxim admittere non potest, in exercitio suae divinae missionis iniuste impediatur et in suis membris tristissimae subiiciatur persecutioni.

Ob has rationes Ecclesia Catholica, tanta animarum ruina permota, nunquam non destitit iteratis quoque monitis ac sanctionibus a communismi doctrinis et praxi christifideles avertere. Proinde etiam in praesens, ad idem ferendum iudicium per hanc Oecumenicam Synodum, gravissimo pastorali suo officio obligatam se sentit. Unde, dum tota ipsa compatitur in suis membris, qui multimodam communismi persecutionem patiuntur, veritates sive revelatas sive naturales a communismo impugnatas sollemniter confirmat. Filios suos, immo et omnes homines rectae conscientiae, vehementer obtestatur ut communismi errores et praxim reiiciant, neve fallaci spe decipiantur se suam fidem religiosam cum communismi placitis, ne in oeconomica quidem vel sociali re, licite componere posse. Proclamat viam ad veri nominis progressionem, non in doctrinis praxique communismi patere quemadmodum iam plurium constat populorum lugenda experientia, sed in sanis principiis politicis, lege divina sive naturali sive positiva informatis. Hortatur denique omnes ad quos competit ut, ope iustitiae et caritatis, e medio tollantur iniquae illae civilis consortii condiciones, quae proh dolor communismo viam sternunt.

Rationes praecipuae hae sunt:

1. Doctrina Communismi negat necessario ius naturae in punctis essentialibus: negat ius ad initiativam privatam, libertatem hominis, subsidiarietatem Status, ipsum ius proprietatis, et sic etiam corrumpit notionem rectam naturae personae humanae et familiae; negat septimum et decimum mandatum Decalogi et sic homines ducit ad habitualiter peccandum contra sacrosancta iura proximi et contra legem divinam. Haec constans et radicalis inoboedientia paulatim fideles nostros adducet ad repellendam ipsam reli-

gionem et ideam Dei, id est ducet ad atheismum. Quod Concilium pastorale tacere nequit.

2. Sic dicta liberatio oeconomico-socialis, quam praebet communismus, non est vera libertas, sed servitus sub tyrannide Status omnia possidentis et omnia dirigentis. Haec « liberatio » in textu non reprobatur.

3. Si Concilium de communismo sileret, silentium hoc in mente fidelium aequipararetur tacitae abrogationi eorum omnium quae de communismo dixerunt et scripserunt recentiores Summi Pontifices.

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius Secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1736/65

E Civitate Vaticana, die 13 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima

Mi pregio fare sapere all'Eccellenza Vostra Reverendissima che ieri sera venerdì 12 novembre vi è stata nella sede di questo Segretariato una riunione alla quale partecipavano S.E. Mons. Wojtyla, arcivescovo di Cracovia, assistito da un suo perito, S.E. Mons. De Smedt, il sottoscritto, il Rev.mo e Ill.mo Mons. Pavan e il Rev.mo Padre Hamer.

Sua Eccellenza Mons. Wojtyla ha proposto a nome dell'episcopato polacco alcune modifiche nel testo dello schema di dichiarazione « De libertate religiosa » e più precisamente:

— p. 3, lin. 6 loco « legitimus » legatur: « *iustus* »;
— p. 4, lin. 7 loco « vero » legatur « *iusto* »;
— p. 4, lin. 18 loco « legitimae » legatur « *iustae* »;
— p. 7, lin. 9-12 mutatur ordo sententiae.

La commissione ristretta di cui sopra ha accettato le proposte e le ha inserite nel fascicolo che si trova attualmente alla tipografia e che sta per essere distribuito lunedì o martedì prossimo ai Padri Conciliari, per l'ultima e definitiva votazione in sede di Congregazione generale.

Vorrei anche precisare all'Eccellenza Vostra che il termine ultimo per la presentazione dei modi, così come fu pubblicato in aula dall'Ecc.mo Segretario Generale, era il 29 ottobre.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ JOHANNES WILLEBRANDS

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

EM.MUS AUGUSTINUS CARD. BEA
Praeses Secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1740/65

E Civitate Vaticana, die 15 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Sono pervenute a questo Segretariato, tramite l'Ecc.mo Mons. Carlo Colombo, redatte dal Maestro del Sacro Palazzo,[1] alcune proposte di modifiche circa il testo di dichiarazione « De libertate religiosa ».

Dette proposte sono state immediatamente esaminate e mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Rev.ma le conclusioni adottate:

I due primi modi proposti sono stati accettati e dunque introdotti nel testo.

Circa il *terzo modo*, si fà osservare che la definizione del « bonum commune », secondo la enciclica « Pacem in terris » è data all'inizio del n. 6 del nostro testo. La relazione tra « ordo publicus » e « ordo communis » è definita nel n. 7 del nostro testo. L'espressione « ordo publicus » è sempre adoperata come principio limitativo della libertà, e comprende in sé anche la « tutela efficax » dei diritti, la « cura sufficiens » della pace

---

[1] Cf. pp. 566-567.

pubblica e la debita « custodia publicae moralitatis ». Il vero posto di queste definizioni è nel numero 6 e 7, dove d'altronde si trova, e non nel numero 3 come proposto nel modo terzo.

In merito al *quarto modo*, non sembra che le varie formule di aggiunta proposte siano necessarie ed anche utili. Dopo ciò che è stato detto: « religiosam quidem civium vitam agnoscere eique favere debet », non si vede come il testo possa favorire la neutralità o la laicità dello Stato. D'altronde dopo le modifiche introdotte nei numeri 1, 3, 6, 13, 14 rimane chiaro ed evidente che il testo nel suo insieme si oppone al neutralismo ed al laicismo.

In merito al *quinto modo*, le aggiunte proposte renderebbero ancora meno chiaro il testo e potrebbero anche far nascere delle complicazioni. Infatti, in quanto alla « specialis agnitio » abbiamo inserito nel testo quattro linee chiarissime e precise che precedono immediatamente il « modus » proposto. Le risposte ulteriori ai problemi che potranno nascere da uno studio approfondito del testo saranno di competenza dei teologi e degli storici dopo il Concilio. Il testo conciliare deve rimanere, secondo il nostro parere, moderato, limitato e non può entrare nei particolari.

In quanto al *sesto modo* la commissione non ha voluto insistere troppo per salvaguardare l'onore della Chiesa Cattolica in così delicata materia. Le parole proposte non seguirebbero questa linea di condotta e entrerebbero nei particolari storici. Anzi lasciano pensare che la Chiesa è stata in tempi passati indulgente (« indulgens ») di fronte a certe leggi o a certi costumi. La Commissione ha voluto evitare un affermazione del genere e perciò il nostro testo sembra più prudente e dimostra un atteggiamento più rispettoso dell'onore della Chiesa. Sembra dunque difficile di poter accettare questo « modus ».

Ho voluto dare immediatamente all'Eccellenza Vostra le delucidazioni di cui sopra, affinché possano essere sottoposte all'Augusta considerazione del Santo Padre.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ AGOSTINO Card. BEA

Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Arciv. tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

ADNEXUM

REV.MUS P. ALOISIUS CIAPPI
Magister Sacri Palatii Apostolici

Vaticano, 15 novembre 1965

Schema Declarationis

DE LIBERTATE RELIGIOSA

De iure personae et communitatum ad libertatem socialem et civilem in re religiosa

Proponuntur quidam modus ad perficiendum textum iuxta principia doctrinae catholicae propositae a Magisterio ordinario Summorum Pontificum.

p. 1/al. 11: « haec Vaticana Synodus sacram Ecclesiae traditionem doctrinamque scrutatur, *ex* quibus nova *semper cum* veteribus profert ». Non sufficit proferre « nova cum veteribus », sed debent esse « nova » quae cum veteribus congruant, alioquin non erit « traditio in eodem sensu eademque sententia » (sicut animadvertit Ioannes XXIII in sua Allocutione diei 11 octobris 1962, initio Concilii Vaticani II).

Ergo proponitur modus: « haec Vaticana Synodus... scrutatur, ex quibus nova semper cum veteribus congruentia atque hodiernis exigentiis temporum aptius respondentia profert ».

p. 3/al. 2: « sed in ipsa *eius* natura libertas religiosa fundatur ». Clarius: « sed in ipsa eius natura ius ad libertatem religiosam fundatur ».

p. 4/6: « ... si homini denegetur liberum in societate religionis exercitium, vero ordine publico servato ». Ordo publicus minus latet quam bonum commune, quod est finis civilis potestatis. Unde videtur praeferendus modus loquendi Ioannis XXIII in Encycl. *Pacem in terris*: « ... si homini ... exercitium, morali ordine communique omnium utilitate servatis ».

p. 4/8: « Praeterea actus religiosi, quibus homines privatim et publice sese ad Deum ex animi sententia ordinant, natura sua terrestrem et temporalem rerum ordinem transcendunt. Potestas igitur civilis, cuius finis ... praesumat ». Ea quae hic dicuntur non concordant cum iis quae dicentur num. 6, sed potius insinuare videntur potestatem civilem debere esse *neutralem* relate ad res quae ordinem moralem vel religiosum respiciunt, quasi nulla esset connexio inter integrum bonum commune societatis et vitam religiosam communitatis. Et tunc faveretur *laicismus* Status et quidem non sanus (contra sententiam Pii XII el Pauli VI).

Proinde proponitur sequens modus: « Praeterea actus religiosi, quibus

homines privatim et publice sese ad Deum ex animi sententia ordinant, natura sua transcedunt utique terrestrem et temporalem rerum ordinem, sed cum bono communi societatis intime conectuntur. Potestas igitur civilis, cuius finis est ... curare, religiosam quidem civium vitam agnoscere eique favere debet, sed limites suos excedere dicenda est si actus religiosos dirigere vel impedire praesumat, nisi ipsa ratio boni communis servandi hoc suadeat ». *Vel adhuc melius*: « ... sententia ordinant, etsi cum bono communi societatis intime conectuntur, natura tamen sua transcendunt terrestrem... ».

p. 6/al. 20: « Denique a potestate civili providendum est, ne civium iuridica aequalitas, *quae ipsa ad commune societatis bonum pertinet*, unquam sive aperte... ». Textus intellegi posset ac si « aequalitas iuridica » civium laeditur si auctoritas civilis « specialem agnitionem » « alicui communitati tribuit. Forsitan falsa intellectio praecaveri potest, si ita modificatur textus: « ne civium aequalitas iuridica, quatenus a communi bono societatis postulatur... ». Vel: « ne civium aequalitas iuridica in rebus humanis (vel « prophanis »), quae ipsa ad commune societatis... ».

p. 11/al. 5: « Etsi in vita Populi Dei, per vicissitudines historiae humanae peregrinantis, interdum extitit modus agendi, spiritui evangelico minus conformis, immo contrarius... ». Textus clarificandus videtur, quia expressio « per vicissitudines historiae humanae peregrinantis » est nimis vaga. Unde sequens proponitur modus: « Etsi... spiritui evangelico minus conformis, ac legibus atque moribus locorum et temporum indulgens, semper tamen mansit Ecclesiae doctrina neminem esse ad fidem cogendum ».

p. 13/al. 21: « in praesentibus... condicio*ne* » vel « condicion*ibus* »?

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

RESCRIPTA

15 novembre 1965

I

Il S. Padre dispone che il testo, con le due modifiche, sia stampato. Si faccia, per altro, presente a S.E.R. Mons. Willebrands che la modifica di cui a pag. 11/al. 3 avrebbe potuto essere accolta. Tuttavia Sua Santità non ne fa una questione sostanziale.

II

16 Novembre 1965

Parlato nel senso su esposto a S.E.R. Mons. Willebrands.

Dice che la Commissione ha attentamente esaminato anche la modifica di cui sopra, giungendo alla conclusione negativa perché poteva sembrare che la Chiesa indulgesse a qualcosa di non conforme allo spirito evangelico.

Mi sono permesso di suggerire che nella relazione si faccia un cenno per illustrare e inquadrare l'espressione « per vicissitudines historiae humanae peregrinantis... ».

Ho, poi, informato S.E.R. Mons. Felici perché dia disposizione alla Poliglotta di procedere alla stampa.

Amleto Giovanni Card. CICOGNANI

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

16 novembre 1965

NOTA*

Sul ricorso presentato da S.E. Mons. Carli

A) *L'aspetto procedurale del problema*

1. Tra gli interventi scritti presentati sullo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis » v'è la richiesta di condanna esplicita del comunismo.

Tale richiesta fu presentata alla Segreteria generale del Concilio il sabato 9 ottobre 1965 (cfr. Prot. n. 5866) e lo stesso giorno ne fu data comunicazione orale alla Segreteria della Commissione mista, la quale ne venne poi in possesso lunedì 11 ottobre con la lettera Prot. n. 5901.

L'istanza, quindi, fu presentata entro i limiti di tempo fissati (9 ottobre). Il Segretario Generale, dopo aver esaminato l'esposto, dispose che fossero controllate le firme. Queste, infatti, risultavano in più parti ripe-

* Huiusmodi Nota ab exc.mo Felici ad Summum Pontificem Paulum VI die 16 novembris 1965 missa est.

tute. Il che ha dato luogo all'inesatta affermazione di 450 Padri richiedenti la condanna del comunismo. Tolte le firme ripetute, i Padri che avevano sottoscritto la richiesta erano ellora 297, ai quali nei giorni successivi se ne aggiunsero altri 33.

2. Chiarita la parte burocratica della questione, come sopra indicato, c'è ora da chiedersi se la Commissione competente abbia agito secondo il regolamento nel caso in esame.

Poiché la richiesta dei più di 300 Padri era formulata in termini con- concreti, la Commissione aveva il dovere di riportarla nei suoi termini e dare motivazione del suo atteggiamento in proposito.

Questo non può dirsi sia stato fatto nella forma dovuta anche se la Commissione ha creduto di poter soddisfare con la risposta di pag. 30 della prima parte.

Si deve inoltre far notare che non appena il Segretario Generale comunicò l'esistenza del ricorso di S.E. Mons. Carli al Segretario della Commissione Mons. Glorieux, questi affermò che, essendo l'istanza, di cui si è parlato sopra, arrivata in ritardo, la Commissione non ne aveva tenuto conto. La Commissione stessa però aveva esaminato domande analoghe, dando la risposta di pag. 30, la quale, a giudizio di Mons. Glorieux, poteva bastare anche per la richiesta dei 300 Padri. Il Segretario Generale obiettò che la istanza dei numerosi Padri era giunta nei termini e nei termini era stata trasmessa alla Commissione (questo del resto è stato dopo riconosciuto anche da Mons. Glorieux). Era quindi opportuno che il Segretario informasse del ricorso la Commissione e si cercasse il modo di ovviare all'inconveniente procedurale. La mattina del 15 novembre la Commissione competente prese in esame il ricorso e ritenne sufficiente aggiungere una frase generica alla Relazione già preparata. Di questo rimedio in extremis, come già è stato comunicato, S.E. Mons. Carli non si è ritenuto pago.

B) *L'aspetto attuale e sostanziale del problema*

Il Segretario Generale ha richiamato questa mattina S.E. Mons. Carli e, secondo le istruzioni ricevute, gli ha comunicato la mente del S. Padre.

S.E. Mons. Carli, dopo aver deplorato la irregolarità procedurale e la campagna di Stampa suscitata, si è detto disposto a ritirare il ricorso e di stare a quanto il Papa deciderà. Ha fatto tuttavia sommessamente osservare che — attese le esigenze di un orientamento dottrinale e pratico per il nostro clero e popolo cristiano, ed attese altresì le false interpretazioni che potrebbero sorgere da un silenzio assoluto da parte del Concilio — è opportuno che si dica qualcosa in merito al problema del comunismo, in quanto tale.

Pur non emanando formali anatemi o condanne (il che del resto non è stato neppure richiesto), si potrebbe affermare che l'ateismo è condannato come grave errore sia esso nel comunismo, sia in altri sistemi dot-

trinali; ovvero si potrebbero richiamare le condanne già formulate contro il comunismo da parte della Chiesa, come quelle per esempio nelle Encicliche « Divini Redemptoris » o nella « Ecclesiam suam ».

Per il momento i Padri, che desiderano tale condanna, hanno espresso il loro parere nelle votazioni che si stanno effettuando sullo schema in oggetto. Quindi la Commissione ha la possibilità — e il dovere — di ritornare sulla questione in sede di esame dei *Modi*.

S.E. Mons. Carli si è rimesso completamente a quanto piacerà stabilire al Santo Padre.

✠ PERICLE FELICI

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58408

Dal Vaticano, 17 novembre 1965

La Segreteria di Stato di Sua Santità porge distinti ossequi a S.E. Rev.ma Mons. Pericle Felici, Segretario Generale del Concilio Ecumenico Vaticano II, e, in ossequio alle venerate disposizioni ricevute, si pregia inviargli la qui unita copia fotostatica di una lettera dell'Ecc.mo Mons. Gino Paro circa un voto del Rev.mo Padre Maurizio Flick S.J. in merito allo Schema « De Ministerio et vita Presbyterorum » con preghiera di volerla cortesemente trasmettere alla competente Commissione per la debita considerazione.

✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

ADNEXUM

EXC.MUS GINO PARO
Episcopus tit. Diocaesariensis in Isauria

PONTIFICIA ACCADEMIA
ECCLESIASTICA

Roma, 15 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Si parla molto — e la Stampa se ne fa pure eco — degli « emendamenti » che si stanno introducendo nello schema « De Ministerio et vita Presbyterorum », specie con riferimento ai « preti-operai ».

A tale riguardo, il Rev.mo P. Maurizio Flick, S.J., Professore di Teologia Dogmatica alla Pont. Università Gregoriana e Padre Spirituale in questa Pontificia Accademia Ecclesiastica, mi prega di far presente che, mentre si insiste tanto su tale argomento, al punto che si vorrebbero, e ben a ragione, introdurre « emendamenti » che riguardino anche i « preti-insegnanti », i « preti-scienziati » ed altri, sarebbe bene che si facesse un accenno esplicito altresì ai « preti-officiali di Curia » per metterne in evidenza e valutarne l'opera sacerdotale. Un tale accenno sarebbe di consolazione e di incitamento ai non pochi sacerdoti che trascorrono buona parte, se non l'intera vita, a tavolino per disbrigare pratiche in aiuto all'opera del Santo Padre, dei Vescovi, degli Istituti Religiosi etc.

Mi permetto pertanto di presentare tale voto a Vostra Eminenza Reverendissima con preghiera che Ella voglia benignamente portare sulla cosa l'illuminata e benevola considerazione che riterrà più opportuna.

Chino al bacio della Sacra Porpora, ho l'onore di professarmi con sensi di devoto ossequio e profonda venerazione

di Vostra Eminenza Rev.ma
dev.mo umil.mo e obbl.mo servo
✠ GINO PARO
Ep. tit. Diocaesarien. in Isauria

A Sua Eminenza Reverendissima
il Sig. Card. Amleto G. CICOGNANI
Segretario di Stato di Sua Santità

Exc.mus ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58409

Dal Vaticano, 17 novembre 1965

La Segreteria di Stato di Sua Santità porge distinti ossequi a S.E. Rev.ma Monsignor Pericle Felici, Segretario Generale del Concilio Ecumenico Vaticano II, e, in ossequio alle venerate disposizioni ricevute, si pregia rimettergli l'unita copia fotostatica di una Nota del Rev.mo Padre Marcellino Zalba S.J. circa la seconda parte dello Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », con preghiera di volerla rimettere cortesemente alla competente Commissione con raccomandazione di debito esame.

✠ Angelo Dell'Acqua
Sostituto

ADNEXUM

Rev. P. MARCELLINUS ZALBA

PONTIFICIA UNIVERSITÀ GREGORIANA

16 novembris 1965

Excellentissime Domine,

Sum sacerdos Societatis Iesu, professor theologiae moralis in Universitate Gregoriana. Postquam heri legi Relationem Exc.mi D.ni Hengsbach super textu recognito II partis Schematis de Ecclesia in mundo huius temporis, angustia quam habebam aucta est. Volebam eam reprimere. Sed tandem mihi melius visum est eam alicui, sensu filialis pietatis erga Ecclesiam, manifestare. Ignoscat V.E. si nimia audacia ductus sum in scribendo.

Exc.mo ac Rev.mo D.no Angelo Dell'Acqua
Secretaria Status

Schema illud agit in cap. *I de matrimonio et familia.* In eo graviora quae mihi angustiam gignunt sunt sequentia:

1. Vis conscientiae in determinationibus moralibus efformandis nimis a condicionibus obiectivis abstrahere videtur. Nam:

a) pag 5, lin. 28 hoc iam insinuat, cum affirmat: *Conscientiae* (non *animi*) anguntur. Porro conscientiae difficultatem, non obscuritatem, experiuntur. Sed hoc est minimum in re.

b) pag. 6, lin. 38-41: Christiani munus suum coniugale explentes, *gradatim* ad propriam perfectionem accedunt. Qui legerit quaedam scripta (a Leclercq, de Locht, Häring etc.), potest timere ne in his verbis approbari videatur theoria de lege *indicante* scopum *ideale* ad quem tendere oportet, sed *officium plenum* non urgente in stadio inferiori virtuosae vitae. Quae idea saepius iam exhibetur (recentissime v. gr. in articulo apud Nouvelle Revue théologique, ceterum conformi traditioni).

c) Etiam in paragraphis recenter additis coscientia lege divina *illuminanda* dicitur; sed convenienter adderetur esse simul *determinandam.* Similiter pag. 9, lin. 26-28 convenisset expressam allusionem facere ad *divinam ordinationem saepius ab Ecclesia declaratam*, complendo quae dicuntur de dignitate humana, siquidem hoc non fuerat factum in lin. 21.

2. Amor coniugalis non videtur exponi secundum doctrinam Pii XI et Pii XII, ut dicit relatio. Nam expressio corporalis illius amoris totalis personae multo magis quam apud illos Pontifices extollitur, quin de disciplina appetitus sermo fiat (sicut apud illos fiebat). Sed praesertim *subordinatio* amoris functioni procreativae nullibi continetur. Amor in schemate apparet saltem *coordinatus.* Immo, aliquando significatio amoris pro determinatione moralis coniugalis praeponi videtur significationi procreationis; v. gr. ubi insinuatur (pag. 6, lin. 14) vinculum matrimonii *non e solo* arbitrio humano pendere (quasi *praesertim* ex eo penderet); vel quando pag. eadem, lin. 26 « intima unio plenam fidem atque indissolubilem unitatem, *etiam* filiorum intuitu, urget; cum filii fuerint in traditione *potissimum* fundamentum proprietatum matrimonii determinandarum.

Mihi addere liceat assertum Relationis pag. 13, lin. 10, in quo dicitur: « Quaestiones discussae aperte (—ae) manserunt », valde periculosum videri. Timendum ne multi intelligant in Concilio palam agnitam esse probabilitatem sententiae approbantis usum anovulantium cum intentione anticonceptiva; immo ipsius onanismi, saltem naturalis dicti, cum hae quaestiones in discussione hodie sint in diversis regionibus.

Denuo peto indulgentiam, si nimia audacia ductus sum. Benedictionem Vestrae Excellentiae Reverendissimae filialiter imploro.

MARCELLINUS ZALBA S.J.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6575

E Civitate Vaticana, die 17 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Nell'udienza concessami questa mattina il Santo Padre mi ha affidato il gradito incarico di trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima l'unita istanza con preghiera che sia esaminata nella « expensio modorum » dalla Commissione che Vostra Eminenza presiede.

Chino al bacio della Sacra Porpora con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo

PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Gregorio Pietro AGAGIANIAN
Presidente della commissione de Missionibus

ADNEXUM

PETITIO PLURIUM PATRUM

Romae, 16 novembris 1965

Beatissime Pater,

Infrascripti Patres Conciliares, ad pedes Sanctitatis Vestrae humilliter provoluti, magna qua par est reverentia, quae sequuntur exponimus:

Cum suffragationes, iuxta Ordinem Sacri Concilii celebrandi, rite peractae fuerint circa schema Decreti de Activitate Missionali Ecclesiae, et terminus expleverit pro « modis » huiusmodi schematis textui inserendis, rebus maturius perpensis, magno afficimur angore, cum perpendimus perniciosum influxum super fideles nostros excercendum, ex incoeptis propagationis er-

roris seu proselytismi, pluribus in nationibus a confessionibus acatholicis prosecutis, mediis et artibus quae prorsus illicita denuntiantur et evangelicae charitati et sinceritati offendunt.

Haec nostra angustia et timor crescunt, cum in schemate Decreti de Activitate Missionali Ecclesiae, n. 29, Cap. V, pag. 46, lin. 14, comperimus proselytismum acatholicorum ut *Incoepta Missionalia* a Concilio declarari, contra doctrinam ipsius Concilii passim in schemate propositam, praesertim in numeris 5, 6, 7 et 8, ubi clarissimis verbis exprimitur *Activitatem Missionalem* ius privativum esse et officium unicae et verae Ecclesiae Catholicae a Christo Domino fundatae.

Ex conscientia nostri pastoralis officii, novos et nefastos abusus praevidentes, ex acatholicorum proselytismo supradictis Decreti verbis innixorum, Sanctitatis Vestrae opportunum et efficacem imploramus interventum, ut in relato textu verba « *Incoeptis Missionalibus* » deleantur, et, iuxta sensum in Relatione, pag. 83, ad n. 29 (D), expositum, nova phrasis ita remaneat: « *Una cum Secretariatu ad unitatem Christianorum fovendam quaerat vias et media ad procurandam fraternam collaborationem et ordinatam conviventiam cum aliis communitatibus christianis, ut scandalum divisionis tollatur* ».

Dum nostrae adhaesionis sensus et filialis affectus erga Vestram Sanctitatem devotissime renovamus, suppliciter petimus Vestram Apostolicam Benedictionem.

Subscripserunt: Valencia Cano G., Correa Yepes H., Crous y Salichs C., Añoveros Ataún A., Rivera Mejía P., Roig y Villalba V., Duque Villegas A., Builes M.A., Muñoz Duque A., Rubio Diaz A., Coronado Caro J., Ocampo Berrío A.M., Franco Arango G., Alvarez B., Arango Henao B., López Umaña J., Castro Becerra J., Medina y Medina M., Layek G.

Unius Patris nomen legi non potuit.

EXC.MUS IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius Secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1757/65

E Civitate Vaticana, die 19 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi pregio inviare all'Eccellenza Vostra Reverendissima il qui allegato foglio col testo di una aggiunta portata dall'Ecc.mo Mons. De Smedt nella relazione fatta oggi in aula conciliare.

Sarei grato all'E. V. di voler sottoporre detto foglio all'Augusta considerazione del Santo Padre.

Colgo ben volentieri l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
✠ JOHANNES WILLEBRANDS, *segr.*

Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

ADNEXUM

DE LIBERTATE RELIGIOSA

In Relatione de modis p. 23, lin. 6 additur:

Hac elucidatione circa bonum commune multa in textu fiunt clariora et nonnulli modi propositi non retinendi redduntur. Liceat mihi unum exemplum dare.

In n. 12 tangitur quaestio de modis agendi spiritui evangelico contrariis qui interdum in historia populi Dei exstiterunt. Aliqui Patres addere volunt in his defectibus diiudicandis rationem habendam esse de facto quod etiam in ipsa humana societate modi cogitandi et vivendi in diversis saeculis diversi sunt.

Haec affirmatio vera est, sed iam aequivalenter exprimitur quando asserimus normam curae religiosae esse bonum commune. Bonum commune, ut omnes sciunt, est quid relativum, cum evolutione culturali populorum connexum et secundum hunc progressum diiudicandum.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58469

Dal Vaticano, 19 novembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Sua Eminenza Rev.ma il Signor Cardinale Carlo Journet ha fatto per-

venire al Santo Padre una devota supplica per far presenti alcuni rilievi a proposito dello Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Sebbene sembri difficile accogliere la proposta, Sua Santità mi affida il venerato incarico di rimettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma copia di dette note, con preghiera di sottoporle alla considerazione della competente Commissione Conciliare.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
Dev.mo
✠ A. Dell'Acqua
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle Felici
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

I

Em.mus CAROLUS Card. JOURNET

Cité du Vatican, 17 novembre 1965

Très Saint et très aimé Père,

En réfléchissant sur l'état actuel du débat et des votes relatifs au Schéma XIII, il m'est venu à l'esprit une pensée que j'ose vous présenter sur la feuille ci-jointe, en toute profonde humilité.
Veuillez, très Saint Père, bénir votre pauvre enfant reconnaissant

✠ Ch. Journet

II

Note sur le « Schéma XIII »

Le schéma sur *l'Eglise dans le monde de notre temps* est appelé par son objet à avoir un retentissement dans le monde entier, jusque chez les non-

chrétiens. D'autre part, un tel document, par son contenu et par sa forme, représente une nouveauté dans l'histoire des Conciles. Ces facteurs expliquent en grande partie les difficultés rencontrées dans la rédaction d'un texte qui n'atteindra son but que s'il est de première qualité.

Il convient d'approuver l'idée d'un tel document ainsi que son orientation générale et de rendre justice au travail considérable fourni par la Commission. Mais force est de constater que malgré les nombreuses améliorations qui lui ont été apportées, le texte est très insatisfaisant et peu d'un digne d'un document conciliaire. Le nombre massif des *placet* qu'il recueille paraît dû manifestement plus à la lassitude des Pères désireux d'en finir qu'à une approbation pleine et sans réserves. Le texte ne manquera pas de décevoir les esprits exigeants et profonds qui attendent de l'Eglise qu'elle apporte la lumière sur des questions qui touchent aux destinées mêmes de cette génération. On ne peut pas compter que dans les quelques jours qui restent jusqu'à la fin du Concile, le schéma puisse être conduit au point de perfection exigé.

Que faire dans ces circonstances? Renvoyer le texte purement et simplement serait tromper l'espérance de beaucoup. Il semble qu'il soit possible de trouver une *via media* et c'est celle que nous nous permettons de suggérer.

On remarquera que la *première partie* forme à elle seule un tout et qu'elle est dans sa rédaction actuelle relativement satsifaisante.

La *seconde partie* comporte nombre de lacunes, d'imprécisions, de raisonnements rapides et conjecturaux. Certains chapitres n'ont pas le niveau intellectuel qu'on est en droit d'attendre d'une déclaration conciliaire. Les problèmes vitaux et complexes de la culture moderne et de la politique sont effleurés, mais nullement dominés. Les questions du mariage et de la guerre, tributaires sous certains aspects de récentes découvertes scientifiques et techniques, poses des problèmes nouveaux qu'on ne peut traiter avec précipitation, car le danger est alors de s'en tenir à des généralités ou d'entériner des jugements qui sont de simples opinions, insuffisamment fondés.

Sur la base des ces constatations, ne pourrait-on pas proposer que seule la première partie soit promulguée comme document conciliaire?

Quant à la seconde partie, elle serait avantageusement replacée par le Discours du Souverain Pontife aux Nations Unies, qui sans aucun doute a répondu à l'attente anxieuse des peuples, et où les problèmes les plus urgents du monde présent sont éclairés avec la netteté, la prudence, la sollicitude requises, par les rayons de la lumière évangélique.

Dans un troisième document, la Concile annoncerait au monde que l'Eglise, consciente de l'importance, de la complexité, de la multitude des problèmes nouveaux posés à notre âge, consciente aussi de la nécessité d'y apporter des réponses exhaustives, charge le Synode des Evêques ou des organismes post-conciliaires de préparer une série de documents où ils seront

examinés dans la lumière de l'Evangile, avec toute l'attention et la compétence requises.

La doctrine sur la mariage, avec tout ce qu'elle implique, pourrait faire l'objet d'une grande Encyclique, qui s'ajouterait à *Ecclesiam suam* et à *Mysterium fidei*.

CH. JOURNET

16/11/1965

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58470

Dal Vaticano, 19 novembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Sua Eccellenza Rev.ma Mons. Giorgio Mercier, Vescovo di Laghouat, ha fatto pervenire al Santo Padre alcune osservazioni e suggerimenti riguardanti lo Schema « De activitate missionali Ecclesiae ».

Per venerato incarico di Sua Santità rimetto all'Eccellenza Vostra Rev.ma copia dei fogli qui inviati dal detto Ecc.mo Presule, con preghiera di volerle cortesemente sottoporre alla considerazione della competente Commissione Conciliare.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

I

EXC.MUS GEORGIUS MERCIER
Episcopus Laguatensis

Rome, 10 novembre 1965

Excellence,

L'importance du sujet qui m'amène à recourir encore à votre fraternelle bienveillance excusera, j'espére, ma témérité.

Votre Excellence en jugera par le double de cette note que je lui destine. Elle fait suite à celle que les mêmes théologiens avaient adressée, il y a un an, à Sa Sainteté Paul VI.

J'ai continué avec eux cette recherche theologique concernant le grand et beau mystére des Pauvres dans l'Eglise. Je vous confie totalement le soin de décider s'il est opportun de trasmettre la supplique et la note qui l'accompagne au Saint Pére, si terriblement accablé en ce dernier mois de Concile.

J'ai comme l'intime persuasion que cette derniére démarche de ma part trouvera son coeur heureux que d'un si petit Evêque lui vienne une si grande confiance, sur un sujet capital pour le renouveau missionnaire de l'Eglise, et dans le sens de la splendide « Exhortation apostolique » qu'il vient d'adresser à tous les Pères du Concile.

Je veux saisir aussi cette occasion de remercier par votre intermédiaire Notre Saint Père le Pape de la faveur accordé dernièrement au Révérend Père Léon Harmel, qui vient de m'exprimer sa joie reconnaissante.

Daignez agréer, Excellence Révérendissime, l'expression de mes sentiments de profond respect et de très sincère gratitude.

✠ G. MERCIER
Evêque de Laghouat

Son Excellence Monseigneur A. DELL'ACQUA
Substitut de Sa Sainteté à la Secrétairerie d'Etat

II

EXC.MUS GEORGIUS MERCIER
Episcopus Laguatensis

Rome, 10 novembre 1965

Très Saint Père,

Il y a un an, le 12 novembre 1964, Votre Sainteté avait eu la bonté de me faire savoir, par son Excellence Monseigneur Dell'Acqua, le plaisir qu'Elle avait eu de recevoir un exemplaire de l'ouvrage intitulé: « Mission et Pauvreté ».

L'ouvrage était accompagné d'une note rédigée par deux théologiens connus, le Rev. Père D. Mollat, S.J., professeur à la Grégorienne, et le Rev. Père M.J. Le Guillou, O.P., professeur à la faculté de Théologie du Saulchoir.

Elle était intitulée « Annonce de l'Evangile et évangélisation des Pauvres ». C'était un essai de synthèse théologique sur le « Mystère des Pauvres », en tant que contenu ontologiquement dans le mystère du salut et de la Mission.

Nous espérions, Très Saint Père, que cet effort de recherche, soutenant les affirmations si claires de Son Eminence le Cardinal Lercaro, prolongeant les études amorcée avec tant de compétence et d'autorité par le Rev. Père Y. Congar, O.P., et d'autres spécialistes éminents, aurait eu pour résultat de rendre au fondement théologique de la Mission, réintroduit avec bonheur dans le schéma: « De activitate missionali Ecclesiae », toute sa force et sa plénitude.

Notre tristesse est grande de constater qu'il n'eu est rien. Certes, le chapitre I de ce Schéma-Decret expose théologiquement le Mystère du salut comme un mystère d'amour, de bonté et de miséricorde envers les hommes, qui sont tous pauvres, misérables, perdus. Mais il n'esprime pas ce mystère de salut comme étant essentiellement un mystère de pauvreté. En effet, au dernier paragraphe du n. 5 de ce chapitre I, la pauvreté est proposée comme une « voie » sur laquelle les Apôtres doivent s'engager pour imiter le Christ, et non comme un fondement doctrinal ontologiquement inclus dans le mystère du salut. Le texte n'envisage dans la pauvreté qu'un élément moral de spiritualité et d'ascèse, un simple conseil de perfection.

Très Saint Père, un nombre important d'Evêques missionnaires se sont émus de cette carence grave. Ils ont l'intention, lorsque le nouveau texte du Schéma sera soumis aux votes du Concile de proposer un amendement dont je me permets d'adresser un exemplaire à Vôtre Sainteté.

Cet amendement a été rédigé avec le concours des théologiens nommés plus haut. Ils l'ont accompagné, à l'intention de Votre Sainteté, d'une nouvelle note précisant les raisons pour les quelles il leur semble capital que le mystère du Pauvre — signe sacré du Christ, comme Vous l'avez souligné — soit ferment affirmé comme étant au coeur même du mystère de l'Eglise et de la Mission.

Nous voudrions que ce qui apparaîtra imparfait à Votre Sainteté, dans le texte de cet amendement, soit par Elle-même révisé, corrigé rendu plus expressif encore du mystère de pauvre qui lie toute l'Eglise à son Sauveur, « Serviteur Pauvre et souffrant », pour le salut du monde.

Nous avons le pressentiment, Très Saint Père, qu'il faudra le poids décisif de Votre intervention pour que la Commission compétente accepte un tel amendement.

Les Théologiens en effet n'ont pas eu le temps d'explorer la Sainte Ecriture et la Tradition pour rendre à ce mystère des pauvres, aux yeux des chrétiens de notre temps, la vigueur et la splendeur dont il jouissait au temps de l'Eglise primitive. Ils n'ont pas pu le libérer encore des équivoques qui l'obscurcissent dés qu'il s'agit de prédilection, de priorité, de privilège accordé aux pauvres. Ce mystère n'est pas familier à beaucoup d'esprits, pour les quels il relève davantage de la spiritualité que de la théologie. Le « Dictionnaire de Théologie Catholique » lui-même, au mot « Pauvreté », renvoie à l'article: « voeux de religion »; c'est à-dire que pour lui la « pauvreté » est l'objet d'un conseil qui regarde les religieux. Trop de chrétiens aussi sont enfermés et installés dans un monde de bien-être et d'abondance qui les empêche de réfléchir et de comprendre. Nous somme sûrs cependant, Très Saint Père, de Votre intuition pastorale profonde, héritier de celle de Sa Sainteté Jean XXIII sur « l'Eglise des Pauvres », et si clairement exprimée dans Vos gestes et Vos paroles, pour nous inoubliables.

L'abandon de Votre tiare et l'adoption d'une crosse-crucifix nous sont le gage le plus certain que Votre coeur pauvre et disponible « aux impulsions les plus saintes qui font vivre l'Esprit du Christ en son Eglise » ne veut plus d'autorité et de gouvernement que sont imprégné d'amour. C'est lui qui libérera peu à peu l'Eglise et la Papauté, « sans recourir à des mesures spéciales au plan canonique », de tout ce qui fait obstacle encore au voeu si ardent du bon Pape Jean: « que le Concile rende à l'Eglise le traits plus purs et plus simples du visage de sa naissance ».

Vos voyages en Terre Sainte et à Bombay, Votre récent passage à Haarlem, sont la manifestation éclatante d'une telle prédilection pour les pauvres et les malheureux, qu'elle fait de Votre Sainteté le premier Pape missionnaire qui ait voulu vivre à ce point d'intensité le mystère du salut comme un mystère de pauvreté et de priorité à l'évangélisation des pauvres. Jamais le « doux Christ en terre » de S. Catherine de Sienne, n'avait été aussi totalement identifié, comme l'apôtre Paul, au « serviteur souffrant » dont

il tien la place ici-bas, dans un monde où les deux tiers de l'humanité sont la masse immense et pitoyable sur laquelle est tombé le « misereor super turbam ».

Vos paroles sont allées plus loin encore que Vos gestes. Nous ne compton plus les circostances extrêmement fréquentes que Vous avez saisies si naturellement pour parler des pauvres et de leur mystère, et y mêler intimément le Pape. Et n'avez-vous pas comme tenté une approche théologique du mystère en affirmant, à trois reprises, en 1962 à Milan, en 1963 en Terre Sainte, en 1964, le 11 novembre, à S. Pierre de Rome: « Le pauvre est l'image du Christ. Il en est même comme le Sacrement vivant, un signe sacré »?

Très Saint Père, ce serait une omission irréparable que le Schéma des Missions ne donne pas comme fondement théologique de la Mission le mystère du Christ dans les pauvres. Ce serait priver l'Eglise, au plan de la doctrine, de la raison la plus décisive de son « aggiornamento », et au plan de la foi, de la grâce la plus puissante de son renouvellement. L'histoire ne prouve-t-elle pas que les périodes de renouveau les plus actives pour l'Eglise, comme pour les Congregations — et pour le laïcat bientôt — correspondent aux mouvements de retour à la pauvreté évangélique la plus courageuse et la plus authentique.

La rénovation de l'Eglise ne se fera pleinement si le Concile, après avoir déclaré qu'il n'y a pas d'Eglise sans Mission, et que la Mission est au coeur même de l'Eglise, ne proclame pas avec la même force qu'il n'y a pas de Mission sans pauvreté, et que la pauvreté est au coeur même de la Mission.

Il ne fait pas de doute que le Concile ne rénove la Mission. Ce sera le fruit de l'un de ses Schémas les plus beaux. Mais plus le Concile approche de son terme, et plus l'on sent à l'aigu que ses impulsions les plus décisives et les plus dynamiques vont maintenant l'exprimer, en la Personne du Souverain Pontife, dans des gestes et des paroles qui seront les signes les plus révélateurs de l'action de l'Esprit-Saint à travers le Concile, et balaieront, comme plusieurs fors déja depuis le début de Vatican II, des timidités et des hésitations qui ne font que voiler l'assentiment déjà profond dans les coeurs.

Nous pressentons comme à l'évidence, Très Saint Père, que sous la forme qui apparaîtra à Votre Sainteté la plus opportune, ce sera Votre intervention personnelle qui fera du mystère des Pauvres le fondement théologique de la Mission. Alors le Concile aura atteint le but dernier que lui a fixé Votre Prédécesseur, de si sainte mémoire, avant même de l'ouvrir: « que Notre Seigneur Jésus-Christ soit mieux connu, plus aimé, plus généreusement suivi... Ce sera vraiement la nouvelle Pentecôte, un nouveau bond en avant du Royaume, une nouvelle proclamation plus profonde et plus persuasive de la joyeuse nouvelle de la Rédemption.

Alors le mystère, toujours actuel et plus essentiel que jamais, si opportunément gravé sur la médaille commémorative de la quatrième et dernière session du Concile, le sera plus profondément que jamais, et pour toujours, dans le coeur de tous ceux qui constituent l'Eglise: « le peuple saint des pauvres ».

Prosterné aux Pieds de Votre Sainteté et implorant la faveur de la bénédiction apostolique, j'ai l'honneur d'être, Très Saint Père, le très humble et très obéissant serviteur et fils en Notre Seigneur

✠ G. MERCIER
Ev. de Laghouat

III

REV. M. J. LE GUILLOU
REV. D. MOLLAT

MYSTÈRE DES PAUVRES ET MISSION

« *L'Eglise des pauvres* », la formule lancée par Jean XXIII à la veille du Concile, s'est gravée dans l'esprit des hommes comme une *parole prophétique*. Ce qui fait la force d'une parole prophétique, c'est l'intuition dont elle jaillit et qui la porte. Elle a le don d'aller droit au coeur des réalités. Jean XXIII a vu et dit qu'*il y a un lien essentiel entre l'Eglise et les pauvres*. Poussé par l'Esprit-Saint à susciter cette oeuvre de rajeunissement de l'Eglise qu'est le Concile, il a été d'emblée saisi par ce mystère et en fait comme la pierre de touche de toute l'entreprise. *C'est par rapport à lui que l'oeuvre du Concile sera jugée*, non seulement par beaucoup d'hommes mais par Dieu. « C'est ce feu qui éprouvera la qualité de l'oeuvre de chacun » (*I Cor.* 3, 13).

Pareille affirmation peut paraître exorbitante et beaucoup sont loin de s'y rallier. Aussi les objections n'ont pas manqué de se faire entendre. Nombre d'entre elles viennent de ce que dans l'esprit de certains la pauvreté équivaut simplement à la vertu morale de détachement par rapport aux richesses de ce monde. Il est alors compréhensible qu'on se refuse à lui attribuer, quels que soient son mérite et son importance, une place centrale dans l'oeuvre du renouveau conciliaire.

D'autres ont peur qu'on ne réduise les objectifs du Concile à des questions d'ordre purement social et philanthropique. Ils craignent qu'on ne tombe dans le piège d'un véritable naturalisme, déformation du message chrétien mis au service de fins terrestres et temporelles, ou dans celui

d'un messianisme, plus ou moins romantique, des pauvres et de la pauvreté, forme moderne d'une erreur maintes fois condamnée par l'Eglise au cours de son histoire.

Mais, en dépit de ces objections, *la parole prophétique*: « L'Eglise des pauvres », *demeure*, participant à la vertu de la parole de Dieu, « efficace et plus incisive qu'aucun glaive à deux tranchants, pénétrant jusqu'au point de division de l'âme et de l'esprit, des articulations et des moelles, capable de juger les sentiments et les pensées du coeur » (*Héb.* 4, 12). Et elle a acquis un rayonnement plus grand encore depuis qu'elle a été incarnée par Notre Saint Père le Pape Paul VI dans des gestes éclatants.

Elle procède en réalité d'une intuition spirituelle d'ordre à la fois théologique, pastoral et missionnaire qui s'impose à la réflexion. Elle signifie que *la présence des pauvres se trouve au coeur de tous les problèmes traités au Concile*. Il faudrait pour le démontrer de longs développements. Pour faire bref, nous nous limiterons à l'axe principal du travail conciliaire: l'Eglise en elle-même et dans son rapport au monde.

1. *L'Eglise* a été définie par la Constitution « Lumen Gentium » comme « *le Peuple de Dieu* », c'est-à-dire le peuple qu'Il s'est choisi et qu'Il se donne par la grâce de la Nouvelle Alliance « à la louange de gloire de sa grâce » (*Eph.* 1, 6). *Elle est donc dans être et par sa nature même le peuple saint des pauvres*. Non pas qu'il soit requis pour entrer dans son sein d'être dépourvu des richesses de ce monde, mais parce qu'elle n'est rien d'autre que le rassemblement des hommes *par la grâce de Dieu*. Elle est, comme le dit encore « Lumen Gentium », « le grand sacrement de la miséricorde salvifique de Dieu » penché sur la pauvreté de l'homme pour l'enrichir des trésors de gloire, qu'il lui communique en son Fils. En vérité, l'Eglise est donc en son essence un mystère de pauvreté, du fait même qu'elle est un mystère de gratuité et de salut. Or, *la présence au coeur de l'Eglise de ceux qui sont pauvres des biens et des ressources de ce monde apparaît comme une expression privilégiée, nécessaire en un sens et voulue par Dieu, de ce mystère de grâce et de miséricorde du Père*. C'est ce qu'avait bien compris saint Paul qui écrivait aux Corinthiens: « Frères, considérez votre vocation. ... Ce qu'il y a de faible dans le monde, voilà ce que Dieu a choisi pour confondre la force; ce qui dans le monde est sans naissance et ce que l'on méprise, voilà ce que Dieu a choisi; ce qui n'est pas, pour réduire à rien ce qui est, afin qu'aucune chair n'aille se glorifier devant Dieu » (*I Cor.* 1, 26-31). *La présence ou l'absence des pauvres dans l'Eglise prend valeur de signe théologique.*

C'est en étant le Peuple saint des pauvres que l'Eglise témoigne ici-bas de l'espérance du Royaume eschatologique. En elle, semblables à ces pauvres qui attendaient la consolation d'Israel (*Lc.* 2, 25) et dont Marie est pour nous le type achevé, les hommes apprennent, à la mesure de leur fidélité, qu'ils doivent au Seigneur le renouvellement de tout leur être; transformés

par un amour qui, en Jésus-Christ, les enveloppe de tendresse en les dépouillant de toute vaine gloire, ils savent qu'ils ne possèdent rien par eux-mêmes, qu'ils reçoivent et qu'ils recevront toujours tout, la Gloire elle-même, du don infiniment gratuit de Celui qui les a prévenus de toute éternité.

2. Si nous envisageons l'*Eglise* sous un autre aspect, comme le *Corps du Christ Sauveur*, nous rencontrons encore la présence du pauvre. Le Christ en effet a été un Pauvre jusqu'au coeur de son acte rédempteur et il nous a sauvés par sa pauvreté même. « De riche, il s'est fait pauvre pour vous, afin de vous enrichir par sa pauvreté » (2 *Cor.* 8, 9). Réalisant en sa Personne l'image prophétique du Serviteur humilié et souffrant d'Isaie, 53: « Lui, de condition divine ... il s'est vidé lui-même ... S'étant comporté comme un homme, il s'humilia plus encore, obéissant jusqu'à la mort et à la mort sur une croix! » (*Phil.* 2, 6-8). Les évangiles ont tous noté les points de rencontre entre la Passion du Christ et la condition des pauvres, telle qu'elle se trouve décrite dans l'A.T. et particulièrement dans les Psaumes. Ils ont reconnu en Jésus crucifié le Pauvre du Psaume 22. Le Christ en a récité à haute voix sur la croix même le premier verset: « Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? » (*Mt.* 27, 46 et parall.). Au Calvaire, il récapitulait en sa Personne la souffrance des Pauvres de tous les temps, mais en Lui transfigurée par la Gloire du Sauveur du monde.

Si telle a été la Tête, tel doit être le Corps. Car entre le Christ-Tête et l'Eglise-Corps, il doit y avoir correspondance et harmonie. Pour l'Eglise, être le grand sacrement gràce auquel se perpétue et se propage l'oeuvre rédemptrice de la Tête, cela signifie nécessairement que l'image du Christ pauvre est appelée à s'inscrire dans son être, dans sa structure et dans son action. C'est la pauvreté même, à jamais glorifiée, de son Chef, qui, par elle, ne cesse de se manifester et de se communiquer aux hommes en richesse inépuisable (*Col.* 1, 27).

3. Si enfin nous considérons l'*Eglise* sous un troisième aspect, celui de la *mission*, le pauvre s'impose, encore une fois, au centre de notre réflexion. L'Eglise, au soir de Pâques, selon l'évangile de saint Jean, a été envoyée au monde, comme le Christ lui-même a été envoyé par le Père (*Jn.* 20, 21). La mission même du Sauveur est alors passé à l'Eglise, tout entière et sans restriction. L'immense vague d'amour rédempteur qui, sortie de l'abîme paternel, s'était épanchée dans le Fils, se déverse maintenant dans cette Eglise, à partir du coeur du Christ ressuscité, afin de déferler par elle sur le monde. La Bonne Nouvelle concentrée comme en son foyer dans le Verbe fait chair se répand par elle jusqu'aux extrêmités du monde, jusqu'à la fin des temps (*Mc.* 13, 9, s.; *Mt.* 26, 13). *La mission n'est rien d'autre que l'élan de l'amour rédempteur transmis par Jésus à son Eglise grâce au don de l'Esprit. Il est donc logique qu'elle se conforme à la surabondance d'amour*

gratuit qui lui a donné naissance et qu'elle aille d'instinct, en premier, aux plus dépourvus, aux plus démunis, aux plus déshérités, qu'elle appelle au festin, « les pauvres, les estropiés, les boîteux, les aveugles. Heureux seras-tu alors de ce qu'ils ne sont pas en état de te le rendre » (*Lc.* 14, 13 s.). A l'image de Jésus, l'Eglise, au soir de Pâques, n'a-t-elle pas été ointe et consacrée par l'Esprit-Saint, comme le Christ, pour « porter la Bonne Nouvelle aux pauvres » (*Lc.* 4, 18)?

Le mystère du Christ Pauvre, et en Lui des pauvres, se trouve donc gravé au coeur de l'Eglise. C'est lui qui la libère de toute prétention à s'attribuer quoi que ce soit et la garde de tout rêve de domination, c'est lui qui la convie à se rénover sans cesse, dans toutes ses institutions, à l'image de Celui qui a pris sur lui toutes nos infirmités; c'est lui qui la pousse irrésistiblement vers les membres pauvres et souffrants de l'humanité l'amenant à comprendre de l'intérieur que son Seigneur ait pu s'identifier avec eux: « J'ai eu faim et vous m'avez donné à manger; j'ai eu soif et vous m'avez donné à boire ... Dans la mesure où vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait » (*Mt.* 25, 35-40); c'est lui que n'a cessé de proclamer la tradition des Pères: « Lorsque tu vois un pauvre, clame Saint Jean Chrysostome, souviens-toi des parole par lesquelles il a dit qu'il était à nourrir. Même si celui qui apparaît n'est pas le Christ, c'est sous cette forme que Lui demande et reçoit ... Lui-même a dit: « C'est moi ». Pourquoi ne donnes-tu pas tout? Ne l'entends-tu pas qui dit maintenant: c'est à moi que tu le fais »? (In Matth. Hom. LXXIX, P.G. 58, 718 ss.). Théophylacte ne craint pas davantage de dire: « Tout pauvre est frère du Christ, en tant que pauvre, puisque le Christ aussi a vécu dans la pauvreté » (Enarr. in Ev. Matth. P.G. 123, 431). C'est encore vers ce mystère du Christ pauvre qu'on été attirés avec prédilection les saints et les apôtres du monde moderne: le saint curé d'Ars, sainte Bernadette, sainte Thérèse de Lisieux, le Père de Foucauld, le Père Peyriguère, le Père Monchanin, etc. ... Et c'est lui enfin que, mûe par une grâce de l'Esprit, l'Eglise de nos jours découvre plus actuel que jamais en considérant dans l'angoisse *le monde immense des pauvres et des sous-développés*: là réside pour elle la question apostolique majeure du XX° siècle.

Scandalisés par sa conduite, les disciples de Jean ont posé au Christ la question: « Es-tu celui qui doit venir ou devons-nous en attendre un autre? » (*Mt.* 11, 3). Et il les a renvoyés à son signe messianique: *la prédication de la Bonne Nouvelle aux Pauvres.*

Interrogée à son tour sur son être et sur sa mission, l'Eglise aujourd'hui se voit poser au fond la même question: « Qui es-tu? Que dis-tu de toi-même? » Et pour se faire reconnaître peut-elle en vérité répondre autre

chose que son Seigneur: « *Voyez, les pauvres sont évangélisés?* ». C'est à ce signe privilégié que le monde la reconnaîtra comme l'envoyée du Christ de Pâques.

D. Mollat, S.J.
Professeur à la Grégorienne

Fr. M.-J. Le Guillou, O.P.
du Centre Istina,
Professeur à la Faculté de Théologie du Saulchoir

LE SCHÉMA « DE ACTIVITATE MISSIONALI ECCLESIAE » ET LE MYSTÈRE DE PAUVRES

A notre avis, le schéma des Missions n'affirme nulle part clairement le lien du *Mystère du Christ Pauvre* et *en Lui des Pauvres* et de la *Mission*: il ne semble pas avoir perçu le *lien structural entre la Mission et le Mystère des Pauvres.*

C'est en fonction de cette théologie des rapports de la mission et de la pauvreté que nous avions rédigé ce premier texte:

* * *

A - *Texte français*:

C'est ce mystère que, soucieuse de la volonté salvifique universelle de Dieu, l'Eglise rend présent à toutes les époques et à toutes les nations. Et, comme signe éclatant de l'universalisme de sa mission, elle va d'instinct, sous la motion de l'Esprit-Saint, aux plus pauvres que le monde souvent ignore, méprise et rejette, fidèle en cela à l'exemple de son Divin Fondateur et Sauveur.

Ce faisant, elle exprime au monde toute « la profondeur et la sublimité » de son Mystère de charité, qui est d'être le sacrement du salut apporté à l'humanité dans sa pauvreté; les Pauvres étant, à l'intérieur de l'Eglise, le signe sacré de ce Mystère (*I Cor.* 1, 25-26).

* * *

B - *Texte latin*:

Quod mirabile Christi Mysterium, confidens universali voluntati Dei salvificae, Ecclesia tota omnibus temporibus gentibusque praesens reddit,

praeclarumque intendens praestare signum universalitatis missionis ipsius Christi, quam continuet et per decursum historiae explicet, instinctu quodam Spiritus Sancti, pauperiores sponte quaerit, quos mundus plerumque non solum nescit sed etiam contemnit et rejicit.

Quemadmodum ergo Christus in seipso similitudinem infirmitatis humanae exhibuit, ut ita fides Christi perveniret ad plenitudinem gentium, ita Ecclesia mundo expresse manifestat « sublimitatem et profundum » mysterii caritatis Dei, sacramentum scilicet salutis constituta pro omnibus hominibus in infirmitate iacentibus, sed in sinu suo praediligens pauperes et despectos, utpote sacrum mysterii messianici salutis signum (I Cor. 1, 25-31). « Omnia paupera et vilia elegit, omnia mediocria et plurimis obscura, ut divinitas cognosceretur orbem terrarum transformasse ».[1] Ita ambulaverunt omnes apostoli qui . . .

Etant donné la nécessité de faire un modus bref pour le schéma « *de activitate missionali Ecclesiae* », Cap. I, n. 5, pag. 9, lineis 33-35, nous avons abouti au texte suivant:

1. *MODUS: Sic modificetur textus*:

« Cum haec missio Ecclesiae continuet et per decursum historiae explicet ipsius Christi missionem, *imagini Filii Dei qui in seipso similitudinem infirmitatis humanae exhibuit* (*Phil.* 2-6), *Ecclesia semper conformari debet, praediligens pauperes et omnes a mundo despectos* (I Cor. 1, 26-29), *utpote sacrum mysterii messianici salutis signum* (*Mt.* 11, 4; *Lc.* 7, 22) *et procedens sicut Ipse* Christus processit, via nempe paupertatis, servitii et . . . ».

2. *RATIONES*:

1) Ecclesia debet *assimilari* Christo in mysterio suo paupertatis. Non potest in via paupertatis procedere nisi *assimiletur* prius Christo.

2) Necesse est tam fundamentum quam terminum activitatis missionalis Ecclesiae indicare.

3) In III[a] Pars, qu. 40, a 3, S. Thomas, de vita paupertatis Christi tractans declarat:

« Quarto, ut tanto maior virtus divinitatis eius ostenderetur, quanto per paupertatem videbatur abiectior. Unde dicitur in quodam sermone Ephesini Concilii: "Omnia paupera et vilia elegit, omnia mediocria et plurimis obscura, ut divinitas cognosceretur orbem terrarum transformasse.

---

[1] Hic textus citatur a Sancto Thoma, III[a], qu. 40, a 3 c, ut sermo Ephesini Concilii.

Propterea pauperculam elegit matrem, pauperiorem patriam: egens fit pecuniis. Et hoc tibi exponat praesepe" (P. III, cap. 9 - MA V, 195 - Theodotus Ancyranus, hom. I In Natalem Salv. - *PG* 77, 1360) ».

Pour assurer l'acceptation de ce modus, nous avons cru devoir omettre l'expression: « les pauvres étant le signe sacré du mystère du salut messianique; *utpote sacrum mysterii messianici salutis signum* (*Mt.* 11, 4; *Lc.* 7, 22) ». Nous aurions cependant été heureux de voir l'affirmation de Sa Sainteté Paul VI sur le pauvre: « signe sacré du Christ » (Discours du 11 novembre 1964), qui nous paraît tellement importante et consonante à toute la tradition, introduite dans le schéma. Peut-être avons-nous eu tort de penser que les esprits n'étaient pas encore suffisamment préparés à reconnaître la valeur de cette donnée évangélique?

D. Mollat, S.J.
Professeur à la Grégorienne

Fr. M.-J. Le Guillou, O.P.
du Centre Istina,
Professeur à la Faculté de Théologie du Saulchoir

Em.mus ERNESTUS Card. RUFFINI
Archiepiscopus Panormitanus

Roma, Domus Mariae, 19 novembre 1965

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Mi perdoni se vengo di nuovo a disturbarLa; ma l'amore alla Santa Chiesa che mi arde in cuore mi rende, almeno talvolta, molto ardito.

Ho letto e riletto con molta attenzione il nuovo Schema della Dichiarazione « De Libertate Religiosa », che è certamente molto migliore dei precedenti. Rimangono tuttavia alcune gravi difficoltà, che hanno impedito a me e a molti altri Padri Conciliari di esprimere parere favorevole.

Segnalo le frasi che secondo il mio sommesso parere andrebbero alquanto modificate:

1. *P. 6, linea 27-29*: « Quamobrem *ius* ad hanc immunitatem perseverat etiam in iis qui obligationi quaerendi veritatem eique adhaerendi *non satisfaciunt*; eiusque exercitium impediri nequit dummodo iustus ordo publicus servetur ».

Nel caso contemplato nel testo citato non si può ammettere, per sé,

che si abbia *diritto* alla così detta libertà religiosa, perché si tratterebbe di professare e diffondere l'errore non in buona fede, ma *in mala fede.*

2. *P. 8, linea 1-4*: « Abstinendum semper est ab omni actionis genere, quod coercitionem vel *suasionem* inhonestam aut *minus rectam* sapere videatur, praesertim *quando de rudioribus vel de egenis agitur* ».

Le parole « minus rectam » dànno senso troppo vago; di conseguenza potrebbero creare difficoltà nell'Apostolato diretto all'evangelizzazione o all'educazione cattolica degli incolti e dei poveri, specialmente quando si prestassero loro aiuti materiali e *speciale* assistenza sia nell'insegnamento sia nei molteplici loro bisogni. Forse si lancerebbe allora l'accusa che con tali mezzi si costringono — per motivi d'interesse — i rozzi e gli indigenti a persuadersi della nostra Religione.

3. *P. 9, linea 3-6*: « A potestate civili providendum est ne civium aequalitas iuridica, quae ipsa ad commune societatis bonum pertinet, unquam sive aperte sive occulte, laedatur propter rationes religiosas, neve inter eos descriminatio fiat ».

Questo testo potrebbe creare serie difficoltà contro le concessioni fatte da vari Stati nelle Convenzioni stipulate con la Santa Sede. In Italia, per esempio, il Concordato accorda ai Cattolici speciali privilegi (si pensi all'insegnamento della Religione nelle Scuole, per il quale lo Stato incontra spese che assommano ad alcuni miliardi di lire. È pertanto da eliminare il pericolo che domani i nemici della Chiesa approfittino di qualche frase — almeno ambigua — della presente Dichiarazione per impugnare, in Italia, in Spagna e altrove, i Concordati finora in tranquillo vigore.

4. *P. 11, linea 6*. L'interpretazione data al testo di S. Matteo (11, 20-24) non è esatta. Il giudizio finale (o escatologico) non verserà sulle nazioni, ma sugli individui. Le nazioni hanno la loro sorte in questo mondo. Gesù infatti non si trattenne dal predire *prossima* la distruzione di Gerusalemme. Del resto si è sempre creduto che l'incredulità quando sia riprovevole può essere punita anche durante la vita presente. Ne è teste il Santo Vangelo (cf. *Giov.* 3, 36; *Ebr.* 3, 17-19).

In conclusione molti Padri Conciliari temono che rimanendo la dichiarazione com'è stata oggi presentata alla votazione, potrebbero derivare almeno due gravi inconvenienti:

1. Che la Chiesa Cattolica ammetta senza difficoltà *il diritto* per qualsiasi religione di *fare propaganda*, con il solo limite dell'ordine pubblico;

2. Che si ritenga ingiusto qualunque privilegio (o discriminazione) concesso da uno Stato alla Religione Cattolica, la quale, come si afferma giustamente nella Dichiarazione stessa (p. 6, lin. 1-2) è l'*unica vera Religione e l'Unica Chiesa di Cristo.*

Veda Vostra Eminenza, se tali osservazioni meritino di essere sottoposte all'Augusta considerazione del Santo Padre.

Colgo l'occasione per esprimere all'Eminenza Vostra Reverendissima la mia profonda venerazione, mentre mi onoro confermarmi

umilissimo, devotissimo, obbligatissimo servo
✠ ERNESTO Card. RUFFINI

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Cardinale Amleto G. CICOGNANI
Segretario di Stato di Sua Santità Paolo VI

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6578

E Civitate Vaticana, die 20 novembre 1965

Reverendissimo Signore,

Mi affretto a trasmettere alla Signoria Vostra Reverendissima alcuni emendamenti inviati al Santo Padre in merito allo schema « De Ministerio et vita Presbyterorum ».

Unisco anche fotocopia della lettera con la quale l'Eccellentissimo Mons. A. Dell'Acqua mi ha comunicato il venerato incarico.[1]

Profitto dell'occasione per confermarmi con sensi di particolare stima

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Reverendissimo Signore
Sac. Alvaro del PORTILLO
Segretario della commissione
de disciplina cleri et populi christiani

---

[1] Cf. pp. 547-548; 570-571.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6579

E Civitate Vaticana, die 20 novembre 1965

Ill.mo e Rev.mo Monsignore,

Mi affretto a trasmettere alla Signoria Vostra Reverendissima fotocopia di una Nota del Rev.mo P. Marcellino Zalba S.J. in merito allo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Unisco anche fotocopia della lettera con la quale l'Eccellentissimo Mons. A. Dell'Acqua mi ha comunicato il venerato incarico.[1]

Mi valgo della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Ill.mo e Rev.mo Monsignore
Mons. Achille GLORIEUX
Segretario della commissione
de fidelium apostolatu

[1] Cf. pp. 572-573.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6582

E Civitate Vaticana, die 20 novembre 1965

Ill.mo e Rev.mo Monsignore,

Mi reco a premura trasmettere alla Signoria Vostra Reverendissima fotocopia dell'istanza inviata dall'Em.mo Cardinale Carlo Journet al Santo Padre a proposito dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».[1]

[1] Cf. pp. 576-579.

Unisco anche fotocopia della lettera con la quale l'Eccellentissimo Mons. A. Dell'Acqua mi ha comunicato il venerato incarico.

Mi è gradita la circostanza per confermarmi con sensi di particolare stima e distinto ossequio

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Ill.mo e Rev.mo Monsignore
Mons. Achille GLORIEUX
Segretario della commissione
de fidelium apostolatu

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6583

E Civitate Vaticana, die 20 novembre 1965

Ill.mo e Rev.mo Monsignore,

Mi affretto a trasmettere alla Signoria Vostra Reverendissima fotocopia dell'istanza inviata al Santo Padre da S.E. Mons. Mercier, Vescovo di Laghouat, in merito allo schema « De activitate missionali Ecclesiae ».

Unisco anche fotocopia della lettera dell'Eccellentissimo Mons. A. Dell'Acqua con la quale mi è stato comunicato il venerato incarico.[1]

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Ill.mo e Rev.mo Monsignore
Mons. Saverio PAVENTI
Segrettario della commissione
de Missionibus

---

[1] Cf. pp. 579-584.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58518

Dal Vaticano, 20 novembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Il Signor Leone de Rosen, Presidente dell'UNIAPAC, ha fatto qui pervenire alcune osservazioni e suggerimenti riguardanti lo Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Compio il venerato incarico di rimettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma copia dei fogli inviati dal medesimo Signor de Rosen, con preghiera di volerli cortesemente sottoporre alla considerazione della competente Commissione Conciliare.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

D.NUS LEO DE ROSEN
Concilii Auditor

UNIAPAC
LE PRESIDENT

16 novembre 1965

Excellence Révérendissime,

Votre Excellence avait bien voulu, lors de l'audience qu'Elle m'avait accordée le vendredi 29 octobre, me demander de Lui soumettre le texte

sur la specificité du rôle du chef d'entreprise et sur la nécessité de respecter et d'encourager son rôle de créateur de richesse.

J'avais, le même jour, fait porter à Votre Excellence un premier texte.

J'ai, depuis, pris le temps de réfléchir encore à cette question et j'ai, en conséquence, rédigé un nouveau texte que je me permets par la présente de soumettre à Votre Excellence. Je pense, en effet, qu'il répondra mieux à l'esprit et à la lettre de notre conversation et sera mieux de nature à inspirer le projet de message qu'il plaira à Votre Excellence de présenter à Sa Sainteté, en vue d'une éventuelle déclaration sur ce sujet.

Je reste à l'entière disposition de Votre Excellence pour approfondir les points qu'il lui plairait de me désigner et je suis trop heureux de cette occasion de Lui renouveler l'expression de mes sentiments déférents et profondément dévoués,

LÉON DE ROSEN
36, avenue du Maréchal Douglas Haig
Versailles

P.J.: 1

Son Excellence Révérendissime
Monseigneur DELL'ACQUA
Secrétairerie d'Etat du Vatican

* * *

1. Alcune sfumature nel processo quotidiano di evangelizzazione rivelano nel pensiero sociale cristiano (almeno nei paesi latini) una attenzione prevalente ai problemi morali della distribuzione della ricchezza rispetto ai problemi morali dell'investimento e della produzione.

Questa attenzione unilaterale ai problemi della distribuzione genera alcune distorsioni intellettuali che portano a posizioni incoerenti con le premesse ed a vere e proprie contraddizioni.

Varie ragioni suggeriscono di porre oggi questo problema: l'esigenza di una coerenza interna sul piano della dottrina, l'esigenza di valutare a lungo termine l'influenza del pensiero sociale cristiano sul comportamento economico delle persone.

a) Una prima espressione di questa attenzione unilaterale ai problemi della distribuzione può essere intravista nell'atteggiamento molto diffuso del resto, per cui si affermano dei diritti indipendentemente dai doveri che possono tecnicamente renderne possibile la soddisfazione; tale soddisfazione

infatti è possibile solo quando si possa individuare il soggetto morale del dovere corrispettivo di creare le condizioni sufficienti. Questo corto circuito mentale genera una forma di pensiero per cui si dà prestigio e nobiltà morale ad ogni forma di protesta sociale e rivendicazione senza che ci si preoccupi di mettere in luce i limiti tecnici e morali nell'ambito dei quali ad esse si può rispondere in regime di risorse scarse.

Questo atteggiamento si spiega col fatto che la produzione viene considerata un *dato spontaneo*, non un *processo rischioso* che ha risultati alternativi.

b) Un'altra espressione di questa attenzione unilaterale ai problemi morali della produzione strettamente connessa alla prima è la confusione tra abilità umane che sono necessarie alla produzione della ricchezza e gli atteggiamenti in cui si esprime l'istinto acquisitivo umano ed il possesso. Questa confusione è implicita nello schema mentale del ripudio del « ricco », che è componente fondamentale della psicologia e della sensibilità pastorale del mondo cattolico. La maledizione evangelica del ricco non viene mai temperata nelle distinzioni che sono necessarie per intenderla nel suo significato e non portarla a conseguenze incompatibili con le premesse.

Infatti la confusione tra le abilità che condizionano la produzione della ricchezza e gli atteggiamenti inerenti al suo possesso, uso, o abuso porta alla svalutazione morale di una componente fondamentale del progresso civile dell'uomo che è la competenza economica.

La conseguenza paradossale di questa confusione è che si danneggiano i poveri che si vogliono aiutare. Il cattolico che identifica colui che impegna vocazione, competenza ed energia nella creazione dei beni materiali necessari alla organizzazione della esistenza, con il ricco, maledetto dal Vangelo, svaluta moralmente in maniera così grave l'attività economica che distoglie energia dall'azione economica. (O auspica coscientemente che l'energia potenziale vada in altra direzione, o contribuisce a questo indirettamente).

Il pensiero cristiano nella prospettiva di questa interpretazione non può creare la vocazione a produrre, né favorire un orientamento della competenza in questa direzione poiché non giustifica le ragioni morali che agiscono come incentivo nell'orientamento delle vocazioni e delle competenze.

Le conseguenze di questa confusione sono in contrasto con lo spirito della parabola dei talenti e con il comandamento della carità. (Come si potrà soccorrere il prossimo se mancano i beni ed i servizi con cui soccorrerlo, quando il prossimo è rappresentato dai tre quarti della popolazione del mondo)?

Se si svaluta l'azione economica in se stessa, senza alcuna distinzione tra « produzione » e « possesso », la energia migliore dell'uomo si orienterà in direzioni diverse dall'azione economica; essa infatti si applica dove trova giustificazione morale al proprio impiego.

La mancanza di « coerenza interna » è nel fatto che mentre si considera

da una parte il progresso tecnico ed economico come condizione di progresso morale, dall'altra si ostacola la mobilitazione della energia che è necessaria per realizzarlo, cioè si spingono la « vocazione e la competenza » potenziale in direzione diversa da quella tecnica ed economica.

Nella misura in cui si vogliono i benefici moralmente auspicabili dello sviluppo tecnico ed economico (impiego totale dei talenti del genere umano) è necessario dare giustificazione morale, dignità, incentivo morale all'energia umana che si applica in questa direzione.

Come è stata elaborata una morale della distribuzione che sollecita dall'uomo gli atteggiamenti morali di controllo dell'istinto acquisitivo così è necessaria una morale della produzione che dia fondamento e giustificazione alle abilità e agli atteggiamenti che definiscono la vocazione dell'uomo a produrre i beni materiali e a contribuire alla organizzazione tecnica della vita.

c) Un'altra espressione dell'attenzione prevalente ai problemi della produzione appare nella tendenza di molti ad appiattire il concetto di giustizia sociale in quello di giustizia economica. Quando si oppone un concetto strumentale della giustizia ad un concetto della giustizia coestensivo a tutta la esperienza umana si creano dei pericolosi equivoci morali. Allo stesso titolo per il quale è moralmente condannabile ogni disordine della vita economica per cui un essere umano venga privato di qualche fondamentale diritto (lavoro, convivenza con la famiglia, ecc.) sono moralmente condannabili tutti gli altri abusi in tutti gli altri settori della vita organizzata che portino alla privazione di analoghi o di più importanti diritti (buon nome, diritti civili, possibilità di educare i propri figli).

2. Ma l'attenzione prevalente del pensiero sociale cristiano ai problemi della distribuzione va esaminata oltre che nella prospettiva della coerenza interna alle premesse, anche nella prospettiva dell'influenza che esso può e deve esercitare sullo sviluppo economico del mondo.

Il non comprendere pienamente i problemi morali della produzione potrebbe impedire al mondo cristiano di intendere le dimensioni attuali del comandamento dell'amore del prossimo. I tre quarti del genere umano vivono in un regime di sussistenza che rende difficile una adeguata partecipazione alla vita morale, e da esso non possono uscire senza un aiuto dalla parte del mondo economicamente evoluto.

Questa è la dimensione che acquisisce il comandamento dell'amore del prossimo nella nostra civiltà tecnologica. (A questa dimensione e alle nuove responsabilità collettive che essa comporta pensava forse S.S. Paolo VI quando alle Nazioni Unite ha parlato di *costruzione ideologica del genere umano*).

La coscienza umana è certamente modificata da quando il problema della fame nel mondo è diventato così evidente. L'esigenza di rispondere alle necessità di tre quarti della popolazione del mondo richiede oggi una mobilitazione universale della energia umana.

Un grande sforzo cooperativo è richiesto per portare sollievo alle sofferenze, alla fame, alla nudità, alla ignoranza che tuttora esistono. Ma questa mobilitazione della energia suppone « vocazione e competenza » negli uomini e quindi in ultima analisi una infrastruttura di ideali e di incentivi morali che diano giustificazione, nel mondo dello spirito, alla energia che si applica in campo economico.

La *vocazione* non nasce e la *competenza* non si applica quando non esista giustificazione morale e prestigio per l'attività in cui si devono esprimere. Solo la teologia può offrire questa giustificazione.

In mancanza di questa teologia i criteri e gli incentivi al progresso della vita materiale saranno cercati o fuori del pensiero cristiano o contro le sue premesse.

Dove le società infatti non riescano a stimolare l'energia in direzione della vita economica attraverso la *vocazione* e la *competenza*, l'alternativa inevitabile sarà che esse cercheranno di realizzare questo obiettivo attraverso un tipo di pianificazione coercitiva, in regime di monopolio politico del potere, che comporta una rinuncia totale alla integrità psicologica e morale delle persone. E questo è in contrasto con la filosofia sociale cristiana, con la sua concezione della vita ed in particolare con la sua dottrina della sussidiarietà e dei corpi intermedi.

Ponendo il problema in termini storici o di sociologia della conoscenza si potrebbe osservare che il mondo cattolico non è stato sempre e non è tuttora all'avanguardia della produzione e della organizzazione politica. (Si può essere d'accordo o no con la tesi di Max Weber che vede un rapporto diretto tra gli ideali religiosi che guidano un popolo nel suo atteggiamento verso il lavoro e la realtà terrestre, e il suo grado di sviluppo economico. Il fatto è che le società più coesive e democraticamente più stabili ed evolute sono da cercare nelle democrazie anglosassone e scandinava non prevalentemente o unicamente cattoliche).

3. Porre le premesse per realizzare lo sviluppo tecnico ed economico è oggi un momento della interpretazione moderna del comandamento dell'amore del prossimo.

Tutto ciò che sul piano della dottrina contribuirà a chiarire i problemi morali della produzione non può che contribuire alla « coerenza interna » della dottrina sociale cristiana e a fare di esso uno strumento operante di orientamento nella costruzione della società civile.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6585

E Civitate Vaticana, die 22 novembre 1965

Ill.mo e Rev.mo Monsignore,

Mi reco a premura trasmettere alla Signoria Vostra Reverendissima fotocopia di alcuni fogli che il Sig. Leone de Rosen ha inviato all'Eccellentissimo Mons. A. Dell'Acqua a proposito dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».[1]

Unisco anche fotocopia della lettera con la quale l'Eccellentissimo Mons. Sostituto della Segreteria di Stato mi ha comunicato il venerato incarico.

Mi valgo ben volentieri dell'occasione per confermarmi con sensi di particolare stima

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Ill.mo e Rev.mo Monsignore
Mons. Achille GLORIEUX
Segretario della commissione de fidelium apostolatu

---

[1] Cf. pp. 595-599.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58593

Dal Vaticano, 23 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

È stata mia premura sottoporre all'augusta attenzione del Santo Padre quanto Vostra Eccellenza Rev.ma, con pregiato foglio n. 1757/65 del 19 corr. mese,[1] ha riferito circa il testo di una aggiunta portata dall'Ecc.mo

---

[1] Cf. pp. 575-576.

Mons. De Smedt nella relazione fatta in aula conciliare sul decreto: « De Libertate religiosa ».

Sua Santità vivamente La ringrazia e di cuore La benedice.

Profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Segretario del segretariato per l'unione dei cristiani

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58629

Dal Vaticano, 23 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

S.E. Rev.ma il Signor Cardinale Ernesto Ruffini, Arcivescovo di Palermo, ha fatto qui presente l'opportunità di apportare alcune modifiche al testo dello Schema « De Libertate Religiosa ».

Sua Santità — pur non vedendosi come introdurre nello Schema, dopo la sua approvazione, nuove modifiche — mi affida il venerato incarico di rimettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma la lettera dell'Em.mo Cardinale Ruffini,[1] perché sia conosciuta, sia messa agli Atti e, se possibile, sia tenuto conto (nella relazione? nei commenti?...) delle obiezioni in essa contenute.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Emilio Giuseppe M. DE SMEDT
Vescovo di Bruges

---

[1] Cf. pp. 590-592.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. LC/1009

E Civitate Vaticana, die 23 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Come è noto all'Eminenza Vostra Reverendissima, nelle prossime ed ultime quattro Congregazioni Generali dovrà essere votata la « expensio modorum » relativa allo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », di cui è competente la Commissione mista, presieduta insieme all'Em.mo Card. Alfredo Ottaviani dall'Eminenza Vostra.

Sono perciò a pregare l'Eminenza Vostra di voler disporre che il testo relativo a detto esame sia approvato al più presto dalla Commissione e trasmesso a questa Segreteria, perché lo possa far stampare, non oltre il 29 del corrente mese.

Bacio la sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

dell'Eminenza Vostra Rev.ma
dev.mo obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Ferdinando CENTO
Presidente della commissione per l'apostolato dei laici

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. LC/1010

E Civitate Vaticana, die 23 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Come è noto all'Eminenza Vostra Reverendissima, nelle prossime ed ultime quattro Congregazioni Generali dovrà essere votata la « expensio

modorum » relativa allo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », di cui è competente la Commissione mista, presieduta, insieme all'Em.mo Card. Ferdinando Cento, dall'Eminenza Vostra.

Sono perciò a pregare l'Eminenza Vostra di voler disporre che il testo relativo a detto esame sia approvato al più presto dalla Commissione e trasmesso a questa Segreteria, che dovrà provvedere alla stampa in tempo utile, non oltre il 29 del corrente mese.

Bacio la sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

dell'Eminenza Vostra Rev.ma
dev.mo obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione
de doctrina fidei et morum

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis mixtae
ad praeparandum schema de Ecclesia in mundo huius temporis

Dal Palazzo del S. Offizio, 24 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi è regolarmente pervenuta la pregiata lettera LC/1010, in data di ieri, con la quale l'Eccellenza Vostra Rev.ma insisteva per avere con sollecitudine il testo definitivo dello schema: « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

In proposito mi premuro informare l'Eccellenza Vostra che la Commissione sta esaminando con lavoro assiduo, in sedute mattutine e pomeridiane, i numerosi modi pervenuti.

Se non sorgeranno ostacoli imprevisti il testo potrà essere consegnato per la stampa entro lunedì, 29 corrente mese, come è richiesto da cotesta Segreteria Generale.

Colgo l'occasione per professarmi con sensi di ben distinta stima

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
dev.mo
A. Card. OTTAVIANI

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58669

Ex Aedibus Vaticanis, die 23 novembris 1965

Eminentissime ac Reverendissime Domine,

Officio meo libenter fungens, tibi renuntio Augustum Pontificem exoptare, ut, quo polles munere et auctoritate, Commissionem certiorem facere velis, quae post expensos Schematis XIII modos novam eius conscriptionem perpendit, nonnulla de necessitate esse emendanda in textu, qui generali coetui Concilii Oecumenici Vaticani II proponendus erit, ad partem quod attinet « de dignitate matrimonii et familiae fovenda » agentem.

Etenim, in huiusmodi partis tractatione in primis mentio facienda est de doctrinae summa, quae usque ad hodiernum diem a Supremo Ecclesiae Magisterio declarata est, ac praesertim et aperte de Pii XI Litteris Encyclicis, a verbis « Casti Connubii » incipientibus, atque de Pii XII contione ad obstetrices; praesertim prae oculis habendum est, eiusdem doctrinae capita adhuc valida retinenda esse. Res eo gravior ac periculosior est, quo in praesens apud quosdam opinio quaedam latius convalescere videtur:

scilicet haec Summorum Pontificum enuntiata iam esse obsoleta ac propterea neglegenda.

Secundo, prorsus necesse est, ut viae et instrumenta, quibus conceptio irrita fiat — seu methodi anticonceptionales, de quibus in Litteris Encyclicis « Casti Connubii » agitur — palam improbentur: etenim in hac materia dubitationes admissae, vel reticentiae habitae, vel opiniones insinuatae de earum necessitate forte admittenda, gravissima pericula in communem existimationem inducere possunt.

Item maxime convenit, ut memoratus textus verbum perspicue faciat de coniugum castitate colenda, atque de honesta ratione, qua matrimonio ad hominis dignitatem, iuxta divinam legem, utendum est.

In pagina, quae huic epistulae adicitur, aliqui « modi » indicantur, qui videntur in textum induci debere.

Dum haec tecum communico, datam opportunitatem libenter nanciscor, ut me ea qua par est veneratione profitear

Eminentiae Tuae
addictissimum et deditissimum
H. I. Card. CICOGNANI

Em.mo ac Rev.mo Domino
D.no Card. Alfredo OTTAVIANI
Praesidi commissionis de doctrina fidei et morum
Concilii Oecumenici Vaticani II

ADNEXUM

I. Cap. I, p. 5, linea 22: *Artes Anticonceptionales* debent habere mentionem simul cum referentia ad Casti Connubii, ita ut textus iam legatur: « siquidem polygamia, divortii lue, amore sic dicto libero *artibus* anticonceptionalibus, aliisve *deformationibus* obscuratur ».

Cfr. Pius XI, Litt. Encycl. *Casti Connubii: AAS* 22 (1930) p. 559 et 560. Denz. 2239-2240 (3716-3717).

II. Omittatur verbum « etiam » (ad pag. 8, lin. 11), atque brevis haec enuntiatio in extremam periodum addatur, ad lin. 13: « Filii sunt praestantissimum matrimonii donum et ad ipsorum parentum bonum maxime conferunt ».

III. In pag. 9, lin. 28-29 haec dicantur: « Quibus principiis *innixi, (docemus)* filiis Ecclesiae in procreatione regulanda vias inire *non licere*, quae a Magisterio *improbatae sunt vel improbentur* »; vel: « Quibus principiis *innixis*, filiis Ecclesiae in procreatione regulanda vias inire *non licet*, quae a Magisterio *improbatae sunt vel improbentur* ».

Praeterea in adnotatione de duobus praestantissimis de hac materia documentis mentio fiat, scilicet: de Encyclicis Litteris « Casti Connubii », *AAS* 22 (1930): cf. locos in Denz.-Schön. 3716-3718; ac de oratione a Pio XII ad obstetrices habita: *AAS* 43 (1951).

IV. Ad pag. 9, lin. 15, haec addantur: « ... non posse, sed ad difficultates superandas omnino requiri ut coniuges castitatem coniugalem sincero animo colant ».

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

MONITUM

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

Ea, quae per litteras die XXIV huius mensis datas cum Em.mo Domino Cardinali Alfredo Ottaviani communicata sunt, atque ad caput attinent « de dignitate Matrimonii et familiae fovenda » Schematis XIII Concilii Oecumenici Vaticani II, veluti Summi Pontificis consilia in hac re tanti momenti aestimari debent. Ea autem, ad dicendi modum quod spectat, nihil definitivum habent: quam ob rem, non sunt necessario ad verbum accipienda.

Commissio igitur alias quoque enuntiationes afferre potest, quae tamen eorundem consiliorum rationem habeant, quaeque Sanctitatis Suae optatis satisfaciant. Hae novae enuntiationes a Beatissimo Patre perpendentur, atque probari sane poterunt, si Eidem visae erunt cum Sua mente congruere.

Ex Aedibus Vaticanis, die XXV novembris MCMLXV.

H. I. Card. CICOGNANI

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58650

Dal Vaticano, 24 novembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Il Sig. Marcello Clement, Redattore del Settimanale cattolico « L'Homme Nouveau », e Professore di Dottrina sociale presso l'Istituto Cattolico di Parigi, ha inviato al Santo Padre una devota lettera per far presenti alcuni rilievi riguardanti lo Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Mi do premura di rimettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma copia di detta lettera, per l'eventuale esame da parte della competente Commissione Conciliare.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ ANGELO DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

D.NUS MARCELLUS CLEMENT

Paris, le 19 novembre 1965
13. Avenue De la Grande Armée. XVI.

Très Saint Père,

Je n'ai d'autre qualité pour vous soumettre, avec toute mon affection filiale, la remarque qui suit, que d'avoir beaucoup etudié, naguère la pensée

de Pie XII, en particulier dans mon livre « L'economie sociale selon Pie XII ».

Selon le « Figaro » du 17 novembre, le nouveau texte du schèma 13 dit: « La necessaire unité de direction etant sauvée, que soit promue la participation de tous à la gestion et aux fruits ».

Ne peut-on pas craindre que le caractère *universel* de ce souhait: participation de *Tous*, et son *imprécision* — est-ce un droit de cogestion *économique* ou seulement une convenance d'équité? — n'aboutissent à des disputes qui ranimeront celles qui avaient suives la *Katholiken Tag de Bochum*, naguere? Ne foudrait il pas au moins se referer à *Mater et Magistra*: « On ne peut determiner à l'avance le genre et le degré de cette participation, car ils sont en rapport avec la situation concrète de chaque entreprise ».

En vous priant de pardonner, Très Saint Père, l'audace de vous écrire directement, mais en vous priant de n'en retenir que le motif: le desir d'eviter une pomme de discorde grave sur un point dont la resonance ontologique touche, à travers le droit de proprieté, à la dignité de la personne, je me redis, de Votre Saintété

le fils très obeissant

MARCEL CLEMENT

Rédacteur en chef de « L'Homme Nouveau »
Professeur de doctrine sociale à l'Institut Catholique de Paris

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6587

E Civitate Vaticana, die 25 novembre 1965

Ill.mo e Rev.mo Monsignore,

Mi reco a premura trasmettere alla Signoria Vostra Reverendissima fotocopia della lettera che il Sig. Marcello Clement, Redattore del Settimanale cattolico « L'Homme Nouveau », ha inviato al Santo Padre in merito allo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Unisco anche fotocopia della lettera di Sua Ecc.za Rev.ma Mons. A. Dell'Acqua con la quale mi è stato rimesso il detto documento.

Mi valgo dell'occasione per confermarmi con sensi di particolare stima

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

Ill.mo e Rev.mo Monsignore
Mons. Achille GLORIEUX
Segretario della commissione
de fidelium apostolatu

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

ANNOTATIO EX OFFICIO

26 novembre 1965

Ore 9: nello studio del S. Padre (III piano) sono presenti i Cardd. Tisserant e Cicognani, Mons. Garrone, Mons. Dell'Acqua ed io.

Presiede il Papa. Questi espone brevemente lo *status quaestionis* sul noto ricorso di S.E. Mons. Carli:[1] due questioni: quella di procedura: « *an fuerit violatus Ordo Concilii* »; quella di sostanza: « *an sit expresse damnandus communismus in schemate XIII* ».

Per la prima, invita me a riferire. Espongo i fatti; denunzio l'irregolarità, porto gli argomenti e suggerisco il modo di risolvere allo stato presente: il Card. Tisserant scriva alla Commissione, denunziando l'irregolarità — *praeter quidem intentionem* — e induca a dare spiegazione di essa nella Relazione, nella quale dovrà anche riferire sull'esame fatto dalla Commissione sia sui modi, sia sui precedenti emendamenti, non presi allora in considerazione.

Faccio osservare che in linea ordinaria questo avrebbe dovuto fare il Consiglio di Presidenza.

Il Card. Tisserant dice di non aver convocato il Consiglio di Presidenza, perché vi è il Card. Wyszyński molto fermo nella sua idea contro il comunismo!

[1] Cf. pp. 554-556.

(Il Card. Cicognani fa osservare che il Card. Wyszyński vive in quel-l'ambiente).

Tutti approvano, e il Papa conferma che si segua ora la linea da me indicata.

Mons. Garrone, che durante la discussione ha confermato l'errore, sia pure materiale, di Mons. Glorieux, prende atto.

Quanto alla questione di merito, dopo breve discussione, si è d'accordo di non rinnovare espressamente la condanna del comunismo, ma nella Relazione dire che gli errori del comunismo sono già condannati nel testo, come del resto sono condannati dal magistero della Chiesa; e se si evita di entrare esplicitamente ora nella questione, è per evitare interpretazioni politiche; nel testo (in nota) poi richiamare le Encicliche, ove il comunismo stesso è apertamente denunziato e condannato.

Passando poi a parlare delle proposte fatte dal Papa sulla questione del matrimonio,[2] il Papa esprime il suo disappunto per la reazione provocata nella Commissione; comunque egli accetta pure altre formulazioni, purché rispondano al suo pensiero: se gli altri hanno la coscienza, anch'egli ha la sua, e deve seguirla, per non compromettere la vera dottrina della Chiesa, che in tutto lo schema non è sempre esposta con la dovuta limpidezza. E, poi, che cos'è tutto questo parlare di amore, amore, amore, senza dire che il fine primario del matrimonio è il *bonum prolis?* E perché non denunziare gli antifecondativi e i contraccettivi, quando si condanna l'aborto e l'infanticidio?

Nello studio del card. Segretario di Stato viene compilata dal card. Tisserant, mons. Garrone e mons. Felici la lettera da inviare al card. Ottaviani. Questa viene inviata la mattina stessa.

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

---

[2] Cf. pp. 604-606.

EM.MUS EUGENIUS CARD. TISSERANT
Primus e consilio praesidentiae

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II

Prot. N. LC/1012

E Civitate Vaticana, die 26 novembre 1965

Em.me ac Rev.me Domine,

Ad Consilium Praesidentiae Ss. Concilii pervenit recursus Exc.mi Domini Aloisii Carli, Episcopi Signini, cuius exemplar heic adnecto.[1]

---

[1] Cf. pp. 554-556.

Re diligenter considerata, conclusum est irregularitatem aliquam in expendendis emendationibus — praeter quidem intentionem — revera affuisse, cum emendationes exhibitae tempore opportuno a pluribus Patribus et isti Commissioni tempore pariter opportuno a Secretaria Generali traditae, consideratae et expensae non fuerint, propter defectum transmissionis Commissionis Patribus.

Quapropter Commissionis erit, in expendendis modis, irregularitatis rationem habere, atque emendationes exhibitas una cum respectivis modis, a praedictis Patribus exhibitis, considerare et expendere, et suae sententiae in Relatione Patribus distribuenda rationes dare.

Sensus meae venerationis Eminentiae Tuae obtestor atque permaneo

add.mus uti frater
✠ EUGENIUS Card. TISSERANT

Em.mo ac Rev.mo Domino
Card. Alfredo OTTAVIANI
Praesidi Commissionis de doctrina fidei et morum *

* Card. Tisserant easdem litteras die 26 novembris, prot. n. LC/1012 ad card. Cento misit.

REV.MUS D. ACHILLES GLORIEUX
Secretarius commissionis mixtae

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

E Civitate Vaticana, die 26 novembre 1965

Excellence Révérendissime,

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence le compte-rendu de la vérification des Modi concernant le chapitre 1° du Schema 13, qui a été demandée, samedi dernier 20 novembre, par Mgr Fagiolo au Secrétariat de la Commission Mixte.

Etant donné, d'autre part, qu'une agence de presse, dirigée par des Religieux, et plusieurs journaux ont publié à mon sujet des informations ten-

dancieuses, atteignant gravement mon honneur sacerdotal — auxquelles il n'a pas été donné de démenti —, j'estime de mon devoir de présenter à Votre Excellence, pour les Archives du Secrétariat Général, un Pro-Memoria sur le travail du Secrétariat de la Commission pour l'apostolat des laïcs, du 20 septembre au 20 octobre.

Je renouvelle à Votre Excellence l'hommage de mon respect dévoué in X°.

ACHILLE GLORIEUX

A Son Excellence Rév.me
Monseigneur Pericle FELICI
Archevêque tit. de Samosata
Secrétaire général du Concile

ADNEXA

I

E Civitate Vaticana, die 26 novembre 1965

VERIFICATION DES « MODI » AU TEXTE
DU SCHEMA « DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS »

I. Les Modi reçu durant les trois jours des Votes in Aula (15, 16 et 17 novembre) et le 18 novembre, ont été aussitôt triés pour être confiés aux neuf Sous-Commissions intéressées, afin qu'elles en fassent rapidement l'étude; les exigences du calendrier avaient, en effet, obligé les Cardinaux Présidents de la Commission Mixte à convoquer rapidement celle-ci, pour pouvoir présenter le nouveau texte et l'expensio modorum le 29 novembre au Secrétariat Général.

Dans la matinée du 20 novembre, Mgr Fagiolo s'adressa au Secrétariat de la Commission Mixte, demandant qu'il vérifie si les Modi concernant le Schéma avaient bien été remis par des Pères ayant voté « iuxta modum ».

Etant rentré en possession, le lundi matin 22, des Modi en question, le Secrétariat de la Commission put effectuer la vérification demandée pour le chapitre 1° de la Première Partie. En voici les résultats: 453 Pères ont voté iuxta modum, pour ce chapitre 1°; mais on a constaté que 59 d'entre

eux n'ont pas déposé de Modi (Cf. la liste de l'Annexe I). D'un autre côté, 77 Pères ayant voté Placet ou Non Placet ont déposé des Modi, certains même en assez grand nombre (Cf. la liste en Annexe II). Il faut remarquer que peu de Modi ont été présentés en même temps par plusieurs des Pères cités dans cette Annexe II, sauf sur les numéros 19-20, pour lesquels, sur environ 220 Pères ayant déposé un Modum, 38 n'avaient pas voté « iuxta modum ».

II. Le Secrétaire a tenu à faire connaître aux Membres de la Sous-Commission Centrale de la Commission Mixte, le désir du Secrétariat Général et il leur présenta le résultat de la vérification. Dans l'échange de vues qui suivit, les réflexions suivantes se sont dégagé, que le Secrétaire a été chargé de transmettre au Secrétariat Général du Concile:

1) La vérification des votes et des Modi n'est évidemment pas de la compétence des Commissions Conciliaires: ce sont les Scrutateurs, prévus à l'article 13 de l'Ordo Concilii, qui en sont chargés.

2) De ce fait, la Commission Mixte a entrepris sans tarder l'examen des Mori reçus, comme ont d'ailleurs toujours fait les diverses Commissions Conciliaires.

3) La Sous-Commission chargée du chapitre 1°, ayant terminé dès le samedi l'examen des Modi, et le résultat de son travail étant déjà à la polycopie, pour être distribué au domicile des Pères dès le dimanche, il n'était plus question de chercher à distinguer entre Modi « valides » et « invalides ».

4) Comme l'ensemble du Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis » a obtenu la majorité des deux tiers des voix, les Modi n'avaient plus de valeur juridique et, dès lors, leur examen n'avait pas la même importance. Celui-ci a cependant été accompli avec une grande rigueur, d'abord par les Sous-Commission, puis par la Commission Mixte Plénière, comme en témoigneront les textes présentant l'expensio modorum.

5) Etant donné que la mise au point de ce Schema est délicate, il a semblé aux Membres de la S.C. Centrale qu'il ne pouvait pas être mauvais de se montrer large dans l'acceptation des Modi à étudier, l'expérience ayant montré qu'on y trouvait souvent l'occasion de faire d'heureuse corrections au texte.

26 novembre 1965

ACHILLE GLORIEUX

DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

Pars I - Caput I (nn. 11-22)

Hanno votato « Placet Iuxta Modum », ma non hanno dato il « Modus »:

Agnozzi Nicola
Ayoub François
Bakpessi Matawo Chretie
Baratta Raffaele
Baudoux Maurice
Bertazzoni Augusto
Bidawid Raphael
Bueno Couto Gabriel P.
Cannonero Giacomo
Cardinale Igino
Carraro Giuseppe
Cecchi Vittorio
Čekada Smiljan
Corso Antonio
Coscia Benedetto
Costantini Vittorio
D'Angelo Neto José
Da Silva Campos Neves
De Hornedo Correa Anton
De Lamoureyre Raymond
Dwyer George P.
Gray Gordon J.
Green Michael Joseph
Grutka Andrew Gregory
Huot Rolando
Hurley Joseph Patrick
Jakiel Stanislaw
König Franziskus
Latusek Paolo
Legeland J. Gerard
Leonardo Felice
Lucey Cornelius
Maanicus Antonio
Massimiliani Roberto
Micci Costanzo
Mulrooney Charles
Person Urbain Marie
Podestá Jeronimo
Portalupi Sante
Przyklenk Giovanni Battista
Raballand Gustave André
Romeijn Jacques Henri
Ruotolo Giuseppe
Rusnack Michele
Sartre Victor
Scherer Alfredo Vicente
Seitz Paul León
Stangl Josef
Tabera Araoz Arturo
Terzi Cristoforo Arduin
Thangalathil Gregorios
Thomson Francis
Trapé Agostino
Urrutia Enrique Alvear
Van Melckebeke Charles
Varin de la Brunelière
Venezia Pasquale
Wolff Jean
Zaleski Alexander M.

ELENCO DEI PADRI CHE NELLA SUFFRAGAZIONE 476 RIGUARDANTE PARS I CAPUT I, NN. 11-22 DELLO SCHEMA « DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS » NON HANNO VOTATO « PLACET IUXTA MODUM », MA HANNO CONSEGNATO DEI MODI

Em.mo Card. Journet 4
Em.mo Card. Larraona 12
Em.mo Card. Copello 2
Em.mo Card. Giobbe
Em.mo Card. Wyszyński 7
Em.mo Card. Zerba
Exc.mo Colombo
Exc.mo Garrone

Exc.mo Guerra Campos
Exc.mo Barbisotti
Exc.mo Bejze Bodhan 7
Exc.mo Busimba
Exc.mo Carter John
Exc.mo Del Pino
Exc.mo De Vet 7
Exc.mo Evangelisti
Exc.mo Fiordelli
Exc.mo Fraghi 3
Exc.mo Gómez León
Exc.mo Joyce
Exc.mo Majewski 6
Exc.mo Medina Michael
Exc.mo Micheletto
Exc.mo Navarrete
Exc.mo Olano y Urteaga 7
Exc.mo Pavlišič
Exc.mo Peralta
Exc.mo Quintanilla
Exc.mo Rancans
Exc.mo Radicioni
Exc.mo Schmidt Wilson
Exc.mo Sosa Gaona
Exc.mo Taffi
Exc.mo Legarra
Exc.mo Volk 3
Exc.mo Zarranz
Exc.mo Zorabian
Exc.mo D'Agostino
Exc.mo Di Rosario
Exc.mo Fernández-Conde
Exc.mo Heuschen
Exc.mo Almeida Trindade
Exc.mo Nežič
Exc.mo Ndongmo
Exc.mo Pinier 3
Exc.mo Souto Vizoso 5
Exc.mo Hervás y Benet
Exc.mo Guerra
Exc.mo Vuccino
Exc.mo Zaffonato 2
Exc.mo Arinze
Exc.mo Carrera
Exc.mo Cerantoni
Exc.mo Gianfranceschi
Exc.mo Hornyak
Exc.mo Ryan Thomas
Exc.mo Maranta
Exc.mo Murphy Henricus
Exc.mo Musto
Exc.mo Nuzzi
Exc.mo Falkwiski
Exc.mo Dai Truong-Cao
Exc.mo Scola
Exc.mo Tedde
Exc.mo Tonetti
Exc.mo Fares
Exc.mo Perini
Exc.mo Aufderbeck
Rev.mo Systermans
Rev.mo Vezzani
Exc.mo Dondeo
Em.mo Card. Antoniutti
Em.mo Card. Marella
Exc.mo Maricevich
Exc.mo Russel John
Exc.mo Unterkoefler

ELENCO DEI PADRI CHE NELLA SUFFRAGAZIONE 476 NON HANNO VOTATO «PLACET IUXTA MODUM», MA HANNO CONSEGNATO DEI MODI RIGUARDANTI IL COMUNISMO, NN. 19-20 «DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS»

Em.mo Card. Copello
Em.mo Card. Larraona
Em.mo Card. Wyszyński
Ecc.mo Barbisotti
Ecc.mo Busimba
Ecc.mo Catarella
Ecc.mo McCarthy J.J.
Ecc.mo D'Arco
Ecc.mo Del Pino Gómez
Ecc.mo dos Santos Rocha

Ecc.mo Evangelisti
Ecc.mo Fiordelli
Ecc.mo Gómez León
Ecc.mo Gargiulo
Ecc.mo McGucken
Ecc.mo Varin de la Brunelière
Ecc.mo Hornyak
Ecc.mo Joyce
Ecc.mo Kelly
Ecc.mo Casullo
Ecc.mo Medina
Ecc.mo Michelato
Ecc.mo Morgante
Ecc.mo Musto
Ecc.mo Navarrete
Ecc.mo Pavlišič
Ecc.mo Peralta
Ecc.mo Longo
Ecc.mo Quintanilla
Ecc.mo Rancans
Ecc.mo Radicioni
Ecc.mo Rémy
Ecc.mo Schweiger
Ecc.mo Sosa Gaona
Ecc.mo Taffi
Ecc.mo Tedde
Ecc.mo Vozzi
Ecc.mo Zohrabian

II

PRO-MEMORIA

sur le travail du Secrétariat de la commission de apostolatu laicorum du 20 septembre au 20 octobre

I. Comme l'année dernière, c'est le Secrétariat de la Commission pour l'apostolat des laïcs, qui a assuré tout le travail de la reproduction et de la distribution des interventions orales et écrites concernant le Schéma « De Ecclesia in mundo huius temporis » (et notamment la présentation systématique de ces interventions, pour les Pères et les Experts, en troi séries: Observations Générales, Observations Particulières et Propositions concrètes d'amendements au texte de la 1ère Partie). Dans le même temps le Secrétariat de cette Commission devait pourvoir à l'examen des Modi sur le « De apostolatu laicorum », par ses diverses Sous-Commissions, comme le faisait pour les Modi du « De Revelatione » la Commission Doctrinale (qui s'occupa ensuite de la reproduction des textes amendés du Schéma 13).

II. La discussion in Aula du Schéma 13 a duré du 21 septembre au 8 octobre. Depuis le 29 septembre, la discussion de la 1ère Partie était terminée, mais des interventions écrites la concernant ont continué d'arriver et le Secrétariat les a transmises, comme toutes les précédentes, à l'équipe des Periti chargée de préparer les « fiches » pour le travail de correction du texte, qui devait commencer sans tarder au sein des diverses Sous-Commissions.

A mesure qu'approchait la clôture de la discussion in Aula, ce travail de correction s'organisait. Deux grandes difficultés apparurent tout de suite:

d'abord, la brièveté du temps disponible pour travail des S.C. que devaient suivre, dès le mardi 19 octobre, les réunions de la Commission Plénière Mixte; ensuite le fait prévisible que les interventions écrites afflueraient durant les tout derniers jours et après la clôture du débat. Je parlai de cette dernière question avec Mgr Fagiolo et il fut convenu qu'il faudrait faire un choix, idée qui fut évoquée de nouveau, lorsque se produisit l'afflux prévu: il était, en effet, absolument impossible d'assurer la reproduction et la distribution d'une trop grande masse de documents.

III. A partir du 9 octobre, dernier jour « utile » pour le dépôt des interventions écrites sur le Schéma, le Secrétariat de la Commission continua de recevoir et des interventions orales (en retard) et des interventions écrites en grand nombre: le 9, le Secrétariat Général en transmit 68, qui furent triées durant la journée du dimanche 10; le 11, encore une cinquantaine...; en tout, du 9 au 13 octobre, près de 150 documents, dont certains assez volumineux.

Pour le choix nécessaire — et admis — entre les documents reçus, les critères s'imposaient par les exigences même du travail de révision à accomplir par les neuf S.C.. De très nombreuses interventions orales et écrites concernant les chapitres de la 1ère Partie, avaient déjà été remises aux S.C. intéressées; au contraire, les S.C. chargées des chapitres de la 2de Partie avaient très peu de documents leur donnant les observations des Pères et leurs demandes d'amendements: les Présidents et Secrétaires de ces S.C. me réclamaient d'urgence tout ce qui pourrait arriver concernant leur travail.

J'exposai alors à Mgr Philips et à divers Membres de la Commission Mixte (en même temps que j'en parlai de nouveau au Secrétariat Général) l'obligation où j'étais de m'occuper des documents intéressant la deuxième Partie du Schéma. On ne me fit pas d'objection, mais on m'encouragea à faire pour le mieux.

IV. Parmi les documents reçus le 11 octobre, se trouvaient les deux classeurs contenant les feuilles de pétition en vue d'une condamnation du Communisme, document se référant à la 1ère Partie du Schéma.

Pourquoi n'ai-je pas transmis cette pétition à la S.C. intéressée? Quand je me reporte à ces journées, je constate que je ne me suis même pas posé de question à ce sujet, et cela pour un ensemble de raisons:

1) La demande de condamnation du Communisme avait déjà été transmise à la S.C. intéressée, dans d'autres interventions précédemment reçues; elle fut, de fait, traitée sérieusement dans la Sous-Commission spéciale formée avec le Secrétariat pour les non-croyants. Plusieurs Membres de celle-ci avaient connaissance de la pétition, dont le texte avait circulé dans l'Aula pour recueillir des signatures et dont la presse parlait avec détails; ils s'y référèrent explicitement durant la discussion sur les Modi reçus à ce sujet.

2) La Commission Mixte avait, depuis le début de ses travaux, en 1963 reçu souvent des demandes du même genre, et notamment, durant l'hiver dernier, une pétition signée par 75 évêques. A trois reprises, la question avait été sérieusement discutée durant des réunions de la Commission Plénière Mixte qui, à chaque fois, s'était prononcée, par des votes très nettement majoritaires, contre l'inclusion d'une condamnation du Communisme dans ce Schéma. Il était vraiment imprévisible de la voir changer d'opinion tout d'un coup.

3) Dans mon esprit, le 11 octobre, le temps « utile » était dépassé.

4) En outre, comme je le disais plus haut, toute mon attention et mon travail tendaient à satisfaire l'attente des S.C. chargées de la 2e Partie, qui attendaient d'urgence les documents les concernant.

J'ajoute enfin que les deux classeurs reçus ne portaient pas de numéro d'ordre: j'en ai ouvert un, au hasard, qui ne contenait que des feuilles de pétition; c'est plus tard seulement que j'ai trouvé, dans l'autre, le texte de la proposition d'amendement.

V. Si l'on veut bien tenir compte des conditions de bousculade et de surmenage dans lesquelles nous avons été obligés de vivre, durant ces semaines, on comprendra que je puisse affirmer en conscience, devant Dieu, qu'il n'y a eu évidemment aucune mauvaise intention de ma part dans la non transmission de la pétition.

26 novembre 1965

ACHILLE GLORIEUX

REV.MUS D. ACHILLES GLORIEUX
Secretarius commissionis mixtae

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

E Civitate Vaticana, die 27 novembre 1965

Excellence Révérendissime,

Ayant eu à référer, le 15 novembre au matin, devant les Membres de la Sous-Commission Centrale, sur la question de la pétition d'Evêques en

vue de l'insertion d'une condamnation du Communisme dans le Schema 13, je crois bien faire en communiquant à Votre Excellence la copie du Pro-Memoria que je viens de présenter à S. Exc. Mgr Felici.[1]

Et, en remerciant Votre Excellence de la grande bienveillance qu'Elle a toujours voulu me témoigner, je La prie d'agréer l'hommage de mon respect cordial et dévoué in X°.

ACHILLE GLORIEUX

A Son Excellence Rév.me
Monseigneur Ange DELL'ACQUA
Substitut de la Secrétairerie d'Etat

---

[1] Cf. pp. 616-618.

REV.MUS D. ACHILLES GLORIEUX
Secretarius commissionis mixtae

COMMISSIO MIXTA
AD PRAEPARANDUM SCHEMA
DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

Prot. 572 Doc.

E Civitate Vaticana, die 27 novembre 1965

Eminence Révérendissime,

Je crois bien faire d'envoyer à Votre Eminence la copie de la lettre et du Pro-Memoria[1] que j'ai remis, hier, à S. Exc. Mgr Felici, au sujet de la pétition d'Evêques pour une condamnation du Communisme dans le Schéma « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

M'adressant à Votre Eminence qui m'a toujours témoigné une bonté compréhensive, je n'hésite pas à reconnaître la négligence involontaire que j'ai commise et qui n'a pas été sans conséquences regrettables; je ne cache pas ma surprise, cependant, devant le fait qu'une agence de presse tenue par des Religieux puisse — impunément, semble-t-il — puisse poursuivre

---

[1] Cf. pp. 611-ss.

des attaques infondées ou mal fondées... Et j'estime, en tout cas, que les membres du Secrétariat Général auraient pu assumer plus généreusement leur part de responsabilité et défendre celui qui était injustement attaqué!

Quoiqu'il en soit, le Concile va s'achever, et dans de bonnes conditions; je remercie le Bon Dieu de m'avoir fait la grâce de pouvoir y collaborer, à mon poste modeste de service.

Espérant que des semaines un peu moins bousculées me permettront de Vous rendre visite, je Vous prie d'agréer, Eminence, l'hommage de mon très profond et dévoué respect in X°.

ACHILLE GLORIEUX

A Son Eminence Rév.me
Le Cardinal Eugène TISSERANT
Doyen du Sacré Collège

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

COMMISSIO
DE DOCTRINA FIDEI ET MORUM

E Civitate Vaticana, die 27 novembre 1965

Beatissimo Padre,

Mi reco a premura di umiliare a Vostra Santità l'unita Relazione della discussione fatta ieri alla Commissione Mista e delle decisioni prese circa i quattro « modi » suggeriti nella lettera inviata dall'E.mo Cardinale Segretario di Stato alla Presidenza della Commissione.

Mi sembra che sostanzialmente le richieste fatte sono state accolte, usando però della libertà lasciata alla Commissione per quelle leggere modificazioni riguardanti lo stile, salva restando la dottrina esposta nei modi stessi. Il cambiamento dell'espressione « artes anticonceptionales » è dovuta specialmente alla critica che ne ha fatto il P. de Riedmatten. Su di essa però non conviene il P. Ford: accludo un suo appunto in proposito.

La Commissione ha preso anche la libertà di inserire le frasi o modi suggeriti in posti diversi da quelli proposti, perché li ha ritenuti più consentanei.

Le variazioni introdotte sono state votate dalla maggioranza (io ho escluso che si votasse sulla sostanza dei modi proposti); ma anche per le variazioni la parte migliore è purtroppo rimasta in minoranza. Nel complesso, però, mi sembra che si è conseguito il miglioramento del testo.

Sempre a disposizione per qualsiasi ordine o desiderio di Vostra Santità, mi chino intanto al bacio del S. Piede e imploro l'Apostolica Benedizione.

A. Card. OTTAVIANI

* * *

Summus Pontifex PAULUS VI
propria manu adnotavit:
28 - XI - 1965

Si accettano gli emendamenti nella forma proposta dalla Commissione mista.

P.

ADNEXA

I

RELATIO CAN. HEILEN

Commissio Generalis Mixta, debita cum reverentia maximaque cum cura, Modos examinavit, ipsi ab Em.mo Domino Cardinali Cicognani transmissos, quia, iuxta verba ipsius Summi Pontificis, tanquam eius « consilia in hac re tanti momenti aestimari debent ». Utendo libertate ipsi a Summo Pontifice concessa, eadem Commissio sequentem Modorum expensionem iudicio Suae Sanctitatis submisse proponere audet, in qua novae quaedam enuntiationes suggeruntur, quae tamen consiliorum Summi Pontificis rationem habere videntur, quaeque, ut sperat Commissio, Eius optatis satisfaciant.

1. Ad Modum primum, pag. 5, lin. 22 (de artibus anticonceptionalibus).

Commissio aestimat tum vocabulum: « *artem* », tum vocabulum: « *anticonceptionales* », quae in Modo proponuntur, quadam ambiguitate affici. Vox enim: « *ars* », tum formaliter tum de facto apud scientificos et multos alios coaetaneos, rationem agibilium significat, quae sive directe sive indirecte et ex obliquo quamdam technicam supponit. Iamvero absque dubio factis constat methodum « continentiae periodicae » quae computationes saepe technicas requirit ut recte applicari possit, apud personas supra indi-

catas inter methodos anticonceptionales numerari. Vocabulum: « ars » ergo ambiguum est eiusque usus textum ipsum ambiguum redderet.

Verbum: « *anticonceptionales* » et ipsum ambiguum videtur, quia tum apud scientificos tum apud multos alios coaetaneos distinctio saepe fit inter media anticonceptionalia, contraceptiva et aconceptiva. Nimis facile esset his distinctionibus textum, a sensu quem intendit, deflectere. Ideoque et hoc vocabulum non videtur adhibendum.

Ad vitandam ambiguitatem Patres duplicem formulam proposuerunt, quarum unaquaeque, quoad sensum, cum Modo proposito coincidere videtur, substituendo verbis: « *artibus anticonceptionalibus* », vel: « *illicitis usibus contra generationem* », vel: « *omnimodis perversionibus contra vitam eiusque fontes* ». Prior formula magis accedit ad ipsa verba Modi propositi; altera includere intendit etiam illas praxes illicitas, quae per abortum vel sterilisationem prolem praecavere conantur.

Commissio Generalis Mixta suggerit ut additio fiat non in lin. 22, post verba: « amore sic dicto libero », *sed in lin. 24*, post verbum: « hedonismo », ita ut textus legatur: « insuper amor nuptialis saepius egoismo, hedonismo *et aliis illicitis usibus contra generationem* profanatur », vel: « insuper amor nuptialis saepe egoismo, hedonismo *et omnimodis perversionibus contra vitam eiusque fontes* profanatur ». Ratio est quia praxes incriminatae non directe respiciunt ipsum institutum matrimonii, de quo in prima sententia sermo fit, sed potius ipsam vitam coniugalem, de qua in secunda sententia agitur; de cetero coniuges, etiam illi qui ob debilitatem humanam mediis illicitis utuntur, non simpliciter illis qui in prima sententia citantur (polygami, illi qui divortii causa matrimonium dimiserunt vel qui praxi amoris sic dicti liberi adhaerent) aequiparari possunt.

Suffragatio facta est de utraque formula: prima propositio obtinuit suffragia 22, altera vero 13; duo Patres suffragium dare noluerunt.

Commissioni Generali mixtae insuper visum est *referentiam ad Enc. Casti Connubii hoc in loco opportunam non esse*:

1. quia iuxta modum procedendi in hoc schemate materia tractanda introducitur quadam descriptione obiectiva condicionum temporis praesentis, quin iudicium de ipsis proferatur;

2. quia documentum citatum non adequate describit omnia illa quae, *hac nostra aetate*, in contraceptione adhibentur;

3. quia non omnes numeri ex Denz. citati de re, quae in hoc textu intenditur, agunt;

4. quia documentum illud *aptiore modo citari potest in num. 55*, ubi de exigentia componenti amorem cum observantia vitae sermo fit.

In linea 23 textus recogniti, loco: « aliisve *formis erroneis* obscuratur »,

dicetur, iuxta verba Modi propositi: « aliisve *deformationibus* obscuratur ».

Ad Modum secundum, pag. 8, lin. 11 et 13 (de omissione verbi: « *etiam* » et de additione phraseos relate ad filios, qui sunt praestantissimum matrimonii donum).

Commissio Generalis Mixta libenter admittit vocabulum: « *etiam* » aliquantulum ambigue sonare. Quod vocabulum in textum inductum fuit, uti clare dicitur in Relatione p. 18 sub litt. B, non ad dirimendam quaestionem de hierarchia finium, sed ad sublineandum procreationem non esse *unicum* matrimonii finem. Si autem simplicter tollitur vocabulum: « etiam », sententia posset videri insinuare alios matrimonii fines non esse considerandos, quod sane Modus propositus non intendit. Ad servandum aequilibrium in textu, Commissio Generalis Mixta proponit ut, *deleto « etiam»*, post verba: « inde oriens », *addatur*: « *non posthabitis ceteris matrimonii finibus* », ita ut tota phrasis sic sonaret: « Unde verus amoris coniugalis cultus totaque vitae familiaris ratio inde oriens, *non posthabitis ceteris matrimonii finibus*, eo tendunt ut coniuges forti animo dispositi sint ad cooperandum cum amore Creatoris atque Salvatoris, qui per eos Suam familiam in dies dilatat et ditat ».

Phrasis: « *Filii sunt praestantissimum matrimonii donum et ad ipsorum parentum bonum maxime conferunt* », posset inseri post primam phrasem textus recogniti (« Matrimonium et amor coniugalis... ad prolem ordinantur »), pag. 8, lin. 8-9, ita ut tota periodus, admissa mutatione in expensione Modi 68 accepta, sic sonaret: « Matrimonium et amor coniugalis indole sua ad prolem procreandam et educandam ordinantur. *Filii sane sunt praestantissimum matrimonii donum et ad ipsorum parentum bonum maxime conferunt.* Ipse Deus qui dixit: « non est bonum hominem esse solum » (*Gen.* 2, 18) et qui « hominem ab initio masculum et feminam fecit » (*Mt.* 19, 14), volens ei participationem specialem in Suiipsius opere creativo communicare, viro et mulieri benedixit dicens: « crescite et multiplicamini » (*Gen.* 1, 28). Unde verus amoris coniugalis cultus totaque vitae familiaris ratio inde oriens, *non posthabitis ceteris matrimonii finibus*, eo tendunt ut coniuges forti animo dispositi sint ad cooperandum cum amore Creatoris atque Salvatoris, qui per eos Suam familiam in dies dilatat et ditat ».

Ad Modum tertium, pag. 9, lin. 28-29.

Commissio Generalis Mixta aestimat non sufficienter apparere quisnam sit sensus praecisus illius: « *improbentur* ». Estne erronea scriptio pro: « improbabuntur », vel intenditne dicere: « quae fortasse postea improbabuntur »: sensus Patribus non clare apparuit. Non bene ceteroquin videtur quomodo conscientiae ligari possent interpretatione legis, de qua nondum constat.

Etiam formula: « *quae a Magisterio improbatae sunt* » in hac materia tam delicata non caret difficultate (ex indole generali assertionis), siquidem temporibus anteactis pluries in Magisterio ordinario (in litteris plurium

Episcoporum) improba fuit ipsa praxis « continentiae periodicae », quae certo certius in improbatione nunc proposita non includitur.

Quare Commissio Generalis Mixta formulam, quam sperat, prudentiorem suggerit scribendo nempe in tempore praesenti: « quae a Magisterio *improbantur* ». Quae dictio semper actualis remanet et clare exprimit ius Ecclesiae hac in re normas proponendi, quibus legem divinam explicat. Proponit ergo ut dicatur: « Fili*is* Ecclesiae, his principiis *innixis*, vias *inire non licet*, quae a Magisterio, *in lege divina explicanda*, improbantur ».

De duobus praestantissimis de hac materia documentis mentio in adnotatione fiet. Proponit tamen Commissio Generalis Mixta ut eis *addatur* referentia ad Allocutionem Pauli VI ad E.mos Patres Purpuratos, die 23 iunii 1964. Suggerit insuper eadem Commissio ut post has citationes *addatur* nota de quaestionibus Commissioni Pontificiae reservatis, ita ut adnotatio sequente modo sese haberet: « Cf. Enc. Casti Connubii, *A.A.S.* 22 (1930): *Denz. 3716-3718*; Oratio Pii XII ad obstetrices: *A.A.S.* 43 (1951); Allocutio Pauli VI ad E.mos Patres Purpuratos: *A.A.S.* 56 (1964) 581-589. Quaedam quaestiones quae aliis ac diligentioribus investigationibus indigent, iussu Summi Pontificis, Commissioni pro studio populationis, familiae et natalitatis traditae sunt, ut postquam illa munus suum explevit, S. Pontifex iudicium ferat. Sic stante doctrina Magisterii, S. Synodus solutiones concretas immediate proponere non intendit ».

Ad Modum quartum, pag. 9, lin. 15 (de castitate coniugali et de eius necessitate ad difficultates superandas).

Commissio Generalis Mixta aestimat verba proposita difficulter addi posse post: « veram contradictionem... adesse non posse » (p. 9, lin. 15). Inserendo enim ea in hoc textu periculum adest ne dicatur S. Synodum castitatem coniugalem tanquam *unicum* medium ad solvendas praedictas difficultates proponere. Quare suggeritur a Commissione Generali ut sententia potius inseratur p. 9, lin. 28, post verba: « integrum sensum mutuae donationis... observant », et quidem hoc modo: « *Quod fieri nequit nisi virtus castitatis coniugalis sincero animo colatur* ».

Can. HEILEN
Relator

II

ANIMADVERSIONES REV. P. IOANNIS FORD

Novus textus Capitis I, n. 51, linea 24 non placet quia non videtur correspondere menti Summi Pontificis. Mens enim videtur esse custodire doctrinam in *Casti Connubii* de malitia contraceptionis.

Novus textus legitur: « insuper amor nuptialis saepius egoismo, hedonismo erotico et *usibus illicitis* contra generationem profanatur ».

Ut Mens Pontificis servetur, potius legendum esset: « ... *insuper amor nuptialis et ordo castitatis saepius egoismo, hedonismo erotico, et artibus contra generationem adhibitis profanatur* ».

Propter has rationes:

1. Mens novatorum in moralitate coniugali in ecclesia est ut omnia suam mensuram habeant *ex amore coniugali*, ita ut hic amor sit ultimum et fere solum criterium moralitatis. Parvipendunt ipsum ordinem castitatis in natura actuum et facultatis generativae contentum. Ergo audi debet « et ordo castitatis ». Secus ansa praebetur eis qui volunt dicere contraceptionem esse immoralem *quando* offendit contra amorem nuptialem - sed non semper.

2. Phrasis « usibus illicitis contra generationem » potest intelligi quasi connotans existere usus licitos contra generationem. Et de facto haec phrasis « usus illicitus » accipiebatur a Patribus praecise ad protegendam liceitatem continentiae periodicae. Sed continentia periodica non requirit defensionem et nemo sanae mentis posset imaginari ecclesiam nunc eam condemnare adhibendo vocem « artes » contraceptivas.

3. Ergo melius esset dicere « artibus contra generationem adhibitis ». Hoc modo: Clarius indicatur res de quo agitur. Locutio propius accedit ad locutionem in *Casti Connubii* ubi condemnatur « *industria hominis* » qua generatio impeditur. Evitatur periculum ambiguitatis, quasi darentur usus liciti *contra* generationem. Et nisi fallor, tum mens Summi Pontificis tum mens Patrum retinetur.

IOANNES C. FORD S.J.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58812

Dal Vaticano, 28 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Persona autorevole ha fatto pervenire al Santo Padre gli uniti due appunti riguardanti lo Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

In ossequio alle auguste disposizioni di Sua Santità, mi affretto a rimetterli all'Eccellenza Vostra Rev.ma perché Ella, a sua volta, possa trasmetterli alla relativa Commissione per l'opportuno esame.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

Schema Constitutionis Pastoralis

DE ECCLESIA IN MUNDO HUIUS TEMPORIS

I

Adición que se propone al núm. 72 (olim 80) del Cap. III « De vita oeconomico-sociali », en la página 41, línea 41.

Dice el texto actual: « Inter fundamentalia personae humanae iura adnumerandum est ius pro laborantibus consociationes libere condendi, quae eos vere... ».

Se propone añadir: « ... consociationes libere, *formis lege admissis*, condendi... ».

Traducción:

Dice el texto actual: « Entre los derechos fundamentales de la persona humana se debe numerar el derecho en favor de los trabajadores de fundar libremente asociaciones que sean capaces... ».

Se propone añadir: « Entre los derechos fundamentales de la persona humana se debe numerar el derecho en favor de los trabajadores de fundar libremente asociaciones, *en las formas admitidas por ley*, que sean capaces... ».

NOTA EXPLICATIVA

El sistema establecido en España en relación con las asociaciones profesionales procura perfeccionar sus estructuras en orden a que la libertad asociativa sea real y eficazmente respetada pero no suplantada, de suerte que dentro de un orden jurídico pueda lograrse la indispensabile armonía de intereses aparentemente contrapuestos por una lucha de clases que nos esforzamos en superar, a fin de conseguir por una adecuada organización la deseada unidad armónica, no uniformidad, entre los diferentes elementos que integran las estructuras económico-sociales.

No puede ignorarse ni olvidarse que la experiencia aquí ha puesto de manifiesto cómo determinadas organizaciones con una aparente finalidad de defensa de los derechos de los obreros se conviertieron en instrumento al servicio de potencias extranjeras para sojuzgar y destruir a nuestra Patria. Precisamente lo que se pretende es evitar esta desviación y que, por el contrario, cumplan la propria finalidad de defender la verdadera libertad de quienes se integran en estas estructuras.

II

Adición que se propone al núm. 79 (olim 88) del Cap. IV « De vita communitatis politicae », página 56, línea 42.

Dice el texto actual: « Partibus autem politicis ea promovere incumbit ».

Se propone añadir: « Partibus autem politicis, *ubi iure sint*, ea promovere incumbit... ».

Traducción:

Dice el texto actual: Por su parte a los partidos políticos incumbe...

Se propone añadir: Por su parte a los partidos políticos *donde existan de derecho* incumbe...

NOTA EXPLICATIVA

Los partidos políticos no son la única solución que permita resolver la tendencia asociativa de los ciudadanos. Esta es una solución histórica superada por algunos países; en otros de nueva creación se manifiesta claramente la tendencia de su limitación.

Lo que se pretende lograr es la integración de la persona humana en las tareas colectivas a través de las estructuras naturales en las que ésta se

encuentra, tales como el municipio y las organizaciones profesionales, partiendo, como célula fundamental de la sociedad, de la familia.

Es decir, que no se pretende limitar ni coartar la tendencia asociativa, sino que se procura ordenarla dentro de un sistema jurídico para su mayor eficacia en relación con el bien común que debe promover.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58813

28 novembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

L'Ecc.mo Mons. Dino Staffa, Segretario della S. Congregazione dei Seminari e delle Università degli Studi ha inviato a questo Ufficio una lettera riguardante lo Schema « De libertate religiosa ».

Il pensiero di Mons. Staffa è condiviso da altri autorevoli Padri Conciliari.

In ossequio alle auguste disposizioni di Sua Santità, mi affretto a rimettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma copia di detta lettera perché quanto esposto da Mons. Staffa possa essere esaminato e vedere se convenga — qualora fosse ancora possibile — farne cenno nella Relazione.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ ANGELO DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Emile Josef DE SMEDT
Vescovo di Bruges

ADNEXA

I

EXC.MUS DINUS STAFFA

Secretarius S. Congregationis de Seminariis et studiorum universitatibus

Roma, 26 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Vari Em.mi ed Ecc.mi Padri del Concilio si trovano davanti ad una grave difficoltà interiore per l'approvazione dello Schema « De libertate religiosa ».

Credo che tale difficoltà sarebbe superata qualora si dichiarasse che il *ius* di cui si parla nello stesso titolo (e poi nel testo) è « *in re religiosa civium libertas quam Status tuetur ratione boni communis* ».

Sarò grato all'Eccellenza Vostra Reverendissima se vorrà considerare questa proposta.

Profitto volentieri dell'incontro per rinnovarLe i sensi della più sincera stima e devoto ossequio, di cuore confermandomi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
devotissimo nel Signore
✠ DINO STAFFA

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

II

ANNOTATIO EX OFFICIO

27 novembre 1965

È ancora tempestivo questo intervento?

Se sì, si può segnalare a Mons. De Smedt (ricordando che il suggerimento viene anche da altri autorevoli Padri).

Se si può aggiungere una parola nella relazione, se la cosa è sempre possibile.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 58817

Dal Vaticano, 28 novembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

In ossequio alle auguste disposizioni del Santo Padre, mi affretto a rimettere all'Eccellenza Vostra Reverendissima l'acclusa lettera dell'Em.mo Signor Cardinale Eugenio Tisserant perché sia unita alla relativa posizione d'archivio.

Profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

EM.MUS EUGENIUS CARD. TISSERANT
Primus e consilio praesidentiae

Beatissimo Padre,*

Il giornale romano *Il Tempo* del 24 novembre m.c. a pag. 10 riferisce dichiarazioni del *Divine Word News Service*, nelle quali si parlerebbe di una udienza concessami da Vostra Santità nella serata di mercoledì 16.

Non mi propongo di smentire la notizia, la quale è falsissima giacché l'ultima volta che sono stato ricevuto fu il martedì 26 ottobre p.p. Ma non posso lasciar passare il fatto che Religiosi lavorino a disturbare le

acque, mentre siamo verso la fine di un Concilio che Giovanni XXIII annunziò come non dovendo comportare condanne, ciò che Vostra Santità confermò dicendo che tale dovrebbe essere il Concilio Ecumenico Vaticano II.

Gli anatemi non hanno mai convertito nessuno e se furono utili nel tempo del Concilio di Trento, quando i príncipi potevano costringere i loro soggetti a passare al protestantesimo, non servono più oggi che ognuno ha il senso della sua indipendenza. Come io dissi già a Vostra Santità, una condanna conciliare del comunismo sarebbe considerata dai più come una mossa di carattere politico, ciò che porterebbe un danno immenso all'autorità del Concilio e della stessa Chiesa.

Imploro la Benedizione Apostolica, Beatissimo Padre, e mi confermo, con sensi di profonda venerazione

di Vostra Santità
umilissimo, devotissimo, obbligatissimo servitore
✠ EUGENIO Card. TISSERANT

Roma, 26 novembre 1965

---

* Summus Pontifex Paulus VI annotavit: « 26.XI.1965: letta nella piccola riunione (presente il Card. Tisserant) e risposto a voce ». Cf. pp. 609-610.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6590

E Civitate Vaticana, die 28 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Compio il venerato incarico di trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima copia fotostatica di due appunti fatti pervenire al Santo Padre da Persona autorevole in merito allo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Unisco anche copia fotostatica della lettera con la quale S.E. Mons. Angelo Dell'Acqua mi ha comunicato l'augusto incarico.[1]

Chino al bacio della Sacra Porpora, con sensi di profonda venerazione mi professo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
obbl.mo um.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Card. Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione conciliare
de doctrina fidei et morum

---

[1] Cf. pp. 625-628.

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6591

E Civitate Vaticana, die 28 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Compio il venerato incarico di trasmettere all'Eminenza Vostra Reverendissima copia fotostatica di due appunti fatti pervenire al Santo Padre da Persona autorevole in merito allo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Unisco anche copia fotostatica della lettera con la quale S.E. Mons. Angelo Dell'Acqua mi ha comunicato l'augusto incarico.[1]

---

[1] Cf. pp. 625-628.

Chino al bacio della Sacra Porpora, con sensi di profonda venerazione mi professo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
obbl.mo um.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Card. Ferdinando CENTO
Presidente della commissione conciliare
de apostolatu laicorum

EM.MUS IOSEPH CARD. SIRI
Archiepiscopus Ianuensis

Roma, 29 novembre 1965

Beatissimo Padre!

Circa lo schema « De libertate religiosa » permangono gravi ansietà. Ma non minori si hanno sullo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

So che la Commissione, dietro Vostro Augusto intervento, ha apportato notevolissime e provvidenziali, interessanti modifiche.

Grazie, Padre Santo! Imploro dalla Vostra grande bontà di poter allegare alcuni fogli, relativi ad alcune modifiche, che mi paiono necessarie nella parte seconda, capitolo primo di detto Schema.

Con infinita devozione, prostrato al bacio del Sacro Piede, mi professo

umilissimo e dev.mo figlio
GIUSEPPE Card. SIRI
Arciv. di Genova

ADNEXUM

27 novembre 1965

SCHEMA DECLARATIONIS « DE LIBERTATE RELIGIOSA ». RATIONES SUMMAE PERPLEXITATIS PRO ADPROBANDO SCHEMATE NN. 2-7

1. Textus, pag. 6 n. 2 lineis 8-13, ita exponit centrum totius « Declarationis »: « Hiusmodi libertas in eo consistit quod omnes homines debent immunes esse a coercitione ex parte sive singulorum sive coetuum socialium et cuiusvis potestatis humanae, et ita quidem ut in re religiosa neque aliquis cogatur ad agendum contra suam conscientiam neque impediatur quominus iuxta suam conscientiam agat privatim et publice, vel solus vel aliis consociatus, intra debitos limites ».

Hic textus perplexitatem gravem ingerit *non* ob ea quae affirmat, *sed* ob ea quae *tacet*. Etenim, dummodo apte et late intelligantur verba « intra debitos limites » (quae in toto contextu non nimis explicantur), potest admitti. Hi « debiti limites » sunt *magni*.

2. En *quae textus et contextus tacent*, vel insufficienter insinuant:

a) conceptus cuiusvis libertatis humanae (et ideo etiam « libertatis religiosae ») habet aliquid « relativum »; ideo talis est ut, si ordo non servatur ad ea quibus necessario relationem dicit, recte intelligi non possit et consectaria falsa vel periculosa deducantur;

b) conceptus cuiusvis libertatis humanae, cum haec a Deo Creatore largita sit et solummodo existat ex eadem divina largitione, ordinem necessarium semper dicit ad ea quae idem Creator et simul posuit et cum quibus explicitam relationem constituit;

c) ea quae Creator simul posuit, cum iisdem relationem inducenda sunt:

— Ordo divinus et Lex Divina. Persona humana, a cuius essentia deducitur libertas, omnino subiicitur ordinationi divinae et legi divinae ita ut debeat veritati et voluntati divinae plane oboedire. Equidem *potest* non oboedire quia moraliter in libertate ducitur, sed *debet* oboedire;

— *Sanctio* tributa homini libero renitenti, quae est Infernus aeternus;

d) consectaria eorum quae hucusque dicta sunt. Sunt etenim:

— adprobatio divina respectu actus liberi boni;

— reprobatio divina relate ad actum liberum malum.

Quibus fit, quamquam in religione libere possit homo agere, ut adprobationem Dei non habeat, habeat vero simplicem permissionem seu toleran-

tiam, si quovis titulo male agere eligat. Proinde quae, in quavis religione, obiective non sunt secundum veritatem et legem divinam nullo modo obtinent adprobationem divinam.

3. Quibus omnibus supra expositis ac prae oculis habitis:

a) apparet *nimia* defensio cuiuscumque libertatis cuiuslibet societatis religiosae (necnon individuorum). Nimia defensio potest apparere quasi oblivio reprobationis divinae et simplicis tolerantiae divinae. Ita textus totus nn. 2-7 ad pauca, cauta, veriora reducendus esset;

b) timentur consectaria et interpretationes omnino damnosa.

4. Quae dicuntur pag. 7, n. 3, lineis 22-25, apparent nimis reducere potestatem auctoritatis civilis, ubi — fortasse — nulla esset societas religiosa legitime constituta.

✠ IOSEPHUS Card. SIRI
Arch.pus Ianuensis

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. LC/1013

E Civitate Vaticana, die 29 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Sono sorti dubbi sull'esatto significato dell'inciso « nostrae salutis causa » del n. 11, cap. 3, della Costituzione dogmatica « De Divina Revelatione ».
Nella traduzione italiana pubblicata su « L'Osservatore Romano » del 22-23 novembre u.s., l'inciso è considerato come un attributo di « Deus » (« Poiché dunque... la verità, che Dio, causa della nostra salvezza, volle fosse consegnata nelle Sacre Lettere »).
In seguito a tale traduzione un perito di codesta commissione chiese a questa Segreteria Generale di far precisare su « L'Osservatore Romano » che l'inciso suddetto va tradotto « *a* causa della nostra salvezza », quale

complemento di « veritatem, quam Deus . . . Litteris Sacris consignari voluit . . . ».

Questa seconda versione è stata adottata anche in alcune traduzioni estere.

In data 24 novembre u.s., ho riferito al Santo Padre la questione.

L'Augusto Pontefice mi ha incaricato di chiedere alla Commissione, che per competenza preparò lo schema conciliare sulla Costituzione in oggetto, quale sia il senso di quell'inciso e, quindi, quale traduzione debba essere adottata.

Sono, perciò, a pregare l'Eminenza Vostra Reverendissima di voler disporre che codesta Commissione esprima in merito il suo pensiero, in modo che ne possa informare il Santo Padre.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Rev.ma
obbl.mo e dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione
de doctrina fidei et morum

SESSIO VICESIMA TERTIA

(1 Decembris 1965)

PROCESSUS VERBALIS

Il 1 dicembre 1965, alle ore 11, si sono riuniti nell'appartamento dell'em.mo cardinale Segretario di Stato Amleto Giovanni Cicognani i membri del consiglio di presidenza, della commissione di coordinamento ed i moderatori.

Svolgono le mansioni di attuari i monsignori Vincenzo Carbone e Vincenzo Fagiolo.

All'ordine del giorno è la questione delle Indulgenze.

Dopo la preghiera di rito, il card. Cicognani, presidente della commissione di coordinamento, rivolge ai presenti il seguente discorso di saluto:

« Eminentissimi atque Excellentissimi Viri!

Hodie una simul huc postremum convenimus, atque hac data occasione diversi ac dispares sensus, et laetitiae et cuiusdam etiam desiderii, animos nostros complent.

Quattuor per annos, quot scilicet fuerunt Oecumenici Concilii Vaticani II Sessiones, labores in amplissima illa Synodo peragendos intenta cura diem ex die simul secuti sumus; nunc iam in eo sumus, ut hos labores simul concludamus.

Deo optimo maximo grates nostrae in primis agendae sunt, cuius munere et adiumento et robore tantis in rerum adiunctis perfruiti sumus. At vobis quoque gratiarum actiones referantur oportet amplissimae: vobis, Eminentissimi Patres e Consilio praesidentiae: vobis, Eminentissimi Moderatores: vobis, Eminentissimi Viri e Commissione "de coordinandis Concilii laboribus", simulque Excellentissimo Secretario Generali atque Excellentissimis sub-Secretariis Concilii Oecumenici Vaticani II. Omnes enim, quibus animi dotibus et auctoritate praediti estis, haud levem contulistis operam ad grande huiusmodi perficiendum eventum; ac viribus vestris non pepercistis in Concilii rebus moderandis ac dirigendis, verbo et opere, consiliis atque suasionibus.

Opus, quod in hac re effecistis, etsi haud semper oculis adspectabile, magni sane momenti et ponderis fuit; quam ob causam animi grati Vobis debentur testimonia. Haec Beatissimus Pater exhibere palamque facere saepe voluit.

Concilii quoque Patres, sollemnibus coetibus operam dantes, vestris

hisce curis ac sollicitudinibus satisfecerunt plane. Omnia in aequabili animorum pace et voluntatum conspiratione processerunt, atque confidimus fore, ut etiam fructuosa atque efficacia haec in posterum magis magisque fiant.

Quae omnia cum considerantur, fieri non potest, quin suave oblectamentum atque gratiarum actiones iterum iterumque vobis exprimenda sint.

Verum enimvero ipsi novimus, non omnes laborum conclusiones funditus perpensas atque pertractatas esse; immo, quaedam doctrinae capita locum adhuc relinquere sive investigationi sive disceptationi, ut res permagnae atque innumerae, de quibus in Concilii Sessionibus actum est, progrediantur atque ad perfectam explicationem perveniant. Hac etiam in agendi ratione, quae hominum exspectationi haud plene forsitan respondere videntur, Divinae Sapientiae et Providentiae amabilem viam conspicimus, quae "attingit a fine usque ad finem fortiter, et disponit omnia suaviter" (Sap. 8, 1). Scimus pariter, omnipotentis Dei auxilio et ope, fore ut in posterum tempus fructus maturescant laetissimi atque feraces.

Gratias igitur denuo vobis agimus, iisque omnibus, qui validam auxiliatricem operam vobis contulerunt, pariterque singulis Commissionibus, quibus tanta cum utilitate praefuistis. Ac puto equidem magnam vos laetitiam esse capturos, cum noveritis, Beatissimum Patrem vobis maximam existimationem ac benevolentiam praestare, cum de Ecclesia Sancta tantopere meriti sitis.

Sanctitatis Suae laudes nobis praemium sunt amplissimum ».

Si passa quindi all'argomento delle Indulgenze.[1] Relatore è lo stesso em.mo card. Cicognani, che legge la seguente relazione:

« Dum Concilium Oecumenicum proximum iam est ad conclusionem, quaestio de Indulgentiis adhuc illam plenam solutionem exspectat, quam Summus Pontifex postulavit.

Agitur de quaestione, pro qua stat factum, scilicet traditio plus quam septem saeculorum (verbi gratia Indulgentia Claramontana anno millesimo nongentesimo quinto; Portiuncula etc.). Quaeritur: quaenam est aut esse potest agendi ratio Concilii in hac re? Facile non est aliquid decernere nunc, dum Concilium in eo est ut concludatur. At neque opportunum est ut promulgentur decreta, quae disciplinam radicaliter immutent et nimios excitent rumores. Num tacendum est? Sed ephemerides acta diurna iam de

---

[1] Cf. *Sacra Paenitentiaria Apostolica. Positio de Sacrarum Indulgentiarum recognitione*, Typis Polyglottis Vaticanis 1965: in *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars VI, pp. 131-185. Relationes em.mi card. Cento et rev.mi Sessolo: cf. *Acta Synodalia*, vol. IV, pars VI, pp. 185-197.

Disceptatio: *ibid.*, pp. 292-307, 315-335.

Coetuum Episcopalium sententiae in archivo servantur.

hac re publice egerunt; ex alia parte christianus populus exspectat et generatim indulgentias desiderat.

Utcumque res se habent, iam Episcoporum seu potius Episcopalium Coetuum sententias novimus; ex iis sex et quinquaginta suum assensum « Positioni de sacrarum Indulgentiarum recognitione » praestiterunt; insuper Orientales Patriarchae atque Archiepiscopus Maior Ucrainorum se eidem Positioni annuere declaraverunt. Unus Patriarcha Melchitarum se ab hac alienum esse aperuit, etsi facultatem indulgentias concedendi Ecclesiae omnino agnoscit.

Vota quoque summi momenti, prolata sive ab Em.mo Cardinali Carolo Journet, sive a Sacra Congregatione de Sacramentis, in Acta relata sunt.

Sedecim autem Episcopales Coetus contrarium dederunt suffragium; sed animadvertendum est, eorum mediam partem territoriis missionali labori obnoxiis pertinere, ubi Indulgentiarum natura et indoles difficilius explicentur, atque propterea Evangelii praecones praecipua tantum christianae fidei capita incolas edocere malint, cum huiusmodi argumentum quibusdam superstitionibus materiam praebere possit.

In disceptationibus mentio facta est de opinione quorundam theologorum, inter quos ecclesiastici viri sunt Poschmann et Rahner (hic alter tamen theologus priore moderatior est), qui censent Indulgentiam non pluris habendam esse quam invocationem auctoritativam Ecclesiae.

In Aula Conciliari Sacra Paenitentiaria proposuit novam mensuram, ut ita dicam, in quavis Indulgentia Partiali impertienda, vi cuius Ecclesia de suo thesauro spirituali tantam sumat et concedat fidelibus remissionem poenae, quantam iidem acquirunt suis propriis actionibus, hoc est precibus, sacrificiis, etc.

Ad Indulgentiam Plenariam quod attinet, hoc propositum fuit, ut lucrari possit tantummodo semel in die.

Non videtur tamen plene responsum esse quaestionibus, quae in pagina 91 Positionis inveniuntur.

Nunc huiusmodi postulatur votum vel consilium:

Estne instituenda accurata investigatio theologica de hoc doctrinae capite?

Num ad interim Positionem generice probari potest, salva tamen hac condicione, eius singularia capita melius in posterum determinanda esse »?

Terminata la relazione, si apre la discussione, ed i presenti esprimono il loro voto su i due quesiti proposti.

Em.mo *Tisserant*: affirmative ad 2^{um} quaesitum.

Em.mo *Liénart*: affirmative ad 1^{um} quaesitum. È necessaria un'accurata investigazione teologica su questo capitolo di dottrina.

Em.mo *Agagianian*: affirmative ad 1^{um} et ad 2^{um} quaesitum.

Em.mo *Frings*: affirmative ad 1^{um} quaesitum. Si richiede una investi-

gazione teologica, prima di stabilire, in questa materia, cose pratiche, che potrebbero risultare inesatte.

Em.mo *Ruffini*: negative ad 1^{um} quaesitum; affirmative ad 2^{um}. Non è questione di dottrina, la quale deve restare quella che è stata sempre insegnata dal magistero ecclesiastico.

Em.mo *Siri*: affirmative ad 1^{um} quaesitum, perché si possono sempre fare degli studi; affirmative ad 2^{um} quaesitum.

Em.mo *Lercaro*: affirmative ad 1^{um} quaesitum: un approfondimento della dottrina è sempre possibile; affirmative ad 2^{um} quaesitum.

Em.mo *Wyszyński*: nihil innovetur usque ad finem Iubilei promulgati a Summo Pontifice.[2]

Em.mo *Urbani*: confermo quanto già detto nel mio voto a nome della Conferenza Episcopale Italiana.

a) L'investigazione è possibile, senza andare contro la dottrina della Chiesa; *b*) fare qualcosa di pratico.

Em.mo *Döpfner*: premessa: era mia intenzione conservare la posizione del magistero in proposito, che non è da confondere con le affermazioni dei teologi.

Ad 1^{um} quaesitum: è molto opportuno, anzi necessario dare una spiegazione teologico-pastorale sulle Indulgenze, prima di fare dei cambiamenti, alcuni dei quali, proposti dalla Sacra Penitenzieria, sono veramente ottimi.

Em.mo *Shehan*: affirmative ad 1^{um} quaesitum; conviene chiedere alle Conferenze Episcopali, alle quali nulla è stato chiesto circa questo punto.

Em.mo *Alfrink*: non è questione di cambiare la dottrina, ma di approfondire la teologia delle Indulgenze; conviene farlo prima di pubblicare ogni altro documento. Se la Santa Sede desidera fare qualcosa, dichiari apertamente che la cosa è provvisoria, in attesa di un approfondimento dottrinale.

Em.mo *Confalonieri*: è bene fare un'investigazione: ergo ad 1^{um} affirmative. Quindi negative, pro nunc, ad 2^{um}.

Em.mo *Roberti*: prima una premessa teologica, senza pubblicare nulla; ma se ciò non è ritenuto opportuno, fare qualcosa senza toccare la dottrina.

Ecc.mo *Felici*: una investigazione è necessaria, sempre restando ferma

---

[2] In sessione publica VIII, die 18 novembris 1965: Cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars VI, p. 695 (*A.A.S.*, 57 [1965], p. 984).

la dottrina cattolica; ma non è necessario che sia prima fatta questa investigazione, per pubblicare norme pratiche. Ora è bene, per ragione pastorale, dire qualcosa, dando delle norme pratiche disciplinari.

Ecc.mo *Morcillo*: d'accordo con mons. Felici; è bene fare qualcosa, per riordinare la disciplina delle Indulgenze.

Ecc.mo *Nabaa*: bisogna tenere presente la ragione ecumenica.

Ecc.mo *Krol*: sia lasciata aperta la strada per un approfondimento, ma intanto si pubblichi qualcosa sulla riforma pratica.

Ecc.mo *Kempf*: si deve rivedere la parte teologica.

Ecc.mo *Le Cordier*: conviene attendere.

Em.mo *Cicognani*: non bisogna preoccuparsi troppo dei protestanti; noi dobbiamo pensare ai nostri fedeli, ai quali occorre illustrare la dottrina tradizionale della Chiesa.

Terminata la discussione, l'em.mo Cicognani assicura che riferirà al Papa, cui spetta la decisione.

Alle ore 13 la seduta viene sciolta, con la preghiera di rito.

1 dicembre 1965.

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

2 dicembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi è regolarmente pervenuto il pregiato foglio, sigla LC/1013 del 29 u.s., con il quale l'Eccellenza Vostra Reverendissima chiedeva alla Commissione dottrinale un parere circa la traduzione italiana dell'espressione « nostrae salutis causa » (n. 13 cf. 3 de Revelatione).

In merito mi pregio significare all'Eccellenza Vostra Reverendissima che la Commissione dottrinale nell'adunanza di ieri ha precisato che nell'espressione « Deus, nostrae salutis causa... », la parola « causa » come appare abbastanza chiaramente dal contesto, non è nominativo ma ablativo e perciò non è attributo di « Deus », e deve essere tradotto « per la nostra salvezza ».

Non sembra tuttavia opportuno pubblicare una rettifica sull'Osservatore Romano potendosi rimediare nell'edizione definitiva del testo italiano che sarà pubblicato dalla Poliglotta Vaticana.

Nel caso però che la pubblicazione della rettifica sia ritenuta necessaria, sarebbe bene aggiungere la seguente precisazione che: « secondo il tenore del "Modo" relativo al testo, l'espressione non limita affatto l'ispirazione di alcune parti della Scrittura, ma ne indica la ragione formale, che è, appunto, la salvezza degli uomini ».

Profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di ben distinta stima

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma

A. Card. OTTAVIANI

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

2 dicembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Con lettera n. 58881 del 1 dicembre la Segreteria di Stato di Sua Santità ha trasmesso alla Presidenza della Commissione dottrinale, le accluse osservazioni, che Mons. Fidel García Martínez, Vescovo tit. di Sululi, ha fatto pervenire al Santo Padre circa la Dichiarazione sulla « qualificazione teologica » dei testi conciliari.

Poiché una decisione in merito alla richiesta del predetto Presule dovrebbe essere presa dalla Presidenza del Concilio, rimetto la cosa all'Eccellenza Vostra perché veda se non sia il caso di presentarla all'Em.mo Card. Tisserant.

Profitto dell'occasione per professarmi con sensi di ben vera stima

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
devotissimo

A. Card. OTTAVIANI
Presidente

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

EXC.MUS FIDELIS GARCIA MARTINEZ
Episcopus tit. Sululitanus

ANIMADVERSIONES

Circa *Notificationem* factam ab Exc.mo Secretario Generali SS. Concilii in Congregatione Generali CLXI diei XV nov. MCMLXV.*

En textus dictae *Notificationis*:

« Quaesitum est quaenam esse debeat *qualificatio theologica* doctrinae, quae in Schemate Constitutionis dogmaticae *De Divina Revelatione* exponitur et suffragationi subiicitur.

Huic quaesito Commissio de doctrina fidei et morum hanc dedit responsionem iuxta suam *Declarationem* diei 6 martii 1964:

Ratione habita moris conciliaris ac praesentis Concilii finis pastoralis, haec S. Synodus ea tantum de rebus fidei vel morum ab Ecclesia tenenda definit, quae ut talia aperte ipsa declaraverit.

Cetera autem, quae S. Synodus proponit, utpote Supremi Ecclesiae Magisterii doctrinam, omnes ac singuli christifideles excipere et amplecti debent iuxta ipsius S. Synodi mentem, quae sive ex subiecta materia sive ex dicendi ratione innotescit, secundum normas theologicae interpretationis ».

In primis, forte optandum fuisset ut haec quaestio, utpote gravissima, quae ipsam doctrinam dogmaticam tangit, discussioni et suffragationi Patrum Conciliarium subiecta fuisset; cum nulla notificatio seu declaratio cuiuslibet Commissionis conciliaris, quae non sit ab ipso Concilio approbata, *valorem conciliarem habeat.*

Haec discussionis omissio causa videtur fuisse cur plures Patres Conciliares et momentum et sequelas dictae *Notificationis* non plene captarent; unde nunc mirentur si ipsis dicitur, nullam in hoc Concilio doctrinam tenendam definitam fuisse, cum nulla ut talis expresse declarata sit. Declaratio, aliunde, quae iuxta morem Conciliorum Oecumenicorum, prout statim videbimus, multiplices et varios, in verbis seu formulis, modos induere potest.

Quod ad mentem S. Synodi attinet, non verbis tantum sed factis declaratum, quaeque *sive ex subiecta materia sive ex dicendi ratione innotescit*, licet ab initio suum finem pastoralem aperte proclamaverit — quod quidem non omnem doctrinalem excludat, cum vera in Ecclesia Christi theologia pastoralis, sicut et moralis et disciplina, in theologia doctrinali seu dogma-

---

* Cf. *Acta Synodalia*, vol. IV, pars VI, p. 419.

tica radicem seu fundamentum quaerere debeat — simul tamen schema Constitutionis De Divina Revelatione, quam expresse *Dogmaticam* appelavit, sibi elaborandum proposuit; et, non multo post, schema Constitutionis De Ecclesia, quam etiam *Dogmaticam* qualificavit, quaeque ut documentum praecipuum et velut centrale huius Concilii reputari solet.

Nunc autem, in his capitulis doctrinalibus Conciliorum Oecumenicorum in quibus, ut dictum est, definitiones infallibiles continentur, veritas definita ordinarie simpliciter sed auctoritative affirmatur; aliquando haec affirmatio fit locutionibus: *Ecclesia docet, tenet, profitetur, credit...* aut *iuxta verba Christi*, vel *Evangelii*, iuxta *Traditionem Ecclesiae...* aut aliis similibus. Verum haec omnia accidentalia sunt; nam posita definitione infallibili Magisterii, omnia similiter credenda erunt assensu absoluto et per se irreformabili.

Et haec est differentia essentialis inter definitiones infallibiles Magisterii Supremi, sive sollemnis sive Ordinarii Universalis, quae assensu absoluto et irreformabili tenendae sunt; et alias minoris gradus eiusdem Magisterii doctrinas seu instructiones, quae infallibiles non sunt, et consequenter errori obnoxiae manent; quibusque, proinde, assensus non debetur absolutus, sed quasi conditionatus, id est, donec earum falsitas manifesta non sit.

Quaenam, igitur, qualificatio theologica esse debet doctrinae in Constitutionibus Dogmaticis « De Ecclesia » et « De Divina Revelatione » contentae?

Plures Patres Conciliares, in littera dictae *Notificationis* fundati, putant hanc doctrinam, saltem ex definitione nostri Concilii, infallibilem non esse ac, proinde, nec assensu absoluto tenendam.

Alii, e contra, existimant doctrinam substantialem et directe affirmatam harum Constitutionum, a Concilio Vaticano II infallibili definitione confirmatam esse ac, proinde, assensu absoluto tenendam. Ex sequentibus rationibus:

a) Etiam admisso valore conciliari toties laudatae *Notificationis*, exigentiae ab ipsa postulatae apertae declarationis ad Magisterii definitionem obtinendam, satis occursum est ipso titulo « Constitutionis *Dogmaticae* », ut in Concilio Vaticano I, cuius in hac materia C. Vaticanum II *continuatio* est, factum fuit. Si istae duae Constitutiones eumdem valorem habent et eumdem assensum exigunt ac cetera Concilii documenta pastoralia aut disciplinaria, cur ipsae solae appellantur *dogmaticae?* [1]

---

[1] Verum est aliquoties et ab aliquibus theologis verbum *dogmaticae* applicatum fuisse — quis loquelis theologorum limites statuere poterit! — doctrinae non definitae nec assensu absoluto tenendae; sed communiter et a populo christiano verbum *dogma* vel *dogmaticum* intelligitur aliquid omnino certum et assensu absoluto tenendum. Cum Pius XII, litteris encyclicis *Deiparae Virginis*, ab

b) Mens quoque Patrum Conciliarium seu S. Synodi cognosci potest, ut ipsa *Notificatio* monet, *ex subiecta materia*. Iam vero; sufficit legere textus Constitutionum « De Ecclesia » vel « De Divina Revelatione », ut manifeste appareat, omnem suam doctrinam desumptam esse de ipso S. Evangelio, vel Sacra Scriptura, vel Traditione Apostolica, vel ex doctrinis definitis ab aliis Conciliis Oecumenicis.[2]

c) Videamus, denique, quomodo eamdem conclusionem confirmet regula ab ipsa *Notificatione* proposita, nempe, *ex dicendi ratione*. Haec ratio seu modus dicendi ipse est ac usitatus in capitibus definitoriis aliorum Conciliorum et, speciatim, Concilii Vaticani I.

Iam in ipso *Prooemio* Constitutionis de Divina Revelatione S. Synodus sic mentem suam declarat: « Dei verbum religiose audiens et fidenter proclamans verbis S. Ioannis obsequitur dicens: Annuntiamus vobis vitam aeternam, quae erat apud Patrem et apparuit nobis... Propterea, Conciliorum Tridentini et Vaticani I inhaerens vestigiis, genuinam de divina revelatione ac de eius transmissione doctrinam proponere intendit, ut salutis praeconio mundus universus audiendo credat... ».

Similiter, Constitutio Dogmatica de Ecclesia sic incipit: « Lumen Gentium cum sit Christus, haec Sacrosancta Synodus, in Spiritu Sancto congregata, omnes homines claritate Eius... illuminare vehementer exoptat, omni creaturae Evangelium annuntiando... praecedentium Conciliorum argumento instans pressius fidelibus suis et mundo universo declarare intendit ». In capite III, in quo aliqua doctrina quibusdam Patribus minus certa apparebat, haec denuo affirmat: « Haec Sacrosancta Synodus, Concilii Vaticani primi vestigia premens, cum eo docet et declarat » . . . et infra: « et in eodem incepto pergens, doctrinam de Episcopis, successoribus Apostolorum... coram omnibus profiteri et declarare constituit ».

Si hae locutiones, omnino similes locutionibus ab aliis Conciliis Oecu-

---

Episcopis quaesivit an, sua sententia, Assumptio B. Virginis tamquam *dogma* definiri posset, omnes intelleximus quid tali verbo significare voluisse; et in ipsa Constitutione *Munificentissimus Deus*, Summus Pontifex *concordem* Episcoporum seu *ordinarii Ecclesiae Magisterii doctrinam* seu responsionem, *certum ac firmum, « per semetipsam »* praebere iudicat *argumentum, quo comprobatur corpoream B. Mariae Virginis in Caelum Assumptionem... veritatem esse a Deo revelatam.*

[2] Si haec doctrina populo christiano ita exponatur et eadem demonstratione fulta ut in ipsa Constitutione et exponitur et fulcitur — et ita credimus fieri debere —, non dubitamus quin iste populus christianus eam ut definitam et assensu absoluto tenendam accepturus sit. Forte dicatur quod, hoc in casu, doctrina iam infallibilis censenda sit ex consensu Ecclesiae universalis. Sed id minus consonum videtur cum doctrina C. Vaticani I, qua docemur Supremi Magisterii definitiones *ex sese, non autem ex consensu Ecclesiae, irreformabiles esse.*

menicis, et specialiter a Vaticano I, usurpatis in suis definitionibus infallibilibus proferendis, valorem definitorium infallibilem non haberent, *ratio dicendi* nostri Concilii vere insolita esset, et populo fideli et ipsis theologis difficile intelligibilis.

Liceat his addere commentarium ipsius Summi Pontificis Pauli VI, in Sessione publica in qua Constitutio Dogmatica de Ecclesia publicata fuit, et quidem circa doctrinam obiectum maioris discussionis:[3]

« Attamen caput maxime arduum atque memorandum peracti huiusmodi spiritualis laboris illud profecto est quod ad doctrinam de Episcopatu spectat... Huius vero promulgationis potissimum commentarium illud esse videtur, quod per eam doctrina tradita nullo modo immutata est. Quod Christus voluit, id ipsum nosmetipsi volumus. Quod erat, permanet. Quae volventibus saeculis Ecclesia docuit, eadem et nos docemus. Tantummodo, id quod antea solum vitae actione continebatur, nunc aperta etiam doctrina exprimitur; quod usque adhuc considerationi, disputationi, atque ex parte etiam controversiis obnoxium erat, in certam doctrinae formulam nunc redactum est ».

Certe haec omnia non doctrinam fallibilem seu possibili errori obnoxiam sonant, sed doctrinam certam, quam Christus docuit et quam Ecclesiam, volventibus saeculis docet.

Potuit quidem in suis initiis, Concilium Vaticanum II, finem tantummodo pastoralem seu disciplinarem sibi proponere; at decursu temporis, et logica et ipsa natura rei impellente, in campum doctrinale et dogmaticum aperte ingressum fecit, ut eius labori pastorali et disciplinari fundamentum solidum et stabile praeberet; et ita impletum est dictum: Concilia incipere iuxta placita hominum, sed finire iuxta placita Spiritus Sancti.

Forte quaeratur, cur *Notificationem* Commissionis Patres Conciliares non expresse reiecerint? Multa de hoc dici possent. Sed, nunquid data est Patribus occasio talis expressae reiectionis formulandae? Et cur, potius, ipsa Commissio, id quod ipsi facile erat, expressam S. Synodi conformitatem non postulavit? S. Synodus simpliciter lectionem laudatae *Notificationis*, ut facti consummati, audivit, ut alia multa, quin eo ipso illam approbaret. Forsan, in ipsa elaboratione Constitutionum dogmaticarum, suum verum sensum melius exponere et demonstrare sperabat.

Nonne igitur oporteret ut, in re tanti momenti, aliqua authentica declaratio, pro theologis et populo christiano, nota fieret?

---

[3] *A.A.S.*, 56 (1964), pp. 1009-1010.

EM.MUS EUGENIUS CARD. TISSERANT
Primus e consilio praesidentiae

Rome, le 4 décembre 1965

Cher Monseigneur,

Avant d'avoir votre lettre du 27 novembre,[1] je connaissais dans le détail les évènements dont vous me parlez. Votre responsabilité ne sera pas chargée outre mesure par les historiens du Concile. Ceux qui ont été mis au courant vous pardonnent votre oubli.

J'espère que ces dernières journées d'efforts ne vous auront pas fatigué exagérement. Veuillez agréer, avec mes voeux pour votre santé et le succès de votre activité, l'expression de mes sentiments de respectueux et très cordial dévouement.

✠ EUGÈNE Card. TISSERANT

Monseigneur Achille GLORIEUX
Secrétaire de la commission
pour l'apostolat des laïcs

[1] Cf. pp. 619-620.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 59035

Dal Vaticano, 4 décembre 1965

Monseigneur,

J'ai bien reçu votre lettre du 27 novembre dernier[1] me transmettant une copie du Pro-Memoria sur le travail du Secrétariat de la Commission De apostolatu laicorum, du 20 septembre au 20 octobre 1965.

Je vous remercie volontiers de cette communication, dont j'ai pris connaissance avec intérêt.

[1] Cf. pp. 618-619.

Veuillez agréer, Monseigneur, l'assurance de mes sentiments bien dévoués en N.S.

✠ ANGELO DELL'ACQUA
Sostituto

Monseigneur Achille GLORIEUX
Secrétaire de la commission
pour l'apostolat des laïcs

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

Porge distinti ossequi a Sua Eccellenza Reverendissima Monsignor Pericle Felici, Segretario Generale del Concilio Ecumenico Vaticano II, ed in esecuzione delle venerate disposizioni del Santo Padre, si pregia di rimettergli gli uniti documenti con preghiera di vedere, d'intesa con le rispettive Commissioni, se e che cosa si possa e convenga fare.

Dal Vaticano, 4 dicembre 1965.

✠ ANGELO DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXA

I

EM.MUS MICHAEL CARD. BROWNE

Roma, 26 novembre 1965

Eminenza Reverendissima,

Ho l'onore di rimettere a Vostra Eminenza per trasmissione al Santo Padre i fogli qui compiegati. Sono del Padre Boyer S.J. Mi sembrano essere di grande importanza e degnissimi della attenzione di Sua Santità.

Il Padre Boyer aveva chiesto che io li consegnassi in una eventuale udienza di questi giorni, ma non voglio disturbare il Santo Padre, e affido i fogli alla bontà di Vostra Eminenza per la loro trasmissione.

Bacio con somma venerazione le Sue Mani e mi onoro confermarmi

servitore Suo obbligatissimo e gratissimo
nel Signore

✠ MICHELE Card. BROWNE

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Cardinale A.G. CICOGNANI
Segretario di Stato di Sua Santità

* * *

EM.MUS CARD. CICOGNANI annotavit:

Urge

Sono alcune osservazioni su « De libertate religiosa ». Il Card. Browne e il P. Boyer le ritengono basilari.

A. G. CICOGNANI

II

REV.MUS P. CAROLUS BOYER

AD SCHEMA DE LIBERTATE RELIGIOSA

In situatione quae actu exsistit circa Schema « De Libertate religiosa », et eo fine:

— ut punctum doctrinale omnino fundamentale in tuto reponatur;

— ut cohaerentia cum traditione et magisterio pontificio servetur;

— et ut hoc modo, pro quantum fieri potest, unanimitas suffragationis obtineatur, velim proponere, ut missis reliquis quaestionibus, saltem in textum Schematis introducantur vel mutentur illa verba quae in documento adnexo lineis rubris signata sunt.

Insuper autem multum ad hunc finem iuvaret si ante promulgationem Schematis « De libertate religiosa » ex officio et data opera communicaretur aliqua notificatio similis illis quae ante promulgationem textuum « De Ecclesia » et « De Revelatione » datae fuerunt ad evitandas interpretationes exaggeratas circa eiusdem valorem doctrinalem.

III

ANIMADVERSIONES AD ULTIMUM SCHEMA « DE LIBERTATE RELIGIOSA »

Schema Declarationis de Libertate Religiosa non correxit doctrinam *quod spectat limites iuris ad libertatem in re religiosa.* Agitur tamen de quaestione prorsus fundamentali:

In Schemate sumitur *iustus ordo publicus servandus* ut criterium ad determinandos limites iuris ad libertatem in re religiosa (n. 2, p. 6, lin. 30; n. 3, p. 7, lin. 19). Iam vero, criterium non est ordo publicus servandus, sed Bonum commune procurandum. Nam:

1. Est criterium adhibitum a Ioanne XXIII in Enc. « Pacem in terris » pro aliis iuribus naturalibus: « Homo praeterea iure naturae postulat ut libere possit verum inquirere, et, morali ordine communique omnium utilitate servatis, opinionem suam declarare, vulgare, et artem qualemcumque colere... » (*A.A.S.* 55 [1963] 260).

2. *Ordo publicus* est pars tantum totius Boni communis, quod expressis verbis affirmatur in Schemate (n. 7, p. 9, lin. 30-31). Status vero curam habere debet non tantum partis, sed totius boni communis, ut etiam asseritur in n. 6, p. 8, lin. 25-26.

3. Ratio quae adducitur a Commissione ad respuendum criterium boni communis est prorsus falsa.

Dicitur: « Bonum commune ut criterium adhibetur quando agitur de iuribus promovendis; quando vero de limitibus agitur, tunc criterium est ordo publicus, nam secus restrictiones plus aequo multiplicari possent et modo quidem arbitrario » (Relatio p. 44, Respons. ad 35; cfr. quoque p. 23, 4 *a*).

At planum est potestatem publicam legitime limitare posse iura naturalia ratione boni communis, nec tantum ratione ordinis publici servandi. Ita v. gr. limitare potest et de facto limitat ius naturale ad matrimonium imponendo impedimenta dirimentia, ob solum bonum commune.

Conclusio: Poni debet criterium Boni Communis loco criterii *ordinis publici.* Sufficeret ut correctio fieret in n. 3, p. 7, lin. 19 (ad cohaerentiam textus, deberet corrigi quoque n. 2, p. 6, lin. 30); sufficeret denique saltem semel ponere verba Ioannis XXIII « morali ordine communique omnium utilitate servatis » in n. 3, p. 7, lin. 19 vel in n. 2, p. 6, lin. 30.

IV

De relatione Exc.mi D.ni De Smedt

die 19 nov. in Aula habita

1) Circa magisterium Summorum Pontificum Relator distinguit inter Pontifices usque ad Leonem XIII inclusive, et Successivos. At hoc non dicitur secundum veritatem. Nam,

1. Pius XII traditionalem doctrinam explicite omnino et *ex professo* tradit, in allocutione ad Iuristas Italiae (qui locus non citatur in notis Schematis). Ponit enim haec duo principia: « Primo, ciò che non risponde alla verità e alla norma morale, non ha oggettivamente alcun diritto né all'esistenza, né alla propaganda, né all'azione. Secondo, il non impedirlo per mezzo di leggi statali e di disposizioni coercitive può nondimeno essere giustificato dall'interesse di un bene superiore e più vasto. Se poi questa condizione si verifichi nel caso concreto — è la « quaestio facti » — deve giudicare innanzi tutto lo stesso statista cattolico ».[1] Ergo Pontifex non admittit « ius naturale » (ex dignitate seu dignitate personae) ad propagationem erroris.

2. Ioannes XXIII, initio encyclicae « Pacem in terris », ponit principium generale: « Homo praeterea iure naturae postulat..., ut libere possit verum inquirere, et, morali ordine communique omnium utilitate servatis, opinionem suam declarare, vulgare, et artem qualemcumque colere ».[2]

3. Paulus VI libertatem opinionum admittit: « purché esse non siano contrarie al bene comune ».[3]

Unde patet hos Pontifices recentiores limitare « ius naturale » libertatis secundum exigentias boni communis et urgere quod non se extendat ad id quod est contra bonum commune. Proinde doctrina Schematis, iuxta quam ius naturale limitatur non ab exigentiis boni communis, sed tantum ab exigentiis ordinis publici (quem agnoscit esse tantum partem boni communis), non est explicitatio doctrinae horum Pontificum, sed eam negat.

2) Relator magni fecit hanc rationem: « Si libertas Ecclesiae pendet a legislatore, quid si hic erit hostilis »? At hoc nihil est nam in schemate est attendendum ad legislatorem iudicantem secundum principia obiective vera. Si hoc non supponatur pariter inutilis est lex naturalis ac lex positiva.

3) Relator aliud dixit quod non invenio in relatione typis impressa, scilicet respondit huic difficultati: Quomodo modus agendi Ecclesiae in

---

[1] Pio XII, *Discorsi*, vol. 15, p. 488-489.
[2] Ioannes XXIII, enc. *Pacem in terris*: *A.A.S.* 55 (1963) 260.
[3] Paolo VI, *Messaggio natalizio* 1964.

tempore praeterito defendi poterit. Respondit: Bonum commune non semper idem est. Est quid relativum ad circumstantias loci et temporis. Quod tunc legitimum erat, potest nunc non esse legitimum.

Optima solutio. Sed dari potest unice si admittatur libertatem limitari a bono communi et non tantum ab ordine publico.

4) Relator dixit in p. 23: Commissio « in ipsa expositione principii limitationis contentum ordinis publici conservavit, sed verba "ordo publicus" non adhibuit. Hoc modo in textu nulla invenitur sententia qua potestates publicae "verbotenus" abuti possunt ».

Ad hoc noto:

1. Potestates publicae stultae non sunt. Ubi legunt « contentum ordinis publici » idem concludunt ac si diceretur verbotenus « ordo publicus » — eo magis quod posito contento additur — « haec omnia... sub ratione ordinis publici veniunt ».

2. Antea dictum erat explicite, n. 3, p. 7, lin. 17-19: « Iniuria ergo humanae personae et ipsi ordini hominibus a Deo statuto fit, si homini denegetur liberum in societate libertatis exercitium, iusto *ordine publico* servato ».

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot N. E/6599

E Civitate Vaticana, die 4 dicembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Compio il venerato incarico di trasmettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma fotocopia delle osservazioni che il Rev.mo P. Boyer ha presentato sullo schema « De libertate religiosa ». Unisco anche fotocopia della lettera del-

l'Em.mo Card. Browne con la quale dette osservazioni sono state inoltrate presso la Segreteria di Stato.[1]

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Vescovo tit. di Mauriana
Segretario del segretariato per l'unione dei cristiani

---

[1] Cf. pp. 648-650.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 59067

Dal Vaticano, 4 dicembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

È stata fatta presente al Santo Padre l'opportunità di inserire la citazione delle pagine di *A.A.S.*, che si riferiscono alla Lettera Enciclica « Casti Connubii », nella nota 14 (pag. 49) del Capitolo « De Matrimonio » nel testo dello Schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Compio il venerato incarico di significare all'Eccellenza Vostra Reverendissima che l'Augusto Pontefice Si è degnato di disporre che detta citazione venga, pertanto, così completata: Cfr. Pius XI, Litt. Encycl. « Casti Connubii »; *A.A.S.* 22 (1930),[1] p. 559-561; Denz.-Schön. 3716-3718.

---

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. IV, pars VII, p. 633.

Profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EXC.MUS ALOISIUS MARIA CARLI
Episcopus Signinus

Roma, 7 dicembre 1965

Mi permetto segnalare a Vostra Eccellenza Rev.ma alcune mende tipografiche degli ultimi documenti conciliari.

I. *Decreto sulla educazione cristiana*

Vi si trova un « Prooemium » ed una « Conclusio »: manca l'indicazione del « corpus » del documento. Sarebbe opportuno togliere il titolo « Prooemium ».

II. *De Activitate Missionali Ecclesiae*

A p. 5, ultima linea, invece di « et misericordia benignitate » si deve leggere « et misericordi benignitate ».

III. *De Ministerio et vita Presbyterorum*

A pag. 11, lin. 12 invece di « colliguntur » (da « colligere ») bisogna leggere « colligantur » (da colligare).

A pag. 26, il sottotitolo dovrebbe essere « Peculiares exigentiae spirituales in vita presby*terorum* », per analogia a tutti i sottotitoli del medesimo capitolo dove si dice sempre in plurale « presbyterorum », e non al singolare « presbyteri ».

IV. *De Ecclesia in mundo huius temporis*

È l'unico documento conciliare nel quale sono stati mantenuti i titoletti ad ogni paragrafo. È certo che tali titoletti sarebbero molto utili, ma allora bisognerebbe restituirli a tutti i documenti conciliari.

2. A pag. 33, tra le note relative al n. 35 è stata mantenuta la nota 7 che dice « Cfr. Mons. Pio Paschini, Vita e opere di Galileo Galilei, 2 lib. ed. Vatic. (1964) ». Si fa osservare che è questa l'unica citazione, in tutti i documenti conciliari, che rimanda a testi diversi da citazioni bibliche, patristiche o pontificie. Già per questa ragione la nota deve essere espunta. Vi è anche la ragione che la citazione relativa al solo caso Galilei viene praticamente a restringere il significato generale del testo conciliare cui si riferisce.

3. Per la anzidetta ragione a p. 67, nota 12, si dovrebbe espugnare la citazione « cfr. in Antonianum 27 (1952) 349-366 », perché, a quanto sembra, non si tratta di una citazione bibliografica bensì di uno studio teologico.

V. *De Libertate Religiosa*

A p. 15, nella nota 34, sono state inspiegabilmente omesse le seguenti parole che si trovavano nel testo votato dai Padri, e che debbono essere restituite perché rappresentano una sostanziale ufficiale spiegazione: « *Exinde insuper constat, nihil esse in doctrina de libertate religiosa, quod cum praxi hodierna Concordatorum quovis modo pugnet* ».

Con devoti ossequi

✠ LUIGI MARIA CARLI
Vesc. di Segni

A S. Ecc. Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EM.MUS ERMENEGILDUS CARD. FLORIT
Archiepiscopus Florentinus

Firenze, 13 dicembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Il giorno dopo il breve colloquio avuto con Vostra Eccellenza insieme al Cardinale Ottaviani, ho rimesso nelle mani di quest'ultimo una mia lettera. Ciò anche in seguito a insistenze di alcuni Membri della Commissione Dottrinale.

Come dissi a voce, si è riscontrato nel testo « De Divina Revelatione » consegnatoci addì 6, in aula conciliare, una modifica che cambia il senso e non risponde a quello approvato definitivamente in Congregazione Generale e promulgato nella Sessione pubblica del 18 novembre.

Si è posto al Capo II, n. 7, riga 8, « communicans » invece di « communicantes ».

Prego vivamente Vostra Eccellenza a voler interessarsi della cosa, in modo che negli *A.A.S.* si ripristini il testo autentico.

Colgo l'occasione, per esprimere anche personalmente a Vostra Eccellenza la gratitudine e l'ammirazione per la solerzia, abilità e serenità con cui ha assolto il delicato e gravoso compito di Segretario Generale del Concilio Ecumenico.

Auguri di un gioioso Natale e fraterni saluti in Domino.

Dev.mo
✠ ERMENEGILDO Card. FLORIT
Arciv. di Firenze

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arciv. Tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

* * *

ANNOTATIO EX OFFICIO

« Comunicato al Santo Padre nell'Udienza del 17 dic. 1965: si restituisca il "communicantes" come approvato dal Papa, una cum Ss. Concilii Patribus ».

✠ PERICLE FELICI

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

E Civitate Vaticana, die 17 dicembre 1965

APPUNTO
sul N. 7 della Costituzione Dogmatica De Divina Revelatione

Nel testo della Costituzione Dogmatica « De Divina Revelatione », distribuito ai Padri il giorno 6 dicembre u.s., si ha una variante rispetto al

testo votato, approvato e promulgato nella Sessione pubblica del 18 novembre 1965, e precisamente al n. 7, cap. II, De divinae Revelationis transmissione, dove leggesi:

« Ideo Christus Dominus, in quo summi Dei tota revelatio consummatur (cf. 2 *Cor.* 1, 20; 3, 16-4, 6), mandatum dedit Apostolis ut Evangelium, quod promissum ante per Prophetas Ipse adimplevit et proprio ore promulgavit, tamquam fontem omnis et salutaris veritatis et morum disciplinae omnibus praedicarent, eis dona divina *communicans* ».

Il testo votato nella citata Sessione pubblica ha, invece, *communicantes*, che trovasi anche nelle precedenti redazioni dello schema della Costituzione in parola, come può vedersi nel testo stampato nel 1964 e distribuito ai Padri il 20 novembre 1964, al termine della terza Sessione del Concilio.

Il cambiamento devesi ad un errore involontario commesso dal Padre Tromp, Segretario della Commissione Dottrinale, il quale nel rivedere le bozze dell'ultimo testo distribuito ai Padri credette che non agli « Apostoli » ma a « Christus Dominus » si riferisse il verbo « communicare » e quindi dovesse leggersi non « communicantes » ma « communicans ».

La Segreteria Generale venuta a conoscenza del cambiamento, ha provveduto ad eliminarlo nei testi in via di pubblicazione, come, per esempio, in quello imminente della Poliglotta, e quindi nei testi dell'edizione tipica e degli « Acta Apostolicae Sedis ».

Exc.mus IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1826/65

15 dicembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mentre La ringrazio di aver trasmesso a S.E. Mons. De Smedt la lettera di Sua Eminenza il cardinale Ernesto Ruffini circa la dichiarazione « De libertate religiosa », sono lieto di cogliere l'occasione per esporre alcune osservazioni in materia.

1. Quanto alla prima difficoltà, sollevata da Sua Eminenza, da essa purtroppo emerge come si continui nel funesto equivoco di ritenere che

l'oggetto del diritto proclamato nella dichiarazione sia costituito dal contenuto delle credenze religiose. Per cui, essendo quel diritto riconosciuto a tutti, implicitamente a coloro che sono nell'errore si verrebbe a riconoscere il diritto di diffondere l'errore: il che è assurdo, anche perché implicherebbe negli altri il dovere di accettare l'errore. Ma non è così. L'oggetto del diritto proclamato nella dichiarazione presenta un *contenuto essenzialmente negativo*: Consiste infatti — come è detto esplicitamente al n. 2 — in una *immunità* dalla *coercizione*. Certo di quell'immunità, di fatto, ci si può avvalere per diffondere l'errore. Però la diffusione dell'errore — fatta in mala o in buona fede — non è esercizio di un diritto; se mai è abuso di esso. In tale ipotesi vanno tenuti presenti due rilievi. Il primo è che l'abuso del diritto non comporta la distruzione del diritto. Se così fosse, non esisterebbe più nessun diritto, giacché non c'è diritto di cui non si possa abusare e di cui, di fatto, non si sia abusato e non si abusi. Il secondo rilievo è che i Poteri pubblici possono e devono impedire l'esercizio abusivo di un diritto quando si verifichino gli estremi di cui al n. 7, e cioè quando l'esercizio abusivo si concreti in una violazione di un diritto altrui o in grave lesione dell'onesta pace, pubblica a della pubblica moralità.

2. Quanto alla difficoltà concernente le parole « minus rectum », certo non si può escludere che quelle parole possano essere interpretate in maniera da creare ostacoli « nell'apostolato diretto all'evangelizzazione o all'educazione cattolica degli incolti e dei poveri ». Però occorre anzitutto tener presente che non c'è espressione di cui non si possa abusare. In secondo luogo quelle parole sono state inserite nel testo della Dichiarazione anche su richiesta di molti Padri e ciò allo scopo di mettere a disposizione dei cattolici un testo conciliare per condannare metodi non corretti usati nella propaganda da alcune sette protestanti.

3. Quanto alla difficoltà promanante dall'affermata uguaglianza giuridica dei cittadini, astrazione fatta dalla loro religione, va osservato che si tratta di un principio oggi *universalmente* ammesso. Esso si trova pure sancito nella Costituzione italiana all'art. 3 nei seguenti termini: « Tutti i cittadini hanno pari dignità sociale e sono eguali davanti alla legge, senza distinzione, di sesso, di razza, di lingua, di *religione*, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali ». Ora l'esistenza del citato articolo costituzionale non ha impedito che in Italia fosse disposto l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole pubbliche. Non si capisce quindi perché in Italia la pubblicazione del testo del documento conciliare debba creare difficoltà in ordine a quell'insegnamento: nel testo del documento non si dice niente di più di quanto non sia già affermato nell'art. della Costituzione Italiana.

In secondo luogo, il testo citato da Sua Eminenza non va considerato *isolatamente*, ma *nel quadro di tutta* la Dichiarazione, e in modo speciale

in connessione a quanto si afferma nel paragrafo secondo del n. 6 in ordine al dovere dei Poteri pubblici « di creare condizioni propizie per favorire la vita religiosa cosicché i cittadini siano realmente in grado di esercitare i loro diritti attinenti la religione e adempiere i rispettivi doveri e la società goda dei beni di giustizia e di pace che provengono dalla fedeltà degli uomini verso Dio e verso la sua volontà ».

In terzo luogo, non va mai dimenticato che la Dichiarazione deve essere considerata su prospettiva mondiale e non soltanto o in prevalenza in relazione alle condizioni proprie di qualche Paese. Ora è indubbio che in molte Nazioni, soprattutto a civiltà mussulmana o pagana o a regime comunista, anche se nelle Costituzioni si proclama il principio dell'uguaglianza giuridica dei cittadini nonostante la loro diversità di credenza religiosa, nella realtà della vita si consumano non poche discriminazioni, specialmente ai danni dei cattolici, per motivi di religione. Per cui alla Commissione investita della responsabilità di stendere la Dichiarazione è sembrato opportuno che si riaffermasse l'accennato principio e lo si riaffermasse in difesa della dignità civile e sociale di *tutti* gli esseri umani, e quindi anche dei cattolici.

4. Quanto all'interpretazione del testo di S. Matteo 11, 20-24, alii aliter sentiunt. Comunque la presenza o l'assenza di quel testo o l'una o l'altra interpretazione di esso tolgono o aggiungono poco per non dire quasi nulla al valore sostanziale della Dichiarazione, anche per la ragione che i testi citati nel n. 11 hanno come scopo non di costituire un argomento ma di mettere in evidenza un metodo ed uno spirito: il metodo e lo spirito a cui si informa la Dichiarazione.

Colgo l'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore

✠ JOHANNES WILLEBRANDS, *segr.*

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

Exc.mus IOANNES WILLEBRANDS
Secretarius secretariatus ad christianorum unitatem fovendam

SECRETARIATUS AD CHRISTIANORUM
UNITATEM FOVENDAM

Prot. N. 1827/65

E Civitate Vaticana, die 15 dicembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Riferendomi alla lettera di Vostra Eccellenza Reverendissima in data 28 novembre scorso (prot. n. 58813),[1] indirizzata a S.E. Mons. De Smedt circa lo scritto di S.E. Mons. Staffa, concernente la dichiarazione « De libertate religiosa », ho l'onore di comunicarLe quanto segue:

Per ciò che riguarda l'osservazione di S.E. Mons. Staffa e cioè che il « ius » di cui si parla nello stesso titolo (e poi nel testo) è « in re religiosa iurium libertas quam Status tuetur ratione boni communis », occorre tener presente che nell'epoca moderna il bene comune trova il suo orientamento di fondo nella creazione di un ambiente sociale in cui ai cittadini sia facilitato tanto l'esercizio dei propri diritti che l'adempimento dei propri doveri, come si dichiara nell'enciclica « Pacem in terris »:

« Verum cum nostra hac aetate commune bonum maxime in humanae personae servatis iuribus et officiis consistere putetur, tum praecipue in eo sint oportet curatorum rei publicae partes, ut hinc iura agnoscantur, colantur, inter se componantur, defendantur, provehantur, illinc suis quisque officiis facilius fungi possit » (*A.A.S.* 55 (1963) p. 273).

E fra i diritti fondamentali della persona è indubbio che va annoverato il diritto alla libertà in materia religiosa, come afferma Paolo VI: « Identico è il motivo della resistenza della Chiesa di allora e di oggi: difendere la Verità, e insieme rivendicare il sacro diritto di ogni uomo ad una sua propria responsabile libertà, soprattutto nel campo fondamentale della coscienza e della religione » (L'Oss. Rom., 13 sett. 1965).

Profitto dell'occasione per porgerLe i sensi del mio profondo ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo nel Signore

✠ Johannes Willebrands, *segr.*

Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignore Angelo Dell'Acqua
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato

---

[1] Cf. p. 628.

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
Secretaria Generalis

Prot. N. E/6614 - E/6624

E Civitate Vaticana, die 16 dicembre 1965

Ill.mo e Rev.mo Monsignore,

Questa Segreteria Generale sta curando, per ordine del Santo Padre, un'edizione tipica delle Costituzioni, Decreti e Dichiarazioni, approvate e promulgate dal Concilio.

Prima di procedere alla stampa di tali documenti, codesta Commissione è vivamente pregata di controllare nel testo del Decreto, che per competenza ha preparato e presentato come Schema al Concilio, l'esattezza delle citazioni, e di conformarsi per quanto concerne il modo di citare, al metodo stabilito nell'unito foglio.

Non sarà superfluo ricordare che la responsabilità della esattezza delle citazioni resta della Commissione, che ha predisposto lo Schema del Decreto approvato poi dal Concilio.

Profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di particolare stima

della Signoria Vostra Ill.ma e Rev.ma
dev.mo

✠ Pericle Felici, *segr. gen.*

Ai Reverendissimi Segretari
delle commissioni conciliari

Rev.mus P. FERDINANDUS ANTONELLI
Secretarius commissionis de sacra liturgia

Roma, 20 dicembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

In riscontro alla venerata lettera di Vostra Eccellenza Reverendissima n. E/6618 del 16 corrente, mi do premura di assicurarLa che avremo cura di rivedere attentamente il testo della Costituzione sulla sacra Liturgia, e in particolare le citazioni ivi allegate, affinché l'edizione tipica, curata da

codesta Segreteria Generale del Concilio, riesca per quanto è possibile perfetta.

Colgo l'occasione per presentarLe tutti i miei migliori auguri di Natale e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
devotissimo nel Signore

Fr. FERDINANDO ANTONELLI, *segr.*

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Pericle FELICI
Arcivescovo titolare di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

REV.MUS P. SEBASTIANUS TROMP
Secretarius commissionis de doctrina fidei et morum

COMMISSIO
DE DOCTRINA FIDEI ET MORUM

E Civitate Vaticana, die 20 dec. 1965

Rev.me et Exc.me Domine,

Libenter haec Commissio omnibus nervis viribusque conabitur, ut editio nova typica Constitutionum, ex altissimo mandato facienda, quantum humana fragilitas permiserit, a mendis sit libera, praecipue ad citationes quod spectat.

Incredibile autem est quantum pretiosi temporis (non dico horas, sed dies et hebdomadas) inutiliter teratur quando eadem documenta ter vel quater edenda sunt cum diversis typis litterarum et diversis citandi modis.

Cum nil aliud addendum habeam, Tibi exopto bona festa natalitia et faustum annum novum, et cum magna reverentia, osculans S. Anulum, me profiteor

Exc.ae Tuae Rev.mae
dev.mum in Domino

SEBASTIANUM TROMP, S.J., *secr.*

S.E.R. Mons. Pericle FELICI,
Arciv. tit. di Samosata,
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. 1015/LC

E Civitate Vaticana, die 21 dicembre 1965

Eminenza Reverendissima,

La Costituzione pastorale « De Ecclesia in mundo huius temporis » ha, oltre i titoli dei capitoli ed i sottotitoli, anche un titolo per ogni numero di cui si compone.

Come Vostra Eminenza Reverendissima ben ricorda, per tutti gli schemi conciliari fu avvertito, con nota scritta nella prima pagina di ognuno, che la denominazione, apposta tra parentesi accanto ai numeri, sarebbe stata tolta nella redazione ultima ed ufficiale del testo. Così di fatto già è avvenuto per le Costituzioni ed i Decreti pubblicati in *A.A.S.*

Non diversamente quindi sembra possa farsi per la Costituzione « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Nulla però vieta che nelle edizioni non ufficiali ogni numero possa avere un titolo proprio.

Bacio la sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Reverendissima
dev.mo obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Ferdinando CENTO
Presidente della commissione
de apostolatu laicorum

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. 1016/LC

E Civitate Vaticana, die 21 dicembre 1965

Eminenza Reverendissima,

La Costituzione pastorale « De Ecclesia in mundo huius temporis » ha, oltre i titoli dei capitoli ed i sottotitoli, anche un titolo per ogni numero di cui si compone.

Come Vostra Eminenza Reverendissima ben ricorda, per tutti gli schemi conciliari fu avvertito, con nota scritta nella prima pagina di ognuno, che la denominazione apposta tra parentesi accanto ai numeri, sarebbe stata tolta nella redazione ultima ed ufficiale del testo. Così di fatto è avvenuto per le Costituzioni e Decreti già pubblicati in *A.A.S.*

Non diversamente quindi sembra possa farsi per la Costituzione « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

Nulla però vieta che nelle edizioni non ufficiali ogni numero possa avere un titolo proprio.

Bacio la sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

di Vostra Eminenza Reverendissima
dev.mo obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Signor Card. Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione
de doctrina fidei et morum

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 59697

Dal Vaticano, 27 dicembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

A completamento della documentazione in possesso di cotesto Segretariato per l'unità dei Cristiani, credo bene rimettere all'Eccellenza Vostra Rev.ma l'acclusa copia di una lettera, che l'Ecc.mo Mons. Staffa ha fatto qui pervenire in merito allo schema sulla libertà religiosa.

Profitto della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio.

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Segretario del segretariato per l'unità dei Cristiani

ADNEXUM

EXC.MUS DINUS STAFFA
Secretarius S. Congregationis de Seminariis et studiorum universitatibus

Roma, 22 dicembre 1965

Eccellenza Rev.ma,

Ringrazio vivamente l'E.V. Rev.ma per la risposta comunicatami da parte del Segretariato per l'Unità dei Cristiani,[1] con lettera Prot. N. 1827/65

[1] Cf. p. 660.

del 15 corr.. Devo tuttavia rilevare come risulti da tale risposta che il predetto Segretariato ha preso in esame il testo seguente: « in re religiosa *iurium* libertas quam Status tuetur ratione boni communis ».

Invece il testo da me proposto era: « in re religiosa *civium* libertas quam Status tuetur ratione boni communis ».

La difficoltà cui accennavo, da parte di Em.mi ed Ecc.mi Padri (alcuni dei quali sono giunti a dare voto contrario anche in Sessione pubblica), era determinata dal contrasto tra il diritto (che si asserisce fondato nel diritto naturale) alla propaganda anche dell'errore religioso, e la nozione stessa di diritto naturale, il quale « nihil aliud est quam participatio legis aeternae in rationali creatura » (I, II, q. 91, a. 2).

A sua volta la legge eterna non è altro che « ratio gubernationis rerum in Deo » (I, II, q. 91, a. 1).

Si chiede quindi: è possibile che Dio comunichi un diritto a propagare l'errore religioso? È per questo che in vari documenti pontifici, sopratutto di Leone XIII e di Pio XII, si insegna che non c'è diritto in contrasto colla verità.

Mi sembrava che la formula da me proposta fosse tale da poter essere accolta dalle due parti.

Che « nell'epoca moderna il bene comune trovi il suo orientamento di fondo nella creazione di un ambiente sociale » nel quale sia possibile la professione e la diffusione della propria fede religiosa, credo che tutti lo concedano, entro i limiti dello stesso bene comune; ma con questo non è provato alcun diritto vero e proprio alla diffusione di una religione falsa. Infine il *diritto* va ben distinto dalla *responsabilità*.

Profitto dell'occasione per riconfermarLe i sensi della mia profonda stima e del mio distinto ossequio

dev.mo

✠ DINO STAFFA

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. E/6626

E Civitate Vaticana, die 29 dicembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Mi è pervenuta la distinta Nota dell'Eccellenza Vostra Reverendissima del 7 dicembre u.s.,[1] con la quale mi segnala alcune mende tipografiche degli ultimi decreti conciliari.

Ringrazio l'Eccellenza Vostra della cortese premura e nel contempo L'assicuro che ho provveduto ad avvertire i Segretari delle Commissioni interessate perché elimino gli errori nel testo dell'edizione tipica ed in quello che sarà pubblicato su *A.A.S.*

Mi è particolarmente gradito l'incontro per confermarLe i sensi della mia stima e dirmi

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Luigi Maria CARLI
Vescovo di Segni

---

[1] Cf. pp. 654-655.

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

Roma, 30 dicembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Con pregiata lettera n. 1016/LC del 21 dicembre u.s.[1] l'Eccellenza Vostra Reverendissima poneva il problema dei « titoli » premessi ai singoli numeri della Costituzione Pastorale « De Ecclesia in mundo huius temporis », in vista della pubblicazione ufficiale del testo conciliare negli Acta Apostolicae Sedis.

Come Vostra Eccellenza sa, la Commissione Mista ha espresso più volte il desiderio di pubblicare il testo di questa Costituzione con le « denominazioni apposte accanto ai numeri » e ciò per una migliore chiarificazione degli argomenti trattati, attese le difficoltà provenienti da alcune espressioni del testo.

Per questo motivo, a differenza di tutti gli altri documenti, la Costituzione in parola è stata distribuita ai Padri per la votazione finale con i titoli dei singoli numeri, che sono stati riportati anche dall'Osservatore Romano (n. 292 del 19 dicembre 1965).

Penso quindi che sia opportuno accogliere il Voto della Commissione Mista anche per la pubblicazione ufficiale negli *A.A.S.*

Profitto, intanto, della circostanza per rinnovarLe i sensi della mia stima e professarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo

A. Card. OTTAVIANI
Presidente

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

* * *

RESCRIPTUM

« Ex audientia d. 18 ian. 1966. SS.mus Dominus opportune censet ut precibus annuatur: in nota tamen indicetur hos titulos esse a commissione appositos ».

✠ PERICLES FELICI

---

[1] Cf. p. 664.

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 59977

Dal Vaticano, 5 gennaio 1966

Eccellenza Reverendissima,

Per completare la documentazione circa la dichiarazione conciliare sulla Libertà religiosa, esistente presso codesto Segretariato, credo bene inviare all'Eccellenza Vostra Rev.ma copia di una lettera pervenutami dall'Em.mo Signor Card. Ruffini.

Profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Giovanni WILLEBRANDS
Segretario del segretariato per l'unione dei Cristiani

ADNEXUM

EM.MUS ERNESTUS CARD. RUFFINI
Archiepiscopus Panormitanus

Prot. 156/XX/'65

Palermo, 26 dicembre 1965

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto il foglio con alcune osservazioni riguardanti il parere da me espresso sulla Dichiarazione Conciliare « De Libertate religiosa ».[1]

---

[1] Cf. pp. 657-659.

Ringrazio vivamente di questa delicatissima attenzione, pregandoLa di rendersi interprete dei miei sentimenti presso il Santo Padre.

Ho letto e riletto, com'era mio dovere, le risposte date ai miei dubbi, sui quali non intendo affatto insistere dopo la solenne approvazione dello Schema nella Sessione conclusiva del Concilio. È mio principio, dal quale non vorrei mai recedere, di stare alle decisioni della legittima autorità senza lasciar campo ad alcuna incertezza.

Ma se l'atto di ineffabile bontà compiuto nei miei riguardi mi consente di tornare sui pensieri da me umilmente espressi nella citata lettera, oso dire che le risposte di S.E. Rev.ma Mons. Giovanni Willebrands non mi sembrano del tutto esaurienti. Egli

1. lamenta che « si continui nel funesto *equivoco* di ritenere che l'oggetto del diritto proclamato nella Dichiarazione sia costituito dal contenuto delle credenze religiose »...

Mi sembra evidente che se permane « l'equivoco » — e certamente non soltanto nella mia povera persona — si deve dire che il testo non è abbastanza chiaro. Ci voleva poco a richiamare brevemente la dottrina tradizionale della Chiesa circa la libertà, che è propria del vero e del bene. Sarebbe stato poi facile passar subito alla libertà civile nel campo religioso, che è la libertà da ogni coercizione.

2. Mi sorprende la concessione che le parole « *minus rectum* » possano essere interpretate in maniera da creare ostacoli « nell'apostolato diretto all'evangelizzazione o all'educazione cattolica degli incolti e dei poveri ».

Mi sembra che non si sarebbe tolto nulla al testo se quelle due parole fossero state omesse; né persuade il motivo addotto per conservarle e, cioè, che sono state richieste « per condannare metodi non corretti, usati nella propaganda da alcune sette protestanti ». Per i protestanti non hanno forse alcun valore, mentre invece potrebbero creare — come si ammette — difficoltà per i cattolici.

3. La frase adoperata dall'art. 3 della Costituzione Italiana per dire che tutti i cittadini sono *uguali davanti alla legge*, senza alcuna distinzione anche di religione, è certamente — come sostiene il sullodato Eccellentissimo Signore — un principio positivo oggi universalmente ammesso, e il senso è ovvio; ma la forma usata nel testo mi pare molto più forte ed esclusiva, per cui — salva la uguaglianza di fronte alla legge — pare si neghi alla legittima autorità il potere di accordare alcun privilegio alla vera Religione; e non vale a cancellare del tutto questa impressione il periodo precedente, il quale concede che nell'ordinamento giuridico dello Stato venga attribuito — in considerazione di particolari circostanze — uno speciale riconoscimento civile a una comunità religiosa.

L'esperienza insegna che siffatto riconoscimento può ridursi di fatto a poco o nulla.

Del resto anche a questo riguardo si può rilevare che il Concilio Ecumenico non è ascoltato dai poteri civili avversi, mentre gli appartiene tutelare la Religione cattolica.

4. Quanto all'interpretazione del testo di S. Matteo (11, 20-24) l'Eccellentissimo difendente afferma che « alii aliter sentiunt ». Non credo però che dalle parole con le quali Cristo riprova l'incredulità di Corozain e di Betzaida si possa con verità dedurre che Dio aspetti sempre il giorno del Giudizio finale per punire i colpevoli. Dal Vangelo si ricava, almeno in alcuni casi, il contrario: per es., oltre il castigo inflitto con la distruzione di Gerusalemme, presso S. Giovanni (5, 14) leggiamo che Gesù dopo aver sanato miracolosamente il paralitico gli disse: « Ecco sei guarito: non peccare più *affinché non ti capiti di peggio* ».

Si deve pur convenire che la Bibbia va usata sempre con assoluta esattezza.

Basta!

I pochi rilievi che ho fatto a tempo opportuno non erano critiche, ma soltanto tentativi diretti a togliere qualche neo alla importante e tanto attesa Dichiarazione.

Non pretendevo affatto, dopo le decisioni prese, che si desse alcuna importanza al mio povero e sommesso parere. Se ho ardito ritornarvi sopra è stato solamente per confermare che nel proporlo ero mosso da sincerità e da convincimento.

Il Signore ha disposto che in questo caso, come in altri, non fossi ascoltato, di sicuro per un maggior bene.

Mi valgo volentieri della circostanza, per porgerLe i migliori auguri, raccomandandomi alle sue sante orazioni

dev.mo e aff.mo in Cristo
✠ ERNESTO Card. RUFFINI

Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Sostituto della Segreteria di Stato

REV.MUS D. LAURUS GOVERNATORI

Secretarius commissionis de episcopis et dioecesium regimine

COMMISSIO DE EPISCOPIS
ET DIOECESIUM REGIMINE

Prot. N. 822/CE

E Civitate Vaticana, die 5 gennaio 1966

Eccellenza Reverendissima,

In ossequio alle istruzioni impartite dall'Eccellenza Vostra Rev.ma con Sua pregiata lettera del 16 dicembre u.s. n. E/6615, riguardante l'edizione tipica dei Documenti Conciliari, mi reco a premura rimetterLe, qui unito, il fascicolo contenente il Decreto « De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia », riveduto e corretto in qualche errore materiale occorso nella stampa, e nelle note, che sono state completate e controllate nelle citazioni dei documenti.

Nell'occasione mi permetto richiamare la particolare attenzione di codesta Segreteria sui seguenti quesiti:

1. Le note saranno poste in calce ad ogni pagina o dopo ogni capitolo oppure in fine al Decreto? In tal caso la numerazione delle note dovrebbe essere continuativa.

2. La citazione dei Documenti del Concilio Vaticano II dovrà essere fatta riportando il titolo del Documento, le prime due parole e la data di promulgazione?

Il dubbio è sorto perché nella stampa dei vari Decreti Conciliari diverso è stato il modo di citare i documenti suddetti.

3. La citazione dei passi della S. Scrittura deve essere sempre inserita nel testo del Documento oppure soltanto quando si riporta *ad verbum*, rimettendo invece alla nota quando viene riferita *ad sensum* (p.e. Cfr. *Io.* 2, 24...)? Anche in questo diversi criteri sono stati seguiti da parte delle Commissioni come pure negli *Acta Apostolicae Sedis.*

Con sensi di particolare ossequio, mi confermo

di Vostra Eccellenza Reverendissima
devotissimo

Sac. LAURO GOVERNATORI

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

ADNEXUM

E Civitate Vaticana, die 3 gennaio 1966

QUESITI CIRCA LA STAMPA

1. *Circa le note*: Non sarebbe meglio la enumerazione continuativa, essendo poste in calce ad ogni pagina?

2. *La citazione dei passi della S. Scrittura* varia nei due Decreti: in quello « De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia » quando la S. Scrittura è riportata *ad litteram* il riferimento è nel testo, quando è riportata *ad sensum* il riferimento è in nota (Cfr. ....); nel Decreto: « De accommodata renovatione vitae religiosae » i riferimenti alla S. Scrittura sono sempre riportati nel testo del Decreto e mai in nota.

REV.MUS D. ALVARUS DEL PORTILLO
Secretarius commissionis de disciplina cleri et populi christiani

COMMISSIO DE DISCIPLINA CLERI
ET POPULI CHRISTIANI

Prot. N. 951/66

E Civitate Vaticana, die 5 gennaio 1966

Eccellenza Reverendissima,

In riscontro alla Sua pregiata lettera E/6624, del 16 dicembre 1965, circa l'edizione tipica delle Costituzioni e dei Decreti conciliari, mi faccio premura di trasmetterLe qui unito il testo del Decreto « Presbyterorum Ordinis », elaborato da questa Commissione.

Sono state controllate tutte le citazioni e corrette alcune abbreviazioni, secondo il metodo stabilito da Codesta Segreteria Generale.

Profitto volentieri dell'occasione per esprimerLe i sentimenti della mia particolare stima, con i quali mi professo

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
dev.mo nel Signore
ALVARO del PORTILLO, *segr.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Arciv. tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

REV.MUS P. IOSEPH ROUSSEAU
Secretarius commissionis de Religiosis

COMMISSIO DE RELIGIOSIS

Prot. N. 605/66

E Civitate Vaticana, die 9 gennaio 1966

Reverendissimo Monsignore,

Mi pregio rimettere alla Signoria Vostra Reverendissima le bozze corrette del Decreto « Perfectae Caritatis », avendo tenuto conto specialmente della norma di Sua Eccellenza con lettera 16 dicembre 1965 (n. E/6622), di conformarsi, per quanto concerne il modo di citare, al metodo stabilito nel foglio unito alla lettera.

Attiro la sua attenzione sulla nota che ho scritta in pag. 29: solo il ricorso al testo originale letto da S.E. in Aula, può togliere l'incertezza.

Credo che siano da restituirsi le Maiuscole all'inizio « Perfectae Caritatis », che figurano in tutti gli altri testi, come titolo del Decreto.

Spero non aver dimenticato nulla. Intanto con auguri di buon proseguimento dell'anno 1966, la saluto con ossequi

dev.mo in G.C. e M.I.
GIUSEPPE ROUSSEAU, *segr.*

A Mons. Rev.mo
Mons. Vincenzo FAGIOLO

EM.MUS FERDINANDUS CARD. CENTO
Praeses commissionis de apostolatu laicorum

Prot. N. 1/66

E Civitate Vaticana, die 11 gennaio 1966

Eccellenza Reverendissima,

Il periodo delle Feste di Natale e di Capodanno non mi ha permesso di rispondere subito alla lettera n. 1015/LC di Vostra Eccellenza Rev.ma,

in data 21 dicembre 1965, sull'edizione definitiva della Costituzione Pastorale « De Ecclesia in mundo huius temporis ». A questo proposito, V.E.R. poneva una questione circa i titoli di ogni numero del Documento, posti tra parentesi, e esprimeva il parere ch'essi dovrebbero essere tolti, come è stato fatto per l'edizione ultima e ufficiale degli altri Documenti del Concilio.

Dopo aver riflettuto e aver anche chiesto il parere dei Segretari delle due Commissioni componenti la Commissione Mista, il Rev.mo Padre Tromp e Mons. Glorieux, credo di dover fare presente quanto segue.

Durante tutto il lavoro di preparazione della Costituzione Pastorale, la Commissione Mista ha spesso riaffermato il carattere del tutto particolare di questo Documento; il fatto è stato riconosciuto dagli Organi Direttivi del Concilio, e questo fino agli ultimi giorni del quarto periodo. Questa è stata la ragione per la quale la Commissione Mista ha sempre voluto che, tenuto conto dell'aspetto spesso difficile delle questioni trattate, sia riaffermata la necessità di conservare i titoli, come necessari alla perfetta comprensione del testo. La Commissione fu unanime su questo punto, durante il lavoro della « expensio modorum »: posso testimoniarne a Vostra Eccellenza. E aggiungerei ancora questo: i testi sono stati redatti e poi corretti colla fiducia che l'edizione definitiva, ufficiale, presenterebbe al lettore questi numeri per ogni numero; se fossero soppressi, ci sarebbe il rischio che più di un passo tornerebbe oscuro o poco intelligibile.

E non ci sembra sufficiente che le edizioni non ufficiali conservino i titoli: nel caso di controversie, a proposito dell'interpretazione di qualche passo (eventualità non imprevidibile per un Documento come questo), verrebbe a mancare nell'edizione ufficiale, dove si cercherebbe la luce, un elemento essenziale di chiarificazione.

Tutte queste ragioni, spesso ribadite nelle riunioni che ho avuto l'onore di presiedere, mi hanno convinto della necessità di non presentare, né negli « Acta Apostolicae Sedis », né nel volume ufficiale del Concilio, il testo della Costituzione Pastorale, così importante ma delicato, senza che sia accompagnato dei titoli che lo mettono nella sua vera luce.

Ma, d'altra parte, ho capito benissimo il punto di vista che mi esponeva Vostra Eccellenza Rev.ma nella Sua lettera. Perciò vorrei proporLe una soluzione che forse potrebbe dare soddisfazione a necessità così diverse: i titoli, dei quali parliamo, sarebbero stralciati dal testo stesso, che verrebbe stampato come quelli degli altri Documenti del Concilio; però i detti titoli sarebbero posti sopra ogni Numero, in riga separata: quindi, presenti, ma fuori del testo conciliare. Una Nota esplicita, all'inizio o del volume o della Costituzione Pastorale, spiegherebbe le ragioni di questa presentazione del Documento diverso dagli altri.

Augurandomi che questa mia proposta sia soddisfacente, profitto volentieri dell'occasione per confermarmi, con sensi di alta stima

di Vostra Eccellenza Reverendissima
devotissimo
✠ FERNANDO Card. CENTO

A Sua Eccellenza Rev.ma
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

REV.MUS D. ACHILLES GLORIEUX
Secretarius commissionis postconciliaris de apostolatu laicorum

Prot. N. 31/66

1° mars 1966

Excellence Révérendissime,

Comme Votre Excellence m'y invitait, ce matin, au cours de notre conversation au téléphone, j'ai préparé le petit Promemoria ci-joint au sujet de la Note 14 du Chapitre III de la 2e Partie de la Constitution Pastorale « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

En la lisant et en se référant aux Annexes, Votre Excellence comprendra pourquoi j'ai cru de mon devoir, comme Secrétaire, de présenter toutes les pièces de ce dossier: ce sont elles qui expliquent mon insistance auprès de Mgr Fagiolo, pour que les corrections proposées par nous soient maintenues.

Je renouvelle à Votre Excellence l'hommage de mon respect dévoué in X.

ACHILLE GLORIEUX

A Son Excellence Rév.me
Monseigneur Pericle FELICI
Archevêque tit. de Samosata
Secrétaire de la commission centrale
de coordination et d'interprétation

ADNEXUM

E Civitate Vaticana, die 1 mars 1966

A PROPOS DE LA NOTE 14 DU CHAPITRE III

Les étapes successives de la rédaction actuelle de la Note se dégagent de la Documentation ci-jointe. C'est en reprenant ces différentes pièces dans les archives de notre Secrétariat, que j'estime devoir insister pour que cette rédaction soit maintenue.

1. Durant la discussion des Modi, S.E. le Cardinal Cicognani adressa à Leurs Eminences les Cardinaux Présidents de la Commission Mixte une lettre transmettant des Modi que le Souverain Pontife désirait voir introduire dans le texte (Cf. en Annexe).[1] La feuille donnant les Modi contient aussi des indications sur les citations à faire: ce n'est certainement pas sans intention qu'une différence était faite, dans les références demandées par le Pape, entre celles du premier Modus et celles du troisième Modus; l'expression « cfr. locos in Denz.-Schön. ... » a un sens précis, qui est évidemment voulu.

2. Le 27 novembre, S.E. le Cardinal Ottaviani adressa une lettre expliquant comment la Commission Mixte avait réalisé les désirs du Saint-Père:[2] le rapporteur de la Sous-Commission intéressée présentait un compte-rendu détaillé des travaux, en indiquant les corrections apportées au texte et au notes. Voir, dans la 2e Annexe, comment la Note du 3° Modus (Note 14) a été complétée, par una référence au discours de S.S. Paul VI au Sacré Collège et par un texte parlant de la Commission Pontificale pour les problèmes de la famille: cette longue Note forme un tout, qui justifiait, aux yeux de la Commission Mixte, le caractère particulier de la référence à Denz.

3. Le 28 novembre, S. Exc. Mgr Dell'Acqua renvoyait ces pièces à S.E. le Cardinal Ottaviani, avec la mention manuscrite du Saint-Père: « si accettano gli emendamenti nella forma proposta dalla Commissione Mista ».[3]

4. Dans le fascicule (couverture grise) donnant l'expensio Modorum, la Note 14, page 49, est conforme au texte accepté par le Saint-Père, sauf que les pages des *A.A.S.* ne sont pas citées.

5. La Lettre de S. Exc. Mgr Dell'Acqua, en date du 4 décembre, signale cette erreur,[4] qu'il faut réparer; mais elle se réfère toujours seulement à Denz.-Schön.

---

[1] Cf. pp. 604-606.
[2] Cf. pp. 620-624.
[3] Cf. p. 621.
[4] Cf. pp. 653-654.

6. Le texte du Schéma présenté aux Pères, pour le dernier vote dans l'Aula, portait donc la Note complétée par la correction demandée par S. Exc. Mgr Dell'Acqua: « ... Casti Connubii: *A.A.S.* 22 (1930), pp. 559-561: Denz.-Schön. 3716-3718 ».

7. Dans la correction du texte faite en vue de l'impression, toutes les références on été revues et complétées; par un souci de symétrie, toutes les citations furent faites aux deux éditions de Denz-Schön.

8. Mais, révisant ces épreuves et à la lumière des indications qui précèdent, il a semblé normal, pour cette Note 14, de conserver le texte même reçu du Saint-Père, retenu dans les conclusions des travaux de la Commission Mixte, qui furent approuvées par le Pape, le 28 nov.

En résumé, dans les Modi reçus du Pape, dans la rédaction définitive de la Commission Mixte, approuvée par le Pontife, et dans le texte de la Constitution Pastorale votée par le Concile et promulgué par S.S. Paul VI, la Note 14 n'a *toujours* fait référence qu'au seul Denz.-Schön.

Les Pères Conciliaires, spécialement ceux de la Commission Mixte, s'expliqueraient donc difficillement comment cette Note est aujourd'hui modifiée.

ACHILLE GLORIEUX

1° mars 1966

A PROPOS DE LA NOTE 14 DU CHAPITRE III

La Documentation ci-jointe permet de suivre les étapes successives qui ont conduit à la rédaction actuelle de la Note. Comme secrétaire, responsable vis-à-vis de la Commission Mixte, je dois justifier cette rédaction.

1. Durant la discussion des Modi, S.E. le Cardinal Cicognani adressa à Leurs Eminences les Cardinaux Présidents une lettre, accompagnant des Modi que le Souverain Pontife désirait voir introduits dans le texte (Cf. Lettre et feuille des Modi, accompagnés d'indications pour les Notes: on remarque la différence entre les citations demandées pour le 1e modus et pour le 3e modus).

2. Le 27 novembre, S.E. le Cardinal Ottaviani adressa une lettre, rendant compte de la façon dont la Commission Mixte avait réalisé les désirs du Saint-Père: le Rapporteur de la Sous-Commission présentait un compte-rendu des travaux, en indiquant les corrections apportées au texte et aux notes.

3. Le 28 novembre, S. Exc. Mgr Dell'Acqua renvoyait ces pièces à S.E. le Cardinal Ottaviani: le Saint-Père avait écrit de sa propre main:

« Si accettano gli emendamenti nella forma proposta dalla Commissione Mista ».

4. Dans le fascicule (couverture grise) donnant l'expensio Modorum, la Note 14 qui, conformément aux Modi envoyés de la part du Saint-Père et à la réponse de la Commission Mixte acceptée par le Pape, cite le Denz-Schön., a cependant oublié d'indiquer les pages des *A.A.S.*

5. La Lettre de S. Exc. Mgr Dell'Acqua, en date du 4 décembre, signal cette erreur, et demande de réparer cet oubli; mais elle se réfère encore à Denz.-Schön.

6. Le texte présenté aux Pères, pour le dernier Vote dans l'Aula, portait donc la citation conformément à la Lettre de S. Exc. Mgr Dell'Acqua: « ... Casti Connubii. *A.A.S.* 22 (1930), pp. 559-561: Denz-Schön. 3716-3718 ».

7. Dans une première correction des épreuves de ces Notes, les références avaient été précisées, en mettant pour toutes celles aux deux éditions de Denz.

8. S. Exc. Mgr Garrone et Mgr Haubtmann ont demandé que l'on se conforme aux décisions de la Commission Mixte, approuvées par le Saint-Père qui ont conduit au texte voté par les Pères: cette Note 14, dans les Modi demandés par le Saint-Père, acceptés par la Commission Mixte, approuvés par le Pape et votés par le Concile, n'a jamais eu de référence qu'à Denz.-Schön.

ACHILLE GLORIEUX

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO CENTRALIS
COORDINANDIS POST CONCILIUM LABORIBUS
ET CONCILII DECRETIS INTERPRETANDIS

Prot. N. CI/67

E Civitate Vaticana, die 3 marzo 1966

Eminenza Reverendissima,

È stato segnalato a questa Segreteria Generale che nel testo della Costituzione pastorale « De Ecclesia in mundo huius temporis » è stato scritto: *de societate* suam doctrinam docere... (p. 72, n. 76 nel testo « Constitutio...

de qua agetur in sessione publica diei 7 decembris 1965)[1] al posto di « ... *socialem suam doctrinam* docere », come era nel testo « Schema Constitutionis Pastoralis De Ecclesia in mundo huius temporis: textus et correctiones admissae necnon expensio modorum ».[2]

Questa seconda dizione era stata adottata in base ad un Modo presentato ed accettato dalla Commissione e dai Padri votato favorevolmente (cfr. Schema Const. Past. De Ecclesia in mundo huius temporis: expensio modorum, partis secundae, p. 117, ad n. 14).

Dovendo questa Segreteria Generale provvedere alla stampa dell'edizione tipica degli Atti conciliari, sono a pregare l'Eminenza Vostra di volermi indicare come si è addivenuti da parte della Commissione competente, di cui l'Eminenza Vostra Reverendissima, unitamente all'Eminentissimo Card. Ottaviani, era Presidente, al cambiamento del testo in oggetto.

Sono inoltre a pregare l'Eminenza Vostra di volermi anche comunicare quale dei due testi deve essere adottato, secondo la mente della Commissione.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo obbl.mo

PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Rev.ma
Il Sig. Card. Ferdinando CENTO
Presidente della commissione postconciliare
per l'apostolato dei Laici

---

[1] Cf. *Acta Synodalia...*, vol. IV, pars VII, p. 791.
[2] Cf. *ibid.*, p. 574.

EM.MUS FERDINANDUS CARD. CENTO
Praeses commissionis postconciliaris de apostolatu laicorum

COMMISSIO POSTCONCILIARIS
DE APOSTOLATU LAICORUM

Prot. N. 33/66

E Civitate Vaticana, die 7 marzo 1966

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto la lettera n. CL/67, del 3 marzo c.a., con la quale Vostra Eccellenza Rev.ma mi chiedeva alcuni chiarimenti circa un passo della Costi-

tuzione Pastorale « De Ecclesia in mundo huius temporis ». Mi affretto a rispondere anche in vista della stampa dell'edizione tipica degli Atti Conciliari.

Dopo l'Expensio dei Modi, la Sottocommissione incaricata dalla Commissione Mista di unificare la redazione dello schema, lavorò alacremente per l'inserzione nel testo delle correzioni risultanti dai Modi votati; e così ci fu qualche modificazione di pochissimi passi della Costituzione Pastorale.

Ora apparve una certa incongruenza nel 4° Capitolo della 2ª Parte, che tratta della vita politica. Infatti, allorché nel Capitolo 3° si era parlato a lungo dei problemi economici e sociali, questo Capitolo 4° doveva aprire prospettive più vaste, trattando della dottrina cattolica circa la società nel suo insieme. Si capisce quanto sia importante, per i paesi dove la Chiesa è oppressa, l'affermazione della libertà di insegnare non solo la « dottrina sociale cattolica », ma la dottrina della Chiesa su tutti gli aspetti della vita *in societate*. Questo doveva venire ricordato anche nella conclusione del Capitolo sulla vita politica. Perciò la correzione proposta da quattro Vescovi e accettata come « modus » sembrava poco opportuna, perché restringeva senza ragione l'affermazione a un campo limitato.

Trovandosi in questa delicata situazione, la Sottocommissione chiese subito il parere del Presidente della Sottocommissione incaricata del 4° Capitolo, S.E. Mons. Štefan László, vescovo di Eisenstadt. Egli rispose che gli pareva giusto adoperare una espressione più aderente, perché più ampia, al contesto del Capitolo: approvò le parole « doctrina de societate », anche perché rispondevano bene allo spirito del « modus » proposto.

Aggiunse però di sottomettere il caso a S.E. Mons. Garrone, incaricato dal Santo Padre di vigilare sull'insieme del lavoro. L'Arcivescovo di Tolosa giudicò le ragioni esposte abbastanza serie perché si accettassero le parole sopra citate.

Così fu adottato il testo attuale, che mi sembra debba essere mantenuto tale quale nel testo votato nella ultima Sessione pubblica del Concilio.

Con i più distinti omaggi, godo professarmi

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
devotissimo
✠ Fernando Card. Cento

A Sua Eccellenza Rev.ma
Monsignore Pericle Felici
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario della commissione centrale
di coordinamento e di interpretazione

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO CENTRALIS
COORDINANDIS POST CONCILIUM LABORIBUS
ET CONCILII DECRETIS INTERPRETANDIS

Prot. N. CI/83

E Civitate Vaticana, die 9 marzo 1966

Ill.mo e Rev.mo Monsignore,

In riferimento alla Sua lettera del 1 marzo u.s., n. prot. 31/66, sono a comunicarLe che ho deferita la questione all'Autorità superiore, la quale si interessò, a suo tempo, della citazione, di cui ora si tratta, e che sarà mia cura significarLe la decisione che sarà presa in merito.

Con l'occasione Le rinnovo i sensi della mia particolare stima e mi confermo

della Signoria Vostra Rev.ma
dev.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

All'Ill.mo e Rev.mo
Mons. Achille GLORIEUX
Segretario della comm. postconciliare
per l'apostolato dei laici

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

COMMISSIO CENTRALIS
COORDINANDIS POST CONCILIUM LABORIBUS
ET CONCILII DECRETIS INTERPRETANDIS

Prot. N CI/91

E Civitate Vaticana, die 11 marzo 1966

Eminenza Reverendissima,

La ringrazio per il cortese Officio in data 7 marzo u.s. n. prot. 33/66, concernente l'espressione « doctrinam de societate docere », di cui al n. 76 della Costituzione pastorale « De Ecclesia in mundo huius temporis ».

In merito, però, compio l'incarico di portare a conoscenza dell'Eminenza Vostra Reverendissima un esposto che alcuni Padri conciliari avevano scritto, in data 7 dicembre u.s., per l'Em.mo Card. Segretario di Stato, ma a questi giunto solo di recente con il plico diplomatico e qui pervenuto in data 10 marzo.

Sarà mia cura informare il Santo Padre della questione. Intanto l'Eminenza Vostra potrà apprendere dall'esposto come giustamente i firmatari di esso si lamentino che, nonostante l'approvazione non solo del Modo, riguardante la frase « socialem suam doctrinam docere », ma anche dell'intero schema con le votazioni avvenute nelle Congregazioni Generali del 4 e del 6 dicembre, ne sia stato poi mutato il testo, senza che l'Assemblea conciliare fosse stata espressamente avvertita, come, invece, era avvenuto per altri casi simili. Né al Segretario Generale era stata data comunicazione del cambiamento.

In attesa di ulteriori comunicazioni, bacio la sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Card. Ferdinando CENTO
Presidente della commissione postconciliare
per l'apostolato dei laici

ADNEXUM

LITTERAE PLURIUM PATRUM

Romae, die 7 dec. 1965

Eminentissime ac Reverendissime Domine,

Infrascripti Patres rogant ut in editione officiali in *Actis Apostolicae Sedis* facienda Constitutionis Pastoralis « De Ecclesia in mundo huius temporis » lapsus quidam corrigatur. Scilicet sub num. 76, pag. 72, lin. 6-7, *fasciculi die 6 dec. in Aula distributi,* loco « suam (*Ecclesia*) doctrinam *De Societate* docere », omnino restituatur genuinus textus a Patribus fere unanimiter iam antea probatus, nempe « *Socialem* suam doctrinam docere ».

Ratio: Textus *definitivus*, a 2086 Patribus (9ª suffragatione) die 4 dec. adprobatus, secundum explicita desideria Patrum (cf. fasciculus Expensionis Modorum, Partis Secundae, pag. 116-117, Modus 14; id., Partis Primae, pag. 72, 117 et 254) hoc modo sonat:

« ... ubique ei (*Ecclesiae*) fas sit cum vera libertate fidem praedicare, *Socialem* suam doctrinam docere, munus suum inter homines ... », etc.

Relatio Generalis, ab Exc.mo Relatore officiali Commissionis Mixtae, nempe Archiep. M. Garrone, in Aula Conciliari die 2 dec. lecta, expressis verbis praefatam locutionem laudat, scil.:

« Similiter eodem in numero (pag. 58, lin. 1) munus Ecclesiae in vita politica non tantum ad fidem praedicandam restringitur, sed etiam expressis verbis ad *Socialem suam doctrinam docendam* extenditur, sicuti hoc a pluribus Patribus desideratum fuit ».

Proh dolor, in citato *fasciculo die 6 dec. in Aula distributo*, sub num. 76, pag. 72, lin. 6-7, aliter legitur, nempe: « ... suam doctrinam *De Societate* docere ... ». Hoc non cohaeret cum textu definitivo a Commissione Mixta stabilito et a 2086 Patribus die 4 dec. adprobato.

Absque dubio agitur de lapsu transcriptionis (ex parte typographi vel cuiuslibet alius). Nam, si ageretur de mutatione intentionali, Exc.mus Secretarius Generalis Patres de tali mutatione, post adprobationem textus in Aula facta, in Congregatione Generali diei 6 dec. publice admonuisset. Nihil tamen dictum fuit.

Locutio « *Socialis* Ecclesiae doctrina » a Patribus expresse electa est quia *saepe* in Documentis Magisterii Romanorum Pontificum occurrit. Ita, verbi gratia, Iohannes XXIII, Litt. Encycl. Mater et Magistra, *A.A.S.* 53 (1961) 453:

« Primum omnium illud confirmamus Doctrinam *Socialem*, quam catholica Ecclesia profitetur, ab ipsa non posse disiungi doctrina, quam de hominum vita tradit. » Adhuc bis occurrit in eadem Encyclica. Similiter in Documentis Pii XI et Pii XII (« la doctrine sociale de l'Eglise », etc.).

Subscripserunt: López de Castro Pinto J., Távora J.V., Warmeling G., Pereira da Costa E., Ntuyahaga M., Sibomana J., Bigirumwami L., Bánk J., Ijjas J., Teixeira Vieira W., Carvalho A., Lima dos Santos A., Rezende Costa J., Bressane de Araujo H., Lamartine Soares J., Austregesilo Mesquita F., Gonçalves da Costa J., Correa J.E., Pietrulla A., Niehues A., Koop P., Pietro A.

Em.mus ac Rev.mus Dominus
Hamletus I. Cardinalis Cicognani
Secretarius Status Sanctitatis Suae

ADNEXUM

Pius XI, Litt. Encycl. *Quadragesimo anno*: *A.A.S.* 23 (1931) 183: « Atque ita, Leonianis illis Litteris viam demonstrantibus et lumen afferentibus, vera quaedam *disciplina socialis catholica* exhorta est ».

Pius XI, Litt. Encycl. *Divini Redemptoris*: *A.A.S.* 29 (1937) 83: « Ac vel ipsi communistae, (...) cum *socialem Ecclesiae disciplinam* propositam sibi habeant, eam profitentur », etc.

Ibidem, p. 94: « Quamobrem itidem necesse est, ut omnes (...) *socialibus disciplinis* cotidie impensius instituantur; utque *Ecclesiae id genus doctrina* (...) propagetur ».

Ioannes XXIII, Litt. Encycl. *Mater et Magistra: A.A.S.* 53 (1961) 402: « Nihil idcirco mirum si catholica Ecclesia (...) altam praetulit facem caritatis, (...) quae (...) mirifice binum hoc *dandi* iussum tenet, quo *Ecclesiae doctrina et actio socialis* continetur tota ». « Iamvero *socialis huius doctrinae* pariterque actionis, *quam catholica Ecclesia* saeculis volventibus *explicavit*, longe insigne documentum, nemine refragante, sunt existimandae praeclarissimae Encyclicae eae Litterae, quibus *Rerum Novarum* initium ».

Ibidem, p. 453: « Primum omnium illud confirmamus *doctrinam socialem, quam catholica Ecclesia profitetur*, ab ipsa non posse disiungi doctrina, quam de hominum vita tradit ».

REV.MUS D. ACHILLES GLORIEUX
Secretarius commissionis mixtae

15 mars 1966

Monseigneur,

Je regrette vivement de devoir faire auprès de Votre Excellence, durant ces jours de prise en charge de la Congrégation des Séminaires et Universités, une nouvelle démarche concernant les corrections au texte de la Constitution Pastorale sur l'Eglise dans le monde de notre temps. La chose est cependant nécessaire, après une lettre de S. Exc. Mgr Felici, reçue dimanche par S.E. le Cardinal Cento.

Il serait trop long d'expliquer la question par écrit; mais si Vous pensiez pouvoir me recevoir quelques instants, à l'heure que Vous voudrez, soit cet après-midi, soit demain matin, je Vous en serais fort reconnaissant.

Je Vous redis, Monseigneur, mes sentiments de cordial et respectueux attachement in X°.

ACHILLE GLORIEUX

A Son Excellence Rév.me
Monseigneur Gabriel GARRONE
Pro-Préfet de la Congrégation
des Séminaires et Universités

EM.MUS FERDINANDUS CARD. CENTO
Praeses commissionis postconciliaris de apostolatu laicorum

COMMISSIO POSTCONCILIARIS
DE APOSTOLATU LAICORUM

Prot. N. 36/66

E Civitate Vaticana, die 16 marzo 1966

Eccellenza Reverendissima,

Ho ricevuto la lettera di Vostra Eccellenza Reverendissima, n. prot. CI/91 in data 11 marzo u.s., riguardante l'espressione « doctrinam de societate docere », del n. 76 della Costituzione Pastorale « De Ecclesia in mundo huius temporis ». La lettera dei Padri Conciliari, del 7 dicembre, ora pervenuta al Segretariato Generale ed a me trasmessa, costituisce un fatto nuovo che merita ogni considerazione.

D'altra parte, poiché S.E. Mons. Garrone, che fu Relatore della Commissione Mista e, quindi, personale responsabile nella materia, si trova a Roma, ho chiesto il suo parere sulla questione, e posso dunque dare le precisazioni desiderate da Vostra Eccellenza Rev.ma.

V.E. si ricorderà certamente delle condizioni nelle quali la Sottocommissione di redazione ha compiuto la missione affidatale dalla Commissione Mista, anche con nottate intere di lavoro, per poter presentare in tempo nell'Aula conciliare il lungo documento. Ciò spiegherà come, al momento dell'inserzione dei modi, avendo creduto opportuno — con il consenso del Presidente della Sottocommissione interessata e del Relatore — fare la modifica in questione, non si ebbe materialmente il tempo di darne comunicazione al Segretariato Generale.

Quanto alla lettera dei Padri Conciliari, non si può negare il loro buon diritto. Mons. Garrone pensa ancora che, per le ragioni esposte nella mia

lettera n. prot. 33/66 del 7 marzo a V.E.R., l'espressione « doctrinam de societate docere » sarebbe stata più adatta al contesto. Ma, dal punto di vista giuridico, la domanda dei Vescovi dovrà certamente essere soddisfatta.

Ciò considerato, sarà facile per la Segreteria Generale, nella stampa dell'edizione tipica degli Atti conciliari, ristabilire l'espressione « socialem suam doctrinam docere ».

Approfitto dell'incontro per porgerLe i sensi del mio ossequio e confermarmi

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima
devotissimo
✠ FERNANDO Card. CENTO

A Sua Eccellenza Rev.ma
Monsignore Pericle FELICI
Arcivescovo tit. di Samosata
Segretario della commissione centrale
di coordinamento e di interpretazione

APPENDIX

EM.MUS IOSEPH CARD. PIZZARDO
Praeses commissionis de seminariis, de studiis et de educatione catholica

COMMISSIO DE SEMINARIIS, DE STUDIIS
ET DE EDUCATIONE CATHOLICA

Prot. N. 459/64

E Civitate Vaticana, die 24.XI.1964

Eminenza Reverendissima,

Leggendo il nuovo testo dello schema di Decreto « De Ministerio et Vita Presbyterorum » (olim schema Propositionum « De Vita et Ministerio sacerdotali »), ho notato che nel nuovo numero 11 si tratta sulle vocazioni sacerdotali, cioè di un argomento che fin dalla fase preparatoria del Concilio era stato assegnato a questa Commissione, che lo trattò in un particolare schema di decreto « De Vocationibus ecclesiasticis fovendis ». Esso, approvato dalla Commissione Centrale, fu poi inserito come capitolo I° nello schema della Costituzione « De Sacrorum alumnis formandis » (cfr. *Schemata Constitutionum et Decretorum ex quibus argumenta in Concilio disceptanda seligentur*, Series IV, Typis Pol. Vat. 1963, pp. 212-220).

Anche quando la Commissione Conciliare « De Seminariis, de Studiis et de educatione catholica » elaborò uno schema abbreviato, l'argomento sulle vocazioni continuò a costituirne il primo capitolo. Fu il mandato impartito dalla Commissione di coordinamento che costrinse questa Commissione a ridurre la trattazione in una sola proposizione (nr. 2), nel testo emendato

Sua Eminenza Rev.ma
il Signor Card. G.A. CICOGNANI
Presidente della commissione
De Concilii laboribus coordinandis

durante il mese di settembre scorso, alquanto ampliata. Nella discussione fatta nell'Aula Conciliare diversi Padri, tra i quali gli Em.mi Bueno y Monreal e Döpfner, chiesero tuttavia una considerazione ancora più ampia di un tema così vitale per la Chiesa; il che potrà essere fatto in sede di revisione dello schema.

Per evitare inutili ripetizioni e tenendo conto che l'argomento è stato sempre di competenza di questa Commissione e che il testo relativo è stato già discusso ed approvato nella Congregazione Generale con larghissima maggioranza, sembra necessario che la Commissione « De disciplina cleri et populi christiani », rinunziando al nuovo numero 11 dello schema « De Ministerio et Vita Presbyterorum », nella rispettiva Relazione faccia presente che i desideri avanzati da alcuni Padri trovano la loro opportuna considerazione nel testo dello schema « De Institutione Sacerdotali ». Cosi si eviterebbe che il Concilio sullo stesso argomento si pronunzi in maniera alquanto diversa.

Approfitto volentieri dell'occasione per porgerLe il mio più deferente ossequio, mentre con sensi di venerazione mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
devotissimo nel Signore
✠ Giusepp Card. Pizzardo
Augustinus Mayer
a secretis

Exc.mus PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
Secretaria Generalis

Prot. N. LC/825

E Civitate Vaticana, die 14 dicembre 1964

Eminenza Reverendissima,

L'Eminentissimo Cardinale Segretario di Stato mi ha rimesso la Sua venerata Lettera del 24 novembre u.s., Pr. N. 459/64, nella quale l'Emi-

nenza Vostra Reverendissima esprime il desiderio che nel nuovo schema « De ministerio et vita Presbyterorum », preparato dalla Commissione « de disciplina Cleri et populi christiani », sia eliminato il n. 11, che tratta delle vocazioni sacerdotali, essendo argomento già dello schema « De institutione sacerdotali », preparato dalla Commissione che Vostra Eminenza presiede.

A nome dell'Eminentissimo Cardinale, Presidente della Commissione del Coordinamento, mi pregio comunicare all'Eminenza Vostra che la Commissione « de disciplina Cleri et populi christiani » è stata invitata a togliere dal suo schema l'argomento in oggetto.

Bacio la Sacra Porpora e con sensi di profonda venerazione mi confermo

dell'Eminenza Vostra Rev.ma
dev.mo e obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr. gen.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Sig. Cardinale Giuseppe PIZZARDO
Vescovo di Albano
Presidente della commissione
de seminariis, de studiis et de educatione catholica

II

CONCILII DELEGATI SEU MODERATORES

I - CREATIO ET MUNERA MODERATORUM

1

EM.MUS HAMLETUS IOANNES CARD. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

Dal Vaticano, 6 settembre 1963

Em.mo e Rev.mo Signor Mio Col.mo,

È mia doverosa premura di portare a conoscenza dell'Eminenza Vostra Rev.ma alcune modifiche approvate dal Santo Padre in riferimento al Concilio Ecumenico Vaticano II, di cui prossimamente si aprirà la Seconda Sessione.

Il Consiglio di Presidenza sarà composto di 12 Membri. Mentre l'Em.mo Sig. Cardinale Pla y Deniel ha rinunciato all'incarico per motivi di salute, Sua Santità Si è degnata di nominare altri tre membri, e cioè le Loro Eminenze i Sigg. Cardinali Siri, Wyszyński e Meyer. Gli Em.mi Cardinali di detto Consiglio, presieduto dall'Eminenza Vostra, devono agire come *tutores legis*; ad essi spetta infatti il compito di far osservare il Regolamento del Concilio e, quando occorra, studiarne e darne la giusta interpretazione.

Il Santo Padre ha, inoltre, nominato quattro « Delegati seu Moderatores Concilii » nelle persone degli Em.mi Signori Cardinali Agagianian, Lercaro, Döpfner e Suenens; e ad essi spetta di dirigere, con mandato esecutivo, le Assemblee Conciliari.

Alla Commissione di Coordinamento sono stati aggiunti i Cardinali Agagianian, Lercaro e Roberti. Ad essa spetta la funzione, assegnatale fin dalla sua costituzione, di seguire e coordinare il lavoro delle varie Commissioni, dando loro assistenza dottrinale e vigilando perché siano attuate le disposizioni impartite per la revisione dei singoli schemi.

Il Segretariato « De Concilii negotiis extra ordinem » viene così soppresso, perché resta assorbito dagli altri organismi conciliari.

La medesima Santità Sua Si è degnata disporre benignamente che siano scelti alcuni laici eminenti, i quali assistano alle sedute del Concilio in qualità di « Auditores », in rappresentanza del Laicato Cattolico.

Nel partecipare quanto sopra all'Eminenza Vostra, La prego di volerne rendere informati gli altri Membri del Consiglio di Presidenza.

Profitto dell'incontro per baciarLe umilissimamente le Mani e con sensi di profondo ossequio confermarmi

dell'Eminenza Vostra Rev.ma
umil.mo dev.mo obbl.mo serv. vero
A. G. Card. Cicognani

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Eugenio Tisserant
Vescovo di Ostia, Porto e S. Rufina
Decano del Sacro Collegio

2

Em.mus HAMLETUS IOANNES Card. CICOGNANI
Secretarius Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 6410

Dal Vaticano, 9 settembre 1963

Eccellenza Reverendissima,

Mi reco a premura di comunicare all'Eccellenza Vostra Reverendissima che il Santo Padre, in riferimento al Concilio Ecumenico Vaticano II di cui prossimamente si inizierà la Seconda Sessione, Si è degnato di nominare gli Em.mi Signori Cardinali Agagianian, Lercaro, Döpfner e Suenens *Delegati* seu *Moderatores Concilii*, dando ad essi il compito di dirigere, con mandato esecutivo, le Assemblee Conciliari, mentre gli Em.mi Signori Cardinali del Consiglio di Presidenza continueranno a presiedere ed avranno il compito di fare osservare l'Ordo Concilii come *tutores legis*.

Questa Segreteria ha già disposto per l'invio ai predetti quattro Em.mi Porporati delle comunicazioni di nomina e per la confezione dei Brevi relativi.

Tanto mi pregio di parteciparLe per Sua opportuna conoscenza.

Profitto dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma
dev.mo
A. G. Card. CICOGNANI

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

3

EXC.MUS ANGELUS DELL'ACQUA
Substitutus Secretariae Status

SEGRETERIA DI STATO
DI SUA SANTITÀ

N. 6896

Dal Vaticano, 23 settembre 1963

Eccellenza Rev.ma,

L'E.mo Signor Cardinale Tisserant, in un foglio lasciato nelle venerate mani del Santo Padre durante l'Udienza accordatagli il 16 corr. mese, ha creduto bene di far presente tra l'altro quanto segue:

« I moderatores (del Concilio Ecumenico) dovrebbero dirigere tutta la discussione su di un tema determinato, secondo la loro competenza.

« Limitazione degli interventi: pubblicare i nomi di tutti, senza distinguere chi ha parlato e chi ha consegnato uno scritto. Domandare ai Vescovi delle diverse nazioni di fissare chi deve parlare in nome loro: uno o più secondo l'unanimità o meno, affinché tutte le opinioni siano espresse, anche quelle delle minoranze ».

Tanto mi affretto a partecipare all'Eccellenza Vostra Rev.ma, in ossequio alle venerate istruzioni ricevute dalla Santità Sua.

Profitto volentieri dell'incontro per confermarmi con sensi di distinto ossequio

di Vostra Eccellenza Rev.ma
dev.mo
✠ A. DELL'ACQUA
Sostituto

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Pericle FELICI
Segretario generale del Concilio Ecum. Vaticano II

4

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

Prot. N. 3770 CV/63

25 settembre 1963

Eccellenza Reverendissima,

Mi è pervenuto il pregiato Officio del 23 corrente n. 6896, con cui l'Eccellenza Vostra Reverendissima mi rimette un brano di un pro-memoria lasciato nelle venerate mani del S. Padre dall'Em.mo Cardinal Tisserant, relativo ai compiti dei « Moderatores » del Concilio e alla limitazione degli interventi.

Mentre ringrazio vivamente Vostra Eccellenza della cortese attenzione mi valgo dell'occasione per rinnovarLe il mio distinto ossequio e confermarmi

di Vostra Eccellenza Reverendissima
dev.mo
✠ PERICLE FELICI, *segr.*

A Sua Eccellenza Rev.ma
Mons. Angelo DELL'ACQUA
Arcivescovo tit. di Calcedonia
Sostituto della Segreteria di Stato di Sua Santità

II - INDEX MODERATORUM

Em.mi ac Rev.mi DD. Cardinales:

GREGORIUS PETRUS AGAGIANIAN.
IACOBUS LERCARO, Archiepiscopus Bononiensis.
IULIUS DÖPFNER, Archiepiscopus Monacensis et Frisingensis.
LEO IOSEPH SUENENS, Archiepiscopus Mechliniensis-Bruxellensis.

Secretarius:

EXC.MUS D. PERICLES FELICI, Archiepiscopus tit. Samosatensis.

III - SESSIONES

SESSIO 30 Octobris 1963 *

PROCESSUS VERBALIS

Alle ore 18,30 del giorno 30 ottobre 1963, nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, si sono riuniti gli em.mi cardinali moderatori Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens, per l'esame delle questioni poste all'ordine del giorno così compilato:

1. Definire ed esaminare nei dettagli il compito e l'azione degli em.mi moderatori, riguardo alla procedura da seguire nelle congregazioni generali.

2. Il capitolo « de munere evangelizandi gentes » da inserire nello schema « De Ecclesia ».

3. Fissare il tempo e la procedura per la trattazione dello schema « De B. Maria Virgine ».

4. Determinare la procedura della discussione dello schema « De episcopis et de dioecesium regimine ».

Sono presenti il segretario generale mons. Pericle Felici e mons. Morcillo sottosegretario.

I monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone fungono da attuari.

Fatta la preghiera di rito, si inizia con l'esame della prima questione, sulla quale si dicono cose diverse, senza giungere peraltro ad una conclusione precisa e completa.

I. L'em.mo *Suenens* propone che dopo due giorni si chiuda la discussione su un argomento.

L'Ecc.mo *Morcillo*: buon espediente, per abbreviare le discussioni, sarebbe di non far parlare quelli che ripetono cose già da altri dette, a patto però che la discussione sia fatta punto per punto, perché soltanto così è

---

* In prioribus moderatorum sessionibus exc.mus Pericles Felici, concilii secretarius generalis, non fuit arcessitus.

facile vedere le ripetizioni dai sommari che presentano coloro che chiedono di parlare.

Em.mo *Döpfner*: a ciò potrebbe essere utile stabilire la direzione della discussione per capitoli, in modo che un moderatore esamini prima tutte le richieste.

L'em.mo *Lercaro* propone che siano le conferenze episcopali a designare gli oratori.

Ecc.mo *Morcillo*: la proposta è poco pratica, perché le Conferenze episcopali sono molte e non sono sempre concordi.

L'Em.mo *Döpfner* concorda e preferisce di stare all'ordine di presentazione della richiesta.

Ecc.mo *Morcillo*: io già seguo quest'ordine.
Tutti sottolineano che sono molti i cardinali a parlare.

Em.mo *Lercaro*: fare una discriminazione è più difficile.

Ecc.mo *Morcillo*: per questa fase è meglio non cambiare. Si pensi a cosa si potrà fare nella terza. Nel Vaticano I parlavano quelli che erano contro lo schema o desideravano spiegazioni.

Em.mo *Döpfner*: verrebbe a mancare il dialogo.

Em.mo *Suenens*: forse i vari gruppi di opinioni potrebbero esporre i diversi punti di vista: per esempio sull'esenzione, un vescovo contro e un religioso a favore.

Ecc.mo *Morcillo*: a patto che si discuta punto per punto e si possano sempre individuare i gruppi.

Em.mo *Döpfner*: se si stabilisce un capitolo per moderatore, si dà l'impressione che si vuol dirigere meglio il dibattito.

Ecc.mo *Felici*: meglio non dividere più del capitolo da assegnare ad un moderatore, e dare due giorni di tempo per ogni capitolo da discutere, anche perché se si facesse ancora più celermente, si arriverebbe a finire prima del 4 dicembre con lo schema « De oecumenismo », che è l'ultimo all'ordine dei lavori.

In proposito è da avvertire che in questo schema manca il capitolo « De libertate religiosa », sul quale si deve ancora pronunciare la commissione dottrinale.

Em.mo *Döpfner*: sono del parere che noi moderatori dobbiamo essere più decisi a togliere la parola agli oratori, quando si ripetono o dicono cose inutili.

In merito a questo primo punto all'ordine del giorno, si prende sol-

tanto la seguente decisione: ogni moderatore dirige la discussione per un capitolo intero; quindi non ci sarà più l'alternarsi per giorni.

II. Sul secondo punto all'ordine del giorno l'em.mo card. *Agagianian* chiede di soprassedere in attesa che la commissione delle missioni prepari il testo dello schema « De missionibus », che presenterà alla commissione di coordinamento.

III. Si decide di trattare la questione in sede di commissione di coordinamento.

IV. Sulla questione ultima si decide di esaminarla a suo tempo, fermo restando che lo schema va discusso dopo che è stato discusso quello « De Ecclesia ».

Fatta la preghiera di rito, la seduta è tolta.

30 ottobre 1963

SESSIO 9 Novembris 1963

A) *DOCUMENTA*

1

ORDINE DEL GIORNO

1 - Esame della nota sulle formule conciliari (cfr. *Ordo Concilii Oecumenici Vaticani II celebrandi*, art. 49, par. 2).

2 - Esame del pro-memoria per l'ascolto delle traduzioni in Aula Conciliare.

3 - Esame delle facoltà da concedere ai Vescovi, secondo lo schema del decreto "De episcopis et dioecesium regimine".

4 - Esame della proposta della commissione dottrinale circa la qualificazione dogmatica delle questioni definite dal concilio (cfr. lettera dell'em.mo card. Ottaviani).

5 - Schema "De mediis communicationis socialis".

6 - Riunione congiunta del consiglio di presidenza e della commissione di coordinamento per un bilancio dei lavori conciliari.

7 - Varie.

2

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

E Civitate Vaticana, die 22 ottobre 1963

PRO-MEMORIA

SULL'INSTALLAZIONE DI UN IMPIANTO PER L'ASCOLTO DELLE TRADUZIONI DAL LATINO NELL'AULA CONCILIARE *

La società radio-elettrica Philips, interessata dal Presidente della Commissione tecnico-amministrativa, Em.mo Card. Gustavo Testa, ha progettato un impianto per l'ascolto nell'Aula Conciliare delle traduzioni in sei lingue degli interventi in latino dei Padri Conciliari.

Saranno messe in onda per l'ascolto le seguenti lingue: 1) Italiana; 2) Francese; 3) Tedesca; 4) Inglese; 5) Spagnuola; 6) Portoghese.

Le trasmissioni avverranno su lettura di testi tradotti in precedenza e saranno ricevute mediante apparecchio radio individuale, restando inalterato l'impianto attuale di altoparlanti per l'ascolto della lingua latina, che continuerà ad essere usata dai Padri nei loro interventi.

La società Philips ha già installato in parte e per prova l'impianto trasmittente, di cui l'Em.mo Card. Testa e gli Eccellentissimi Monsignori Felici, Segretario Generale, e Villot, Sottosegretario, hanno potuto apprendere, sia pure approssimativamente attraverso una prova, il relativo funzionamento.

Prima che la società interessata conduca a termine il progettato impianto, questa Segreteria Generale fa presente alcune difficoltà, che non sembrano trascurabili.

1° - Per quanto i tecnici della società Philips abbiano esclusa la possibilità di captare al di fuori dell'Aula Conciliare le traduzioni dei discorsi dei Padri, trasmesse con il sistema radio, hanno però ammesso che per lo

* Exc.mus Felici hunc textum ad Summum Pontificem die 24 octobris 1963 rettulit.

meno nell'atrio della Basilica detta possibilità rimane e non è eliminabile: e comunque hanno risolta la questione dicendo che ormai... il segreto non c'è più.

Ad evitare che prevedibili intrusi possano avere l'ascolto mediante apparecchi simili a quelli che saranno donati ai Padri — facilmente trovabili in commercio — oppure con apparecchi più potenti, di cui le agenzie giornalistiche sono in grado di fornirsi, si potrebbe provvedere con un servizio di sorveglianza da parte dei Gendarmi Pontifici su quella cintura della Basilica più esposta al pericoloso inconveniente. Di ciò i servizi tecnici e la direzione della Gendarmeria dovrebbero fornire le dovute e necessarie garanzie.

2° - Il sistema progettato presenta dal punto di vista tecnico un secondo inconveniente.

I Padri, che non vorranno ascoltare la lingua latina — nella quale continueranno ad essere pronunciati gli interventi — e si serviranno dell'apparecchio radio individuale per l'ascolto della lingua preferita, saranno non lievemente disturbati dall'altoparlante recante la voce latina dell'oratore. Tale inconveniente sembra non del tutto eliminabile e di non poco fastidio per chi vorrà ascoltare a lungo la traduzione nella lingua scelta.

3° - Il terzo inconveniente — forse il più complesso — riguarda i traduttori e i dicitori.

Non si può pensare ad una traduzione simultanea, che richiede professionisti ben addestrati con un lungo corso di preparazione sull'argomento che deve trattarsi. Bisogna quindi ricorrere alla traduzione previa ed alla lettura in Aula delle traduzioni.

È noto alla Segreteria Generale che normalmente vengono lette in ogni Congregazione Generale non meno di 60 pagine latine da parte dei Padri che prendono la parola sui vari schemi. Per avere le traduzioni di 60 pagine latine in 6 lingue occorrono circa cento traduttori solleciti e assidui nel lavoro di traduzione prima (circa 8 ore di lavoro al giorno) e di trasmissione poi in Aula.

Dove reclutare tale e tanto personale?

La Segreteria Generale ha già esperito un sondaggio in alcuni collegi ecclesiastici nazionali, ma ancora con non molti risultati concreti.

Non è facile infatti trovare *sacerdoti* (tali si desiderano) *liberi* da occupazioni per la durata dei vari periodi di attività del Concilio e *capaci* di tradurre con facilità e *precisione* (le imprecisioni susciterebbero lamentele e proteste). Ciò, almeno per il corrente periodo del Concilio sembra particolarmente arduo, anche perché l'anno scolastico, ormai iniziato, impegna la quasi totalità dei giovani sacerdoti residenti in Roma (i quali per lo più non sono preparati a tale genere di lavoro). Nel primo periodo del Concilio c'è stata l'esperienza degli Stenografi, i quali — nonostante un discreto

periodo di preparazione sotto la guida di un valente maestro — in pratica non son serviti a nulla.

In ogni modo la Segreteria Generale, tramite il Sottosegretario, S.E. Mons. Villot (a cui il Segretario Generale, già tanto occupato, ha affidato il compito), non ha desistito dall'impresa, per quanto non facile.

Bisogna anche notare che, nell'ipotesi di una soluzione in tal senso, sarà necessario che tutti i Padri (compresi gli Em.mi Cardinali e i Patriarchi) consegnino *cinque giorni* prima il testo dell'intervento, evitando poi di mutarlo o di improvvisare per non mettere in imbarazzo il dicitore. Ma togliere ai Padri quest'ultima possibilità significa diminuire non poco il mordente delle discussioni conciliari.

Questi sono gli inconvenienti del progettato impianto — la cui adozione fu dissuasa fin dal primo periodo dalla Commissione Tecnico-Organizzativa —, e che la Segreteria Generale ha creduto opportuno far presente, assicurando per altro che, per quanto ad essa concerne, si sta adoperando per la loro felice soluzione.

3

EM.MUS ALFREDUS CARD. OTTAVIANI
Praeses commissionis de doctrina fidei et morum

COMMISSIO
DE DOCTRINA FIDEI ET MORUM

E Civitate Vaticana, die 30 ottobre 1963

Eminenza Reverendissima,

In seguito alla richiesta degli Eminentissimi Moderatori, comunicatami con Lettera dell'Eminenza Vostra Reverendissima in data 15 c.m., la Commissione Teologica ha approvato una formula da presentarsi alla Congregazione Generale circa il valore dogmatico dei testi conciliari.

La formula, preparata da una Sotto-commissione, discussa ed approvata in seconda lettura dalla Commissione Plenaria nella seduta di ieri 29 ottobre, è la seguente:

« Ratione habita moris conciliaris, haec S. Synodus ea tantum de fide vel de moribus ab universa Ecclesia tenenda definit, quae uti talia ipsa Synodus aperte indicaverit.

« Ideoque cetera, de quibus Concilium hoc aperte non declarat, non

sunt ab ipso definita, sed authentico magisterio exposita tamquam Ecclesiae doctrina ».

N.B.: In casu alicuius definitionis de fide, Patres Conciliares praemonendi sunt atque in textu expressiones adhibendae erunt, quae explicite ostendant voluntatem aliquid sic definiendi.

Expressiones vero, quae in Conciliis adhiberi solent, sunt:

a) formula sollemnis ac positiva (e.g. « Declaramus, definimus ac decernimus » vel aliae huiusmodi);

b) formula negativa per modum canonis cum *anathemate*. Utraque adhiberi potest, at animadvertere licet formulam positivam esse difficiliorem quam negativam.

Si tamen negativa adhibeatur, ne addatur « *anathema* », sed aliquid aequivalens (e.g. « Hoc contradicit fidei Ecclesiae », vel: « Hoc cum dogmate definito conciliari nequit », vel alia id genus).

Profitto dell'occasione per baciarLe umilissimamente le Mani e confermarmi con sensi di profonda stima

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
umil.mo e dev.mo servitore vero

A. Card. OTTAVIANI
Presidente

A sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Card. Gregorio Pietro AGAGIANIAN

4

EXC.MUS IOANNES VILLOT
Subsecretarius Concilii

E Civitate Vaticana, die 1 novembris 1963

PRO-MEMORIA

AU SUJET DES TRADUCTIONS

Laissant de côté l'aspect technique, je voudrais soumettre à l'attention du Secrétaire Général du Concile quelques remarques générales et quelques propositions pratiques concernant l'aspect fonctionnel de ce problème.

I - Remarques générales

A. Seuls *pourront* être traduits les textes remis au Secrétariat dans le délai fixé. Il est donc à prévoir, dès maintenant, qu'un certain nombre d'interventions ne bénéficieront pas de la diffusion en diverses langues: ce sera le cas, notamment, des interventions déposées (en vertu de l'article 57 § 6) après la clôture d'un débat.

B. Si l'on veut éviter que les traductions soient *perpétuellement en retard* sur la marche des travaux, et leur épargner en même temps un travail inutile, il est indispensable de prévoir — au moins de façon approximative — le nombre des interventions qui ont quelque chance d'être lues « in aula » pour chaque chapitre ou partie de schéma. *Seules, ces interventions* seraient traduites, les autres étant laissées de côté.

Dans l'impossibilité où nous sommes de savoir quelles sont les interventions qui pourront être reprises — même dans le texte antérieur — après la clôture du débat, il semble préférable de ne tenir compte que de celles dont la liste *correspond approximativement à la durée du débat.*

C. Dans toute la mesure du possible, chaque Père devrait remettre au Secrétariat, en même temps que le texte intégral de son intervention en latin, *ce même texte dans sa langue maternelle.* Ce sera un allégement de travail pour les traducteurs.

On ne pourrait que louer les Pères qui voudraient remettre leur texte déjà traduit en plusieurs autres langues.

II - Circuit de traduction

A. Dans une organisation aussi précaire que celle dont nous allons tenter l'expérience, *une méthode rigoureuse* est indispensable si l'on ne veut pas courir à l'échec:

1°) avant tout, établir *l'ordre* dans lequel les interventions seront données, afin d'éviter tout imbroglio;

2°) *suivant cet ordre*, procéder sans délai à la photocopie des textes, afin de les mettre au plus tôt à la disposition des traducteurs;

3°) déterminer, pour chaque langue, qui (de préférence un évêque jeune et actif) devra *assurer le contrôle du circuit de traduction*, depuis le Secrétariat jusqu'à la cabine.

B. Il est impossible d'*exiger* que les traducteurs viennent tous travailler à Sainte-Marthe. Nous devons respecter les convenances d'heure et de lieu qui nous sont proposées par chaque groupe, notamment par les collèges ou instituts. D'où:

1°) lorsque le travail sera fait à domicile, l'évêque chargé du contrôle

prendra possession de l'enveloppe contenant les photocopies à la table du Secrétariat, pendant la congrégation générale, *quarante-huit heures au moins* avant le jour où ces textes devront être diffusés;

2°) lorsque ce travail sera fait à Sainte-Marthe, l'enveloppe contenant les photocopies sera à la disposition des traducteurs à l'heure convenue.

C. Dans les deux cas, l'évêque chargé du contrôle devra veiller à ce que la traduction, la révision et la dactylographie soient terminées dans les délais nécessaires. Il aura lui-même le soin de récupérer les textes, de rendre les photocopies au Secrétariat et de transmettre les traductions aux diffuseurs.

III - Circuit de diffusion

A. Deux ou trois ecclésiastiques par langue devront être présents à Saint-Pierre, un quart d'heure environ avant le début de la Messe, pour prendre possession des traductions faisant suite à celles qu'ils auront reçues la veille.

B. Il est à souhaiter que l'un de ces diffuseurs soit toujours chargé de faire le *classement* quotidien, en fonction de la liste établie par Son Exc. Mgr Morcillo, qui doit correspondre autant que possible à l'ordre fixé au départ.

C. Il est à souhaiter également que l'un de ces diffuseurs soit capable de *relire*, au préalable, les traductions en s'assurant de leur correction.

D. Les diffuseurs auront toute liberté de se relayer, suivant leur gré, pendant la congrégation générale. Le principal membre de l'équipe aura soin de rendre au Secrétariat les textes lus, et de classer pour le lendemain les textes à lire.

En soumettant ces diverses observations à Son Excellence Monseigneur le Secrétaire Général, je souhaite que l'expérience soit limitée, pour la présente sesssion, à une quinzaine de jours, car je craine qu'elle ne fasse apparaître la fragilité de l'organisation.

✠ Jean Villot

5

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

SACROSANCTUM OECUMENICUM CONCILIUM
VATICANUM II
SECRETARIA GENERALIS

Prot. N. 283/LC

E Civitate Vaticana, die 7 novembre 1963

Eminenza Reverendissima,

In riferimento al pregiato officio dell'Eminenza Vostra Reverendissima in data 30 ottobre u.s. ho l'onore di informarLa che *è stata portata a conoscenza dei Moderatori* del Concilio *la formula*, studiata e preparata da cotesta Commissione, *circa il valore dogmatico dei testi conciliari.*

Chino al bacio della Sacra Porpora, con sensi di profonda venerazione, mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo e obbl.mo

✠ PERICLE FELICI, *segr.*

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Card. Alfredo OTTAVIANI
Presidente della commissione
de doctrina fidei et morum

B) *PROCESSUS VERBALIS*

Il giorno 9 novembre 1963, alle ore 18, nella biblioteca della segreteria di stato al terzo piano del palazzo apostolico, si sono riuniti gli em.mi cardd. moderatori: Agagianian, Lercaro, Döpfner e Suenens.

Sono presenti mons. Felici, segretario generale, e mons. Villot, sottosegretario.

Fungono da attuari i monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone.

Recitata la preghiera, si apre la discussione e si decide quanto segue:

1. Sulla prima questione all'ordine del giorno, relativa alle formule da usare per la promulgazione delle costituzioni e dei decreti, si sono manifestate due opinioni.

La prima, suggerita dall'em.mo card. Giulio Döpfner e condivisa dall'em.mo card. Giacomo Lercaro, presenta il Papa come « caput concilii », che acconsente (« assentimus ») alle deliberazioni dei Padri.

In merito a tale formula il segretario generale ha però osservato che l'espressione « assentimus », sia pure accompagnata dall'altra « apostolica auctoritate », non è conveniente all'autorità pontificale del papa, a cui spetta non solo di assentire, ma di approvare positivamente e personalmente, come del resto fanno i singoli Padri conciliari, le deliberazioni.

L'osservazione di mons. Felici è stata condivisa dall'em.mo card. Gregorio Pietro Agagianian, il quale ha anche osservato che la parola « assentire » non esprime un concetto adeguato all'atto che si compie e sembra venire quasi « ab extra » su una deliberazione presa dal concilio.

Per conseguenza il segretario generale ha insistito nel ritenere poco consona all'autorità pontificale del papa la formula suddetta ed ha proposto che qualora non si voglia adottare la formula tradizionale « sacro approbante concilio », si dica « una cum concilio » o, meglio, « una cum Patribus concilii, decernimus, statuimus, sancimus... ».

L'em.mo card. Leone Giuseppe Suenens non ha espresso il suo parere e si è limitato a dire di lasciare la decisione al Santo Padre.

2. Sulla seconda questione, relativa all'impianto per le traduzioni nell'aula conciliare, mons. Jean Villot ha riferito sul lavoro compiuto per l'impianto e il funzionamento.[1]

Sulla base delle informazioni avute, gli em.mi cardd. moderatori, pur

---

[1] Cf. pp. 699-701.

dichiarandosi favorevoli all'attuazione dell'impianto, hanno avanzato molte difficoltà di ordine funzionale, specie in riferimento allo svolgimento dei lavori conciliari, che potrebbero essere ritardati, intralciati, affievoliti e con poco mordente.

Hanno però suggerito di fare intanto un esperimento con traduzioni simultanee e soltanto riassuntive degli interventi. Di ciò dovrà essere informato prima il Santo Padre.

3. Sulla terza questione viene suggerito che prima della chiusura della corrente sessione il Santo Padre con un « Motu Proprio » dia le facoltà indicate nello schema « De Episcopis » ed anche altre se del caso.[2] All'uopo viene suggerito di istituire una commissione di tre o quattro persone tecniche, che preparino il relativo testo.

Per la composizione della predetta commissione sono stati avanzati in via di suggerimento i seguenti nomi: mons. Ernesto Civardi, assessore della S. Congregazione Concistoriale; il rev. Don Carlo Colombo, perito del concilio; il rev. P. Ferdinando Antonelli, segretario della commissione della sacra liturgia; il rev. P. Cristoforo Berutti, segretario aggiunto della commissione conciliare dei vescovi e del governo delle diocesi.

4. Sulla quarta questione si decide (relativamente alla proposta della commissione dottrinale circa la qualificazione dogmatica delle questioni definite dal concilio, presentata con lettera del card. Ottaviani)[3] per l'approvazione con l'aggiunta seguente: « habita ratione indolis pastoralis huius concilii ». Pare però che tale aggiunta vada soltanto nel testo che sarà distribuito ai Padri conciliari a titolo informativo e perché sappiano con quale « mens » vengono promulgati i decreti, specie quelli a carattere dogmatico.

5. Si decide di distribuire lo schema « De instrumentis communicationis socialis » lunedì prossimo, e di farlo votare per capitoli con *placet, non placet* e *placet iuxta modum* giovedì prossimo. Sarà quindi, se approvato, promulgato nella sessione pubblica insieme a quello liturgico.

A proposito dello schema liturgico, si stabilisce di sollecitare per ordine degli em.mi moderatori la commissione, perché presenti al più presto il testo definitivo.

6. Sulla sesta questione (iscritta all'ordine del giorno nei seguenti termini: riunione congiunta del consiglio di presidenza e della commissione di coordinamento per un bilancio dei lavori conciliari) si decide di suggerire al segretario di stato di far presente al Santo Padre se può essere fissata

---

[2] Cf. Motu Proprio *Pastorale Munus*, 30 novembre 1963: *A.A.S.* 56 (1964), pp. 5-12.

[3] Cf. pp. 698-699.

tale seduta per venerdì prossimo.[4] In proposito è stata ravvisata inoltre l'opportunità che sia ben precisato in anticipo l'ordine del giorno, che contempli:

a) un pro-memoria sul modo agendi delle prossime settimane; *b*) il programma per la sessione pubblica; *c*) il lavoro da svolgere nel tempo intermedio tra il secondo e il terzo periodo; *d*) la data e durata del terzo periodo.

7. Tra le questioni varie esaminate è stato stabilito:

a) di invitare la commissione dell'apostolato dei laici a intensificare la preparazione dello schema XVII, di cui l'em.mo card. Suenens ha preparato un abbozzo, che è stato presentato al card. segretario di stato;

b) dopo lo schema « De episcopis » presentare all'esame dell'assemblea conciliare quello « De oecumenismo » e quindi il « De laicis »;

c) proporre all'assemblea di far stralciare il cap. V dello schema « De episcopis » e destinarlo alla prossima riforma del Codice;

d) preparare il cap. VI del « De Ecclesia », cioè « De B. Maria Virgine ».

Esaurita la discussione, la seduta viene sciolta con la preghiera di rito.

9 novembre 1963

---

[4] Sessio habita est die 15 novembris 1963: cf. *Acta Synodalia*, vol. V, pars II, pp. 23 ss.

SESSIO 19 Novembris 1963

PROCESSUS VERBALIS

Nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, si sono riuniti alle ore 18 del giorno 19 novembre 1963 gli em.mi moderatori per l'esame delle questioni all'ordine del giorno, stabilito come segue:

1. La « Relazione » della riunione plenaria del 15 novembre u.s..

2. Lo schema « De mediis communicationis socialis ».

3. Proposte dei Padri conciliari concernenti:
   a) l'intervento del card. Lercaro (vescovi africani ecc.);
   b) suggerimenti sullo schema « De episcopis » (card. Silva ecc.);
   c) la riforma del regolamento;
   d) il lavoro delle commissioni.

4. Proposta di supplica per i sacerdoti « lapsi » (Ancel).

5. Proposte per l'inserimento nello schema « De Ecclesia » di testi sulla povertà.

6. Il « Témoignage » degli Auditores.

7. Proposta di un messaggio ai sacerdoti in occasione della chiusura del secondo periodo conciliare.

Sono presenti: i quattro em.mi moderatori Agagianian, Lercaro, Döpfner e Suenens; mons. Felici, segretario generale del concilio, e i monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone, che fungono da attuari.

Recitata la preghiera, si apre la discussione.

I. Sulla questione posta al n. 1 dell'ordine del giorno si decide di far stampare la Relazione, che l'em.mo card. Lercaro ha letto il giorno 15 novembre 1963 nella seduta congiunta della presidenza, della commissione di coordinamento e dei moderatori, alla presenza del Santo Padre, previa versione latina e con aggiornamento di dati, e di farla distribuire ai Padri.[1]

---

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. II, pars I, pp. 101-105.

II. Circa lo schema « De instrumentis communicationis socialis » si decide di presentarlo alla sessione pubblica, insieme alla costituzione liturgica.

III. *a-b*) Sulle proposte di alcuni Padri conciliari (relative all'intervento del card. Lercaro sullo schema « De episcopis »)[2] come su quella del card. Silva,[3] si concorda di farle conoscere al Santo Padre, il quale deciderà come crederà opportuno, se e come far partecipare i vescovi al governo centrale della Chiesa.

c) Sulla riforma del regolamento si parlerà dopo la chiusura del secondo periodo; si è intanto d'accordo che sarà conveniente apportarvi qualche ritocco.

d) Per il lavoro delle commissioni se ne parlerà nella seduta della commissione di coordinamento indetta per domani.[4]

IV. Si propone in un primo momento di suggerire al Santo Padre di concedere « occasione Concilii » ai vescovi "sub secreto" la facoltà di regolarizzare la condizione dei sacerdoti « lapsi ».

In seguito alla storia dello schema preparato dalla commissione dei sacramenti « De sacerdotibus qui defecerunt »,[5] esposta da mons. Felici, si decide di rimettere tutto al Santo Padre e di non considerare la questione materia del concilio.

V. Si decide di far conoscere i testi sulla « Chiesa dei poveri », presentati per lo schema « De Ecclesia », al Santo Padre.

VI. Gli *Auditores* hanno presentato un testo da mandare alle loro organizzazioni. Niente in contrario purché non si faccia a nome del concilio.

VII. L'em.mo card. *Suenens* presenta un messaggio per i sacerdoti, redatto da mons. De Smedt, da pubblicare al termine del secondo periodo.

Su proposta del card. *Döpfner* si suggerisce di preparare bene il testo prima di stamparlo e distribuirlo ai Padri conciliari.

La seduta, concluso l'esame degli argomenti all'ordine del giorno, viene tolta con la preghiera di rito.

19 novembre 1963

---

[2] Cf. *Acta Synodalia*, vol. II, pars IV, pp. 618-621.

[3] Cf. *Acta Synodalia*, vol. II, pars IV, pp. 658-660.

[4] Cf. *Acta Synodalia*, vol. V, pars II, pp. 40-44.

[5] Cf. *Acta et Documenta Concilio Oecumenico Vaticano II apparando. Series II*, vol. III, pars I, pp. 548-557.

Sessio 11 Martii 1964

A) *DOCUMENTA*

Em.mus IULIUS Card. DOEPFNER
Archiepiscopus Monacensis et Frisingensis

Romae, die 11 martii 1964

NOTAE

DE NORMIS A MODERATORIBUS IN NEGOTIIS SUIS OBSERVANDIS

1. Moderatorum est consulere, ut negotia Concilii sive in Congregatione Generali sive in Commissionibus quam expeditius persolvantur.

2. Moderatores de servanda libertate Patrum, qua omnes observationes, quas hi proponere volunt, saltem in scriptis tradi possint et perpendi debeant, solliciti sint.

3. Moderatorum est discussiones in Aula habendas apte praeparare, maxime ad effectum deducendo normam Articuli 57 § 3.

Ut aptiore quo possit modo haec fiant, statuatur:

a) Moderatores dies singularum disceptationum inchoandarum tempestive Patribus notificent eosque moneant, ut loqui intendentes summas suorum interventuum saltem quinque ante dies Secretariatui tradant.

b) Ope Secretariatus et Commissionis competentis adhibito Moderatores summas traditas vident et secundum argumenta in eis proposita in classes dividunt.

c) Ante discussionem in Aula habendam Moderatores conventum Patrum, qui loqui voluerint, celebrant. Curent ut in hoc conventu praeparatorio Patres loqui intendentes inter se agant de eligendo oratore pro unaquaque classe sententiarum. In casu Patres etiam Perito verbum loquendum committere possunt.

d) Patres (vel respective: Periti), qui ut in Aula loquantur electi fuerint, argumenta edicenda inter se conferant, discutiant, clarificent, coordinentque, ut status quaestionis postea in Congregatione Generali quam dilucidissime patefiat.

e) Moderatores moneant oratores designatos, ut in loquendo etiam nomina eorum, quorum nomine loquuntur, necnon argumenta principalia eorundem publice in Aula indicent.

4. Moderatorum est discussiones in Aula dirigere (cfr. Art. 4 § 2).

Ut hoc apte fiat, statuatur:

a) Moderatores primo verbum tribuant nonnisi (S.R.E. Cardinalibus et) oratoribus illis, qui in conventu praeparatorio ad verbum in Aula faciendum electi fuerint, secundum indicem in ipso illo conventu confectum.

b) Indice oratorum exhausto Moderatores verbum adhuc concedere debent Patribus qui nomine saltem 70 aliorum Patrum id petierint, maxime vero Relatoribus, qui facultatem petierint argumentum (per se vel per Peritum) clarius illustrandi vel oppositas obiectiones refellendi.

c) Moderatores insuper verbum concedere possunt iis, de quibus in Art. 57 § 6 vel oratoribus iam antea locutis, qui iterum verbum petierint.

d) Moderatores curent ne orationes illorum, qui vel in conventu praeparatorio ad loquendum electi fuerint (cf. supra n. 3 c) vel ad illos pertinent, de quibus supra sub n. 4 b, 30 momenta, et horum, de quibus supra sub n. 4 c, 10 momenta excedant.

5. Moderatorum est curare ut discussiones et suffragia de singulis Schematibus Schematumque partibus instituenda apto modo sibi subsequantur prompteque peragantur.

Quare statuatur:

a) De unoquoque Schemate in Aula nondum discusso Moderatores primo indicant discussionem generalem.

b) Discussione generali finita, Moderatores, audita Commissione competente, decidant utrum procedendum sit ad suffragia secundum normam Art. 34 et Art. 39 § 1 ferenda, an immediate ad discussionem particularem.

c) Post suffragationem sec. normam Art. 34 et Art. 39 § 1 habitam (vel respective: immediate post discussionem generalem) instituatur discussio particularis Schematis constans discussionibus super singulis Schematis Capitibus. Hae singulae discussiones sibi immediate subsequantur.

d) Discussione particulari absoluta Moderatores audita Commissione decidunt, utrum immediate a Commissione competente quaedam generaliores emendationes Congregationi Generali ad votandum proponendae sint, an non. Si affirmative, examen instituitur ad normam Art. 60 §§ 1-5.

e) Examine peracto (vel respective: immediate post discussionem

particularem Schematis) a Commissione competente praeparetur textus Schematis emendatus, ratione habita argumentorum a Patribus sive in Aula sive scripto propositorum necnon suffragiorum, de quibus supra sub n. 5 d, si locum habuerint.

f) Textu emendato confecto et typis impresso et Patribus una cum Relatione (vel: Relationibus) distributo, Moderatores consulant ut, observata norma Art. 65, textus emendatus a Relatore (vel: Relatoribus) in Aula illustretur.

g) Moderatores possunt decernere ut instituatur nova discussio vive generalis sive particularis de Schemate emendato, si id aut ipsis, audita Commissione, placuerit (v. gr. quia Schema emendatum haud parum differt a priore forma), aut a saltem 100 Patribus in scriptis petitionibus subsignatis postulatum fuerit. Discussio, si instituitur, persolvatur secundum dicta supra sub nn. 3 et 4; eaque peracta ratio ulterius procedendi sit eadem ac in praesenti numero exposita.

h) Textu emendato (vel sec. n. 5 g ulterius emendato) in Congregatione Generali proposito et illustrato, instituitur suffragatio de singulis articulis eiusdem vel, iuxta Moderatorum audita Commissione ordinationem, articulorum partibus etiam minimis, servata norma Art. 61 §§ 1-3.

i) Suffragiis de quibus supra sub litt. h expletis, Moderatores curent ut Commissiones emendent articulos (vel articulorum partes), qui non attigerint numerum votorum « placet » duobus tertiis partibus votantium adaequantem, necnon serio perpendant omnes modos propositos, an forte conveniat aliquos eorundem introducere in textum, etiamsi in casu articulus (vel articuli pars) iam probatus fuerit.

k) Articuli sec. normam praecedentem (sub litt. i) denuo emendati Congregationi Generali iterum proponantur, illustrante (vel: illustrantibus) Relatore (vel: Relatoribus).

l) Moderatorum est decidere, utrum institui debeat discussio de articulis denuo emendatis, quae habenda esset ad normam numerorum 3 et 4 supra excussorum, an non.

m) Tunc articuli denuo emendati suffragio subiiciantur et hic processus supra sub litt. i, k, l descriptus iterum iterumque applicetur, usquedum tandem aliquando omnes articuli a Congregatione Generali cum maioritate duarum tertiarum partium voto « placet » adprobati sint.

n) Omnibus articulis maioritati necessariae placentibus, integra Capitula et postea integrum Schema suffragationi subiicitur, admissis votis « placet » et « non placet » tantum.

6. Moderatorum est collaborare cum Commissionibus et invigilare, ut in casibus difficilioribus etiam Patres, qui animadversiones vel emendationes tradiderint, audiantur ad normam Art. 65 § 4, et sive emendationes (sec.

numerum 5 d supra indicatum) sive textus emendati (sec. n. 5 e) sive textus denuo emendati (sec. n. 5 i) ita exarentur et Congregationi Generali proponantur, ut revera omnia argumenta gravia a Patribus proposita respiciantur et, ubicumque plura argumenta inter se incompossibilia prolata fuerint, Patribus vera facultas eligendi inter pluras possibilitates detur.

Quare observentur, quae sequuntur:

a) In exarandis emendationibus vel textis (scil. articulis), si duae tertiae partes Commissionis de proponendo in aliquo loco Schematis unica emendatione vel unico textu convenire non possint, altera vel aliae emendationes seu alter vel alii textus efformentur, quae simul cum primis proponantur Congregationi Generali.

b) Emendationes alternativae vel textus alternativi toties praeparanda sunt, quoties id saltem a tribus membris Commissionis expetitum fuerit.

c) Si ad unum eundemque Schematis locum praeter primam emendationem vel primum textum emendatum plures emendationes alternativae vel texuts alternativi proponuntur, ita inter se ordinatae vel ordinati sint, ut procedant ab argumento ampliore ad strictius, a maiore ad minus.

d) In casu de quo sub litt. praecedenti (c), emendationes alternativae vel textus alternativi in fasciculo typis impresso loco competenti, sed modo bene distincto ponantur et in votatione una post aliam vel unus post alium suffragationi subiiciantur, usquedum aliqua emendatio vel aliquis textus necessariam maioritatem votorum « placet » attigerit.

B) *PROCESSUS VERBALIS*

Il giorno 11 marzo 1964 alle ore 17 si tiene la riunione degli em.mi moderatori nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico. Sono presenti gli em.mi cardinali Lercaro, Döpfner, Suenens, e mons. Felici, segretario generale del concilio. È assente il card. Agagianian.

Fungono da attuari i monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone.

La seduta è aperta con la consueta preghiera.

La riunione segue quella della commissione di coordinamento del 10 marzo 1964, nella quale è stato stabilito di procedere alla redazione di un regolamento interno per l'attività dei moderatori.[1] Pertanto gli em.mi moderatori hanno incaricato il card. Döpfner di preparare un progetto, che è stato letto nella riunione odierna e su cui sono state fatte le seguenti osservazioni:

— il n. 4 non sia tassativo, ma rimanga come facoltà di riserva da usarsi secondo necessità;

— nel n. 5 omettere le lettere *g*) *i*) *k*) *l*) *m*) *n*);

— nel n. 6 lettera *b*), cambiare la seconda parte « quoties id saltem a tribus membris commissionis expetitum fuerit » in quest'altra « quoties maioritatem suffragiorum non habeatur »; e altre minori.

Si è concluso che il progetto, rivisto e corretto secondo le osservazioni, sarà inviato agli em.mi moderatori, i quali si riuniranno ancora, con l'occasione, per definire il regolamento progettato.

Esaurito l'argomento, la seduta è stata tolta con la preghiera di rito.

11 marzo 1964

[1] Cf. *Acta Synodalia,* vol. V, pars II, p. 158.

EM.MUS IULIUS CARD. DOEPFNER
Archiepiscopus Monacensis et Frisingensis

ANNOTATIONES QUOAD ORDINEM SERVANDUM
IN TERTIA PERIODO CONCILII VATICANI II

Triplicis sunt generis labores, qui a Sacro Coetu in tertia Concilii periodo persolvendi sunt, nempe:

a) Quaedam schemata ex integro vel ex parte adhuc expendere.

b) Emendationes, propositas circa schemata in secunda Concilii periodo examinata, expendere atque de eis suffragia ferre.

c) Cetera schemata, ad simplices propositiones revocata, expendere atque de eis suffragia ferre.

Ut huiusmodi labores expeditius persolvantur, quaedam ex articulis *Ordinis Concilii Oecumenici Vaticani II celebrandi* enucleare opportunum visum est.

1. Ut schematum vel eorum partium disceptatio aptius ordinari possit, quivis Pater,[1] qui de illis verba facere vult, orationis suae summam Secretario generali saltem quinque ante dies, antequam disceptatio initium sumat, scripto exhibeat.

2. Moderatorum est non tantum Concilii labores dirigere, sed et Congregationum generalium disputationes ordinare (cf. *Ordo*... art. 4 § 2). Ideoque:

a) Moderatores, cum ipsis opportunum videtur, ad inutiles repetitiones vitandas, antequam in Congregatione generali disceptatio fiat, congregare possunt Patres, qui de ea re similes rationes exponere intendant, ut illi inter se conveniant ad unum vel duos oratores eligendos, qui nomine ceterorum loquantur, eorum nominibus necnon rationibus publice citatis.

b) In expendendis summariis, a Patribus exhibitis, Moderatores, praeter quam Secretariae generalis, etiam competentis Commissionis conciliaris ope uti possunt, ut illa ordinent ac secundum argumenta dividant.

3. Oratorum indice exhausto, Moderator facultatem loquendi concedere potest Patribus, qui nomine saltem 70 aliorum Patrum illam petierint praeter assignatos temporis limites.

4. Disceptationi fine imposito, Moderator facultatem loquendi tribuet Patribus, qui illam petierint nomine saltem 70 aliorum Patrum et novas rationes proponere velint.

5. In suffragiis ferendis, Moderatorum est determinare partem schematis, de qua suffragia ferenda sint, nempe si de singulis articulis alicuius capitis vel de integro capite schematis.

ANNOTATIO EX OFFICIO

Huiusmodi textus ad em.mos moderatores die 14 aprilis 1964 missus est. Em.mus Döpfner *Notam* textui addidit: « Proponitur, ut addatur ulte-

[1] Em.mis PP. Cardinalibus non exceptis.

rior numerus, qui ita vel similiter sonet: "Disceptatione totius Schematis vel partis eius finita, Moderatores decernunt, utrum emendationes a Patribus (in Aula vel scripto) propositae — sive omnes, sive quaedam earum, scilicet principaliores — subiiciendae sint suffragationi ad normam Articuli 60 instituendae, an statim a Commissione adhiberi possint ad textum emendatum exarandum et suo tempore ad normam Articuli 61 suffragandum" ».[1]

Textus a commissione de concilii laboribus coordinandis die 17 aprilis 1964 approbatus est hac conditione ut ille Summi Pontificis approbationi propositus fuerit antequam ad exitum adduceretur.[2]

[1] *Acta Synodalia*, vol. V, pars II, p. 479.
[2] Cf. *Acta Synodalia*, vol. V, pars II, pp. 474-475.

SESSIO 10 Septembris 1964

PROCESSUS VERBALIS

Il giorno 10 settembre 1964, alle 17,30 si sono riuniti nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, i quattro moderatori, em.mi cardinali Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens. È presente l'ecc.mo segretario del concilio, mons. Felici con i rev.di monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone, che fungono da attuari.

L'adunanza è stata indetta dal segretario generale con lettera in data 31 luglio 1964,[1] per l'esame della proposta di mons. Philips sul modo di votare lo schema « De Ecclesia »[2] e dell'altra redatta dalla segreteria generale ed inviata ai moderatori in data 28 agosto 1964.[3]

Si apre la seduta con la preghiera di rito.

Em.mo card. *Agagianian*: sono del parere che non sia necessario fare più votazioni nei primi due capitoli dello schema « De Ecclesia »; mi pare che sia sufficiente votare per intero il capitolo.

Em.mo card. *Suenens*: mi pare che sia opportuno che il segretario generale si incontri con mons. Philips e concordi con lui il sistema di votazione.

Gli em.mi cardinali *Lercaro* e *Döpfner* sono del parere che si possa seguire il progetto redatto dalla segreteria, sia pure previa intesa con mons. Philips prima di farlo stampare e distribuirlo ai Padri.

Em.mo card. *Agagianian*: si deve ancora discutere il capitolo terzo prima della votazione?

Em.mo card. *Suenens*: si può chiedere all'Assemblea, e nel caso si decidesse per la non discussione, far tenere una relazione pro e una contra sui punti più discussi.

Ecc.mo *Felici*: i Padri hanno già in mano tutti gli elementi di giudizio e la discussione sulla doctrina contenuta nel capitolo è stata ampia e libera.

Em.mo card. *Döpfner*: ciò dovrà essere detto e spiegato ai Padri.

Conclusione: si stampi il progetto preparato dalla segreteria per le vota-

---

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. V, pars II, pp. 679-680.
[2] Cf. *ibid.*, pp. 669-678.
[3] Cf. *ibid.*, pp. 680-682.

zioni dello schema « De Ecclesia », dopo aver sentito mons. Philips, e si sottoponga ai Padri con il quesito se loro piaccia passare alle votazioni e se piaccia il sistema indicato per effettuarle.

Quindi si stabilisce che le congregazioni generali avranno luogo ogni giorno ad eccezione del sabato e della domenica, e che se sarà necessario potranno tenersi adunanze anche pomeridiane, sia pure per discutere soltanto gli schemi minori.

Si stabilisce anche di far stampare l'elenco delle parti dello schema « De episcopis » che non sono state discusse.

La seduta è tolta con la preghiera di rito.

10 settembre 1964

SESSIO 16 Septembris 1964

PROCESSUS VERBALIS

Alle ore 17 del 16 settembre 1964 nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, si sono riuniti gli em.mi cardinali moderatori Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens, con il segretario generale del concilio mons. Felici.

Sono presenti come attuari i rev.di monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone.

Dopo la preghiera di rito, l'em.mo card. *Agagianian* riferisce alcune lamentele avanzate dai Padri, per la troppa sveltezza nell'indire le votazioni. Perciò i moderatori prendono in considerazione l'opportunità di indire le votazioni quanto prima possibile, in modo che i Padri possano prepararsi in tempo.

L'ecc.mo *Felici* riferisce sulle manovre di alcuni tendenti a far riaprire la discussione sul terzo capitolo dello schema « De Ecclesia ». Fa anche presente il ritardo della commissione dottrinale nel presentare le relazioni riguardanti quel capitolo.

Illustra poi il calendario delle votazioni del terzo capitolo dello schema « De Ecclesia »:

« Die 21: suffr. nn. 1, 2, 3, 4, 5, 6.
Die 22: suffr. nn. 7, 8, 9, 10, 11, 12.
Die 23: suffr. nn. 13, 14, 15, 16, 17, 18.
Die 24: suffr. nn. 19, 20, 21, 22, 23, 24.
Die 25: suffr. nn. 25, 26, 27, 28, 29, 30.
Die 28: suffr. nn. 31, 32, 33, 34, 35, 36.
Die 29: suffr. nn. 37, 38, 39.
Die 30: suffr. de integro capite ».

Il calendario è approvato e viene stabilito di farlo stampare e distribuire ai Padri.

Tutti i moderatori riaffermano l'opportunità di essere energici nel dirigere i lavori dell'assemblea. Approvano l'operato del moderatore di turno che ha tolto la parola al card. Bea per aver superato il termine fissato.

Ecc.mo *Felici*: bisognerà provvedere ad un sistema di votazioni per lo schema « De oecumenismo » e per quello « De episcopis ».

I moderatori sono d'accordo e danno mandato al segretario generale di provvedere in merito.

Ecc.mo *Felici*: ritengo opportuno anche stabilire un calendario per la presentazione delle richieste di parlare sugli schemi, e proporrei il seguente:

per lo schema « De divina Revelatione » il termine ultimo è fissato al 25 settembre;

per lo schema « De apostolatu laicorum » al 28 settembre;

per la presentazione delle osservazioni scritte, il termine ultimo è il primo ottobre per tutti gli schemi.

I moderatori sono d'accordo.

Ecc.mo *Felici*: la commissione per l'apostolato dei laici ha chiesto di far stampare lo schema 13 in cinque lingue. Mi pare una richiesta non utile, oltre a comportare gravi spese.

I moderatori rispondono di soprassedere alla richiesta con un « dilata ».

La seduta è tolta con la preghiera di rito.

16 settembre 1964

SESSIO 21 Septembris 1964

PROCESSUS VERBALIS

Alle ore 17 del 21 settembre 1964, si sono riuniti nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, gli em.mi moderatori (cardinali Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens) con il segretario generale Felici. Sono presenti i rev.di monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone, che fungono da attuari.

Dopo la preghiera, l'ecc.mo *Felici* porta a conoscenza la proposta del modo di votare lo schema « De oecumenismo », presentata dal segretariato per l'unione dei cristiani.[1]

Gli em.mi moderatori approvano la proposta, avvertendo che non è necessario di far ristampare il testo dello schema, ma è sufficiente stampare soltanto l'elenco delle votazioni.

Em.mo card. *Döpfner*: circa dieci Padri hanno chiesto di parlare fuori tempo nel « De pastorali episcoporum munere in Ecclesia ».

Viene deciso di non farli parlare e di passare le loro osservazioni scritte alla commissione competente.

Em.mo card. *Döpfner*: come dividere la discussione sullo schema « De divina revelatione »? Lo schema comprende i seguenti sei capitoli: I - de ipsa revelatione; II - de divinae revelationis transmissione; III - de Sacrae Scripturae divina inspiratione et interpretatione; IV - de Vetere Testamento; V - de Novo Testamento; VI - de Sacra Scriptura in vita Ecclesiae.

Viene deciso di far discutere insieme i capitoli primo e secondo; separatamente il capitolo terzo; insieme i capitoli quarto, quinto e sesto.

Em.mo card. *Döpfner*: cosa fare per il cap. VIII dello schema « De Ecclesia » sulla Madonna? Si osserva da più parti che non è buono; si vorrebbe qualche cosa di più.

Dopo una breve discussione si decide: la commissione dottrinale veda come migliorare il testo in base alle osservazioni ricevute, cercando di renderlo più caldo spiritualmente; di conservare il titolo di Mediatrice, aggiungendo qualche altro titolo in modo da far vedere come nella Chiesa la Madonna sia stata sempre venerata sotto vari titoli.

---

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. V, pars II, pp. 689-691.

Ecc.mo *Felici*: si pone il problema della qualificazione teologica dei testi dello schema « De Ecclesia ». La questione fu già sollevata lo scorso anno, e fu comunicata la risposta della commissione dottrinale. È il caso di ripetere quella risposta?

Si decide di non dire nulla per ora, ed attendere che la commissione dottrinale riveda tutto il testo e lo presenti in vista della votazione finale; prima della votazione sull'intero schema si vedrà il da farsi in proposito.

La seduta viene chiusa con la preghiera di rito.

21 settembre 1964

SESSIO 24 Septembris 1964

PROCESSUS VERBALIS

Alle ore 17 del 24 settembre 1964 si sono riuniti nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, gli em.mi cardinali moderatori Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens, con l'ecc.mo segretario generale del concilio mons. Felici.

Sono presenti anche i rev.di monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone, che fungono da attuari.

La seduta ha inizio con la consueta preghiera.

I moderatori si chiedono cosa fare dello schema sulla libertà religiosa.

Ecc.mo *Felici*: è un testo troppo avanzato e lo stesso S. Padre lo ha già detto a qualcuno (per esempio al cardinale Bea) di rendersi conto della gravità di alcune affermazioni che vi si fanno.

Em.mo card. *Döpfner*: si potrebbe pensare ad una votazione orientativa per vedere come i Padri giudicano il testo nel suo complesso.

Em.mo card. *Suenens*: forse si potrebbe pensare ad un invito dei moderatori al segretariato, perché provveda a redigere un testo che sia accetto il più possibile alla quasi totalità dell'assemblea. Intanto domani si potrebbe chiudere la discussione dietro deliberazione dell'assemblea.

Ecc.mo *Felici*: Il segretariato è stato troppo attivo; invece di limitarsi a tenere i contatti con i fratelli separati, ha fatto anche schemi dottrinali e spesso senza neppure sentire la commissione dottrinale.

Si decide: Il segretariato tenga nel debito conto le osservazioni fatte dai Padri, e rielabori il testo d'intesa con la commissione dottrinale.

Si decide, inoltre, che la discussione sulla dichiarazione relativa agli ebrei e ai non-cristiani non sia prolungata oltre il secondo giorno.

Si decide, infine, che la discussione sullo schema « De divina revelatione » termini possibilmente entro l'8 ottobre, e quella sullo schema « De apostolatu laicorum » entro il 13 ottobre. Per gli schemi minori la discussione dovrà essere di un giorno.

La seduta è tolta dopo la preghiera di rito.

24 settembre 1964

SESSIO 1 Octobris 1964

PROCESSUS VERBALIS

Alle ore 18 del 1 ottobre 1964 nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, si sono riuniti i quattro em.mi moderatori (cardinali Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens) con l'ecc.mo segretario generale mons. Felici. Sono presenti come attuari i rev.di monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone.

È stato invitato alla seduta anche l'ecc.mo sottosegretario mons. Morcillo, per conoscere le richieste di interventi presentate dai Padri sugli schemi ancora da discutere.

Dopo la preghiera di rito, mons. *Morcillo* informa che la discussione sullo schema « De divina revelatione » finirà probabilmente lunedì prossimo.

Per lo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis » viene deciso di fare prima la discussione in genere e poi quella per i singoli capitoli.

Per gli schemi detti minori, si stabilisce per ciascuno la discussione di un giorno, poi la votazione con la formula *placet, non placet, placet iuxta modum*, in modo da poter fornire alle commissioni le indicazioni per un eventuale rifacimento o miglioramento del testo.

Em.mo *Döpfner*: bisogna vedere e sapere se il concilio potrà finire con la presente fase, poiché secondo la chiusura, si può procedere in un modo o in un altro.

Il problema della chiusura è in rapporto soprattutto allo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis », che ha bisogno di essere rielaborato a fondo.

Ecc.mo *Morcillo*: ma una quarta sessione sarà necessaria se non altro per votare quegli schemi, che nella presente sono discussi o votati soltanto una prima volta.

Ecc.mo *Felici*: una quarta sessione non è richiesta necessariamente, e tutto dipende se certi problemi, ancora molto incerti, si vogliono ad ogni costo far decidere dal concilio.

Em.mo *Döpfner*: è una questione, quella della quarta sessione o meno, che non deve essere risolta da noi, ma dalla commissione di coordinamento con il consiglio di presidenza. Con questi organismi si potrà dire cosa consigliare al Papa in merito.

Infine, gli em.mi cardinali moderatori si accordano di riunirsi tutte le mattine almeno per pochi minuti, prima delle ore 9, inizio della congregazione generale in S. Pietro, nella sagrestia, per concordare lo svolgimento della congregazione generale.

Vengono quindi ricordati i termini di presentazione per gli interventi sugli schemi « De apostolatu laicorum » (termine ultimo 2 ottobre), « De Ecclesia in mundo huius temporis » (5 ottobre), « De Ecclesiis orientalibus » (10 ottobre), « De activitate missionali Ecclesiae » (11 ottobre), « De sacerdotibus » (12 ottobre), « De religiosis » (13 ottobre), « De sacramento matrimonii » (14 ottobre), « De institutione sacerdotali » (15 ottobre), « De scholis catholicis » (16 ottobre).

Si raccomanda a mons. Morcillo di non accogliere richieste di interventi presentate dopo le date indicate.

Recitata la preghiera di rito, la seduta viene tolta.

1 ottobre 1964

Sessio 29 Octobris 1964

PROCESSUS VERBALIS

Alle ore 18 del 29 ottobre 1964 si sono riuniti nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, gli em.mi cardinali moderatori (Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens) con l'ecc.mo segretario generale del concilio mons. Felici. Sono presenti i rev.di monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone, che fungono da attuari.

Dopo la preghiera di rito prende la parola l'em.mo card. *Lercaro*, dicendo: ho preparato alcune note per la nostra udienza dal Santo Padre. La prima riguarda il « messaggio per la pace »: ce ne parlerà certamente il Papa; ma quali i nostri suggerimenti? È messaggio del concilio? Se tale, come e quando il concilio lo conosce e lo fa suo?

Ecc.mo *Felici*: bisogna essere cauti nel procedere; la presentazione del messaggio ai Padri bisogna che sia fatta in modo che su di esso si raggiunga la quasi unanimità, altrimenti c'è pericolo che certa stampa faccia passare il concilio come contrario alla pace.

Em.mo *Suenens*: si può rimandare alla quarta sessione.

Si conclude che se ne parlerà al Santo Padre, esponendo le difficoltà.

Em.mo *Lercaro*: un altro problema, di cui bisognerà parlare con il Santo Padre, riguarda la fame e la miseria nel mondo. Il prof. Norris ha proposto di dedicarvi una intera congregazione generale o, almeno, una parte di essa. Il fatto stesso costituirebbe un elemento positivo. In quell'occasione il Papa potrebbe celebrare la Santa Messa in concilio. Un laico competente (il prof. Norris) farebbe una relazione informativa, cui seguirebbe l'esposizione delle grandi Organizzazioni caritative e assistenziali cattoliche sul lavoro svolto. Quindi eventuali interventi dei Padri sul tema, ed un voto (già accennato dal card. Silva) per la costituzione di un apposito segretariato e relativi compiti.

Devo infine riferire che quanti fino ad ora ho ascoltati (compreso il sig. Norris) escluderebbero sia una colletta, sia un altro gesto simbolico.

A questo tema della fame si abbinerebbe una dichiarazione sulla povertà. Un testo è in preparazione da parte di un gruppo di vescovi e comprenderebbe due parti: *a*) una breve sintesi dottrinale sulla povertà nella Chiesa e nella evangelizzazione dei poveri; *b*) una parte pratica con indi-

rizzi da suggerire per eliminare, senza spettacolarismi da demagogia, gli aspetti dell'attuale vita ecclesiastica meno intonati allo spirito di povertà e semplicità.

Proporrei, inoltre, di vedere se far parlare una Uditrice al termine della discussione sullo schema XIII.

Penserei anche di aggiungere un ulteriore punto al quarto capitolo dello schema XIII, relativamente al fenomeno dell'*ateismo*, sia organizzato su piano politico ed economico-sociale (comunismo), sia professato all'infuori dell'inquadramento marxista.

Mio pensiero è che il fenomeno non possa essere ignorato o taciuto dal concilio; ma, secondo lo spirito del concilio stesso, salvi i diritti della verità, si cerchi piuttosto una possibilità di dialogo.

Infine mi sembra che si debba stabilire un abbozzo di calendario dei lavori conciliari dal 4 al 20 novembre.

Ecc.mo *Felici*: sul calendario dei lavori proporrei intanto di provvedere a chiudere la discussione sullo schema XIII.

Em.mo *Agagianian*: bisogna terminare domani con il n. 21 e fare in modo che per il 5 novembre sia chiusa la discussione su tutto lo schema e sia anche tenuta la relazione sulla fame nel mondo.

Viene poi concordato il calendario della discussione degli schemi: 6 e 7 novembre discussione dello schema « De activitate missionali Ecclesiae », sotto la direzione dell'em.mo Döpfner; 9 e 10 novembre discussione dello schema « De religiosis », sotto la direzione del card. Suenens; 11 e 12 novembre discussione dello schema « De institutione sacerdotali », sotto la direzione del card. Agagianian; 13 e 14 novembre discussione dello schema « De educatione catholica », sotto la direzione del card. Lercaro; 16 novembre discussione « De matrimonii sacramento », sotto la direzione del card. Döpfner.

Recitata la preghiera, la seduta è tolta.

29 ottobre 1964

SESSIO 5 Novembris 1964

PROCESSUS VERBALIS

Alle ore 18 del 5 novembre 1964 si sono riuniti nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, i quattro em.mi cardinali moderatori (Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens) con l'ecc.mo segretario generale del concilio mons. Felici.

Sono presenti i rev.di monsignori Vincenzo Carbone e Vincenzo Fagiolo, che fungono da attuari.

Recitata la preghiera di rito, prende la parola l'em.mo *Agagianian*, il quale riferisce: gli Uditori si sono lamentati, perché questa mattina ha parlato il prof. Norris [1] senza che loro sapessero nulla.

Em.mo *Lercaro*: dopo la discussione sullo schema « De activitate missionali Ecclesiae », è bene che sia ripresa subito la discussione sullo schema XIII, per chiuderla definitivamente lunedì.

Ecc.mo *Felici*: per quanto concerne lo schema « Votum de matrimonii sacramento »,[2] che andrà in discussione prossimamente secondo quanto stabilito, vi è la questione dei matrimoni misti, per la quale il Santo Padre desidera che si giunga ad una soluzione quanto prima. Per il suo desiderio è stata esperita una consultazione di canonisti e moralisti, integrata poi con delle riunioni, alle quali hanno preso parte anche dei Vescovi. Questo speciale gruppo di studio ha predisposto anche un progetto di *Motu Proprio*, che è stato sottoposto all'attenzione del Santo Padre. Ma per il momento il Santo Padre desidera che, prima di procedere alla pubblicazione del documento, si senta il parere dei Padri conciliari su detto schema, sul quale la discussione sarà chiusa con un voto « de iure condendo ». Dopo il pronunciamento dell'Assemblea, il Santo Padre, presa visione del parere di questa, deciderà sul da farsi in merito alla materia matrimoniale, in particolare sulla questione dei matrimoni misti.

Em.mo *Döpfner*: potrà essere approvato definitivamente lo schema « De episcopis »? A tal fine si potrebbe abbreviare la procedura della « expensio modorum », facendo presentare dalla commissione soltanto le conclusioni.

---

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. III, pars VI, pp. 298-301.

[2] Cf. *Acta Synodalia*, vol. III, pars VIII, pp. 467 ss.

Ecc.mo *Felici*: penso che si abbrevierebbe poco.

Em.mo *Suenens*: lo schema « De libertate religiosa » potrà essere finito?

Ecc.mo *Felici*: l'ultima redazione del testo è stata presentata al Santo Padre dal segretariato per l'unione dei cristiani. Attendiamo disposizioni.

Em.mo *Döpfner*: cosa si farà nella quarta sessione? Si potrebbe pensare a far discutere le linee per la riforma del Codice, sentendo anche i canonisti. Credo che si debba pensare già ora a questo.

Em.mo *Agagianian*: per ora pensiamo a chiudere la terza sessione.

Con la preghiera di rito, termina la seduta.

5 novembre 1964

SESSIO 12 Novembris 1964

PROCESSUS VERBALIS

Il giorno 12 novembre 1964, alle ore 18,45 si sono riuniti nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, gli em.mi cardinali moderatori (Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens) con l'ecc.mo segretario generale del concilio mons. Felici. Sono presenti i rev.di monsignori Vincenzo Carbone e Vincenzo Fagiolo, che svolgono la mansione di attuari.

Dopo la preghiera, l'em.mo card. *Lercaro* legge la lettera del card. Cento sulla competenza riguardo allo schema XIII.[1]

Lo stesso em.mo porta a conoscenza la lettera del card. Bea sul testo relativo agli ebrei, secondo la decisione presa dai card. Cicognani, Bea e Ottaviani.[2]

L'ecc.mo *segretario generale* obietta che la procedura è irregolare; il segretariato deve attenersi a quanto gli fu comunicato per ordine della riunione congiunta del consiglio di presidenza e della commissione di coordinamento, e ad essa deve farsi riferimento per avere le direttive.

L'em.mo *Lercaro* legge la lettera del card. Cento sui punti orientativi per la votazione sullo schema XIII.[3]

Non viene accolta la proposta, perché non si ritiene necessario che sia interpellata l'assemblea conciliare.

Si stabilisce di fare le votazioni sui modi dello schema « De Ecclesia » lunedì prossimo, almeno per i capitoli già pronti e distribuiti.

La seduta si chiude con la preghiera di rito.

12 novembre 1964

---

[1] Cf. pp. 56-57.
[2] Cf. pp. 62-63.
[3] Cf. pp. 64-65.

SESSIO 16 Septembris 1965

PROCESSUS VERBALIS

Il 16 settembre 1965, alle ore 18, nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, si riuniscono gli em.mi moderatori, i cardinali Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens, e l'ecc.mo mons. Pericle Felici, segretario generale del concilio. Sono presenti come attuari i rev.di monsignori Vincenzo Carbone e Vincenzo Fagiolo.

Recitata la preghiera consueta, il card. *Agagianian* comunica che l'em.mo card. Bea, presidente del segretariato per l'unione dei cristiani, ha inviato una lettera, chiedendo a nome del segretariato una votazione orientativa sullo schema « De libertate religiosa » dopo la discussione.[1]

Il segretario generale mons. *Felici* esprime parere contrario, perché teme che si crei confusione. Egli ritiene che la votazione sia inutile; essa senza dubbio avrebbe risultato positivo.

Il card. *Agagianian* condivide il parere di mons. Felici.

Gli altri moderatori sono incerti. Si conclude, quindi, di rispondere al card. Bea « negative », comunicandogli che il segretariato riveda il testo dello schema in base alle osservazioni fatte dai Padri, e poi lo ripresenti in aula per la votazione.

Si decide di parlarne in udienza al Santo Padre.

Esaurita la discussione, la seduta termina con la preghiera di rito.

16 settembre 1965

---

[1] Cf. p. 355.

SESSIO 28 Septembris 1965

PROCESSUS VERBALIS

Il 28 settembre 1965, alle ore 18, nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, si sono riuniti gli em.mi moderatori, i cardinali Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens, e l'ecc.mo segretario generale del concilio mons. Pericle Felici. Sono presenti i rev.di monsignori Vincenzo Fagiolo e Vincenzo Carbone, che svolgono le mansioni di attuari.

Recitata la preghiera consueta, si tratta dell'ordine dei lavori per i prossimi giorni. Nella congregazione generale (n. 137) della mattina si è conclusa la discussione sulla prima parte dello schema « De Ecclesia in mundo huius temporis ». Domani avrà inizio la discussione sulla seconda parte dello schema.

Per essa si prevedono sette congregazioni generali (138-144: 29 settembre - 7 ottobre). Dopo si passerà allo schema « De activitate missionali Ecclesiae ».

L'em.mo *Lercaro* comunica che alcuni delegati di conferenze episcopali hanno espresso qualche preoccupazione riguardo allo svolgimento della seconda parte del periodo conciliare in corso, perché le discussioni termineranno fra pochi giorni.

L'ecc.mo *Felici* fa presente che i lavori proseguiranno secondo il piano stabilito, ed accenna ad alcune previsioni. La segreteria generale preparerà al riguardo un appunto.

La seduta termina con la preghiera di rito.

28 settembre 1965

SECRETARIA GENERALIS CONCILII

9 Ottobre 1965

PREVISIONI SUI PROSSIMI LAVORI CONCILIARI

1. Con la prossima settimana (11-16 ottobre 1965) termineranno le discussioni sugli schemi. Gli ultimi due schemi che restano da discutere non impegneranno infatti più di 5 o 6 Congregazioni Generali. Anzi per lo schema *De activitate missionali Ecclesiae* la discussione è stata già iniziata ieri e terminerà, probabilmente, martedì prossimo. Mercoledì, giovedì e venerdì saranno riservati per la discussione dello schema *De presbyterorum ministero et vita.* Nella stessa settimana saranno votati i *modi* degli schemi *De institutione sacerdotali, De educatione christiana* e *De Ecclesiae habitudine ad religiones non-christianas.*

2. Dal 17 al 25 ottobre si avranno giorni di vacanza dalle Congregazioni Generali, dei quali approfitteranno le Commissioni e le Conferenze Episcopali per i loro lavori.

Prima però di questa settimana di vacanza, si spera di distribuire ai Padri i testi che contengono l'esame dei *modi* degli schemi *De divina Revelatione, De apostolatu laicorum* e *De libertate religiosa.* Per questi schemi infatti le rispettive Commissioni hanno promesso di presentare il testo emendato alla Segreteria Generale entro il 15 ottobre. La Commissione teologica ha già presentato i primi due capitoli dello schema *De divina Revelatione.* Nel caso che per ritardo delle Commissioni non si riuscisse a far stampare i testi di questi schemi entro il 15 o 16 di ottobre, si provvederà alla loro distribuzione nei domicili romani dei Padri. La cosa non è di difficile attuazione.

3. Il 25, 26 e 27 ottobre si avranno tre Congregazioni Generali per la votazione dei *modi* degli schemi *De divina Revelatione, De apostolatu laicorum, De libertate religiosa.*

4. Per la fine di ottobre è possibile tenere una *Sessione Pubblica* per l'approvazione degli schemi definitivamente approvati nelle Congregazioni Generali (*De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia; De accommodata renovatione vitae religiosae*) o che saranno approvati nella prossima settimana (*De institutione sacerdotali, De educatione christiana, De Ecclesiae habitudine ad religiones non-christianas*).

Per tale Sessione pubblica sembra indicato il giorno 28 ottobre, festa degli Apostoli Simone e Giuda.

5. Tra il 30 ottobre ed il 5 novembre dovrebbero essere consegnati da parte delle rispettive Commissioni gli schemi emendati *De activitate missionali Ecclesiae, De vita et ministerio presbyterorum* e *De Ecclesia in mundo huius temporis.*

Dal 30 ottobre al 7 novembre si prevede un periodo di vacanze dalle Congregazioni Generali, utile ai Vescovi che hanno le sedi non lontane da Roma per svolgere il loro ministero apostolico in diocesi in occasione della festività dei Santi e della commemorazione dei defunti.

6. Il giorno 8 novembre: Congregazione Generale per la distribuzione degli schemi emendati *De activitate missionali Ecclesiae* e *De vita et ministerio presbyterorum*, e quindi lettura delle due relazioni che accompagnano questi due schemi.

I giorni 9 e 10 novembre: votazioni dei due suddetti schemi.

Il giorno 11 novembre: riunione dei Presidenti delle Conferenze Episcopali e degli Em.mi Segretari e Prefetti di Dicasteri della Curia Romana.

7. Il 12 novembre: Congregazione Generale per la distribuzione dello schema emendato *De Ecclesia in mundo huius temporis* e lettura della relazione che l'accompagna. Dopo i due giorni di vacanza 13 e 14 (sabato e domenica), si avranno due o tre Congregazioni Generali per le votazioni di detto schema.

Il 15 novembre (festa di S. Alberto Magno - o il 18, Dedicazione delle Basiliche Vaticana e Ostiense) potrebbe essere utilizzato per la promulgazione in Sessione Pubblica degli schemi *De divina Revelatione, De apostolatu laicorum* e *De libertate religiosa.*

8. Dal 15 (o 18 novembre) fino ai primi di dicembre si prevede un periodo di vacanza. La cosa è naturale, essendo stati approvati e promulgati tutti i Decreti, ad eccezione di quelli sulle Missioni, sui Sacerdoti e sulla Chiesa nel mondo presente, per i quali le rispettive Commissioni dovranno attendere in quei giorni all'esame dei *modi.* La presentazione da parte delle Commissioni dei testi di tale esame e quindi la stampa e la distribuzione di essi ai Padri potrà avvenire entro il 3 dicembre. In quel giorno si leggeranno anche le relazioni, mentre le votazioni potranno avvenire nelle Congregazioni Generali dei giorni 6, 7, 9 dicembre.

Forse per i primi due schemi (*De activitate missionali Ecclesiae* e *De vita et ministerio presbyterorum*) i tempi potranno essere anticipati.

9. Se non sarà possibile (come sembra in base a quanto riferito) celebrare la Sessione pubblica (per la promulgazione degli ultimi tre decreti citati) e la chiusura del Concilio il giorno 8 dicembre, ciò potrà farsi in uno dei giorni che cadono tra il 13 ed il 16 dicembre.

Tale calendario potrà subire qualche variazione, ma soltanto lieve, poiché si ha motivo fondato di ritenere che i lavori ancora da compiere non richiederanno tempi maggiori di quelli qui previsti.

Le difficoltà maggiori potranno, nel caso, venire dallo schema *De Ecclesia in mundo huius temporis*, attese la vastità e la complessità dei problemi che tratta. Ma se difficoltà gravi sussisteranno ancora dopo le votazioni dello schema emendato, la conclusione da trarre sarà che la maturità di questo schema non è tanto legata al tempo quanto ad altri fattori e che un periodo anche più lungo, oltre quello previsto (15 dicembre), a nulla potrà servire se la materia trattata ed il modo con cui si tratta resteranno sempre identici.

SESSIO 12 Octobris 1965

PROCESSUS VERBALIS

Il giorno 12 ottobre 1965, alle ore 18, nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, si sono riuniti gli em.mi cardinali moderatori, Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens, e l'ecc.mo segretario generale del concilio mons. Pericle Felici.

Sono presenti i rev.di monsignori Vincenzo Carbone e Vincenzo Fagiolo, che fungono da attuari.

La seduta ha inizio con la consueta preghiera.

Il card. *Agagianian* comunica che il card. Paolo Giobbe ha inviato una lettera, chiedendo perché per lo schema « De Ecclesia in mundo huius temporis » non si è svolta, dopo la discussione, una votazione di base, come si era fatto alla fine della discussione sullo schema « De libertate religiosa ».

Mons. *Felici* spiega che ci fu già una votazione dopo la discussione dello schema in genere.

Il card. *Agagianian* riferisce che il P. Gerardo Mahon, superiore generale M.H.M., ha scritto una lettera ai moderatori,[1] nella quale chiede che lo schema « De educatione christiana » non sia soltanto votato, ma venga di nuovo sottoposto a votazione, perché ha subìto una trasformazione, ed è ancora carente. Bisognerebbe, quindi, introdurvi qualche altro punto.

Mons. *Felici* osserva che non si può agire contro il regolamento del concilio. Chi non vuole il testo già discusso e votato, può esprimere il suo parere nella presentazione dei modi.

I cardinali *Lercaro* e *Suenens* concordano con il segretario generale. Si decide, quindi, di procedere secondo l'ordine stabilito.

La seduta viene sciolta con la preghiera di rito.

12 ottobre 1965

---

[1] Cf. p. 407.

ADNEXUM

EM.MUS PAULUS CARD. GIOBBE

Eminentissimo Moderatore,

Alla fine della discussione su lo schema « De libertate religiosa » fu proposto ai Padri del Concilio il dubbio:

« Utrum textus reemendatus de libertate religiosa placeat patribus tamquam basis definitivae declarationis ulterius perficiendae iuxta doctrinam catholicam de vera religione et emendationes a Patribus in disceptatione propositas et adprobandas ad normam ordinis Concilii ».

Nella Congregazione Generale di venerdì scorso, 8 corrente mese, l'Eccellentissimo Segretario ha annunziato che, terminata la discussione generale su gli schemi dei decreti « De Activitate Missionali Ecclesiae » e « De ministerio et vita Presbyterorum », gli Eminentissimi Moderatori sottoporranno a votazione il medesimo dubbio su i due schemi su indicati.

Perché mai lo stesso dubbio non è stato messo a votazione una volta terminata la discussione con lo schema XIII « De Ecclesia in mundo huius temporis »?

Chiedo scusa all'Eminenza Vostra Reverendissima della domanda importuna e con sentimenti della mia più profonda considerazione mi confermo

dell'Eminenza Vostra Reverendissima
dev.mo
✠ PAOLO Card. GIOBBE

A Sua Eminenza Reverendissima
Il Signor Cardinale Pietro Gregorio Agagianian
Moderatore del Concilio

SESSIO 26 Octobris 1965

PROCESSUS VERBALIS

Il giorno 26 ottobre 1965, alle ore 18, nella biblioteca della segreteria di stato, al terzo piano del palazzo apostolico, si riuniscono gli em.mi cardinali moderatori, Agagianian, Lercaro, Döpfner, Suenens, e l'ecc.mo segretario generale del concilio mons. Pericle Felici.

Sono presenti come attuari i rev.di monsignori Vincenzo Carbone e Vincenzo Fagiolo.

Recitata la preghiera, il card. *Agagianian* domanda cosa si farà nella 154ª congregazione generale di domani, 27 ottobre.

Mons. *Felici* risponde che proseguiranno le votazioni sullo schema « De libertate religiosa ». Inoltre parlerà il rev.do mons. Thomas Falls, parroco del Sacro Cuore nell'arcidiocesi di Philadelphia.[1]

Il card. *Agagianian* propone che nel prossimo mese di novembre le congregazioni generali abbiano inizio alle ore 9,30.

Tutti si dicono d'accordo.

Mons. *Felici* legge l'appunto inviato al Papa il 24-10-1965 sui lavori conciliari e la chiusura del concilio.

Il card. *Döpfner* rileva che le prossime congregazioni generali sono un pò vuote; chiede quindi cosa si farà.

Mons. *Felici* dice che, se il Santo Padre vorrà, si potrebbero fare in aula le adunanze delle conferenze episcopali.

Il card. *Suenens* propone di far parlare anche una donna, che potrebbe essere una suora.

Mons. *Felici* osserva che conviene sentire prima il Santo Padre, che lo scorso anno si era mostrato contrario.

Con la preghiera di rito la seduta viene sciolta.

26 ottobre 1965

---

[1] Cf. *Acta Synodalia*, vol. IV, pars V, pp. 548-550.

ADNEXUM

EXC.MUS PERICLES FELICI
Secretarius generalis Concilii

E Civitate Vaticana, die 24-X-65

APPUNTO SUI PROSSIMI LAVORI CONCILIARI E SULLA CHIUSURA DEL CONCILIO

Con la promulgazione nella prossima Sessione Pubblica del 28 ottobre di cinque Decreti (De pastorali Episcoporum munere in Ecclesia; De accommodata renovatione vitae religiosae; De institutione sacerdotali; De educatione christiana; De Ecclesiae habitudine ad religiones non christianas) restano all'esame del Concilio per essere definiti ed approvati altri sei schemi.

Di questi tre potranno essere agevolmente preparati per la Sessione pubblica del 18 novembre, cioè: De divina Revelatione; De libertate religiosa (che sarà votato la prima volta il 26 e 27 ottobre e quindi la seconda per la expensio modorum, intorno al 10-12 novembre).

Nel caso ciò non fosse possibile, lo sarà certamente per i giorni tra il 20 e 30 novembre e quindi il testo potrà essere pronto per l'ultima sessione pubblica.

De apostolatu laicorum (sarà distribuito il 29 ottobre p.v. e votato per la expensio modorum il 9 novembre p.v.).

Degli altri tre, De activitate missionali Ecclesiae; De vita et ministerio presbyterorum e De Ecclesia in mundo huius temporis, la situazione è la seguente:

i primi due saranno presentati emendati dalle rispettive Commissioni per la fine del mese e quindi, stampati i primi di novembre, saranno distribuiti ai Padri il 9 novembre.

La votazione avverrà i giorni 10, 12, 13 (o 16 se il sabato non ci sarà Congregazione Generale).

Per l'esame dei modi, la stampa e quindi la votazione in Congregazione Generale di questi due Schemi si prevede un tempo massimo di 20 o 25 giorni. Potranno perciò essere pronti per un'eventuale sessione pubblica del 7 dicembre.

Le difficoltà maggiori per un'eventuale Sessione Pubblica il giorno 7 dicembre sono date dallo schema De Ecclesia in mundo huius temporis. Questo schema, infatti, è ora all'esame della commissione mista, che deve emendarlo in base alle osservazioni dei Padri. Sarà consegnato secondo le previsioni non prima del 5 novembre p.v.

Potrà essere distribuito ai Padri il 12 e votato i giorni 15 e 16 novembre.

La Commissione dovrà poi rivedere i modi e preparare il nuovo testo con la relazione dell'esame dei modi. Ciò comporterà un periodo di almeno 20 giorni (tenuto anche conto della stampa).

Quindi si rischia di giungere alla vigilia dell'8 dicembre senza che il testo sia ancora pronto per la Sessione Pubblica.

Per ovviare a tale pericolo dovrebbe essere intensificato il lavoro della Commissione mista.

A ciò si ritiene opportuno un intervento dell'Autorità, che esorti ad accellerare i tempi o, se del caso, ad abbreviare il testo dello schema riducendo gli argomenti posti all'esame.

INDEX

Sessio undevicesima (30.12.1964)

PAG.

SESSIO VICESIMA (11.5.1965)

SESSIO VICESIMA PRIMA (13.9.1965)

PAG.

SESSIO VICESIMA SECUNDA (20.9.1965)

A) *Documenta*:

Sessio vicesima tertia (1.12.1965)

APPENDIX

PAG.

II - CONCILII DELEGATI SEU MODERATORES